

《天经·引支勒》

《引支勒·马太卷》

1

¹达伍德的子孙，易卜拉欣的后代， 尔撒麦西哈出生的记载：²易卜拉欣生易司哈格，易司哈格生叶尔孤白，叶尔孤白生耶胡达和他的兄弟，³耶胡达和塔玛生了法勒斯和谢拉，法勒斯生希斯仑，希斯仑生亚兰，⁴亚兰生亚米拿达，亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门，⁵撒门和喇合生了波阿斯，波阿斯和路得生了俄备得，俄备得生耶西，⁶耶西生达伍德王。

达伍德和乌利亚的妻子生了素莱曼，⁷素莱曼生罗波安，罗波安生亚比雅，亚比雅生亚撒，⁸亚撒生约沙法，约沙法生约兰，约兰生乌西雅，⁹乌西雅生约坦，约坦生亚哈斯，亚哈斯生希西家，¹⁰希西家生玛拿西，玛拿西生阿蒙，阿蒙生约西亚，¹¹耶胡德人被放逐到巴比伦的时候，约西亚生耶哥尼雅和他的兄弟。^{*}

¹²被放逐到巴比伦以后，耶哥尼雅生撒拉铁，撒拉铁生所罗巴伯，¹³所罗巴伯生亚比玉，亚比玉生以利亚敬，以利亚敬生亚所，¹⁴亚所生撒督，撒督生亚金，亚金生以律，¹⁵以律生以利亚撒，以利亚撒生马坦，马坦生叶尔孤白，¹⁶叶尔孤白生优素福，就是麦尔彦的丈夫；那称为 麦西哈的 尔撒，是借着麦尔彦所生的。

¹⁷这样，从易卜拉欣到达伍德，一共是十四代；从达伍德到被放逐到巴比伦的时候，也是十四代；从被放逐到巴比伦的时候到 麦西哈，又是十四代。

¹⁸ 尔撒麦西哈出生的经过是这样的： 尔撒的母亲麦尔彦许配了优素福，他们还没有成亲，麦尔彦就从圣灵怀了孕。^{*} ¹⁹她丈夫优素福是个义人，不愿张扬使她受辱，就打算暗中与她解除婚约。²⁰他一直想着这些事，主的天仙就在梦中向他显现，说：“达伍德的子孙优素福，不要害怕迎娶你的妻子麦尔彦，因为她怀的孕是由圣灵来的。²¹她将生一个儿子，你要给他起名叫 尔撒，因为他要把自己的子民从罪恶中拯救出来。”^{*} ²²这整个事件，都是要应验主通过先知所说的话：

²³ “看哪！这处女要怀孕生子，人们要称他的名为以马内利。”^{*}

以马内利就是“ 真主与我们在一起。”的意思。²⁴优素福睡醒了，就按照主的天仙的命令，把妻子迎娶过来；²⁵只是在孩子出生以前，并没有与她同房。优素福给孩子起名叫 尔撒。^{*}

2

¹希律王执政的时候， 尔撒生在耶胡德的伯利恒。那时，有几个智者^a从东方来到耶路撒冷，²说：“那生下来作耶胡德人之王的在哪里？我们看见那星出现，特地来朝拜他。”³希律王听见了就心

^{*1:11} 王下 24:14-15；代下 36:10；耶 27:20

^{*1:18} 路 1:27

^{*1:21} 路 1:31

^{*1:23} 赛 7:14

^{*1:25} 路 2:21

^a古波斯宗教祭司，从事宗教活动，也负责经学、天文历法、星象和解梦等。

里不安，全耶路撒冷的居民也都如此。⁴他就召集所有的祭司长和民间的经师，询问他们 麦西哈应该生在哪里。⁵他们回答：“在耶胡德的伯利恒。因为主通过先知在经上这样记载：

⁶‘耶胡达地的伯利恒啊！’*

你在耶胡达的领袖中，绝不是最小的，
因为将有一位领袖从你那里出来，
牧养我的子民以色列。’”

⁷于是希律秘密召见了智者，仔细查问他们，那颗星是什么时候出现的，⁸然后派他们到伯利恒去，说：“你们去细心寻访那小孩，找到了就向我报告，好叫我也去拜他。”⁹他们领命去了。他们在东方看见的那颗星，忽然在他们前面，领他们到那小孩所在的地方，就在上面停住了。¹⁰他们看见那颗星，就大喜若狂；¹¹进了房子，看见小孩和他母亲麦尔彦，就向他俯身下拜，又打开宝盒，把黄金、乳香、没药作礼物献给他。¹²后来他们在梦中得到指示，不要回到希律那里去，就从别的路回家乡去了。

¹³他们离开以后，主的天仙在梦中向优素福显现，说：“起来，带着小孩和他母亲逃到埃及去，住在那里，直到我再指示你，因为希律要找着这孩子，杀死他。”¹⁴优素福就起来，连夜带着孩子和他母亲往埃及去，¹⁵在那里一直住着，直到希律死了。这是要应验主通过先知所说的话：“我从埃及召我的儿子出来。”*

¹⁶希律见自己被智者愚弄了，就大怒，于是按着他从智者所问来的日期，下令把伯利恒和附近各地，两岁及以下的小孩全部杀害了。¹⁷这就应验了主通过先知耶利米所说的话：

¹⁸“在拉玛听见有声音，”*

是极大的痛哭、哀号；
拉结在为她的儿女哭泣，
不肯受安慰，因为他们都不在了。”

¹⁹希律死后，在埃及，主的天仙在梦中向优素福显现，²⁰说：“起来，带着小孩和他母亲到以色列地去吧，因为那些要谋害这小孩性命的人已经死了。”²¹优素福就起来，带着小孩和孩子的母亲回到以色列地方。²²只是听见亚基老接替他父亲希律作了耶胡德王，他就不敢到耶胡德去；又在梦中得到指示，于是往加利利地区去，²³来到拿撒勒城住下，这样就应验了先知所说的：“他要被称为拿撒勒人。”*

3

¹那时，施洗者叶哈雅出来，在耶胡德的旷野传道，²说：“你们要悔改，因为天国临近了。”*³这个人就是主通过以赛亚所先知所说的：

“在旷野有呼喊者的声音：
‘预备主的道，
修直他的路！’”

⁴叶哈雅身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫和野蜜。⁵耶路撒冷、耶胡德全境和约旦

*2:6: 弥 5:2

*2:15: 何 11:1

*2:18: 耶 31:15

*2:23: 可 1:24; 路 2:39; 叶 1:45

*3:2: 太 4:17; 可 1:15

*3:3: 赛 40:3

*3:4: 王下 1:8

河一带的人都出来到他那里去，⁶承认自己的罪，在约旦河里受了他的洗礼。

⁷叶哈雅看见许多法利赛人^b和撒都该人^c也来受他的洗礼，就对他们说：“毒蛇所生的啊，谁指示你们逃避那将要来的愤怒呢？⁸要结出果子来，与悔改的心相称。⁹你们不要自己妄想说：‘我们有易卜拉欣为祖先。’我告诉你们，真主能从这些石头中给易卜拉欣兴起后代来。¹⁰现在斧头已经放在树根上，所有不结好果子的树，就砍下来，丢在火里。¹¹我用水给你们施行洗礼，表示你们悔改；但在我以后要来的那一位，能力比我更大，我就是给他提鞋也没有资格。他要用圣灵与火给你们施行洗礼。¹²他手里拿着簸箕，要扬净麦场，把麦子收进仓库里，却用不灭的火把糠秕烧光。”

¹³那时，尔撒从加利利来到约旦河到叶哈雅那里，要受他的洗礼。¹⁴叶哈雅想要阻止他，说：“我应该受您的洗礼，您却到我这里来吗？”¹⁵尔撒回答：“暂且这样做吧。我们理当这样履行全部的义。”于是叶哈雅答应了他。¹⁶尔撒受了洗礼，立刻从水中上来；忽然，天为他开了，他看见真主的灵，好像鸽子降下来，降落在他身上；¹⁷又有声音从天上来，说：“这是我的爱子，我喜悦他。”*

4

¹随后，尔撒被圣灵带到旷野，受易卜劣厮的引诱。²尔撒封斋四十昼夜以后，就饿了，³引诱人前来对他说：“如果你是真主的儿子，就叫这些石头变成食物吧！”⁴尔撒回答：

“经上记着：

‘使你知道人不是仅靠食物生存，
而要靠主*口中所说的每句话。’”*

⁵随后，易卜劣厮带尔撒进了圣城，使他站在殿的最高处，⁶对他说：“如果你是真主的儿子，就跳下去吧！因为经上记着：*

‘真主为你会嘱咐自己的使者保护你，
并且他们会用手托住你，
免得你的脚撞到石头。’”

⁷尔撒对他说：“经上又记着：‘不可试探主你的真主。’”*⁸最后，易卜劣厮带尔撒上了一座极高的山，把顿亚各国和各国的荣华都指给他看。⁹并且对他说：“你只要向我伏身下拜，我就把这一切都给你。”¹⁰尔撒就说：“撒旦^d，走开！因为经上记着：

‘当拜主你的真主，
只能事奉他。’”*

^b “法利赛人”是尔撒时代，犹太教的一个教派，自认为尊经派。

^c “撒都该人”是尔撒时代，犹太教的一个教派，成员多为祭司，自认为正统派。

^{3:7:} 太 12:34; 23:33

^{3:9:} 叶 8:33

^{3:10:} 太 7:19

^{3:17:} 创 22:2; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 12:18; 17:5; 可 1:11; 路 9:35

^{4:1:} 来 2:18; 4:15

^{4:4:} 申 8:3

^{4:6:} 诗 91:11-12

^{4:7:} 申 6:16

^d“撒旦”意思是“对抗者”或“敌对者”，就是易卜劣厮。

^{4:10:} 申 6:13

¹¹于是易卜劣厮离开了 尔撒，有天仙前来服侍他。

¹² 尔撒听见叶哈雅被捕，就退避到加利利去。^{*} ¹³他又离开拿撒勒，往西布伦和拿弗他利境内沿海的迦百农去，住在那里，^{*} ¹⁴这是要应验主通过以赛亚先知所说的：

¹⁵“西布伦地、拿弗他利地，^{*}

沿海之路，约旦河外，

外族人的加利利啊！

¹⁶走在黑暗中的人民，

看见了大光；

住在死荫之地的居民，

有光照耀他们。”

¹⁷从那时起， 尔撒就开始传道，说：“你们要悔改，因为天国临近了。”*

¹⁸ 尔撒正走在加利利海边走的时候，看见兄弟二人，就是名叫布特鲁斯的西门和他的弟弟安得烈，正向海里撒网；他们本来是渔民。¹⁹ 尔撒就对他们说：“来跟随我吧，我要使你们作得人的渔民。”²⁰ 他们立刻丢下网，离别了父亲，跟随了尔撒。²¹ 尔撒又往前走，看见另一对兄弟，就是西庇太的儿子叶尔孤白和他的兄弟叶哈雅，正和父亲西庇太在船上整理鱼网，他就召唤他们。²² 他们立刻离开了船，离别了父亲，跟随了 尔撒。

²³ 尔撒走遍加利利，在各礼拜堂里教导人，宣讲天国的佳音，医治民间各种疾病、各种病痛。

^{* 24} 他的名声传遍了整个叙利亚，人们就把一切患病的，就是患各种疾病、疼痛、恶魔附体、癫痫、瘫痪的，都带到他面前，他就治好了他们。²⁵ 于是有一大群人从加利利、低加波利、耶路撒冷、耶胡德和约旦河东来跟随 尔撒。

5

¹ 尔撒看见群众，就上了山；他坐下之后，门徒来到他面前，²他就开口教导他们：

³“灵里贫乏的人有福了，

因为天国是他们的。

⁴ 哀痛的人有福了，^{*}

因为他们会得安慰。

⁵ 温柔的人有福了，^{*}

因为他们将承受土地。

⁶ 爱慕公义如饥似渴的人有福了，^{*}

因为他们会得饱足。

⁷ 慈悯人的人有福了，

因为他们要蒙慈悯。

⁸ 内心清洁的人有福了，^{*}

^{*4:12:} 太 14:3；可 6:17；路 3:19-20

^{*4:13:} 叶 2:12

^{*4:15-16:} 赛 9:1-2

^{*4:17:} 太 3:2

^{*4:23:} 太 9:35；可 1:39

^{*5:4:} 赛 61:2

^{*5:5:} 诗 37:11

^{*5:6:} 赛 55:1-2

因为他们将看见 真主。

⁹使人和平的人有福了，

因为他们会被称为 真主的儿子。

¹⁰为义遭受迫害的人有福了， *

因为天国是他们的。

¹¹当有人因我的缘故辱骂你们，迫害你们，并且捏造各种坏话诽谤你们，你们就有福了。 * ¹² 应该欢喜快乐，因为你们在天上的报酬是大的；人们也这样迫害过在你们以前的先知们。 *

¹³“你们是地上的盐；如果盐失了味，怎能使它再咸呢？结果毫无用处，唯有丢在外面任人践踏。

¹⁴你们是世上的光。建在山上的城是无法隐藏的； * ¹⁵ 人们点灯，不会放在斗底下，而是放在灯台上，就照亮家里的每个人。 * ¹⁶ 同样，你们的光也应照在众人面前，使他们看见你们的好行为，就归荣耀给你们在天上的父。 *

¹⁷“你们不要以为我来是要废除诫律和先知；我来不是要废除，而是要成全。 ¹⁸ 我实在告诉你们，直到天地逝去，诫律的一点一画都不会废除，直到一切都成全了。 * ¹⁹ 因此，无论谁废除这些诫命中最小的一条，又这样教导人，他在天国中要称为最小的；但如果有人遵行这些诫命，并且教导人遵行，他在天国中要称为大的。 ²⁰ 我告诉你们，如果你们的义不胜过经师和法利赛人的义，就绝不能进天国。

²¹“你们听见有这样的话对古人说：‘不可杀人，杀人的必遭罪刑。’ * ²² 可是我告诉你们，凡是向弟兄发怒的，要被判罪。如果谁侮辱弟兄说“蠢货”，要被公议会审判；如果谁说弟兄‘白痴’，将难逃火狱之火。 ²³ 所以你在祭台上献供物的时候，如果在那里想起你的弟兄对你有所不满， ²⁴ 就应在台前放下供物，先去跟弟兄和好，然后来献你的供物。 ²⁵ 趁着你和你的对头还在路上的时候，要赶快与他和解，免得他把你送交法官，法官把你交给狱警，关在牢里。 ²⁶ 我实在告诉你，除非你还清最后一分钱，否则决不能从那里出来。

²⁷“你们听见这样说：‘不可奸淫。’ * ²⁸ 可是我告诉你们，凡是怀着淫念看妇女的，心里已经奸淫了她。 ²⁹ 如果你的右眼使你犯罪，就把它挖出来丢掉；因为对你而言，宁可失去身体的一部分，胜于全身被丢进火狱。 * ³⁰ 如果你的右手使你犯罪，就把它砍下来丢掉；因为对你而言，宁可失去身体的一部分，胜于全身进火狱。 *

³¹“又有这样的说法：‘如果谁休妻，就要给她休书。’ * ³² 可是我告诉你们，凡休妻的，如果不是因她不贞，就是促使她犯奸淫；无论谁娶了这被休的妇女，也就是犯奸淫了。 *

*5:8: 诗 24:3-4

*5:10: 布一 3:14

*5:11: 布一 4:14

*5:12: 代下 36:16; 使 7:52

*5:14: 叶 8:12, 9:5

*5:15: 可 4:21; 路 8:16; 11:33

*5:16: 布一 2:12

*5:18: 路 16:17

*5:21: 出 20:13; 申 5:17

*5:27: 出 20:14; 申 5:18

*5:29: 太 18:9; 可 9:47

*5:30: 太 18:8; 可 9:43

*5:31: 申 24:1-4; 太 19:7; 可 10:4

*5:32: 太 19:9; 可 10:11-12; 路 16:18; 林一 7:10-11

³³“你们又听见有这样的话对古人说：‘不可违背誓言，向主许的愿都要偿还。’^{*} ³⁴可是我告诉你们，绝不能发誓，不要指着天发誓，因为天是 真主的宝座；^{* 35}不要指着地发誓，因为地是 真主的脚凳；不要指着耶路撒冷发誓，因为它是皇王的京城；^{* 36}也不要指着自己的头发誓，因为你不能使一根头发变白或变黑。³⁷你们的话，是就说‘是’，不是就说‘不是’；如果再多说，就是出于那恶者。

³⁸“你们听见这样说：‘以眼还眼，以牙还牙。’^{*} ³⁹可是我告诉你们，不要与恶人对抗，有人打你的右脸，把另一边也转过来让他打；⁴⁰有人要告你，想拿你的贴身长衣，就连外衣也让他拿去。⁴¹有人要强迫你在一里路上为他服务，就陪他走两里。⁴²有求你的，就给他；有欲向你借贷的，就不要拒绝。

⁴³“你们听见这样说：‘要爱你的邻居，恨你的仇人。’^{*} ⁴⁴可是我告诉你们，要爱你们的仇人，为迫害你们的祈祷，⁴⁵好叫你们成为你们天父的儿子；因为他使太阳升起普照恶人和好人，也降雨遍及义人和不义的人。⁴⁶如果你们只爱那些爱你们的人，有什么赏赐呢？税务官^e不也是这样做吗？⁴⁷如果你们仅问候你们的弟兄，有什么特殊之处呢？教外人不也是如此吗？⁴⁸所以你们要全美，正如你们的天父是全美的。”*

6

¹“你们要小心，不要在众人面前炫耀你们的义，刻意让他们看见；如果这样，就得不到你们天父的赏赐。^{* 2}因此你施舍的时候，不要吹号张扬，好像伪君子在礼拜堂和街上所做的一样，以博取众人的称赞。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的赏赐。³但你施舍的时候，不要让左手知道右手做的，⁴为了使你的施舍是在隐密中进行。你那在隐密中察看的父，必定给你酬报。”

⁵“你们祈祷的时候，不要像伪君子；他们喜欢在礼拜堂和路口站着祈祷，刻意让人看见。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的赏赐。^{* 6}但你祈祷的时候，要进到密室里，关上门，向在隐密中的父祈祷。你父在隐密中察看，必定给你酬报。⁷你们祈祷的时候，不要重复无意义的话，像教外人一样，他们以为话多了就蒙准承。⁸你们不要像他们，因为在你们祈求以前，你们的父已经知道你们的需要了。⁹所以你们要这样祈祷：

我们在天上的父，
愿您的名被尊为圣，
¹⁰愿您的国来临，
愿您的旨意成就，
在天如此，在地亦然，
¹¹我们需用的食物，
求您今天赐给我们；
¹²赦宥我们的亏欠，

^{*5:33}：利 19:12；民 30:2；申 23:21

^{*5:34}：白 5:12；赛 66:1；太 23:22

^{*5:35}：赛 66:1；诗 48:2

^{*5:38}：出 21:24；利 24:20；申 19:21

^{*5:43}：利 19:18

^e 尔撒时代替罗马帝国收税的人，经常剥削百姓而被人厌恶。

^{*5:48}：利 19:2；申 18:13

^{*6:1}：太 23:5

^{*6:5}：路 18:10-14

正如我们恕饶了亏欠我们的人；

¹³不要令我们陷入试探，
而要救我们脱离那恶者。
因为国度、权力、荣耀，
全是您的，直到永远。

阿敏。

¹⁴如果你们恕饶别人的过犯，你们的天父也会恕饶你们。^{*} ¹⁵如果你们不恕饶别人，你们的父也不会恕饶你们的过犯。”

¹⁶“你们封斋的时候，不要像伪君子一样愁眉苦脸，他们装成难看的样子，刻意让人看出他们在封斋。我实在告诉你们，他们已经得到了他们的报酬。¹⁷但你封斋的时候，要梳头洗脸，¹⁸免得让人看出你是在封斋，而只让在隐密中的父看见。你父在隐密中察看，必定给你酬报。”

¹⁹“你们不要为自己在地上积攒财宝，因为地上有虫蛀，有锈侵蚀，也有贼挖洞来偷。^{*} ²⁰你们要为自己积攒财宝在天上，那里没有虫蛀锈蚀，也没有贼挖洞来偷。²¹因为你的财帛在哪里，你的心也在哪里。”

²²“眼睛就是身体的灯。如果你的眼睛健全，全身就都明亮；²³如果你的眼睛有问题，全身就都黑暗。如果你里面的光变成黑暗，这该是怎样大的黑暗呐！”

²⁴“一个人不能服侍两个主人；他如果不是恨这个爱那个，就是忠于这个轻视那个。你们不能服侍真主，又服侍金钱。²⁵所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么喝什么，也不要为身体忧虑穿什么。难道生命不是比食物重要吗？身体不是比衣服重要吗？²⁶你们看空中的飞鸟：它们不撒种，不收割，也不收进粮仓，你们的天父尚且养活它们；难道你们不是比它们更宝贵吗？²⁷你们中间谁能用忧虑使自己的寿命延长一刻呢？²⁸何必为衣服忧虑呢？注意看看田野的百合花是怎样生长的吧，它们不劳动，也不纺织。²⁹但我告诉你们，就是素莱曼最威荣的时候穿戴的，也比不上这花中的一朵。^{*} ³⁰田野的草，今天还在，明天就投进火炉，真主尚且这样妆扮它们；信心小的人哪，何况你们呢？³¹所以不要忧虑，说：‘我们该吃什么？喝什么？穿什么？’³²这些都是教外人所寻求的，你们的天父本来就知道你们需要这一切。³³你们先要寻求他的国和他的义，这一切都会加给你们。³⁴所以不要为明天忧虑，让明天为自己忧虑吧，一天的难处已经够多了。”

7

¹“不要判断人，免得你们被判断。²你们怎样判断别人，也就会怎样被判断；你们用什么标准衡量别人，也就会照样被衡量。^{*} ³为什么看见你弟兄眼中的木屑，却不留意自己眼中的梁木呢？⁴你自己眼中有梁木，怎能对弟兄说：‘让我除掉你眼中的木屑’呢？⁵伪君子啊！先除掉你眼中的梁木，才可以看得清楚，去除掉弟兄眼中的木屑。⁶不要把圣物给狗，也不要把你们的珍珠丢在猪前，免得它们用脚把珍珠践踏，又回过头来把你们撕碎。”

⁷“你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；要叩门，就给你们开门。⁸因为凡祈求的就得到，寻找的就寻见，叩门的就给他开门。⁹你们中间哪一个人，儿子向他要饼，却给石头；¹⁰要鱼，却给蛇呢？¹¹你们虽然邪恶，尚且知道把好东西给儿女，何况你们在天上的父，难道不是更要把好东西赐给求他的人吗？¹²所以在任何事上，你们希望别人怎样对待你们，你们也要怎样对待别人，

^{*}6:14-15：可 11:25-26

^{*}6:19：白 5:2-3

^{*}6:29：王上 10:4-7；代下 9:3-6

^{*}7:2：可 4:24

这就是诫律和先知的总纲。*

¹³ 你们要进窄门，因为通向灭亡的门是宽的，路是大的，有很多的人从那里进去； ¹⁴ 但通向生命的门是多么的窄，路是多么的小，只有很少的人找到它。”

¹⁵ “要提防伪先知！他们披着羊皮到你们那里，里面却是残暴的狼。 ¹⁶ 凭着他们的果子就可以认出来：荆棘里怎能摘到葡萄？蒺藜里怎能摘到无花果呢？ ¹⁷ 同样，凡是好树都结好果子，坏树结坏果子； ¹⁸ 好树不能结坏果子，坏树也不能结好果子。 ¹⁹ 凡是不结好果子的树，就被砍下来，丢在火中。 * ²⁰ 因此你们凭着他们的果子就可以认出他们来。 *

²¹ 不是每一个对我说：‘主啊，主啊！’的人，都能进入天国，只有遵行我天父旨意的人，才能进去。 ²² 到那一天，会有许多人对我说：‘主啊，主啊！我们难道没有奉您的名宣讲，奉您的名驱魔，奉您的名行过许多显迹吗？’ ²³ 但我要向他们声明：‘我从来不认识你们；你们这些不法之徒，离开我走吧！’”*

²⁴ “所以，凡听见我这些话又遵行的，就像聪明人，把自己的房子盖在磐石上。 ²⁵ 大雨倾盆、河水泛滥、强风吹袭，摇撼那房子，房子却不倒塌，因为建基在磐石上。 ²⁶ 凡听见我这些话却不遵行的，就像愚蠢人，把自己的房子盖在沙土上。 ²⁷ 大雨倾盆、河水泛滥、强风吹袭，摇撼那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很严重。”

²⁸ 尔撒讲完了这些话，群众都惊讶于他的教导。 * ²⁹ 因为 尔撒教导他们，像一个有权威的人，不像他们的经师。

8

¹ 尔撒下了山，许多人跟着他。 ² 有一个患麻风的人前来向他跪拜，说：“主啊！如果您愿意，就能使我洁净。” ³ 尔撒伸手摸他，说：“我愿意，你洁净了吧！”他的麻风立刻洁净了。 ⁴ 尔撒对他说：“你千万不要告诉别人，只要去让祭司检查，并且照穆萨所规定的献上供物，好向大家作证。”*

⁵ 尔撒到了迦百农，有一个百夫长前来恳求他， ⁶ 说：“主啊！我的仆人瘫痪了，非常痛苦，他此刻躺在家里。” ⁷ 尔撒对他说：“我去医治他。” ⁸ 百夫长回答：“主啊，要您到我家来，实在不敢当。只要您说一句话，我的仆人就一定会痊愈。 ⁹ 我自己是在别人的权下，也有兵在我以下；我对这个说‘去！’他就去，对另一个说‘来！’他就来；对仆人说‘做这个！’他就做。” ¹⁰ 尔撒听了，就很惊奇，对跟随的人说：“我实在告诉你们，我在以色列中从来没有见过有这样信心的人。 ¹¹ 我告诉你们，将会有许多人从东从西来到，和易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白在天国里一起吃饭。 * ¹² 但本来要承受天国的人，反被丢在外面黑暗里，在那里将要哀哭切齿。”* ¹³ 于是 尔撒对百夫长说：“回去吧！你怎样相信，事情就一定会怎样为你成全。”他的仆人就在那一刻痊愈了。

¹⁴ 尔撒来到布特鲁斯家，看见他的岳母发烧，病在床上。 ¹⁵ 尔撒一摸她的手，热就退了；她就起来服侍 尔撒。 ¹⁶ 到了黄昏，人们带了许多被恶魔附体的人来见 尔撒，他只用一句话就把污灵赶出去，并且治好了所有患病的人。 ¹⁷ 这样正应验了主通过以赛亚先知所说的话：

*7:12: 路 6:31

*7:19: 太 3:10; 路 3:9

*7:20: 太 12:33

*7:23: 诗 6:8

*7:28-29: 可 1:22; 路 4:32

*8:4: 利 14:1-32

*8:11: 路 13:29

*8:12: 太 22:13; 25:30; 路 13:28

“他亲自除去我们的软弱，
担当我们的疾病。”*

¹⁸ 尔撒看见群众围着他，就指示到对岸去。¹⁹ 有一位经师前来对他说：“老师，您无论往哪里去，我都要跟随您！”²⁰ 尔撒回答：“狐狸有洞，空中的飞鸟有窝，但人子^f却没有栖身之处。”²¹ 另一个门徒对他说：“主啊！请允许我先回去安葬我的父亲吧。”²² 尔撒对他说：“跟随我吧！让亡人去埋葬他们的亡人。”

²³ 尔撒上了船，门徒跟着他。²⁴ 忽然海上风暴大作，以致船被波涛淹没，但 尔撒仍在睡着。²⁵ 他们来把他叫醒，说：“主啊！救命啊！我们没命了！”²⁶ 尔撒却对他们说：“信心小的人哪！为什么害怕呢？”他就起来斥责风和海，风浪就完全平静了。²⁷ 众人都惊奇，说：“这是什么人，连风和海也听从他？”

²⁸ 尔撒过到对岸加大拉人的地区，遇见两个被恶魔附着的人从坟地出来；他们十分凶暴，以致没有人能走那条路。²⁹ 他们喊叫：“真主的儿子，我们跟您有什么关系呢？时候还没有到，您就来这里叫我们受苦吗？”³⁰ 那时远处有一大群猪正在吃食。³¹ 那些恶魔就央求 尔撒，说：“如果要赶我们出去，就叫我们进猪群里去吧。”³² 尔撒对他们说：“去吧！”他们就出来，进了猪群。那一群猪忽然全部闯下山崖，掉在海里淹死了。³³ 放猪的人就逃跑了。他们进城后，把被恶魔附体之人的遭遇和一切事情，都报告出来。³⁴ 全城的居民都出来要见 尔撒，看见了他，就请求他离开他们的地区。

9

¹ 尔撒上了船，渡海到了自己的城里。² 有些人把一个躺在担架上瘫痪的人带到他那里。 尔撒看见他们的信心，就对瘫痪的人说：“孩子，放心！你的罪赦了。”³ 有几位经师彼此说：“这个人在说亵渎的话。”⁴ 尔撒看出他们的心思，就说：“你们为什么心里存着恶念呢？”⁵ 说‘你的罪赦了’，或说‘起来走动’，哪一样更容易呢？⁶ 然而为了要使你们知道人子在地上有赦罪的权力。”他就对瘫痪的人说：“起来，拿起你的担架，回家去吧。”⁷ 他就起来回家去了。⁸ 群众看见，就起了敬畏的心，赞颂那把这样的权力赐给人的 真主。

⁹ 尔撒从那里往前走，看见一个人，名叫马太，坐在税关那里，就对他说：“来跟随我！”他就起来跟随了 尔撒。¹⁰ 尔撒在屋里吃饭的时候，有很多税务官和罪人来与他和门徒一起吃饭。^{*11} 法利赛人看见了，就对他的门徒说：“你们的老师为什么跟税务官和罪人一起吃饭呢？”¹² 尔撒听见了，就说：“健康的人不需要医生，有病的人才需要，¹³ ‘我喜爱慈悯，不喜爱牺牲’，你们去想一想这话的意思吧。我来不是要召义人，而是要召罪人。”*

¹⁴ 那时，叶哈雅的门徒前来问 尔撒：“为什么我们和法利赛人常常封斋，您的门徒却不封斋呢？”¹⁵ 尔撒回答：“新郎跟宾客在一起的时候，宾客怎能哀痛呢？但新郎就要从他们中间被带走，那时他们就要封斋了。¹⁶ 没有人会拿一块没缩过水的新布补在旧衣服上，因为补上的会把衣服扯破，裂的地方就更大了。¹⁷ 也没有人会把新酒装在旧皮袋里，如果这样，皮袋就会胀破，酒就漏出来，皮袋也损坏了。人们总是把新酒装在新皮袋里，这样，两样都能保全。”

¹⁸ 尔撒对他们说话的时候，有一位主管来向他下拜，说：“我的女儿刚无常了，但请您来按手在她身上，她就会活过来。”¹⁹ 于是 尔撒和门徒起来跟他去了。²⁰ 有一个女人，患了十二年的血漏病，她走到 尔撒背后，摸他外袍上的饰带，²¹ 因为她心里说：“只要摸到他的衣服，我就

*8:17: 赛 53:4

^f “人子”是 尔撒对自己的专称。

*9:10-11: 路 15:1-2

*9:13: 太 12:7; 何 6:6

会痊愈。”²² 尔撒回过头来看见她，就说：“女儿，放心！你的信心使你痊愈了。”从那时起，那个女人就好了。

²³ 尔撒进了那主管的家，看见有吹鼓手和喧嚷的人群，²⁴ 就说：“出去！这女孩没有无常，只是睡着了。”他们就嘲笑他。²⁵ 尔撒赶走众人之后，进去拉着女孩的手，女孩就起来了。²⁶ 这消息传遍了那一带。

²⁷ 尔撒离开那里的时候，有两个盲人跟着他，喊着说：“达伍德的子孙，可怜我们吧！”²⁸ 尔撒进了房子，他们来到他那里。尔撒问他们：“你们信我能做这件事吗？”他们回答：“主啊，我们信。”²⁹ 于是尔撒摸他们的眼睛，说：“按你们的信心给你们成全吧。”³⁰ 他们的眼睛就看见了。尔撒严肃地嘱咐他们：“千万不要让人知道。”³¹ 他们却出去，把他所做的事传遍了那一带。

³² 他们出去的时候，有人带着一个被恶魔附着的哑巴来见尔撒。³³ 尔撒把恶魔赶走之后，哑巴就说话了。众人都很惊奇，说：“这样的事，在以色列从来没有见过。”³⁴ 但法利赛人说：“他不过是靠魔王驱魔罢了。”*

³⁵ 尔撒走遍各城各乡，在各礼拜堂里教导人，宣讲天国的佳音，医治各种疾病、各种病痛。^{*36} 他看见群众，就慈悯他们，因为他们困苦无依，像没有牧人的羊一样。^{*37} 他就对门徒说：“庄稼多，工人少；^{*38} 所以你们应当求庄稼的主人去收割他的庄稼。”

10

¹ 尔撒叫了十二个门徒来，赐给他们胜过污灵的权力，能赶出污灵和医治各种疾病、各种病痛。² 十二位使者的名字如下：为首的是西门（又名布特鲁斯），西门的弟弟安得烈，西庇太的儿子叶尔孤白，叶尔孤白的弟弟叶哈雅，³ 肥力，巴多罗迈，多马，税务官马太，亚勒腓的儿子叶尔孤白，达太，⁴ 激进派的西门，和出卖尔撒的加略人犹达斯。⁵ 尔撒派遣这十二个人出去，并且嘱咐他们：“外族人的路，你们不要走，撒玛利亚人的城市，你们也不要进；⁶ 却要到以色列家的迷羊那里去。⁷ 你们要一边走一边宣讲说：‘天国临近了。’^{*8} 要医治有病的，叫亡人复活，洁净患麻风的，赶出恶魔。你们白白地得来，也应当白白地给人。⁹ 你们腰袋里不要带金、银、铜钱；¹⁰ 路上不要带行囊，也不要带两件衣裳，不要带鞋或手杖，因为工人应当得到供应。^{*11} 你们无论进哪座城哪个村，都要打听谁配接待你们，就住在那里，直到离去。¹² 进他家的时候，要向这个家庭问安。¹³ 如果这家配得平安，你们的平安就会临到他们；如果这家不配，你们的平安仍归于你们。¹⁴ 如果有人不接待你们，不肯听你们的话，你们离开那一家那一城的时候，就要抖落脚上的灰尘。^{*15} 我实在告诉你们，在审判的日子，所多玛和蛾摩拉地方的遭遇，比那座城还轻呢。”*

¹⁶ “现在，我派你们出去，好像羊进入狼群；所以你们要像蛇一样机警，像鸽子一样纯洁。^{*17} 你们对人要有提防之心，因为他们要把你们送交公议会，并要在礼拜堂里鞭打你们；^{*18} 你们为我的

*9:34: 太 10:25; 12:24; 可 3:22; 路 11:15

*9:35: 太 4:23; 可 1:39; 路 4:44

*9:36: 民 27:17; 王上 22:17; 代下 18:16; 结 34:5; 可 6:34

*9:37-38: 路 10:2

*10:7-15: 路 10:4-12

*10:10: 林一 9:14; 提一 5:18

*10:14: 使 13:51

*10:15: 太 11:24; 创 19:24-28

*10:16: 路 10:3

*10:17-20: 可 13:9-11; 路 12:11-12; 21:12-15

缘故，也要被带到统治者和君王面前，向他们和外族人作证。¹⁹你们被捕的时候，用不着担心该怎样说话或说什么话，因为那时会赐给你们该说的话；²⁰因为说话的不是你们，而是你们父的灵，是他在你们里面说话。²¹弟兄要将弟兄，父亲要将儿女置于死地；儿女要悖逆父母，害死他们。^{* 22}你们为我的名，要被众人恨恶，然而坚忍到底的就会得搭救。^{* 23}如果有人在这城迫害你们，就逃到别的城市去。我实在告诉你们，你们还没有走遍以色列的各城，人子就来到了。

²⁴学生不能超过老师，奴仆也不能超过主人。^{* 25}学生能够像老师一样，奴仆能够像主人一样，那就够好了。如果一家之主尚且被称为别西卜^g，何况他的家人呢？”^{*}

²⁶“所以不要怕他们。没有什么掩盖的事不被揭露，也没有什么秘密是人不会知道的。^{* 27}我在暗处告诉你们的，你们要在明处讲出来；你们听见的耳语，要在房顶上宣扬出来。²⁸那些杀身体却不能杀灵魂的，不要怕他们；倒要怕那位能把灵魂和身体都毁灭在火狱里的。²⁹两只麻雀不是卖一个大钱吗？但如果你们的父不许可，它们一只也不会掉在地上。³⁰甚至你们的头发都被一一数过了。³¹所以不要怕，你们比许多麻雀更贵重呢。

³²凡在众人面前承认我的，我在我天父面前也要承认他；³³在众人面前不认我的，我在我天父面前也要不认他。”^{*}

³⁴“你们不要以为我来了，是要给地上带来和平；我来并不是要带来和平，而是要带来刀剑，³⁵因为我要来了是要：

叫人与父亲作对，
女儿与母亲作对，
儿媳与婆婆作对，^{*}

³⁶人的仇敌就是自己的家人。

³⁷爱父母过于爱我的，不配属于我；爱儿女过于爱我的，不配属于我；³⁸凡不背起自己的十字架来跟随我的，也不配属于我。^{* 39}顾惜自己生命的，将会丧掉生命；但为我牺牲生命的，将会得到生命。”^{*}

⁴⁰“接待你们的，就是接待我；接待我的，就是接待那派我来的。^{* 41}因先知的名义而接待先知的，就得到先知所得的赏赐；因义人的名义而接待义人的，就得到义人所得的赏赐。⁴²无论谁因门徒的名义，仅把一杯凉水给这些微不足道的人中的一个喝，我实在告诉你们，他决不会得不到他的报酬。”

11

¹ 尔撒嘱咐完了十二门徒，就离开那里，在各城里教导和传道。

²叶哈雅在监狱里听见 麦西哈所做的，就派自己的门徒去问他：³“您就是要来的那位吗？还是

^{*10:21:} 可 13:12；路 21:16

^{*10:22:} 太 24:9, 13；可 13:13；路 21:17

^{*10:24:} 路 6:40；叶 13:16；15:20

^g“别西卜”是魔王的名字之一。

^{*10:25:} 太 9:34；12:24；可 3:22；路 11:15

^{*10:26:} 可 4:22；路 8:17

^{*10:33:} 提二 2:12

^{*10:35-36:} 弥 7:6

^{*10:38:} 太 16:24；可 8:34；路 9:23

^{*10:39:} 太 16:25；可 8:35；路 9:24；17:33；叶 12:25

^{*10:40:} 可 9:37；路 9:48；10:16；叶 13:20

我们要等别人呢？”⁴ 尔撒回答他们：“你们回去，把所见所闻都告诉叶哈雅，⁵ 就是盲人能看见，腿瘸的能走路，患麻风的得到洁净，耳聋的人能听见，亡人复活，穷人听到佳音。^{*6} 谁不因我绊倒，就有福了。”

⁷ 他们走后， 尔撒对群众谈起叶哈雅来，说：“你们到旷野去，是要看什么？是被风吹动的芦苇吗？⁸ 你们出去到底要看什么？是身穿华丽衣裳的人吗？那些穿着华丽衣裳的人，在王宫里。⁹ 那么，你们出去要看什么？先知吗？我告诉你们，是的。但他比先知重要多了。¹⁰ 这个人就是经上记载的：

‘看哪，我派遣我的天仙走在你面前，

他要在你前头预备你的道路。’

。^{*11} 我实在告诉你们，妇女所生的，没有出现过比施洗者叶哈雅更大的；然而天国里最小的比他还大。¹² 从施洗者叶哈雅的时候直到现在，天国不断遭受猛烈的攻击，强暴的人企图把它夺去。

^{*13} 所有的先知和诫律，直到叶哈雅的时候，都宣讲了预言。¹⁴ 如果你们能接受，叶哈雅就是那要来的易勒雅斯。^{*15} 凡有耳的，就应当听。

¹⁶ 我要把这世代比作什么呢？它好像一群小孩儿坐在市中心，呼叫别的小孩儿，¹⁷ 说：

‘我们给你们吹笛子，你们却不跳舞；

我们唱哀歌，你们也不捶胸哀哭。’

¹⁸ 叶哈雅来了，不吃也不喝，人们说他是恶魔附体的；¹⁹ 人子来了，又吃又喝，人们却说：‘你看，这个人贪食好酒，与税务官和罪人为友。’但智慧借它所作的，就证实它是正确的。”

²⁰ 尔撒曾在一些城市行过许多显迹，但它们却不肯悔改。那时， 尔撒就开始责备它们：²¹ “哥拉逊啊，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！在你们那里行过的显迹，如果行在推罗和西顿，它们早就披麻蒙灰悔改了。^{*22} 但我告诉你们，在审判的日子，推罗和西顿所遭遇的，比你们还轻呢。

²³ 迦百农啊！

难道你会被高举到天上吗？

不！你必降到坟坑！

在你那里行过的显迹，如果行在所多玛，那个城市还会保留到今天。^{*24} 但我告诉你们，在审判的日子，所多玛地方所遭遇的，比你还轻呢。”^{*}

²⁵ 就在那时， 尔撒说：“父亲啊，天地的主，我赞美您，因为您把这些事向智慧和聪明的人隐藏起来，却向婴孩显明。²⁶ 父亲啊，是的，这就是您的美意。²⁷ 我父已经把一切交给我；除了父，没有人认识子，除了子和子所意欲启示的人，也没有人认识父。^{*28} 你们所有劳苦担重担的人哪，到我这里来吧！我就使你们得享安息。²⁹ 你们要负我的轭，向我学习， 因为我心里柔和谦卑。这样，你们就会得到心灵的安息；^{*30} 诚然，我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”

12

^{*11:5:} 赛 35:5-6; 61:1

^{*11:10:} 玛 3:1

^{*11:12-13:} 路 16:16

^{*11:14:} 玛 4:5; 太 17:10-13; 可 9:11-13

^{*11:21:} 赛 23:1-18; 结 26:1-28:26; 瑙 3:4-8; 摩 1:9-10; 凯 9:2-4

^{*11:23:} 赛 14:13-15; 创 19:24-28

^{*11:24:} 太 10:15; 路 10:12

^{*11:27:} 叶 3:35; 1:18; 10:15

^{*11:29:} 耶 6:16

¹那时尔撒在安息日从麦田里经过；他的门徒饿了，就摘了些麦穗来吃。^{*2}法利赛人看见了，就对他说：“您看，您的门徒做了安息日不能做的事。”³尔撒对他们说：“达伍德和跟他在一起的人，在饥饿的时候所做的，难道你们没有读过吗？”^{*4}他不是进了真主的殿，吃了摆放在真主面前的饼吗？这饼是他和跟他在一起的人不能吃的，只有祭司才能吃。⁵诫律书上记着：每逢安息日，祭司在殿里工作，触犯了安息日，也不算有罪；难道你们也没有读过吗？”^{*6}我告诉你们，这里有一位比圣殿更大。⁷如果你们明白‘我喜爱慈悯，不喜爱牺牲’这句话的意思，就不会给无罪的定罪了。^{*8}因为人子是安息日的主。”

⁹尔撒离开那里，来到他们的礼拜堂。¹⁰礼拜堂里有一个人，他的一只手枯干了。有人问尔撒：“在安息日治病，可以吗？”目的是要控告尔撒。¹¹尔撒回答：“你们当中有哪一个，他仅有的一只羊在安息日掉进坑里，会不把羊抓住并拉上来呢？”^{*12}人比羊贵重得多！所以，在安息日行善是可以的。”¹³于是对那个人说：“伸出手来！”他把手一伸，就康复了，像另一只手一样。¹⁴法利赛人出去，商议怎样对付尔撒，好杀害他。

¹⁵尔撒知道了，就离开那里。有很多人跟随他，把他他们全部治好了，¹⁶又嘱咐他们不要替他张扬。¹⁷这是要应验主通过以赛亚先知所说的话：

¹⁸“看哪！我的仆人，我挑选了他，*

我所爱的，我心里喜悦他；
我要把我的灵赐给他，
他要向万国宣扬正义。

¹⁹他不争吵，也不喧嚷，
在街上人们听不见他的声音。

²⁰压伤的芦苇，他不折断，
将熄的灯火，他不吹灭；
直到他施行正义，使正义得胜。

²¹万民的希望都要寄托于他的名。”

²²有人带了一个被恶魔附着、又瞎又哑的人到尔撒那里。尔撒治好了他，那哑巴就能说话，也能看见了。²³群众都很惊奇，说：“难道这个人就是达伍德的子孙？”²⁴法利赛人听见了，说：“这个人驱魔，只不过是靠魔王别西卜罢了。”^{*25}尔撒知道他们的心思，就对他们说：“一个自相纷争的国家，就必定荒凉；一城一家自相纷争，就不能坚固。²⁶如果撒旦赶逐撒旦，就已经是自相纷争了。那么，他的国度怎能坚固呢？”²⁷如果我靠别西卜驱魔，你们的子孙又靠谁驱魔呢？如此，他们就要判定你们的错误。²⁸如果我靠真主的灵驱魔，真主的国度就已经临到你们了。²⁹一个人怎能进入到壮汉的家里，抢夺财物呢？除非先把壮汉绑住，才能抢劫他的家。³⁰不站在我这一边的就是反对我的，不跟我聚拢的就是分裂的。^{*31}因此，我告诉你们，人们一切的罪和亵渎的话，都可以赦宥；但亵渎圣灵将不得赦宥。³²无论谁说话攻击人子，还可以赦宥；但说话攻击

*12:1: 申 23:25

*12:3-4: 木上 21:1-6

*12:4: 利 24:9

*12:5: 民 28:9-10

*12:7: 太 9:13; 何 6:6

*12:11: 路 14:5

*12:18-21: 赛 42:1-4

*12:24: 太 9:34; 10:25

*12:30: 可 9:40

圣灵的，两世都得不到赦宥。*

³³“你们把树种好，它就结好果子，或没把树种好，结的果子就不好；凭着果子就能辨别树的好坏。^{*34}毒蛇所生的啊，你们既然是邪恶的，怎能说出良善的话呢？因为心里充满的，就从口里说出来。^{*35}良善的人心存良善就发出良善，邪恶的人心存邪恶就发出邪恶。³⁶我告诉你们，人们信口开河所说的一切，在审判的日子，句句都要招认出来，³⁷因为，你被称为义是要根据你的话；被定为有罪，也是要根据你的话。”

³⁸当时，有一些经师和法利赛人对 尔撒说：“老师，我们想请您行个显迹看看。”^{*39}但 尔撒回答说：“邪恶和淫乱的世代寻求显迹，除了优努司先知的显迹以外，再没有显迹给它了。^{*40}优努司怎样三天三夜在大鱼的腹中，人子也要照样三天三夜埋在地里。^{*41}在审判的时候，尼尼微人要和这个世代的人一起复活，并要定这个世代的罪；因为他们听了优努司所传的就悔改了。你看，比优努司更大的就在这里。^{*42}在审判的时候，南方的女王要和这个世代的人一起复活，并要定这世代的罪，因为她从天涯远道而来，要听素莱曼智慧的话。你看，比素莱曼更伟大的就在这里。^{*}

⁴³“有一个污灵离开了一个人，走遍干旱之地，寻找栖身的地方，却没有找到。⁴⁴他就说：‘我要回到我从前离开了的那个房子去。’到了之后，发现里面空着，已经打扫干净，装饰好了，⁴⁵他就去带了另外七个比自己更邪恶的灵来，一齐进去住在那里；那个人后来的情形，比以前更糟了。这邪恶的世代也是如此。”

⁴⁶ 尔撒还在对群众讲话的时候，他的母亲和弟弟站在外面，要和他说话。⁴⁷有人告诉 尔撒：“您的母亲和兄弟站在外面，有话要跟您说。”⁴⁸他回答那个人：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟？”

⁴⁹他伸手指着门徒说：“你看，我的母亲，我的兄弟！”⁵⁰凡是遵行我天父旨意的，就是我的兄弟、姐妹和母亲了。”

13

¹那一天， 尔撒从房子里出来，坐在海边。²有一大群人相聚到他那里。于是，他上船坐下来，群众都站在岸上。^{*3}他用比喻对众人讲了许多事，说：“有一个撒种的出去撒种。⁴撒的时候，有的落在路旁，飞鸟来到就吃掉了。⁵有的落在泥土不多的石地上，因为泥土不深，很快就长起来。⁶但太阳升起来，它就被晒干，又因为没有根就枯萎了。⁷有的落在荆棘里，荆棘长大了，就把它挤住。⁸有的落在好土里，结出粮食，通常有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。⁹有耳的，就应当听。”

¹⁰门徒上前问 尔撒：“您对他们讲话，为什么用比喻呢？”¹¹他回答：“天国的机密，已经让你们知道了，却不让他们知道。¹²因为凡是有的，还要给他，他就充足有余；凡是没有的，就连他拥有的也要拿去。^{*13}因此，我用比喻对他们讲话，因为他们虽然在看，却看不见，在听却听不到，

*12:32: 路 12:10

*12:33: 太 7:20; 路 6:44

*12:34: 太 3:7; 23:33; 15:18; 路 3:7; 6:45

*12:38: 太 16:1; 可 8:11; 路 11:16

*12:39: 太 16:4; 可 8:12

*12:40: 努 1:17

*12:41: 努 3:5

*12:42: 王上 10:1-10; 代下 9:1-12

*13:2: 路 5:1-3

*13:12: 太 25:29; 可 4:25; 路 8:18; 19:26

也不明白。¹⁴以赛亚的预言，正应验在他们身上，他说：*

‘你们要听了又听，却绝不会明白；

看了又看，却绝不会领悟。

¹⁵因为这人民的心思迟钝，

用不灵的耳朵去听，

又闭上了眼睛；

免得自己眼睛看见，耳朵听见，

心里明白，回转过来，

我就医治他们。’

¹⁶但你们的眼睛是有福的，因为可以看见；你们的耳朵是有福的，因为可以听见。^{*} ¹⁷我实在告诉你们，曾经有许多先知和义人渴望看你们所看见的，却没有看到，渴望听你们所听见的，却没有听到。”

¹⁸“所以你们要听这撒种人的比喻。¹⁹ 凡是听了天国的道却不明白的，那恶者就来把撒在他心中的夺去。这就是撒在路旁的。²⁰ 那撒在石地上的，就是人听了道，立刻高高兴兴地接受，²¹ 可是他里面没有根，只是暂时的；一旦为道遭遇患难，或受到迫害，就立刻跌倒了。²² 那撒在荆棘里的，就是人听了道，有今世的忧虑和财富的迷惑把道挤住，长不出粮食来。²³ 那撒在好土里的，就是人听了道，又明白了，结出粮食来，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。”

²⁴ 尔撒对他们另外讲了一个比喻，说：“天国好像人把好的种子撒在他的田里。²⁵ 人们睡了的时候，他的仇敌来把稗子撒在麦子中间，就走了。²⁶ 到了发苗吐穗的时候，稗子也显出来。²⁷ 家主的仆人们来问他：‘主人，你不是把好的种子撒在你的田里吗？那些稗子是从哪里来的呢？’²⁸ 他回答：‘这是仇敌干的。’仆人问他：‘你要我们去拔掉它们吗？’²⁹ 他说：‘不用，因为拔稗子的时候，恐怕也把麦子连根拔出来。³⁰ 收割之前，让它们一起生长。到了收割的时候，我会嘱咐收割的工人先拔掉稗子，捆起来，留着烧，却要把麦子收进我的仓里。’”

³¹ 尔撒又对他们讲了另外一个比喻，说：“天国好像一粒芥菜种，有人拿去把它种在田里。³² 它是所有种子中最小的，但长大了，却比其他的蔬菜都大，成为一棵树，甚至天空的飞鸟也来在它的枝头搭窝。”

³³ 他对他们讲了另一个比喻：“天国好像面酵，有妇女拿去藏在三斗面里，直到整团都发起来。”

³⁴ 尔撒用比喻向群众讲了这一切，他所讲的，没有不用比喻的。³⁵ 这是要应验先知所说的：

“我要开口用比喻，

把造化顿亚以来隐秘的事说出来。”*

³⁶ 尔撒离开群众，进到屋里，门徒前来问他：“请您给我们解释田里稗子的比喻。”³⁷ 他回答：“那撒好种子的是人子，³⁸ 田就是顿亚，好种子就是属天国的人，稗子就是属那恶者的人，³⁹ 撒稗子的仇敌是易卜劣厮，收割的时候是这个世代的终结，收割的工人是天仙。⁴⁰ 稗子怎样被拔掉用火焚烧，在这个世代终结的时候，也是一样。⁴¹ 那时，人子要派遣他的天仙，把一切使人犯罪的事和不法之徒，从他的国中拔出，⁴² 丢进火炉，在那里将要哀哭切齿。⁴³ 那时，义人在他们父的国度中，要像太阳一样光芒四射。有耳的，就应当听。”

⁴⁴“天国好像藏在田里的宝贝，有人发现了，就把它藏起来，高高兴兴地离去，变卖了他的一切，来买那块田。

⁴⁵ 天国好像一个商人，搜寻宝贵的珍珠。⁴⁶ 他发现了一颗异常贵重的珍珠，就离开，变卖了他的一切，来买那颗珍珠。

*13:14-15: 赛 6:9-10

*13:16-17: 路 10:23-24

*13:35: 诗 78:2

⁴⁷ 天国又好像一个网，撒在海里，网到各种鱼。⁴⁸ 网满了之后，人们就把网拉上岸，坐下来把好的拣出，放进桶里，不好的就丢在外面。⁴⁹ 这个世代终结的时候，也是一样的。那时天仙要出去，把恶人从义人中分别出来。⁵⁰ 丢进火炉，在那里将要哀哭切齿。

⁵¹ 这一切你们明白吗？”他们回答：“明白。”⁵² 尔撒说：“所以，每一个成为天国门徒的经师，就像家主从库房中拿出新的和旧的东西来一样。”

⁵³ 尔撒讲完了这些比喻，就离开那个地方。⁵⁴ 他回到自己的家乡，在礼拜堂里教导人，众人都惊奇，说：“这个人是从哪里得到这样的智慧和能力的呢？”⁵⁵ 他不是那个木匠的儿子吗？他母亲不是麦尔彦，他弟弟不是叶尔孤白、优素福、西门和耶胡达吗？⁵⁶ 他的姐妹不是都在我们这里吗？他这一切是从哪里来的呢？”⁵⁷ 他们就厌弃 尔撒。 尔撒对他们说：“先知除了在本乡本家之外，没有不受人尊敬的。”^{* 58} 因为他们不信，他就不在那里多行显迹了。

14

¹ 那时，分封王希律听见 尔撒的名声，² 就对臣仆说：“这个人是施洗者叶哈雅，他从亡人中复活了，所以他身上有行显迹的能力。”³ 原来希律为了他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，逮捕了叶哈雅，把他捆起来，关在监狱里，^{* 4} 因为叶哈雅曾屡次告诉他：“你占有她是不对的。”^{* 5} 他想杀叶哈雅，但又害怕群众，因为他们都认为叶哈雅是个先知。⁶ 到了希律生日的那天，希罗底的女儿在众人面前跳舞，使希律非常高兴，⁷ 希律就盟誓答应她，无论求什么都给她。⁸ 她在母亲的怂恿之下，说：“请把施洗者叶哈雅的头放在盘子上给我。”⁹ 王就忧愁，但因为誓言和在座的宾客，就下令给她。¹⁰ 他派人去，在监狱里斩了叶哈雅的头，¹¹ 把头放在盘子上，拿来交给那个女孩，她就拿给母亲。¹² 叶哈雅的门徒前来，领了埋体，埋葬了，然后去告诉 尔撒。

¹³ 尔撒听见了，就离开那里，私下坐船到旷野去。群众听见了，就从各城步行来跟随他。¹⁴ 尔撒上了岸，看见一大群人，就慈悯他们，治好了他们的病人。¹⁵ 黄昏时分，门徒前来对他说：“这个地方是旷野，时间也不早了，请叫群众散开，好让他们到村里去，买自己的食物吧。”¹⁶ 尔撒回答：“他们不用离开，你们给他们东西吃吧！”¹⁷ 但门徒说：“我们这里除了五个饼和两条鱼，什么也没有。”¹⁸ 他说：“拿过来给我。”¹⁹ 于是嘱咐群众坐在草地上，就拿起那五个饼两条鱼，望着天举了感谢的嘟啊；然后把饼掰开，递给门徒，门徒又分给群众。²⁰ 大家都吃了，并且吃饱了，他们把剩下的零碎拾起来，装满了十二个篮子。²¹ 吃的人，除了妇女和孩子，约有五千。

²² 尔撒立刻催门徒上船，叫他们先到对岸去，他却留下来叫群众散开。²³ 他解散了群众，就独自上山去祈求。到了晚上，他还是独自一人在那里。²⁴ 那时门徒的船已经离岸很远，因为逆风，被波浪冲击。²⁵ 夜里四更天， 尔撒在海面上向他们走过去。²⁶ 门徒见他在海面上走，就很惊慌，说：“有鬼！”并且害怕得大叫起来。²⁷ 尔撒立刻对他们说：“放心吧！是我，不要怕。”²⁸ 布特鲁斯对他说：“主啊，如果是您，请叫我从水面上走到您那里去。”²⁹ 他说：“来吧！”布特鲁斯就从船上下来，走在水面上，向 尔撒那里走去。³⁰ 但他一见风浪就害怕了，快要沉下去的时候，就呼叫：“主啊！救救我！”³¹ 尔撒马上伸手拉住他，对他说：“信心小的人哪，为什么疑惑呢？”³² 他们上了船，风就平息了。³³ 船上的人都拜他，说：“您真是 真主的儿子。”

³⁴ 他们渡过了海，就在革尼撒勒登岸。³⁵ 那里的人认出是 尔撒，就把消息传遍了那一带。众人把一切有病的人都带来，³⁶ 求 尔撒让他们只摸一摸他外袍上的饰带，摸着的人就都痊愈了。

15

^{*13:57:} 叶 4:44

^{*14:3-4:} 路 3:19-20

^{*14:4:} 利 18:16; 20:21

¹有法利赛人和经师从耶路撒冷前来，问 尔撒：²“您的门徒为什么违背古人的传统，在饭前不洗手呢？”³ 尔撒回答：“你们又为什么因你们的传统，违背 真主的诫命呢？”⁴ 真主说：‘当孝敬父母’，又说：‘咒骂父母的必被处死’。⁵ 你们却说：‘如果谁对父母说：“我应该给你们的供养，已经作了献给 真主的礼物”，⁶ 他就可以不孝敬父母了。’你们因为你们的传统，就废弃了 真主的话。⁷ 伪君子啊，以赛亚指着你们所说的预言说得太好了：

⁸‘这人民用嘴唇尊敬我，心却远离我；^{*}

⁹他们把人的规条当作教义去教导人，
所以拜我也是徒然。’”

¹⁰ 尔撒叫群众前来，对他们说：“你们要听，也要明白。¹¹ 进到口中的并不能使人污秽，只有从口中出来的，才使人污秽。”¹² 门徒前来告诉他：“法利赛人听见这话很生气，您知道吗？”¹³ 尔撒说：“所有不是我天父栽种的植物，都要连根拔起。¹⁴ 随他们的便吧！他们是给盲人带路的瞎眼向导；如果盲人领盲人，两个人都会跌进坑里。”^{*}¹⁵ 布特鲁斯说：“请您给我们解释这个比喻吧。”¹⁶ 尔撒说：“你们还是不明白吗？¹⁷ 难道不知道一切进到口里的，是进到肚里，然后排泄到外面去吗？¹⁸ 但从口中出来的，是发自内心，才使人污秽。^{*}¹⁹ 因为从心里出来的，有恶念、凶杀、奸淫、淫乱、偷盗、作伪证和诽谤。²⁰ 这些才会使人污秽，但不洗手吃饭并不使人污秽。”

²¹ 尔撒离开那里，退到推罗、西顿境内。²² 有一个迦南的妇女从那个地区出来，喊着说：“主啊，达伍德的子孙，可怜我吧！我的女儿被恶魔附身，非常痛苦。”²³ 尔撒一句话也不回答她。门徒上前求他说：“请叫她走吧，她一直跟在我们后面喊叫。”²⁴ 尔撒回答：“我被派遣，只是到以色列家的迷羊那里去。”²⁵ 她来跪在 尔撒面前说：“主啊，求您帮助我！”²⁶ 尔撒回答：“拿儿女的饼丢给小狗吃是不好的。”²⁷ 她说：“主啊，是的，不过小狗也吃主人桌子上掉下来的碎渣。”²⁸ 于是 尔撒对她说：“女士，你的信心真大，照你的心愿给你实现吧！”从那一刻起，她的女儿就好了。

²⁹ 尔撒离开那里，来到加利利海边，就上山坐下。³⁰ 有一大群人来到他那里，把瘸腿的、瞎眼的、残疾的、哑的和许多患其他病的人，都带到 尔撒跟前，他就治好他们。³¹ 群众看见哑巴说话，残疾的康复，瘸腿的行走，瞎眼的看见，就十分惊奇，于是赞颂以色列的 真主。

³² 尔撒叫门徒前来，说：“我慈悯这一群人，因为他们跟我在一起已经有三天了，也没有什么吃的；我不想叫他们饿着肚子回去，恐怕他们在路上晕倒。”³³ 门徒对他说：“我们在这旷野里，哪里有足够的饼给这么一大群人吃饱呢？”³⁴ 尔撒问他们：“你们有多少饼？”他们说：“七个，还有几条小鱼。”³⁵ 于是他嘱咐群众坐在地上，³⁶ 就拿起那七个饼和那些鱼，举了感谢的嘟啊，掰开递给门徒，门徒又分给众人。³⁷ 大家都吃了，并且吃饱了。他们把剩下的零碎拾起来，装满了七个大篮子。³⁸ 吃的人，除了妇女和孩子，共有四千。³⁹ 尔撒解散了群众，就上了船，来到马加丹地区。

16

¹ 法利赛人和撒都该人前来试探 尔撒，求他行个从天而来的显迹给他们看。^{*}² 尔撒回答：“黄昏的时候，你们说：‘天色通红，明天一定是晴天。’³ 早上的时候，你们说：‘天色又红又暗，今天一定有风雨。’你们知道分辨天色，却不能分辨时代的征兆吗？⁴ 邪恶和淫乱的世代要寻求显迹，

^{*}15:8-9: 赛 29:13

^{*}15:14: 路 6:39

^{*}15:18: 太 12:34

^{*}16:1: 太 12:38; 路 11:16

除了优努司的显迹之外，不会有什么显迹给它了。”*尔撒就离开他们走了。

⁵门徒到了对岸，忘记了带饼。⁶尔撒对他们说：“你们要小心，提防法利赛人和撒都该人的酵。”*⁷他们就彼此议论说：“这是因为我们没有带饼吧。”⁸尔撒知道了，就说：“信心小的人，为什么议论没有饼这件事呢？”⁹你们还不明白吗？你们难道忘记了那五个饼分给五千人，又装满了多少个篮子呢？*¹⁰也忘记了那七个饼分给四千人，又装满了多少个大篮子呢？*¹¹我对你们讲的不是饼的事，你们为什么不明白？你们要提防法利赛人和撒都该人的面酵。”¹²这时他们才领会 尔撒说的不是要提防饼酵，而是要提防法利赛人和撒都该人的教导。

¹³尔撒来到凯撒利亚·腓立比地区，就问自己的门徒：“人们说人子是谁？”¹⁴他们回答：“有人说施洗者叶哈雅，有人说易勒雅斯，也有人说耶利米，或是先知里的一位。”*¹⁵他问他们：“你们说我是谁？”¹⁶西门·布特鲁斯回答：“您是 麦西哈，是永生 真主的儿子。”*¹⁷尔撒对他说：“优努司的儿子西门，你是有福的，因为这不是血肉之躯的凡人启示你的，而是我在天上的父启示你的。”¹⁸我告诉你，你是布特鲁斯^h，我要在这磐石上建立我的哲玛提，坟坑的门不能胜过她。¹⁹我要把天国的钥匙给你，你在地上捆绑的，在天上也会被捆绑；你在地上释放的，在天上也会被释放。”*²⁰于是 尔撒嘱咐门徒不要对人说他就是 麦西哈。

²¹从那时起， 尔撒开始向门徒指出，他必须到耶路撒冷去，受长者、祭司长和经师的许多折磨，并且被杀，第三天复活。²²布特鲁斯就把他拉到一边，责怪他说：“主啊，千万不能这样，这种事一定不会发生在您身上的。”²³尔撒转过来对布特鲁斯说：“撒旦！退到我后面去！你是我的绊脚石，因为你不关注 真主的事，只关注人的事。”²⁴于是 尔撒对门徒说：“如果有人要跟随我，就必须舍己，背起他的十字架来跟随我。”*²⁵因为凡是想救自己生命的，就会丧掉生命；但为我牺牲生命的，就得到生命。²⁶如果一个人赢得整个顿亚，却赔上了自己的生命，有什么好处呢？人还能用什么挽回自己的生命呢？²⁷因为人子要在父的荣耀里和天仙们一起下降，那时他要照每个人的行为报应他们。²⁸我实在告诉你们，站在这里的人，有些在没有尝过死味以前，要看见人子在他的国度里来临。”

17

¹过了六天， 尔撒带着布特鲁斯、叶尔孤白和叶尔孤白的弟弟叶哈雅，独自领他们上了高山。²尔撒在他们面前改变了形象，脸好像太阳光芒四射，衣服洁白像光。³忽然，穆萨和易勒雅斯向他们显现，跟 尔撒谈话。⁴布特鲁斯对 尔撒说：“主啊，我们在这里真好。如果您意欲，我就在这里搭三个帐棚，一个为您，一个为穆萨，一个为易勒雅斯。”⁵布特鲁斯还在说话的时候，有一朵明亮的云笼罩他们，又有声音从云中出来，说：“这是我的爱子，是我喜悦的，你们要听从

*16:4: 太 12:39; 路 11:29

*16:6: 路 12:1

*16:9: 太 14:17-21

*16:10: 太 15:34-38

*16:14: 太 14:1-2; 可 6:14-15; 路 9:7-8

*16:16: 叶 6:68-69

^h“布特鲁斯”意思是“石头”。

*16:19: 太 18:18; 叶 20:23

*16:24: 太 10:38; 路 14:27

*16:25: 太 10:39; 路 17:33; 叶 12:25

*16:27: 太 25:31; 诗 62:12; 罗 2:6

*17:1-5: 布二 1:17-18

他。”⁶门徒听见了，就俯伏在地上，非常害怕。⁷尔撒前来，拍拍他们，便说：“起来，不用怕。”⁸他们抬起头来，看见没有别的人，只有尔撒自己。

⁹他们下山的时候，尔撒嘱咐他们：“人子从亡人中复活以前，你们不要把所看见的真梦告诉别人。”¹⁰门徒就问他：“那么经师为什么说，易勒雅斯必须先来呢？”¹¹他回答：“易勒雅斯当然要来，并且要复兴一切。¹²但我告诉你们，易勒雅斯已经来了，可是人们却不认识他，反而任意对待他。照样，人子也要这样被他们苦待。”¹³这时门徒才领悟，尔撒是指着施洗者叶哈雅说的。

¹⁴尔撒和门徒来到群众那里，有一个人前来，跪下对尔撒说：¹⁵“主啊，可怜我的儿子吧，他患了癫痫，非常痛苦，好几次掉进火里和水里。¹⁶我带他去见您的门徒，他们却不能治好他。”

¹⁷尔撒说：“唉！这又不信又荒谬的世代啊！我要跟你们在一起多久呢？我要忍受你们多久呢？把孩子带到我这里来吧。”¹⁸尔撒斥责那恶魔，恶魔就从孩子身上出来；从那一刻起，孩子就好了。¹⁹事后，门徒私下前来问尔撒：“为什么我们不能把恶魔赶出去呢？”²⁰他说：“因为你们的信心太小了。我实在告诉你们，如果你们有像一粒芥菜种那样的信心，就可以对这座山说：‘从这里移到那里’，它就一定会移开。没有什么是你们不能做的。”²¹“这一类的恶魔，如果不靠祈求和封斋，是赶不出来的。”

²²他们相聚在加利利的时候，尔撒对门徒说：“人子将要被交在人的手里，²³他们要杀害他，第三天他要复活。”他们就特别忧愁。

²⁴他们来到迦百农，收殿税ⁱ的人前来对布特鲁斯说：“你们的老师不交税吗？”²⁵他说：“交。”他进到屋里，尔撒先问他：“西门，你认为怎样？地上的君王向谁征收关税和人头税？向自己的儿子还是外人呢？”²⁶他回答：“外人。”尔撒对他说：“这样，儿子就可以免税了。²⁷但为了不触犯他们，你要到海边去钓鱼；把第一条钓上来的鱼拿起来，打开鱼的嘴，你就会找到一个大银币^j。你可以拿去交给他们作你我的殿税。”

18

¹那时，门徒前来问尔撒：“天国里到底谁是最大的呢？”²尔撒叫来一个小孩儿，让他站在他们当中，说：³“我实在告诉你们，如果你们不回转，变成像小孩儿一样，一定不能进天国。⁴所以，凡自我降卑，变成像这小孩儿的，他在天国里是最大的。⁵凡因我的名接待一个这样的小孩儿的，就是接待我；⁶但无论谁使这些信我的孩子中的一个犯罪，倒不如拿一块大磨石拴在他的脖子上，把他沉在深海里。”

⁷“这个顿亚有祸了，因为使人犯罪的事经常发生。这些事是免不了的，但那使人犯罪的有祸了！”

⁸如果你的一只手或一只脚使你犯罪，就把它砍下来丢掉；你一只手或一只脚进入永生，总比有两只手或两只脚却被丢进永火里好。⁹如果你的眼睛使你犯罪，就把它挖出来丢掉；你只有一只眼

ⁱ17:5: 创 22:2; 申 18:15; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 3:17; 12:18; 可 1:11; 路 3:22

^{17:10:} 玛 4:5

^{17:12:} 太 11:14

^{17:20:} 太 21:21; 可 11:23; 林一 13:2

ⁱ穆萨诫律规定，二十岁以上的以色列男丁，要纳税半谢克尔，作为圣殿的费用。参 出 30:11-16。

^{17:24:} 出 30:13; 38:26

^j是古希腊银币，合当时普通银币四个，价值一谢克尔。

^{18:1:} 路 22:24

^{18:3:} 可 10:15; 路 18:17

^{18:8:} 太 5:30

睛进入永生，总比有两只眼睛却被丢进火狱的火里好。”*

¹⁰“你们要小心，不要轻视这些小孩子中的任何一个。我告诉你们，他们的天仙在天上，时刻见到我天父的面。¹¹人子来，是要拯救失丧的人。¹²你们认为怎样？假如一个人有一百只羊，其中一只迷失了，他会不把九十九只留在山上，去寻找那只迷失的吗？¹³我实在告诉你们，如果他找到了，就为这一只羊高兴，胜过为那九十九只没有迷失的。¹⁴照样，你们在天上的父是不愿意这些孩子中有一个失丧的。”

¹⁵“如果你的弟兄犯了罪，你应该私下指出他的过失来。如果他愿意听从，你就赢得了你的弟兄。”*

¹⁶如果他不愿意听从，就另外带一两个人一起去，好让整件事，凭两三个证人的口，可以确定。

¹⁷如果他不听从他们，就告诉哲玛提；如果他连哲玛提也不听从，就把他看作教外人和税务官吧。

¹⁸我实在告诉你们，你们在地上捆绑的，在天上也会被捆绑；你们在地上释放的，在天上也会被释放。¹⁹我又告诉你们，你们当中如果有两个人，在地上同心为什么事祈求，我在天上的父定会为他们成全。²⁰因为无论在哪里，有两三个人奉我的名聚会，我就在他们中间。”

²¹那时，布特鲁斯前来问 尔撒：“主啊，如果我的弟兄得罪我，我要恕饶他多少次？七次吗？”*

²²尔撒对他说：“我告诉你，不是七次，而是七十个七次。²³所以，天国好像一个王，要和他的仆人结算帐目，²⁴刚开始算的时候，有人带来一个欠他一万他连得^k的人来。²⁵他没有钱偿还，

主人就下令叫人把他和他的妻子儿女，以及一切所有的都卖掉，用来偿还。²⁶那个仆人就跪下拜他，说：‘请宽容我，我会把一切还给你的。’²⁷主人动了慈心，把这个仆人放了，并且免了他的债。²⁸那仆人出来后，找到一个和他同作仆人的，那人欠他一百第纳尔，他就抓住那同伴，掐着他的喉咙，说：‘把你欠我的钱还给我。’²⁹那同伴就跪下求他，说：‘请宽容我，我会还给你的。’

³⁰他却不肯，反而把他带走，关在牢里，等他把所欠的还清。³¹其他的仆人看见所发生的事，非常难过，就把整个事情报告给了主人。³²于是主人叫他来，对他说：‘你这个恶仆，你求我，我就免了你欠我的这一切。³³难道你不应该慈悯你的同伴，好像我慈悯你一样吗？’³⁴于是主人大怒，把他送去服刑，直到他还清所欠的一切。³⁵如果你们各自不从心里恕饶你的弟兄，我的天父也要这样待你们。”

19

¹ 尔撒讲完了这些话，就离开加利利，来到约旦河东的耶胡德境内。²有一大群人跟着他；他在那里医治了他们。

³法利赛人前来试探 尔撒，说：“人们可以用某些理由休妻吗？”⁴⁻⁵他回答：“造化主从起初‘造人的时候，就造男造女’。⁵因此人要离开父母，与妻子结合，二人成为一体。”这些话你们没有读过吗？⁶这样，他们不再是两个人，而是一体的了。所以 真主所配合的，人不可分开。”⁷他们就问：“为什么穆萨却嘱咐‘如果人给了休书，就可以休妻’呢？”⁸他说：“穆萨因为你们的心硬，

*18:9: 太 5:29

*18:15: 路 17:3

*18:16: 申 19:15

*18:18: 太 16:19; 叶 20:23

*18:21-22: 路 17:3-4

*18:22: 创 4:24

^k古代重量单位，约34.5公斤，此处指一万他连得金子或银子。

*19:4: 创 1:27; 5:2

*19:5: 创 2:24

*19:7: 申 24:1-4; 太 5:31

才准许你们休妻，但起初并不是这样。⁹我告诉你们，凡休妻另娶的，如果不是因为妻子不贞，就是犯奸淫了。”^{*10}门徒对他说：“夫妻的关系既然是这样，倒不如不结婚了。”¹¹尔撒对他们说：“这话不是每个人都能接受的，只有赐给谁，谁才能接受。¹²有些人从母胎生出来就是阉人，有些人是被别人阉割的，也有为天国的缘故而自阉的。谁能接受就接受吧！”

¹³那时，有人带了小孩子到尔撒面前，求他给孩子们按手祈祷，门徒就责备那些人。¹⁴但尔撒说：“让孩子们到我这里来，不要阻止他们，因为天国是属于这样的人。”¹⁵于是他给孩子们按手，然后离开那里。

¹⁶有一个人前来见尔撒，说：“老师，我要做什么善事，才能得到永生呢？”¹⁷尔撒说：“为什么问我关于善的事呢？只有一位是善的。如果你想进入永生，就应遵守诫命。”¹⁸他问：“什么诫命？”尔撒回答：“就是‘不可杀人，不可奸淫，不可偷盗，不可做伪证；^{*19}要孝敬父母，要爱邻居如同自己’。”^{*20}那青年对他说：“这一切我都遵守了，还缺少什么呢？”²¹尔撒对他说：“如果你想要全美，就去变卖你所有的，送给穷人，你就会有财帛在天上，而且你要来跟随我。”²²那青年听见这话，就忧忧愁愁地走了，原来他的财产很多。

²³尔撒对门徒说：“我实在告诉你们，有钱的人是很难进天国的。²⁴我又告诉你们，骆驼穿过针眼，比有钱的人进真主的国还容易呢！”²⁵门徒听见了，十分惊奇，就问他：“这样，谁能得搭救呢？”²⁶尔撒看着他们说：“从人来看这是不能的，从真主来看却凡事都能。”²⁷那时布特鲁斯对他说：“您看，我们已经舍弃一切跟随了您，我们能得到什么呢？”²⁸尔撒对他们说：“我实在告诉你们，到了万物更新，人子坐在他荣耀的宝座上的时候，你们这些跟随我的人，也会坐在十二个宝座上，审判以色列的十二个部落。^{*29}凡为我的名丢下房屋、兄弟、姐妹、父母、儿女或田地的，他将收获百倍，并且承受永生。³⁰然而许多在前的将要在后，在后的将要在前。”^{*}

20

¹“天国好像一个园主，清早出去雇请工人到他的葡萄园工作。²他和工人讲定了一天的工钱是一个第纳尔，然后派他们到葡萄园去。³大约九点钟，他又出去，看见还有人闲站在街市上，⁴就对他们说：‘你们也到葡萄园来吧，我会给你们合理的工钱。’⁵他们就去了。约在正午和下午三点钟，他又出去，也是这样做。⁶下午五点钟左右，他再出去，看见还有人站着，就问他们：‘你们为什么整天站在这里不去工作？’⁷他们回答：‘因为没有人雇用我们。’他说：‘你们也到葡萄园来吧。⁸到了黄昏，园主对工头说：‘把工人叫来，给他们工钱，从最后的开始，到最先来的。^{*9}那些下午五点钟才开始做工的人来了，每个人都领到一个第纳尔。¹⁰最先做工的人也来了，以为会得到更多，但每个人也是领到一个第纳尔。¹¹他们领到之后，就埋怨园主，说：¹²‘我们整天在烈日之下劳苦，这些后来的人只工作了一个小时，你却使他们跟我们平等！’¹³园主回答他们当中的一个，说：‘朋友，我并没有亏待你。你我不是讲定了一个第纳尔吗？¹⁴拿你的工钱走吧！我给那后来的和给你的一样，是我的主意。¹⁵难道我不能照自己的意愿用我的财物吗？还是因为我仁慈你就嫉妒呢？’¹⁶因此，在后的将要在前，在前的将要在后。”^{*}

¹⁷尔撒上耶路撒冷去的时候，把十二门徒带到一边，在路上对他们说：¹⁸“看，我们现在上耶

^{*19:9:} 太 5:32；林一 7:10-11

^{*19:18:} 出 20:13-16；申 5:17-20

^{*19:19:} 出 20:12；申 5:16；利 19:18

^{*19:28:} 太 25:31；路 22:30

^{*19:30:} 太 20:16；路 13:30

^{*20:8:} 利 19:13；申 24:15

^{*20:16:} 太 19:30；可 10:31；路 13:30

路撒冷去，人子要被交给祭司长和经师，他们要定他死罪，¹⁹把他交给外族人凌辱、鞭打，并且钉在十字架上。然而第三天他要复活。”

²⁰那时，西庇太儿子的母亲，带着她的两个儿子前来见 尔撒。她跪在 尔撒面前求他。²¹ 尔撒问她：“你想要什么？”她说：“求您下令，让我这两个儿子在您的国度里，一个坐在您的右边，一个坐在您的左边。”²² 尔撒回答：“你们不知道你们求的是什么。我将要喝的杯，你们能喝吗？”他们说：“能。”²³ 他对他们说：“我的杯你们当然要喝，只是坐在我的左边或右边，不是我能给的，而是我父为谁预备了，就赐给谁。”²⁴ 其他十个门徒听见了，就向他们兄弟二人生气。²⁵ 尔撒把他们叫过来，说：“你们知道各国都有元首以权力使人民服从，大官也用权利支配他们。^{* 26} 但你们当中却不要这样；谁想在你们当中成为大的，就要做你们的仆役；^{* 27} 谁想在你们当中为首，就要作你们的奴仆。²⁸ 正如人子来，不是要受人的服侍，而是要服侍人，并且要舍命，作许多人的赎价。”

²⁹ 他们从耶利哥出来的时候，有一大群人跟着 尔撒。³⁰ 有两个盲人坐在路旁，听说 尔撒经过，就喊叫：“主啊，达伍德的子孙，可怜我们吧！”³¹ 群众责备他们，叫他们不要出声，他们却更加放声喊叫：“主啊，达伍德的子孙，可怜我们吧！”³² 尔撒就站住，叫他们过来，说：“要我为你们做什么呢？”³³ 他们说：“主啊，求您治好我们的眼睛。”³⁴ 尔撒就慈悯他们，摸他们的眼睛。他们立刻能看见，就跟随了 尔撒。

21

¹ 尔撒和门徒临近耶路撒冷，来到橄榄山的伯法其那里。² 对他们说：“你们往对面的村子里去，立刻就会看见一头母驴拴在那里，还有小驴跟它在一起。把它们解开，牵来给我。³ 如果有人对你们说什么，就要说：‘主需要它们，但是很快会把它们送还。’他会立刻让你们牵走。”⁴ 这件事发生，是要应验主通过先知所说的话：

⁵ “要对锡安的居民说：^{*}

‘看哪，你的王来到你这里了；

他是温柔的，他骑着驴，骑着小驴，就是驴驹。’”

⁶ 门徒照 尔撒的嘱咐去做。⁷ 牵了驴和小驴来，把衣服搭在它们身上，⁸ 尔撒就骑上。⁹ 有一大群人把自己的衣服铺在路上，也有人从树上把树枝砍下来，铺在路上。⁹ 前呼后拥的群众呼喊着：

“‘和散那’¹ 归于达伍德的子孙，

奉主名来的那一位是应当称颂的，至高之处响彻‘和散那’。^{**}

¹⁰ 尔撒进了耶路撒冷，全城都轰动起来，他们问：“这个人是谁？”¹¹ 群众回答：“这就是那位先知 尔撒，是从加利利的拿撒勒来的。”

¹² 尔撒进了圣殿，把殿里所有做买卖的人赶走，并推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；¹³ 又对他们说：“经上记着：

‘我的殿要称为祈求的殿。’

你们竟把它弄成了贼窝。”*

^{*20:25-26：路 22:25-26}

^{*20:26-27：太 23:11；可 9:35；路 22:26}

^{*21:5：凯 9:9}

¹ “和散那”意思是“搭救吧”，是赞主用词。

^{*21:9：诗 118:25, 26}

^{*21:13：赛 56:7；耶 7:11}

¹⁴殿里的盲人和瘸腿的都走过来，¹⁵尔撒就治好他们。¹⁶祭司长和经师看见¹⁷尔撒所做的奇事，又看见小孩在殿中呼喊“‘和散那’归于达伍德的子孙”，就很愤怒，¹⁸对¹⁹尔撒说：“您听见他们说什么吗？”^{*}尔撒说：“我听见了。”

‘你从小孩和婴儿的口中，
为自己预备了赞美。’

这话你们没有读过吗？”²⁰于是离开他们，出了城，来到伯大尼，在那里过了一夜。

²¹尔撒清早回城的时候，觉得饿了。²²他看见路旁有一棵无花果树，就走过去；但他在树上什么也找不到，只有叶子，就对树说：“你永远不再结果子了。”那棵无花果树立刻就枯萎了。²³门徒看见了，十分惊奇，说：“这棵无花果树是怎样立刻枯萎的呢？”²⁴尔撒回答他们：“我实在告诉你们，如果你们有信心，不怀疑，不但能做我对无花果树所做的，就是对这座山说‘移开，投到海里去’，也一定能实现。^{*}²⁵你们祈求，无论求什么，只要相信，就一定得到。”

²⁶尔撒进了圣殿，正在教导人的时候，祭司长和民间的长者前来问他：“你凭什么权力做这些事？谁给你这权力？”²⁷尔撒回答他们：“我也要问你们一句话，如果你们告诉我，我就告诉你们我凭什么权力做这些事。²⁸叶哈雅的洗礼是从哪里来的呢？是从天上的，还是从人来的呢？”他们就彼此议论：“如果我们说‘是从天上的’，他会问我们‘那你们为什么不信他呢？’²⁹如果我们说‘是从人来的’，我们又怕群众，因为他们都认为叶哈雅是先知。”³⁰于是回答³¹尔撒：“我们不知道。”尔撒也对他们说：“我也不告诉你们，我凭什么权力做这些事。”

³²“你们认为怎样？有一个人，他有两个儿子。他去对大儿子说：‘孩子，你今天到葡萄园去工作吧。’³³他说：‘我不想去。’但后来他改变主意，就去了。³⁴父亲又照样去嘱咐另一个儿子。他回答：‘父亲，我会去的。’后来却没有去。³⁵这两个儿子，哪一个遵行父亲的旨意呢？”他们说：“第一个。”尔撒对他们说：“我实在告诉你们：税务官和娼妓比你们先进³⁶真主的国。³⁷因为叶哈雅来到你们那里，指示你们走正道，你们不信他；税务官和娼妓却信了他。你们看见了之后，还是没有改变心意去信他。^{*}

³⁸“你们再听一个比喻：有一个园主，栽种了一个葡萄园，四面围上篱笆，在园子里挖了一个压酒池，盖了一座瞭望台，然后把园子租给佃户，就远行去了。^{*}³⁹到了收成的时候，园主派了仆人到佃户那里，收取应该交给他的果子。⁴⁰佃户却抓住他的仆人，打伤一个，宰了一个，又用石头打死一个。⁴¹于是园主再派其他的仆人去，人数比前一次更多，但佃户也是同样对付他们。⁴²最后，他派了自己的儿子到他们那里去，说：‘他们会尊敬我的儿子。’⁴³可是佃户看见他的儿子，就彼此说：‘这是继承产业的；来，我们宰了他，占有他的产业吧！’⁴⁴于是他们抓住他，把他推出葡萄园外宰了。⁴⁵那么，葡萄园的主人来到的时候，会怎样对待那些佃户呢？”⁴⁶他们回答：“他会毫不留情地除掉那些恶人，把葡萄园另租给按时缴纳果子的佃户。”⁴⁷尔撒对他们说：“天经上记着：^{*}

‘建筑工人所弃的石头，
成了房角的主要石头；
这是主所做的，
在我们眼中看为希奇。’

这话你们没有读过吗？⁴⁸因此我告诉你们，⁴⁹真主的国要从你们那里夺走，赐给那结果子的外族人。⁵⁰谁跌在这石头上，就要摔碎；这石头掉在谁的身上，就会把他压得粉碎。”

^{*}21:16: 诗 8:2

^{*}21:21: 太 17:20; 林一 13:2

^{*}21:32: 路 3:12; 7:29-30

^{*}21:33: 赛 5:1-2

^{*}21:42: 诗 118:22-23

⁴⁵ 祭司长和法利赛人听了 尔撒这些比喻，知道是指着他们说的。 ⁴⁶ 他们想要逮捕他，但又怕群众，因为他们都认为 尔撒是先知。

22

¹ 尔撒又用比喻对他们说： ² “天国好像一个王，为儿子摆设婚筵。 ³ 他派仆人去叫被邀请的人来参加婚筵。但他们不肯来。 ⁴ 他又派另一些仆人去，说：‘你们告诉被邀请的人，我已经预备好了我的筵席，我的公牛和肥畜已经宰了，一切都预备妥当。来参加婚筵吧！’ ⁵ 但那些人却不理会就走了；一个去自己的田里，另一个去照顾他的生意， ⁶ 其余的抓住王的仆人，凌辱他们，并且把他们宰了。 ⁷ 王就发怒，派兵消灭那些凶手，焚毁他们的城。 ⁸ 然后对仆人说：‘婚筵已经预备好了，只是被邀请的人不配。 ⁹ 所以你们要到大路口，凡遇见的，都请来参加婚筵。’

¹⁰ 那些仆人就走到街上，把所有遇见的，不论坏人好人，都招聚了来，婚筵上就坐满了人。 ¹¹ 王进来与赴筵的人见面，看见有一个人没有穿着婚筵的礼服， ¹² 就对他说：‘朋友，你没有婚筵的礼服，怎能进到这里来呢？’他就无话可说。 ¹³ 于是王对侍从说：‘把他的手和脚都绑起来，丢到外面的黑暗里，在那里将要哀哭切齿。’* ¹⁴ 因为被召的人多，选上的人少。”

¹⁵ 法利赛人就去商量，怎样找 尔撒的话柄来陷害他。 ¹⁶ 他们派了自己的门徒和希律党的人一起去问 尔撒：“老师，我们知道您为人诚实，照着真理把 真主的道教导人，不顾忌任何人，因为您不徇情面。 ¹⁷ 那么，请把您的意见告诉我们，纳税给凯撒，可不可以呢？” ¹⁸ 尔撒看出他们的恶意，就说：“伪君子啊，为什么试探我呢？ ¹⁹ 拿纳税的钱币给我看看。”他们就拿了一个第纳尔给他。 ²⁰ 尔撒问他们：“这是谁的像，谁的名号？” ²¹ 他们回答：“凯撒的。”他就对他们说：“凯撒的应当归于凯撒， 真主的应当归于 真主。” ²² 他们听了，十分惊奇，就离开他走了。

²³ 撒都该人向来断言没有复活的事。那一天，他们前来问 尔撒：* ²⁴ “老师，穆萨说：‘如果一个人死了，没有儿女，他的弟弟应该娶他的妻子，为哥哥立后。’* ²⁵ 从前我们这里有兄弟七人，头一个结了婚，没有孩子就无常了，留下妻子给他的兄弟。 ²⁶ 第二个、第三个直到第七个都是这样。 ²⁷ 最后，那个女人也无常了。 ²⁸ 那么，复活的时候，她是这七个人中哪一个的妻子呢？因为他们都娶过她。” ²⁹ 尔撒回答他们：“你们错了，因为你们不明白天经，也不明白 真主的能力。 ³⁰ 复活的时候，人们也不娶也不嫁，而是像天上的天仙一样。” ³¹⁻³² 关于亡人复活的事， 真主对你们说过： ³² ‘我是易卜拉欣的 真主，易司哈格的 真主，叶尔孤白的 真主’，你们没有读过吗？真主不是亡人的 真主，而是活人的 真主。”* ³³ 群众听见这话，都惊讶于他的教导。

³⁴ 法利赛人听见 尔撒使撒都该人无话可说，就相聚在一起。 ³⁵ 他们当中有一个诫律师，试探尔撒说：* ³⁶ “老师，诫律中哪一条诫命是最重要的呢？” ³⁷ 他回答：“你要全心、全性、全意爱主你的 真主。”* ³⁸ 这是首要的诫命。 ³⁹ 第二条也和它相似，就是要爱邻居如同自己。”* ⁴⁰ 全部诫律和先知的教导，都以这两条诫命作为根据。”

⁴¹ 法利赛人聚在一起的时候， 尔撒问他们： ⁴² “你们对 麦西哈的看法怎样？他是谁的子孙呢？”他们回答：“达伍德的子孙。” ⁴³ 尔撒就说：“那么达伍德被圣灵感动，怎么会称他为主呢？他说：

*22:13: 太 8:12; 25:30; 路 13:28

*22:23: 使 23:8

*22:24: 申 25:5

*22:32: 出 3:6

*22:35-40: 路 10:25-28

*22:37: 申 6:5

*22:39: 利 19:18

⁴⁴‘主对我的主说： *

你坐在我的右边，

等我把你的仇敌放在你的脚下。 ’

⁴⁵达伍德既然称他为主，他怎么又是达伍德的子孙呢？”⁴⁶没有人能够回答他一句话。从那天起，也没有人敢再问他。

23

¹那时， 尔撒对群众和他的门徒说： ²“经师和法利赛人坐在穆萨的座位上， ³所以凡他们嘱咐你们的，你们都要遵行和谨守，但不要效法他们的行为，因为他们只会说而不去做。 ⁴他们捆扎重担，压在别人的肩上，但自己连一根指头也不肯动。 ⁵他们所做的一切，都是要做给别人看：他们把经文的匣子做大了，外袍边上的饰带做长了； ⁶他们喜欢筵席上的首座、礼拜堂里的高位； ⁷又喜欢人们在市中心向他们道色俩目，称呼他们‘老师’。 ⁸然而你们不要被人称为‘老师’，因为只有一位是你们的老师，你们都是弟兄。 ⁹不要称呼地上的人为父，因为只有一位是你们的父，就是天父。 ¹⁰你们也不要被人称为师傅，因为只有一位是你们的师傅，就是 麦西哈。 ¹¹你们中间最大的，要作你们的仆人。 * ¹²凡高抬自己的，将被降低；凡自己谦逊的，将被升高。 *

¹³经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们在人面前关了天国的门，自己不进去，连正要进去的人，你们也不准他们进去。 ¹⁴虚伪的经师和法利赛人呐，你们有祸了！你们吞没了寡妇的房产，还假惺惺地作冗长的祈求，所以你们要受更重的罪刑。”

¹⁵“经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们走遍海洋陆地，要使一个人入教；当他入了教，你们却使他比你们变本加厉地沦为火狱之子。

¹⁶你们这些瞎眼的向导有祸了！你们说：‘凡指着殿而起的誓，是没有用的；但指着殿的金子而起的誓，就必须遵守。’ ¹⁷你们这些瞎眼的愚昧人呐，到底是金子大，还是使金子成为圣洁的殿大呢？ ¹⁸你们又说：‘凡指着祭台所起的誓，是没有用的；但指着台上的祭物所起的誓，就必须遵守。’ ¹⁹瞎眼的人呐！到底是祭物大，还是使祭物成为圣洁的祭台大呢？ ²⁰所以，凡指着祭台盟誓的，他就是指着祭台和台上的一切盟誓； ²¹指着殿盟誓的，就是指着殿和住在那里 的 真主盟誓； ²²指着天盟誓的，就是指着 真主的宝座和坐在宝座上的盟誓。 *

²³经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们把薄荷、茴香、芹菜，献上十分之一，却忽略诫律上更重要的，就如正义、慈悯和诚信；这些更重要的是你们应当做的，虽然其他的也不能忽略。 * ²⁴瞎眼的向导啊，你们把蚊虫滤出来，却把骆驼吞下去。

²⁵经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们洗净杯盘的外面，里面却装满了抢夺和放荡。

²⁶瞎眼的法利赛人呐，先把杯和盘的里面洗净，好使外面也可以干净。

²⁷经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们好像粉饰了的坟，外面好看，里面却装满了亡人的骨头和各种污秽； * ²⁸照样，你们外面叫人看来像义人，里面却充塞着虚伪和不法。

²⁹经师和法利赛人呐，你们这班伪君子有祸了！你们建造先知的坟，修饰义人的碑， ³⁰并且说：‘如果我们活在我们祖先的时代，决不会与他们一起流先知的血。’ ³¹这样，你们就指证自己是杀

*22:44: 诗 110:1

*23:5: 太 6:1; 民 15:38; 申 6:8

*23:11: 太 20:26-27; 可 9:35; 10:43-44; 路 22:26

*23:12: 路 14:11; 18:14

*23:22: 赛 66:1; 太 5:34

*23:23: 利 27:30

*23:27: 使 23:3

害先知之人的子孙了。³²那么，去添满你们祖先的罪孽吧！³³你们这些蛇，这些毒蛇所生的啊，你们怎能逃脱火狱的罪罚呢？^{*34}因此，我派遣先知、智慧人和经师到你们那里；有些你们要杀害又钉在十字架上，有些你们要在礼拜堂里鞭打，从一个城市赶逐到另一个城市。³⁵好叫所有义人在地上被杀害而流的血，都归在你们身上——从义人哈必尔的血起，到巴拉加的儿子宰凯里雅的血为止，他就是你们在殿和祭台中间所杀的，^{*36}我实在告诉你们，这一切都将临到这个世代。”

³⁷“耶路撒冷，耶路撒冷啊，你杀害先知，又用石头把奉派到你们那里的人打死。我多次想招聚你的儿女，好像母鸡招聚小鸡到翅膀底下，只是你们不愿意！³⁸你看，你们的家将成为荒场，留给你们。^{*39}我告诉你们，从今以后，你们一定见不到我，直等到你们说：‘奉主名来的，是应当称颂的。’”^{*}

24

¹ 尔撒出了圣殿，往前走的时候，门徒前来把圣殿的建筑指给他看。²他对门徒说：“你们不是看见了这一切吗？我实在告诉你们，将来在这里没有一块石头会留在另一块石头上面，每一块都要拆下来。”

³ 尔撒坐在橄榄山上，门徒私下前来问他：“请告诉我们，什么时候会有这些事呢？您的下降和这个世代的终结，有什么预兆呢？”⁴ 尔撒回答他们：“你们要小心，不要被人迷惑；⁵因为许多人要假冒我的名而来，说：‘我就是 麦西哈’，并且要迷惑许多的人。⁶你们要听见战争，也听见战争的风声；你们千万不要惊慌，因为这是必须发生的，不过结局还没有到。⁷一个民族要起来攻打另一个民族，一个国家要起来攻打另一个国家，到处都有饥荒和地震，⁸这一切不过是分娩之痛的开始。⁹那时人们要把你们送去受苦，也要杀害你们，你们要因我的名被万民恨恶。^{*}
¹⁰那时许多人会失去信仰，彼此出卖，互相恨恶；¹¹也有许多伪先知出现，要迷惑许多人。¹²因为不法的事增加，许多人的爱心就冷淡了。¹³但只有坚忍到底的，必然得搭救。^{* 14}这天国的佳音要传遍天下，向万民作证，然后结局才来到。”

¹⁵“所以，当你们看见主通过但以理先知所说的‘那造成荒凉的可憎者’，站在圣地的时候——读者必须领悟，^{* 16}那时，住在耶胡德的应当逃到山上；¹⁷在房顶的不要下来拿家里的东西；^{* 18}在田里的也不要回去拿衣服。¹⁹当那些日子，怀孕的和乳养孩子的有祸了！²⁰你们应当祈求，叫你们逃难的时候，不是在冬天或安息日，²¹因为那时将有极大的苦难，这是从顿亚的开始到现在未曾有过的，以后也不会再有。^{* 22}如果那些日子不减少，没有一个人能活着；但是为了蒙选者，那些日子将会减少。²³那时，如果有人对你们说：‘看哪， 麦西哈在这里！’或说：‘他在那里！’你们不要相信，²⁴因为将会有伪麦西哈和伪先知出现，行大显迹和奇事；如果可以的话，他们连蒙选者也要迷惑。²⁵你们看！我已经事先告诉你们了。²⁶如果他们对你们说：‘看！ 麦西哈在旷野里。’你们不要出去；或说：‘看！ 他在密室里。’也不要相信。^{* 27}电光怎样从东方闪出来，一直照

^{*23:33:} 太 3:7; 12:34; 路 3:7

^{*23:35:} 创 4:8; 代下 24:20-21

^{*23:38:} 耶 22:5

^{*23:39:} 诗 118:26

^{*24:9:} 太 10:22

^{*24:13:} 太 10:22

^{*24:15:} 但 9:27; 11:31; 12:11

^{*24:17-18:} 路 17:31

^{*24:21:} 但 12:1; 启 7:14

^{*24:26-27:} 路 17:23-24

到西方，人子下降的时候，也是这样。²⁸哪里有埋体，哪里就有鹰聚集。”*

²⁹“那些日子的灾难刚过去：，

太阳就变黑了，
月亮也不发光，
众星从天坠落，
天上的权势震动。*

³⁰那时，人子的征兆要显在天上，地上的万族都要哀号，并且看见人子带着能力，充满荣耀，驾着天上的云下降。^{*31}在响亮的号角声中，他要派遣天仙，把他的蒙选者从四方，从天这边到天那边都招聚来。

³²你们应该从无花果树学个功课：树枝长出嫩芽生出叶子的时候，你们就知道夏天近了；³³同样，当你们看见这一切，就知道他已经近在门口了。³⁴我实在告诉你们，这一切都要发生，然后这世代才会过去。³⁵天地都要逝去，但我的话决不会逝去。”

³⁶“至于那日子和时间，没有人知道，连天上的天仙和子也不知道，只有父知道。³⁷努哈的时代怎样，人子下降的时候也是这样。^{*38}洪水之前的时代，人们吃喝嫁娶，直到努哈进入方舟的那一天；³⁹等到洪水来到，把他们冲去，他们才明白过来；人子下降的时候也是这样。^{*40}那时，两个人在田里工作，一个被接去，一个丢下来；⁴¹两个女人在磨坊推磨，一个被接去，一个丢下来。⁴²因此，你们要保持警醒，因为不知道你们的主什么时候要来。⁴³你们要知道，如果家主知道窃贼晚上什么时候会来，就会提高警觉，不让他摸进屋里。^{*44}所以，你们也要准备妥当，因为在想不到的时候，人子就来了。”

⁴⁵“究竟谁是忠心和精明的仆人，被主人指派管理全家，按时分配粮食的呢？⁴⁶主人来到，看见他这样做，那个仆人就有福了。⁴⁷我实在告诉你们，主人要指派他管理自己的一切财产。⁴⁸但如果他是个恶仆人，心里说‘我的主人不会那么快回来’，⁴⁹就动手打其他的仆人，又和醉酒的人吃喝。⁵⁰在他想不到的日子，不知道的时间，那仆人的主人要来，⁵¹严厉地处罚他，使他和伪君子同罪；在那里将要哀哭切齿。”

25

¹“那时，天国好像十个少女，拿着她们的灯出去迎接新郎。^{*2}她们当中有五个是愚蠢的，五个是聪明的。³那些愚蠢的拿着灯，却没有带油；⁴但那些聪明的拿着灯，也把油装在瓶里带来。⁵新郎很晚还没有到，她们都打瞌睡，而且睡着了。⁶半夜，有人喊：‘新郎来了！快出来迎接他！’⁷那些少女都醒过来，整理她们的灯。⁸愚蠢的对聪明的说：‘请把你们的油分一部分给我们，我们的灯快要灭了。’⁹聪明的回答：‘这些恐怕不够我们大家用，不如你们自己到卖油的地方去买吧！’¹⁰可是她们去买油的时候，新郎来了；准备好的少女就和他一起进去参加婚筵，门就关上了。¹¹后来，其余的少女也来到，说：‘主人啊，主人啊，给我们开门吧！’^{*12}新郎却回答：‘我实在告诉你们，我不认识你们。’¹³所以你们要保持警醒，因为不知道那日子和那时间。”

*24:28: 路 17:37

*24:29: 赛 13:10; 34:4; 结 32:7; 瑞 2:10, 31; 3:15; 启 6:12-13

*24:30: 但 7:13; 凯 12:10-14; 启 1:7

*24:37: 创 6:5-8

*24:39: 创 7:6-24

*24:43-44: 路 12:39-40

*25:1: 路 12:35

*25:11-12: 路 13:25

¹⁴“天国又像一个人要出外远行，就叫自己的仆人来，把产业交给他们。¹⁵他按照各人的才干，一个给五他连得¹⁶，一个给二他连得，一个给一他连得，然后就远行去了。¹⁶那领了五他连得的马上去做生意，另外赚了五他连得。¹⁷那领了二他连得的也是这样，另赚了二他连得。¹⁸但那领了一他连得的，却在地上挖了个洞，把主人的钱藏了起来。¹⁹过了很久，那些仆人的主人回来了，要和他们结算帐目。²⁰那领了五他连得的，带着另外的五他连得前来，说：‘主人啊，你交给我五他连得，你看，我又赚了五他连得。’²¹主人对他说：‘又良善又忠心的仆人呐，你做得好！你既然在小钱上忠心，我要派你管理更大的数目。进来，享受你主人的快乐吧！’²²那领了二他连得的也前来，说：‘主人啊，你交给我二他连得，你看，我又赚了二他连得。’²³主人对他说：‘又良善又忠心的仆人哪，你做得好！你既然在小钱上忠心，我要派你管理更大的数目。进来，享受你主人的快乐吧！’²⁴那领了一他连得的也前来，说：‘主人啊，我知道你是个严厉的人，没有撒种的地方，你要收割；没有簸散的地方，你要收集。²⁵所以，我就害怕起来，去把你的钱藏在地里。看，你的钱还在那里。²⁶可是主人回答他说：‘你这个又恶劣又懒惰的仆人，你既然知道我要在没有撒种的地方收割，在没有簸散的地方收集，²⁷那你就应该把我的钱存入银行，到我回来的时候，可以连本带利收回。²⁸你们把他的一他连得拿去，交给那个有十他连得的。²⁹因为凡是有的，还要给他，他就充足有余；凡是没有的，就算他有什么也要拿走。³⁰把这没有用的仆人丢在外面的黑暗里，在那里将要哀哭切齿。³¹’

³¹“当人子在他的荣耀里，带着所有的天仙下降的时候，他要坐在荣耀的宝座上。³²万族要相聚在他面前，他要把他们彼此分开，好像牧羊人把绵羊和山羊分开一样：³³把绵羊放在右边，山羊放在左边。³⁴那时，主要对右边的说：‘到这里来！蒙我父赐福的，承受造化顿亚以来为你们预备好的国度吧！³⁵因为我饿了，你们给我吃；我渴了，你们给我喝；我流落异乡，你们接待我；³⁶我衣不遮体，你们给我衣服穿；我病了，你们照顾我；我关在监狱里，你们来看我。³⁷’义人就回答：‘主啊，我们什么时候见您饿了就给您吃，渴了就给您喝呢？³⁸又什么时候见您流落异乡就接待您，衣不遮体就给您衣服穿呢？³⁹或者什么时候见您病了，或关在监狱里就来看您呢？’⁴⁰主要回答他们：‘我实在告诉你们，你们所做的，只要是做在我这些最小的一个弟兄身上，就是做在我身上了。’

⁴¹王也要对左边的说：‘离开我！你们这被诅咒的，到为易卜劣厮和他的使者预备好的永火里去吧！⁴²因为我饿了，你们没有给我吃；我渴了，你们没有给我喝；⁴³我流落异乡，你们没有接待我；我衣不遮体，你们没有给我衣服穿；我病了，我关在监狱里，你们没有照顾我。⁴⁴’他们就回答：‘主啊，我们什么时候见您饿了、渴了、流落异乡、衣不遮体、病了，或关在监狱里，却没有服侍您呢？’⁴⁵主要回答他们：‘我实在告诉你们，这些事你们既然没有做在这些最小的一个弟兄身上，就是没有做在我身上了。⁴⁶’这些人要进入永远的罪刑，义人却要进入永生。⁴⁷’

26

¹ 尔撒说完了这一切话，就对门徒说：²“你们知道两天之后就是逾越节，到时人子要被交去钉十字架。”³*那时，祭司长和民间的长者相聚在那个名叫该亚法的大祭司的官邸，⁴商议怎样用诡计逮捕尔撒，把他杀害。⁵不过他们说：“不能在节期下手，免得引起民众暴动。”

¹一他连得相当于当时一个成年人十五年的工资。

^{25:29}: 太 13:12; 可 4:25; 路 8:18

^{25:30}: 太 8:12; 22:13; 路 13:28

^{25:31}: 太 16:27; 19:28

^{25:46}: 但 12:2

^{26:2}: 出 12:1-27

⁶ 尔撒在伯大尼，在麻风病人西门家里的时候，⁷有一个女人拿着一玉瓶珍贵的香膏前来，当尔撒坐席的时候，把它浇在 尔撒的头上。^{*8}门徒看见了，就很生气，说：“为什么这样浪费呢？⁹这香膏可以卖很多钱，周济穷人。”¹⁰ 尔撒知道了，就对他们说：“为什么难为这个女人呢？她为我做了一件美事。¹¹一直会有穷人跟你们在一起，然而你们却不常有我。^{*12}她把这香膏浇在我身上，是为了安葬我而做的。¹³我实在告诉你们，这佳音无论传到顿亚的任何地方，这女人所做的都要传讲，来纪念她。”

¹⁴那时，十二门徒中的一个，就是那称为加略人的犹达斯，去见祭司长，说：¹⁵“如果我把他交给你们，你们愿意给我什么呢？”他们就给了他三十块银子。^{*16}从那时起，他就找机会把 尔撒交给他们。

¹⁷无酵节的第一天，门徒前来问 尔撒：“您要我们在哪里为您预备逾越节的晚餐呢？”¹⁸他说：“你们到城里去见某人，对他说，老师说：‘我的时候快到了；我要和我的门徒在你那里守逾越节。’”¹⁹门徒照 尔撒的指示去做，预备好了逾越节的晚餐。²⁰到了黄昏， 尔撒和十二门徒一起吃晚餐。²¹他们吃的时候， 尔撒说：“我实在告诉你们，你们中间有一个人要出卖我。”²²他们就极其忧愁，一个一个地问他：“主啊，不是我吧？”²³他回答：“那和我一起把手蘸在盘子里的人，他要出卖我。^{*24}正如经上指着人子所说的，他固然要离世，但出卖人子的那个人有祸了！他没有生下来倒好。”²⁵那出卖 尔撒的犹达斯回应说：“老师，不是我吧？”尔撒对他说：“这是你说的。”

²⁶他们吃的时候， 尔撒拿起饼来，举了感谢的嘟啊就掰开，递给门徒，说：“你们拿去吃吧，这是我的身体。”²⁷ 尔撒又拿起杯来，举了感谢的嘟啊就递给他们，说：“你们都喝吧，²⁸因为这是我的血，是立约的血，为许多人流出来，使罪得赦宥。^{*29}我告诉你们，从今以后我将不再喝这葡萄酒，直到我和你们在我父的国里喝新的那一天。”³⁰他们唱完了赞主诗，就出来往橄榄山去。

³¹那时， 尔撒对他们说：“今天晚上，你们所有的人都会因我的缘故失足，因为经上记着：
‘我要击打牧人，
羊群就分散了。’^{*}

³²但我复活以后，要比你们先到加利利去。”^{*33}布特鲁斯对他说：“就算所有的人都因您的缘故失足，我却永不失足。”³⁴ 尔撒对他说：“我实在告诉你，今天晚上鸡叫以前，你会三次不认我。”

³⁵布特鲁斯对他说：“就算必须跟您一起死，我也决不会不认您。”所有门徒也都这样说。

³⁶随后，尔撒和门徒来到一个地方，名叫客西马尼，就对门徒说：“你们坐在这里等着，我要到那边去祈求。”³⁷他带了布特鲁斯和西庇太的两个儿子一起去，开始心里忧愁难过，³⁸便对他们说：“我的心灵忧伤得快要死了；你们留在这里，和我一起保持警醒吧。”³⁹他稍往前走，把脸俯伏在地上，祈求说：“我的父亲啊！可能的话，求您使这杯离开我；但不要照我的意思，只要照您的旨意。”⁴⁰ 尔撒回到门徒那里，看见他们都睡着了，就对布特鲁斯说：“你们竟然连一个小时也不能和我保持警醒吗？⁴¹应当警醒、祈求，免得陷入诱惑；你们心灵虽然愿意，肉体却是软弱的。”⁴²他又再次走开，祈求说：“我的父亲啊！如果这杯不能离开我，非要我喝不可，就愿您的旨意成全。”⁴³他再回来的时候，看见门徒睡着了，因为他们十分疲倦。⁴⁴他又离开他们，第三次去祈求，说的也是同样的话。⁴⁵然后，他回到门徒那里，对他们说：“你们还在睡觉休息吗？

^{*26:7:} 路 7:37-38

^{*26:11:} 申 15:11

^{*26:15:} 凯 11:12

^{*26:23:} 诗 41:9

^{*26:28:} 出 24:8；耶 31:31-34

^{*26:31:} 凯 13:7

^{*26:32:} 太 28:16

看哪，时间到了，人子要被交在罪人的手里了。⁴⁶起来，我们走吧！那出卖我的人来了。”

⁴⁷ 尔撒还在说话的时候，十二门徒中的犹达斯，带着一大群拿着刀棒的人来到，他们是祭司长和民间的长者派来的。⁴⁸ 那出卖 尔撒的人给他们一个暗号，说：“我跟谁亲吻，谁就是他；抓住他！”。⁴⁹ 他立刻前来对 尔撒说：“老师，您好。”跟着就与他亲吻。⁵⁰ 尔撒对他说：“朋友，你来这里要做的事，就做吧！”于是那些人上前来，动手抓住 尔撒，逮捕了他。⁵¹ 有一个与 尔撒在一起的人，伸手拔出刀来，砍了大祭司的仆人一刀，削掉他的一只耳朵。⁵² 尔撒对他说：“把你的刀收回原处！凡动刀都要的死在刀下。⁵³ 你以为我不能求我的父，他就马上给我派十二营以上的天仙下来吗？⁵⁴ 如果这样，天经上所说此事必须发生的预言，怎能应验呢？”⁵⁵ 那时，尔撒对众人说：“你们带着刀棒出来，把我当作强盗捉拿吗？我天天坐在殿里教导人，你们却没有逮捕我。^{*} ⁵⁶ 但这整件事的发生，是要应验先知书上的话。”那时，门徒都离开他逃跑了。

⁵⁷ 那些逮捕了 尔撒的人，把他押去见大祭司该亚法。那时经师和长者已经相聚在那里了。⁵⁸ 布特鲁斯远远地跟着 尔撒，直到大祭司的官邸。他进到里面，和卫兵坐在一起，要看事情怎样了结。⁵⁹ 祭司长和全公议会都不断寻找伪证来控告 尔撒，好把他处死；⁶⁰ 虽然有许多人前来作伪证，却找不到证据。最后有两个人前来说：⁶¹ “这个人说过：‘我可以拆毁 真主的殿，三天之内把它再建造起来。’”^{*} ⁶² 大祭司就站起来，对 尔撒说：“你什么也不回答吗？这些人作证，控告你的是什么呢？”⁶³ 尔撒却不作声。大祭司又对他说：“我指着永生的 真主要你盟誓，告诉我们你是不是 麦西哈、 真主的儿子。”⁶⁴ 尔撒回答：“你已经说了；但我告诉你们：

从今以后，你们要看见人子，

坐在权能者的右边，

并驾着天上的云下降。”^{*}

⁶⁵ 大祭司就撕开衣服，说：“他说了亵渎的话，我们还要什么证人呢？看，现在你们已经听见了这亵渎的话，^{*} ⁶⁶ 你们怎么决定呢？”他们回答：“他是该死的。”⁶⁷ 于是他们吐唾沫在他的脸上，用拳头打他，也有人用巴掌搊他，说：^{*} ⁶⁸ “ 麦西哈啊，向我们说预言吧！是谁打你呢？”

⁶⁹ 布特鲁斯坐在外面的院子里，有一个女仆走过来对他说：“你也是和加利利人 尔撒一伙的。”

⁷⁰ 布特鲁斯却当众否认，说：“我不知道你说什么。”⁷¹ 他出到门口，又有一个女仆看见他，就对那里的人说：“这个人是和拿撒勒人 尔撒一伙的。”⁷² 布特鲁斯再次否认，并且发誓说：“我不认识那个人。”⁷³ 过了一会儿，站在那里的人前来对他说：“你的确是他们当中的一个，因为你的口音把你暴露了。”⁷⁴ 布特鲁斯就发咒盟誓说：“我不认识那个人。”立刻鸡就叫了。⁷⁵ 布特鲁斯想起 尔撒所说的话：“鸡叫以前，你会三次不认我”，他就出去，痛哭起来。

27

¹ 到了早上，所有的祭司长和民间的长者商议怎样对付 尔撒，好杀掉他。² 他们把他绑起来，押去交给总督彼拉多。

³ 那时，出卖 尔撒的犹达斯见 尔撒被定了罪，就后悔了。他把那三十块银子还给祭司长和长者，说：^{*} ⁴ “我有罪了！我出卖了无辜的人！”他们说：“这是你的事，跟我们有什么关系？”⁵ 犹达斯把银子丢进圣殿，然后离开，出去吊死了。⁶ 祭司长把银子拾起来，说：“这是血钱，不能放

^{*26:55:} 路 19:47; 21:37

^{*26:61:} 叶 2:19

^{*26:64:} 但 7:13

^{*26:65-66:} 利 24:16

^{*26:67:} 赛 50:6

^{*27:3-8:} 使 1:18-19

在殿库里。”⁷他们商议之后，就用那些钱买了“陶匠的田”，用来作外国人的坟地。⁸所以那田称为“血田”，直到今天。⁹这应验了先知耶利米所说的：“他们拿了三十块银子，就是以色列人给他估定的价钱，^{*}¹⁰用它买了‘陶匠的田’，正如主所指示我的。”

¹¹ 尔撒站在总督面前，总督问他：“你是耶胡德人的王吗？”尔撒回答：“这是你说的。”¹²祭司长和长者控告他的时候，他却什么也不回答。¹³彼拉多又问他：“他们作证指控你这么多的事，你没有听见吗？”¹⁴ 尔撒一句话也不回答他，令总督非常惊奇。

¹⁵每逢这节期，总督有一个惯例，就是按着群众的意愿给他们释放一个囚犯。¹⁶那时，有个声名狼藉的囚犯，名叫 尔撒·巴拉巴。¹⁷群众相聚的时候，彼拉多问他们：“你们要我给你们释放谁？ 尔撒·巴拉巴或是称为 麦西哈的 尔撒呢？”¹⁸其实他知道他们是因为嫉妒才把 尔撒交了来。¹⁹彼拉多坐在审判台上的时候，他的夫人派人来说：“你不要干涉这个义人的事，因为今天我在梦中因他受了很多的苦。”²⁰可是祭司长和长者怂恿群众，叫他们去要求释放巴拉巴，除掉 尔撒。²¹总督问他们：“这两个人，你们要我给你们释放哪一个？”他们说：“巴拉巴！”²²彼拉多对他们说：“那么，我怎样处置那称为 麦西哈的 尔撒呢？”他们齐声说：“把他钉十字架！”²³彼拉多说：“为什么呢？他做了什么恶事呢？”众人更加大声喊叫：“把他钉十字架！”²⁴彼拉多见无济于事，反会引起骚动，就拿水在群众面前洗手，说：“流这个人的血，与我无关，你们自己负责吧。”^{*}²⁵群众回答：“流他血的责任，归在我们和我们子孙的身上吧。”²⁶于是彼拉多给他们释放了巴拉巴；他把 尔撒鞭打了，就交给他们钉十字架。

²⁷总督的士兵把 尔撒带到总督府，召集全队士兵到他面前。²⁸他们脱去他的衣服，给他披上朱红色的外袍，²⁹又用荆棘编成王冠，戴在他的头上，把一根芦苇放在他的右手，跪在他面前讥笑他说：“耶胡德人的王万岁！”³⁰然后向他吐唾沫，又拿起芦苇不断敲打他的头。³¹戏弄完了，就脱下他的外袍，给他穿回自己的衣服，带去钉十字架。

³²他们出来的时候，遇见一个古利奈人，名叫西门，就强迫他背 尔撒的十字架。³³到了一个地方，名叫各各他，就是“髑髅地”的意思，³⁴他们把苦胆调和的酒给他喝，他尝了却不肯喝。^{*}³⁵士兵把他钉了十字架，就抓阄分他的衣服，^{*}³⁶然后坐在那里看守他。³⁷他们在 尔撒的头顶上方钉了他的罪状牌：“这是耶胡德人的王 尔撒”。³⁸当时，有两个强盗和他一起钉十字架，一右，一左。³⁹过路的人不断侮辱他，摇着头说：^{*}⁴⁰“你这个想拆毁圣殿，三天之内又把它建造起来的，救救自己吧！如果你是 真主的儿子，从十字架上下来吧！”^{*}⁴¹同样的，祭司长、经师和长者也讥笑他，说：⁴²“他救了别人，却不能救自己。如果他是以色列的王，让他现在就从十字架上下来，我们就信他。”⁴³他信靠 真主；如果 真主喜悦他，就让 真主现在救他吧，因为他说自己是 真主的儿子！”^{*}⁴⁴和他一起钉十字架的强盗也都这样侮辱他。

⁴⁵从正午到下午三点钟，遍地都黑暗了。⁴⁶大约三点钟， 尔撒大声呼叫：“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”意思是“我的 真主，我的 真主，您为什么离弃了我？”^{*}⁴⁷有几个站在那里的人，听见了就说：“这个人在呼叫易勒雅斯呢。”⁴⁸有一个人马上跑去拿海绵蘸满了醋ⁿ，用芦苇递给他

^{*27:9-10}: 凯 11:12-13

^{*27:24}: 申 21:6-9

^{*27:34}: 诗 69:21

^{*27:35}: 诗 22:18

^{*27:39}: 诗 22:7; 109:25

^{*27:40}: 太 26:61; 叶 2:19

^{*27:43}: 诗 22:8

^{*27:46}: 诗 22:1

ⁿ是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

喝。⁴⁹但其他的人说：“等一等，我们看看易勒雅斯来不来救他。”⁵⁰尔撒再次大声呼叫，就交出了灵魂。⁵¹忽然，圣殿里的幔帐从上到下裂成两半；大地震动，岩石崩裂；⁵²而且坟开了，许多睡了的圣徒的身体也复活了，⁵³到了尔撒复活之后，他们从坟里出来，进到圣城向许多人显现。⁵⁴百夫长和跟他一起看守尔撒的士兵，看见了地震和所发生的事情，就十分惧怕，说：“这个人真是真主的儿子。”⁵⁵有许多妇女在那里远远地观看；她们是从加利利开始跟随尔撒服侍他的。⁵⁶她们中间有抹大拉的麦尔彦、叶尔孤白和约西的母亲麦尔彦，以及西庇太儿子的母亲。

⁵⁷到了晚上，有一个亚利马太的富翁来到，名叫优素福，他自己也是尔撒的门徒。⁵⁸这个人去见彼拉多，请求领取尔撒的埋体，彼拉多就下令给他。⁵⁹优素福领了尔撒的埋体，用干净的细麻布裹好，⁶⁰放在自己的新坟里，就是他在磐石里凿出来的。他滚了一块大石头来挡住坟口，然后才离开。⁶¹抹大拉的麦尔彦和另一个麦尔彦都在那里，对着坟坐着。

⁶²第二天，就是过了“预备日”的那一天，祭司长和法利赛人去见彼拉多，说：⁶³“大人，我们想起那个骗子生前说过：‘三天之后，我要复活。’⁶⁴所以请你下令把坟严密看守，直到第三天，免得他的门徒来把他偷走，然后对民众说：‘他从亡人中复活了。’这样，日后的骗局比起初的就更大了。”⁶⁵彼拉多对他们说：“你们带着卫兵，尽你们所能的去严密看守吧。”⁶⁶他们就去把坟前的石头封好，又派卫兵把守，严密的守住坟。

28

¹过了安息日，在一周的第一天，天亮的时候，抹大拉的麦尔彦和另一个麦尔彦来探坟。²忽然发生了强烈的地震，原来是主的天仙从天上来，上前把石头滚开，坐在上面。³他的样子好像闪电，衣服洁白如雪。⁴看守的人因为害怕他，就浑身战抖，变得好像死人一样。⁵那天仙对妇女们说：“你们不要怕，我知道你们在找被钉十字架的尔撒。”⁶他不在这里，因为他已经照他所说的复活了。你们来看安放他的地方吧。⁷然后赶快去告诉他的门徒：“他已经从亡人中复活了。他会比你们先到加利利去，你们将在那里看见他。”⁸现在我已经告诉你们了。”⁹她们赶快离开了坟，又害怕，又特别高兴，跑去告诉尔撒的门徒。¹⁰忽然，尔撒向她们迎面而来，说：“你们好。”她们就上前，抱住他的脚拜他。¹¹尔撒对她们说：“不要怕，去告诉我的弟兄，叫他们到加利利去，他们将在那里看见我。”

¹¹她们去的时候，有些卫兵进了城，把所发生的一切向祭司长报告。¹²祭司长就和长者相聚在一起商量，然后拿许多钱给士兵，¹³说：“你们要这样说：‘他的门徒晚上来了，趁我们睡着的时候，把他偷走了。’¹⁴如果总督知道了这件事，我们会说服他，保你们安然无事。”¹⁵士兵收了钱，就照着所指使的去做。这种说法直到今天还流传在耶胡德人当中。

¹⁶十一个门徒往加利利去，到了尔撒指定的山上。¹⁷他们看见尔撒就拜他，但仍然有些人怀疑。¹⁸尔撒上来，对他们说：“天上地上一切权力都赐给我了。”¹⁹所以，你们要去使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名，给他们施行洗礼。²⁰我嘱咐你们的一切，都要教导他们遵守。这样，我就常常与你们同在，直到这世代的终结。”

^{27:48}: 诗 69:21

^{27:51}: 出 26:31-33

^{27:55-56}: 路 8:2-3

^{27:63}: 太 16:21; 17:23; 20:19; 可 8:31; 9:31; 10:33-34; 路 9:22; 18:31-33

^{28:16}: 太 26:32; 可 14:28

^{28:19}: 使 1:8

《引支勒·马可卷》

1

¹ 真主的儿子 尔撒麦西哈佳音的开始。

² 正如先知以赛亚的书上记载的：*

“看哪，我派遣我的信使走在你面前，

他会预备你的道路；

³ 在旷野有呼喊者的声音：*

‘预备主的道，

修直他的路！’”

⁴ 照这话，施洗礼的叶哈雅在旷野出现了，传讲悔改的洗礼，使罪得赦。⁵ 耶胡德全境和全耶路撒冷的人，都出来到他那里去，承认自己的罪，在约旦河里接受了他的洗礼。⁶ 叶哈雅身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫和野蜜。^{*} ⁷ 他传讲说：“在我以后，一位能力比我大的要来，我就是弯腰给他解鞋带都没有资格。⁸ 我用水给你们施行洗礼，他却要用圣灵给你们施行洗礼。”

⁹ 那时，尔撒从加利利的拿撒勒来，在约旦河里接受了叶哈雅的洗礼。¹⁰ 他从水里一上来，就看见天裂开了，圣灵好像鸽子降在他身上。¹¹ 又有声音从天上来：“你是我的爱子，我喜悦你。”*

¹² 圣灵随即催促 尔撒到旷野去。¹³ 他在那里四十天，接受撒旦的引诱，身处野兽出没之地，有天仙来服侍他。

¹⁴ 叶哈雅被捕以后，尔撒来到加利利，宣讲 真主的佳音，¹⁵ 说：“时候到了，真主的国临近了，你们要悔改，相信佳音。”*

¹⁶ 尔撒沿着加利利海边走，看见西门和他的兄弟安得烈向海里撒网；他们是渔民。¹⁷ 尔撒就对他们说：“来跟随我吧，我要使你们成为得人的渔民。”¹⁸ 他们立刻丢下网，跟随了他。¹⁹ 尔撒稍往前走，看见西庇太的儿子叶尔孤白，和叶尔孤白的弟弟叶哈雅，正在船上整理鱼网，²⁰ 他立即召唤他们。他们离别了船上的父亲西庇太和雇工，就跟随他去了。

²¹ 他们来到迦百农，安息日一到，尔撒就进入礼拜堂教导人。²² 大家都惊讶于他的教导，因为他教导他们，像一个有权威的人，不像经师。^{*} ²³ 就在那时，礼拜堂里有一个被污灵附着的人，喊叫起来，²⁴ 说：“拿撒勒人 尔撒，我们跟您有什么关系呢？您来毁灭我们吗？我知道您是谁，您是 真主的圣者。”²⁵ 尔撒斥责他说：“住口！从他身上出来！”²⁶ 污灵使那人抽疯，大声喊叫，就从他身上出来了。²⁷ 众人都很惊讶，于是彼此对问说：“这是怎么回事？是个有权能的新教义啊！他嘱咐污灵，污灵竟服从了他！”²⁸ 尔撒的名声立刻传遍了加利利一带所有的地区。

²⁹ 他们一出礼拜堂，就和叶尔孤白、叶哈雅到西门和安得烈的家里去。³⁰ 西门的岳母正在发烧躺着，他们立刻把她的病情告诉了 尔撒。³¹ 尔撒走到她面前，拉着她的手，扶她起来，烧就退了，她就服侍他们。³² 到了黄昏，有人不断把生病的和被恶魔附体的，都带到 尔撒面前。³³ 全城的人都相聚在门口。³⁴ 尔撒治好了许多患各种病症的人，也赶出许多恶魔，并且不许它们说话，因为恶魔认识他。

*1:2: 玛 3:1

*1:3: 赛 40:3

*1:6: 王下 1:8

*1:11: 创 22:2; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 3:17; 12:18; 可 9:7; 路 3:22

*1:15: 太 3:2

*1:22: 太 7:28-29

³⁵次日凌晨，天还没有亮，³⁶尔撒起身出去，来到一个荒凉之处，在那里祈求。³⁷西门和那些跟他在一起的人就去寻找³⁸尔撒。³⁹他们找到了，就对他说：“大家都在找您呢！”⁴⁰尔撒对他们说：“我们到邻近的乡镇去吧，我也好在那里传道，因为我是为这事而来的。”⁴¹于是他走遍加利利全境，在他们的礼拜堂里传道，并且在各处驱魔。^{*}

⁴⁰有一个患麻风的人，来到⁴¹尔撒跟前，跪下求他说：“如果您愿意，一定能使我洁净。”⁴²尔撒动了慈悯的心，就伸手摸他，说：“我愿意，你洁净了吧！”⁴³麻风立刻离开了他，他就洁净了。

⁴³尔撒打发那人离开以前，严厉地嘱咐他，⁴⁴说：“你千万不要把这件事告诉任何人，只要去让祭司检查，并且照着穆萨所规定的，为你得到洁净而献牺牲，好向大家作证。”⁴⁵但那个人一出去，便开始大力宣扬，把这事传开，以致⁴⁶尔撒不能再公开进城，只好留在外边荒野的地方；然而人们还是从各处到他那里去。

2

¹过了些日子，²尔撒再回到迦百农之后。一听说他在屋子里，³许多人就来相聚，甚至连门前都没有地方了，⁴尔撒就向他们宣讲。⁵那时有人把一个瘫痪的人带到⁶尔撒那里，是由四个人抬来的。⁷因为拥挤，无法带到他面前，就对着⁸尔撒所在的地方，拆去房顶；拆通了，就把瘫痪的人连人带褥子缒了下去。⁹尔撒看见他们的信心，就对瘫痪的人说：“孩子，你的罪赦了。”

⁶当时有几个经师也坐在那里，心里议论说：⁷“这个人为什么这样说话？他在说僭妄的话！除了真主一位以外，谁能赦罪呢？”⁸尔撒灵里立刻知道他们这样议论，就对他们说：“你们为什么心里议论此事？⁹对瘫痪的人说‘你的罪赦了’，或说‘起来，拿着你的褥子走’，哪一样容易呢？¹⁰然而为了要你们知道人子在地上有赦罪的权力。”他就对瘫痪的人说：¹¹“我嘱咐你，起来，拿起你的褥子，回家去吧。”¹²那个人就起来，立刻拿着褥子，当众出去了。众人都非常惊奇，赞颂真主，说：“我们从来没有见过这样的事。”

¹³尔撒又出去，到了加利利海边；众人都到他面前来，他就教导他们。¹⁴他往前走的时候，看见亚勒腓的儿子利未坐在税关上，就对他说：“来跟从我！”他就起来跟从了¹⁵尔撒。¹⁶后来¹⁷尔撒在利未家里吃饭，有很多税务官和罪人也来与他和门徒一起吃饭；因为这样的人很多，并且他们已经跟随了¹⁸尔撒。¹⁹法利赛派的经师，看见²⁰尔撒与罪人和税务官一起吃饭，就对²¹尔撒的门徒说：“他跟税务官和罪人一起吃饭吗？”²²尔撒听见了，就对他们说：“健康的人不需要医生，有病的人才需要；我来不是要召义人，而是要召罪人。”

¹⁸叶哈雅的门徒和法利赛人正在封斋，有人来问²³尔撒说：“为什么叶哈雅的门徒和法利赛人的门徒封斋，您的门徒却不封斋呢？”¹⁹尔撒回答：“新郎跟宾客在一起的时候，宾客怎能封斋呢？只要新郎还在，就不能封斋。²⁰但新郎从他们中间被带走的日子将到，那一天他们就要封斋了。²¹没有人会把一块未缩水的新布缝在旧衣服上，否则补上的新布就会把旧衣服扯破，裂开的地方就更大了。²²也没有人会把新酒装在旧皮袋里，否则酒就会把皮袋胀破，酒和皮袋都损坏了；新酒总该装在新皮袋里。”

²³有一次，在安息日，²⁴尔撒从麦田经过，他的门徒一边走路，一边摘麦穗。²⁵法利赛人对²⁶尔撒说：“您看，他们为什么做安息日不能做的事？”²⁷尔撒对他们说：“达伍德和跟他一起的人在饥饿缺食的时候所做的，你们没有读过吗？”²⁸他不是在亚比亚塔做大祭司的时候，进了²⁹真主的

^{*}1:39: 太 4:23; 9:35

^{*}1:44: 利 14:1-32

^{*}2:23: 申 23:25

^{*}2:25-26: 木上 21:1-6

殿，吃了除祭司以外谁都不能吃的陈设饼，而且还给跟他在一起的人吃吗？”²⁷ 尔撒又告诉他们：“安息日是为人而设的，人并不是为安息日而造的。²⁸ 这样，人子也是安息日的主。”

3

¹ 尔撒又进了礼拜堂，在那里有一个人，他的一只手萎缩了。² 众人窥探他会不会在安息日医治那个人，好去控告他。³ 尔撒对那一只手萎缩了的人说：“起来，站在中间！”⁴ 又对他们说：“在安息日哪一样是可以做的呢：做好事还是坏事？救命还是害命？”他们一声不吭。⁵ 尔撒怒目环视他们，因他们的心刚硬而难过，就对那个人说：“伸出手来！”他把手一伸，手就康复了。⁶ 法利赛人出来，立刻和希律党人商量怎样对付 尔撒，好除掉他。

⁷ 尔撒和门徒退到海边去，一大群从加利利来的人跟着他；⁸ 还有许多人听见他所做的一切事，就从耶胡德、耶路撒冷、以土迈、约旦河外和推罗、西顿一带地方来到他跟前。⁹ 因为人多， 尔撒就嘱咐门徒为他预备一只小船，免得众人拥挤他。¹⁰ 他治好了许多人，所以凡有病的都挤过来要摸他。¹¹ 那些污灵每次看到他，就仆倒在他面前，大声喊叫说：“您是 真主的儿子！”¹² 尔撒再三严厉地嘱咐他们，不要把他的身分张扬出去。

¹³ 尔撒上了山，召唤自己想要的人，他们就到他那里来了。¹⁴ 他选立了十二个人，称他们为使者，要他们常跟自己在一起，好派遣他们去传道，¹⁵ 又有权力驱魔。¹⁶ 他选立的十二个人是：西门， 尔撒给他起名叫布特鲁斯，¹⁷ 西庇太的儿子叶尔孤白，和叶尔孤白的弟弟叶哈雅， 尔撒给他们二人起名叫“半尼其”，就是“雷之子”的意思，¹⁸ 安得烈、腓力、巴多罗迈、马太、多马、亚勒腓的儿子叶尔孤白、达太、激进派的西门，¹⁹ 以及加略人犹达斯，就是出卖 尔撒的那个人。

²⁰ 尔撒进了屋子，群众又聚集而来，以致他们连饭都不能吃，²¹ 他的亲人听见了，就出来抓住他，因为他们说他疯狂了。²² 从耶路撒冷下来的经师说：“他有别西卜附在身上！”又说：“他靠着魔王驱魔。”²³ 尔撒把他们叫来，用比喻对他们说：“撒旦怎能赶逐撒旦呢？”²⁴ 如果一国自相纷争，那个国就站不住脚；²⁵ 如果一家自相纷争，那个家就站不住脚。²⁶ 如果撒旦自相攻打纷争，不但站不住脚，而且还要灭亡。²⁷ 谁都不能进入壮汉的家抢夺他的财物，除非先把壮汉捆绑起来，才能抢劫他的家。²⁸ 我实在告诉你们，世人的一切罪和一切亵渎的话，都可以得到赦宥；²⁹ 但亵渎圣灵的，就永世不得赦宥，他还要担当罪恶到永远。³⁰ 尔撒说这话，是因为他们说他有污灵附在身上。

³¹ 尔撒的母亲和弟弟来了，站在外面，传话给他，叫他出来。³² 有许多人正围坐在 尔撒身边，他们告诉他：“您看，您的母亲和弟弟在外面找您。”³³ 尔撒回答他们：“谁是我的母亲，我的弟兄呢？”³⁴ 于是环顾那些坐在周围的人，说：“你们看，我的母亲！我的弟兄！”³⁵ 凡遵行 真主旨意的，就是我的兄弟姐妹和母亲了。”

4

¹ 尔撒又在海边教导人。有一大群人相聚到他那里，因此他上船坐下来。船在海中，群众都朝着海站在岸上。² 他用比喻教导他们许多事，在教导中他说：³ “你们听着：有一个撒种的出去撒种，⁴ 撒的时候，有的落在路旁，小鸟飞来就吃掉了。⁵ 有的落在泥土不多的石地上，因为泥土不深，很快就长起来。⁶ 但太阳升起，它就被晒干，又因为没有根就枯萎了。⁷ 有的落在荆棘里，

^{2:26} 利 24:9

^{3:9-10} 可 4:1；路 5:1-3

^{3:22} 太 9:34；10:25

^{3:29} 路 12:10

^{4:1} 路 5:1-3

荆棘长起来，把它挤住，它就长不出粮食。⁸有的落在好土里，就生长繁茂，长出粮食，有些是三十倍的、有些是六十倍的、有些是一百倍的。”⁹ 尔撒又说：“有耳可听的，就应当听。”

¹⁰ 尔撒独自一人的时候，那些经常跟随他的人和十二门徒，便问他这些比喻的意义。¹¹ 尔撒对他们说：“真主国度的机密，只让你们知道，但对于外人，一切都用比喻，¹²叫他们‘看是看见了，却不领悟，听是听见了，却不明白，免得他们回转过来，得到赦宥。’”*

¹³ 尔撒又对他们说：“你们不明白这个比喻，怎能明白一切比喻呢？¹⁴ 撒种的人所撒的就是道。¹⁵ 那撒在路旁的，就是人们听了道，撒旦立刻来，把撒在他们心里的道夺走。¹⁶ 照样，那撒在石地上的，就是人们听了道，立刻高高兴兴地接受了；¹⁷ 可是他们里面没有根，只是暂时的；一旦为道遭遇患难，受到迫害，就立刻跌倒了。¹⁸ 那撒在荆棘里的，是指另一些人；他们听了道，¹⁹ 然而今世的忧虑、财富的迷惑，以及种种的欲望，接连进来，把道挤住，就结不出粮食。²⁰ 那撒在好土里的，就是人听了道，接受了，并且结出粮食，有些是三十倍的、有些是六十倍的、有些是一百倍的。”

²¹ 尔撒又对他们说：“灯难道是拿来放在斗底下或床底下的吗？它不是应该放在灯台上吗？*²² 因为没有什么隐藏的事不被显明出来，没有什么掩盖的事不被揭露的。^{* 23} 有耳可听的，就应当听。”

²⁴ 尔撒又对他们说：“要留心你们所听到的，你们用什么尺度量给人，真主也要用什么尺度量给你们，并且要超过尺度给你们。^{* 25} 因为那有的，还要给他；那没有的，就算他拥有的也要拿去。”*

²⁶ 尔撒说：“真主的国好像人把种子撒在地里，²⁷ 无论他是睡是醒，黑夜或白天，他并不知道那种子是怎样发芽生长的。²⁸ 地生五谷是自然的，先长苗，后吐穗，最后穗上结满了子粒。²⁹ 庄稼熟了，就派人用镰刀割下，因为收成的时候到了。”*

³⁰ 又说：“我们要把真主的国比作什么呢？我们能用什么比喻来形容它呢？³¹ 它好像一粒芥菜种，刚种下去的时候，比地上的一切种子都小，³² 种下以后，生长起来，却比所有蔬菜都大，长出大枝子，甚至空中的飞鸟能够在它的荫下搭窝。”

³³ 尔撒用许多这样的比喻，照着他们所能听懂的，向他们宣讲；³⁴ 不用比喻，就不对他们讲。只有单独和自己的门徒在一起的时候，才把一切解释给他们听。

³⁵ 当天黄昏，尔撒对门徒说：“我们渡到对岸去吧。”³⁶ 门徒离开群众，尔撒已经在船上，他们就带他过去，也有别的船和他同行。³⁷ 忽然起了狂风，波浪不断地打进船来，舱里积满了水。

³⁸ 尔撒却在船尾靠着枕头睡觉。门徒把他叫醒，对他说：“老师，我们要死了，您不管吗？”³⁹ 尔撒起来，斥责了风，又对海说：“不要作声！安静吧！”风就停止，彻底平静了。⁴⁰ 然后对他们说：“为什么这样胆怯呢？你们怎么没有信心呢？”⁴¹ 门徒非常惧怕，彼此说：“这到底是谁，连风和海都听从他？”

*4:12: 赛 6:9-10

*4:21: 太 5:15; 路 11:33

*4:22: 太 10:26; 路 12:2

*4:24: 太 7:2; 路 6:38

*4:25: 太 13:12; 25:29; 路 19:26

*4:29: 王 3:13

¹ 他们渡海到了对岸，进入格拉森人的地区。² 尔撒一下船，就有一个被污灵附着的人，从坟地里迎面而来。³ 那个人经常住在坟莹中间，从来没有人能绑住他，甚至用锁链都不能。⁴ 曾经有很多次，人们用脚镣和锁链捆绑他，锁链却被他挣断，脚镣也被他弄碎，始终没有人能制伏他。⁵ 他昼夜在坟莹里和山野间喊叫，又用石头砍自己。⁶ 他远远地看见 尔撒，就跑过去拜他，⁷ 大声呼叫，说：“至高 真主的儿子 尔撒，我跟您有什么关系呢？我指着 真主恳求您，不要叫我受苦。”⁸ 因为当时 尔撒嘱咐他：“你这污灵，从这人身上出来！”⁹ 尔撒问他：“你叫什么名字？”他回答：“我名叫‘军团’，因为我们有很多。”¹⁰ 他再三央求 尔撒，不要把他们从那地方赶走。¹¹ 附近的山坡上有一大群猪正在吃食；¹² 污灵求 尔撒说：“打发我们到猪群去，让我们附在猪身上吧。”¹³ 尔撒答应了他们。污灵就出来，进到猪群里去，于是那群猪闯下山崖，掉进海里淹死了，猪的数目约有两千。¹⁴ 放猪的人都逃跑了，到城里和各乡村去报告，大家就来看发生了什么事。¹⁵ 他们来到 尔撒跟前，看见那被恶魔附体过的人，就是曾被名叫“军团”的恶魔附体过的人，坐在那里，穿上了衣服，神志清醒，他们就害怕。¹⁶ 看见的人把被恶魔附体过的人所遭遇的和那群猪的事，告诉了他们。¹⁷ 他们就要求 尔撒离开他们的地区。¹⁸ 尔撒上船的时候，那被恶魔附体过的人来求他，要和他在一起。¹⁹ 尔撒不同意，却对他说：“你回家到你的亲属那里去，把主为你做了多么大的事，和他怎样慈悯你，都告诉他们。”²⁰ 那个人就走了，开始在低加波利传讲 尔撒为他做了多么大的事，众人都惊奇。

²¹ 尔撒又坐船渡到对岸，有一大群人向他围拢过来；那时他正在海边。²² 有一位名叫叶鲁的礼拜堂主管来了。他一看见 尔撒，就俯伏在他脚前，²³ 迫切地求他说：“我的小女儿快要死了，请您来在她身上按手，把她救活。”²⁴ 尔撒就和他一起去了。一大群人跟着他，拥挤着他。²⁵ 有一个女人，患了十二年的血漏病，²⁶ 在好些医生手中受了许多痛苦，又花光了她的一切，不仅毫无起色，反而更加沉重。²⁷ 她听见 尔撒的事，就从后面来夹杂在人群中间，摸 尔撒的衣服。²⁸ 因为她说：“只要摸到他的衣服，我就能痊愈。”²⁹ 于是她血漏的源头立刻干了，她感到身上的病已经被医治了。³⁰ 尔撒自己立即感到有能力从他里面出去，就在人群中回过头说：“谁摸了我的衣服？”³¹ 门徒对他说：“您看，这么多人拥挤您，您还问‘谁摸我’吗？”³² 尔撒却环顾四周，要看是谁做了这事。³³ 那女人知道在她身上所成就的事，就恐惧战兢地前来向 尔撒俯伏，把实情全告诉了他。³⁴ 尔撒对她说：“女儿，你的信心使你痊愈了，平安地回去吧，你的病已经好了。”

³⁵ 尔撒还在说话的时候，有些人从礼拜堂主管的家里来说：“你的女儿已经无常了，何必还劳驾老师呢？”³⁶ 尔撒不理会他们所说的话，就对礼拜堂主管说：“不要怕！只要信！”³⁷ 于是他不许别人跟他一起去，只带了布特鲁斯、叶尔孤白和叶尔孤白的弟弟叶哈雅。³⁸ 他们来到礼拜堂主管的家， 尔撒看见，一片混乱，人们大声哭泣哀号³⁹ 就走进去，对众人说：“为什么大哭大嚷呢？孩子不是无常了，不过是睡着了。”⁴⁰ 众人就嘲笑他。 尔撒把众人都赶出去，带着孩子的父母和跟随他的门徒，进入孩子所在的房间。⁴¹ 尔撒拉着孩子的手，对她说：“大利大，古米！”翻译出来就是：“小女孩，我嘱咐你起来！”⁴² 那女孩子就立刻起来走动；那时她已经十二岁了。他们就非常惊奇。⁴³ 尔撒再三嘱咐他们，不要让人知道此事，又嘱咐给她些吃的。

6

¹ 尔撒离开那里，来到自己的家乡，他的门徒跟着他。² 到了安息日，他开始在礼拜堂里教导人；很多人听见了，都惊奇地说：“这个人从哪里得来这一切呢？所赐给他的是怎么样的智慧呢？，借他的手所行的这些是怎样的显迹呢？”³ 这不是那个木匠吗？他不是麦尔彦的儿子，叶尔孤白、约西、耶胡达、西门的哥哥吗？他的妹妹们不也在我们这里吗？”他们就厌弃 尔撒。⁴ 尔撒对

他们说：“先知除了在本乡、本族、本家之外，没有不受人尊敬的。”^{* 5} 尔撒不能在那里行什么显迹，只给几个病人按手，治好了他们。⁶ 对于那些人的不信，他感到诧异。

尔撒便到周围的乡村继续教导。⁷ 他把十二门徒叫来，开始派遣他们两个两个地出去，赐给他们胜过污灵的权力；⁸ 嘱咐他们说：“除了手杖以外，路上什么都不要带，不要带干粮，不要带行囊，腰袋里也不要带钱，^{* 9} 只穿一双鞋，不要穿两件衣服。”¹⁰ 又对他们说：“你们无论到哪里，进了一家就住在那家，直到离开那个地方。¹¹ 什么地方不接待你们，不听你们的话，你们离开那地方的时候，就要把脚底的尘土跺掉，作为反对他们的见证。”^{* 12} 门徒就出去传道，叫人悔改，¹³ 赶出许多恶魔，用油抹了许多病人，治好他们。^{*}

¹⁴ 当时 尔撒的名声既传扬出去，希律王也听到了。有人说：“施洗礼的叶哈雅从亡人中复活了，所以他身上有行显迹的能力。”^{* 15} 又有人说：“他是易勒雅斯。”还有人说：“他是先知，像古时先知中的一位。”¹⁶ 但希律听见就说：“是叶哈雅，我砍了他的头，他复活了！”¹⁷ 原来希律曾亲自派人去捉拿叶哈雅，把他捆锁在监狱里。他这样做，是为了他弟弟的妻子希罗底的缘故，因为他娶了希罗底为妻，^{* 18} 而叶哈雅曾对希律说：“你占有你兄弟的妻子是不合理的。”¹⁹ 于是希罗底怀恨在心，想要杀他，只是不能。²⁰ 因为希律惧怕叶哈雅，知道他是公义圣洁的人，就保护他。希律听了叶哈雅的话，虽然非常困扰，却仍然喜欢听他讲。²¹ 有一天，机会来了。在希律生日的那一天，他为大臣、千夫长和加利利的要人摆设了宴席。²² 希罗底的女儿进来跳舞，使希律和在座的宾客都非常高兴。王就对女孩子说：“你无论想要什么，只管向我要，我一定给你！”²³ 并且对她郑重盟誓：“你无论向我要什么，就是我王国的一半，我也一定给你！”²⁴ 于是她出去问母亲：“我该求要什么呢？”希罗底告诉她：“施洗礼叶哈雅的人头！”²⁵ 她急忙到王面前，向王要求说：“愿王立刻把施洗者叶哈雅的头放在盘子上给我！”²⁶ 王就非常忧愁，但是因为他的誓言和在座的宾客，就不愿拒绝她。²⁷ 希律王立刻派遣一个侍卫，嘱咐把叶哈雅的头拿来。侍卫就去了，在牢里斩了叶哈雅的头，²⁸ 把头放在盘子上，拿来交给那女孩子，女孩子又交给她的母亲。²⁹ 叶哈雅的门徒听见了，就来把他的遗体领去，安葬在坟里。

³⁰ 使者们回来相聚在 尔撒跟前，把他们所做和所教导的一切都报告给他听。³¹ 尔撒对他们说：“来，你们自己和我单独到旷野去休息一下。”因为来往的人多，他们甚至没有时间吃饭。³² 他们就悄悄地上了船，到旷野去了。³³ 群众看见他们走了，有许多人认出了他们，就从各城出来，一起徒步跑到那里，比他们先赶到。³⁴ 尔撒上了岸，看见一大群人，就慈悯他们，因为他们好像羊没有牧人一样，就开始教导他们许多事。^{*} ³⁵ 天晚了，门徒前来对他说：“这里是旷野，天已经很晚了，³⁶ 请叫他们散开，好让他们往周围的田舍村庄去，自己买点东西吃。”³⁷ 尔撒回答他们：“你们给他们吃吧！”门徒说：“要我们去买两百第纳尔的饼给他们吃吗？”³⁸ 尔撒说：“去看看你们有多少饼！”他们知道了，就说：“五个饼，还有两条鱼。”³⁹ 尔撒嘱咐他们叫大家分组坐在青草地上。⁴⁰ 他们就一排一排地坐了下来，有一百的，有五十的。⁴¹ 尔撒拿起这五个饼、两条鱼，望着天，举了感谢的嘟啊；然后把饼掰开，递给门徒摆在群众面前，又把两条鱼也分给群众。⁴² 大家都吃了，并且吃饱了。⁴³ 他们把剩下的零碎捡起来，装满了十二个篮子，还有碎鱼，⁴⁴ 吃饼的人，男人就有五千。

⁴⁵ 事后 尔撒立刻催门徒上船，叫他们先渡到对岸的伯赛大去，等他自己叫众人散开。⁴⁶ 他离

^{*6:4:} 叶 4:44

^{*6:8-11:} 路 10:4-11

^{*6:11:} 使 13:51

^{*6:13:} 白 5:14

^{*6:14-15:} 太 16:14；可 8:28；路 9:19

^{*6:17-18:} 路 3:19-20

^{*6:34:} 民 27:17；王上 22:17；代下 18:16；结 34:5；太 9:36

开了他们，就上山去祈求。⁴⁷到了黄昏，船在海中，⁴⁸ 尔撒独自在岸上，⁴⁹ 看见门徒辛辛苦苦地摇橹，因为风不顺。天快亮的时候，⁵⁰ 尔撒在海面上向他们走去，想要超过他们。⁵¹ 门徒看见他在海面上走，以为是妖怪，就喊叫起来；⁵² 因为他们都看见了他，非常恐惧。⁵³ 尔撒立刻对他们说：“放心吧！是我，不要怕。”⁵⁴ 于是上了船，和他们在一起，风就平静了。门徒心里十分惊奇，⁵⁵ 因为他们还不明白分饼这件事的意义，他们的心还是迟钝。

⁵⁶ 他们渡过了海，就在革尼撒勒靠岸，⁵⁷ 一下船，众人立刻认出⁵⁸ 尔撒来，⁵⁹ 就跑遍那一带，把有病的人放在褥子上，听见他在哪里，就抬到哪里。⁶⁰ 尔撒无论到什么地方，或村庄，或城市，或乡间，众人都把病人放在市场里，求⁶¹ 尔撒让他们哪怕只摸他衣服的饰带，摸到的人就都痊愈了。

7

¹ 有法利赛人和几个经师从耶路撒冷来，相聚到² 尔撒那里。³ 他们看见他的一些门徒用不洁的手，就是没有洗过的手吃饭，⁴ 原来法利赛人和所有的耶胡德人都拘守古人的传统，如果不认真洗手，就不吃东西；⁵ 从市场回来，不先洗手，也不能吃东西，还有许多别的传统，他们都沿袭拘守，例如洗杯、洗罐、洗铜器等等。⁶ 法利赛人和经师问⁷ 尔撒：“您的门徒为什么不遵行古人的传统，而用不洁的手吃饭呢？”⁸ 尔撒对他们说：“以赛亚指着你们这些伪君子所预言的太好了！经上记着：^{*}

‘这人民用嘴唇尊敬我，
心却远离我；

⁷ 他们把人的规条当作教义去教导人，
所以拜我也是徒然。’

⁸ 你们拘守着人的传统，却离弃了⁹ 真主的诫命。”¹⁰ 尔撒又对他们说：“你们干得真好！为了坚守自己的传统，竟然拒绝了真主的诫命！”¹¹ 因为穆萨说：“当孝敬父母”，又说：“咒骂父母的，必被处死。”¹² 你们倒说：“人对父母说，我应该给你的供应，已经作了古尔邦”。古尔邦，意思是献给¹³ 真主的供物。¹⁴ 你们就不让那人再为父母做什么。¹⁵ 这样，你们借所领受的传统，把¹⁶ 真主的话废弃了。你们还做了许多诸如此类的事。”

¹⁴ 于是¹⁷ 尔撒又叫群众前前来，对他们说：“你们大家都要听我说，也要明白：¹⁸ 从外面进去的，不能使人污秽，从里面出来的，才能使人污秽。”¹⁹ 有耳可听的，就应该听。²⁰ 尔撒离开群众，进了屋子，门徒就来问他这比喻的意思。²¹ 他对他们说：“连你们也是这样不明白吗？难道不知道从外面进去的，不能使人污秽吗？”²² 因为不是进到他的心，而是进到他的肚里，再排泄到厕所里去。”他这样说是表示各种食物都是洁净的。²³ 接着他又说：“从人里面出来的，才会使人污秽。²⁴ 因为从里面，就是从人的心里，发出恶念、淫乱、偷盗、凶杀、²⁵ 奸淫、贪心、邪恶、诡诈、放荡、嫉妒、诽谤、骄傲、迷惑；²⁶ 这一切恶事，是从人里面出来的，都能使人污秽。”

²⁴ 尔撒从那里动身到推罗境内去。进了一所房子，本来不想让人知道，却隐藏不住。²⁵ 偏偏有一个女人立刻听见了尔撒的事，就来俯伏在他脚前；她的小女儿被污灵附着。²⁶ 这女人是外族人，属于叙利亚的腓尼基族。她求²⁷ 尔撒把恶魔从她女儿身上赶出去。²⁸ 尔撒对她说：“应该先让儿女吃饱。拿儿女的饼去丢给小狗吃是不好的。”²⁹ 那女人回答他：“主啊，是的，不过小狗在桌子底下，也可以吃孩子们掉下来的碎渣。”³⁰ 尔撒对她说：“就凭这句话，你回去吧，恶魔已经从你女儿身上出去了。”³¹ 她回到家里，看见孩子躺在床上，恶魔已经出去了。

³¹ 尔撒从推罗境内出去，经过西顿，回到低加波利地区的加利利海。³² 有人带着一个又聋又

^{*}7:6-7: 赛 29:13

^{7:10:} 出 20:12; 21:17; 利 20:9; 申 5:16

哑的人到他那里，求 尔撒按手在他身上。³³ 尔撒把他从人群中带到一边，用指头探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌头，³⁴ 然后望着天，长长地叹了一口气，对他说：“以法大！”意思是“开了吧”。³⁵ 那个人的耳朵就开了，舌头也松了，说话也清晰了。³⁶ 尔撒嘱咐他们不要告诉别人。但他越是嘱咐，他们却越发传扬。³⁷ 众人非常惊讶说：“他所做的一切事都好极了；他竟然使聋人听见，又使哑巴说话。”

8

¹ 那些日子，又有一大群人相聚，他们没有什么东西吃。 尔撒叫门徒来，对他们说：² “我慈悯这一群人，因为他们和我在一起已经有三天，没有吃的了。³ 如果我叫他们散开，饿着肚子回家去，他们会在路上晕倒，因为有人是从很远的地方来的。”⁴ 门徒回答：“在这旷野里，从哪里能找食物叫这些人吃饱呢？”⁵ 他问他们：“你们有多少饼？”他们说：“七个。”⁶ 尔撒嘱咐群众坐在地上；拿起那七个饼，举了感谢的嘟啊，掰开递给门徒，叫他们分给众人；门徒就摆在众人面前，⁷ 他们还有几条小鱼， 尔撒祝福了，就嘱咐把这些也分给众人。⁸ 众人都吃了，也吃饱了。他们把剩下的零碎收拾起来，装满了七个大篮子。⁹ 当时人数约有四千。 尔撒解散了群众，¹⁰ 就立刻和门徒上了船，来到大玛努他地区。

¹¹ 法利赛人出来，开始跟 尔撒辩论；他们想试探他，求他显个从天上来显迹。^{*} ¹² 尔撒灵里深深地叹息，说：“这世代为什么总是寻求显迹？我实在告诉你们，决不会有显迹显给这个世代的！”^{*} ¹³ 于是他离开他们，又上船往对岸去了。

¹⁴ 门徒忘了带饼，船上除了一个饼，身边没有别的了。¹⁵ 尔撒嘱咐他们说：“你们要小心，提防法利赛人的酵和希律的酵！”^{*} ¹⁶ 门徒彼此议论他们没有饼一事。¹⁷ 尔撒知道了，就说：“为什么议论没有饼这件事呢？你们还不知道，还不明白吗？你们的心还是这么迟钝吗？¹⁸ 你们有眼看不见，有耳听不见吗？你们不记得吗？^{*} ¹⁹ 我掰开那五个饼给五千人吃，你们收拾的零碎装满了几个篮子呢？”他们说：“十二个。”²⁰ “那七个饼分给四千人吃，你们收拾的零碎装满了几个大篮子呢？”他们说：“七个。”²¹ 尔撒说：“你们还不明白吗？”

²² 他们到了伯赛大，有人带了一个盲人到他跟前，求 尔撒摸他。²³ 尔撒拉着盲人的手，领他到村外，吐唾沫在他的眼睛上，又用双手按在他的身上，问他：“你看见什么没有？”²⁴ 他往上一看，说：“我看不见人了！看见他们好像树走来走去。”²⁵ 于是 尔撒再按手在他的眼睛上，他定睛一看，就康复了，样样都看得清楚了。²⁶ 尔撒叫他回家去，说：“连这村子，你也不要进去。”

²⁷ 尔撒和门徒出去，要到凯撒利亚·腓立比附近的村庄。在路上他问门徒说：“人们说我是谁？”²⁸ 他们回答：“有人说是施洗者叶哈雅；有人说是易勒雅斯；还有人说是先知里的一位。”^{*} ²⁹ 他又问他们说：“那么你们呢？你们说我是谁？”布特鲁斯回答：“您就是 麦西哈。”^{*} ³⁰ 尔撒郑重地嘱咐他们，不要把他的事告诉别人。

³¹ 于是他开始教导他们，人子必须受许多苦，被长者、祭司长和经师弃绝、杀害，三天后复活。

³² 尔撒坦白地说了这些话，布特鲁斯就把他拉到一边，责怪他。³³ 尔撒转过身来，望着门徒，斥责布特鲁斯说：“撒旦，退到我后面去！因为你不考虑 真主的事，只考虑人的事。”³⁴ 于是把

^{*8:11:} 太 12:38；路 11:16

^{*8:12:} 太 12:39；路 11:29

^{*8:15:} 路 12:1

^{*8:18:} 耶 5:21；结 12:2；可 4:12

^{*8:28:} 可 6:14-15；路 9:7-8

^{*8:29:} 叶 6:68-69

众人和门徒都叫过来，对他们说：“如果有人要跟随我，就应当舍己，背起他的十字架来跟随我。^{* 35} 凡是想救自己生命的，将丧掉生命；但为我和佳音牺牲生命的，将救了生命。^{* 36} 人就是赢得全顿亚，却赔上自己的生命，有什么好处呢？³⁷ 人还能用什么换回自己的生命呢？³⁸ 在淫乱罪恶的世代，凡把我和我的道当作可耻的，人子在他父的荣耀里，和圣天仙一起下降的时候，也会把他当作可耻的。”

9

¹ 尔撒又对他们说：“我实在告诉你们，站在这里的，有人在没有尝过死味以前，必定看见 真主的国度带着能力下降。”

² 过了六天， 尔撒带着布特鲁斯、叶尔孤白、叶哈雅，领他们悄悄地上了高山，在他们面前改变了形象。^{* 3} 他的衣服闪耀发光，极其洁白，地上漂布的没有能漂得这样白的。⁴ 又有易勒雅斯和穆萨向他们显现，并且跟 尔撒谈话。⁵ 布特鲁斯对 尔撒说：“老师，我们在这里真好！我们可以搭三个帐篷，一个为您，一个为穆萨，一个为易勒雅斯。”⁶ 布特鲁斯不知道该说什么才好，因为他们都非常害怕。⁷ 有一片云来笼罩他们，又有声音从云中出来：“这是我的爱子，你们要听从他。”^{* 8} 门徒连忙周围观看，再也看不到别的人，只见 尔撒单独和他们在一起。

⁹ 他们下山的时候， 尔撒嘱咐他们，人子从亡人中复活之前，不要把所看见的告诉任何人。¹⁰ 他们把这句话记在心里，又彼此讨论从亡人中复活是什么意思。¹¹ 他们就问 尔撒：“经师为什么说易勒雅斯必须先来呢？”^{* 12} 尔撒说：“易勒雅斯固然要先来复兴一切，但天经为什么又记载人子要受许多苦，被人藐视呢？¹³ 其实我告诉你们，易勒雅斯已经来了，他们却任意待他，正如经上指着他所说的。”

¹⁴ 他们回到门徒那里，看见一大群人围着他们，又有经师和他们辩论。¹⁵ 众人一看见 尔撒，就很惊奇，跑上前去向他问安。¹⁶ 他问他们：“你们和他们辩论什么？”¹⁷ 群众当中有一个回答他：“老师，我把我的儿子带到您这里来，他被哑恶魔附着。¹⁸ 无论在哪里，恶魔抓住他，把他摔倒，他就口吐白沫，咬牙切齿，浑身僵硬。我请您的门徒把恶魔赶出去，他们却办不到。”¹⁹ 尔撒回答他们：“唉！不信的世代啊！我跟你们在一起要到什么时候呢？我要忍受你们到什么时候呢？把他带到我这里来吧。”²⁰ 他们就把孩子带到他跟前。那恶魔一见 尔撒，就立刻使孩子抽了一阵疯，倒在地上，流着唾沫打滚。²¹ 尔撒问他父亲：“这事在他身上有多久了？”他说：“从小就是这样。²² 恶魔常常把他扔在火里水中，要消灭他。如果您能做什么，求您可怜我们，帮助我们。”²³ 尔撒对他说：“‘如果你能相信’—— 对于信的人，一切皆有可能！”²⁴ 孩子的父亲立刻喊着说：“我信！但我的信心不够，求您帮助我。”²⁵ 尔撒看见群众围拢过来，就斥责那污灵说：“聋哑的恶魔，我嘱咐你从他身上出来，不要再进去。”²⁶ 那恶魔大声喊叫，使孩子重重地抽了一阵疯，就出来了。孩子好像死了一样，所以许多人都说：“他死了！”²⁷ 但 尔撒拉着他的手，扶他起来，他就站起来了。²⁸ 尔撒进了屋子，门徒私下问他说：“为什么我们不能把那污灵赶出去呢？”

²⁹ 尔撒对他们说：“这一类的恶魔，不祈求是赶不出去的。”

³⁰ 他们从那里出去，经过加利利， 尔撒不想让人知道，³¹ 因为他正在教导门徒。他又对他们说：“人子将要被交在人的手里，他们要杀害他，死后第三天他要复活。”³² 门徒不明白这话，也不敢问他。

^{*8:34:} 太 10:38；路 14:27

^{*8:35:} 太 10:39；路 17:33；叶 12:25

^{*9:2-7:} 布二 1:17-18

^{*9:7:} 太 3:17；可 1:11；路 3:22

^{*9:11:} 玛 4:5；太 11:14

³³ 他们来到迦百农。在屋里的时候，³⁴ 尔撒问他们：“你们在路上争论什么？”³⁵ 门徒一声不响，因为他们在路上彼此争论谁为大。³⁶ 尔撒坐下，叫十二门徒来，对他们说：“谁想为首，就要做众人中最末的一个，做众人的仆人。”³⁷ 于是拉过一个孩子来，叫他站在门徒中间，又把他抱起来，对他们说：“凡因我的名接待一个这样的小孩的，就是接待我；凡接待我的，不是接待我，而是接待那派我来的。”^{*}

³⁸ 叶哈雅对 尔撒说：“老师，我们看见有一个人奉您的名驱魔，就禁止他，因为他不跟随我们。”

³⁹ 尔撒说：“不要禁止他，因为没有人能奉我的名行了显迹，又立刻诽谤我。⁴⁰ 不反对我们的，就是赞成我们的。^{*} ⁴¹ 无论谁因你们有属 麦西哈的名分，给你们一杯水喝的，我实在告诉你们，他决不会失掉赏赐。”^{*}

⁴² “如果有人使一个信我的孩子犯罪，倒不如在他的脖子上拴一块大磨石投在海里。⁴³ 如果你的一只手使你犯罪，就把它砍下来。你身体残疾进永生，总比有两只手下到火狱，进入那不灭的火里好得多。^{*} ⁴⁴ 在那里虫是不死的，火是不灭的。⁴⁵ 如果你的一只脚使你犯罪，就把它砍下来。你瘸腿进永生，总比你有两只脚而被丢在火狱里好得多。⁴⁶ 在那里虫是不死的，火是不灭的。⁴⁷ 如果你的一只眼睛使你犯罪，就把它挖出来。你只有一只眼睛进 真主的国，总比你有两只眼睛而被丢在火狱里好得多，^{*} ⁴⁸ 在那里虫是不死的，火是不灭的。^{*} ⁴⁹ 每个人都将被火腌起来。⁵⁰ 盐是好的，但如果失了味，能用什么使它再咸呢？你们自己之间应当有盐，彼此和睦。”^{*}

10

¹ 尔撒从那里动身，来到约旦河东的耶胡德境内。许多人又相聚到他那里，他像平常一样教导他们。² 有法利赛人前来试探 尔撒，问他：“丈夫可以休妻吗？”³ 尔撒回答：“穆萨嘱咐你们的是什么呢？”⁴ 他们说：“穆萨准许‘人写了休书就可以休妻’。”^{*} ⁵ 尔撒说：“因为你们的心硬，穆萨才写这个律例给你们。⁶ 但从起初造化的时候， 真主是‘造男造女’。⁷ 因此人要离开父母，与妻子结合，^{*} ⁸ 二人要成为一体。⁹ 这样，他们不再是两个人，而是一体的了。¹⁰ 所以 真主所配合的，人不能分开。”¹¹ 回到屋子里，门徒又提起这件事来问他。¹² 他对他们说：“谁休妻另娶，谁就是犯奸淫，得罪了妻子。^{*} ¹³ 如果妻子弃夫另嫁，也是犯了奸淫。”

¹³ 有人带着小孩到 尔撒跟前，要他触摸他们；门徒却责备他们。¹⁴ 尔撒看见了就生气，对门徒说：“让小孩到我这里来，不要禁止他们，因为 真主的国是属于这样的人的。¹⁵ 我实在告诉你们，凡是不像小孩一样接受 真主国度的，绝对不能进去。”^{*} ¹⁶ 于是 尔撒把小孩抱起来，

^{9:34:} 路 22:24

^{9:35:} 太 20:26-27; 23:11; 可 10:43-44; 路 22:26

^{9:37:} 太 10:40; 路 10:16; 叶 13:20

^{9:40:} 太 12:30; 路 11:23

^{9:41:} 太 10:42

^{9:43:} 太 5:30

^{9:47:} 太 5:29

^{9:48:} 赛 66:24

^{9:50:} 太 5:13; 路 14:34-35

^{10:4:} 申 24:1-4; 太 5:31

^{10:6:} 创 1:27; 5:2

^{10:7-8:} 创 2:24

^{10:11-12:} 太 5:32; 林一 7:10-11

^{10:15:} 太 18:3

为他们按手祝福。

¹⁷ 尔撒又开始他的行程。那时，有一个人跑过来，跪在他面前，问他说：“良善的老师，我该作什么，才能承受永生？”¹⁸ 尔撒对他说：“你为什么称我是良善的？除了 真主一位之外，没有良善的。¹⁹ 诫命你是知道的：不可杀人，不可奸淫，不可偷盗，不可做伪证，不可欺诈，要孝敬父母。”^{* 20} 他对 尔撒说：“老师，这一切我从小都遵守了。”²¹ 尔撒看着他，就爱他，对他说：“你还缺少一件：去变卖你所有的，分给穷人，就会有财帛在天上，而且你要来跟随我。”²² 那个人听见这话，就变了脸色，忧忧愁愁地走了，因为他的财产很多。

²³ 尔撒环顾四周，对门徒说：“富有的人要进 真主的国，是多么难哪！”²⁴ 门徒都惊讶于他的话， 尔撒又对他们说：“孩子们哪，要进 真主的国，是多么困难！”²⁵ 骆驼穿过针眼，比有钱的人进 真主的国还容易呢！”²⁶ 门徒就更加惊奇，彼此说：“这样，谁能得搭救呢？”²⁷ 尔撒看着他们，说：“在人不能，在 真主却不然，因为在 真主凡事都能。”²⁸ 布特鲁斯就对他说：“您看，我们已经舍弃了一切，而且来跟随您了。”²⁹ 尔撒说：“我实在告诉你们，人为我和佳音舍弃了房屋、弟兄、姐妹、母亲、父亲、儿女、田地，³⁰ 没有不在今世得百倍—就是房屋、弟兄、姐妹、母亲、儿女、田地，也要受迫害—在后世还要得永生。³¹ 然而许多在前的将要在后，在后的将要在前。”^{*}

³² 在上耶路撒冷的路途中， 尔撒走在前面，门徒希奇，跟随的人也害怕。 尔撒又把十二门徒带到一边，把自己将要遭遇的事告诉他们，³³ 说：“看吧，我们现在上耶路撒冷去，人子要被交给祭司长和经师，他们要定他的死罪，并且把他交给外族人。³⁴ 他们要凌辱他，向他吐唾沫，鞭打他，杀害他，三天以后，他要复活。”

³⁵ 西庇太的儿子叶尔孤白、叶哈雅，来到 尔撒跟前，对他说：“老师，我们无论向您要什么，愿您为我们成全。”³⁶ 尔撒说：“要我为你们做什么？”³⁷ 他们说：“在您的荣耀里，让我们一个坐在您的右边，一个坐在您的左边。”³⁸ 尔撒说：“你们不知道你们要的是什么。我喝的杯，你们能喝吗？我受的洗礼，你们能受吗？”^{* 39} 他们说：“能。” 尔撒说：“我喝的杯，你们当然要喝；我受的洗礼，你们也要受。⁴⁰ 只是坐在我的左右，不是我能给的，而是预备赐给谁，就赐给谁。”⁴¹ 其他十个门徒听见了，就向叶尔孤白、叶哈雅生气。⁴² 尔撒把他们叫过来，对他们说：“你们知道各国都有被尊为元首的人统治他们，也有官长管辖他们。^{* 43} 但你们当中却不要这样；谁想在你们当中为大的，就要做你们的仆役，^{* 44} 谁想在你们当中为首的，就要做大家的奴仆。⁴⁵ 因为人子来，不是要受人服侍，而是要服侍人，并且要舍命，做许多人的赎价。”

⁴⁶ 他们进了耶利哥。 尔撒、门徒和一大群人从耶利哥出来的时候，有一个眼盲的乞丐，是底买的儿子，名叫巴底买，坐在路旁。⁴⁷ 他听见是拿撒勒人 尔撒，就呼喊，说：“达伍德的子孙 尔撒啊，可怜我吧！”⁴⁸ 许多人斥责他，叫他不要出声；他却更加放声喊叫：“达伍德的子孙啊，可怜我吧！”⁴⁹ 尔撒就停下来，说：“把他叫过来。”他们就叫那盲人，对他说：“放心吧，起来，他叫你了。”⁵⁰ 他就丢下衣服，跳起来，走到 尔撒那里。⁵¹ 尔撒对他说：“你要我为你做什么呢？”盲人对他说：“拉波尼^a，我要能看见。”⁵² 尔撒说：“去吧，你的信心使你痊愈了。”他立刻能看见了，就在路上跟随 尔撒。

11

^{*10:19}: 出 20:12-16; 申 5:16-20

^{*10:31}: 太 20:16; 路 13:30

^{*10:38}: 路 12:50

^{*10:42-43}: 路 22:25-26

^{*10:43-44}: 太 23:11; 可 9:35; 路 22:26

^a“拉波尼”意思是“老师”。

¹他们临近耶路撒冷，来到橄榄山的伯法其和伯大尼那里，² 尔撒派了两个门徒，³ 对他们说：“你们往对面的村子里去，一进去，就会看见发现一头小驴拴在那里，是没有人骑过的，把它解开牵来。⁴ 如果有人问你们：‘为什么这样做？’你们就说：‘主需要它，并且很快会送还到这里来。’”⁵ 门徒去了，就发现一头小驴，拴在门外的街上，就把它解开。⁶ 站在那里的人有的问他们说：“你们为什么解开小驴？”⁷ 门徒照 尔撒所说的话回答他们，那些人就让他们牵走了。⁸ 门徒把小驴牵到 尔撒那里，把自己的衣服搭在上面，⁹ 尔撒就骑了上去。¹⁰ 许多人把衣服铺在路上，还有人从田野里砍了些树枝也铺在路上。¹¹ 前行后随的人都喊着说：

“‘和散那’，

奉主名来的是应当称颂的！^{*}

¹⁰ 那将要来临的，

我们祖先达伍德的国度是应当称颂的！

高天之上当唱‘和散那’！”

¹¹ 尔撒到了耶路撒冷，进入圣殿。他察看了四周的一切后，因为时候已经不早，就和十二门徒出城往伯大尼去。

¹² 第二天他们从伯大尼出来，¹³ 尔撒饿了。¹⁴ 他远远看见一棵长满了叶子的无花果树，就走过去，看看是否可以在树上找到什么。到了树下，除了叶子什么也找不着，因为这不是收无花果的季节。¹⁵ 尔撒对树说：“永远再没有人吃你的果子了！”他的门徒也听见了。

¹⁵ 他们来到耶路撒冷。¹⁶ 尔撒进了圣殿，就把殿里做买卖的人赶走，又推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；¹⁷ 不许人拿着器皿穿过圣殿。¹⁸ 他又教导众人说：“经上不是写着‘我的殿要称为万国祈求的殿’吗？

你们竟把它弄成贼窝了。”^{*}

¹⁸ 祭司长和经师听见了，就想办法怎样除掉 尔撒，却又怕他，因为群众都对他的教导感到惊奇。¹⁹ 到了晚上，他们就到城外去。

²⁰ 早晨，他们经过的时候，看见那棵无花果树连根都枯萎了。²¹ 布特鲁斯想起来就对 尔撒说：“老师，请看，您所诅咒的无花果树，已经枯萎了。”²² 尔撒回答他们：“你们要对 真主要有信心。²³ 我实在告诉你们，无论什么人对这座山说‘移开，投到海里！’只要他心里不怀疑，相信他所说的会实现，就定然为他实现。²⁴ 所以我告诉你们，凡是你们恳求祈祷的，只要相信能够得到，就一定得到。²⁵ 你们站着祈求的时候，如果对什么人有怨恨，就恕饶吧！好使你们的天父也恕饶你们的过犯。²⁶ 如果你们不恕饶人，你们的天父也不会恕饶你们的过犯。”

²⁷ 他们又来到耶路撒冷。²⁸ 尔撒走在殿里的时候，祭司长、经师和长者来到他跟前，²⁹ 问他：“你凭什么权力做这些事？谁给你这权力做这些事？”³⁰ 尔撒对他们说：“我要问你们一句话，你们回答了我，我就告诉你们我凭什么权力做这些事。³¹ 叶哈雅的洗礼是从天上来，还是从人间来的呢？你们回答我吧。”³² 他们就彼此议论：“如果我们说‘是从天上来’的，他就会说‘那你们为什么不信他呢？’³³ 但如果我们说‘是从人间来的’.....”他们害怕群众，因为众人都认为叶哈雅的的确确是先知。³⁴ 于是他们回答 尔撒：“我们不知道。”³⁵ 尔撒对他们说：“我也不告诉你们我凭什么权力做这些事。”

12

^{*}11:9: 诗 118:25-26

^{*}11:17: 赛 56:7; 耶 7:11

^{*}11:23: 太 17:20; 林一 13:2

^{*}11:25-26: 太 6:14-15

¹ 尔撒又用比喻对他们说：“有个人栽种了一个葡萄园，四面围上篱笆，挖了一个压酒池，盖了一座瞭望台，然后租给佃户，就出远门去了。^{* 2}到了时候，园主派了一个仆人到佃户那里，向佃户收取葡萄园一部分的果子。³佃户抓住他，打了他，放他空手回去。⁴园主再派另一个仆人到他们那里，他们打伤了他的头，并且侮辱他。⁵园主又派另一个去，他们就把他杀了。后来又派去许多仆人，有的被他们打了，有的被他们杀了。⁶还有一个，就是园主的爱子，最后园主派他到那里去，说：‘他们会尊敬我的儿子。’⁷那些佃户却彼此说：‘这是继承产业的；来，我们杀了他，产业就是我们的了。’⁸于是抓住他，把他杀了，扔在葡萄园外。⁹这样，葡萄园的主人要怎么办呢？他要来除掉那些佃户，把葡萄园给别人。¹⁰这段天经你们没有读过吗：^{*}

‘建筑工人所弃的石头，
成了房角的主要石头；
¹¹这是主所做的，
在我们眼中看为希奇。’”

¹²他们知道他这比喻是针对他们说的，就想要捉拿他，但因为害怕群众，只好离开他走了。

¹³后来，他们派了几个法利赛人和希律党的人到 尔撒那里去，要找他的话柄来陷害他。¹⁴他们来了，就对他说：“老师，我们知道您为人诚实，不顾忌任何人，因为您不徇情面，只照着真理把 真主的道教导人。请问纳税给凯撒可以不可以？我们该纳不该纳呢？”¹⁵ 尔撒看出他们的假意，就对他们说：“你们为什么试探我呢？拿一个第纳尔来给我，让我看看。”¹⁶他们就拿来了。尔撒问他们：“这是谁的像，谁的名号？”他们回答他：“凯撒的。”¹⁷ 尔撒说：“凯撒的应当归于 凯撒， 真主的应当归于 真主。”他们就对他十分惊奇。

¹⁸撒都该人向来断言没有复活的事，他们来到 尔撒那里，问他：^{* 19}“老师，穆萨曾写给我们说：‘如果一个人无常了，留下妻子，没有儿女，他的弟弟就应当娶他的妻子，为哥哥立后。’^{* 20}从前有兄弟七人，头一个娶了妻子，无常了，没有留下孩子；²¹第二个娶了她，也没有留下孩子，就无常了；第三个也是这样。²²那七个人都没有留下孩子，最后那女人也无常了。²³到了复活的时候，他们都要复活，她是哪一个的妻子呢？因为七个人都娶过她。”²⁴ 尔撒对他们说：“你们错了，不正是因为你们不明白天经，也不了解 真主的能力吗？²⁵因为人从死里复活以后，也不娶，也不嫁，而是像天上的天仙一样。²⁶关于亡人复活的事，穆萨的经卷中荆棘篇上， 真主怎样对他说：‘我是易卜拉欣的 真主，易司哈格的 真主，叶尔孤白的 真主’，你们没有读过吗？^{* 27}他不是亡人的 真主，而是活人的 真主。你们是大错特错了！”

²⁸有一个经师，听到他们的辩论，觉得 尔撒回答得好，就来问他：“诫命中以哪一条为首呢？”^{*}
²⁹ 尔撒回答：“首要的是：‘以色列啊，你要听！主我们的 真主是独一的主。^{* 30}你要全心、全性、全意、全力，爱主你的 真主。’³¹其次是：‘要爱邻居如己。’再没有别的诫命比这些更重要的了。”^{* 32}那经师对 尔撒说：“老师，是的，您说的很对， 真主是独一的，除了他以外再没有别的神明。^{* 33}我们要用全心、全意、全力去爱他，并且要爱人如己，这就比一切燔祭和各种牺牲

^{*12:1:} 赛 5:1-2

^{*12:10-11:} 诗 118:22-23

^{*12:18:} 使 23:8

^{*12:19:} 申 25:5

^{*12:26:} 出 3:6

^{*12:28-34:} 路 10:25-28

^{*12:29-30:} 申 6:4-5

^{*12:31:} 利 19:18

^{*12:32:} 申 4:35

好得多了。”³⁴ 尔撒见他回答得有智慧，就对他说：“你距离 真主的国不远了。”从此再也没有人敢问他了。

³⁵ 尔撒在殿里教导人，说：“经师怎么说 麦西哈是达伍德的子孙呢？”³⁶ 达伍德自己被圣灵感动却说：*

‘主对我的主说：
你坐在我的右边，
等我使你的仇敌作你的脚凳。’

³⁷ 达伍德自己既然称他为主，他又怎么会是达伍德的子孙呢？”群众都喜欢听他讲。

³⁸ 尔撒教导人的时候，说：“你们要提防经师，他们喜欢穿长袍走来走去，喜欢人们在市中心向他们道色俩目，³⁹ 又喜欢礼拜堂里的高位，筵席上的首座。⁴⁰ 他们吞没了寡妇的房产，又假惺惺的做冗长的祷告。这些人必受更重的罪刑。”

⁴¹ 尔撒面对银库坐着，看着大家怎样把钱投入库中。许多有钱的人投入很多钱。⁴² 后来，有一个穷寡妇来投入了两个小钱，就是一个铜钱。⁴³ 尔撒把门徒叫过来，对他们说：“我实在告诉你们，这个穷寡妇投入库里的，比众人投的更多。⁴⁴ 因为他们都是把自己剩余的投入，这寡妇是自己不足，却把她一切所有的，就是全部养生的，都投进去了。”

13

¹ 尔撒从殿里出来的时候，有一个门徒对他说：“老师，请看，这是多么美好的石头！多么宏伟的建筑！”² 尔撒对他说：“你看见这些宏伟的建筑了吗？将来这里绝不会有块石头留在另一块石头上面，每一块都要拆下来。”

³ 尔撒在橄榄山上，面对圣殿坐着，布特鲁斯、叶尔孤白、叶哈雅和安得烈私下问他：⁴ “请告诉我们，什么时候会有这些事呢？这一切事将要实现的时候有什么预兆呢？”⁵ 尔撒就告诉他们说：“你们要小心，不要被人迷惑。⁶ 有许多人要来，假冒我的名说‘我就是 麦西哈’，并且要迷惑许多人。⁷ 你们听见战争和战争的风声的时候，也不要惊慌，这些事是必须发生的，不过，结局还没有到。⁸ 一个民族要起来攻打另一个民族，一个国家要起来攻打另一个国家，到处要有地震，有饥荒，这些不过是分娩之痛的开始。⁹ 但你们要小心！因为他们要把你们交给公议会，你们要在礼拜堂里被鞭打，又要为我的缘故站在总督和君王面前，向他们做见证。¹⁰ 但佳音必须先传给万民。¹¹ 他们把你们抓去送到官府的时候，用不着预先考虑要说什么，到那时候赐给你们什么话，你们就说什么，因为说话的不是你们，而是圣灵。¹² 弟兄要将弟兄，父亲要将儿女置于死地；儿女要悖逆父母，害死他们。¹³ 你们为我的名，要被众人恨恶，然而坚忍到底的就会得搭救。”*

¹⁴ “当你们看见‘那造成荒凉的可憎者’，站在不该站的地方——读者必须领悟，那时，住在耶胡德的应当逃到山上；¹⁵ 在房顶上的不要下来，也不要进到屋子里拿什么东西；¹⁶ 在田里的也不要回去拿衣服。¹⁷ 当那些日子，怀孕的和乳养孩子的有祸了！¹⁸ 你们应当祈求，不要让这些事在冬天发生。¹⁹ 因为那些日子将有的苦难，是从 真主造化顿亚的开始到现在、空前绝后的苦难。²⁰ 如果不是主减少那些日子，没有一个人能生存下来；但是为了自己特别的蒙选者，他要使那些日子

*12:33: 何 6:6

*12:36: 诗 110:1

*13:9-11: 太 10:17-20; 路 12:11-12

*13:13: 太 10:22

*13:14: 但 9:27; 11:31; 12:11

*13:15-16: 路 17:31

*13:19: 但 12:1; 启 7:14

减少。²¹那时，如果有人对你们说：‘看哪，麦西哈在这里！看哪，他在那里！’你们不要信。²²因为将有伪麦西哈和伪先知出现，行显迹和奇事，如果可以的话，连蒙选者也要迷惑了。²³你们要小心！我已经事先把一切都告诉你们了。”

²⁴“当那些日子，在那灾难以后，

太阳就要变黑，

月亮也不发光，^{*}

²⁵众星从天坠落，

天上的万象震动。^{*}

²⁶那时，他们要看见人子，带着大能和荣耀，驾着云下降；^{*} ²⁷他要派遣天仙，把他的蒙选者从四方、从地极直到天涯，都招聚来。

²⁸你们应该从无花果树学个功课：树枝长出嫩芽生出叶子的时候，你们就知道夏天近了。²⁹同样，你们什么时候看见这些事发生，就知道他已经近在门口了。³⁰我实在告诉你们，这一切都必定会发生，然后这世代才会逝去。³¹天地都要逝去，但我的话决不会逝去。”

³²“至于那日子或时间，没有人知道，连天上的天仙也不知道，子也不知道，只有父知道。^{*} ³³你们要小心，要保持警醒，因为你们不知道那时刻是在什么时候。³⁴这就像一个人出门远行，把职责一一地交代给他的仆人，又嘱咐看门的要警醒。^{*} ³⁵所以你们要保持警醒，因为你们不知道家主什么时候回来，也许在黄昏，也许在半夜，也许在鸡叫时，也许在清晨。³⁶恐怕他忽然回来，发现你们正在睡觉。³⁷我对你们所说的话，也是对众人说的，‘你们要保持警醒’。”

14

¹过两天，就是逾越节和无酵节了，祭司长和经师密谋如何用诡计逮捕 尔撒，把他杀害。^{*} ²因为他们说：“不能在节期下手，免得引起民众暴动。”

³ 尔撒在伯大尼，在麻风病人西门家里吃饭的时候，有一个女人来了，拿着一玉瓶珍贵的纯哪哒香膏。她打破了玉瓶，把香膏浇在 尔撒的头上。^{*} ⁴有几个人很生气，彼此说：“为什么这样浪费香膏呢？⁵这香膏能卖三百多第纳尔，用来周济穷人。”他们就向她发怒。⁶但 尔撒说：“由她吧！为什么难为她呢？她在我身上做的是一件美事。⁷总会有穷人跟你们在一起，只要你们愿意，随时都能向他们行善，然而我却不会总和你们在一起。^{*} ⁸她已经尽她所能的做了。她预先用香膏膏了我的身体，是为了我的安葬。⁹我实在告诉你们，佳音无论传到顿亚的任何地方，这女人所做的事都会被传讲，来纪念她。”

¹⁰加略人犹达斯，就是十二门徒中的一个，去见祭司长，要把 尔撒交给他们。¹¹他们听见了就很高兴，答应给他银子。于是犹达斯就找机会出卖 尔撒。

¹²无酵节的第一天，就是宰逾越节羊羔的那一天，门徒问 尔撒：“您要我们到哪里去，为您预备吃逾越节的晚餐呢？”¹³他就派遣两个门徒，对他们说：“你们到城里去，有个扛着一罐水的男人会与你们相遇，你们就跟着他，¹⁴无论他进入哪一家，你们要对那家主人说，老师说：‘我和门

^{*}13:24: 赛 13:10; 结 32:7; 珥 2:10,31; 3:15; 启 6:12

^{*}13:25: 赛 34:4; 珥 2:10; 启 6:13

^{*}13:26: 但 7:13; 启 1:7

^{*}13:32: 太 24:36

^{*}13:34: 路 12:36-38

^{*}14:1: 出 12:1-27

^{*}14:3: 路 7:37-38

^{*}14:7: 申 15:11

徒吃逾越节晚餐的客厅在哪里？¹⁵他会指给你们楼上一间布置整齐、预备妥当的大房间，你们就在那里为我们预备。”¹⁶门徒出去，进了城，所遇见的正如 尔撒所说的，就预备好了逾越节的晚餐。

¹⁷到了晚上， 尔撒和十二门徒来了。¹⁸他们坐着进餐的时候， 尔撒说：“我实在告诉你们，你们当中有一个与我共餐的人要出卖我。”^{*19}他们就很忧愁，一个一个地问他：“不是我吧？”²⁰ 尔撒对他们说：“他是十二门徒里的一个，和我一起在盘子里蘸饼的。²¹正如经上指着人子所说的，他固然要离世，但出卖人子的那个人有祸了！那个人没有生下来倒好。”

²²他们吃的时候， 尔撒拿起饼来，举了感谢的嘟啊，就掰开，递给他们，说：“你们拿去，这是我的身体。”²³又拿起杯来，举了感谢的嘟啊就递给他们，他们都喝了。²⁴ 尔撒说：“这是我的血，是为立约的，为许多人流出来的。^{*25}我实在告诉你们，我决不再喝这葡萄酒，直到我在 真主的国里喝新的那一天。”

²⁶他们唱完了赞主诗，就出来，往橄榄山去。

²⁷ 尔撒对他们说：“你们都会失足，因为经上记着：

‘我要击打牧人，

羊就分散了。’^{*}

²⁸但我复活以后，要比你们先到加利利去。”^{*} ²⁹布特鲁斯对他说：“就算所有的人都失足，我却不会。”³⁰ 尔撒对他说：“我实在告诉你，在今天—就在今夜，鸡叫两遍以前，你会三次不认我。”

³¹布特鲁斯更坚决地说：“就算必须跟您一起死，我也决不会不认您！”众人也都这样说。

³²他们来到一个地方，名叫客西马尼； 尔撒对门徒说：“你们坐在这里等着，我要去祈求。”³³他带了布特鲁斯、叶尔孤白、叶哈雅一起去，开始悲伤，难过。³⁴于是对他们说：“我的心灵忧伤得快要死了；你们要留在这里，保持警醒吧。”³⁵ 尔撒稍往前走，俯伏在地上祈求：如果可能的话，使那时刻不要临到他。³⁶他说：“阿大、父亲啊^b，您凡事都能做，求您叫这杯离开我。但不要照我的意思，只要照您的旨意。”³⁷ 尔撒回来，看见门徒睡着了，就对布特鲁斯说：“西门，你睡觉吗？你连一个小时也不能保持警醒吗？³⁸要保持警醒、祈求，求 真主使你们不要陷入试探；你们心灵虽然愿意，肉体却是软弱的。”³⁹ 尔撒又离开他们去祈求，说的也是同样的话。⁴⁰他再回来的时候，看见门徒睡着了；因为他们十分疲倦，不知道该怎样回答他。⁴¹ 尔撒第三次回来，对他们说：“你们还在睡觉休息吗？够了，时间到了，看哪，人子要被交在罪人手里了。⁴²起来，我们走吧！那出卖我的人快要来了。”

⁴³ 尔撒还在说话的时候，十二门徒中的犹达斯和一群拿着刀棒的人来到了；他们是祭司长、经师和长者派来的。⁴⁴那出卖 尔撒的人给他们一个暗号，说：“我跟谁亲吻，谁就是他；抓住他，小心地押走。”⁴⁵犹达斯来到，立刻上前对 尔撒说：“老师！”就跟他亲吻。⁴⁶他们就对 尔撒下手，抓住了他。⁴⁷站在旁边的人拔出刀来，砍了大祭司的仆人一刀，削掉了他的一只耳朵。

⁴⁸ 尔撒对他们说：“你们带着刀棒出来，把我当作强盗捉拿吗？⁴⁹我天天在殿里教导人，跟你们在一起，你们却没有抓我；但这是为了要应验天经上的话。”^{*50}所有的门徒都离开他逃跑了。

⁵¹有一个青年，赤身披着一块麻布，跟着 尔撒。众人捉他的时候，⁵²他就丢掉麻布，赤身逃跑了。

⁵³他们把 尔撒押到大祭司那里，所有的祭司长、长者和经师都相聚在一起。⁵⁴布特鲁斯远远

^{*14:18}：诗 41:9

^{*14:24}：出 24:8；耶 31:31-34

^{*14:27}：凯 13:7

^{*14:28}：太 28:16

^b“阿大”原为亚兰文“阿爸”，意思是“父亲”。

^{*14:49}：路 19:47；21:37

地跟着 尔撒，直到大祭司的院子，和卫兵一起坐着烤火。⁵⁵ 祭司长和整个公议会都不断寻找证据控告 尔撒，要把他处死，却找不到。⁵⁶ 有许多人做伪证控告他，但他们的证词相互矛盾。⁵⁷ 有几个人站起来，做伪证控告他说：⁵⁸ “我们听他说过：‘我要拆毁这座人手所造的圣殿，三天之内要另建一座不是人手所造的。’”⁵⁹* 就是这样的证词，他们也不一致。⁶⁰ 大祭司站起来，走到中间，问 尔撒：“你真的什么也不回答吗？这些人作证控告你的是什么呢？”⁶¹ 尔撒却不作声，什么也不回答。大祭司又问他：“你是那当受称颂者的儿子 麦西哈吗？”⁶² 尔撒说：“我是。你们要看见人子，坐在权能者的右边，与天上的云一起下降。”⁶³* 大祭司就撕开自己的衣服，说：“我们还要什么证人呢？”⁶⁴ 你们已经听见这亵渎的话了！你们怎么决定？”众人都判他死罪。⁶⁵* 于是有些人就向他吐唾沫，蒙住他的脸。用拳头打他，对他说：“你说预言吧！”卫兵把他拉去，用巴掌搥他。

⁶⁶ 布特鲁斯在下边院子的时候，大祭司的一个女仆来了，⁶⁷ 看见布特鲁斯在烤火，就瞪着他说：“你也是和拿撒勒人 尔撒一伙的！”⁶⁸ 布特鲁斯却否认说：“我不知道，也不明白你在说什么！”他就走出去，到了前院，鸡就叫了。⁶⁹ 那女仆看见他，又对站在旁边的人说：“这个人也是他们一伙的。”⁷⁰ 布特鲁斯还是不承认。过了一会儿，站在旁边的人也对布特鲁斯说：“你真是他们一伙的，因为你也是加利利人。”⁷¹ 布特鲁斯就赌咒盟誓说：“我不认识你们说的这个人！”⁷² 立刻鸡就叫了第二遍。布特鲁斯想起 尔撒对他说过的话：“鸡叫两遍以前，你要三次不认我。”他一想起来，就哭了。

15

¹ 一到清晨，祭司长和长者、经师以及整个公议会商议决定，把 尔撒绑起来，押去交给彼拉多。² 彼拉多问他：“你是耶胡德人的王吗？” 尔撒回答：“这是你说的。”³ 祭司长控告了他许多事。⁴ 彼拉多又问他：“你看，他们作证指控你这么多的事！你什么都不回答吗？”⁵ 尔撒还是一言不答，令彼拉多很惊讶。

⁶ 每逢这节期，彼拉多会按众人的意愿给他们释放一个囚犯。⁷ 有一个人名叫巴拉巴，和叛乱的人囚禁在一起，他们叛乱的时候，曾杀过人。⁸ 群众上去，要求彼拉多按惯例为他们办理。⁹ 彼拉多回答他们：“你们要我给你们释放这个耶胡德人的王吗？”¹⁰ 其实他知道祭司长是因为嫉妒才把 尔撒带来的。¹¹ 祭司长却煽动群众，宁可要总督释放巴拉巴给他们。¹² 彼拉多又对他们说：“那么，你们称为耶胡德人的王的，你们要我怎样处置他呢？”¹³ 他们就喊着说：“把他钉十字架！”¹⁴ 彼拉多说：“他做了什么坏事呢？”众人却更加大声喊叫：“把他钉十字架！”¹⁵ 彼拉多有意讨好群众，就释放了巴拉巴给他们，把 尔撒鞭打了，就交去钉十字架。

¹⁶ 士兵把 尔撒带进总督府的院子里，召集了全队士兵。¹⁷ 他们给他披上紫色的外袍，又用荆棘编成王冠给他戴上；¹⁸ 就向他祝贺说：“耶胡德人的王万岁！”¹⁹ 又用一根芦苇不断敲打他的头，向他吐唾沫，并且跪下来拜他。²⁰ 戏弄完了，就脱下他的紫色外袍，给他穿回自己的衣服，带去钉十字架。

²¹ 有一个吉利奈人西门，就是伊斯坎达尔和鲁孚的父亲，从乡下来到，经过那里，士兵就强迫他背着 尔撒的十字架。²²* 他们把 尔撒带到各各他地方，这地名译出来就是“髑髅地”，²³ 拿没药调和的酒给他，他却不接受。²⁴ 他们就把他钉了十字架；又抓阄分他的衣服，看谁得到什么。²⁵* 他

*14:58: 叶 2:19

*14:62: 但 7:13

*14:64: 利 24:16

*15:21: 罗 16:13

*15:24: 诗 22:18

们钉他十字架的时候，是在上午九点钟。²⁶ 尔撒的罪状牌上写着“耶胡德人的王”。²⁷ 他们又把两个强盗和他一起钉十字架，一个在右，一个在左。²⁸ 这就应验了天经上所说的：“他和不法者同列。”²⁹ 过路的人不断侮辱他，摇着头说：“哼，你这个能拆毁圣殿，三天之内又把它建造起来的，³⁰ 救救自己，从十字架上下来吧！”³¹ 同样地，祭司长和经师也讥笑他，彼此说：“他救了别人，却不能救自己；³² 这个麦西哈、以色列的王，现在就从十字架上下来，让我们看见就相信吧。”和他一起被钉十字架的人也侮辱他。

³³ 到了正午，黑暗就笼罩了整个大地，直到下午三点钟。³⁴ 下午三点的时候，尔撒大声呼叫：“以罗伊，以罗伊，拉马撒巴各大尼？”这句话译出来就是：“我的 真主，我的 真主，您为什么离弃了我？”³⁵ 有几个站在旁边的人听见了就说：“看，他呼叫易勒雅斯呢。”³⁶ 有一个人跑去把海绵蘸满了醋^c，绑在芦苇上递给他喝，说：“等一等，我们看看易勒雅斯会不会把他放下来。”³⁷ 尔撒大叫一声，气就断了。³⁸ 圣殿里的幔子，从上到下裂成两半。³⁹ 站在他对面的百夫长，看见他这样断了气，就说：“这个人真是 真主的儿子！”⁴⁰ 也有些妇女远远地观看，她们之中有抹大拉的麦尔彦，小叶尔孤白和约西的母亲麦尔彦，以及撒罗米。⁴¹ 这些妇女，当 尔撒在加利利的时候，就一直跟随他、服侍他。此外，还有许多和他一起上耶路撒冷的妇女。

⁴² 到了黄昏，因为是预备日，就是安息日的前一日，⁴³ 亚利马太的优素福来了，他是一位尊贵的议员，自己也一向等候 真主的国度；他大胆地进去见彼拉多，请求领取 尔撒的埋体。⁴⁴ 彼拉多惊讶 尔撒已经归真了，就叫百夫长前来，问他 尔撒是不是死了很久。⁴⁵ 他从百夫长那里知道了实情以后，就把埋体给了优素福。⁴⁶ 优素福买了细麻布，把 尔撒取下，用细麻布裹好，安放在一个从磐石凿出来的坟里，又滚过一块石头来挡住坟口。⁴⁷ 抹大拉的麦尔彦和约西的母亲麦尔彦都看见安放他的地方。

16

¹ 过了安息日，抹大拉的麦尔彦、叶尔孤白的母亲麦尔彦和撒罗米，买了香膏，要去膏 尔撒。² 在同一周的第一天大清早，出太阳的时候，她们就来到坟那里，³ 彼此说：“谁能给我们滚开坟口的石头呢？”⁴ 原来那块石头非常大，她们抬头一看，却见石头已经滚开了。⁵ 她们进了坟，看见一位身穿白袍的青年，坐在右边，就非常惊恐。⁶ 那青年对她们说：“不要惊慌！你们寻找被钉十字架的拿撒勒人 尔撒，他已经复活了，不在这里；看！这是他们安放他的地方。⁷ 你们去告诉他的门徒和布特鲁斯：他会比你们先到加利利去，你们将在那里看见他，正如他曾经告诉你们的。”⁸ 她们一出来就逃跑离开坟墓，因为战栗和惊慌使她们不由自主；她们什么也没有告诉别人，因为她们害怕。

⁹ 一周的第一天清早， 尔撒复活了，先向抹大拉的麦尔彦显现， 尔撒曾经从她身上赶出七个恶魔。¹⁰ 她就去告诉那些向来和 尔撒在一起的人，那时他们正在悲哀哭泣。¹¹ 他们听见 尔撒活了，又被麦尔彦看见了，却不相信。

¹² 这事以后，门徒中有两个人往乡间去，正走路的时候， 尔撒用另外一个形象向他们显现，¹³ 他

^{*15:28:} 赛 53:12

^{*15:29:} 诗 22:7; 109:25; 可 14:58; 叶 2:19

^{*15:34:} 诗 22:1

^c是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

^{*15:36:} 诗 69:21

^{*15:38:} 出 26:31-33

^{*15:40-41:} 路 8:2-3

^{*16:7:} 太 26:32; 可 14:28

们就去告诉其他人，那些人也不相信。

¹⁴后来，十一个门徒吃饭的时候，¹⁵尔撒向他们显现，责备他们的不信和心硬，因为他们不信那些在他复活以后见过他的人。¹⁶他又对他们说：“你们到全顿亚去，向所有的人传佳音。¹⁷归信并且受洗礼的人就会得搭救，但不信的将被定罪。¹⁸信的人将有显迹随着他们，就是奉我的名驱魔，用新语言说话，¹⁹用手拿蛇，就算喝了什么致命的剧毒也不受害，手按病人就会痊愈。”

²⁰主²¹尔撒向门徒讲完了话，就被接到天上，坐在²²真主的右边。²³门徒出去，到处传扬佳音，主和他们合作，借着相随的显迹，证实所传的道。阿敏。

《引支勒·路加卷》

1

¹尊敬的提阿非罗先生，

许多人已经把在我们中间实现了的事编著成书，²这些事是起初亲眼见过的传道者所传给我们的；³我已经把这些事从头仔细考查过，认为也应该有条不紊地写给你，⁴让你明白所学的道理，都是确实的。

⁵耶胡德王希律在位的日子，亚比雅班里有一个祭司，名叫宰凯里雅，他妻子是哈伦的后代，名叫以利沙伯。⁶他们在⁷真主面前都是义人，遵行主的一切诫命规条，无可指责，⁸只是没有孩子，因为以利沙伯不生育，二人又都上了年纪。

⁹有一次，宰凯里雅在¹⁰真主面前按照班次执行祭司的职务，¹¹照祭司的惯例抽中了签，进入主的殿点香。¹²点香的时候，众人都在外面祈祷。¹³有主的天仙站在香台右边，向他显现。¹⁴宰凯里雅一见就惊慌起来，十分害怕。¹⁵天仙说：“宰凯里雅，不要怕，因为你的祈求已蒙准承，你妻子以利沙伯要给你生一个儿子，你要给他起名叫叶哈雅。¹⁶你要欢喜快乐，许多人因他出生，也要喜乐。¹⁷他在主面前要被尊为大，淡酒烈酒都不喝，未出母腹就被圣灵充满。¹⁸他要使许多以色列人转向主他们的¹⁹真主。²⁰他将有易勒雅斯的灵和能力，做主的先驱，叫父亲的心转向儿女，使悖逆的人转向义人的智慧，好为主安排预备好了的子民。”²¹宰凯里雅对天仙说：“我怎样才能知道这件事呢？我已经老了，我妻子也上了年纪。”²²天仙回答：“我是站在²³真主面前的吉卜利勒，奉派遣对你说话，向你报告这好消息。²⁴看哪！你要成为哑巴，不能说话，直到这些事实现的那一天，因为你不相信我的话！到了时候我的话就要应验。”

²⁵众人等候宰凯里雅；因他在圣殿里迟迟不出来，觉得奇怪。²⁶等到他出来，他却不能说话，竟成了哑巴，不断地向他们打手势，他们就知道他在圣殿里见了真梦。²⁷他供职期满就回家去了。²⁸此后不久，他妻子以利沙伯就怀了孕，躲藏了五个月，说：²⁹“主在眷顾的日子，如此善待我，为要把我在人间的羞耻除掉。”

³⁰到了第六个月，天仙吉卜利勒奉³¹真主派遣，往加利利的拿撒勒城去，³²到了一个童贞女那里，她已经和达伍德家族一个名叫优素福的人订了婚，童贞女的名字是麦尔彦。³³天仙进去，对

^{16:15:} 使 1:8

^{16:19:} 使 1:9-11

^{1:5:} 代上 24:10

^{1:15:} 民 6:3

^{1:17:} 玛 4:5-6

^{1:19:} 但 8:16, 9:21

^{1:27:} 太 1:18

她说：“你好！蒙大恩的女子，主与你同在！”²⁹她却因这话惊慌起来，反复思考这样的问候是什么意思。³⁰天仙说：“麦尔彦，不要怕！因为你已经在 真主那里蒙恩了。³¹你将怀孕生子，要给他起名叫 尔撒。³²他将要被尊为大，称为至高者的儿子，主 安拉要把他祖先达伍德的王位赐给他，³³他要作王统治叶尔孤白家，直到永远，他的国度没有穷尽。”³⁴麦尔彦对天仙说：“我还没有出嫁，怎么会有这事呢？”³⁵天仙回答：“圣灵要临到你，至高者的能力要庇荫你，因此那将要出生的圣者，要被称为 真主的儿子。³⁶你看，你的亲戚以利沙伯，在老年也怀了男胎，那被称为不能生育的，现在已是怀孕第六个月了，³⁷因为对 真主来说没有什么不可能的事。”^{*38}麦尔彦说：“我是主的婢女，愿照你的话实现在我身上！”天仙就离开她去了。

³⁹那时，麦尔彦就急忙起身往山区去，来到耶胡达的一座城市，⁴⁰进了宰凯里雅的家，向以利沙伯问安。⁴¹以利沙伯一听见麦尔彦的问安，腹中的胎儿就跳动，以利沙伯也被圣灵充满，⁴²就高声说：“你在女子中是有福的！你腹中的胎儿也是有福的！”⁴³我主的母亲竟然到我这里来。这事怎会发生在我身上呢？⁴⁴你看，你问安的声音一进我的耳朵，我腹中的胎儿就欢喜跳跃。⁴⁵这相信主传给她的话定要实现的女子是有福的。”

⁴⁶麦尔彦说：*

“我心尊主为大，

⁴⁷我灵以 真主我的救主为乐，

⁴⁸因为他垂顾他使女的卑微，*

看哪！今后万代都要称我为有福。

⁴⁹全能者为我做了大事，他的名为圣洁；

⁵⁰他的慈悯世世代代归于敬畏他的人。

⁵¹他用膀臂施展大能，

驱散心里妄想的狂傲人。

⁵²他使有权能的失位，*

叫卑微的升高，

⁵³让饥饿的得饱美食，

使富足的空手回去。

⁵⁴他扶助了他的仆人以色列，

记得他的慈悯，

⁵⁵正如他向我们列祖所说的，*

恩待易卜拉欣和他的后代，直到永远。”

⁵⁶麦尔彦和以利沙伯一起住了大约三个月，就回家去了。

⁵⁷以利沙伯的产期到了，生了一个儿子。⁵⁸邻里亲戚，听见主向她大施慈悯，都和她一起欢乐。

⁵⁹到了第八天，他们来给孩子行割礼，要照他父亲的名字，叫他宰凯里雅。^{*60}但他母亲说：“不，要叫他叶哈雅。”⁶¹他们说：“你的亲族里没有叫这名字的。”⁶²他们就向孩子的父亲打手势，看他要叫他什么。⁶³他要了一块写字版，写道：“他的名字是叶哈雅。”众人都很诧异。⁶⁴宰凯里雅

*1:31: 太 1:21

*1:32-33: 木下 7:12, 13, 16; 赛 9:7

*1:37: 创 18:14

*1:46-55: 木上 2:1-10

*1:48: 木上 1:11

*1:52: 安 5:11; 12:19

*1:55: 创 17:7

*1:59: 利 12:3

的口舌马上开了，就出声称颂 真主。⁶⁵住在周围的人都害怕，整个耶胡德山地都在不断谈论这一切事，⁶⁶所有听见的就把这些事放在心里，说：“这孩子将会成为怎样的人呢？因为主的手与他同在。”

⁶⁷他的父亲宰凯里雅被圣灵充满，预言说：

⁶⁸“主，以色列的 真主，是应当称颂的，

因他眷顾自己的子民，施行救赎，

⁶⁹在他仆人达伍德家中，

为我们兴起大能的救主，

⁷⁰正如主自古以来借圣先知们的口所说的，

⁷¹救我们脱离仇敌，和恨我们之人的手；

⁷²向我们列祖施慈悯，记住他的圣约，

⁷³就是他对我们祖先易卜拉欣所起的誓，

⁷⁴⁻⁷⁵把我们从仇敌手中救拔出来，

叫我们可以坦然无惧，用圣洁公义，

在他面前一生一世敬拜他。

⁷⁶孩子啊，你要做至高者的先驱，*

预备他的路，

⁷⁷使他的子民，因罪得赦，就认识救恩。

⁷⁸因我们 真主的慈悯，

使清晨的阳光从高天临到我们，

⁷⁹光照那坐在黑暗中死荫里的人，*

引导我们的脚，走上平安的路。”

⁸⁰这孩子渐渐长大，心灵刚强，住在旷野，直到他在以色列人中公开露面的时候。

2

¹那时，凯撒奥古斯都颁布圣旨，叫普天下的人登记户口。²这是居里纽作叙利亚总督的时候第一次户口登记。³众人各归各城去登记户口。⁴因优素福是达伍德家族的人，也从加利利的拿撒勒上耶胡德去，到了称为达伍德之城的伯利恒，⁵与和他订了婚的麦尔彦一起登记户口。那时麦尔彦已有身孕。⁶他们在那里的时候，麦尔彦的产期到了，⁷生了头胎儿子，用布包着，放在马槽里，因为客店里没有地方。

⁸在伯利恒的郊外，有一些牧人在夜间看守羊群。⁹主的一位天仙在他们旁边现身，主的荣光四面照着他们，他们就非常害怕。¹⁰天仙对他们说：“不要怕！看哪！我报给你们大喜的信息，这喜乐是给予万民的：¹¹今天在达伍德的城里，为你们生了救主，就是主 麦西哈。¹²你们要找到一个婴孩，包着布，躺在马槽里，那就是记号了。”¹³忽然有一大队天兵，同那天仙一起赞美 真主说：

¹⁴“在至高之处，荣耀归于 真主！

在地上，平安归于他所喜悦的人！”

¹⁵天仙们离开他们升天去了，那些牧人彼此说：“我们往伯利恒去，看看主所指示我们已经实现的事。”¹⁶他们急忙去了，找到麦尔彦、优素福和那躺在马槽里的婴孩。¹⁷他们见过以后，就把天仙对他们说的有关这孩子的话传开了。¹⁸听见的人，都对牧人告诉他们的事感到惊讶。¹⁹麦尔

*1:76: 玛 3:1

*1:79: 赛 9:2

彦把这一切放在心里，反复思索。²⁰牧人因为所见所闻像天仙对他们所说的一样，就回去了，把荣耀赞美归于 真主。

²¹满了八天，给孩子行割礼的时候，就为他起名叫 尔撒，就是他成胎之前，天仙所起的名字。

²²按照穆萨的诫律，洁净的日期满了，他们就带孩子上耶路撒冷去，奉献给主。^{*} ²³正如主的诫律所记：“所有头生的男孩，都应归主为圣洁。”^{* 24}又按照主的诫律所说的献上牺牲，就是一对斑鸠或两只雏鸽。

²⁵在耶路撒冷有一个人，名叫西缅，这个人公义虔诚，一直期待着以色列的安慰者来到，又有圣灵在他身上。²⁶圣灵启示他，在死前一定能见到主所应许的 麦西哈，²⁷他又受圣灵的感动进了圣殿。那时， 尔撒的父母抱着孩子进来，要按照诫律的规矩为他履行礼仪。²⁸西缅就把他接到手上，称颂 真主说：

²⁹“主啊，现在照您的话，
释放仆人平平安安地去吧！

³⁰因我已经亲眼看见您的救恩，

³¹就是您为万民所预备的，

³²为要作外族人启示的光，^{*}

和您子民以色列的荣耀。”

³³他父母对谈到他的这些话感到惊讶。³⁴西缅给他们祝福，对他母亲麦尔彦说：“看哪！这孩子被选定，要叫以色列中许多人跌倒，许多人兴起，又要成为被人反对的目标，³⁵使许多人心中的意念被揭露出来。你自己的心也会被刀刺透”³⁶又有一个女先知，就是亚拿，是亚设部落法内利的女儿。已经上了年纪，从童贞女出嫁，和丈夫一起生活了七年，³⁷就寡居了，直到八十四岁。她没有离开过圣殿，以封斋和祈求昼夜事奉主。³⁸就在那时候，她前来感赞 真主，并且向期待耶路撒冷蒙救赎的众人，讲述孩子的事。

³⁹他们按照主的诫律办完一切，就回加利利，到自己的城市拿撒勒去了。^{*} ⁴⁰孩子渐渐长大，强壮起来，充满智慧，有 真主的恩典在他身上。

⁴¹每年逾越节，他父母都上耶路撒冷去。^{*} ⁴²当他十二岁时，他们也按照节期的惯例上去。⁴³过完了节，他们回去的时候，童年的 尔撒仍留在耶路撒冷，他父母却不知道，⁴⁴还以为他在同行的人中间。走了一天，才开始在亲戚和熟人中找他，⁴⁵没有找到，就返回耶路撒冷找他。⁴⁶过了三天，才发现他在圣殿里，坐在教师中间，一边听，一边提问。⁴⁷所有听见他说话的人，都对他的聪明和应答感到惊讶。⁴⁸他父母看见他，就非常诧异，他母亲说：“孩子，为什么这样对待我们呢？你看，你父亲和我都在很担心地在找你呢！”⁴⁹他说：“为什么找我呢？你们不知道我必须在我父的家里吗？”⁵⁰但他们不明白他所说的话。⁵¹他就和他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切事，都记在心里。⁵² 尔撒的智慧和身高，以及 真主和人对他的喜爱，都不断增长。^{*}

3

^{*2:21:} 利 12:3; 路 1:31

^{*2:22-24:} 利 12:6-8

^{*2:23:} 出 13:2, 12

^{*2:32:} 赛 42:6; 49:6; 52:10

^{*2:39:} 太 2:23

^{*2:41:} 出 12:1-27; 申 16:1-8

^{*2:52:} 木上 2:26; 箴 3:4

¹ 凯撒提庇留执政第十五年，本丢·彼拉多作耶胡德总督，希律作加利利的分封王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地区的分封王，吕撒尼亞作亚比利尼的分封王，² 亚那和该亚法作大祭司的时候，真主的话临到宰凯里雅的儿子，在旷野里的叶哈雅。³ 他就来到约旦河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。⁴ 正如先知以赛亚的书上写着：^{*}

“在旷野有呼喊者的声音：

‘预备主的道，

修直他的路！

⁵ 一切洼谷都要填满，

大小山冈都要削平！

弯弯曲曲的改为正直，

高高低低的修成平坦！

⁶ 所有的人都要看见 真主的救恩。””

⁷ 叶哈雅对那出来要受他洗礼的群众说：“毒蛇所生的啊，谁指示你们逃避那将要来的愤怒呢？^{*} ⁸ 要结出果子来，与悔改的心相称；千万不要对自己说：‘我们有易卜拉欣为祖先。’我告诉你们，真主能从这些石头中给易卜拉欣兴起后代来。^{*} ⁹ 现在斧头已经放在树根上，所有不结好果子的树，就砍下来，丢在火里。”^{*} ¹⁰ 群众问他：“这样，我们要做什么呢？”¹¹ 他回答：“有两件衣服的，要分给那没有的，有食物的也要照样做。”¹² 又有税务官来要受洗礼，问他：“老师，我们要做什么呢？”^{*} ¹³ 他说：“除了规定的以外，不要多收。”¹⁴ 兵丁也问他：“至于我们，我们又应当做什么呢？”他说：“不要恐吓，不要敲诈，应以自己的粮饷为满足。”

¹⁵ 那时民众正在期待，大家心里都在猜想叶哈雅会不会就是 麦西哈。¹⁶ 叶哈雅对众人说：“我用水给你们施行洗礼，但那能力比我更大的要来，我就是给他解鞋带都没有资格。他要用圣灵与火给你们施行洗礼。¹⁷ 他手里拿着扬场的叉，要彻底清理他的打谷场，把麦子收进仓库里，却用不灭的火把糠秕烧光。”¹⁸ 他还用许多别的话劝勉众人，向他们传佳音。¹⁹ 分封王希律，因他弟弟的妻子希罗底，并因他自己所做的一切坏事，受到叶哈雅的责备。^{*} ²⁰ 他在这一切坏事以外，又加上一件，就是把叶哈雅关在监狱里。

²¹ 当民众受洗礼的时候，尔撒也受了洗礼。他正在祈求，天就开了，²² 圣灵仿佛鸽子，有形体地下降在他身上；有声音从天上来，说：“你是我的爱子，我喜悦你。”*

²³ 尔撒开始传道的时候，大约三十岁，人们认为他是优素福的儿子，优素福是希里的儿子，²⁴ 依次往上推，是玛塔、利未、麦基、雅拿、优素福、²⁵ 玛他提亚、亚摩斯、拿鸿、以斯利、拿该、²⁶ 玛押、玛他提亚、西美、优素福、约大、²⁷ 约哈难、利撒、所罗巴伯、撒拉铁、尼利、²⁸ 麦基、亚底、哥桑、以摩当、珥、²⁹ 耶书、以利以谢、约令、玛塔、利未、³⁰ 西缅、耶胡达、优素福、约南、以利亚敬、³¹ 米利亚、买拿、马达他、拿单、达伍德、³² 耶西、俄备得、波阿斯、撒门、拿顺、³³ 亚米拿达、亚当民、亚兰、希斯仑、法勒斯、耶胡达、³⁴ 叶尔孤白、易司哈格、易卜拉欣、他拉、拿鹤、³⁵ 西鹿、拉吴、法勒、希伯、沙拉、³⁶ 该南、亚法撒、闪、努哈、拉麦、³⁷ 玛土撒拉、易德立斯、雅列、玛勒列、该南、³⁸ 以挪士、施师、阿丹，阿丹是 真主的儿子。

^{*}3:4-6: 赛 40:3-5

^{*}3:7: 太 12:34; 23:33

^{*}3:8: 叶 8:33

^{*}3:9: 太 7:19

^{*}3:12: 路 7:29

^{*}3:19-20: 太 14:3-4; 可 6:17-18

^{*}3:22: 创 22:2; 诗 2:7; 赛 42:1; 太 3:17; 可 1:11; 路 9:35

4

¹ 尔撒被圣灵充满，从约旦河回来，由圣灵带到旷野，四十天受易卜劣厮的引诱。² 那些日子他什么也没有吃，日子满了他就饿了。³ 易卜劣厮对他说：“如果你是 真主的儿子，就叫这块石头变成食物吧！”⁴ 尔撒回答：“经上记着：

‘人不是仅靠食物生存。’”*

⁵ 易卜劣厮引他上到高处，霎时间把天下万国指给他看，⁶ 对他说：“这一切权力、荣华，我都可以给你；因为这些都交给我了，我愿意给谁就给谁。⁷ 所以，只要你在我面前拜一拜，这一切就全是你的了。”⁸ 尔撒回答：“经上记着：

‘当拜主，你的 真主，

只能事奉他。’”*

⁹ 易卜劣厮又引他到耶路撒冷，叫他站在殿顶上，对他说：“如果你是 真主的儿子，就从这里跳下去吧！”¹⁰ 因为经上记着：

‘他为了你，会嘱咐自己的天仙保护你。’”*

¹¹ 又记着：

‘用手托住你，

免得你的脚撞到石头上。’”*

¹² 尔撒回答：“经上说：

‘不可试探主你的 真主。’”*

¹³ 易卜劣厮用完了各种诱惑，就暂时离开了 尔撒。

¹⁴ 尔撒带着圣灵的能力，回到加利利。他的名声传遍了周围各地。¹⁵ 他在各礼拜堂里教导人，很受众人的尊崇。

¹⁶ 尔撒来到拿撒勒自己长大的地方，按习惯在安息日进入礼拜堂，站起来要读天经。¹⁷ 有人把先知以赛亚的书递给他，他展开书卷找到一处，上面写着：

¹⁸ “主的灵在我身上，”*

因为他膏我去传佳音给贫穷的人，

派遣我去宣告被掳的得释放，

瞎眼的得看见，

受压制的得自由，

¹⁹ 又宣告主悦纳人的禧年。”

²⁰ 他把书卷好，交还侍役，就坐下。礼拜堂里众人都注视着他。²¹ 他就对他们说：“今天你们听到的这段经文，已经应验了。”²² 众人都不断称赞他，对他口中所出的恩言感到惊讶，并且说：“这不是优素福的儿子吗？”²³ 他说：“你们一定向我说这俗语：‘医生，治好你自己吧！’并说：‘我们听见您在迦百农所做的一切事，您也应该在您本乡这里做啊！’”²⁴ 他又说：“我实在告诉你们，没有一位先知在他本乡是受欢迎的。”²⁵ 我实话对你们说，在易勒雅斯的时候，三年另六个月不下

*4:4: 申 8:3

*4:8: 申 6:13

*4:10: 诗 91:11

*4:11: 诗 91:12

*4:12: 申 6:16

*4:18-19: 赛 61:1-2

*4:24: 叶 4:44

雨，遍地大起饥荒，那时以色列中有许多寡妇，^{*26}易勒雅斯没有被派遣往他们中间任何一个那里去，只到西顿的撒勒法的一个寡妇那里去。^{*27}先知艾勒叶赛的时候，以色列中有许多患麻风的人，其中除了叙利亚的乃缦，没有一个得到洁净的。^{*28}礼拜堂里的众人听见这话，都怒气填胸，²⁹起来把他赶出城外，这个城市原来建在山上，他们把他拉到山崖边，要把他推下去。³⁰尔撒却从他们中间穿过，就离开了。

³¹尔撒下到迦百农，就是加利利的一座城市，在安息日教导人。³²他们对他的教导都很惊讶，因为他的话带着权威。^{*33}礼拜堂里有一个被恶魔污灵附着的人，大声喊叫：³⁴“哎！拿撒勒人！尔撒，我们跟您有什么关系呢？您来毁灭我们吗？我知道您是谁，您是真主的圣者。”³⁵尔撒斥责他说：“住口！从他身上出来！”恶魔把那个人摔倒在众人中间，就从他身上出来了，没有伤害他。³⁶众人都惊骇，彼此谈论说：“这是怎么回事？他用权力和能力嘱咐污灵，污灵竟出来了。”

³⁷尔撒的名声，传遍了周围各地。

³⁸他起身离开礼拜堂，进入西门的家。西门的岳母正在发高烧，他们为她求尔撒。³⁹尔撒站在她旁边，斥责那热病，烧就退了；她马上起身服侍他们。⁴⁰日落的时候，无论患什么病的人，都被带到尔撒那里；他一一为他们按手，治好他们。⁴¹又有恶魔从好些人身上出来，喊着说：“您是真主的儿子。”尔撒斥责他们，不许他们说话，因为他们知道他是麦西哈。

⁴²天一亮，尔撒出来，到旷野地方去。众人寻找他，一直找到他那里，要留住他，不让他离开他们。⁴³他却说：“我也必须到别的城市去传真主国的佳音，因为我是为了这缘故被派遣的。”⁴⁴于是他继续在耶胡德的各礼拜堂传道。

5

¹尔撒站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听真主的道。^{*2}他看见两只船停在湖边，渔夫离开船洗网去了。³他上了西门的那只船，请他撑开，离岸不远，就坐下，从船上教导众人。⁴讲完了，就对西门说：“把船划到水深的地方，然后你们下网打鱼吧！”⁵西门回答说：“主啊，我们整夜劳苦，一无所获，不过，我愿照您的话下网。”^{*6}他们下了网，就圈住了很多鱼，网几乎胀破，^{*7}就招呼另外那只船上的同伴来帮忙，他们就来把两只船装满，甚至船要下沉。⁸西门·布特鲁斯看见这种情景，就俯伏在尔撒膝前，说：“主啊，离开我，因为我是罪人。”⁹他和跟他在一起的人，因这网所打的鱼，都十分惊骇。¹⁰西门的伙伴，西庇太的儿子叶尔孤白、叶哈雅也是这样。尔撒对西门说：“不要怕！从今以后，你要收获的是人了。”¹¹他们把两只船靠了岸，放弃一切，跟随了尔撒。

¹²有一次，尔撒在一个城里，突然有一个满身麻风的人看见他，就把脸伏在地上，求他说：“主啊！如果您愿意，定能使我洁净。”¹³尔撒伸手摸他，说：“我愿意，你洁净了吧！”麻风立刻离开了他。¹⁴尔撒嘱咐他不能告诉任何人，“你只要去让祭司检查，并且按照穆萨所规定的，为你得洁净献牺牲，好向大家作证。”^{*15}但他的名声却越发传扬出去，成群的人来相聚，要听道，并且要使他们的疾病痊愈。¹⁶尔撒却退到旷野去祈求。

^{*4:25} 王上 17:1

^{*4:26} 王上 17:8-16

^{*4:27} 王下 5:1-14

^{*4:32} 太 7:28-29

^{*5:1-3} 太 13:1-2；可 3:9-10；4:1

^{*5:5} 叶 21:3

^{*5:6} 叶 21:6

^{*5:14} 利 14:1-32

¹⁷在那些日子里，有一天，¹⁸尔撒正在教导人，法利赛人和诫律教师也坐在那里，他们是从加利利和耶胡德各乡村，并耶路撒冷来的；主的能力与他同在，叫他能治病。¹⁹有人用担架抬着一个瘫痪的人，想送进去，放在²⁰尔撒跟前。²¹因为人多，没有办法进去，就上了房顶，拆开屋瓦，把瘫痪的人和担架从中间缒下去，正好在²²尔撒跟前。²³他看见他们的信心，就说：“朋友，你的罪已被赦免了。”²⁴经师和法利赛人心里就开始反驳，说：“这人是谁，竟然说亵渎的话？除真主一位以外，谁能赦罪呢？”²⁵尔撒知道他们的反驳，就对他们说：“你们心里为什么反驳呢？²⁶说：‘你的罪已被赦免了’，或说：‘起来走吧’，哪一样更容易呢？”²⁷然而为了让你们知道，人子在地上有赦罪的权力。”他就对瘫痪的人说：“我嘱咐你，起来，拿起你的担架，回家去吧。”²⁸那人马上当众起来，拿着他躺过的担架，赞颂²⁹真主，回家去了。³⁰众人都惊奇，赞颂³¹真主，并且充满恐惧，说：“我们今天看见了非比寻常的事。”

²⁷事后，²⁸尔撒出去，看见一个税务官，名叫利未，坐在税关上，就对他说：“来跟随我！”²⁹他就放弃一切，起来跟随了³⁰尔撒。³¹利未在自己家里，为他大摆宴席，有许多税务官和别的人来一起吃饭。³²法利赛人和经师埋怨他的门徒，说：“你们为什么跟税务官和罪人一起吃喝呢？”³³尔撒回答：“健康的人不需要医生，有病的人才需要。³⁴我来不是要召义人，而是要召罪人悔改。”

³³他们说：“叶哈雅的门徒常常封斋、祈祷，法利赛人的门徒也是这样，而您的门徒却又吃又喝。”³⁴尔撒说：“新郎跟宾客在一起的时候，你们怎能叫宾客封斋呢？”³⁵但新郎从他们当中被带走的日子将到，那时他们就要封斋了。”³⁶他又对他们讲了一个比喻说：“没有人会从新衣服撕下一块布，补在旧衣服上，如果这样，不但新衣服撕破了，而且新撕下的布，和旧的也不协调。³⁷也没有人会把新酒装在旧皮袋里；如果这样，新酒就会把皮袋胀破，不但酒漏掉，皮袋也损坏了；³⁸相反，新酒必须装在新皮袋里。³⁹喝惯陈酒的人，就不想喝新酒，他总说陈的好。”

6

¹有一个安息日，²尔撒从麦田经过，他的门徒摘了些麦穗，用手搓着吃。³有几个法利赛人说：“你们为什么做安息日不能做的事呢？”⁴尔撒回答：“达伍德和跟他在一起的人，在饥饿的时候所做的，难道你们没有读过吗？”⁵他不是进了⁶真主的殿，吃了陈设饼，也给跟他在一起的人吃吗？这饼是除了祭司以外谁都不能吃的。”⁷他又对他们说：“人子是安息日的主。”

⁸在另一个安息日，⁹尔撒进入礼拜堂教导人，在那里有一个人，右手萎缩了，¹⁰经师和法利赛人要看他会不会在安息日治病，好找把柄控告他。¹¹尔撒知道他们的意念，就对那一只手萎缩了的人说：“起来，站在中间！”那个人就起来站着。¹²尔撒对他们说：“我问你们：在安息日哪一样是可以做的呢：做好事还是坏事？救命还是害命？”¹³他环视周围所有的人，就对那人说：“伸出你的手来！”他把手一伸，手就康复了。¹⁴他们却大怒，彼此商议怎样对付¹⁵尔撒。

¹⁶在那些日子，有一次¹⁷尔撒出去到山上祈求，整夜祈求¹⁸真主。¹⁹天亮以后，他把门徒叫来，从他们当中挑选了十二个人，称他们为使者，²⁰就是西门，又给他起名叫布特鲁斯，和他弟弟安得烈，以及叶尔孤白、叶哈雅、腓力、巴多罗迈、²¹马太、多马、亚勒腓的儿子叶尔孤白、称为激进派的西门、²²叶尔孤白的儿子耶胡达，和出卖主的加略人犹达斯。

²³尔撒和他们下了山，站在平地上，有一大群门徒同他在一起，又有一大批从耶胡德全地、耶路撒冷和推罗、西顿海边来的人。²⁴他们要听他宣讲，也要他们的疾病得到医治。还有一些被污

^{5:30:} 路 15:1-2

^{6:1:} 申 23:25

^{6:3-4:} 木上 21:1-6

^{6:4:} 利 24:9

灵缠扰的也痊愈了。¹⁹群众都设法摸他，因为有能力从他身上出来，治好众人。²⁰ 尔撒抬头看着门徒，说：

“贫乏的人有福了，
因为 真主的国是你们的。

²¹ 饥饿的人有福了，
因为你们要得饱足。
哀哭的人有福了，
因为你们将要喜乐。

²² 世人为人子的缘故憎恨你们、排斥你们、辱骂你们，弃绝你们的名好像弃绝邪秽，你们就有福了。^{* 23} 那时你们应该欢喜跳跃，因为你们在天上的报酬是大的，他们的祖先对待先知也是这样。
*

²⁴ 然而你们富有的人有祸了，
因为你们已经得到了你们的安慰。

²⁵ 你们饱足的人有祸了，
因为你们将要饥饿。
你们喜乐的人有祸了，
因为你们将要痛哭。

²⁶ 人们都说你们好的时候，你们就有祸了，因为你们的祖先对待伪先知也是这样。”

²⁷ “只是我告诉你们听道的人：要爱你们的仇敌，善待恨你们的人。²⁸ 诅咒你们的，要为他们祝福，凌辱你们的，要为他们祈求。²⁹ 有人打你一边的脸，把另一边也转给他打；有人拿你的外袍，连内袍也让他拿去。³⁰ 向你求的，就给他；有人拿去你的东西，不用再要回来。³¹ 你们希望别人怎样对待你们，你们就要怎样对待别人。^{* 32} 你们如果单爱那些爱你们的人，那有什么好处呢？罪人也爱那些爱他们的人。³³ 如果只善待那些善待你们的人，那有什么好处呢？罪人也会这样做。

³⁴ 如果借给人，又指望向人收回，那有什么好处呢？罪人也借给罪人，要如数收回。³⁵ 你们要爱仇敌，善待他们；借出去，不要指望偿还；这样你们的赏赐就大了，你们也会成为至高者的儿子，因为 真主自己也宽待忘恩的和恶人。³⁶ 你们要仁慈，像你们的父是仁慈的一样。”

³⁷ “你们不要判断人，就不会被判断；不要定人的罪，就不会被定罪；要恕饶人，就会蒙恕饶；³⁸ 要给别人，就会有人给你们；并且要用十足的升斗，连接带摇，上尖下流地倒在你们怀里；因为你们用什么升斗量给别人，就会用什么升斗量给你们。”³⁹ 尔撒又用比喻对他们说：“盲人怎能给盲人领路呢？两个人不是都要掉在坑里吗？^{* 40} 学生不能超过老师，所有学成的，不过和老师一样。

^{* 41} 为什么看得见你弟兄眼中的木屑，却不留意自己眼中的梁木呢？⁴² 你看不见自己眼中的梁木，怎能对你弟兄说：‘弟兄，让我除掉你眼中的木屑’呢？伪君子啊！先除掉你眼中的梁木，好看得清楚，才能除掉弟兄眼中的木屑。

⁴³ “因为好树不能结坏果子，坏树不能结好果子。⁴⁴ 凭着果子就可以认出树来。人不能从荆棘上采无花果，也不能从蒺藜里摘葡萄。^{* 45} 良善的人从心中所存的良善发出良善，邪恶的人从心中所存的邪恶发出邪恶；因为心中所充满的，口中就说出来。^{*}

^{*6:22:} 布一 4:14

^{*6:23:} 代下 36:16；使 7:52

^{*6:31:} 太 7:12

^{*6:39:} 太 15:14

^{*6:40:} 太 10:24-25；叶 13:16, 15:20

^{*6:44:} 太 12:33

^{*6:45:} 太 12:34

⁴⁶“你们为什么称呼我‘主啊！主啊！’却不遵行我的嘱咐呢？⁴⁷每一个到我跟前，听我的话并且去做的，我要指示你们他像什么人。⁴⁸他像一个人建造房屋，挖深了地，把根基建在磐石上。大水泛滥的时候，急流冲击那房屋，不能使它动摇，因为它建造得好。⁴⁹但那听见而不遵行的，就像人在地上建屋，没有根基，急流一冲，就立刻倒塌，毁坏得很严重。”

7

¹ 尔撒向群众讲完这一切话，就进了迦百农。²有一个百夫长的奴仆病得快要死了，他很受百夫长器重。³百夫长听见 尔撒的事，就托耶胡德人中几个长者到他那里，求他去救治他的奴仆。⁴长者们就来见 尔撒，恳切地求他说：“这个人是值得您为他这样做的，⁵因为他爱我们的人民，他甚至给我们建造礼拜堂。”⁶ 尔撒就和他们一起去。离那家不远的时候，百夫长托几个朋友来说：“主啊，不必劳驾，因为您到我家来，我实在不敢当，⁷我也觉得没有资格去见您；只要您说一句话，我的仆人就会痊愈。⁸因为我自己也是一个被指派服从权柄的人，也有士兵服从我；我对这个说：‘去！’他就去；对另一个说：‘来！’他就来；对我的仆人说：‘做这个！’他就做。”⁹ 尔撒听见这些话，就很惊讶，转身对跟随的群众说：“我告诉你们，这样的信心，我在以色列中从来没有见过。”¹⁰受托的人回到家里，见那个奴仆已经好了。

¹¹不久之后 尔撒到拿因城去，他的门徒和一大群人也和他一起去。¹²他接近城门的时候，有一个亡人被抬出来，是个独生子，他母亲又是个寡妇。城里有一大群人陪着她。¹³主看见了，就慈悯她，对她说：“不要哭！”¹⁴于是上前按着埋体架子，抬的人就站住。他说：“青年人，我嘱咐你起来！”¹⁵那亡人就坐起来，开口说话， 尔撒就把他交给他母亲。¹⁶众人都惊恐万分，赞颂真主说：“有伟大的先知在我们当中兴起来了！”又说：“ 真主眷顾他的子民了！”¹⁷于是这个关于尔撒的消息传遍了耶胡德和周围各地。

¹⁸叶哈雅的门徒把所有这些事告诉叶哈雅。他就叫了两个门徒，¹⁹派他们到主那里去，说：“您就是那位要来的，还是我们要等别人呢？”²⁰两人来到 尔撒跟前，说：“施洗者叶哈雅派我们来问您：‘您就是那位要来的，还是我们要等别人呢？’”²¹就在那时候， 尔撒治好了许多患疾病的、受病痛折磨的、身上有污灵附着的，并且施恩给瞎眼的，使他们看见。²² 尔撒回答他们：“你们回去，把所见所闻都告诉叶哈雅，就是瞎的可以看见，瘸腿的可以走路，患麻风的得到洁净，聋的可以听见，亡人复活，穷人听到佳音。”²³那不被我绊倒的，就有福了。”

²⁴叶哈雅派来的人走了以后， 尔撒对群众谈起叶哈雅来，说：“你们到旷野去，是要看什么？被风吹动的芦苇吗？²⁵你们出去到底要看什么？身穿华丽衣服的人吗？这些衣服华丽，生活奢侈的人，是在王宫里的。²⁶那么，你们出去要看什么？先知吗？我告诉你们，是的。他比先知重要得多了。²⁷这个人就是天经上记载的：‘看哪，我派遣我的信使走在你前面， 他要在你前头预备你的道路’，这句话是指着他说的。²⁸我告诉你们，妇女所生的，没有一个比叶哈雅更大，然而在 真主的国里最小的比他还大。”²⁹所有人民，包括税务官，听见这话，就称 真主为义，因为她们接受了叶哈雅的洗礼。³⁰但法利赛人和诫律师却拒绝 真主对他们的美意，因为他们没有接受叶哈雅的洗礼。³¹ 尔撒又说：“我要把这世代的人比作什么呢？他们好像什么呢？”³²他们好像小孩子坐在市中心，彼此呼叫，说：

‘我们给你们吹笛子，你们却不跳舞；

我们唱哀歌，你们也不啼哭。’

³³因为施洗者叶哈雅来了，不吃饭，不喝酒，你们说他是恶魔附体的。³⁴人子来了，又吃又喝，

*7:22: 赛 35:5-6; 61:1

*7:27: 玛 3:1

*7:29-30: 太 21:32; 路 3:12

你们说：‘你看，这人贪食好酒，与税务官和罪人为友。’³⁵但智慧借着他所有的儿女，就证实是正确的了。”

³⁶有一个法利赛人，请 尔撒和他吃饭，他就到法利赛人家去赴席。³⁷那城里有一个女人，是个罪人，知道他在法利赛人家里吃饭，就拿着一玉瓶香膏，^{* 38}站在 尔撒背后，挨近他的脚哭，眼泪滴湿他的脚，又用自己的头发擦干，不住地吻他的脚，并且抹上香膏。³⁹请他的法利赛人看见了，心里说：“这人如果是先知，必定知道摸他的是谁，是怎样的女人，她是个罪人！”⁴⁰ 尔撒对他说：“西门，我有句话要对你说。”他说：“老师，请说。”⁴¹ 尔撒说：“一个债主有两个债户，一个欠五百第纳尔，一个欠五十。⁴²他们都无力偿还，债主就把两人豁免了。他们之中哪一个更爱他呢？”⁴³西门回答：“我想是那个多得豁免的。” 尔撒说：“你判断对了。”⁴⁴于是转身向着那女人，对西门说：“你看见这女人吗？我进了你的家，你没有给我水洗脚，但这女人用眼泪湿了我的脚，用头发擦干。⁴⁵你没有和我亲吻；但这女人，自从我进来，就不住地吻我的脚。⁴⁶你没有用油抹我的头；但这女人用香膏抹我的脚。⁴⁷所以我告诉你，她许多的罪都蒙赦宥了，因为她的爱多；那得到赦宥少的，爱得就少。”⁴⁸ 尔撒就对她说：“你的罪已经被赦宥了。”⁴⁹跟他一起吃饭的人心里说：“这是谁，竟然赦罪呢？”⁵⁰ 尔撒对那女人说：“你的信救了你，平安地去吧！”

8

¹过了不久， 尔撒周游各城各村宣讲，传扬 真主国度的佳音，和他在一起的有十二个门徒，²还有几个得了医治、脱离了污灵与疾病的妇女，其中有称为抹大拉的麦尔彦，曾有七个恶魔从她身上被赶出来；^{* 3}有希律的管家古撒的妻子约亚拿，又有苏珊娜，和许多其他的妇女，她们都用自己的财物供给 尔撒和门徒。

⁴当一大群人聚在一起，人们从各城来到 尔撒那里的时候，他就用比喻说：⁵“有一个撒种的出去撒种，撒的时候，有的落在路旁，被人践踏，或被空中的小鸟吃掉。⁶有的落在石头地上，一长出来就枯萎了，因为得不到滋润。⁷有的落在荆棘丛中，荆棘也一齐生长，把它挤住了。⁸有的落在好土里，就生长起来，结出百倍的粮食。”他说了这些话，就大声说：“凡有耳可听的，就应当听！”

⁹门徒问他这比喻是什么意思。¹⁰他说：“ 真主国度的机密，已经赐给你们知道了，对别人就用比喻，叫他们虽然看，却看不见，在听，却听不明白。”^{*}

¹¹“这个比喻是说，种子就是 真主的道，¹²那落在路旁的，就是人听了，易卜劣厮随即来到，把道从他们心里夺去，恐怕他们相信就会得搭救了。¹³那落在石头地上的，就是人听了，高高兴兴地接受，但是没有根，不过是暂时相信，一旦遭遇试炼，就倒退了。¹⁴那落在荆棘里的，就是人听了，任走自己的路，被今世的忧虑、财富和宴乐挤住了，结不出成熟的子粒来。¹⁵但那落在好土里的，就是人用诚实良善的心来听，把道持守住，恒心忍耐，结出谷物。

¹⁶“没有人点了灯却用东西盖上，或放在床底下，而是放在灯台上，叫进来的人都看得见光。^{* 17}因为没有什么隐藏的事不被显明，也没有什么掩盖的事不被人知道而暴露出来。^{* 18}所以你们应当留心怎样去听，因为凡是有的，还要给他；凡是没有的，连他自以为有的，也要拿去。”^{*}

^{*7:37-38}: 太 26:7; 可 14:3; 叶 12:3

^{*8:2-3}: 太 27:55-56; 可 15:40-41; 路 23:49

^{*8:10}: 赛 6:9-10

^{*8:16}: 太 5:15; 路 11:33

^{*8:17}: 太 10:26; 路 12:2

^{*8:18}: 太 25:29; 路 19:26

¹⁹ 尔撒的母亲和弟弟来到他那里，因为人多，不能到他跟前。²⁰ 有人转告 尔撒：“您母亲和弟弟站在外面要见您。”²¹ 他回答他们：“听了 真主的道而遵行的人，就是我的母亲，我的弟兄。”

²² 有一天， 尔撒和门徒上了船，对他们说：“我们渡到湖那边去吧。”他们就开了船。²³ 船航行的时候，他睡着了。湖上忽然起了狂风，他们几乎被湖水淹没，非常危险。²⁴ 门徒来叫醒 尔撒，说：“主啊！主啊！我们没命了！”他醒过来，斥责风浪，风浪就止息、平静了。²⁵ 尔撒对他们说：“你们的信心在哪里？”他们又惧怕、又惊奇，彼此说：“这到底是谁？他嘱咐风浪，连风浪也听从他。”

²⁶ 船到了格拉森人的地区，就是加利利对面，²⁷ 尔撒一上岸，就有城里一个被恶魔附着的人，迎面而来。这人已经很久不穿衣服，不住在家里，只住在坟茔里。²⁸ 他一见 尔撒，就俯伏喊叫，大声说：“至高 真主的儿子 尔撒，我跟您有什么关系呢？求您不要使我受苦。”²⁹ 因为 尔撒已经嘱咐这污灵从那人身上出来。原来这污灵屡次抓住那人；那人被铁链和脚镣捆锁，而且有人看管，他竟挣断锁链，被恶魔赶入旷野。³⁰ 尔撒问他：“你叫什么名字？”他说：“军团。”因为进到那人里面的恶魔很多。³¹ 他们求 尔撒，不要把他们驱逐到无底坑。

³² 那里有一大群猪正在山上吃食。他们求 尔撒准许他们进入猪群。 尔撒准许了，³³ 恶魔就从那人身上出来，进入猪群，猪群闯下山崖，掉在海里淹死了。³⁴ 放猪的看见所发生的事就逃跑，通报给城里和各乡村。³⁵ 众人就出来看发生了什么事。来到 尔撒那里，看见恶魔已经离开的那个人，穿着衣服，神志清醒，坐在 尔撒脚前，他们就害怕。³⁶ 当时看见的人，就把被恶魔附体过的人怎样得到医治，说给他们听。³⁷ 格拉森一带的人，都要求 尔撒离开他们，因为他们十分惧怕。他就上船回去了。³⁸ 恶魔已经离开的那个人求 尔撒，要跟他在一起；但 尔撒打发他回去，说：³⁹ “你回家去，述说 真主为你做了什么事。”他就走遍全城，传讲 尔撒为他所做的事。

⁴⁰ 尔撒回来的时候，众人欢迎他，因为大家都在等着他。⁴¹ 那时，有一个人来了，名叫叶鲁，他是一位礼拜堂主管。他俯伏在 尔撒脚前，求他到他家里去，⁴² 因为他的独生女，约十二岁，快要死了。 尔撒去的时候，群众拥挤着他。

⁴³ 有一个女人，患了十二年的血漏病，在医生手里花光了全部养生的，没有一个能治好她。⁴⁴ 她从后面挤来，一摸 尔撒外袍边上的饰带，血马上就止住了。⁴⁵ 尔撒说：“摸我的是谁？”众人都不承认。布特鲁斯说：“主啊，众人都拥挤着您。”⁴⁶ 尔撒说：“必定有人摸我，因为我知道有能力从我身上出去。”⁴⁷ 那女人见不能隐瞒，就战战兢兢地过来，向他俯伏，把摸他的理由，和怎样马上得到医治，在众人面前说出来。⁴⁸ 尔撒对她说：“女儿，你的信使你痊愈了，平安地去吧！”

⁴⁹ 尔撒还在说话的时候，有人从礼拜堂主管家里来，说：“你的女儿无常了，不必再劳驾老师了。”⁵⁰ 尔撒听见就对他说：“不要怕，只要信，她就会痊愈。”⁵¹ 到了那家，除了布特鲁斯、叶哈雅、叶尔孤白和女孩的父母以外，他不准任何人同他进屋里去。⁵² 众人都在为女孩痛哭哀号，他说：“不要哭！她不是无常了，而是睡着了。”⁵³ 他们明知女孩已经无常了，就嘲笑他。⁵⁴ 他进去拉着女孩的手，叫她说：“孩子，起来！”⁵⁵ 她的灵魂就回来了，她就马上起来。 尔撒嘱咐给她东西吃。⁵⁶ 她父母非常惊奇。 尔撒嘱咐他们不要把所发生的事告诉任何人。

9

¹ 尔撒召齐十二位门徒，给他们能力、权力，制伏一切恶魔，医治各种疾病，² 派遣他们去宣讲 真主的国和医治病人，³ 尔撒对他们说：“不要带什么上路，不要带手杖，不要带行囊，不要带食物，不要带银钱，也不要带两件衣服。⁴ 无论进哪一家，就住在那里，直到离开。⁵ 凡不接待你们的，你们离开那城的时候，就要把脚上的灰尘抖掉，作为反对他们的表示。”⁶ 于是他们就

*9:3-5：路 10:4-11；使 13:51

出去，走遍各乡，到处传讲佳音、医治病人。

⁷分封王希律听见所发生的一切事，犹豫不定，因为有人说：“叶哈雅从亡人中复活了。”^{* 8}又有人说：“易勒雅斯显现了。”还有人说：“古时的一位先知复活了。”⁹希律说：“我已经斩了叶哈雅的头了，但这是谁，我怎么会听到他这些事呢？”就要想办法见他。

¹⁰使者们回来，把所做的事报告 尔撒。他就私下带着他们退到伯赛大城去。¹¹群众知道了，也跟着去。他接待他们，向他们讲论 真主的国，治好需要医治的人。¹²天将晚的时候，十二门徒来到他跟前，说：“请解散众人，好让他们往周围的田舍村庄，去找地方住，找东西吃，因为我们这里是旷野。”¹³他说：“你们给他们东西吃吧！”他们说：“我们所有的，不过是五个饼两条鱼，除非去为这些人另买食物。”¹⁴原来那里的男人就约有五千。他对门徒说：“叫他们一组一组地坐下，每组约五十人。”¹⁵门徒就照他的话，叫众人坐下。¹⁶ 尔撒拿起这五个饼，两条鱼，望着天，举了感谢的嘟啊，掰开递给门徒，摆在众人面前。¹⁷所有人都吃饱了，剩下的零碎收拾起来，有十二篮子。

¹⁸有一次 尔撒独自祈祷的时候，只有门徒和他在一起。他问他们：“群众说我是谁？”¹⁹他们回答：“有人说是施洗者叶哈雅，有人说是易勒雅斯，还有人说是古时的一位先知复活了。”^{* 20}他又问他们：“那么你们呢？你们说我是谁？”布特鲁斯回答：“是 真主的 麦西哈！”^{*}

²¹ 尔撒警告他们，嘱咐他们，不要把此事告诉任何人。²²又说：“人子必须受许多苦，被长者、祭司长，和经师弃绝、并且要被杀害，第三天复活。”

²³ 尔撒又对众人说：“如果有人想跟随我，就必须舍己，天天背起他的十字架来跟随我。^{* 24} 凡是想救自己生命的，将丧掉生命；但为我丧掉自己生命的，将救了生命。^{* 25} 如果一个人赚到了全顿亚，却丧失或赔上了自己，有什么好处呢？²⁶ 凡是把我和我的道当作可耻的，人子在自己与父并圣天仙的荣耀里下降的时候，也要把他当作可耻的。²⁷ 我确实地告诉你们，有些站在这里的人，在没有尝过死味以前，必定要看见 真主的国。”

²⁸说了这些话以后约有八天， 尔撒带着布特鲁斯、叶哈雅和叶尔孤白，上山去祈求。^{* 29} 正祈求的时候，他的面貌就改变了，衣服洁白发光。³⁰忽然有两个人和他谈话，就是穆萨和易勒雅斯。³¹他们在荣光里显现，谈论他离世的事，就是他在耶路撒冷将要完成的。³² 布特鲁斯和同伴都在沉睡。醒过来之后，就看见他的荣光，和跟他站在一起的那两个人。³³二人正要离开他的时候，布特鲁斯对 尔撒说：“主啊，我们在这里真好！我们可以搭三个帐棚，一个为您，一个为穆萨，一个为易勒雅斯。”他根本不知道自己在说什么。³⁴他说这话的时候，有一片云出现，笼罩他们，他们进入了云里，就害怕起来。³⁵有声音从云里出来，说：“这是我的儿子，我所挑选的，你们要听从他！”^{* 36}声音过了，只见 尔撒独自在那里。在那些日子，门徒保持缄默，不把所看见的告诉任何人。

³⁷第二天，他们下了山，有一大群人迎面而来。³⁸在人群中有一人喊道：“老师，求您慈悯看看我的儿子，因为他是我的独生子。”³⁹您看，污灵一抓住他，他就忽然喊叫，又使他抽疯，口吐白沫；污灵这样狠狠地折磨他，简直从来没有放过他。⁴⁰我求过您的门徒，把污灵赶出去，他们却无能为力。”⁴¹ 尔撒说：“唉！这不信又荒谬的世代啊！我还要跟你们在一起，忍受你们到什么时候呢？把你儿子带到这里来吧！”⁴²那孩子正走过来的时候，恶魔使他摔倒、抽疯。 尔撒

^{*9:7-8:} 太 16:14； 可 8:28； 路 9:19

^{*9:19:} 太 14:1-2； 可 6:14-15； 路 9:7-8

^{*9:20:} 叶 6:68-69

^{*9:23:} 太 10:38； 路 14:27

^{*9:24:} 太 10:39； 路 17:33； 叶 12:25

^{*9:28-35:} 布二 1:17-18

^{*9:35:} 赛 42:1； 太 3:17； 12:18； 可 1:11； 路 3:22

斥责那污灵，把孩子治好，交给他父亲。众人都对 真主的大能非常震惊。

⁴³ 众人还在惊讶 尔撒所做的这一切时，他对门徒说：⁴⁴“你们要把这些话记在心里：人子将要被交在人的手里。”⁴⁵ 门徒不明白这话，因为这话的意思是隐藏的，不让他们明白，他们也不敢问。

⁴⁶ 后来，门徒起了意见，争论谁是最大的。⁴⁷ 尔撒看出他们的心思，就领了一个孩子来，叫他站在自己旁边，⁴⁸ 对他们说：“凡因我的名接待这孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待派遣我来的那一位。谁是你们中间最小的，那人就是最大的。”⁴⁹ 叶哈雅说：“主，我们看见有一个人奉您的名驱魔，就禁止他，因为他不和我们一起跟随您。”⁵⁰ 尔撒说：“不要禁止他，因为不反对你们的，就是赞成你们的。”

⁵¹ 尔撒被接上升的日子快到了，他就决意向耶路撒冷去，⁵² 并且派遣信使走在前头；他们去了，进入撒玛利亚的一个村庄，要为他预备。⁵³ 那里的人不接待他，因为他面向着耶路撒冷走。

⁵⁴ 他的门徒叶尔孤白、叶哈雅看见了，就说：“主啊，您要我们吩咐火从天降下来，烧灭他们吗？”⁵⁵

⁵⁵ 尔撒就转过身来，责备他们，⁵⁶ 然后他们就往别的村庄去了。

⁵⁷ 他们走路的时候，有一个人对他说：“您无论往哪里去，我都要跟随您！”⁵⁸ 尔撒说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有栖身的地方。”⁵⁹ 他对另一个人说：“你跟随我吧！”那人说：“主啊，请允许我先回去安葬我的父亲吧。”⁶⁰ 尔撒说：“让亡人去埋葬他们的亡人，你应该去传扬 真主的国。”⁶¹ 又有一个人说：“主，我要跟随您，但容我先回去，向家人道别。”⁶² 尔撒说：“手已经放在犁上，却向后看的，不适合进 真主的国。”

10

¹ 这些事以后，主又另外指派了七十二个人，派遣他们两个两个地，在他前面，到他自己将要到的各城各地去。² 尔撒对他们说：“庄稼多，工人少，所以你们应当求庄稼的主，派工人出去收他的庄稼。³ 你们去吧！我派你们去，如同羊羔进入狼群。⁴ 不要带钱包，不要带行囊，不要带鞋，不要在路上问候人。⁵ 无论进哪一家，先说：‘愿平安归于这家！’⁶ 那里若有配得平安的人，你们的平安就会临到他，不然，就归于你们。⁷ 你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为干活的人理当得到工资；不必从这家搬到那家。⁸ 无论进哪一城，人们接待你们，摆上什么，就吃什么。⁹ 要医治城中的病人，向他们宣讲：‘ 真主的国临近你们了。’¹⁰ 无论进哪一城，人们如果不接待你们，你们就出来到街上，说：¹¹‘连你们城里那粘在我们脚上的尘土，我们也要当着你们擦去。不过，你们应该知道： 真主的国临近了！’¹² 我告诉你们，当那日，所多玛忍受的，要比那城的还容易呢。*

¹³“哥拉逊啊，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们那里行过的显迹，如果行在推罗和

*9:46: 路 22:24

*9:48: 太 10:40；路 10:16；叶 13:20

*9:54: 王下 1:9-16

*9:61: 王上 19:20

*10:2: 太 9:37-38

*10:3: 太 10:16

*10:4-11: 太 10:7-14；可 6:8-11；路 9:3-5

*10:7: 林一 9:14；提一 5:18

*10:10-11: 使 13:51

*10:12: 创 19:24-28；太 11:24, 10:15

西顿，他们早已披上麻布，坐在灰尘中悔改了。^{*14}在审判的时候，推罗和西顿忍受的，要比你们还容易呢。¹⁵还有你，迦百农啊！

你会被高举到天上吗？

不！你将降到坟坑。^{*}

¹⁶听从你们的，就是听从我；弃绝你们的，就是弃绝我；弃绝我的，就是弃绝那派我来的。”^{*}

¹⁷那七十二个人高高兴兴地回来，说：“主啊，因您的名，连恶魔也服了我们。”¹⁸尔撒说：“我看撒旦，像闪电一样从天坠落。¹⁹我已经给你们权力，去践踏蛇和蝎子，胜过仇敌的一切能力。绝对没有什么能伤害你们了。^{*20}然而不要因为恶魔服了你们就高兴，却要因为你们的名字记录在天上而高兴。”

²¹那时，尔撒因圣灵而欢乐，说：“父亲啊，天地的主，我赞美您，因为您把这些事向智慧和聪明的人隐藏起来，却向婴孩显明。父亲啊，是的，这就是您的美意。²²我父已经把一切交给我；除了父没有人知道子是谁，除了子和子所愿意启示的人，也没有人知道父是谁。”^{*23}尔撒转过身来，私下对门徒说：“看见你们所看见的，那眼睛有福了！”²⁴我告诉你们，曾经有许多先知和君王，想看你们所看见的，却没有看到；想听你们所听见的，却没有听到。”

²⁵有一个诫律师起来试探尔撒，说：“老师，我要做什么，才能承受永生呢？”^{*26}尔撒对他说：“诫律书上写的是什么？你怎么读的呢？”²⁷他回答：“你要全心、全性、全力、全意爱主你的真主，并且要爱邻居如同自己。”^{*28}尔撒说：“你答得对，你这样做，就会得到生命。”^{*29}那人想证明自己有理，就对尔撒说：“谁是我的邻居呢？”³⁰尔撒回答：“有一个人从耶路撒冷下耶利哥去，落在强盗手中。他们剥去他的衣服，还把他毒打了一顿，就走了，把他半死不活地丢在那里。³¹正好有一个祭司，从那条路下来，看见他，就从旁边走过去了。³²又有一个人利未人，来到那里，看见他，也照样从旁边走过去了。³³但有一个撒玛利亚人，旅行路过他那里，看见了，就动了慈悯的心，^{*34}上前用油和酒倒在她的伤处，包扎好了，把他扶上自己的牲口，带他到客店里照顾他。³⁵第二天，他拿出两第纳尔交给店主，说：“请你照顾他，额外的开支，我回来的时候会还给你。”³⁶你认为这三个人，谁是那个遭遇强盗之人的邻居呢？”³⁷他说：“是那个慈悯他的。”尔撒说：“你去，照样做吧。”

³⁸他们走路的时候，尔撒进了一个村庄。有一个名叫麦尔莎的女人，接他到家里。^{*39}她有一个妹妹，名叫麦尔彦，坐在主的脚前听道。⁴⁰麦尔莎被许多要做的事，弄得心烦意乱，就上前来，说：“主啊，我妹妹让我一个人服侍，您不介意吗？请嘱咐她来帮助我。”⁴¹主回答她：“麦尔莎，麦尔莎，你为许多事操心忙碌，⁴²但是只有一件是必要的，麦尔彦已经选择了那最好的份额，是不能从她夺去的。”

11

^{*10:13:} 赛 23:1-18；结 26:1—28:26；珥 3:4-8；摩 1:9-10；凯 9:2-4

^{*10:15:} 赛 14:13-15

^{*10:16:} 太 10:40；可 9:37；路 9:48；叶 13:20

^{*10:19:} 诗 91:13

^{*10:22:} 叶 3:35；10:15

^{*10:25-28:} 太 22:35-40；可 12:28-34

^{*10:27:} 利 19:18；申 6:5

^{*10:28:} 利 18:5

^{*10:33-34:} 代下 28:15

^{*10:38-39:} 叶 11:1

¹有一天，尔撒在一个地方祈祷，祈祷完了，有一个门徒对他说：“主啊，求您教导我们祈求，像叶哈雅教导他的门徒那样。”²尔撒说：“你们祈祷的时候，要说：

‘父亲啊，愿您的名为圣，
愿您的国来临；
³我们每天所需的食物，
天天赐给我们；
⁴赦宥我们的罪，
因为我们也恕饶所有亏欠我们的人；
不要让我们陷入诱惑。’”

⁵尔撒又对他们说：“你们当中，谁有朋友半夜去找他，说：‘请你借给我三个饼，⁶因为我有一个朋友旅行来到我这里，我没有什么可以招待他。’⁷而他却在里面回答：‘不要麻烦我，门已经关好了，孩子也跟我在床上了，我不想起来拿给你。’⁸我告诉你们，即使不因为他是朋友而起来给他，也会因为他执著的请求，而起来照他所需要的给他。⁹我又告诉你们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。¹⁰因为所有祈求的就得到，寻找的就寻见，叩门的就给他开门。¹¹你们当中作父亲的，哪有儿子要鱼，却拿蛇当作鱼给他呢？¹²或要鸡蛋，反给他蝎子呢？¹³你们虽然邪恶，尚且知道把好东西给自己的儿女，何况天父，岂不更把圣灵赐给求他的人吗？”

¹⁴尔撒赶出一个哑恶魔，恶魔既出去，哑巴就说起话来，众人都惊奇。¹⁵有人却说：“他靠魔王别西卜驱魔。”¹⁶又有人试探他，向他求一个从天上的显迹。¹⁷尔撒知道他们的心思，就对他们说：“如果一个国家自相纷争，就必定荒凉；如果一个家庭自相为敌，就必然败落。¹⁸如果撒旦自相纷争，他的国怎能坚立呢？你们说我靠别西卜驱魔，¹⁹如果我靠别西卜驱魔，你们的弟子驱魔又靠谁呢？因此，他们要作你们的审判官。²⁰如果我靠真主的能力驱魔，这就是真主的国临到你们了。²¹一个壮汉武装齐备，看守自己的家园，他的家财就平安无事。²²但是有一个比他更强的人来了，胜过了他，夺去他的全副武装，就把他的家财当作掠物分了。²³不站在我这一边的就是反对我的；不跟随一起收聚的就是分散的。”

²⁴“一个污灵离开了一个人，走遍干旱之地，寻找栖身的地方，却没有找到，就说：‘我要回到从前我离开的那个房子。’²⁵到了之后，看见里面已经打扫干净，装饰好了，²⁶他就去带了另外七个比自己更恶的污灵来，进去住在那里；那人后来的情况，比以前更坏了。”

²⁷尔撒正说这些话的时候，群众中有一个女人高声对他说：“怀您胎的和哺养您的有福了！”²⁸他说：“是的，但还不如听真主的道而遵守的人有福。”²⁹众人相聚的时候，尔撒就说：“这世代是个邪恶的世代。这世代寻求显迹，可是除了优努司的显迹以外，再没有显迹给他们了。³⁰优努司怎样成了尼尼微人的显迹，人子也照样成为这个世代的显迹。³¹审判的时候，南方的女王要和这世代的人一起来，她要定他们的罪，因为她远道而来，要听素莱曼智慧的话。你看，比素莱曼更大的就在那里。³²审判的时候，尼尼微人要和这世代的人一起来，他们要定这个世代的罪，因为尼尼微人听了优努司所传的就悔改了。你看，比优努司更大的就在那里。”

*11:15: 太 9:34; 10:25

*11:16: 太 12:38; 16:1; 可 8:11

*11:23: 可 9:40

*11:29: 太 16:4; 可 8:12

*11:30: 努 3:4

*11:31: 王上 10:1-10; 代下 9:1-12

*11:32: 努 3:5

³³ “没有人点了灯，把它放在地窖里，或斗底下，却放在灯台上，叫进来的人看得见光。^{*34} 你的眼睛就是身体的灯，如果你的眼睛健全，全身就明亮；如果不健全，全身就黑暗。³⁵ 所以要小心，确保你里面的光不是黑暗。³⁶ 如果你全身明亮，没有一点黑暗，你就完全明亮，好像明亮的灯，光照你一样。”

³⁷ 尔撒说话的时候，有一个法利赛人请 尔撒和他一起吃饭；他就进去坐席。³⁸ 这个法利赛人见 尔撒吃饭之前不洗手，觉得奇怪。³⁹ 主对他说：“你们法利赛人把杯盘的外面洗净，但你们里面却充满了抢夺和邪恶。⁴⁰ 无知的人哪，那造外面的，不也造里面吗？⁴¹ 只要从内心施舍出去，你们的一切就都洁净了。⁴² 然而你们法利赛人有祸了！因为你们把薄荷、茴香和各种蔬菜献上十分之一，却把公义和爱 真主的事疏忽了；这些是你们应当做的，但其他的也不能疏忽。^{*43} 你们法利赛人有祸了！因为你们喜爱礼拜堂里的高位和人们在市中心的问安。⁴⁴ 你们有祸了！因为你们好像没有标记的坟墓，走在上面的人并不知道。”

⁴⁵ 诫律师中有一个回答他：“老师，您这样说，把我们也侮辱了！”⁴⁶ 尔撒说：“你们诫律师也有祸了，因为你们把难担的担子叫别人担，自己连一个指头也不肯动。⁴⁷ 你们有祸了！因为你们修造先知的坟，而那些先知正是你们祖先所杀害的，⁴⁸ 这样，你们就成了证人，对你们祖先的作为表示同意；他们杀害先知，你们修造先知的坟。⁴⁹ 所以， 真主的智慧说：‘我要派遣先知和使者到他们那里去，有的他们要杀害，有的他们要迫害，⁵⁰⁻⁵¹ 好叫从造化顿亚以来所有先知被杀害而流的血，都向这一代追讨。从哈必尔的血起，直到在祭台和圣所之间受害的宰凯里雅的血为止，都要向这一代追讨。’是的，我告诉你们，都要向这一代追讨。^{*52} 你们诫律师有祸了！因为你们拿去知识的钥匙，自己不进去，又阻止要进去的人。”⁵³ 尔撒从那里出来，经师和法利赛人非常敌视他，质问他很多问题，⁵⁴ 等待机会要从他的口中抓到把柄。

12

¹ 那时有成千上万的群众聚在一起，甚至互相踩踏。 尔撒就先对门徒说：“你们要提防法利赛人的酵，就是虚伪。^{*2} 没有什么掩盖的事不被揭露，也没有什么隐藏的事不被人知道。^{*3} 所以，你们在暗处所说的，要在明处被人听见；在内室附耳所谈的，要在房顶上被宣扬出来。

⁴ “我的朋友，我告诉你们，那杀身体以后不能再做什么的，不要怕他们。⁵ 我要指示你们该怕的是谁：要怕那杀身体以后，有权把人投入火狱里的；我告诉你们，应该怕他。⁶ 五只麻雀，不是卖两个大钱吗？但在 真主面前，一只也不被忘记。⁷ 就连你们的头发都一根一根地被数过了。不要怕，你们比许多麻雀贵重多了。

⁸ “我告诉你们，凡是在别人面前承认我的，人子在 真主的天仙面前也承认他；⁹ 在别人面前不认我的，我在 真主的天仙面前也不认他。¹⁰ 凡是说话攻击人子的，还可以被赦宥；但亵渎圣灵的，将不得赦宥。^{*11} 人们把你们拉到礼拜堂、官长和当权者的面前，你们不要思虑怎样申辩或说什么话。^{*12} 到了时候，圣灵会把该说的话教导你们。”

¹³ 群众中有一个人对 尔撒说：“老师，请嘱咐我的兄弟和我分家产。”¹⁴ 尔撒说：“你这个人，谁委任我作你们的审判官和调解人呢？”¹⁵ 于是他对众人说：“你们要谨慎，远离一切贪心，因为

^{*11:33}: 太 5:15; 可 4:21; 路 8:16

^{*11:42}: 利 27:30

^{*11:51}: 创 4:8; 代下 24:20-21

^{*12:1}: 太 16:6; 可 8:15

^{*12:2}: 可 4:22; 路 8:17

^{*12:10}: 太 12:32; 可 3:29

^{*12:11-12}: 太 10:19-20; 可 13:11; 路 21:14-15

人的生命并不在于家道丰富。”¹⁶就对他们讲了一个比喻，说：“有一个富翁的田地丰收。¹⁷他自己心里说：‘怎么办呢？因为我没有足够的地方储藏收成了！’¹⁸又说：‘我要这么办：我要拆掉这些仓库，建造更大的，好在那里储存我的所有粮食和货物。¹⁹然后，我要对我的灵魂说：灵魂啊，你拥有很多好东西，足够享用多年，只管安心地吃喝快乐吧！’²⁰真主却对他说：‘无知的人哪，今天晚上，你的灵魂就要被带走，你所预备的要归给谁呢？’²¹凡为自己积财，在真主面前却不富足的，也是这样。”

²²尔撒又对门徒说：“所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，也不要为身体忧虑穿什么。²³因为生命比食物重要，身体比衣服重要。²⁴你们想想乌鸦：它们不种也不收，无仓又无库，真主尚且养活它们；你们比飞鸟贵重得多了。²⁵你们中间谁能用忧虑使自己的寿命延长一刻呢？²⁶既然连这极小的事都不能做，为什么还忧虑其他的事呢？²⁷你们想想百合花，怎样不劳苦，也不纺织。但我告诉你们，就是素莱曼最荣华的时候所穿的，也比不上这花中的一朵呢。²⁸信心小的人哪，田野间的草，今天还在，明天就被丢进炉里，真主尚且这样妆扮它，何况你们呢？²⁹你们不要求吃什么，喝什么，也不要忧虑，³⁰因为这一切都是世上不信的人所寻求的。你们的父本来就知道你们需要这些东西。³¹你们只管求他的国，这些东西自然也会加给你们。³²你们这小小的羊群哪，不要怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。³³应当变卖你们的一切并施舍出去，为自己准备那不会破烂的钱包，积蓄用不尽的财帛在天上，就是贼不能近、虫不能蛀的地方。³⁴因为你们的财帛在哪里，你们的心也在哪里。

³⁵“你们应该束起腰来，灯也该点着，³⁶像等候自己的主人从婚筵回来一样，好叫你们在主人回来敲门时，立刻给他开门。³⁷主人来到了，看见仆人警醒，这些仆人就有福了。我实在告诉你们，主人要亲自束腰，招待他们吃饭，前来服侍他们。³⁸即使主人在二更或三更才回来，看见他们这样，这些仆人就有福了。³⁹你们都知道，家主如果知道窃贼什么时候会来，就不会让他摸进屋里。

⁴⁰你们也要准备妥当，因为在想不到的时候，人子就来了。”

⁴¹布特鲁斯说：“主啊，您说这比喻，是为我们还是为大家呢？”⁴²主说：“谁是那忠心精明的管家，被主人指派管理家里的仆人，按时分粮呢？⁴³主人来到的时候，看见他这样做，那仆人就有福了。⁴⁴我实在告诉你们，主人要指派他管理主人的一切财产。⁴⁵如果那仆人心里说：‘我的主人不会那么快回来’，就动手打其他的仆婢，并且吃喝醉酒；⁴⁶在他想不到的日子、不知道的时间，那仆人的主人要来，严厉地处罚他，使他和不忠的人落得同样下场。⁴⁷那仆人知道主人的意思，却不预备，也不照他的意思做，必然多受责打；⁴⁸但那不知道的，虽然做了该受责打的事，也要少受责打。多给谁就向谁多要，多托谁就向谁多取。

⁴⁹“我来要把火投在地上，我多么希望它已经着起来了！⁵⁰我有应当受的洗礼，在完成以前，我忍受着何等的煎熬。⁵¹你们以为我来是要地上有和平吗？不是的，我告诉你们，是要有纷争。⁵²从今以后，一家五口将起纷争，三个反对两个，两个反对三个。⁵³他们将起纷争：

父亲反对儿子，
儿子反对父亲，
母亲反对女儿，
女儿反对母亲，
婆婆反对儿媳，

^{12:27} 王上 10:4-7；代下 9:3-6

^{12:35} 太 25:1-13

^{12:36} 可 13:34-36

^{12:39-40} 太 24:43-44

^{12:50} 可 10:38

儿媳反对婆婆。”*

⁵⁴ 尔撒又对众人说：“你们一看见西边有乌云出现，就说：‘要下大雨了’，果然这样；⁵⁵ 起了南风，就说：‘天要热了’，也果然这样。⁵⁶ 伪君子啊！你们知道分辨天地的气象，怎么不知道如何分辨这个时代呢？

⁵⁷ 你们为什么自己不去判断什么是对的呢？⁵⁸ 你和你的对头去见官长，还在路上的时候，应当尽力向他求和，免得他把你拉到法官面前，法官把你交给法警，法警把你关进监狱。⁵⁹ 我告诉你，除非你还清最后的一个小钱，否则决不能从那里出来。”

13

¹ 正在那时，在那里有几个人，把加利利人的事告诉 尔撒，就是彼拉多把他们的血和他们的牺牲换在一起的事。² 他回答：“你们认为这些加利利人比其他的加利利人更有罪，才这样受害吗？

³ 不是的，我告诉你们，你们若不悔改，都要这样灭亡。⁴ 或如从前西罗亚楼倒塌的时候，压死的那十八个人，你们认为他们比所有住在耶路撒冷的居民更有罪吗？⁵ 不是的，我告诉你们，如果你们不悔改，也都要这样灭亡。”

⁶ 尔撒讲了这样一个比喻：“有一个人把一棵无花果树栽在自己的葡萄园里。他来到树那里找果子，却找不到。⁷ 他对园丁说：‘你看，这三年来，我都到这棵无花果树上找果子，却找不到，把它砍了吧！何必让它继续浪费土地呢？’⁸ 园丁说：‘主人，今年就留着它吧，等我在它周围松土施肥；⁹ 以后结果子就好，不然，再把它砍了。’”

¹⁰ 安息日的时候， 尔撒在一个礼拜堂里教导人。¹¹ 有一个女人被邪灵附着，病了十八年，弯腰曲背，完全直不起来。¹² 尔撒看见了，就叫她过来，对她说：“女士，你脱离这疾病了。”¹³ 尔撒用双手按在她身上，她马上直起腰来，赞颂 真主。¹⁴ 礼拜堂的主管，因为 尔撒在安息日治病，就气冲冲地对群众说：“有六天是可以工作的，你们应该在这六天里来求医，但在安息日不行。”¹⁵ 主说：“伪君子啊，你们哪一个人在安息日，不从槽头解开牛、驴，牵去喝水呢？¹⁶ 何况这个女人是易卜拉欣的后代，已经被撒旦捆绑了十八年，难道不应该在安息日解开她的捆绑吗？”¹⁷ 他说这些话的时候，那些与他为敌的人都惭愧；但群众却都因他所做的一切荣耀的事而高兴。

¹⁸ 尔撒说：“ 真主的国好像什么呢？我要把它比作什么呢？¹⁹ 它好像一粒芥菜种，有人拿去种在自己的园子里。它长大了，成了一棵树，天空的飞鸟就在它的枝头搭窝。”²⁰ 他又说：“我要把 真主的国比作什么呢？²¹ 它好像面酵，有个女人拿去放在三斗面里，直到整团发起来。”

²² 尔撒经过各城各乡，往耶路撒冷去，沿途教导人。²³ 有一个人问他：“主啊，是不是只有很少的人得搭救呢？”他对大家说：²⁴ “你们该竭力进窄门！我告诉你们，将来有很多人要进去，却不能。²⁵ 等到家主起来关上门，你们站在门外叩门说：‘主啊，给我们开门！’他要回答你们：‘我不知道你们是从哪里来的。’²⁶ 那时，你们就要开始说：‘我们在你面前吃过喝过，你也在我们街上教导过人。’²⁷ 他要说：‘我告诉你们，我不知道你们是从哪里来的；你们所有作恶的人，离开我去吧！’²⁸ 当你们看见易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白和先知们都在 真主的国里的时候，你们却被赶到外面去，在那里将要哀哭切齿。²⁹ 从东从西，从北从南，将有人来，在 真主的国里赴席。³⁰ 看吧！在后的将要在前，在前的将要在后。”*

*12:53: 弥 7:6

*13:14: 出 20:9-10; 申 5:13-14

*13:27: 诗 6:8

*13:28: 太 22:13; 25:30

*13:28-29: 太 8:11-12

*13:30: 太 19:30; 20:16; 可 10:31

³¹ 正在那时，有几个法利赛人来对 尔撒说：“您离开这里走吧！因为希律想要杀您。” ³² 他说：“你们去告诉那个狐狸，今天明天我驱魔医病，第三天我的事就完成了。” ³³ 然而，今天明天后天，我必须前行，因为先知不能死在耶路撒冷之外。 ³⁴ 耶路撒冷啊，耶路撒冷，你杀害先知，又用石头把奉派到你那里的人打死。我多次想招聚你的儿女，好像母鸡招聚小鸡到翅膀底下，只是你们不愿意。 ³⁵ 看吧，你们的家要被遗弃。我告诉你们，你们绝不会再见到我了，直到你们说：‘奉主名来的那一位，是应当称颂的。’”*

14

¹ 在安息日， 尔撒进了一个法利赛人领袖的家里吃饭，众人都在窥探他。 ² 正好在他面前有一个患水臌病的人； ³ 尔撒对诫律师和法利赛人说：“在安息日治病，可以不可以？” ⁴ 他们却不作声。 尔撒扶着病人，治好他，叫他走了， ⁵ 就对他们说：“你们当中谁的儿子或牛在安息日掉在井里，不立刻把他拉上来呢？”* ⁶ 他们无言以对。

⁷ 尔撒看见被邀请的客人选择上座，就用比喻对他们说： ⁸ “你被邀请参加婚筵的时候，不要自己坐上座，恐怕有比你更尊贵的客人也被请来； ⁹ 那请你又请他的人过来对你说：‘请你让座给这个人。’那时你就羞愧地退居末位了。 ¹⁰ 你被邀请的时候，要坐在末位上，等请你的人过来对你说：‘朋友，请上坐。’那时你在同席的人面前才有光彩。 ¹¹ 因为凡高举自己的，要被降低；自己降卑的，要被高举。”* ¹² 尔撒又对邀请他的人说：“你设午餐或晚宴，不要请你的朋友、弟兄、亲戚或富裕的邻居，恐怕他们又回请你，你就得了回报。 ¹³ 你摆宴席的时候，总要邀请那贫穷的、残障的、瘸腿的、瞎眼的， ¹⁴ 那你就有福了。因为他们没有什么能报答你，义人复活的时候，你必定得到回报。”

¹⁵ 一起吃饭的人中有一个，听了这些话，就对 尔撒说：“在 真主的国里吃饭的人有福了。” ¹⁶ 尔撒对他说：“有一个人大摆宴席，请了很多客人。 ¹⁷ 到了开宴的时候，他打发仆人去对所请的人说：‘请来吧！一切都准备好了。’ ¹⁸ 众人一致推辞，头一个说：‘我买了一块地，不得不去看一看，请原谅我。’ ¹⁹ 另一个说：‘我买了五对牛，要去检查一下，请原谅我。’ ²⁰ 又一个说：‘我刚娶了妻，不能去。’ ²¹ 仆人回来把这些事告诉主人，家主就发怒，对仆人说：‘快到城里大街小巷去，把贫穷的、残障的、瞎眼的、瘸腿的，都领到这里来。’ ²² 仆人说：‘主人啊，你所嘱咐的已经办了，还有空位。’ ²³ 主人就对仆人说：‘你出去到路边篱畔，力劝人进来，好把我的屋子坐满。 ²⁴ 我告诉你们，先前请的那些人，一个也尝不到我的宴席。’”

²⁵ 有很多人与 尔撒同行，他转身对他们说： ²⁶ “如果有人到我这里来，爱我不超过爱自己的父母、妻子、儿女、兄弟、姐妹，甚至自己的性命，就不能作我的门徒。”* ²⁷ 凡不背着自己的十字架跟随我的，也不能作我的门徒。”* ²⁸ 你们当中有谁要盖一座楼，不先坐下计算费用，看能不能盖成呢？ ²⁹ 恐怕立了地基，却不能完工，所有看见的人都讥笑他， ³⁰ 说：‘这个人开了工，却不能完工。’ ³¹ 或者一个王去和别的王交战，哪有不先坐下想想，能否用一万兵去抵抗那领两万来攻打他的呢？ ³² 如果不能，就该趁对方距离还远的时候，派使者去谈判和平的条件。 ³³ 那么，同样地，你们中间不论谁，如果不放弃一切所有的，就不能作我的门徒。

³⁴ 盐本来是好的，但如果失了味，怎能使它再咸呢？ ³⁵ 或用在田里，或放在粪里，都不合适；只

*13:35: 诗 118:26; 耶 22:5

*14:5: 太 12:11

*14:8-10: 箴 25:6-7

*14:11: 太 23:12; 路 18:14

*14:26: 太 10:37

*14:27: 太 10:38; 16:24; 可 8:34; 路 9:23

好扔在外面。有耳可听的，就应当听。”

15

¹很多税务官和罪人，都来到 尔撒身边，要听他宣讲。^{* 2}法利赛人和经师就发牢骚说：“这个人接待罪人，又和他们一起吃饭。”³ 尔撒就对他们讲了这个比喻，说：⁴“你们中间谁有一百只羊，丢了一只，不把九十九只留在牧场，去寻找那丢失的，直到找到呢？⁵一旦找到了，就高高兴兴地扛在肩上，⁶回到家里，请朋友和邻居来，对他们说：‘请大家和我一起欢乐吧，因为我丢的羊已经找到了！’⁷我告诉你们，同样，在天上为一个罪人悔改的欢乐，比为九十九个不用悔改的义人的欢乐更大。

⁸“或者，一个女人，有十个德拉克马^a，丢了一个，难道她不点上灯，打扫屋子，仔细寻找，直到找到呢？⁹一旦找到了，就请朋友和邻居来，说：‘请大家和我一起欢乐吧，因为我丢的那个德拉克马，已经找到了。’¹⁰我告诉你们，同样，一个罪人悔改， 真主的天仙也要这样为他欢乐。”

¹¹ 尔撒又说：“某人有两个儿子。¹²小儿子对父亲说：‘父亲，请把我应得的那部分家产给我。’父亲就把财产分给他们两兄弟。¹³没过几天，小儿子就收拾一切，到远方去了，在那里生活放荡，浪费钱财。¹⁴他花光了所有的一切，那个地方又发生了严重的饥荒，他就穷困起来；¹⁵于是他去投靠当地的一个居民。那个人就派他到田里去放猪，¹⁶他恨不得吃猪所吃的豆莢，可是没有人给他。¹⁷他醒悟过来，说：‘我父亲有那么多雇工，他们的食物充足有余，我却要在这里饿死吗？¹⁸我要起来，到我父亲那里去，对他说：父亲，我得罪了天，也得罪了你，¹⁹再也不配称作你的儿子，把我当作一个雇工吧！’²⁰于是他起来往父亲那里去。他还在远处时，他父亲看见了他，就动了慈心，跑过去抱着他，连连与他亲吻。²¹儿子说：‘父亲，我得罪了天，也得罪了你，再也不配称作你的儿子。’²²父亲却嘱咐仆人说：‘快把那最好的袍子拿来给他穿，把戒指戴在他手上，把鞋穿在他脚上，²³把壮牛犊牵来宰了，我们要吃喝快乐，²⁴因为我的这个儿子是死而复活、失而又得的。’他们就欢乐起来。

²⁵那时，大儿子正在田里。他回来离家不远的时候，听见音乐和跳舞的声音，²⁶就叫了一个仆人来，问他这是怎么回事。²⁷仆人说：‘你弟弟回来了，你父亲因为他平安无恙地回来，就宰了壮牛犊。’²⁸大儿子就生气，不肯进去；父亲出来劝他。²⁹他对父亲说：‘你看，我服侍你这么多年，从来没有违背过你的命令，可是你没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一起欢乐。³⁰但你的这个儿子，常常跟娼妓在一起，花光了你的财产，他一回来，你倒为他宰壮牛犊！’³¹父亲对他说：‘孩子，你常跟我在一起，我的一切都是你的。³²只是因为你的这个弟弟是死而复活、失而又得的，我们应该欢喜快乐。’”

16

¹ 尔撒又对门徒说：“有一个财主的管家，有人在他主人面前告他浪费主人的财物。²主人把他叫来，对他说：‘我听到关于你的事，是怎么回事呢？把你管理的帐目交代清楚，因为你不能再作管家了。’³那管家心里说：‘主人不让我再作管家了，我做什么才好呢？锄地吧，没有力气！讨饭吧，怕羞！’⁴我知道该怎么做了，好让人在我离开管家的职务以后，接我到他们家里去。’⁵于是把欠他主人债的人，一个一个地叫来，问第一个说：‘你欠我主人多少？’⁶他说：‘一百罢特油。’管家说：‘拿你的欠条去，快坐下写成五十。’⁷又问另一个说：‘你欠多少？’他说：‘一千斗麦子。’管家说：‘拿你的欠条去，写成八百。’⁸主人就夸奖这不义的管家办事精明；因为在应付自己的世事上，今世之子比光明之子更精明。⁹我告诉你们，要用不义之财去结交朋友，好叫钱财无用的

*15:1-2: 路 5:29-30

^a古希腊银币，与第纳尔等值。

时候，他们可以接你们到永恒的帐棚里。¹⁰在最小的事上忠心的，在大事上也忠心；在最小的事上不义的，在大事上也不义。¹¹如果你们在不义的钱财上不忠心，谁还把真实的钱财托付给你们呢？¹²如果你们在别人的东西上不忠心，谁还把你们自己的东西交给你们呢？

¹³“一个仆人不能服侍两个主人；他如果不是恨这个爱那个，就是忠于这个轻视那个。你们不能服侍 真主，又服侍金钱。”¹⁴贪财的法利赛人听见这些话，就嗤笑 尔撒。¹⁵ 尔撒对他们说：“你们在别人面前自称为义， 真主却知道你们的心；因为人所高举的， 真主却看作是可憎恶的。¹⁶诫律和先知到叶哈雅就结束了。从此， 真主国度的佳音就传开了， 人人都要努力进去。¹⁷ 天地的毁灭，要比诫律的一点一画失效还容易呢。¹⁸ 凡休妻另娶的，就犯了奸淫；娶被丈夫所休的，也是犯了奸淫。^{*}

¹⁹“有一个财主，身穿紫色袍和细麻衣，天天奢华宴乐。²⁰ 又有一个乞丐，名叫拉撒路，满身是疮，被人放在财主门口，²¹指望得到财主桌子上掉下来的零碎充饥；甚至有狗来舔他的疮。²² 后来那个乞丐无常了，被天仙送到易卜拉欣的怀里。那财主也无常了，并且被埋葬了。²³ 财主在坟坑受痛苦，抬头远远望见易卜拉欣，和他怀里的拉撒路，²⁴就喊着说：‘我的祖先易卜拉欣啊，可怜我吧！打发拉撒路来用指头蘸点水，凉凉我的舌头吧！因为我在这火焰里非常痛苦。’²⁵ 易卜拉欣说：‘孩子，你应该回想你生前享过福，同样拉撒路受过苦，现在他在这里受安慰，你却要受苦了。²⁶ 不但这样，我们与你们之间，有深渊隔开，人们想从这边过到你们那里是不可能的，从那边过到我们这边也是不可能的。’²⁷ 那人说：‘我的祖先啊，那么求你派遣拉撒路到我族人中去，²⁸ 因为我有五个兄弟，他可以警告他们，免得他们也到这受苦的地方来。’²⁹ 易卜拉欣说：‘他们有穆萨和先知应该去听从。’³⁰ 他说：‘不，我的祖先易卜拉欣啊，如果有人从亡人中复活，到他们那里去，他们必定会悔改。’³¹ 易卜拉欣说：‘如果他们不听从穆萨和先知，就算有一个人从亡人中复活，他们也不会接受劝告。’”

17

¹ 尔撒又对门徒说：“使人犯罪的事是免不了的，但那使人犯罪的人有祸了！²就算拿一块大磨石拴在他的脖子上，把他沉在深海里，也比他使这些孩子中的一个犯罪还好。³ 你们应当谨慎。如果你的弟兄得罪你，就劝诫他；如果他懊悔，就恕饶他。⁴ 如果他一天七次犯罪得罪你，又七次回转，对你说：‘我懊悔了！’你总要恕饶他。”

⁵ 使者对主说：“请您加添我们的信心。”⁶ 主说：“如果你们有像一粒芥菜种那样的信心，就是对这棵桑树说：‘连根拔起，栽种到海里去！’它也会听从你们。

⁷ 你们当中谁有仆人去耕地或是放羊，从田里回来，你就对他说：‘快过来坐下吃饭’；⁸ 而不对他说：‘给我预备晚餐，束起腰来服侍我，等我吃喝完了，你才吃喝’呢？⁹ 仆人做了所嘱咐的事，主人会谢谢他吗？¹⁰ 你们也是这样，做完了一切嘱咐你们的事，应该说：‘我们是无用的仆人，我们只做了应当做的。’”

¹¹ 尔撒往耶路撒冷去，经过撒玛利亚和加利利的边境。¹² 他走进一个村庄，有十个麻风病人遇见了他，远远地站着，¹³ 大声说：“主 尔撒啊，可怜我们吧！”¹⁴ 他看见了，就对他们说：“你们去让祭司检查吧。”他们去的时候就洁净了。¹⁵ 其中有一个人见自己已经好了，就回来大声赞

^{*16:13:} 太 6:24

^{*16:16:} 太 11:12-13

^{*16:17:} 太 5:18

^{*16:18:} 太 5:32；林一 7:10-11

^{*17:3:} 太 18:15

^{*17:14:} 利 14:1-32

颂 真主，¹⁶伏在 尔撒脚前知感他。他是一个撒玛利亚人。¹⁷ 尔撒说：“不是有十个人得到洁净了吗？那九个在哪里？¹⁸除了这个外族人，再也没有一个回来赞颂 真主吗？”¹⁹ 尔撒就对他说：“起来，走吧，你的信使你痊愈了。”

²⁰法利赛人问 尔撒：“ 真主的国什么时候来到呢？”他回答：“ 真主的国来到，是眼睛看不见的。²¹没有人能说：‘看哪！在这里’，或说：‘在那里’；因为 真主的国就在你们里面。”²²他又对门徒说：“日子将到，你们渴望看见人子的一个日子，却见不到。²³有人会对你们说：‘看哪，在那里；看哪，在这里！’你们不要出去，也不要追随他们。²⁴电光怎样从天这边一闪，直照到天那边，人子在他的日子也是这样。²⁵但他必须先受许多苦，被这个世代弃绝。²⁶努哈的时代怎样，人子的时代也是怎样。²⁷当时人们吃喝嫁娶，直到努哈进入方舟的那一天，洪水来了，把他们全都灭掉。²⁸在鲁特的时代也是这样，人们吃喝买卖，耕种建造，²⁹直到鲁特离开所多玛的那一天，火与硫磺从天上降下来，把他们全都灭掉。³⁰人子显现的日子也是这样。³¹在那天，人在房顶上，器具在屋里，不要下来拿；在田里的，同样不要回家。³²应该记住鲁特妻子的教训。³³凡是想保全生命的，将丧掉生命；凡是牺牲生命的，却会保全生命。³⁴我告诉你们，在那一夜，两个人在一张床上，一个被接去，一个被丢下。³⁵两个女人一起推磨，一个被接去，一个被丢下。”³⁶“两个人在田里，一个被接去，一个丢下来。”³⁷门徒问 尔撒：“主啊，这些事会在哪里发生呢？”主说：“埋体在哪里，鹰也会相聚在哪里。”

18

¹ 尔撒对他们讲一个比喻，论到人们必须常常祈祷，不可灰心。²他说：“某城里有一个法官，不惧怕 真主，也不尊敬人。³那城里有一个寡妇，常常来到他那里，说：‘求你给我伸冤，向我的对头讨还公道！’⁴他多次拒绝，后来心里说：‘我虽然不惧怕 真主，也不尊敬人，⁵只是因为这寡妇常常来烦我，就给她伸冤吧，免得她不断地来，最后把我弄得精疲力竭。’”⁶主说：“你们听听这不义的法官所说的话吧。⁷难道 真主不会为昼夜向他呼求的蒙选者伸冤吗？难道 真主会耽误他们吗？⁸我告诉你们，他要尽快给他们伸冤。然而人子来的时候，在世上找得到这种信心吗？”

⁹ 尔撒向那些自恃为义、轻视别人的人，讲了这个比喻：¹⁰“有两个人上圣殿去祈祷，一个是法利赛人，一个是税务官。¹¹法利赛人站着，为自己祷告，说：‘ 真主啊，我知感您，我不像别人，勒索、不义、奸淫，也不像这个税务官。¹²我一个礼拜封斋两次，我的一切收入都奉献十分之一。¹³税务官却远远站着，甚至不敢抬头望天，只捶着胸说：‘ 真主啊，可怜我这个罪人吧！’¹⁴我告诉你们，这个人回家去，反而比那个人更算为义了。因为高举自己的，要被降卑；自己降卑的，要被高举。”*

¹⁵有人带着婴儿到 尔撒面前，要他摸他们。门徒看见了，就责备他们。¹⁶ 尔撒却叫他们过来，说：“让孩子们到我这里来，不要阻止他们，因为 真主的国正属于这样的人。¹⁷我实在告诉你们，凡不像小孩子一样接受 真主国度的，决不能进去。”

¹⁸有一个官长问 尔撒：“良善的老师，我该做什么，才能承受永生？”¹⁹ 尔撒对他说：“你为什么称我是良善的呢？除了 真主一位以外，没有良善的。²⁰诫命你是知道的：不可奸淫，不可

*17:26: 创 6:5-8

*17:27: 创 7:6-24

*17:28-29: 创 18:20-19:25

*17:31: 太 24:17-18; 可 13:15-16

*17:33: 太 10:39; 16:25; 可 8:35; 路 9:24; 叶 12:25

*18:14: 太 23:12; 路 14:11

杀人，不可偷盗，不可作伪证，应当孝敬父母。”^{*} ²¹他说：“这一切我从小就都遵守了。”²² 尔撒听了，就告诉他：“你还缺少一件，应当变卖你所有的一切，分给穷人，你就必定有财帛在天上，然后来跟从我。”²³ 他听见这话，非常忧愁，因为他非常富有。

²⁴ 尔撒见他这样，就说：“富有的人要进 真主的国，是多么难哪！²⁵ 骆驼穿过针眼，比有钱的人进 真主的国还容易呢。”²⁶ 听见的人说：“那么，谁能得搭救呢？”²⁷ 尔撒说：“在人是不可能的，在 真主却是可能的。”²⁸ 布特鲁斯说：“您看，我们已舍弃自己所有的，跟从您了！”²⁹ 尔撒说：“我实在告诉你们，如果有人为 真主的国丢下房屋、妻子、弟兄、父母或儿女，³⁰ 没有不在今世得到许多倍，后世得到永生的。”

³¹ 尔撒把十二位门徒带到一边，对他们说：“我们现在上耶路撒冷去，先知们所写的一切，都要在人子身上实现。³² 他要被交给外族人，受戏弄，被凌辱，他们要向他吐唾沫，³³ 鞭打他，杀害他；第三天他要复活。”³⁴ 这些话的含义对门徒是隐藏的。他们听了，一点也不明白，不知道他说的是什么。

³⁵ 尔撒快到耶利哥的时候，有一个盲人坐在路旁讨饭，³⁶ 他听见人群经过，就问是什么事。³⁷ 别人告诉他，是拿撒勒人 尔撒经过。³⁸ 他就呼喊：“达伍德的子孙 尔撒啊，可怜我吧！”³⁹ 在前头走的人责备他，叫他不要出声；但他更加大声呼喊：“达伍德的子孙，可怜我吧！”⁴⁰ 尔撒站住，嘱咐带他过来。等他走近了，就问他：⁴¹ “你要我为你做什么？”他说：“主啊，叫我能够看见！”⁴² 尔撒说：“你就看见吧！你的信使你痊愈了。”⁴³ 他立刻能看见了，就跟随 尔撒，赞颂 真主。众人看见这事，也赞美 真主。

19

¹ 尔撒进了耶利哥，正经过的时候，² 有一个人名叫撒该，是税务长，又很富有。³ 他想看看尔撒是怎么样的人，因为人多，他身材又矮小，就看不见。⁴ 于是他跑到前头，爬上一棵桑树，要看看 尔撒，因为 尔撒就要从那里经过。⁵ 尔撒到了那里，往上一看，对他说：“撒该，快下来，今天我要住在你家里。”⁶ 他就赶快下来，高高兴兴地接待 尔撒。⁷ 众人看见就抱怨说：“他竟到罪人家里去住宿！”⁸ 撒该站着对主说：“主啊，请看，我要把一半财产分给穷人，我若敲诈了谁，就还他四倍。”⁹ 尔撒说：“今天救恩到了这家，因为他也是易卜拉欣的子孙。¹⁰ 因为人子来，是要寻找拯救失丧的人。”^{*}

¹¹ 众人正听这些话的时候，因为 尔撒已经快到耶路撒冷，又因他们以为 真主的国快要出现，他就讲了一个比喻，¹² 说：“有一个贵族要往远方去接受王位，然后回来。¹³ 他叫了自己的十个仆人来，给他们十弥拿^b，说：‘你们拿去做生意，等到我回来。’¹⁴ 他本国的人却恨他，就派使者跟着去说：‘我们不愿意这个人作王统治我们。’¹⁵ 他得了王位回来，就嘱咐把那些领了钱的仆人召来，要知道他们做生意赚了多少。¹⁶ 第一个走过来说：‘主人啊，你的一弥拿，已经赚了十弥拿。’¹⁷ 主人说：‘好，良善的仆人，你既然在最小的事上忠心，可以有权管理十座城。’¹⁸ 第二个来说：‘主人啊，你的一弥拿，已经赚了五弥拿。’¹⁹ 主人说：‘你可以管理五座城。’²⁰ 另一个来说：‘主人啊，你看，你的一弥拿，我一直保存在手巾里，²¹ 因为我怕你，你一向是严厉的人，没有存放的要提取，没有播种的要收割。’²² 主人说：‘可恶的仆人！我要凭你的口定你的罪。你不是知道我是严厉的人，没有存放的要提取，没有播种的要收割吗？²³ 那你为什么不把我的钱存入银行，等我回来的时候，把它连本带利取回来呢？’²⁴ 他就对侍卫说：‘夺过他的的一弥拿，给那有十弥拿的。’²⁵ 他们说：‘主人啊，他已经有十弥拿了。’²⁶ 主人说：‘我告诉你们，凡是有的，还要给他；

^{*}18:20：出 20:12-16；申 5:16-20

^{*}19:10：太 18:11

^b古希腊银币，一弥拿合一百德拉克马，价值约三个月的工资。

没有的，就算他有什么也要拿走。^{*27}至于我的那些敌人，就是不愿意我作王统治他们的，把他们拉到这里来，在我面前宰了！”²⁸

²⁸ 尔撒讲完这些话，就往前走，上耶路撒冷去。²⁹将到伯法其和伯大尼，在橄榄山那里，他就派遣两个门徒，³⁰说：“你们往对面的村子里去，走进去的时候，就会看见一头从来没有人骑过的小驴，拴在那里，把它解开牵来。³¹如果有人问为什么解开它，你们要这样说：‘主需要它。’”³²被派的人去了，发现和主所说的一样。³³他们解开小驴的时候，主人问他们：“你们为什么解开它？”³⁴他们说：“主需要它。”³⁵他们把小驴牵到尔撒那里，把自己的衣服搭在上面，扶着尔撒上去。³⁶ 尔撒前行的时候，众人把自己的衣服铺在路上。

³⁷ 他临近橄榄山下坡处的时候，全体门徒因为之前所看见的一切显迹，就开始欢乐地大声赞美真主，³⁸说：

“奉主名来的君王，
是应当称颂的！
在天上有和平，
在至高之处有荣耀！”^{*}

³⁹群众中有几个法利赛人对他说：“先生，责备您的门徒吧！”⁴⁰ 尔撒说：“我告诉你们，如果他们不做声，石头都要呼叫了。”

⁴¹ 尔撒快到耶路撒冷的时候，看见了那个城市，就为她哀哭，⁴²说：“恨不得今天就知道给你带来平安的事，但现在此事在你眼前是隐藏的。⁴³日子将到，你的敌人要筑垒攻击你，四周包围你，四面困住你，⁴⁴要摧毁你和你里面的儿女，没有一块石头留在另一块石头上面，因为你没有认出真主临到你的时机。”

⁴⁵ 尔撒进了圣殿，就赶走做买卖的人，⁴⁶对他们说：“经上记着：
‘我的殿要作为祈求的殿’，
你们竟把它弄成贼窝了。”^{*}

⁴⁷ 他天天在圣殿里教导人，祭司长、经师和民间的首领，都想杀害他；^{*48}但他们不知道要怎样下手，因为众人都围着他，听他的教导。

20

¹有一天，尔撒在殿里教导民众，宣讲佳音，祭司长们、经师和长者上前来，²对他说：“告诉我们，你凭着什么权力做这些事？给你这权力的是谁？”³他回答他们：“我也要问你们一句话，你们告诉我：⁴叶哈雅的洗礼是从天上来，还是从人间来的呢？”⁵他们就彼此议论说：“如果我们说：‘是从天上来’，他就会问：‘那你们为什么不相信他呢？’⁶如果我们说：‘是从人间来的’，全体民众都会用石头打我们，因为他们确信叶哈雅是先知。”⁷于是他们回答尔撒：“我们不知道是从哪里来的。”⁸ 尔撒说：“我也不告诉你们，我凭着什么权力做这些事。”

⁹于是尔撒向民众讲了这个比喻：“有一个人栽种了一个葡萄园，租给佃户，就长期出外旅行了。^{*10}到了时节，园主派了一个仆人到佃户那里，叫他们把葡萄园应纳的果子交给他。佃户却打了他，叫他空手回去。¹¹园主又派另一个仆人去，佃户又打了他，并且侮辱他，也叫他空手回去。

¹²于是他又派第三个去，佃户把他打伤，赶走了他。¹³葡萄园的主人说：‘怎么办呢？我要派我的

^{*19:26} 太 13:12；可 4:25；路 8:18

^{*19:38} 诗 118:26

^{*19:46} 赛 56:7；耶 7:11

^{*19:47} 路 21:37

^{*20:9} 赛 5:1

爱子去，他们也许会尊敬这一个。’¹⁴佃户一看见他，就彼此商议说：‘这是继承产业的，让我们杀了他，那么，产业就成为我们的了。’¹⁵于是他们把园主的爱子推出葡萄园外杀了。这样，主人要怎样对待他们呢？¹⁶他要来除掉这些佃户，把葡萄园租给别人。”他们听见了就说：“千万不要有这样的事发生！”¹⁷尔撒看着他们，说：“那么，

‘建筑工人所弃的石头，
成了房角的主要石头’，

这经文是什么意思呢？¹⁸凡是跌在那石头上的，定要摔碎；那石头掉在谁的身上，就要把他砸烂。”¹⁹经师和祭司长知道这比喻是针对他们说的，当时就想动手抓他，可是又害怕群众。

²⁰于是他们监视尔撒，派遣奸细伪装成好人，要在他的话上抓到把柄，好把他交给总督全权裁决。²¹奸细问他：“老师，我们知道您所说所教的都对，并且不讲情面，只照着真理把真主的道教导人。²²我们纳税给凯撒可以不可以？”²³尔撒看透他们的诡计，就对他们说：²⁴“给我一个第纳尔看看，上面是谁的像，谁的名号？”他们说：“凯撒的。”²⁵尔撒说：“这样，凯撒的应当归于凯撒，真主的应当归于真主。”²⁶他们在群众面前，不能抓到尔撒的把柄，又惊愕于他的回答，就闭口不言了。

²⁷撒都该人向来都说没有复活的事，他们当中有几个人来问尔撒：²⁸“老师，穆萨曾写给我们说：‘如果一个人娶了妻子，还没有儿女就无常了，他弟弟就应该娶他的妻子，为哥哥立后。’²⁹从前有兄弟七人，头一个娶了妻子，没有孩子就无常了。³⁰第二个、³¹第三个，也娶过她；七个都是这样，都没有留下孩子就无常了。³²后来那女人也无常了。³³那么，这女人在复活的时候，要作哪一个的妻子呢？因为七个人都娶过她。”³⁴尔撒说：“这个顿亚的人又娶又嫁，³⁵但配得那个世代，又配从亡人中复活的人，也不娶也不嫁。³⁶他们和天仙一样，再不会死去；既然是复活了的人，就是真主的儿女了。³⁷至于亡人复活的事，穆萨在荆棘篇上提到过，他称主是易卜拉欣的真主、易司哈格的真主、叶尔孤白的真主；³⁸真主不是亡人的真主，而是活人的真主，因为在他们那里所有的人都活着的。”³⁹有几个经师说：“老师，您说得好。”⁴⁰从此他们再也不敢问他什么了。

⁴¹尔撒问他们：“人们怎么能说麦西哈是达伍德的子孙呢？”⁴²达伍德自己在诗篇上说：*
‘主对我的主说：
你坐在我的右边，
⁴³等我使你的仇敌作你的脚凳。’

⁴⁴达伍德既然称他为主，他又怎么会是达伍德的子孙呢？”

⁴⁵大家正在听着的时候，尔撒对门徒说：⁴⁶“你们要提防经师，他们喜欢穿着长袍走来走去，喜欢人们在市中心向他们问安，并且喜欢礼拜堂里的高位、宴席上的首座。⁴⁷他们侵吞了寡妇的房产，还假惺惺地做冗长的祈求。这种人要受更重的罪刑。”

21

¹尔撒抬头看见有钱的人把奉献投入奉献箱。²他又看见一个穷寡妇，投入两个小钱，³就说：“我实在告诉你们，这个穷寡妇所投入的，比所有人投入的都多。⁴因为这些人都是把自己剩余的投进去作奉献，这寡妇是自己不足，却把所有养生的都投进去了。”

*20:17: 诗 118:22

*20:27: 使 23:8

*20:28: 申 25:5

*20:37: 出 3:6

*20:42-43: 诗 110:1

⁵ 有人在谈论圣殿，说它是如何用美丽的石头和供物装饰的。 尔撒说： ⁶“你们看见的这些，将没有一块石头留在另一块石头上面，每一块都要被拆下来。”

⁷ 那些人问他：“老师，什么时候会有这些事呢？这些事要发生的时候，有什么预兆呢？” ⁸ 他说：“你们要小心，不要被人迷惑。因为有许多人要来，假冒我的名说：‘我就是 麦西哈’，又说：‘时候快到了。’你们不要跟从这些人。 ⁹ 你们要听见战乱和暴动，但不要惊慌，因为这些事是必先发生的，不过结局却不会立刻就到。” ¹⁰ 过了一会儿， 尔撒又对他们说：“一个民族要起来攻打另一个民族，一个国家要起来攻打另一个国家。 ¹¹ 到处会有大地震，到处有饥荒和瘟疫，天上会有又恐怖又巨大的预兆。 ¹² 但在所有这些之前，人们会下手拘捕、迫害你们，把你们交给礼拜堂，关在监狱里，你们也要为我的名被押到君王和总督面前， ¹³ 结果却成了你们做见证的机会。 ¹⁴ 所以，你们应当心里镇定，不用预先思虑如何申辩。 ^{*15} 因为我将赐给你们口才、智慧，是你们所有的敌人都不能抵抗，也不能驳倒的。 ¹⁶ 你们甚至会被父母、弟兄、亲戚、朋友出卖，他们又要害死你们一些人。 ¹⁷ 为了我的名，你们要被众人憎恨， ¹⁸ 然而连你们的一根头发，也绝不会失去。 ¹⁹ 你们要坚忍，就能赢取自己的灵魂。

²⁰ “当你们看见耶路撒冷被军队围困的时候，就知道它荒凉的日子临近了。 ²¹ 那时，住在耶胡德的，应该逃到山上；住在城里的，要出去；住在乡下的，不要进城。 ²² 因为这是报仇的日子，使经上的一切话都得以应验。 ^{*23} 当那些日子，怀孕的和乳养孩子的有祸了！因为大灾难要临到此地，烈怒要临到这民。 ²⁴ 他们将倒在刀下，被掳到各国，耶路撒冷将被外族人践踏，直到外族人的日期满了。

²⁵ “日月星辰将有异兆；在地上，各国也要因海洋波涛的咆哮而惶恐不安。 ^{*26} 天上的权势震动，人们因为等待即将临到顿亚的事，都吓昏了。 ²⁷ 那时，他们要看见人子，带着极大的能力和荣耀，驾着云下降。 ^{*28} 这些事一旦发生，你们就应该挺身、昂首，因为你们的救赎临近了。”

²⁹ 尔撒又给他们讲了一个比喻：“你们看看无花果树和各种的树木。 ³⁰ 当它们发芽的时候，你们看见，就知道夏天快到了。 ³¹ 同样，你们什么时候看见这些事发生，也应该知道 真主的国快到了。 ³² 我实在告诉你们，这一切都必定要发生，然后这世代才会过去。 ³³ 天地都要过去，但我的话决不会废去。

³⁴ “你们应当自己小心，免得在贪食醉酒和生活的挂虑压住你们心的时候，那日子突然像网罗一样临到你们， ³⁵ 因为那日子要临到整个大地上的所有居民。 ³⁶ 你们要时刻保持警醒、祈求，使你们能逃避这一切要发生的事，好站在人子面前。”

³⁷ 尔撒白天在殿里教导人，晚上就到橄榄山上去过夜。 ^{*38} 群众清早起来上圣殿，到他那里要听他宣讲。

22

¹ 无酵节又名逾越节快到了。 ^{*2} 祭司长和经师试图杀害 尔撒，因为他们惧怕群众。 ³ 那时，撒旦已经进入了加略人犹达斯的心，他原是十二位门徒之一。 ⁴ 他去与祭司长和圣殿警卫官商量怎样把 尔撒交给他们。 ⁵ 他们很高兴，约定了给他银子。 ⁶ 他答应了，就开始寻找机会，要趁群众不在的时候，把 尔撒交给他们。

^{*21:14-15:} 路 12:11-12

^{*21:22:} 何 9:7

^{*21:25:} 赛 13:10；结 32:7；珥 2:31；启 6:12-13

^{*21:27:} 但 7:13；启 1:7

^{*21:37:} 路 19:47

^{*22:1:} 出 12:1-27

⁷ 无酵日到了，应当在这一天宰逾越节的羊羔作为牺牲。⁸ 尔撒派遣布特鲁斯和叶哈雅，说：“你们去为我们准备逾越节的晚餐，好让我们吃。”⁹ 他们说：“您要我们在哪里准备呢？”¹⁰ 他说：“你们进了城，有个顶着一罐水的男人会迎面而来，你们就跟着他，到他所进的那一家，¹¹ 对那家的主人说，老师问你：‘我和门徒吃逾越节晚餐的客房在哪里？’¹² 他会给你们看楼上一间布置整齐的大房子，你们就在那里准备。”¹³ 他们去了，所遇见的正像 尔撒说的一样，就准备好了逾越节的晚餐。

¹⁴ 到了时候， 尔撒和使者们一起吃饭。¹⁵ 他说：“我一直非常渴望在受难以前，跟你们吃这逾越节的晚餐。¹⁶ 我告诉你们，我决不会再吃这晚餐，直到它在 真主的国里实现。”¹⁷ 尔撒接过杯来，知感了，说：“你们拿去，大家分着喝。¹⁸ 我告诉你们，从今以后，直到真主的国来临，我决不再喝这葡萄酒了。”¹⁹ 他拿起饼来，知感了，掰开递给他们，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们也要这样做，为的是纪念我。”²⁰ 饭后，他照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，这血是为你们流的。²¹ 你看，那出卖我之人的手和我在同一张桌子上，²² 人子确实要按照所预定的离世，但出卖人子的那个人有祸了！”²³ 于是，门徒彼此议论，他们当中谁要做此事。

²⁴ 门徒之间又起了争论：他们当中谁算最大。²⁵ 尔撒对他们说：“各国都有君王统治他们，他们的掌权者称为恩主，²⁶ 但你们却不要这样；你们中间最大的，应该像最小的；作首领的，应该像服侍人的。²⁷ 坐着吃喝的或服侍人的，哪一个更大呢？不是坐着吃喝的吗？然而我在你们当中，就像服侍人的。²⁸ 我在磨炼之中，常常和我同在的就是你们。²⁹ 父怎样把国度赐给我，我也照样赐给你们，³⁰ 让你们在我的国度里坐在我的桌上吃喝，又坐在宝座上审判以色列的十二部落。^{*}

³¹ “西门，西门，撒旦设法要得到你们，好筛你们像筛麦子一样；³² 但我已经为你祈求，使你不要失去信心。你回头的时候，要坚固你的弟兄。”³³ 布特鲁斯说：“主啊！我已经准备好要跟您一起坐牢，一起死。”³⁴ 尔撒说：“布特鲁斯，我告诉你，今天鸡叫以前，你会三次说不认识我。”

³⁵ 尔撒又对他们说：“从前我派你们出去，没有带钱包、口袋、鞋子，你们缺乏什么没有？”他们说：“没有。”³⁶ 尔撒说：“但现在，有钱包的应该带着，有口袋的也带着；没有刀的，要卖掉衣服去买刀。³⁷ 我告诉你们，‘他被列在不法者之中’这句经文，必定应验在我身上，因为关于我的事必定会实现。”³⁸ 他们说：“主啊，请看，这里有两把刀。” 尔撒说：“够了。”

³⁹ 尔撒照常到橄榄山去，门徒也跟着他。⁴⁰ 到了那里，他对门徒说：“你们应当祈求，免得陷入诱惑。”⁴¹ 于是 尔撒离开他们约有扔一块石头那么远，跪下祈求说：⁴² “父亲啊，如果您愿意，就把这杯拿走！但不要照我的意思，只要成全您的旨意。”⁴³⁻⁴⁴ “有一位天仙从天上显现，加给他力量。 尔撒非常伤痛，祈求更加恳切，汗如大血点滴在地上。”⁴⁵ 他祈求完了，就起来到门徒那里，看见他们因为忧愁都睡着了，⁴⁶ 就说：“你们为什么睡觉呢？起来祈求！免得陷入诱惑。”

⁴⁷ 尔撒还在说话的时候，来了一群人，十二门徒中的犹达斯走在前面，到了 尔撒跟前要亲吻他。⁴⁸ 尔撒对他说：“犹达斯，你用亲吻作暗号出卖人子吗？”⁴⁹ 尔撒身边的人看见将要发生的

^{*22:20} 耶 31:31-34

^{*22:21} 诗 41:9

^{*22:24} 太 18:1；可 9:34；路 9:46

^{*22:25-26} 太 20:25-27；可 10:42-44

^{*22:26} 太 23:11；可 9:35

^{*22:27} 叶 13:12-15

^{*22:30} 太 19:28

^{*22:35} 太 10:9-10；可 6:8-9；路 9:3；10:4

^{*22:37} 赛 53:12

事，就说：“主啊，我们能用刀砍吗？”⁵⁰他们中间有一个人砍了大祭司的仆人一刀，削掉了他的右耳。⁵¹尔撒说：“由他们吧！”就摸那人的耳朵，治好了他。⁵²尔撒对那些前来捉拿他的祭司长、圣殿警卫官和长者说：“你们带着刀棒出来，把我当作强盗捉拿吗？⁵³我天天跟你们在殿里，你们不向我下手；但现在是你们的时候了，也是黑暗掌权的时候了。”⁵⁴

⁵⁴他们抓住尔撒，押到大祭司家里，布特鲁斯远远地跟着。⁵⁵他们在院子里生了火，一起坐着，布特鲁斯也坐在他们当中。⁵⁶有一个女仆，见他面向火光坐着，就注视着他，说：“这个人和他是一伙的。”⁵⁷布特鲁斯却否认，说：“女士，我不认识他。”⁵⁸不久，另一个人看见他，就说：“你也是他们当中的一个。”布特鲁斯说：“你这个人，我不是。”⁵⁹大约过了一小时，又有一个人肯定地说：“这个人真的是和他一伙的，因为他也是加利利人。”⁶⁰布特鲁斯说：“先生，我不知道你在说什么！”他还在说话的时候，鸡就叫了。⁶¹主转过身来注视着布特鲁斯，布特鲁斯就想起主对他说过的话：“今天鸡叫以前，你要三次说不认识我。”⁶²他就出去痛哭起来。

⁶³看管的人戏弄尔撒、打他，⁶⁴蒙住他的眼睛问他：“你说预言吧，说打你的是谁。”⁶⁵他们还说了许多别的辱骂他的话。

⁶⁶天一亮，民间的长者、祭司长和经师就都相聚，把他带到他们的公议会里，说：⁶⁷“如果你是麦西哈，就告诉我们吧。”尔撒说：“就算我告诉你们，你们也决不会相信。⁶⁸如果我问你们，你们也决不会回答。⁶⁹但从今以后，人子要坐在真主权能的右边。”⁷⁰他们所有的人都说：“那么你是真主的儿子吗？”尔撒说：“是你们说的，我是。”⁷¹他们说：“我们还需要什么证据呢？我们亲耳听见他所说的话了。”

23

¹众人都起来，把尔撒押到彼拉多那里，²控告他说：“我们查出这个人煽惑我们的同胞，阻止纳税给凯撒，并且自称是麦西哈，是王。”³彼拉多问他：“你是耶胡德人的王吗？”尔撒回答：“这是你说的。”⁴彼拉多对祭司长和众人说：“我查不出这个人有什么罪。”⁵但他们坚持说：“他在耶胡德全地教导、煽动群众，从加利利直到这里。”

⁶彼拉多听见了，就问尔撒是不是加利利人。⁷既然知道他是属于希律管辖的，就把他送回希律那里；那时希律正在耶路撒冷。⁸希律看见尔撒，非常高兴，因为他曾经听说过尔撒的事，早就想要见他，希望看他行个显迹。⁹于是他问了尔撒很多话，但尔撒什么也不回答。¹⁰祭司长和经师站着，极力控告他。¹¹希律和他的侍卫就藐视尔撒，戏弄他，给他穿上华丽的衣服，把他送回彼拉多那里。¹²希律和彼拉多此前一直彼此为仇，在那一天竟成了朋友。

¹³彼拉多召集了祭司长、官长和民众，¹⁴对他们说：“你们把这人押到我这里来，说他煽惑群众，我已经在你们面前审讯过，在他身上一点也找不到你们控告他的罪状，¹⁵连希律也找不到，又把他送回我这里，可见他没有做过该死的事。¹⁶我要责打他，然后把他释放。”¹⁷每逢节期，他必须照例给他们释放一个犯人。¹⁸众人齐声喊叫：“除掉这个人，给我们释放巴拉巴！”¹⁹这巴拉巴是因为在城里作乱杀人而入狱的。²⁰彼拉多再次向他们说明，愿意释放尔撒。²¹然而他们大声喊叫：“把他钉十字架，把他钉十字架！”²²彼拉多第三次对他们说：“这个人到底做过什么恶事呢？我在他身上找不出什么该死的罪。所以我要责打他，然后把他释放。”²³但他们大声吵闹，坚持要求他把尔撒钉十字架，他们的声音就得了胜。²⁴于是彼拉多就照他们的要求宣判，²⁵把他们所要的那个因作乱杀人而入狱的释放了，却顺应他们的意愿把尔撒交出去。

²⁶他们把尔撒带走的时候，抓住了一个从乡下来的吉利奈人西门，把十字架放在他身上，要他背着跟在尔撒后面。²⁷有一大群人跟着他，有些妇女为他哀伤痛哭。²⁸尔撒转过身来对她们说：“耶路撒冷的女儿啊，不要为我哭，而要为你们自己和你们的儿女哭。²⁹那些日子将要来

到，人们会说：‘不生育的和没有怀过胎的，也没有哺养过婴儿的有福了。’

³⁰那时人们要对大山说：

‘倒在我们身上吧！’

对小山说：

‘遮盖我们吧！’*

³¹他们在树木青绿的时候还这样做；在枯萎的时候，又会怎样呢？”³²他们另外带来两个犯人，和 尔撒一起处死，³³到了那名叫“髑髅”的地方，就把 尔撒钉在十字架上，也钉了那两个犯人，一左一右。³⁴ 尔撒说：“父亲啊，赦宥他们！因为他们不知道自己在做什么。”*士兵抓阄，分了他的衣服。³⁵群众站着观看，首领们嘲笑说：“他救了别人，如果他是 麦西哈，是 真主所挑选的，让他救自己吧！”*³⁶士兵也上前戏弄他，拿醋^c给他喝，*³⁷说：“如果你是耶胡德人的王，救救你自己吧！”³⁸在 尔撒的头顶上方有一个牌子写着：“这是耶胡德人的王。”

³⁹悬挂着的犯人中，有一个侮辱他说：“你不是 麦西哈吗？救救你自己和我们吧！”⁴⁰另一个就应声责备他说：“你同样是受刑的，还不惧怕 真主吗？”⁴¹我们是罪有应得的。我们所受的与所做的相称，但这个人并没有做过什么不对的事。”⁴²他说：“ 尔撒啊，当您进入您国度的时候，请记得我！”⁴³ 尔撒对他说：“我实在告诉你，今天你就会和我一起在乐园里了。”

⁴⁴那时，大约正午，黑暗就笼罩了整个大地，直到下午三点钟。⁴⁵太阳没有光，圣所的幔帐从当中裂开。⁴⁶ 尔撒大声呼唤：“父亲啊，我把我的灵魂交在您手里。”说完这话，就断气了。⁴⁷百夫长看见所发生的事，就赞颂 真主，说：“这的确是个义人！”⁴⁸相聚观看的群众，看见所发生的事，都捶着胸回去了。⁴⁹与 尔撒熟悉的人，和从加利利跟随他来的妇女，都远远地站着，看这些事。*

⁵⁰有一个人名叫优素福，是个议员，为人良善公义，⁵¹是耶胡德亚利马太城的人，一直在等候真主的国，并不附和众人的计谋和行为。⁵²这个人去见彼拉多，请求领取 尔撒的埋体。⁵³他把埋体取下来，用细麻布裹好，放在一个从石头凿出来的坟里，是从来没有葬过人的。⁵⁴那天是预备日，安息日就要开始了，⁵⁵那些从加利利和 尔撒一起来的妇女，跟着来了。她们看见了坟，和他的埋体怎样被安葬，⁵⁶就回去预备香料和香膏。⁵⁷安息日，她们就遵着诫命安息了。

24

¹星期日一大早，妇女们带着预备好的香料，来到坟旁，²发现石头已经从坟口被滚开了，³就进去，却找不着主 尔撒的埋体。⁴她们正为此事困惑的时候，忽然有两个人，穿着耀眼的衣服，站在她们旁边。⁵她们害怕，把脸伏在地上。那两个人对她们说：“为什么在亡人中找活人呢？”⁶他不在这里，已经复活了。你们应当记得他还在加利利的时候，怎样告诉你们，*⁷说：‘人子必须被交在罪人手里，钉在十字架上，第三天复活。’”⁸她们就想起他的话，⁹于是从坟地回去，把这一

*23:30: 何 10:8; 启 6:16

*23:34: 诗 22:18

*23:35: 诗 22:7

^c是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

*23:36: 诗 69:21

*23:45: 出 26:31-33

*23:46: 诗 31:5

*23:49: 路 8:2-3

*23:56: 出 20:10; 申 5:14

*24:6-7: 太 16:21; 17:22-23; 20:18-19; 可 8:31; 9:31; 10:33-34; 路 9:22; 18:31-33

切事告诉十一个使者和其余的人。¹⁰那些妇女就是抹大拉的麦尔彦，约亚拿和叶尔孤白的母亲麦尔彦，以及其他在一起的妇女，她们把这些事向使者们说了。¹¹使者们以为这些话是无稽之谈，就不相信。¹²布特鲁斯却起来跑到坟那里，弯腰向里观看，只看到细麻布在那里，就回去了，对所发生的事感到非常惊奇。

¹³同一天，门徒中有两个人往一个名叫以马午斯的村子去，那村子距耶路撒冷约二十五里；¹⁴他们彼此谈论所发生的这一切事。¹⁵正在交谈议论的时候，尔撒亲自靠近他们，和他们同行，¹⁶但他们的眼睛却被蒙蔽了，认不出他来。¹⁷尔撒说：“你们走路的时候，彼此讨论的是什么事呢？”他们就站住，面带愁容；¹⁸一个名叫革流巴的回答他：“在耶路撒冷作客的人当中，难道只有你不知道这几天在那里所发生的事吗？”¹⁹他说：“什么事呢？”他们说：“就是拿撒勒人尔撒的事。他是先知，在真主和众人面前，说话做事都有大能。²⁰我们的祭司长和首领，竟然把他交出去，判了死罪，钉在了十字架上。²¹但我们一直盼望他就是要救赎以色列的。不但这样，从这些事发生到今天，已经是第三天了。²²而且我们当中有几个妇女使我们感到惊讶，她们清早到坟那里去，²³却找不到他的遗体。她们回来还说看见了天仙显现，天仙说他复活了。²⁴又有我们当中的几个人到坟那里去，所看见的妇女们说的一样，只是没有看见他。”²⁵尔撒说：“唉，无知的人哪，对先知所说的一切话，你们心里信得太迟钝了！²⁶麦西哈不是必须这样受害，然后才进入他的荣耀吗？”²⁷于是他从穆萨和先知们开始，把所有关于自己的经文，都给他们解释明白了。

²⁸他们快到要去的村子时，他好像还要往前走，²⁹他们极力挽留他说：“天色已晚了，今天就要过去了，请和我们一起住下吧！”他就进去跟他们一起住下。³⁰到了吃饭的时候，他拿起饼来，知感了，掰开递给他们，³¹他们的眼睛亮了，才认出是尔撒来；他却在他们面前消失了。³²他们彼此说：“在路上他对我们说话，给我们解释天经的时候，我们的心不是火热的吗？”³³他们就立刻起身回耶路撒冷去。找到十一个使者和跟他们聚在一起的人，³⁴那些人对他们说：“主果然复活了，已经向西门显现了。”³⁵两个人就把在路上发生的事以及他们怎样在掰饼的时候认出尔撒来的事，都述说了一遍。

³⁶正说这些话的时候，尔撒亲自站在他们当中，说：“愿你们平安！”³⁷他们非常惊怕，以为看见了灵。³⁸他说：“你们为什么惊慌，为什么心里疑惑呢？³⁹你们看我的手、我的脚，就知道的确是我。摸我看看，灵没有骨，没有肉；你们看，我是有的。”⁴⁰说了这些话，就把手和脚给他们看。⁴¹他们又惊又喜，不敢相信，并且很惊奇。尔撒说：“你们这里有什么吃的没有？”⁴²他们就给了他一片烤鱼。⁴³他接过来，在他们面前吃了。

⁴⁴主对他们说：“这就是我从前和你们在一起的时候，对你们说过的话：穆萨的诫律书^d、先知书和诗篇^e上所记关于我的一切事，都必须应验。”⁴⁵于是他开他们的心窍，使他们明白天经；⁴⁶又说：“经上这样记着：麦西哈必须受害，第三天从亡人中复活。⁴⁷人们要奉他的名，传讲悔改与赦罪的道，从耶路撒冷起，直传到万国。⁴⁸你们就是这些事的证人。⁴⁹我要将我父应许的派遣到你们身上，你们要在城里等候，直到得到从上面来的能力。”^{*}

⁵⁰主带他们出去，到了伯大尼附近，举手给他们祝福。^{*}⁵¹正在祝福的时候，他就离开他们，被接到天上了。⁵²他们就敬拜他，高高兴兴地回到耶路撒冷，⁵³常常在殿里称颂真主。

《引支勒·叶哈雅卷》

^d即《讨拉特》。

^e即《宰逋尔》。

^{*}24:49: 使 1:4

^{*}24:50-51: 使 1:9-11

1

¹ 太初有道^a，道与 真主同在，道就是 真主。² 这道太初与 真主同在。³ 万有是借着他造的；凡被造的，没有一样不是借着他造的。⁴ 在他里面有生命，这生命就是人的光。⁵ 光照在黑暗中，黑暗不能胜过光。

⁶ 有一个人，名叫叶哈雅，是 真主派来的。^{*7} 他来是要作证，就是为光作证，使众人通过他可以相信。⁸ 他不是那光，而是要为那光作证。⁹ 那光来到顿亚，是普照人类的真光。¹⁰ 他在顿亚，顿亚也是借着他造的，顿亚却不认识他。¹¹ 他到自己的地方来，自己的人却不接受他。¹² 凡接受他的，就是信他名的人，他就赐给他们权利，成为 真主的儿女^b。¹³ 他们不是由血统生的，不是由肉身的意愿生的，也不是照人的意志生的，而是由真主生的。

¹⁴ 道成了肉身，住在我们当中，我们见过他的荣光，正是从父而来的独一爱子的荣光^c。充满恩典和真理。

¹⁵ 叶哈雅为他作证，大声说：“这一位就是我所说的：‘那在我以后来的，品级比我高，因为他本来是在我以前的。’”¹⁶ 我们都从他的丰盛里领受了恩典，而且恩上加恩。¹⁷ 诫律是通过穆萨颁布的，恩典和真理却是通过 尔撒麦西哈而来的。¹⁸ 从来没有人见过 真主，只有在父怀里本身就是真主的那位独一爱子把他彰显出来。¹⁹ 以下是叶哈雅的见证：耶胡德人从耶路撒冷派祭司和利未人到叶哈雅那里，问他：“你是谁？”²⁰ 叶哈雅并不否认，坦白地承认说：“我不是 麦西哈。”²¹ 他们又问：“那么你是谁？是易勒雅斯吗？”他说：“我不是。”“是那位先知吗？”他回答：“不是。”^{*22} 于是他们再问：“你是谁？好让我们回复派我们来的人。你说你自己是谁？”²³ 他说：“我就是那在旷野里有呼喊的声音说：‘修直主的路！’正如以赛亚先知所说的。”^{*24} 这些人是法利赛人派来的。²⁵ 他们问叶哈雅：“你既然不是 麦西哈，不是易勒雅斯，也不是那位先知，那么你为什么施行洗礼呢？”²⁶ 叶哈雅回答：“我是用水施行洗礼，但有一位站在你们中间，是你们不认识的；²⁷ 他是在我以后来的，我就是给他解鞋带也不配。”²⁸ 这些事发生在约旦河对岸的伯大尼，就是叶哈雅施行洗礼之处。

²⁹ 第二天，叶哈雅见 尔撒迎面而来，就说：“看哪， 真主的羊羔，是除去人类的罪孽的！³⁰ 这一位就是我所说的：‘有一个人，是在我以后来的，品级比我高，因为他本来是在我以前的。’³¹ 我本来不认识他，但为了要把他显明给以色列人，因此我来用水施行洗礼。”³² 叶哈雅又作证说：“我曾看见圣灵，好像鸽子从天上降下来，停留在他的身上。³³ 我本来不认识他，但那派我来用水施行洗礼的对我说：‘你看见圣灵降下来，停留在谁身上，谁就是用圣灵施行洗礼的。’³⁴ 我看见了，就作证说：‘这就是 真主的儿子。’”^d

³⁵ 过了一天，叶哈雅和他的两个门徒又站在那里。³⁶ 叶哈雅看见 尔撒走过的时候，就说：“看哪， 真主的羊羔！”³⁷ 那两个门徒听见他的话，就跟随了 尔撒。³⁸ 尔撒转过身来，看见他们跟着，就问：“你们想要什么？”他们说：“拉比，您住在哪里？”“拉比”的意思是老师。³⁹ 他说：“你们来看吧！”于是他们就去看他住的地方。那一天他们就和 尔撒住在一起；那时大约是下午四点钟。⁴⁰ 听了叶哈雅的话而跟随尔撒的那两个人，一个是西门·布特鲁斯的兄弟安得烈。

^a道，即真主的话，阿语作“卡里玛图拉”。

^{*1:6} 太 3:1；可 1:4；路 3:1-2

^b不是指肉身的儿女，是要表明信士们与 真主的特殊关系。

^c这里父指 真主父，独子指 麦西哈尔撒，即 真主子，但这种父子关系并不是肉身的，而是表明了 真主同 麦西哈尔撒的独特关系。

^{*1:21} 申 18:15, 18；玛 4:5

^{*1:23} 赛 40:3

^d见14节注释。

⁴¹他先找到自己的哥哥西门，告诉他：“我们遇见 麦西哈了！”“麦西哈”的意思是： 真主所膏立的。^e ⁴²安得烈就带他到 尔撒那里。 尔撒注视着他，说：“你是叶哈雅的儿子西门，你要称为矶法。”“矶法”即布特鲁斯，意思是石头。

⁴³又了过一天， 尔撒决定往加利利去；他遇见腓力，就对他说：“来跟随我！”⁴⁴腓力是伯赛大人，与安得烈和布特鲁斯同乡。⁴⁵腓力找到拿但业，告诉他：“穆萨在诫律上所写的，和先知们所记的那位，我们已经遇见了，他就是优素福的儿子拿撒勒人 尔撒。”⁴⁶拿但业说：“拿撒勒还能出什么好的吗？”腓力说：“你来看！”⁴⁷ 尔撒看见拿但业向他走过来，就谈论他说：“看哪，这是个地道的以色列人，他心里没有诡诈。”⁴⁸拿但业问他：“你怎么认识我呢？” 尔撒回答：“腓力还没有招呼你，你在无花果树下的时候，我就看见你了。”⁴⁹拿但业说：“老师，您是 真主的儿子，您是以色列的王！”⁵⁰ 尔撒说：“因为我告诉你‘我看你无花果树下’，你就信了吗？你要看见比这些更大的事。”⁵¹又对他说：“我实实在在告诉你们，你们要看见天开了， 真主的天仙们在人子的身上，上去下来。”*

2

¹第三天，在加利利的迦拿有婚筵， 尔撒的母亲在那里；² 尔撒和门徒也被邀请参加婚筵。³酒用完了， 尔撒的母亲对他说：“他们没有酒了。”⁴ 尔撒说：“母亲，这和你我有什么关系呢？我的时间还没有到。”⁵他母亲告诉仆人说：“他嘱咐你们什么，就做什么。”⁶在那里有六口石缸，每口可盛两三桶水^f，是为耶胡德人行洁净礼用的。⁷ 尔撒嘱咐仆人：“把缸都倒满水！”他们就倒满了，直到缸口。⁸ 尔撒又嘱咐他们：“现在舀出来，送给宴席的总管！”他们就送去了。⁹总管尝了那水变的酒，不知道是从哪里来的，只有舀水的仆人知道。总管就叫新郎来，¹⁰对他说：“别人都是先摆上好酒，等到亲友喝好了，才摆上次等的，你倒把好酒留到现在。”¹¹这是尔撒行的第一件显迹，是在加利利的迦拿行的。他显出了自己的荣耀，他的门徒就信了他。

¹²这事以后， 尔撒和母亲、兄弟、门徒，都下到迦百农去，在那里住了不多几天。*

¹³耶胡德人的逾越节快到了， 尔撒就上耶路撒冷去。¹⁴他在圣殿的外院里看见有卖牛、羊和鸽子的，还有坐在那里兑换银钱的，¹⁵就用绳索做了一条鞭子，把众人连牛带羊都从圣殿外院赶出去，倒掉兑换商的钱币，推翻他们的桌子；¹⁶又对卖鸽子的说：“把这些东西搬出去，不要把我父的殿当作市场。”¹⁷他的门徒就想起经上记着：“我为您的殿心中迫切，如同火烧。”* ¹⁸耶胡德人就问他：“您能显什么显迹给我们看，证明您有权做这些事呢？”¹⁹ 尔撒回答：“你们拆毁这殿，我三天之内要把它建造起来。”* ²⁰耶胡德人说：“这殿建了四十六年，您三天之内就能把它建造起来吗？”²¹但 尔撒所说的殿，就是他的身体。²²所以当 尔撒从亡人中复活以后，门徒想起了他说过这话，就信了天经和 尔撒所说的话。

²³ 尔撒在耶路撒冷过逾越节的时候，许多人看见他所行的显迹，就信了他的名。²⁴ 尔撒却

^e膏立是旧约时代 真主设立君王、祭司和先知的仪式。

^{*1:51:} 创 28:12

^f此处“一桶”约40公升。

^{*2:12:} 太 4:13

^{*2:13:} 出 12:1-27

^{*2:17:} 诗 69:9

^{*2:19:} 太 26:61; 27:40; 可 14:58; 15:29

不信任他们，因为他了解所有的人，²⁵也不需要谁指证人是怎样的，因为他洞悉人心。

3

¹有一个法利赛人，名叫尼哥德慕，是耶胡德人的一位领袖。²他夜间来到 尔撒那里，对他说：“老师，我们知道您是从 真主那里来的师表，因为如果没有 真主同在，您所行的这些显迹，就没有人能行。”³ 尔撒回答：“我实实在在告诉你，如果一个人不重生，就不能见 真主的国。”⁴尼哥德慕说：“人老了，怎能重生呢？难道他能再进母腹生出来吗？”⁵ 尔撒回答：“我实实在在告诉你，如果一个人不是由水和圣灵生的，就不能进 真主的国。⁶由肉身生的就是肉身，由灵生的就是灵。⁷你不要因为我对你说‘你们必须重生’就感到诧异。⁸风随意而吹，你听见它的响声，却不知道它从哪里来，往哪里去；凡由圣灵生的，也是这样。”⁹尼哥德慕说：“怎能有这事呢？”¹⁰ 尔撒说：“你是以色列人的师表，还不明白这事吗？¹¹我实实在在告诉你，我们知道的，才讲论；见过的，就作证，然而你们却不接受我们的见证。¹²我对你们讲地上的事，你们尚且不信，如果讲天上的事，怎能相信呢？¹³除了那从天上降下来的人子，没有人升过天。¹⁴穆萨在旷野怎样把铜蛇举起，人子也要照样被举起来，^{*}¹⁵使所有相信他的人都得到永生。

¹⁶ 真主是那么疼爱顿亚^g，以至把他的独一爱子赐给他们，让一切信他的，不至灭亡，反得永生。¹⁷因为 真主派他的儿子来到顿亚，不是要定人类的罪，而是要使人类通过他得搭救。¹⁸信他的，不被定罪；不信的，罪已经定了，因为他不信 真主独子的名。¹⁹光已经来到顿亚，人类因为自己的行为邪恶，不爱光倒爱黑暗，定他们罪的原因，就在于此。²⁰凡行亏的都恨光，不来接近光，免得他的恶行暴露出来。²¹凡遵行真理的，就来接近光，好显明他所做的都是靠 真主而做的。”

²²这事以后， 尔撒和门徒来到耶胡德，和他们住在那里，并且施行洗礼。²³叶哈雅也在撒冷附近的艾嫩施行洗礼，因为那里水多；众人都去那里受洗礼。²⁴那时叶哈雅还没有入狱。^{*}²⁵叶哈雅的门徒和一个耶胡德人为洁净礼发生辩论。²⁶他们来到叶哈雅那里，对他说：“老师，你看，从前和你在约旦河对岸，你为他作证的那一位，他也在施行洗礼，众人都到他那里去了。”²⁷叶哈雅回答：“除非从天上赐下来给他，人就什么也得不到。²⁸你们自己可以为我作证：我曾说，我不是麦西哈，不过是奉派遣作他的先锋的。^{*}²⁹娶新娘的是新郎。新郎的好友站在那里听着，听见新郎的声音就非常喜乐。因此，现在这喜乐已经充满我了！³⁰他必兴旺，我必衰微。

³¹“那从天上的，是在万有之上；从地上来的，是属于地，所讲的也是属于地。那从天上的，是超越万有之上。³²他把所见所闻的见证出来，可是没有人接受他的见证。³³那接受他见证的，就确认 真主是真的。³⁴ 真主所派来的那一位讲 真主的话，因为 真主把圣灵无限量地赐给他。³⁵父爱子，已经把万有交在他手里。^{*}³⁶信子的，有永生；不信从子的，见不到永生， 而且真主的震怒常在他身上。”

4

¹主知道法利赛人听见他收门徒和施行洗礼比叶哈雅更多，²其实不是 尔撒亲自施行洗礼，而是他的门徒施行洗礼，³就离开了耶胡德，又到加利利去。⁴他必须经过撒玛利亚。⁵于是到了

^{*3:14:} 民 21:9

^g“顿亚”指世上的人类。

^{*3:24:} 太 14:3；可 6:17；路 3:19-20

^{*3:28:} 叶 1:20

^{*3:35:} 太 11:27；路 10:22

撒玛利亚的一座城市，名叫叙加；此城靠近叶尔孤白给他儿子优素福的那块地。^{*6}在那里有叶尔孤白井。尔撒因为旅途疲倦了，就坐在井旁；那时大约正午。

⁷有一个撒玛利亚妇女来打水。尔撒对她说：“请给我水喝。”⁸那时，他的门徒都进城买食物去了。⁹撒玛利亚妇女对尔撒说：“你是耶胡德人，怎么和我，一个撒玛利亚妇女要水喝呢？”原来耶胡德人和撒玛利亚人不相往来。^{*10}尔撒回答她：“如果你明白真主的慈惠，和对你说‘请给我水喝’的是谁，你就早已求他，他也早就把活水赐给你了。”¹¹妇女说：“先生，你没有打水的器具，井又深，你从哪里得到活水呢？”¹²我们的祖先叶尔孤白把这口井留给我们，他自己和子孙以及牲畜都喝这井的水，难道你比他还大吗？”¹³尔撒回答：“凡喝这水的，还要再渴；¹⁴但如果有人喝了我所赐的水，就永远不渴。我所赐的水要在他里面成为涌流的泉源，直涌到永生。”¹⁵妇女说：“先生，请把这水赐给我，使我不渴，也不用来这里打水。”

¹⁶尔撒说：“你去，叫你的丈夫，然后回到这里来。”¹⁷妇女对他说：“我没有丈夫。”尔撒说：“你说‘没有丈夫’，是对的！¹⁸你以前有五个丈夫，现在有的并不是你的丈夫；你说的这话是真的。”¹⁹妇女说：“先生，我看您是先知。²⁰我们的祖先在这山上礼拜真主，而你们却说，礼拜的地方必须在耶路撒冷。”²¹尔撒说：“女士，你应该相信我，时间就要到了，那时你们礼拜父，不在这山上，也不在耶路撒冷。²²你们礼拜的你们不了解，我们礼拜的我们却了解，因为救恩是从耶胡德人出来的。²³然而时间就要到了，现在就是了，那用心灵按真理礼拜父的，才是真正礼拜的人；因为父在寻找这样礼拜他的人。²⁴真主是灵，礼拜他的必须用心灵按真理礼拜他。”²⁵妇女说：“我知道被真主所膏立的麦西哈要来；他来了，要把一切都告诉我们。”²⁶尔撒说：“现在跟你说话的这个人就是他。”

²⁷正在这时候，门徒回来了，见尔撒和一个妇女说话，就很诧异；但是没有人问：“您想要什么？”或说：“您为什么跟她说话？”²⁸那妇女放下了她的水罐，进到城里去，对人们说：²⁹“你们来，看看一个人，他把我所做的一切都说了出来，难道这人就是麦西哈吗？”³⁰大家就出城，到尔撒那里去。

³¹当时，门徒对尔撒说：“老师，请吃。”³²尔撒说：“我有食物吃，是你们所不知道的。”³³门徒就彼此说：“难道有人拿东西给他吃了吗？”³⁴尔撒说：“我的食物就是遵行派我来的那位的旨意，并且完成他的工作。³⁵你们不是说‘还有四个月才到收获的时候’吗？我告诉你们，放眼向田观看，庄稼已经熟了，可以收割了。³⁶收割的人得到工资，也积贮五谷直到永生，使播种的和收割的一起快乐。³⁷‘这人播种，那人收割’，这话是真的。³⁸我派你们去收割你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们却享受他们劳苦的成果。”

³⁹因那妇女作证的话：“他把我所做的一切都说了出来”，那城里就有许多撒玛利亚人信了尔撒。⁴⁰于是他们来到尔撒那里，请他和他们住在一起，尔撒就在那里住了两天。⁴¹因尔撒讲的话，信他的人就更多了。⁴²他们就对那妇女说：“现在我们信，不再是因为你的话，而是因为我们亲自听见了，知道这位真是顿亚的救主^h。”

⁴³两天后，尔撒离开那里，往加利利去。⁴⁴尔撒自己曾经见证：“先知在本乡是不受尊敬的。”^{*}

⁴⁵尔撒到了加利利的时候，加利利人都欢迎他，因为他们曾经去耶路撒冷过节，见过他所做的一切。^{*}

⁴⁶尔撒又到了加利利的迦拿，就是他变水为酒的地方。有一个大臣，他的儿子在迦百农患病。

^{*4:5}: 创 33:19; 书 24:32

^{*4:9}: 欧 4:1-5; 尼 4:1-2

^h即搭救人类的主。

^{*4:44}: 太 13:57; 可 6:4; 路 4:24

^{*4:45}: 叶 2:23

*⁴⁷他听见 尔撒从耶胡德到了加利利，就来见他，求他下去医治他的儿子，因为他的儿子快要无常了。⁴⁸ 尔撒对他说：“如果你们没看见显迹奇事，就总是不肯相信。”⁴⁹ 大臣说：“先生，求您趁我的孩子还没有无常就下去吧！”⁵⁰ 尔撒告诉他：“回去吧，你的儿子好了。”那个人相信了尔撒对他说的话，就回去了。⁵¹ 正下去的时候，他的仆人迎着他走来，说他的孩子好了。⁵² 他就问仆人孩子是什么时候好转的。他们告诉他：“昨天下午一点钟，烧就退了。”⁵³ 这父亲就知道，那正是 尔撒告诉他“你的儿子好了”的时候，他自己和全家就信了。⁵⁴ 这是 尔撒从耶胡德回到加利利以后所行的第二件显迹。

5

¹这些事以后，到了耶胡德人的一个节期， 尔撒就上耶路撒冷去。² 在耶路撒冷的羊门附近有一个水池，希伯来话叫作毕士大，池边有五条走廊。³ 在那里躺着许多病人，有瞎眼的、瘸腿的和瘫痪的。“他们等候水动，⁴ 因为有主的天仙按时下去搅动池水，水动之后，谁先下去，无论什么病，都会痊愈。”⁵ 那里有一个人，病了三十八年。⁶ 尔撒看见他躺着，知道他病了很久，就问他：“你要痊愈吗？”⁷ 病人回答：“先生，水动的时候，没有人把我放进池里；自己想去的时候，总是被别人抢先。”⁸ 尔撒对他说：“起来，拿着你的褥子走吧。”⁹ 那人立刻痊愈，就拿起褥子走了。

那天正是安息日ⁱ。¹⁰ 因此耶胡德人对那被治好了的人说：“今天是安息日，你不能拿着褥子。”^{*}
¹¹ 他却回答：“那使我痊愈的对我说：‘拿起你的褥子走吧。’”¹² 他们就问：“是谁对你说‘拿起来走吧’？”¹³ 那被治好了的人不知道他是谁，因为那里人很多， 尔撒已经避开了。¹⁴ 后来， 尔撒在殿里遇见那人，对他说：“你已经痊愈了，不要再犯罪，免得招来更大的祸患。”¹⁵ 那个人就去告诉耶胡德人，使他痊愈的就是 尔撒。¹⁶ 从此耶胡德人就迫害 尔撒，因为他在安息日做了这些事。¹⁷ 尔撒却对他们说：“直到现在我父在工作，我也在工作。”¹⁸ 因此耶胡德人就更想杀害尔撒，因为他不但破坏安息日，还称 真主为自己的父，把自己当作与 真主平等的。

¹⁹ 尔撒又对他们说：“我实实在在告诉你们，子靠着自己什么都不能做，只能做他看见父所做的；因为父所做的事，子也照样做。²⁰ 父爱子，把自己所做的一切指示给他看，还要把比这些更大的事指示给他看，使你们惊奇。²¹ 父怎样让亡人复活，赐他们生命，子也照样赐生命给自己想要赐予的人。²² 父不审判人，却已经把审判的权力完全交给子，²³ 使所有的人尊敬子就像尊敬父一样。不尊敬子的，就是不尊敬那派他来的父。²⁴ 我实实在在告诉你们，那听见我的话又相信那派我来的，就有永生，不被定罪，而是已经出死入生了。²⁵ 我实实在在告诉你们，时候就要到了，现在就是了，亡人要听见 真主儿子的声音，听见的人就要活了。²⁶ 就如父怎样在自己里面有生命，照样他赐给子在自己里面有生命，²⁷ 并且把执行审判的权力赐给他，因为他是人子。²⁸ 你们不要为此惊讶，因为时候就要到了，那时所有在坟墓里的都要听见他的声音，²⁹ 并且都要出来；行善的复活得生命，行亏的复活被定罪。”^{*}

³⁰ “我靠自己什么都不能做，我怎样听见，就怎样审判。我的审判是公义的，因为我不寻求自己的意愿，只寻求那派我来者的旨意。³¹ 如果我为自己作证，我的见证就不足信。³² 然而另有一位为我作证的，我知道他为我作的见证是可信的。³³ 你们曾经派人到叶哈雅那里，他为真理作过见证。^{*} ³⁴ 我不接受从人而来的见证，但我说这些事，是要你们得搭救。³⁵ 叶哈雅是一盏点亮的灯，

*4:46: 叶 2:1-11

ⁱ每周例行的休息日。

*5:10: 尼 13:19; 耶 17:21

*5:29: 但 12:2

*5:33: 叶 1:19-27; 3:27-30

你们情愿暂时在他的光中欢乐。³⁶ 但我有比叶哈雅更大的见证，因为父赐给我要我完成的工作，就是我要做的，证明我是父派来的。³⁷ 派我来的父亲也自己为我作了见证。他的声音，你们从没有听过；他的容貌，你们从没有见过；^{*38} 他的道，你们也不放在心里，因为你们不信他所派来的那一位。³⁹ 你们研究天经，因为你们认为天经中有永生，其实为我作证的就是这天经，⁴⁰ 然而你们却不肯到我这里来得生命。

⁴¹ 我不接受从人而来的称赞；⁴² 我知道你们心里没有 真主的爱。⁴³ 我奉我父的名而来，你们不接待我；如果有别人以自己的名义而来，你们倒接待他。⁴⁴ 你们彼此接受称赞，却不寻求从独一的 真主而来的称赞，怎么能信呢？⁴⁵ 不要以为我要向父控告你们，有一位控告你们的，就是你们所仰赖的穆萨。⁴⁶ 如果你们信穆萨，也会信我，因为他所写的书曾谈到我。⁴⁷ 如果你们不信他所写的，又怎能信我的话呢？”

6

¹ 这些事以后， 尔撒渡过加利利海，就是提比里亚海。² 有一大群人，因为看见了他在病人身上所行的显迹，就跟随了他。³ 尔撒上了山，和门徒坐在那里。⁴ 那时耶胡德人的逾越节快到了。⁵ 尔撒抬头观看，见一大群人向他走过来，就对腓力说：“我们从哪里买饼给这些人吃呢？”⁶ 他说这话，是要试验腓力，其实他自己早已知道要怎样做。⁷ 腓力回答：“就算二百第纳尔买的饼，每人分一点，也是不够的。”⁸ 有一个门徒，就是西门·布特鲁斯的弟弟安得烈，对 尔撒说：⁹ “这里有个孩子，带着五个大麦饼、两条鱼；可是分给这么多人，有什么用呢？”¹⁰ 尔撒嘱咐他们：“你们让大家坐下。”原来那地方的草很多，大家就坐下，男人的数目约有五千。¹¹ 尔撒拿起饼来，举了感谢的嘟啊，就分给坐着的人；分鱼也是这样，要多少给多少。¹² 他们吃饱了之后，尔撒对门徒说：“把剩下的零碎收拾起来，免得浪费。”¹³ 门徒就把大家吃剩的那五个大麦饼的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。¹⁴ 人们看见 尔撒所行的显迹，就说：“这真是那要到世上来先知。”¹⁵ 尔撒知道群众要来强迫他作王，就又独自退到山上去了。

¹⁶ 到了黄昏，他的门徒下到海边。¹⁷ 他们上了船，要渡海往迦百农去。那时天已经黑了， 尔撒还没有到他们那里。¹⁸ 忽然海上起了狂风，波浪翻腾。¹⁹ 门徒摇橹约行了十多里，看见 尔撒在海面上走，慢慢向船靠近，他们就害怕起来。²⁰ 尔撒对他们说：“是我，不要怕。”²¹ 他们这才把他接上船，船立刻就到了他们要去的地方。

²² 第二天，站在海那边的群众，看见只有一只小船留在那里，并且知道 尔撒没有和他的门徒一起上船，门徒是自己去的；²³ 不过有几只从提比里亚来的船停在那里，靠近他们在主举嘟啊以后吃饼的地方。²⁴ 群众见 尔撒和门徒都不在那里，就上船往迦百农去找 尔撒。²⁵ 他们在对岸找到了 尔撒，就问他：“老师，您什么时候到这里来的？”²⁶ 尔撒回答：“我实实在在告诉你们，你们找我，不是因为看见了显迹，而是因为吃了饼且吃饱了。²⁷ 不要为那会朽坏的食物操劳，却要为那存到永生的食物操劳，就是人子所要赐给你们的，因为人子是 真主父所印证的。”²⁸ 群众又问他：“我们应该做什么，才算是做 真主的工作呢？”²⁹ 尔撒回答：“信 真主所派来的，就是做 真主的工作了。”³⁰ 于是他们就说：“您要行什么显迹，让我们看了就信您呢？您到底能做什么呢？”³¹ 我们的祖先在旷野吃过吗哪，正如经上所记：‘他把从天上的食物赐给他们吃。’^{**}
³² 尔撒对他们说：“我实实在在告诉你们，那从天上的食物不是穆萨赐给你们的，而是我父把天上的真食物赐给你们；³³ 因为 真主赐的食物就是从天上降下来，把生命赐给顿亚的那位。”

³⁴ 他们对 尔撒说：“主啊，求您常把这食物赐给我们。”³⁵ 尔撒说：“我就是生命的食物，到

^{*5:37} 太 3:17；可 1:11；路 3:22

^{*6:31} 出 16:4,15；诗 78:24

我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。³⁶但我告诉你们，你们虽然看见了我，还是不信。³⁷凡是父赐给我的人，都会到我这里来；到我这里来的，我决不会丢弃他，³⁸因为我从天上降下来，不是要遵行自己的意愿，而是要遵行那派我来者的旨意。³⁹那派我来者的旨意就是：他所赐给我的人，我连一个也不丢弃，并且在末日我要让他们复活。⁴⁰因为我父的旨意，是要使所有看见了子而信的人有永生，并且在末日我要让他们复活。”

⁴¹耶胡德人因为 尔撒说“我是从天上降下来的食物”，就纷纷议论他。⁴²他们说：“这不是优素福的儿子 尔撒吗？我们不都认识他的父母吗？他现在怎么说‘我是从天上降下来的’呢？”⁴³ 尔撒回答：“你们不要彼此议论。⁴⁴如果不是派我来的父吸引人，就没有人能到我这里来；到我这里来的，在末日我要让他复活。⁴⁵先知书上记着：‘众人都要受 真主的教导。’凡听见从父那里来的教导而又学习的，就到我这里来。⁴⁶这不是说有人见过父；只有从 真主那里来的那位，他才见过父。⁴⁷我实实在在告诉你们，信的人有永生。⁴⁸我就是生命的食物，⁴⁹你们的祖先在旷野吃过吗哪，还是无常了。⁵⁰这是从天上降下来的食物，使人吃了就不死。⁵¹我就是从天上降下来的生命的食物，如果有人吃了这食物，将活到永远。我要赐的食物就是我的肉，是为了顿亚的生命而赐的。”

⁵²于是，耶胡德人彼此争论，说：“这个人怎能把他的肉给我们吃呢？”⁵³ 尔撒就对他们说：“我实实在在告诉你们，如果你们不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。⁵⁴吃我肉、喝我血的，就有永生，在末日我要让他复活；⁵⁵因为我的肉是真正的食物，我的血是真正的饮料。⁵⁶吃我肉、喝我血的人，就住在我里面，我也住在他里面。⁵⁷正如永活的父派遣了我，我也因父活着；照样，吃我肉的人也要因我而活着。⁵⁸这就是从天上降下来的食物，不像吗哪，你们的祖先吃过，还是无常了；吃这食物的，将活到永远。”⁵⁹这些话是 尔撒在迦百农礼拜堂里教导人的时候说的。

⁶⁰他的门徒中，有许多人听了，就说：“这话实在难以接受，谁能听得进去呢？”⁶¹ 尔撒心里知道门徒为了这事议论纷纷，就对他们说：“这话令你们反感吗？⁶²如果你们看见人子升到他原来所在的地方，又怎样呢？⁶³使人活的是灵，肉体是无济于事的。我对你们所说的话是灵、是生命。⁶⁴然而你们当中却有不信的人。”原来从起初 尔撒就知道那些不信的是谁，那要把他出卖的又是谁。⁶⁵ 尔撒接着说：“所以我对你们说过，如果不是父所赐的，没有人能到我这里来。”

⁶⁶从此，他的门徒中有许多人离开了，不再跟随他。⁶⁷于是 尔撒对十二门徒说：“你们不是也想离开吧？”⁶⁸西门·布特鲁斯回答：“主啊，您有永生之道，我们还跟随谁呢？”⁶⁹我们已经相信，并且知道您是 真主的圣者。”⁷⁰ 尔撒说：“我不是挑选了你们十二个人吗？但你们中间有一个是易卜劣厮。”⁷¹ 尔撒说的是加略人西门的儿子犹达斯，因为他虽然是十二门徒之一，却要出卖 尔撒。

7

¹这事以后， 尔撒周游加利利，不愿在耶胡德往来，因为耶胡德人想要杀害他。²耶胡德人的住棚节快到了，^{*3} 尔撒的兄弟就对他说：“你应当离开这里上耶胡德去，好让你的门徒也能看见你所做的事；⁴因为没有人想引人注目，却偷偷地做事。你既然做这些事，就应该向顿亚上的人显明自己。”⁵原来连他的兄弟也不信他。⁶ 尔撒就对他们说：“我的时候还没有到，你们的时候却是随时都方便的。⁷顿亚上的人不能恨你们，却憎恨我，因为我指证他们的行为是邪恶的。⁸你们上去过节吧！我现在不上去过这个节，因为我的时机还没有成熟。”⁹他说了这些话以后，

^{*6:45} 赛 54:13

^{*6:68-69} 太 16:16；可 8:29；路 9:20

^{*7:2} 利 23:34；申 16:13

仍然住在加利利。

¹⁰ 但他的兄弟上去过节以后，他也上去了，不是公开地去，而是悄悄去的。¹¹ 节日期间，耶胡德人寻找 尔撒，说：“那人在哪里呢？”¹² 群众因他纷纷议论，有的说：“他是好人。”有的说：“不，他是欺骗群众的。”¹³ 但没有人敢公开谈论他，因为怕耶胡德人。

¹⁴ 节期过了一半， 尔撒上圣殿去教导人。¹⁵ 耶胡德人就感到诧异，说：“这个人没有学过，怎会明白经书呢？”¹⁶ 因此，尔撒回答他们说：“我的教导不是我自己的，而是出于那派我来的。¹⁷ 谁如果愿意遵行 真主的旨意，就会知道这教导是出于 真主，还是我凭着自己的意思说的。¹⁸ 那凭着自己的意思说的，是求自己的荣誉；但那寻求派他来者荣耀的，才是真诚的人，在他里面没有不义。¹⁹ 穆萨不是曾经把诫律传给了你们吗？你们竟然没有一个人遵行诫律。你们为什么想要杀害我呢？”²⁰ 群众回答：“你是恶魔附体的，谁想要杀害你呢？”²¹ 尔撒回答说：“我做了一件事，你们就都惊奇了。²² 穆萨曾经把割礼传给你们，其实割礼不是从穆萨开始的，而是从列祖开始的，因此，你们在安息日也给人行割礼。^{*} ²³ 如果有人在安息日受割礼，以免违背穆萨的诫律，那么我在安息日使一个人完全康复，你们就向我生气吗？^{*} ²⁴ 不要按外貌判断人，总要公公平平地判断人。”

²⁵ 当时，有些耶路撒冷人说：“这不是他们想要杀害的人吗？”²⁶ 你看，他还在公开地讲话，竟然没有人对他说什么，难道领袖们真的认为这个人就是 麦西哈吗？²⁷ 可是我们知道这个人是从哪里来的，但 麦西哈来的时候，没有人知道他是从哪里来的！”²⁸ 当时 尔撒在殿里教导人，大声说：“你们以为认识我，也知道我从哪里来，其实我不是凭自己的意思来的，但那派我来的是真实的，你们却不认识他。²⁹ 然而我认识他，因为我从他那里来，也是他派我来的。”³⁰ 于是他们想逮捕他，只是没有人下手，因为他的时间还没有到。³¹ 群众中有许多人信了他。他们说：“ 麦西哈来的时候，他所行的显迹，能比这个人所行的更多吗？”

³² 法利赛人听见群众纷纷议论这些关于 尔撒的事，祭司长和法利赛人就派卫兵去逮捕 尔撒。³³ 于是 尔撒说：“我跟你们在一起的时间不多了，我要回到那派我来者的那里去。³⁴ 你们要寻找我，却找不到；我所在的地方，你们是不能去的。”³⁵ 耶胡德人彼此说：“这个人要到哪里去，使我们找不到他呢？难道他要到散居在希腊人中的耶胡德人那里，去教导希腊人吗？”³⁶ 他说‘你们要寻找我，却找不到；我所在的地方，你们是不能去的’这话，是什么意思呢？”

³⁷ 节期的最后一天，就是最隆重的那一天， 尔撒站着高声说：“谁如果渴了，可以到我这里来喝！”^{*} ³⁸ 信我的人，就像天经所说的，从他的腹中要涌流出活水的江河来。^{*} ³⁹ 他这话是指着信他的人要接受圣灵说的；那时圣灵还没有下降，因为 尔撒还没有得到荣耀。

⁴⁰ 群众中有人听了这些话，就说：“这真是‘那位先知’！”⁴¹ 另有人说：“他是 麦西哈。”还有人说：“ 麦西哈是出自加利利的吗？”⁴² 天经不是说 麦西哈是达伍德的后代，是从达伍德本乡伯利恒出来的吗？”^{*} ⁴³ 群众因为 尔撒的缘故，就起了纷争。⁴⁴ 他们中间有人想逮捕 尔撒，只是没有人动手。

⁴⁵ 卫兵回到祭司长和法利赛人那里。他们就问卫兵：“你们为什么没有把他带来？”⁴⁶ 卫兵回答：“从来没有人像他这样讲话的！”⁴⁷ 法利赛人说：“连你们也受了欺骗吗？”⁴⁸ 领袖或法利赛人当中有谁是信他的呢？⁴⁹ 至于这群不明白诫律的人，他们是应该被诅咒的。”⁵⁰ 他们当中有一个人，就是以前来见 尔撒的尼哥德慕，对他们说：^{*} ⁵¹“如果不先听取他本人的口供，查明他所做的事，

^{*7:22:} 创 17:10; 利 12:3

^{*7:23:} 叶 5:9

^{*7:37:} 利 23:36

^{*7:38:} 结 47:1; 凯 14:8

^{*7:42:} 木下 7:12; 弥 5:2

^{*7:50:} 叶 3:1-2

我们的诫律怎能把他们定罪呢？”⁵²他们回答：“你不会也是从加利利出来的吧！你去考查一下，就知道先知是不会从加利利兴起的。”

⁵³于是各人都回家去了

8

¹ 尔撒往橄榄山去。²黎明的时候，他又到圣殿去，群众都来到他那里，他就坐下教导他们。³经师和法利赛人带了一个行淫时被抓到的妇女来，叫她站在中间，⁴就对 尔撒说：“先生，这个女人是正在通奸时被抓到的。⁵穆萨在诫律上嘱咐我们把这样的女人用石头打死，您说该怎么办呢？”⁶他们说这话是要试探 尔撒，要找把柄来控告他。 尔撒却弯下身，用指头在地上写字。⁷他们不住地问 尔撒，他就直起身来，说：“你们当中谁是没有罪的，他就可以先拿起石头打她。”⁸于是又弯下身在地上写字。⁹他们听见这话，就从年老的开始，一个一个地都离开了，留下的只有 尔撒和那个还站在那里的妇女。¹⁰ 尔撒直起身来，问她：“女士，他们在哪里？没有人定你的罪吗？”¹¹她说：“主啊！没有。” 尔撒说：“我也不定你的罪。走吧，从现在起不要再犯罪了。”

¹² 尔撒又对众人说：“我是顿亚的光，跟随我的，必定不在黑暗里走，而要得到生命的光。”¹³* 法利赛人对他说：“你为自己作证，你的见证是不可信的。”¹⁴* 尔撒回答：“即使我为自己作证，我的见证还是可信的，因为我知道我从哪里来，往哪里去，但你们却不知道我从哪里来，往哪里去。¹⁵你们按着外貌判断人，我却不判断人。¹⁶即使我判断人，我的判断也是正确的，因为我不是独自一人，而是派我来的父和我在一起。¹⁷你们的诫律上也写着：‘两个人的见证才是可信的。’¹⁸我为自己作证，派我来的父也为我作证。”¹⁹于是他们问：“你的父在哪里？” 尔撒回答：“你们不认识我，也不认识我的父；如果你们认识我，也就认识我的父了。”²⁰这些话是 尔撒在殿里教导人的时候，在银库的院子里说的。当时没有人逮捕他，因为他的时间还没有到。

²¹ 尔撒又对他们说：“我要去了，你们要寻找我，并且要在自己的罪中死亡；我去的地方，你们到不了。”²²于是耶胡德人说：“他说‘我去的地方，你们到不了’，难道他要自杀吗？”²³ 尔撒说：“你们是从地上来的，我是从天上来；你们属于这顿亚，我却不属于这顿亚，²⁴所以我对你们说，你们要在自己的罪中死亡；如果你们不信我就是‘那一位’，就要在自己的罪中死亡。”²⁵他们就问：“您是谁？” 尔撒说：“我不是从一开始就告诉你们了吗？”²⁶关于你们，我有很多事要说，要判断；但那派我来的是真实的，我从他那里听见的，就告诉人类。”²⁷他们不明白 尔撒是对他们谈论父的事。²⁸所以 尔撒说：“你们举起了人子以后，必定知道我就是‘那一位’，并且知道我不凭着自己做什么事；我说的这些话，是按照父对我的教导。²⁹那派我来的和我同在，他没有留下我独自一人，因为我常做他喜悦的事。”³⁰ 尔撒说这些话的时候，就有许多人信了他。

³¹于是 尔撒对信了他的耶胡德人说：“你们如果谨守我的道，就真是我的门徒了；³²你们必定认识真理，真理必定使你们自由。”³³他们回答：“我们是易卜拉欣的后代，从来没有被谁奴役过，你怎么说‘你们将得自由’呢？”³⁴* 尔撒说：“我实实在在告诉你们，凡犯罪的都是罪的奴隶。³⁵奴隶不能永远住在家里，唯有儿子才能永远住在家里。³⁶所以，若真主的儿子使你们自由，你们就真的得自由了。³⁷我知道你们是易卜拉欣的后代；但你们想杀害我，因为你们心里不能容纳我的道。³⁸我所说的，是我在父那里看见的；你们所做的，却是从你们的父那里听见的。”

*8:5: 利 20:10; 申 22:22-24

*8:12: 太 5:14; 叶 9:5

*8:13: 叶 5:31

*8:17: 申 19:15

*8:33: 太 3:9; 路 3:8

³⁹ 他们回答说：“我们的祖先是易卜拉欣。” 尔撒说：“如果你们是易卜拉欣的子孙，就会做易卜拉欣所做的事。⁴⁰ 现在我把从 真主那里听见的真理告诉了你们，你们竟然想杀害我，易卜拉欣没做过这种事。⁴¹ 你们正在做的，是你们的父所做的。” 他们说：“我们不是由淫乱生的；我们只有一位父，就是 真主。” ⁴² 尔撒说：“如果 真主是你们的父，你们就会爱我，因为我是从真主那里来的；我已经来到这里。我不是凭着自己来的，而是 真主派了我来。⁴³ 你们为什么不明白我的话呢？因为我的道你们听不进去。⁴⁴ 你们是出于你们的父易卜劣厮，喜欢按着你们的父的私欲行事。他从起初就是杀人的凶手，不守真理，因为他心里没有真理。他说谎是出于本性，因为他本来就是说谎者，也是说谎之人的父。⁴⁵ 我讲真理，你们却因此不信我。⁴⁶ 你们中间有谁能指证我有罪呢？我既然讲真理，你们为什么不信我呢？⁴⁷ 属于 真主的，就听 真主的话；你们不听，因为你们不是属于 真主的。”

⁴⁸ 耶胡德人回答 尔撒说：“我们说你是撒玛利亚人，并且是恶魔附体的，不是很对吗？” ⁴⁹ 尔撒回答：“我不是恶魔附体的。我尊敬我的父，你们却侮辱我。⁵⁰ 我不求自己的荣耀，但有一位是为我求荣耀，并且是审判人的。⁵¹ 我实实在在告诉你们，如果有人遵守我的道，必定永远不见死亡。” ⁵² 耶胡德人对他说：“现在我们知道你的确是恶魔附体的。易卜拉欣归真了，先知们也归真了，你还说‘如果有人遵守我的道，必定永远不尝死味’，⁵³ 难道你比我们的祖先易卜拉欣还大吗？他归真了，先知们也归真了；你把自己当作什么人呢？” ⁵⁴ 尔撒回答：“如果我荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；那使我得荣耀的是我的父，就是你们说是你们的 真主的那一位。⁵⁵ 可是你们不认识他，我却认识他。如果说我不认识他，我就像你们一样是说谎的；然而我认识他，也遵守他的道。⁵⁶ 你们的祖先易卜拉欣，因为看见我的日子就欢喜，他看见了，就快乐。” ⁵⁷ 耶胡德人对他说：“你不到五十岁，怎能见过易卜拉欣呢？” ⁵⁸ 尔撒说：“我实实在在告诉你们，易卜拉欣出生以前，就有我了。” ⁵⁹ 于是他们拿起石头要打他。 尔撒却躲起来，从殿里出去了。

9

¹ 尔撒正路过，看见一个先天失明的人。² 他的门徒问他：“老师，这人生下来就失明，是谁犯了罪？是他，还是他的父母呢？” ³ 尔撒回答：“不是他犯了罪，也不是他的父母犯了罪，而是要在在他身上彰显 真主的作为。⁴ 趁着白天，我们必须做那派我来者的工作；黑夜一到，就没有人能工作了。⁵ 我仍在世上的时候，是顿亚之光。”⁶ 说了这些话，就吐唾沫在地上，用唾沫和了一点泥，把泥抹在那盲人的眼睛上，⁷ 对他说：“你去西罗亚池洗一洗吧。”西罗亚就是“奉派遣”的意思。于是他就去了，洗完了，回来的时候，就看见了。⁸ 那时，邻居和以前经常见他讨饭的人说：“这不是那一向坐着讨饭的人吗？”⁹ 有的说：“是他。”有的说：“不是他，只是像他。”他自己说：“就是我。”¹⁰ 他们就问他：“你的眼睛是怎么治好的？”¹¹ 他回答：“那名叫 尔撒的人和了一点泥，抹在我的眼上，对我说：‘你去西罗亚池洗一洗吧。’我去一洗，就看见了。”¹² 他们说：“那人在哪里？”他说：“我不知道。”

¹³ 他们就把那个从前失明的人带到法利赛人那里。¹⁴ 尔撒和了泥治好他眼睛的那一天，正是安息日。¹⁵ 法利赛人又问他是怎样能看见的。他告诉他们：“ 尔撒把泥抹在我的眼上，我一洗就看见了。”¹⁶ 有几个法利赛人说：“那个人不是从 真主那里来的，因为他不守安息日。”另外有些人说：“一个罪人怎能行这样的显迹呢？”他们就起了纷争。¹⁷ 于是他们又对那个失明的人说：“他既然治好了你的眼睛，你说他是什么人？”他说：“他是个先知。”

¹⁸ 耶胡德人不相信他以前失明，现在才能看见的，于是把他的父母叫来，¹⁹ 问他们：“这是你们说的那个先天失明的儿子吗？现在他怎么又能看见了呢？”²⁰ 他的父母回答：“我们知道他是我们的儿子，天生就失明；²¹ 现在他是怎么能看见的，我们不知道；谁治好了他的眼睛，我们也不知

*9:5: 太 5:14; 叶 8:12

道。你们问他吧；他已经长大成人，能为自己说话了。”²²他的父母这样说，是因为怕耶胡德人，原来耶胡德人已经定好了，无论谁承认 尔撒是 麦西哈，都要把那个人赶出礼拜堂。²³因此他的父母说：“他已经长大成人，你们问他吧。”

²⁴于是法利赛人第二次把那个以前失明的人叫来，对他说：“你应当归荣耀给 真主，我们知道这人是个罪人。”²⁵那人回答：“他是不是个罪人，我不知道；我只知道一件事，就是我本来是瞎眼的，现在能看见了。”²⁶他们就问：“他对你做了什么呢？他怎样治好了你的眼睛呢？”²⁷他回答：“我已经告诉你们，但是你们不听；为什么现在又想听呢？你们也想成为他的门徒吗？”²⁸他们就骂他，说：“你才是他的门徒，我们是穆萨的门徒。”²⁹我们知道 真主曾对穆萨说话；但是这个人，我们不知道他从哪里来。”³⁰那人回答说：“这就奇怪了，他治好了我的眼睛，你们竟然不知道他从哪里来。”³¹我们知道 真主不准承罪人的祈求，只准承那敬畏 真主，遵行他旨意的人。³²自古以来，没有人听过天生就失明的，有人能够治好他们的眼睛。³³这人如果不是从 真主那里来的，他就什么也不能做。”³⁴他们说：“你完全是在罪中生的，还敢教训我们吗？”就把他赶了出去。

³⁵ 尔撒听见他们把他赶出去，后来遇见他的时候，就对他说：“你信人子吗？”³⁶他回答：“先生，谁是人子，好让我信他呢？”³⁷ 尔撒说：“你已经见过他，现在跟你说话的就是他。”³⁸那人说：“主啊，我信。”就向他叩头。³⁹ 尔撒说：“我到这世上来是为了审判，使那看不见的能够看见，能看见的反而成了瞎眼的。”

⁴⁰有些和 尔撒在一起的法利赛人听了这些话，就说：“难道我们也是瞎眼的吗？”⁴¹ 尔撒对他们说：“如果你们是瞎眼的，就没有罪了；但现在你们说‘我们能看见’，所以你们还是有罪的。”

10

¹“我实实在在告诉你们，那不从门进羊圈，倒从别处爬进去的，那人就是贼，就是强盗；²那从门进去的，才是羊的牧人。³看门的给他开门，羊也听从他的声音；他按着名字呼唤自己的羊，领它们出来。⁴他把自己的羊领出来以后，就走在前头，羊也跟随他，因为认得他的声音。⁵它们决不会跟随陌生人，反而逃避他，因为不认得陌生人的声音。”⁶ 尔撒对他们说了这个比喻，他们却不明白他所说的是什么。

⁷于是 尔撒又说：“我实实在在告诉你们，我就是羊的门。⁸所有在我以前来的，都是贼和强盗；羊却不听从他们。⁹我就是门，如果有人通过我进来，就会得搭救，并且可以出、可以入，也可以找到草场。¹⁰贼来了，无非是要偷窃、杀害、毁坏；我来了，是要使羊得生命，并且更加丰盛。¹¹我是好牧人，好牧人为羊舍命。¹²那被雇来的，不是牧人，羊也不是自己的，他一见狼来，就把羊丢下逃跑，狼就袭击羊群，把他们驱散了；¹³因为他是雇来的，对羊群漠不关心。¹⁴我是好牧人，我认识我的羊，我的羊也认识我，¹⁵好像父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍命。^{*16}我还有别的羊，不在这羊圈里；我必须把它们领来，它们也要听从我的声音，并且要合成一群，归于一个牧人。¹⁷父爱我，因为我把生命舍去，好再把它取回来。¹⁸没有人能夺去我的生命，是我自己舍去的。我有权把生命舍去，也有权把它取回来；这是我从我的父所领受的命令。”

¹⁹耶胡德人因着这些话又起了纷争。²⁰他们当中有许多人说：“他是恶魔附体的，他发疯了；为什么要听他呢？”²¹另外有人说：“这话不是恶魔附体的人所说的。恶魔怎能把盲人的眼睛治好了呢？”

²²在耶路撒冷，献殿节到了，那时是冬天。²³ 尔撒在殿的素菜曼廊子上走过，²⁴耶胡德人围着他，对他说：“你要让我们心里悬疑不定多长时间呢？如果你是 麦西哈，就明确地告诉我们吧！”

²⁵ 尔撒回答：“我已经告诉你们，你们却不相信；我奉我父的名所做的事，可以为我作证。”²⁶只

*10:15: 太 11:27; 路 10:22

是你们不信，因为你们不是我的羊。²⁷我的羊听从我的声音，我也认识他们，他们也跟随我。²⁸我赐给他们永生，他们永不灭亡，谁也不能把他们从我手里夺走。²⁹那位把羊群赐给我的父比一切都大，也没有人能把他们从我父的手里夺走。³⁰我与父原为一。”

³¹耶胡德人又拿起石头要打他。³²尔撒对他们说：“我把许多从父那里来的善事显给你们看，你们要为哪件事用石头打我呢？”³³耶胡德人回答他：“我们不是因为善事用石头打你，而是因为你说亵渎的话；又因为你是个人，竟然把自己当作真主。”^{*34}尔撒说：“你们的诫律上不是写着‘我说你们是神明’吗？^{*35}天经是不能废除的，如果那些承受真主之道的人，真主尚且称他们是神明，³⁶那么父所设为圣洁又派到世上来的人，他自称是真主的儿子，你们就说他说了亵渎真主的话吗？³⁷如果我不做我父的事，你们就不必信我；³⁸如果我做了，你们纵然不信我，也应当信这些事，好让你们确实知道，我父是在我里面，我也在父里面。”³⁹他们又要逮捕尔撒，他却从他们的手中脱离了。

⁴⁰尔撒又往约旦河东去，到叶哈雅从前施行洗礼的地方，住在那里。^{*41}有很多人到他那里去，说：“叶哈雅没有行过一件显迹，但叶哈雅指着此人所说的一切话，都是真实的。”⁴²很多人就在那里信了尔撒。

11

¹有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是麦尔彦和她姐姐麦尔莎的村庄。^{*2}这麦尔彦就是后来用香膏抹主，并且用头发把主的脚擦干的那个人；患病的拉撒路是她的弟弟。^{*3}姐妹二人派人到尔撒那里去，说：“主啊，您所爱的人病了。”⁴尔撒听见，就说：“这病不至于死，而是为了真主的荣耀，使真主的儿子因此得到荣耀。”⁵尔撒向来疼爱麦尔莎和她的妹妹麦尔彦，以及拉撒路。⁶他听说拉撒路病了，却仍然在原来的地方住了两天，⁷然后对门徒说：“我们再到耶胡德去吧。”⁸门徒对他说：“老师，近来耶胡德人要拿石头打您，您还到那里去吗？”⁹尔撒回答：“白天不是有十二小时吗？如果人在白天走路，就不会跌倒，因为他看见这世上的光；¹⁰如果人在夜间走路，就会跌倒，因为他没有光。”¹¹尔撒说完了这些话，接着又对他们说：“我们的朋友拉撒路睡了，我要去唤醒他。”¹²门徒说：“主啊，如果他睡了，就会好过来的。”¹³其实尔撒是指着拉撒路的无常说的，门徒却以为他是指正常的睡眠说的。¹⁴于是，尔撒明确地告诉他们：“拉撒路无常了。¹⁵为了使你们相信，我很高兴我不在那里。现在我们到他那里去吧。”¹⁶那称为“孪生子”的多马，对其他的门徒说：“我们也去跟他一起死吧！”

¹⁷尔撒到了，知道拉撒路在坟里已经四天了。¹⁸伯大尼在耶路撒冷附近，相距约有六里。¹⁹有许多耶胡德人来到麦尔莎和麦尔彦那里，为了拉撒路的无常来安慰她们。²⁰麦尔莎听见尔撒来了，就去迎接他，麦尔彦却仍然坐在家里。²¹麦尔莎对尔撒说：“主啊，如果您早在这里，我的弟弟就不会无常了！”²²就是现在，我也知道无论您向真主祈求什么，真主都会赐给您。”

²³尔撒对她说：“你的弟弟会复活的。”²⁴麦尔莎说：“我知道在末日复活的时候，他将会复活。”

²⁵尔撒说：“我就是复活和生命；信我的人，虽然死了，仍要活着。²⁶所有活着又信我的人，必定永远不死，你信这话吗？”²⁷她说：“主啊，我信；我已经信了，您是麦西哈，是真主的儿子，是那要到世上来的人。”

²⁸麦尔莎说了这些话，就回去叫她妹妹麦尔彦，悄悄地说：“老师来了，他叫你呢。”²⁹麦尔彦一

^{*10:33:} 利 24:16

^{*10:34:} 诗 82:6

^{*10:40:} 叶 1:28

^{*11:1:} 路 10:38-39

^{*11:2:} 叶 12:3

听见，就急忙起来，到 尔撒那里去。³⁰那时， 尔撒还没有进入村子，仍然在麦尔莎迎接他的地方。³¹那些在家里和麦尔彦在一起安慰她的耶胡德人，见她匆忙地起身出去，就跟着她，以为她要到坟那里去痛哭。³²麦尔彦来到 尔撒那里，一看见他，就跪伏在他脚前，说：“主啊，如果您早在这里，我的弟弟就不会无常了！”³³ 尔撒看见她在痛哭，和她一起来的耶胡德人也在痛哭，就心里激动，难过起来，³⁴说：“你们把他安放在哪里？”他们说：“主啊，请来看。”³⁵ 尔撒哭了。³⁶于是耶胡德人说：“你看，他多么爱这个人！”³⁷他们中间有人说：“他既然治好了盲人的眼睛，难道不能使这个人不死吗？”

³⁸ 尔撒心里又激动起来，来到坟墓前面。那坟是一个洞穴，洞口有块石头堵住。³⁹ 尔撒说：“把这块石头挪开！”亡人的姐姐麦尔莎对他说：“主啊，已经四天了，他必定臭了。”⁴⁰ 尔撒说：“我不是对你说过‘如果你信，就必定看见 真主的荣耀’吗？”⁴¹于是他们把石头挪开。 尔撒抬头向天，说：“父亲啊，我知感您，因为您准承了我，⁴²我知道您常常准承我，但我说这话，是为了周围站着的群众，叫他们信是您派了我来。”⁴³说了这话，就大声呼喊：“拉撒路，出来！”⁴⁴那亡人就出来，他的手脚都缠着布，脸上裹着巾。 尔撒说：“解开他，让他走！”

⁴⁵有许多到麦尔彦那里去的耶胡德人，看见了 尔撒所做的事，就信了他。⁴⁶但他们当中有些人到法利赛人那里去，把 尔撒所做的事都告诉他们。⁴⁷于是祭司长和法利赛人召开公议会，说：“这个人行了许多显迹，我们怎么办呢？”⁴⁸如果我们让他这样下去，所有的人都会信他，罗马人就会来，毁坏我们的圣地，灭绝我们的民族。”⁴⁹他们当中有个人叫该亚法，是当年的大祭司，对他们说：“你们什么都不懂，⁵⁰也不去想想，一个人代替人民死，免得整个民族灭亡，这对你们是有益的。”⁵¹他说这话不是自己的意思，而是因为他是那年的大祭司，所以预言 尔撒要替耶胡德民族死；⁵²不但替耶胡德民族死，也要把散居各地的 真主的儿女招聚成为一体。⁵³从那天起，他们就决心要杀害 尔撒。

⁵⁴因此， 尔撒不再公开在耶胡德人当中活动，而是离开那里，到旷野附近的地方去；到了一座名叫以法莲的城市，就和门徒住在那里。

⁵⁵耶胡德人的逾越节快到了，有许多人在过节前从各乡上耶路撒冷去，要在那里洁净自己。⁵⁶他们到处寻找 尔撒，站在圣殿里的时候，彼此说：“你们怎么想的？他不会来过节吗？”⁵⁷祭司长和法利赛人早已给了命令：如果有人知道 尔撒在哪里，就要前来报告，好去逮捕他。

12

¹逾越节前六天， 尔撒到了伯大尼，就是拉撒路所住的地方； 尔撒曾经使这拉撒路从亡人中复活。²有人在那里为 尔撒预备了宴席。麦尔莎在那里服侍，拉撒路也和一些人与 尔撒一起吃饭。³麦尔彦拿了一斤珍贵纯正的哪哒香膏，抹 尔撒的脚，又用自己的头发去擦；屋里就充满了香膏的香气。⁴ 尔撒的一个门徒，就是那要出卖他的加略人犹达斯，说：⁵“为什么不把这香膏卖三百第纳尔，周济穷人呢？”⁶他说这话，并不是因为他关心穷人，而是因为他是个贼，又管着钱包，经常在里面拿钱用。⁷ 尔撒就说：“由她吧，这香膏是她留下来为我安葬的日子用的。⁸总会有穷人跟你们在一起，我却不会总和你们在一起。”*

⁹有一大群耶胡德人知道 尔撒在那里，就都来了，然而他们不仅是为了 尔撒的缘故，也是要看拉撒路，就是 尔撒使他从亡人中复活的。¹⁰于是祭司长决心把拉撒路也杀掉，¹¹因为有许多耶胡德人为了拉撒路的缘故，离开他们，信了 尔撒。

¹²第二天，有一大群上来过节的人，听见 尔撒要来耶路撒冷，¹³就拿着棕树枝出去迎接他，

*12:3: 路 7:37-38

*12:8: 申 15:11

欢呼说：*

“和散那^j，
奉主名来的以色列王，
是应当称颂的！”

¹⁴ 尔撒找到一头小驴，就骑在上面，正如经上所记的：

¹⁵ “锡安^k的居民哪，不要惧怕；
看哪，你的王来了，
他骑着小驴来了。”*

¹⁶ 门徒起初不明白这些事，可是到 尔撒得了荣耀以后，他们才想起这些话是指着他说的，并且人们果然向他这样做了。¹⁷ 那些和 尔撒在一起，看见他叫拉撒路从坟里出来，又使他从亡人中复活的群众，都为这事作证。¹⁸ 群众因为听见他行了这显迹，就去迎接他。¹⁹ 于是法利赛人彼此说：“你们看，你们都是徒劳无功，全世界都跟随他去了！”

²⁰ 上去过节做礼拜的人中，有些是希腊人。²¹ 他们来到加利利的伯赛大人腓力那里，请求他说：“先生，我们想见 尔撒。”²² 腓力去告诉安得烈，安得烈就和腓力去告诉 尔撒。²³ 尔撒对他们说：“人子得荣耀的时候到了！”²⁴ 我实实在在告诉你们，一粒麦子若不落在地里死了，仍旧是一粒；如果死了，就结出许多果实来。²⁵ 爱惜自己生命的，就丧掉生命；在这世上恨恶自己生命的，将会保全生命到永远。²⁶ 如果有人服侍我，就应当跟随我；我在哪里，服侍我的人也要在哪里；如果有人服侍我，我父就尊重他。

²⁷ 我现在心里烦乱，我应该说什么呢？说‘父亲啊，救我脱离这时刻’吗？然而我正是为了这个缘故来的，要面对这时刻。²⁸ 父亲啊，愿您荣耀您的名！”当时有声音从天上来，说：“我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。”²⁹ 站在旁边的群众听见了，就说：“打雷了。”另外有人说：“有天仙对他说话。”³⁰ 尔撒说：“这声音不是为了我，而是为了你们发出的。³¹ 现在是这顿亚受审判的时候了，现在这顿亚的主要被赶出去。³² 我如果从地上被举起来，就要吸引万人归向我。”³³ 他说这话，是预示自己将要怎样归真说的。³⁴ 于是群众对他说：“我们从诫律上知道 麦西哈是永远常存的，你怎么说‘人子必须被举起来’呢？这人子是谁呢？”*³⁵ 尔撒说：“光在你们中间的时间不多了。你们应当趁着有光的时候行走，免得黑暗追上你们。在黑暗中行走的人，不知道往哪里去。³⁶ 你们应当趁着有光的时候信从这光，使你们成为光明的儿女。”

尔撒说完了这些话，就离开他们隐藏起来。³⁷ 尔撒在他们面前行了许多显迹，但是他们仍然不信他。³⁸ 这是要应验先知以赛亚所说的话：*

“主啊，我们所传的，有谁信呢？

主的膀臂向谁显露呢？”

³⁹ 他们不能相信，因为以赛亚又说：

⁴⁰ “ 真主使他们瞎了眼，*硬了心，
免得他们眼睛看见，
心里明白而回转过来；

*12:13: 诗 118:25, 26

^j“和散那”意思是“搭救吧”，是赞主用词。

^k“锡安”即“耶路撒冷”。

*12:15: 凯 9:9

*12:25: 太 10:39; 16:25; 可 8:35; 路 9:24; 17:33

*12:34: 诗 110:4; 赛 9:7; 结 37:25; 但 7:14

*12:38: 赛 53:1

*12:40: 赛 6:10

我就治好他们。”

⁴¹ 以赛亚说这些话，是因为看见了他的荣耀，就指着他说的。⁴² 虽然这样，领袖当中也有许多人信了 尔撒。但是因为法利赛人的缘故，他们不敢公开承认，免得被赶出礼拜堂；⁴³ 因为他们喜爱来自人的荣耀，超过喜爱来自 真主的荣耀。

⁴⁴ 尔撒大声说：“信我的，不仅是信我，也是信那派我来的。⁴⁵ 看见我的，就是看见那派我来的。⁴⁶ 我是光，我到顿亚来，叫所有信我的不住在黑暗里。⁴⁷ 如果有人听见我的话却不遵守的，我不审判他，因为我来不是要审判顿亚，而是要搭救顿亚。⁴⁸ 弃绝我又不接受我的话的人，自有审判他的。我所讲的道在末日要定他的罪；⁴⁹ 因为我没有凭着自己说话，而是派我来的父给了我命令，要我说什么，讲什么。⁵⁰ 我知道他的命令就是永生。所以，我所讲的，正是父嘱咐我要我讲的。”

13

¹ 逾越节以前， 尔撒知道自己离开这顿亚回到父那里去的时候到了。他既然爱世上属于自己的人，就爱他们到底。² 吃晚饭的时候，易卜劣厮已经把出卖 尔撒的意念放在西门的儿子加略人犹达斯的心里，³ 尔撒既然知道父已经把万有交在他手中，并且知道自己从 真主而来，又要回到 真主那里去，⁴ 就起身离席，脱去外衣，拿一条手巾束腰。⁵ 然后他倒了一盆水，开始洗门徒的脚，并且用束腰的手巾擦干。⁶ 他来到西门·布特鲁斯面前，布特鲁斯就说：“主啊，您要洗我的脚吗？”⁷ 尔撒回答：“我所做的，你现在不理解，以后就会明白。”⁸ 布特鲁斯说：“不行，您千万不能洗我的脚！” 尔撒说：“如果我不洗你，你就和我没有关系了。”⁹ 西门·布特鲁斯说：“主啊，那就不仅洗我的脚，连我的手和头都洗吧！”¹⁰ 尔撒对他说：“洗过澡的人，全身都洁净，只需要洗脚就可以了。你们是洁净的，但不是人人都是这样。”¹¹ 原来 尔撒知道谁要出卖他，所以他说“你们不全都是洁净的”。

¹² 尔撒洗完了门徒的脚，就穿上外衣，再坐下来，对他们说：“我为你们做的，你们明白吗？^{*}
¹³ 你们称呼我‘老师，主’，你们说得对，我本来就是。¹⁴ 我是主，是老师，尚且洗你们的脚，你们也应当彼此洗脚。¹⁵ 我作了你们的榜样，是要你们也照着我所做的去做。¹⁶ 我实实在在告诉你们，仆人不能大过主人，奉派遣的也不能大过派他的人。^{*} ¹⁷ 你们既然知道这些事，如果去实行，就有福了。¹⁸ 我这话不是指着你们全体说的；我认识我所挑选的人，但是经上的话必须应验：‘那吃我饭的，用他的脚踢我’。^{*} ¹⁹ 现在，事情还没有发生，我就告诉你们，使你们到时可以信我就是‘那一位’。²⁰ 我实实在在告诉你们，那接待我所派遣的，就是接待我；接待我的，就是接待那派我来的。”^{*}

²¹ 尔撒说了这话，心里很难过，就清楚地说：“我实实在在告诉你们，你们当中有一个人要出卖我。”²² 门徒面面相觑，不知道他是指着谁说的。²³ 门徒中有一个人，是 尔撒所爱的，他坐在 尔撒旁边。²⁴ 西门·布特鲁斯向他点头示意，让他问 尔撒是指着谁说的。²⁵ 于是那个门徒贴近 尔撒的胸怀，问他：“主啊，是谁呢？”²⁶ 尔撒回答：“我蘸一小块饼给谁，就是谁了。”于是他蘸了一小块饼，递给加略人西门的儿子犹达斯。²⁷ 犹达斯接过饼以后，撒旦就进入他的心。于是尔撒对他说：“你要做的，快去做吧。”²⁸ 在座的人，没有一个明白 尔撒为什么对犹达斯说这话。²⁹ 犹达斯是管钱的，所以有人以为 尔撒叫他去买过节用的东西，或是嘱咐他拿点东西去周济穷人。³⁰ 犹达斯吃了饼，立刻就出去；那时是黑夜了。

^{*13:12-15}: 路 22:27

^{*13:16}: 太 10:24; 路 6:40; 叶 15:20

^{*13:18}: 诗 41:9

^{*13:20}: 太 10:40; 可 9:37; 路 9:48; 10:16

³¹他出去以后，³²尔撒就说：“现在人子得了荣耀，³³真主也在人子身上得了荣耀，³²真主既然在人子身上得了荣耀，也要在自己身上荣耀人子，并且要立刻荣耀他。³³孩子们啊，我跟你们在一起的时间不多了。你们要寻找我，但是我对耶胡德人说过，现在也照样对你们说：‘我去的地方，是你们不能去的。³⁴我给你们一条新命令，就是要你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样彼此相爱。³⁵如果你们彼此相爱，众人就会认出你们是我的门徒了。’”

³⁶西门·布特鲁斯对³⁷尔撒说：“主啊，您往哪里去？”尔撒回答：“我去的地方，你现在不能跟我去，但以后却要跟我去。”³⁷布特鲁斯说：“主啊，为什么我现在不能跟您去？为了您，舍命我也愿意！”³⁸尔撒说：“你愿意为我舍命吗？我实实在在告诉你，鸡叫之前，你会三次不认我。”

14

¹“你们心里不要难过，你们要信²真主，也要信我。²在我父的家里，有许多住的地方；如果没有，我怎么会告诉你们我要为你们预备地方呢？³如果我去为你们预备了地方，就会再来接你们到我那里去，好让我在哪里，你们也在哪里。⁴我去哪里，你们知道那条路。”⁵多马说：“主啊，我们不知道您要去哪里，怎能知道那条路呢？”⁶尔撒对他说：“我就是道路、真理、生命，如果不通过我，没有人能亲近父。⁷如果你们认识我，就一定能认识我的父；从今以后，你们认识他，并且看见了他。”⁸腓力说：“主啊，请把父显示给我们看，我们就满足了。”⁹尔撒说：“腓力，我跟你们在一起这么久了，你还不认识我吗？那看见了我的就是看见了父，你怎么还说‘把父显示给我们’呢？¹⁰难道你不信我是在父里面，父是在我里面吗？我对你们说的话，不是凭着自己说的，而是住在我里面的父做他自己的工作。¹¹你们要信我是在父里面，父是在我里面；不然，也要因我所做的而相信。¹²我实实在在告诉你们，我所做的事，信我的人也要做，并且要做比这些更大的，因为我往父那里去。¹³你们奉我的名无论祈求什么，我必定成全，使父在子的身上得到荣耀。¹⁴你们如果奉我的名向我祈求什么，我必定成全。

¹⁵“如果你们爱我，就要遵守我的命令。¹⁶我要请求父，他就会赐给你们另一位保惠师，让他跟你们永远在一起。¹⁷这保惠师就是真理的灵，众人不能接受他，因为看不见他，也不认识他。你们却认识他，因为他跟你们住在一起，也要在你们里面。¹⁸我不会丢下你们成为孤儿，我要回到你们这里来。¹⁹不久以后，众人再也看不见我，你们却要看见我，因为我活着，你们也要活着。²⁰到那天，你们就知道我是在我父里面，你们是在我里面，我也在你们里面。²¹那领受我的命令，并且遵守的，就是爱我的；爱我的，我父必定爱他，我也要爱他，并且要亲自向他显现。”²²犹达斯——不是加略人犹达斯——对²³尔撒说：“主啊，您为什么要亲自向我们显现，不向众人显现呢？”²³尔撒回答：“如果谁爱我，就要遵守我的话，我父必定爱他，并且我们要到他那里去，跟他住在一起。²⁴不爱我的，就不会遵守我的话。你们所听见的道，不是我的，而是那派我来的父的道。

²⁵我还跟你们在一起的时候，就对你们讲了这些事。²⁶但保惠师，就是父因我的名要派来的圣灵，他要把一切事教导你们，也要让你们想起我对你们说过的一切话。²⁷我留下平安给你们，我把自己的平安赐给你们；我给你们的，不像顿亚所给的。你们心里不要难过，也不要恐惧。²⁸你们听见我对你们说过：‘我去，但还要回到你们这里来。’你们如果爱我，就要喜乐，因为我到父那里去，又因为父是比我大的。²⁹现在事情还没有发生，我就已经告诉你们，使你们在事情发生的时候可以相信。³⁰我不会再跟你们讲很多的事，因为这顿亚的统治者¹就要来了；他在我身上无能为力，³¹但这些事是要让顿亚知道我爱父，并且知道父怎样嘱咐了我，我就怎样做。起来，我们

^{13:33:} 叶 7:34

^{13:34:} 叶 15:12, 17; 叶一 3:23; 叶二 5

¹即易卜劣厮。

走吧！”

15

¹“我是真葡萄树，我父是园丁。²所有属于我而不结果子的枝子，他就剪去；所有结果子的，他就修剪干净，让它结更多的果子。³因为我对你们所讲的道，现在你们已经干净了。⁴你们要住在我里面，我也就住在你们里面。枝子若不连在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不住在我里面，也是这样。⁵我是葡萄树，你们是枝子。住在我里面的，我也住在他里面，他就结出很多果子；因为离开了我，你们就不能做什么。⁶如果一个人不住在我里面，就像枝子丢在外面枯干了，有人把它们拾起来，丢在火里烧掉了。⁷如果你们住在我里面，我的话也留在你们里面；无论你们想要什么，祈求，就给你们准承。⁸这样，你们结出很多果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。⁹父怎样爱我，我也怎样爱你们；你们要住在我的爱里。¹⁰如果你们遵行我的命令，就必定住在我的爱里，正像我遵行了我父的命令，住在他的爱里一样。

¹¹我把这些事告诉了你们，好让我的喜乐存在你们心里，并且使你们的喜乐充满。¹²你们要彼此相爱，像我爱你们一样，这就是我的命令。^{*13}一个人为朋友舍命，人间的爱没有比这更伟大的了。¹⁴你们如果遵行我所嘱咐你们的，就是我的朋友了。¹⁵我不再称你们为仆人，因为仆人不知道主人所做的事；我已经称你们为朋友了，因为我从我父那里听见的一切，都已经告诉你们了。¹⁶不是你们挑选了我，而是我挑选了你们，并且指派你们去结果子，就是结不朽的果子，使你们奉我的名，无论向父求什么，他必定赐给你们。¹⁷我把这些事嘱咐你们，是要你们彼此相爱。”

¹⁸“如果世人恨你们，你们要知道他们在恨你们之前，已经恨我了。¹⁹你们若属于这顿亚，世人必定爱属于自己的；但因为你们不属于顿亚，而是我从顿亚中挑选了你们，所以世人就恨你们。²⁰你们要记住我对你们说过的话：‘仆人不能大过主人。’他们如果迫害我，也必定迫害你们；他们若遵守我的话，也必定遵守你们的话。^{*21}但因我的名，他们要对你们做这一切，因为他们不认识那派我来的。²²如果我没有来，也没有对他们讲过什么，他们就没有罪；但现在他们的罪是无可推诿的了。²³恨我的，也恨我的父。²⁴如果我没有在他们中间做过别人没做过的事，他们就没有罪；现在他们虽然看见了我和我的父，却都恨恶。²⁵这就应验了他们诫律上所写的话：‘他们无故地恨我。’^{*}

²⁶我从父那里要派来给你们的保惠师，就是从父那里出来的真理的灵，他来到的时候，要为我作证。²⁷你们也要作证，因为从开始你们就和我在一起。”

16

¹“我把这些事告诉了你们，使你们不致迷误。²他们要把你们赶出礼拜堂；并且时候要到，所有要杀害你们的人，以为这样就是事奉 真主。³他们要做这些事，因为他们不认识父，也不认识我。⁴我把这些事告诉了你们，让你们到时可以想起我告诉过你们了。

我起初没有把这些事告诉你们，因为我跟你们在一起。”⁵“现在我要到那派我来的那里去，你们中间并没有人问：‘你要到哪里去？’⁶然而因为我把这些事告诉了你们，你们心里就充满忧愁。⁷但我要把实情告诉你们，我去是对你们有益的。如果我不去，保惠师就不会到你们这里来；我若去了，就会派他到你们这里来。⁸他来了，就要在罪、在义、在审判方面指证顿亚的罪。⁹在罪方面，是因为他们不信我；¹⁰在义方面，是因为我到父那里去，你们就再也看不见我；¹¹在审判方面，是因为这顿亚的统治者已经受了审判。

^{*15:12}: 叶 13:34; 15:17; 叶一 3:23; 叶二 5

^{*15:20}: 太 10:24; 路 6:40; 叶 13:16

^{*15:25}: 诗 35:19; 69:4

¹² 我还有许多事要告诉你们，可是你们现在承担不了； ¹³ 但真理的灵来了，他要引导你们进入一切真理。他不是凭自己说话，而是把他听见的都说出来，并且要把将来的事告诉你们。 ¹⁴ 他要荣耀我，因为他要把从我那里所领受的告诉你们。 ¹⁵ 父所有的一切，都是我的；所以我说，他要把从我那里所领受的告诉你们。”

¹⁶ “不久，你们不会再看见我；再过不久，你们又会看见我。” ¹⁷ 于是他的门徒中有几个彼此说：“他对我们说：‘不久，你们不会看见我；再过不久，你们又会看见我。’又说：‘因为我到父那里去。’这是什么意思呢？” ¹⁸ 他们又说：“他所说的‘不久’，是什么意思呢？我们不明白他在说什么。”

¹⁹ 尔撒知道他们想问他，就说：“我所说的‘不久，你们不会看见我；再过不久，你们又会看见我’，你们为了这话彼此议论吗？ ²⁰ 我实实在在告诉你们，你们要痛哭哀号，世人却要高兴；你们要忧伤，但你们的忧伤要变为喜乐。 ²¹ 妇女分娩的时候会有忧伤，因为她的时到了；但生了孩子以后，就因喜乐不再记得那痛苦了，因为有一个人生到世上来了。 ²² 你们现在也有忧伤；但我会再见到你们，你们的心就会喜乐，你们的喜乐是没有人能够夺去的。 ²³ 到了那天，你们什么也不会问我了。我实实在在告诉你们，你们奉我的名无论向父求什么，他必定赐给你们。 ²⁴ 你们至今没有奉我的名求过什么；现在你们要祈求，就会得到，让你们的喜乐充满。”

²⁵ “这些事我一直是用比喻对你们说的，时候就要到了，我不再用比喻对你们说了，而是把关于父的事明明白白告诉你们。 ²⁶ 到了那天，你们要奉我的名祈求，我说的不是‘我要为你们请求父’； ²⁷ 父自己爱你们，因为你们已经爱我，并且信我是从 真主那里来的。 ²⁸ 我从父那里来，到了这顿亚；我又要离开这顿亚，到父那里去。” ²⁹ 门徒说：“您看，您现在是明说，不是用比喻说了。” ³⁰ 现在我们知道您是无所不知的，不需要任何人间您。因此，我们信您是从 真主那里来的。” ³¹ 尔撒对他们说：“现在你们信吗？ ³² 看哪，时间就要到了，而且已经到了，你们要被驱散，各回自己的地方去，只留下我独自一个人。其实我不是独自一个人，因为有父与我同在。 ³³ 我把这些事告诉你们，是要使你们在我里面有平安。在顿亚上你们有患难，但你们放心，我已经胜过了这顿亚。”

17

¹ 尔撒说完了这些话，就抬头望天，说：“父亲啊，时间到了，求您荣耀您的儿子，让儿子也荣耀您， ² 正如您把管理全人类的权力给了他，使他赐永生给您所赐给他的人。 ³ 认识您是唯一的真宰，并且认识您所派来的 尔撒麦西哈，这就是永生。 ⁴ 我在地上已经荣耀了您，您交给我要做的工作，我已经完成了。 ⁵ 父亲啊，现在让我在您自己面前得荣耀，就是在造化顿亚以前我与您同享的荣耀。

⁶ 您从世上分别出来赐给我的人，我已经把您的名显明给他们了。他们是您的，您把他们赐给了我，他们也遵守了您的道。 ⁷ 现在他们知道，您所给我的，无论是什么，都是从您那里来的； ⁸ 因为您赐给我的话，我已经给了他们，他们也领受了，又确实知道我是从您那里来的，并且信您派了我来。 ⁹ 我为他们祈求；我不为众人祈求，而是为您赐给我的人祈求，因为他们是您的。 ¹⁰ 我的一切都是您的，您的一切也是我的，并且我因他们得了荣耀。 ¹¹ 我不再在这世上，他们却在这世上，我要到您那里去。圣父啊，求您因您赐给我的名，护佑他们，使他们合而为一，就像我们一样。 ¹² 我跟他们在一起的时候，因您赐给我的名，我护佑了他们，也保护了他们；他们当中除了那灭亡者以外，没有一个是灭亡的，这就应验了经上的话。^{*13} 现在我到您那里去，我在世上说这些话，是要他们心里充满我的喜乐。 ¹⁴ 我把您的道赐给了他们；众人恨他们，因为他们不属于这顿亚，像我不属于这顿亚一样。 ¹⁵ 我不求您带他们离开顿亚，只求您护佑他们脱离那恶者。 ¹⁶ 他们不属于这顿亚，像我不属于这顿亚一样。 ¹⁷ 求您用真理使他们成为圣洁；您的道就是真理。 ¹⁸ 您

*17:12：诗 41:9；叶 13:18

怎样派我到世上来，我也怎样派他们到世上去。¹⁹我为了他们的缘故，自己成为圣洁，使他们也因真理成为圣洁。”

²⁰“我不但为他们祈求，也为那些因他们的话而信我的人祈求，²¹使他们都合而为一，父亲啊，就像您在我里面，我在您里面一样；使他们也在我们里面，让世人相信您派了我来。²²您赐给我的荣耀，我已经赐给了他们，使他们合而为一，就像我们合而为一。²³我在他们里面，您在我里面，使他们完完全全合而为一，让众人知道您派了我来，并且知道您爱他们，就像爱我一样。²⁴父亲啊，我在哪里，愿您赐给我的人也和我同在哪里，让他们看见您赐给我的荣耀，因为在造化顿亚以前，您已经爱我了。²⁵公义的父亲啊，虽然众人不认识您，我却认识您，这些人也知道是您派我来的。²⁶我已经使他们认识了您的名，还要继续认识，使您对我的爱在他们里面，我也在他们里面。”

18

¹ 尔撒说完了这些话，就和门徒出去，过了汲沦溪。在那里有一个园子， 尔撒和门徒进去了。²出卖 尔撒的犹达斯也知道那个地方，因为 尔撒和门徒常常在那里相聚。³那时，犹达斯带着一队士兵，还有祭司长和法利赛人的卫兵，拿着灯笼、火把、武器，来到园子里。⁴ 尔撒知道快要临到他身上的一切事，就出来对他们说：“你们找谁？”⁵他们回答：“拿撒勒人 尔撒！” 尔撒说：“我就是。”⁶出卖 尔撒的犹达斯和他们站在那里。⁷ 尔撒一说“我就是”，他们就往后退，倒在地上。⁸他又问他们：“你们找谁？”他们说：“拿撒勒人 尔撒！”⁹ 尔撒回答：“我已经告诉你们了，我就是。如果你们来找我，就让这些人走吧。”¹⁰这应验了 尔撒说过的话：“您赐给我的人，我一个也没有丢失。”¹¹ 西门·布特鲁斯带着一把刀，就拔出来，向大祭司的仆人砍去，削掉了他的右耳，那个仆人名叫马勒古。¹² 尔撒对布特鲁斯说：“把刀收回鞘里去！父给我的杯，我怎能不喝呢？”^{*}

¹²于是那一队士兵和千夫长，以及耶胡德人的卫兵抓住 尔撒，把他绑起来，¹³先带到亚那面前。亚那是当年的大祭司该亚法的岳父。¹⁴该亚法就是从前向耶胡德人提议说“一个人代替人民死，这是有益的”那个人。^{*}

¹⁵西门·布特鲁斯和另一个门徒跟着 尔撒；那门徒是大祭司认识的。他跟 尔撒一起进了大祭司的院子，¹⁶布特鲁斯却站在门外。大祭司所认识的那门徒出来，对看门的婢女说了一声，就带了布特鲁斯进去。¹⁷那看门的婢女对布特鲁斯说：“你不会也是这个人的门徒吧？”他说：“我不是。”¹⁸因为天气寒冷，仆人和卫兵就生了炭火，站着取暖；布特鲁斯也和他们站在一起取暖。

¹⁹那时，大祭司盘问 尔撒有关他的门徒和他的教导的事。²⁰ 尔撒回答：“我对众人讲话一直都是公开的，我常常在礼拜堂和圣殿里，就是在所有耶胡德人相聚的地方教导人，并没有暗地里讲过什么。²¹你为什么盘问我呢？问问那些听过我讲话的人吧，他们知道我说过什么。”²² 尔撒说了这些话，站在旁边的一个卫兵，就打了他一巴掌，说：“你竟敢这样回答大祭司吗？”²³ 尔撒回答：“如果说错了，你可以指证错在哪里；如果说对了，你为什么打我呢？”²⁴亚那仍然绑着 尔撒，把他押到大祭司该亚法那里去。

²⁵西门·布特鲁斯仍然站在火旁取暖。有人对他说：“你不会也是他的门徒吧！”布特鲁斯否认说：“我不是。”²⁶有一个大祭司的仆人，就是布特鲁斯削掉耳朵的那个人的亲戚，说：“我不是看见你跟他在园子里吗？”²⁷布特鲁斯又否认，立刻，鸡就叫了。

²⁸清早的时候，耶胡德人把 尔撒从该亚法那里押往总督的官邸。他们自己没有进到官邸里去，恐怕沾染了污秽，不能吃逾越节的晚餐。²⁹于是彼拉多走到外面见他们，说：“你们控告这个人

*18:11：太 26:39；可 14:36；路 22:42

*18:14：叶 11:49-50

什么呢？”³⁰他们回答：“如果这个人没有作恶，我们就不会把他交给你。”³¹彼拉多对他们说：“你们自己把他带去，按着你们的诫律审判他吧。”耶胡德人说：“我们无权判人死罪。”³²这就应验了尔撒预先说到自己将要怎样归真的那句话。^{*}³³彼拉多又进了官邸，把尔撒叫来，问他说：“你是耶胡德人的王吗？”³⁴尔撒回答：“这话是你自己说的，还是别人对你这样说我呢？”³⁵彼拉多说：“难道我是耶胡德人吗？你本国的人和祭司长把你交给我，你究竟干了什么？”³⁶尔撒回答：“我的国不属于这个顿亚；如果我的国属于这个顿亚，我的臣仆就要作战，使我不至被交给耶胡德人。不过，我的国不是这世上的。”³⁷于是彼拉多问他：“那么，你是王吗？”尔撒说：“我是王，这是你说的。我要为真理作证，我为此而生，也为此来到世上。凡是属于真理的人，都听从我的声音。”³⁸彼拉多问他：“什么是真理？”

彼拉多说了这话，又出来见耶胡德人，对他们说：“我查不出他有什么罪。”³⁹“你们有个惯例，每逢逾越节，要我给你们释放一个囚犯。你们愿意我给你们释放这个耶胡德人的王吗？”⁴⁰他们又喊叫说：“不要他！要巴拉巴！”这巴拉巴是个强盗。

19

¹于是，彼拉多令人把尔撒拉去鞭打。²士兵用荆棘编成王冠，戴在他的头上，又给他披上紫色袍子，³然后来到他面前，说：“耶胡德人的王万岁！”并且用手掌打他。⁴彼拉多再次出来，对耶胡德人说：“看！我把他带出来给你们，让你们知道我查不出他有什么罪。”⁵于是尔撒出来，戴着荆棘的王冠，披着紫色袍子。彼拉多对他们说：“看，这个人！”⁶祭司长和卫兵看见尔撒，就喊叫说：“把他钉十字架！把他钉十字架！”彼拉多对他们说：“你们自己把他带去钉十字架吧！我查不出他有什么罪。”⁷耶胡德人回答：“我们有诫律，根据那诫律，他是该死的，因为他自命为真主的儿子。”

⁸彼拉多听见这话，就更加害怕，⁹又进了官邸，问尔撒：“你究竟是从哪里来的？”尔撒却不回答他。¹⁰彼拉多对他说：“你不跟我说话吗？难道你不知道我有权释放你，也有权把你钉十字架吗？”¹¹尔撒说：“如果不是从天上给你权力，你就无权处理我；因此，把我交给你的那人，罪更重了。”¹²从那一刻起，彼拉多想要释放尔撒；可是耶胡德人却喊叫说：“如果你释放这个人，就不是凯撒的忠臣了。凡是自命为王的，就是与凯撒为敌。”

¹³彼拉多听了这些话，就把尔撒带到外面，到了一个名叫“铺石地”的地方，希伯来语叫加巴大，就在那里开庭审问。¹⁴那天是逾越节的预备日，约在正午的时候。彼拉多对耶胡德人说：“看，你们的王！”¹⁵他们就喊叫起来：“除掉他！除掉他！把他钉十字架！”彼拉多问他们：“我可以把你们的王钉十字架吗？”祭司长回答：“除了凯撒，我们没有王！”¹⁶于是彼拉多把尔撒交给他们去钉十字架。

¹⁷他们就把尔撒带走了。尔撒自己背着十字架出来，到了一个名叫“髑髅”的地方，希伯来语叫各各他。¹⁸他们就在那里把尔撒钉在十字架上；和他一起钉十字架的，还有两个人，一边一个，尔撒在中间。¹⁹彼拉多写了一个牌子，放在十字架上头，写的是：“耶胡德人的王拿撒勒人尔撒。”²⁰有许多耶胡德人读了这个牌子上所写的，因为尔撒钉十字架的地方离城市不远，而且那个牌子是用希伯来文、拉丁文和希腊文写的。²¹耶胡德人的祭司长对彼拉多说：“不要写‘耶胡德人的王’，要写‘这个人自称：我是耶胡德人的王’。”²²彼拉多说：“我所写的，已经写上了！”

²³士兵把尔撒钉了十字架之后，就把他的衣服拿来，分成四分，每个兵一分。他们又拿他的内衣；这内衣是没有缝的，是从上到下整件织成的。²⁴因此，他们彼此说：“我们不要把它撕开，我们来抓阄吧，看看是谁的。”这就应验了经上所说的：^{*}

^{*}18:32：叶 3:14; 12:32

^{*}19:24：诗 22:18

“他们分了我的外衣，
又为我的内衣抓阄。”

士兵果然这样做了。²⁵站在 尔撒十字架旁边的，有他母亲和他母亲的姐妹，还有高罗巴的妻子麦尔彦，和抹大拉的麦尔彦。²⁶ 尔撒看见母亲，又看见他所爱的那门徒站在旁边，就对母亲说：“母亲，看！你的儿子。”²⁷然后他对那门徒说：“看！你的母亲。”从那时起，那门徒就把她接到自己的家里去了。

²⁸这事以后， 尔撒知道一切都已经成全了，为了要使经上的话应验，就说：“我渴了。”* ²⁹在那里有一个坛子，盛满了醋^m，他们就拿海绵浸了醋，绑在牛膝草上，送到他的嘴边。³⁰ 尔撒尝了那醋，说：“成了！”就低下头，断了气。

³¹因为那天是预备日，为了要避免埋体在安息日留在十字架上，因为那个安息日是个重要的日子，耶胡德人就请求彼拉多打断那些被钉十字架之人的腿，把他们搬走。³²于是士兵来了，把和 尔撒一起钉十字架的那两个人的腿都先后打断了。³³当他们来到 尔撒那里，看见他已经归真了，就没有打断他的腿。³⁴但是有一个士兵用矛刺他的肋旁，立刻有血和水流出来。³⁵那看见这事的人已经作证了，他的见证是真实的，他也知道自己所说的是真实的，要使你们也相信。³⁶这些事的发生，是要应验经上所说的：“他的骨头，一根也不会折断。”* ³⁷另有一处经文说：“他们要仰望自己所刺透的人。”*

³⁸这些事以后，亚利马太人优素福来请求彼拉多，要领取 尔撒的埋体；他因为怕耶胡德人，就秘密地作 尔撒的门徒。彼拉多批准了，他便把 尔撒的埋体领去。³⁹从前夜间来见 尔撒的尼哥德慕也来了，带着没药和沉香混合的香料，约有一百磅ⁿ。* ⁴⁰他们领取了 尔撒的埋体，按照耶胡德人葬礼的规矩，用卡凡和香料把他裹好。⁴¹在 尔撒钉十字架的地方，有一个园子，园里有一个新坟，是从来没有葬过人的。⁴²因为那天是耶胡德人的预备日，那坟又在附近，他们就把尔撒葬在那里。

20

¹星期日清早，天还没有亮的时候，抹大拉的麦尔彦来到坟旁，看见石头已经从坟口挪开了。²她就跑去见西门·布特鲁斯，和 尔撒所爱的那个门徒，对他们说：“有人把主从坟里搬走了，我们不知道他们把他放在哪里。”³布特鲁斯和那个门徒就动身，到坟那里去。⁴两个人一起跑，那门徒比布特鲁斯跑得快，先到了坟旁，⁵他弯腰向里面观看，看见卡凡还在那里，但他却没有进去。⁶西门·布特鲁斯随后也到了；他进入坟里，看见卡凡还放在那里，⁷也看见 尔撒的裹头巾，没有和卡凡放在一起，而是卷着放在一边。⁸那时，先到坟旁的那门徒也进去，他看见，就信了。⁹他们还不明白经上所说“他必须从亡人中复活”这句话的意思。¹⁰于是两个门徒就回家去了。

¹¹麦尔彦站在坟外面哭泣。她哭着弯腰往墓穴里看，¹²看见两个身穿白衣的天仙，坐在安放 尔撒身体的地方，一个在头那边，一个在脚那边。¹³天仙问她：“妇人，你为什么哭？”她说：“有人把我的主搬走了，我不知道他们把他放在哪里。”¹⁴麦尔彦说了这些话，就转过身来，看见 尔撒站在那里，却不知道他就是 尔撒。¹⁵ 尔撒对她说：“女士，你为什么哭？你找谁呢？”麦尔彦以为 尔撒是园丁，就对他说：“先生，如果是你把他挪走了，请告诉我你把他放在什么地方，

*19:28: 诗 69:21; 22:15

^m是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

*19:36: 出 12:46; 民 9:12; 诗 34:20

*19:37: 凯 12:10; 启 1:7

ⁿ古罗马重量单位，每磅约325克。

*19:39: 叶 3:1-2

我好去搬回来。”¹⁶ 尔撒对她说：“麦尔彦！”她转过身来，用希伯来语对他说：“拉波尼！”就是“老师”的意思。¹⁷ 尔撒说：“你不要拉住我，因为我还没有上去见父。你要到我的弟兄们那里去，告诉他们我要上去见我的父，也是你们的父；见我的 真主，也是你们的 真主。”¹⁸ 抹大拉的麦尔彦就去，向门徒报信说：“我已经看见主了！”她又把主对她所说的话告诉他们。

¹⁹ 星期日黄昏的时候，门徒聚在一起，因为怕耶胡德人，就把门窗都关上。 尔撒来了，站在他们当中，说：“愿你们平安！”²⁰ 说了这话，就把手和肋旁给他们看。门徒看见主，就高兴了。²¹ 尔撒又对他们说：“愿你们平安！父怎样派遣了我，我也怎样派遣你们。”²² 说了这话，就向他们吹一口气，说：“你们领受圣灵吧！”²³ 你们赦宥谁的罪，谁的罪就得到赦宥；你们不赦宥谁的罪，谁的罪就得不到赦宥。”*

²⁴ 十二个门徒中，有一个称为“孪生子”的多马。 尔撒来的时候，他没有和门徒在一起。²⁵ 其他的门徒对他说：“我们已经见过主了。”多马对他们说：“除非我亲眼看见他手上的钉痕，用我的指头探入那钉痕，又用我的手探入他的肋旁，否则我决不相信。”²⁶ 过了八天，门徒又在屋子里，多马也和他们在一起。门都关上了。 尔撒来了，站在他们当中，说：“愿你们平安！”²⁷ 然后对多马说：“把你的指头放在这里，看看我的手吧！伸出你的手来，探探我的肋旁！不要疑惑，只要信！”²⁸ 多马对他说：“我的主！我的 真主！”²⁹ 尔撒说：“你因为看见我才信吗？那些没有看见就信的人，是有福的。”

³⁰ 尔撒在门徒面前还行了许多别的显迹，没有记在这书上。³¹ 但把这些事记下来，是要你们相信 尔撒是 麦西哈，是 真主的儿子，并且使你们相信，能够因他的名得生命。

21

¹ 这些事以后， 尔撒在提比里亚海边再次向门徒显现。他显现的经过是这样的：² 当时西门·布特鲁斯、称为“孪生子”的多马、加利利的迦拿人拿但业、西庇太的两个儿子，和另外两个门徒都聚在一起。³ 西门·布特鲁斯对他们说：“我要打鱼去。”他们说：“我们也跟你一起去。”于是他们出去，上了船，可是那一夜他们并没有打到什么。⁴ 清早的时候， 尔撒站在岸边；门徒却不知道他就是 尔撒。⁵ 尔撒对他们说：“孩子们，打到鱼没有？”他们回答：“没有。”⁶ 尔撒说：“把网撒在船的右边，就能得到。”他们就把网撒下去，可是拉不上来，因为鱼太多。⁷ 尔撒所爱的那门徒对布特鲁斯说：“是主！”西门·布特鲁斯一听见是主，就立刻穿上外衣，纵身跳进海里；因为他当时光着身子。⁸ 其他的门徒，因为离岸不远，约有二百肘，就坐在小船上，把那网鱼拖过来。⁹ 他们上了岸，就看见那里有一堆炭火，上面有鱼有饼。¹⁰ 尔撒对他们说：“把你们刚才打的鱼拿几条来。”¹¹ 西门·布特鲁斯就上船，把网拉到岸上；那网里满了大鱼，共有一百五十三条。鱼虽然这么多，网却没有破。¹² 尔撒对他们说：“你们来吃早饭吧。”门徒中没有一个人敢问他：“您是谁？”因为知道他是主。¹³ 尔撒走过来，拿饼递给他们，又照样拿鱼递给他们。¹⁴ 这是 尔撒从亡人中复活之后，第三次向门徒显现。

¹⁵ 他们吃了早饭， 尔撒问西门·布特鲁斯：“叶哈雅的儿子西门，你爱我比这些更深吗？”他回答：“主啊，是的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你喂养我的小羊。”¹⁶ 尔撒第二次又问他：“叶哈雅的儿子西门，你爱我吗？”他回答：“主啊，是的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你牧养我的羊。”¹⁷ 尔撒第三次问他：“叶哈雅的儿子西门，你爱我吗？”布特鲁斯因为 尔撒第三次问他：“你爱我吗？”就忧伤起来，对 尔撒说：“主啊，您是全知的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你喂

*20:23: 太 16:19; 18:18

*21:3: 路 5:5

*21:6: 路 5:6

[°]也称优努司的儿子西门。参 太 16:17。

养我的羊。¹⁸我实实在在告诉你，你年轻的时候，自己系上腰带，随意往来；但到了年老的时候，你要伸出手来，别人要把你绑着，带你到你不愿意去的地方。”¹⁹尔撒说这话，是指明布特鲁斯将会以怎样的死来荣耀真主。说了这话，就对布特鲁斯说：“你跟随我吧！”

²⁰布特鲁斯转过身来，看见尔撒所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着尔撒的胸膛，问“主啊，出卖您的是谁？”的那个人。^{* 21}布特鲁斯看见他，就问尔撒：“主啊，这个人将来怎么样？”²²尔撒回答他：“如果我要他活到我来的时候，跟你有什么关系呢？你只管跟随我吧！”²³于是这句话流传在弟兄中间，说那个门徒不会无常。其实尔撒并没有对他说他不会无常，只是说：“如果我要他活到我来的时候，跟你有什么关系呢？”

²⁴为这些事作证，并且记述这些事的，就是这门徒；我们知道他的见证是真实的。

²⁵尔撒还做了很多其他的事；如果都一一写下来，所要写成的书，我想就是这个顿亚也容纳不下。

《引支勒·使者行传》

1

¹提阿非罗先生：^{*}我已经写了前书，叙述尔撒从开始所做所教导的一切，²一直到他通过圣灵嘱咐所挑选的使者之后，被接上升的日子为止。³他受难以后，用许多证据向使者显明自己是活着的。有四十天之久，他向使者显现，并且谈论真国度的事。⁴尔撒和他们一起吃饭的时候，嘱咐他们：“你们不要离开耶路撒冷，而要等候父的应许，就是你们听我讲过的，^{* 5}叶哈雅是用水施行洗礼，但再过几天，你们要受圣灵的洗礼。”^{*}

⁶他们相聚的时候，问尔撒说：“主啊，您要在这时候重建以色列国吗？”⁷尔撒说：“父凭着自己的权力所定的时间或日期，不是你们能知道的。⁸但圣灵下降在你们身上，你们就要领受能力，并且要在耶路撒冷、耶胡德全地、撒玛利亚，直到地极，作我的见证人。”^{* 9}说完了这些话，他们还在看的时候，他被接上升，有一朵云把他接去，就看不见他了。^{* 10}当他往上升，他们定睛望天的时候，忽然有两个人，身穿白衣，站在他们旁边，¹¹说：“加利利人哪，为什么站着望天呢？这位被接升天离开你们的尔撒，你们看见他怎样往天上去，他也要怎样回来。”

¹²后来，他们从橄榄山回到耶路撒冷。那山靠近耶路撒冷，有一个安息日可走的路程^a。¹³他们进了城，上了楼上的一个房间，就是布特鲁斯、叶哈雅、叶尔孤白、安得烈、腓力、多马、巴多罗迈、马太、亚勒腓的儿子叶尔孤白、激进派的西门、叶尔孤白的儿子犹达斯等人所住的。^{* 14}这些人和几个妇女，尔撒的母亲麦尔彦，还有尔撒的兄弟们，都在一起同心、认真地祈求。

¹⁵那时，约有一百二十人聚会，布特鲁斯在众弟兄中间站起来说：¹⁶“弟兄们，经上的话，就是圣灵借达伍德的口，预言那领人捉拿尔撒的犹达斯的事，是一定会应验的。¹⁷他本是我们当中

^{*21:20:} 叶 13:25

^{*1:1:} 路 1:1-4

^{*1:4:} 路 24:49

^{*1:5:} 太 3:11；可 1:8；路 3:16；叶 1:33

^{*1:8:} 太 28:19；可 16:15；路 24:47-48

^{*1:9:} 可 16:19；路 24:50-51

^a古代耶胡德经师认为，在安息日最多只能走二千肘（约890米）才不触犯安息日的诫命。

^{*1:13:} 太 10:2-4；可 3:16-19；路 6:14-16

的一员，一起领受了这职分。¹⁸他用不义的酬劳买了一块地，结果倒头栽了下去，腹破肠流。^{* 19}住在耶路撒冷的人全都知道这事，所以按本地语言，那块地被称为亚革大马，意思就是‘血田’。²⁰因为诗篇上写着：^{*}

‘愿他的住处变为荒场，
无人居在其中。’

又说：

‘愿别人取代他的职分。’

²¹⁻²²所以，从叶哈雅施行洗礼起，直到主离开我们被接上升的那天为止，当他在我们中间来往的时候，那些跟我们常在一起的人中，应该有一个人出来与我们一起作“尔撒复活的见证人。”^{* 23}于是他们提出两个人选：优素福，号称巴撒巴，又名犹士都，和马提亚，²⁴就祈求说：“主啊！您知道万人的心，求您从这两个人中，指明您要挑选谁，²⁵来承担这使者的职位和工作。这职位犹达斯已经放弃，去了他自己的地方。”²⁶大家就为他们抽签，结果抽中了马提亚，他就与十一个使者同列。

2

¹五旬节到了，他们都相聚在一起。^{* 2}忽然有一阵好像强风吹过的声音，从天而来，充满了他们所坐的整间屋子。³又有像火焰一样的舌头显现出来，分别落在他们各人身上。⁴他们都被圣灵充满，就照着圣灵所赐给他们的口才，用别的语言说出话来。

⁵那时住在耶路撒冷的，有从天下各国来的虔诚的耶胡德人。⁶这声音一响，许多人都聚集而来，人人都听见门徒讲出听众各人本乡的语言，就莫名其妙。⁷他们又惊讶、又惊奇，说：“你看，这些说话的，不都是加利利人吗？”⁸我们各人怎么听见他们讲我们从小所用的本乡话呢？⁹我们帕提亚人、玛代人、以拦人和住在美索不达米亚、耶胡德、卡帕多西亚、本都、亚细亚^b、¹⁰弗里吉亚、旁非利亚、埃及，并靠近古利奈的利比亚一带地方的人，客居罗马的耶胡德人和归信犹太教的人，¹¹克里特人以及阿拉伯人，都听见他们用我们的语言，讲说真主的伟大作为。”¹²众人还在惊讶迷惘的时候，彼此说：“这是什么意思？”¹³另有些人讥笑说：“他们是被新酒灌醉了。”

¹⁴布特鲁斯和十一个使者站起来，他高声对众人说：“耶胡德人和所有住在耶路撒冷的人哪，你们应当明白这件事，也应该留心听我的话。¹⁵这些人并不是像你们所想的喝醉了，现在不过是上午九点钟罢了。¹⁶这正是先知约珥所说的：

¹⁷‘真主说：在末后的日子，
我要把我的灵浇灌所有的人，
你们的儿女要说预言，
你们的青年人要见真梦，
你们的老年人要做异梦。’^{*}

¹⁸在那些日子，
我也要把我的灵浇灌我的仆人和使女，
他们就要说预言。

^{*1:18-19} 太 27:3-8

^{*1:20} 诗 69:25; 109:8

^{*1:22} 太 3:16; 可 1:9; 16:19; 路 3:21; 24:51

^{*2:1} 利 23:15-21; 申 16:9-11

^b天经中的亚细亚，通常是指今属土耳其的小亚细亚地区。

^{*2:17-21} 珥 2:28-32

¹⁹我要在天上显出奇事，
在地上显出显迹，
有血、有火、有烟雾；

²⁰太阳将变为黑暗，
月亮将变为血红，
在主伟大显赫的日子临到以前，
这一切都要发生。

²¹那时，凡求告主名的，都要得搭救。’

²²以色列人哪，请听听这几句话：正如你们所知道的，真主已经通过拿撒勒人尔撒在你们当中施行了大能、奇事、显迹，向你们证明他是真主所立的。²³他按着真主的定旨和预知被交了出去，你们就借不法之徒的手，把他钉死了。^{*24}真主却把死的痛苦解除，使他复活了，因为他不能被死亡拘禁。^{*25}达伍德指着他说：*

‘我时常看见主在我面前，
因他在我右边，我就不会动摇。’

²⁶为此我的心快乐，我的口舌欢呼，
我的肉身也要安居在盼望中。’

²⁷因为您不会把我的灵魂丢在坟坑，
也不容您的圣者经历腐朽。’

²⁸您已经把生命之路指示了我，
要使我在您面前有满足的喜乐。’

²⁹弟兄们，关于祖先达伍德的事，我不妨坦白告诉你们，他归真了，埋葬了，直到今天他的坟还在我们这里。³⁰他是先知，既然知道真主向他起过誓，要从他的后代中选立一位，坐在他的宝座上，^{*31}又预先看见了此事，就讲论麦西哈的复活说：

‘他不会被丢在坟坑，
他的肉身也不经历腐朽。’

³²这位尔撒，真主已经使他复活了，我们都是此事的见证人。³³他既然被高举到真主的右边，从父领受了所应许的圣灵，就把他浇灌下来，这就是你们所看见所听见的。³⁴达伍德并没有升到天上，他却说：

‘主对我主说：
你坐在我的右边，*’

³⁵等我使你的仇敌作你的脚凳。’

³⁶因此，以色列全家应当确实知道，你们钉在十字架上的这位尔撒，真主已经立他为主为麦西哈了。”

³⁷他们听了以后，觉得扎心，就对布特鲁斯和其余的使者说：“弟兄们，我们应当做什么呢？”³⁸布特鲁斯说：“你们应当悔改，并且每一个人都要奉尔撒麦西哈的名受洗礼，使你们的罪得赦，就会领受圣灵，那白白的恩典。³⁹这应许原是给你们和你们的儿女，以及所有在远方的人，就是给凡是我们主安拉召来归于他的人。”⁴⁰布特鲁斯还用许多别的话，郑重作证，并且劝勉他们，说：“你们应当救自己脱离这弯曲的世代！”⁴¹于是接受他话的人都受了洗礼，那一天门徒增加了

^{*2:23} 太 27:35；可 15:24；路 23:33；叶 19:18

^{*2:24} 太 28:5-6；可 16:6；路 24:5

^{*2:25-28} 诗 16:8-11

^{*2:30} 诗 132:11；木下 7:12-13

^{*2:34-35} 诗 110:1

约三千人。⁴²他们恒心遵守使者的教导，彼此相通、掰饼和祈祷。

⁴³使者行了许多奇事显迹，众人就都惧怕。⁴⁴所有信的人都在一起，凡物公用，^{*} ⁴⁵并且变卖产业和财物，按照各人的需要分给他们。⁴⁶他们天天在殿里相聚，一家一家地掰饼，以欢乐和诚恳的心用餐，⁴⁷又赞美 真主，并且得到全民的喜爱。主将得搭救的人，天天加给哲玛提。

3

¹在下午三点祈求的时辰，布特鲁斯和叶哈雅上圣殿去。²有一个生来瘸腿的人被人抬来。他们每天把他放在那名叫“美门”的殿门口，好让他向进殿的人乞讨。³他看见布特鲁斯和叶哈雅将要进殿，就向他们乞讨。⁴布特鲁斯和叶哈雅定睛看着他，布特鲁斯说：“你看我们！”⁵那人就留意看着他们，希望从他们得些什么。⁶布特鲁斯却说：“金銀我都没有，只把我有的给你：我奉拿撒勒人 尔撒麦西哈的名，命令你走！”⁷于是拉着他的右手，扶他起来；他的脚和踝骨马上就强壮有力了，⁸他一跳就站了起来，并且走动。他连走带跳，赞美 真主，同他们进入殿中。⁹群众看见他一边走一边赞美 真主；¹⁰他们一认出他就是那平时坐在圣殿“美门”口乞讨的，就因他所经历的事，满心希奇，惊讶不已。

¹¹那人拉着布特鲁斯和叶哈雅的时候，群众都很惊奇，跑到他们那里，就是素莱曼廊的下面。¹²布特鲁斯看见了，就对群众说：“以色列人哪，为什么因为此事感到惊奇呢？为什么盯着我们，好像我们是凭自己的能力和虔诚，让这个人能走的呢？”¹³易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白的 真主，就是我们祖先的 真主，荣耀了他的仆人 尔撒。这位 尔撒，你们把他送交官府。彼拉多本来定意要放他，你们却当着彼拉多的面拒绝他。^{*} ¹⁴你们把那圣者、义者拒绝了，反而要求给你们释放一个杀人犯。^{*} ¹⁵你们杀了那‘生命的创始者’， 真主却使他从亡人中复活。我们就是这件事的见证人。¹⁶是他的名，因信他的名使你们所看见所认识的这个人强壮了。这从 尔撒而来的信心，当着你们众人面前，把他完全治好了。¹⁷弟兄们，我知道你们所做的，是出于无知，你们的官长也是这样。¹⁸但 真主曾经借先知们的口，预先宣告他所立的 麦西哈将要受害的事，就这样应验了。¹⁹所以你们应当悔改归正，使你们的罪得到涂抹。²⁰这样，那安乐的日子，就会从主面前来到，并且他要把为你们预先选定的 麦西哈尔撒派来。²¹他必须留在天上，直到万物复兴的时候，就是 真主自古借圣先知的口所说的。²²穆萨曾说：‘你们的主 安拉要从你们弟兄中间，给你们兴起一位先知像我；无论他对你们说什么，你们都应听从。^{*} ²³无论谁不听从那位先知，必定从民中灭绝。^{*} ²⁴所有从舍木威莱起，以及相继兴起来讲话的先知，都曾经宣告这些日子。²⁵你们是先知的子孙，也是承受 真主向你们祖先所立之约的人。 真主曾经对易卜拉欣说：‘地上万族，都要因你的后代得福。^{*} ²⁶ 真主先给你们兴起他的仆人，派他来祝福你们，使你们各人回转，离开邪恶。’

4

¹使者们正对群众讲话的时候，祭司、圣殿的守卫长，和撒都该人来到他们那里。²因为使者教导群众，并且传扬 尔撒从亡人中复活，他们就非常恼怒，³于是下手抓住使者。那时天已经晚了，就把他们拘禁到第二天。⁴然而有许多人听见他们所讲的道就信了，仅男人的数目就大概有

^{*2:44:} 使 4:32-35

^{*3:13:} 出 3:15

^{*3:14:} 太 27:15-23；可 15:6-14；路 23:13-23；叶 19:12-15

^{*3:22:} 申 18:15, 18

^{*3:23:} 申 18:19

^{*3:25:} 创 22:18

五千。

⁵第二天，耶胡德人的领袖、长者、经师，都相聚在耶路撒冷，⁶还有大祭司亚那和该亚法、叶哈雅、伊斯坎达尔，以及大祭司的家人，所有的人都在那里。⁷他们叫使者都站在当中，质问说：“你们凭什么能力，奉谁的名做这事？”⁸当时布特鲁斯被圣灵充满，对他们说：“民众的领袖和长者啊！⁹我们今天受审，如果是为了在那残疾人身上所做的善事，就是这个人怎么会好的，¹⁰那么，你们各位和以色列全民都应当知道，站在你们面前的这个人好了，是因拿撒勒人 尔撒麦西哈的名。这位 尔撒麦西哈，你们把他钉死在十字架上， 真主却使他从亡人中复活。¹¹他是你们

‘建筑工人所弃的石头，
成了房角的主要石头。’*

¹²除了他以外，别无拯救，因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得搭救。”

¹³他们看见布特鲁斯和叶哈雅的胆量，也知道这两个人是没有学问的平民，就很惊奇；同时认出他们是跟 尔撒一起的，¹⁴又看见那被治好的人，和他们一起站着，就无话可说。¹⁵于是嘱咐他们到公议会外面去，彼此商议，¹⁶说：“对这些人我们应该怎么办呢？因为有一件人所共知的显迹，通过他们发生了，所有住在耶路撒冷的人都知道，我们也无法否认。¹⁷为了避免这件事在民间越传越广，我们应该警告他们，不许再奉这个名向任何人谈道。”¹⁸于是叫了他们来，严禁他们再奉 尔撒的名讲话或教导。¹⁹布特鲁斯和叶哈雅回答：“听从你们过于听从 真主，在 真主面前对不对，你们自己说吧！²⁰我们看见的听见的，不能不说！”²¹众人因所发生的事，都赞颂 真主，于是公议会为了群众的缘故，也因为找不到借口惩罚他们，就恐吓一番，把他们放了。²²原来借着显迹治好的那个人，有四十多岁了。

²³布特鲁斯和叶哈雅被释放了之后，回到自己的人那里去，把祭司长和长者说的一切，都告诉他们。²⁴他们听了，就同心向 真主高声说：“主啊，您是那造化天地、海洋和其中万物的主宰。^{*}²⁵您曾以圣灵借您仆人我们祖先达伍德的口说：*

‘列国为什么骚动？
万民为什么空谋妄想？
²⁶地上的君王都起来，
首领聚在一起，
敌对主和他的受膏者。’

²⁷希律和本丢·彼拉多，外族人和以色列民，真的在这城里相聚，反对您所膏立的圣仆 尔撒，^{*}²⁸做了您手和您旨意所预定要成就的一切。²⁹主啊，他们恐吓我们，现在求您鉴察，也赐您仆人们大有胆量，传讲您的道。³⁰求您伸手医治，借着您圣仆 尔撒的名，大行显迹奇事。”³¹他们祈求完了，聚会的地方震动起来，他们都被圣灵充满，放胆传讲 真主的道。

³²全体信士一心一意，没有一个人说自己的财物是自己的，他们凡物公用。^{*}³³使者大有能力，为主 尔撒的复活作证，众人都蒙了大恩。³⁴他们当中没有一个有缺乏的，因为凡有田产房屋的都卖了，把得到的钱拿来，³⁵放在使者脚前，照着各人的需要来分配。³⁶有一个人名叫优素福，使者称他为巴拿巴，就是“安慰者”的意思，他是个利未人，生在塞浦路斯。³⁷他卖掉了自己的田地，把钱拿来，放在使者的脚前。

*4:11: 诗 118:22

*4:24: 出 20:11; 尼 9:6; 诗 146:6

*4:25-26: 诗 2:1-2

*4:27: 太 27:1-2; 可 15:1; 路 23:1, 7-11; 叶 18:28-29

*4:32: 使 2:44-45

5

¹有一个人名叫亚拿尼亚，和他妻子撒非拉，把田产卖了。²他私底下把钱留了一部分，妻子也知道这件事。他把其余的一部分带来，放在使者的脚前。³布特鲁斯说：“亚拿尼亚，为什么撒旦充满了你的心，使你欺骗圣灵，私底下把卖地的钱留了一部分呢？”⁴田地还没有卖，不是你自己的吗？既然卖了，所得的钱不是由你作主吗？你为什么存心这样做呢？你这不是欺骗人，而是欺骗真主。”⁵亚拿尼亚一听见这话，就仆倒断了气。所有听见的人都十分害怕。⁶有几个青年人来把他包好，抬出去埋了。

⁷大约三小时之后，亚拿尼亚的妻子进来，还不知道发生了什么事。⁸布特鲁斯问她：“你告诉我，你们卖田地的钱，就是这么多吗？”她说：“是的，就是这么多。”⁹布特鲁斯说：“你们为什么串通试探主的灵呢？你看，埋你丈夫之人的脚，已经到了门口，他们也要把你抬出去。”¹⁰她马上就仆倒在布特鲁斯脚前，断了气。那些青年人进来，发现她无常了，把她也抬出去，埋在她丈夫旁边。¹¹全体会众和所有听见此事的人，都很害怕。

¹²主通过使者的手，在民间行了许多显迹奇事。他们都同心相聚在素莱曼廊下，¹³其余的人，没有一个敢接近他们，可是民众都很敬重他们。¹⁴归信主的男男女女越来越多，¹⁵甚至有人把病人抬到街上，放在小床和褥子上，好让布特鲁斯经过时，至少他的身影可以落在一些人身上。¹⁶耶路撒冷周围城市的人，也带着病人和受污灵缠扰的，蜂拥而来，结果病人全被治好了。

¹⁷大祭司和他的同党撒都该人，满心忌恨，行动起来，¹⁸于是下手抓住使者，把他们押在公共拘留所里。¹⁹夜间有一位天仙，打开牢门，把他们领出来，说：²⁰“你们去，站在殿里，把一切有关这生命的话，都讲给民众听。”²¹使者听完了，就在黎明的时候，进到殿里去教导。大祭司和他的同党来到了，就召集公议会和以色列人的长者们，派人到监狱去带使者出来。²²卫兵到了牢里，找不到他们，回来报告说：²³“我们发现牢门紧闭，狱卒也守在门外；等到开了门，里面却一个人也找不到。”²⁴圣殿的守卫长和祭司长听了这些话，觉得很困惑，不知道事态将如何发展。²⁵忽然有人来报告说：“你们押在牢里的那些人，正站在殿里教导民众呢！”²⁶于是守卫长和卫兵去带使者来，不过没有用暴力，因为怕民众用石头打他们。

²⁷既然带来了，就叫他们站在公议会前。大祭司问他们：²⁸“我们严厉地嘱咐过你们，不准再奉这名教导。看，你们却把你们的教义传遍了耶路撒冷，想要把流这人的血的责任推到我们身上。”²⁹布特鲁斯和使者们回答：“服从真主胜过服从人，是应当的。³⁰你们挂在木头上亲手杀害的尔撒，我们祖先的真主已经使他复活了。³¹真主把他高举在自己的右边，作元首，作救主，把悔改的心赐给了以色列人，使他们罪得到赦宥。³²我们为这些事作证，真主赐给顺从之人的圣灵也为这些事作证。”

³³公议会的人听了，非常恼怒，就想要杀他们。³⁴但有一个法利赛人，名叫迦玛列，是民众所尊敬的诫律教师。他在公议会中站起来，嘱咐人把使者暂时带出去，³⁵然后对大家说：“以色列人哪，你们应当小心处理这些人！”³⁶从前有个丢大，自命不凡，附从他的人约有四百。他一被杀，跟从他的人尽都星散，一败涂地。³⁷这人之后，在户口登记的时候，又有一个加利利人耶胡达，拉拢人们来跟从他。后来他也丧命，跟从他的人也就烟消云散了。³⁸至于目前的事，我劝你们不要管这些人，由他们吧！因为这计划或这行动，如果是出于人意，终必失败；³⁹如果是出于真主，你们就不能破坏他们，恐怕你们是与真主作对了。”他们接受了他的劝告，⁴⁰就传使者进来，鞭打一顿，禁止他们奉尔撒的名传讲，就把他们释放了。⁴¹使者高高兴兴地从公议会里出来，因为他们算是配得为主的名受辱。⁴²他们每天在殿里并在各人的家中，不断地教导，传讲尔撒是麦西哈。

*5:28: 太 27:25

6

¹ 门徒不断增加的时候，说希腊语的耶胡德人，埋怨本地的希伯来人，因为在日常的供给上，忽略了他们的寡妇。² 于是十二位使者召集了众门徒，说：“要我们放下 真主的道，去管理伙食，是不妥的。³ 所以弟兄们，应当从你们当中选出七个有好见证、充满圣灵和智慧的人，我们就派他们负责此事。⁴ 至于我们，我们要专心祈祷、传道。”⁵ 这个意见全体会众都很满意，于是选出司特凡，他是一位充满信心和圣灵的人，还有腓利、伯罗哥罗、尼加挪、提门、巴米拿，以及归信犹太教的安提阿人尼哥拉，⁶ 叫他们站在使者面前。使者祈求后，就为他们按手。⁷ 真主的道传开了；在耶路撒冷，门徒人数大大增加，有很多祭司也信从了真道。

⁸ 司特凡充满恩惠能力，在民间施行大奇事和显迹。⁹ 当时有几个称为“自由民”礼拜堂的人，就是从古利奈和伊斯坎达里亚来的人，另外还有西里西亚人和亚细亚人，他们出面与司特凡辩论，¹⁰ 但司特凡靠圣灵和智慧说话，他们就抵挡不住。¹¹ 于是他们唆使众人，说：“我们听过他说亵渎穆萨和 真主的话。”¹² 又煽动民众、长者、经师，这些人就来捉拿他，把他带到公议会，¹³ 并且造了假的证供说：“这人不断抨击圣地和诫律。”¹⁴ 我们听他说过：“这拿撒勒人 尔撒要毁坏这个地方，改变穆萨传给我们的规例。”¹⁵ 当时，坐在公议会里的人，都注视他，看见他的面貌像天仙一样。

7

¹ 大祭司说：“真有这些事吗？”² 司特凡说：“各位父老兄弟请听！我们的祖先易卜拉欣，在美索不达米亚，还没有住在哈兰的时候，荣耀的 真主向他显现，^{*3} 对他说：‘你要离开本地本族，到我指示你的地方去。’⁴ 他就离开迦勒底人的地方，住在哈兰。他父亲归真后， 真主又叫他从那里迁到你们现在所住的地方。^{*5} 在这里 真主并没有赐他产业，连立足之地也没有。但 真主应许把这片土地赐给他和他的后代为业，虽然那时他还没有儿子。^{*6} 真主就这样说：‘你的后代要在外地寄居，有人要奴役、虐待他们四百年。’^{*7} 真主又说：‘奴役他们的那个国家，我要亲自惩罚。以后，他们要出来，在这地方事奉我。’^{*8} 真主也赐他割礼为约。这样，易卜拉欣生了易司哈格，第八天就给他行了割礼。后来，易司哈格生叶尔孤白，叶尔孤白生了十二位祖先。^{*}

⁹ 祖先妒忌优素福，把他卖到埃及去，然而 真主与他同在，^{*10} 救他脱离一切苦难，使他在埃及王法老面前，有智慧、得恩宠。法老立他为首相，管理埃及和法老的全家。^{*11} 后来埃及和迦南全地遭遇饥荒、大灾难，我们的祖先找不到粮食。^{*12} 叶尔孤白听见埃及有谷粮，就派我们的祖先去，这是第一次。¹³ 第二次的时候，优素福就向哥哥们表露自己的身世，法老才知道优素福的家世。^{*14} 优素福就派人去把他父亲叶尔孤白和全家七十五人都接来。^{*15} 于是叶尔孤白下了埃及。

^{*7:2-3:} 创 12:1

^{*7:4:} 创 11:31; 12:4

^{*7:5:} 创 12:7; 13:15; 15:18; 17:8

^{*7:6-7:} 创 15:13-14

^{*7:7:} 出 3:12

^{*7:8:} 创 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18

^{*7:9:} 创 37:11, 28; 39:2, 21

^{*7:10:} 创 41:39-41

^{*7:11:} 创 42:1-2

^{*7:13:} 创 45:1, 16

^{*7:14:} 创 45:9-10, 17-18; 46:27

后来他和我们祖先都归真了，*¹⁶运到示剑，埋葬在易卜拉欣用银子向哈抹子孙买来的坟地里。*

¹⁷ 真主给易卜拉欣的应许快要实现的时候，以色列人在埃及人口繁盛增多；*¹⁸但是，到了另一位不认识优素福的君王兴起统治埃及的时候，¹⁹他就谋害我们的同胞，虐待我们的祖先，逼他们抛弃自己的婴孩，不容婴孩活着。²⁰就在那时候，穆萨出生了，他非常俊美，在父亲的家中抚养了三个月。²¹他被抛弃的时候，法老的女儿把他捡走，当作儿子抚养。²²穆萨学了埃及人的全部知识，说话做事都有能力。

²³到了四十岁，他决心要去看望自己的同胞以色列人。²⁴当他看见有一个人受欺负，就去保护，为那受屈的抱不平，打死了那个埃及人。²⁵他以为同胞们都会明白 真主要借他的手拯救他们，事实上他们却不明白。²⁶第二天，有人在打架，穆萨就出面调解，说：‘你们是弟兄，为什么彼此欺负呢？’²⁷那欺负邻居的把他推开，说：‘谁让你做我们的领袖和审判官呢？’²⁸难道你想杀我，像昨天杀那个埃及人一样吗？’²⁹穆萨因为这句话，就逃到麦德彦地区寄居，在那里生了两个儿子。
*

³⁰过了四十年，在西奈山的旷野，有一位信使，在荆棘中的火焰里，向穆萨显现。³¹他见了这个真梦，十分惊奇；他正上前观看的时候，就有主的声音说：³²‘我是你祖先的 真主，就是易卜拉欣、易司哈格、叶尔孤白的 真主。’穆萨战战兢兢，不敢观看。³³主对他说：‘把你脚上的鞋脱掉，因为你所站的地方是圣地。³⁴我的子民在埃及所受的痛苦，我实在看见了；他们的叹息我也听见了，我下来是要救他们。你来，我要派你到埃及去。’³⁵他们拒绝了这位穆萨，说：‘谁让你做领袖和审判官呢？’但 真主借着在荆棘中向他显现的信使的手，派他作领袖和救赎者。³⁶这人领他们出来，并且在埃及地、红海和旷野，行奇事显迹四十年。³⁷以前那位对以色列人说‘ 真主要从你们弟兄中间，给你们兴起一位先知像我’的，就是这位穆萨。³⁸那曾经在旷野的大会中，和那在西奈山上对他说话的信使同在，也与我们的祖先同在的，就是他。他领受了活的圣言，传给我们。³⁹我们的祖先不肯听从他，反而把他推开，他们的心已经转向了埃及，⁴⁰就对哈伦说：‘给我们做一些神像，可以走在我前面。因为把我们从埃及地领出来的那个穆萨，我们不知道他出了什么事。’⁴¹在那些日子里，他们做了一个牛犊，把祭物献给那偶像，并且因自己手所做的而欢庆。⁴²于是 真主转身离开，任凭他们事奉天象，正如先知书所说：*

‘以色列家啊，

你们在旷野四十年，

*7:15: 创 46:1-7; 49:33

*7:16: 创 23:3-16; 33:19; 50:7-13; 书 24:32

*7:17-18: 出 1:7-8

*7:19: 出 1:10-11, 22

*7:20: 出 2:2

*7:21: 出 2:3-10

*7:23-29: 出 2:11-15

*7:29: 出 18:3-4

*7:30-34: 出 3:1-10

*7:35: 出 2:14

*7:36: 出 7:5; 14:21; 民 14:33

*7:37: 申 18:15, 18

*7:38: 出 19:1-20:17; 申 5:1-33

*7:40: 出 32:1

*7:41: 出 32:2-6

*7:42-43: 摩 5:25-27

难道是将牺牲和祭物献给我了吗？

⁴³你们抬着摩洛的帐幕，
和理番神的星，
就是你们做来敬拜的像。
所以我要把你们放逐到巴比伦那边去。’

⁴⁴我们的祖先在旷野有作证的帐幕，就是跟穆萨谈话的那位指示他，依照他看见的样式做的。^{*}
⁴⁵我们的祖先相继承受了这帐幕， 真主把外族人从他们面前赶走以后，他们就同约书亚把帐幕带进所得为业的地方，直到达伍德的日子。^{* 46}达伍德在 真主面前蒙了恩，就祈求为叶尔孤白的真主找个居所， ^{* 47}但为他建造殿宇的却是素莱曼。^{* 48}其实至高者并不住人手所造的，正如先知说：

⁴⁹‘主说：天是我的宝座，^{*}
地是我的脚凳，
你们要为我建造怎样的殿呢？
哪里是我安息的地方呢？

⁵⁰这一切不都是我手所造的吗？’

⁵¹你们这些顽固不化、心和耳都未受割礼的人哪！你们时常抗拒圣灵，你们的祖先怎样，你们也怎样。^{* 52}有哪一个先知，你们的祖先不迫害呢？你们杀了那些预言者要来的人，现在又把那义者出卖了，杀害了。⁵³你们领受了由天仙传达的诫律，却不遵守。”

⁵⁴众人听了这些话，心中非常恼怒，就向着司特凡咬牙切齿。⁵⁵但司特凡被圣灵充满，定睛望着天，看见 真主的荣耀，并且看见 尔撒站在 真主的右边，⁵⁶就说：“看哪！我看天开了，人子站在 真主的右边。”⁵⁷众人大声喊叫，捂着耳朵，一齐向他冲过去，⁵⁸把他推出城外，用石头打他。那些证人把自己的衣服，放在一个名叫扫鲁斯的青年人脚前。⁵⁹他们用石头打司特凡的时候，他呼求说：“主 尔撒啊，求您接收我的灵魂！”⁶⁰然后跪下来大声喊着说：“主啊，不要把这罪归于他们！”说了这话，就睡了。

8

¹扫鲁斯也赞成杀害司特凡。

从那天起，耶路撒冷的哲玛提大受迫害；除了使者以外，所有的人都分散到耶胡德和撒玛利亚各地。²有些虔诚的人安葬了司特凡，为他大哭一场。³扫鲁斯却残害哲玛提，挨家挨户地进去，无论男女都抓去坐牢。^{*}

⁴那些逃散的人，随所到之处，传扬佳音真道。⁵腓利下到撒玛利亚城，宣讲 麦西哈。⁶群众听了腓利所讲的，看见他所行的显迹，大家就专心听他所讲的话。⁷许多人有污灵附在他们身上，污灵大声喊叫了之后，就出来了；还有许多瘫痪的人、瘸腿的人都治好了。⁸在那城里，就充满欢乐。

⁹有一个人名叫西门，从前在城里行过邪术，使撒玛利亚百姓惊奇，他又自命不凡，¹⁰城里无论

^{*7:44:} 出 25:9, 40

^{*7:45:} 书 3:14-17

^{*7:46:} 木下 7:1-16; 代上 17:1-14

^{*7:47:} 王上 6:1-38; 代下 3:1-17

^{*7:49-50:} 赛 66:1-2

^{*7:51:} 赛 63:10

^{*8:3:} 使 22:4-5; 26:9-11

尊卑都关注他，说：“这就是那称为‘真主的大能’的人。”¹¹他们关注他，因为他长期用邪术，使他们惊奇。¹²等到腓利向他们传了真主国度的佳音，和尔撒麦西哈的名，他们就信了腓利，无论男女都受了洗礼。¹³连西门自己也信了，他受洗礼之后，常和腓利在一起，看见所发生的显迹和大能的事，就觉得很惊奇。

¹⁴在耶路撒冷的使者，听见撒玛利亚居民领受了真主的道，就派遣布特鲁斯和叶哈雅到他们那里去。¹⁵两个人到了，就为大家祈求，要让他们接受圣灵。¹⁶因为圣灵还没有降在他们任何一个人身上，他们只是受了洗礼归入主尔撒的名下。¹⁷于是使者为他们按手，他们就领受了圣灵。¹⁸西门看见使者一按手便有圣灵赐下来，就拿钱给他们，¹⁹说：“请把这权力也给我，叫我为谁按手，谁就可以领受圣灵。”²⁰布特鲁斯对他说：“你的银子和你一起灭亡吧！因为你以为真主的恩赐，是能够用钱买的。²¹这事绝对没你的份儿，因为你在真主面前存心不正。²²所以，你要悔改离弃这罪恶，要祈求主，也许你心中的意念可以得到赦宥。²³我看你正在苦胆之中，邪恶捆绑着你。”²⁴西门回答：“请你们为我求主，好让你们所说的，没有一样落到我身上。”

²⁵使者作了见证，讲了主的道，就回耶路撒冷去，一路上在撒玛利亚人的许多村庄里传扬佳音。

²⁶有主的一位天仙对腓利说：“起来，向南走，到那从耶路撒冷下加沙的路上去。”那条路在旷野里。²⁷他就动身去了。有一个埃塞俄比亚^c人，是埃塞俄比亚女王坎姐姐丝有权力的太监，掌管女王全部国库。他上耶路撒冷去礼拜。²⁸他回去的时候，坐在车上读以赛亚先知的书。²⁹圣灵对腓利说：“你上前去，靠近那车子！”³⁰腓利就跑过去，听见他读先知以赛亚的书，就问他：“你所读的，你明白吗？”³¹他说：“没有人指导我，怎能明白呢？”于是请腓利上车，和他坐在一起。³²他所读的那段经文，就是：*

“他像羊被牵去屠宰，
又像羊羔在剪毛的人面前无声，
他总是这样不开口。

³³他受屈辱的时候，
得不到公平的审判，
谁能说出他的身世呢？
因为他的生命从地上被夺去。”

³⁴太监对腓利说：“请问先知这话是指谁说的？指他自己呢？还是指别人？”³⁵腓利就开口，从这段经文开始，向他传讲尔撒。³⁶他们一路走，到了有水的地方，太监说：“你看，这里有水，有什么能阻止我受洗礼呢？”³⁷“腓利说：‘如果你全心相信，就可以受洗礼。’他回答说：‘我信尔撒麦西哈是真主的儿子。’”³⁸于是太监嘱咐停车，腓利和他两人下到水中，腓利就给他施行洗礼。³⁹他们从水里上来的时候，主的灵就把腓利提去了，太监再也看不见他，就高高兴兴地上路。⁴⁰后来有人在亚锁都遇见腓利。他走遍各城，传讲佳音，直到凯撒利亚。

9

¹扫鲁斯仍然向主的门徒说恐吓凶杀的话。他到大祭司那里，²要求他发公函给大马士革各礼拜堂，如果发现信奉这道的人，准许他无论男女都缉拿到耶路撒冷。³他快到大马士革的时候，忽然有光从天上四面照射着他。⁴他仆倒在地，听见有声音对他说：“扫鲁斯，扫鲁斯！你为什么迫害我？”⁵他说：“主啊，您是谁？”主说：“我就是你所迫害的尔撒。⁶起来，进城去！你该做的事，一定有人告诉你。”⁷同行的人，听见声音，却看不见人，只是目瞪口呆地站在那里。⁸扫鲁斯从地上爬起来，睁开眼睛，却什么也看不见。他们牵着他的手，领他进大马士革。⁹他三天什

^c“埃塞俄比亚”即“古实”。

*8:32-33: 赛 53:7-8

么都看不见，不吃也不喝。

¹⁰ 在大马士革，有一个门徒名叫亚拿尼亚，主在真梦中对他说：“亚拿尼亚！”他说：“主啊，我在这里。”¹¹ 主说：“起来，到那叫‘直街’的路上去，要在耶胡达家里找一个大数人，名叫扫鲁斯。你看，他正在祷告，¹² 在真梦中他看见一个人，名叫亚拿尼亚，进来为他按手，使他可以再看得见。”¹³ 但亚拿尼亚回答：“主啊，我听见许多人说起这个人，他在耶路撒冷对你的圣徒做了许多邪恶的事；¹⁴ 并且他得到祭司长的授权，要在这里捆绑所有求告您名的人。”¹⁵ 主对他说：“你去吧！这个人是我挑选的器皿，为要把我的名传给外族人、君王和以色列人。”¹⁶ 我要指示他，他必须为了我的名受许多苦。”¹⁷ 亚拿尼亚就去了，进了那家，为扫鲁斯按手，说：“扫鲁斯弟兄，在你来的路上向你显现的 尔撒，就是主，派我来使你可以看见，又被圣灵充满。”¹⁸ 立刻有鳞片一样的东西，从扫鲁斯的眼里掉下来，他就能看见了。于是起来，受了洗礼，¹⁹ 吃过了饭，就恢复了体力。

他和大马士革的门徒一起住了几天，²⁰ 随即在各礼拜堂传讲 尔撒，说：这是一位就是 真主的儿子。²¹ 听见的人都很惊奇，说：“那在耶路撒冷残害求告这名的，不就是这个人吗？他来这里不是要缉拿他们交给祭司长吗？”²² 然而扫鲁斯更加有能力，驳倒住在大马士革的耶胡德人，证明 尔撒是 麦西哈。

²³ 多日以后，耶胡德人商议要杀掉扫鲁斯；²⁴ 但他们的计谋被扫鲁斯知道了。原来他们在各城门日夜把守，要杀掉他。²⁵ 但是他的门徒却趁夜用大篮子把他从城墙上缒下去。

²⁶ 扫鲁斯到了耶路撒冷，想要接近门徒，但大家都怕他，不相信他是个门徒。²⁷ 只有巴拿巴接待他，带他去见使者，把他怎样在路上看见主，主向他说话，和他怎样在大马士革奉 尔撒的名放胆宣讲，都讲了出来。²⁸ 于是扫鲁斯在耶路撒冷和门徒一起出入，奉主的名放胆宣讲，²⁹ 并且与说希腊语的耶胡德人谈论辩驳，那些人却打算杀了他。³⁰ 弟兄们知道了，就送他到凯撒利亚，派他往大数去。

³¹ 那时耶胡德、加利利、撒玛利亚各处的哲玛提，都得到平安，被建立起来，怀着敬畏主的心过生活，并且因圣灵的激励，人数增多起来。

³² 布特鲁斯周游各地的时候，也到了住在吕大的圣徒那里。³³ 他遇见一个人，名叫以尼雅，得了瘫痪病，在床上躺了八年。³⁴ 布特鲁斯对他说：“以尼雅， 尔撒麦西哈医治你了！起来，收好你的褥子！”他就立刻起来。³⁵ 所有住在吕大和沙仑的人，看见了他就归向主。

³⁶ 在约帕有一个女门徒，名叫戴比莎，希腊语叫多加^d；她为人乐善好施。³⁷ 那时，她因病无常了；有人把她洗净了，停放在楼上。³⁸ 吕大靠近约帕，门徒听说布特鲁斯在那边，就派两个人去求他，说：“请到我们那边去，不要延迟！”³⁹ 布特鲁斯就动身，跟他们一起去。到了之后，他们领他上楼。所有寡妇站在布特鲁斯旁边哭，把多加和她们在一起的时候所做的内衣外衣拿给他看。⁴⁰ 布特鲁斯叫大家出去以后，就跪下来祈求，然后转过身来对着肉体说：“戴比莎，起来！”她就睁开眼睛，一看见布特鲁斯，就坐了起来。⁴¹ 布特鲁斯伸手扶她起来，叫圣徒们和寡妇都进来，把多加活生生地交给他们。⁴² 此事传遍了约帕，就有很多人信了主。⁴³ 此后，布特鲁斯在约帕一个制皮工匠西门的家里住了多日。

10

¹ 在凯撒利亚有一个人，名叫哥尼流，是意大利营的百夫长。² 他是一个虔诚的人，他和全家都敬畏 真主，对人民做过许多善事，常常向 真主祈求。³ 有一天，大约下午三点钟，他在真梦中，清清楚楚看见 真主的一位天仙来到他那里，对他说：“哥尼流！”⁴ 他定睛一看，害怕起来，

^a 9:23-25：林二 11:32-33

^b “多加”意思是“羚羊”。

说：“主啊，什么事？”天仙说：“你的祈求和善行，已经达到 真主面前，被他记住了。⁵现在你要派人到约帕去，请那个名叫布特鲁斯的西门来。⁶他在一个制皮工匠西门的家里作客，房子就在海边。”⁷和他说话的天仙走了之后，他就叫了两个仆人和服侍他的一个虔诚的士兵来，⁸把一切事向他们讲明，然后派他们到约帕去。

⁹第二天，大约正午，他们接近那座城的时候，布特鲁斯上了房顶去祈求。¹⁰人们正在做饭的时候，布特鲁斯觉得饿了，很想吃饭。这时候他在似梦非梦间，¹¹看见天开了，有一件东西，好像一块大布，绑着四角，降在地上。¹²里面有地上的各种四足牲畜，还有爬行动物和天上的飞鸟。¹³有声音对他说：“布特鲁斯，起来，宰了吃！”¹⁴布特鲁斯说：“主啊，绝对不行！我从来不吃俗物和不洁的东西。”¹⁵第二次又有声音对他说：“ 真主所洁净的，你不可当作俗物。”¹⁶这样一连三次，那件东西就立刻收回天上去了。¹⁷布特鲁斯犹豫不定，不明白所看见的真梦是什么意思，恰好哥尼流派来的人，找到西门的家，站在门口，¹⁸大声问：“有没有一个名叫布特鲁斯的西门在这里作客？”¹⁹布特鲁斯还在思量那真梦，圣灵对他说：“你看，有三个人来找你！²⁰起来，下去吧，跟他们一起去，不要疑惑，因为是我派他们来的。”²¹于是布特鲁斯下楼到他们那里，说：“看，我就是你们所要找的人。你们为什么到这里来？”²²他们说：“百夫长哥尼流是个义人，敬畏真主，整个耶胡德族都称赞他。他得到一位圣天仙的指示，请你到他家里，要听你说话。”²³布特鲁斯就请他们进去，招待他们住下。

第二天，布特鲁斯动身跟他们一起去，另有约帕的几位弟兄同行。²⁴第三天，他们到了凯撒利亚。哥尼流已经招聚了自己的亲戚好友在恭候他们。²⁵布特鲁斯一进去，哥尼流就迎接他，俯伏在他脚前叩拜。²⁶布特鲁斯扶起他，说：“起来，我也不过是个人。”²⁷布特鲁斯和他说话的时候，就进去了，看见许多人相聚在那里，²⁸就对他们说：“你们知道，耶胡德人本来是不准和外族人接近来往的，但 真主已经指示了我，不要把任何人当作凡俗或不洁的。²⁹所以我一被邀请，就毫不推辞地来了。现在请问：你们请我来有什么事呢？”³⁰哥尼流说：“四天以前，就在下午三点钟这个时刻，我在家里祈求，忽然有一位身穿明亮衣服的人，站在我面前，³¹说：‘哥尼流，你的祈求已蒙准承，你的善行在 真主面前已被记住。³²你要派人到约帕去，请那个名叫布特鲁斯的西门来。他在海边一个制皮工匠西门的家作客。’³³所以我立刻派人去请你，现在你来了，好极了！我们都在 真主面前，要听主嘱咐你的一切话。”

³⁴布特鲁斯就开口说：“我实在看出 真主是不偏待人的。^{*}³⁵原来在各民族中，凡敬畏他而行义的，都蒙他悦纳。³⁶ 真主通过 尔撒麦西哈——他是万有的主——传和平的佳音，把这道传给以色列人。³⁷你们知道：在叶哈雅传讲洗礼之后，从加利利开始到耶胡德全地所发生的事，³⁸就是 真主怎样用圣灵和能力膏立拿撒勒人 尔撒。他到各处做善事，治好所有被易卜劣厮压制的人，因为 真主与他同在。³⁹我们就是他在耶胡德人之地和耶路撒冷所做一切事的见证人；他们竟然把他挂在木头上，杀了他。⁴⁰ 真主叫他第三天复活，并且使他显现，⁴¹不是显现给所有的人看，而是给 真主预先挑选的见证人看，就是我们这些在他从亡人中复活之后，与他一起吃喝的人。⁴²他嘱咐我们向人民传讲，郑重证明他是 真主所立，审判活人亡人的主。⁴³所有先知都为他作证：所有信他的，都要借他的名，罪得赦宥。”

⁴⁴布特鲁斯还在说这些话的时候，圣灵降在所有听道的人身上，⁴⁵那些受了割礼、跟布特鲁斯一起来的信士，因为圣灵的恩赏也浇灌在外族人的身上，都很惊讶；⁴⁶因为听见他们讲别的语言，尊 真主为大。于是布特鲁斯说：⁴⁷“这些人既然领受了圣灵，跟我们一样，谁能禁止他们受水的洗礼呢？”⁴⁸就嘱咐他们奉 尔撒麦西哈的名受洗礼。后来，他们留布特鲁斯住了几天。

¹使者和在耶胡德的弟兄们，听说外族人也接受了 真主的道。²布特鲁斯上到耶路撒冷的时候，那些守割礼的人和他争论，³说：“你竟然到未受割礼的人那里，跟他们一起吃饭！”⁴布特鲁斯就按着次序向他们讲解，说：⁵“我在约帕城祈求的时候，在似梦非梦间，见到真梦：有一件东西，好像一块大布，绑着四角，从天上降下来，一直来到我面前。⁶我定睛观察，看见里面有地上的四足牲畜、走兽，还有爬行动物和天上的飞鸟。⁷我也听见有声音对我说：‘布特鲁斯，起来，宰了吃！’⁸我说：‘主啊，绝对不行，因为俗物或不洁的东西，从来没有进过我的口。’⁹第二次又有声音从天上回答：‘ 真主所洁净的，你不可当作俗物。’¹⁰这样一连三次之后，所有的东西都收回天上了。¹¹就在那个时候，有三个从凯撒利亚派到我这里来的人，站在我们所住的房子门前。¹²圣灵嘱咐我跟他们一起去，一点也不要疑惑。这六位弟兄也跟我一起去，我们就进了那人的家。¹³他告诉我们，他怎样看见天仙站在他家里说：‘派人到约帕去，请那个名叫布特鲁斯的西门来，¹⁴他有话要告诉你，使你和你全家都能得搭救。’¹⁵我一开始讲话，圣灵就降在他们身上，就像当初降在我们身上一样。¹⁶我就想起主所说的话：‘叶哈雅用水施行洗礼，但你们要受圣灵的洗礼。’¹⁷真主既然把同样的恩赐给他们，像给我们这些信了主 尔撒麦西哈的人一样，我是谁，我能够阻挡 真主吗？”¹⁸大家听了这些话，无言以对，就把荣耀归于 真主，说：“这样看来， 真主也把悔改的心赐给外族人，使他们得生命。”

¹⁹那些因司特凡事件遭受苦难而四散的门徒，一直走到腓尼基、塞浦路斯、安提阿；除了耶胡德人之外，他们不向别人传讲佳音。²⁰但其中有些塞浦路斯人和古利奈人，来到安提阿，也向希腊人传讲主 尔撒。²¹主的手与他们同在，信而归主的人就多起来。²²这事传到耶路撒冷哲玛提的耳中，他们就派巴拿巴到安提阿去。²³他到了那里，看见 真主所施的恩，就很高兴，劝勉众人坚心靠主。²⁴巴拿巴是个好人，满有圣灵和信心，于是许多人归了主。²⁵后来他到大数去找扫鲁斯，²⁶找到了，就带他来安提阿。足足有一年，他们一起在哲玛提相聚，教导了许多人。门徒第一次被称为麦西哈的弟子，就是在安提阿。

²⁷那时，有几位先知从耶路撒冷下到安提阿。²⁸其中有一个名叫亚迦布的站起来，借着圣灵指出天下将要有大饥荒；这事在革老丢时期果然发生了。²⁹于是门徒决定按着各自的力量捐款，好送给住在耶胡德的弟兄。³⁰他们就这样做了，由巴拿巴和扫鲁斯亲手送到长者们那里。

12

¹那时，希律王下手迫害哲玛提中的一些人，²用刀杀了叶哈雅的哥哥叶尔孤白。³他见这事博得了耶胡德人的欢心，就在除酵节期间，也去捉拿布特鲁斯。⁴捉到了，就把他关进监狱，交给四组士兵看守，每组四人，打算过了逾越节，把他提出来交给民众。⁵布特鲁斯就这样被拘押在监狱里；但哲玛提却为他迫切地祈求 真主。

⁶希律要提他出来的前一夜，布特鲁斯被两条锁链锁住，睡在两个士兵中间，还有卫兵守在门前。⁷忽然，有主的一位天仙出现，牢房里就光芒四射。天仙拍拍布特鲁斯的肋旁，唤醒他，说：“快起来！”他手上的锁链就脱落了。⁸天仙对他说：“系上腰带，穿上鞋！”他就这样做了。天仙又说：“披上外衣，跟我走！”⁹他就出来跟着天仙走，但他不知道天仙所做的事是真实的，还以为是见了真梦。¹⁰他们经过第一、第二两个岗哨，来到通向城里的铁门前，那门自动为他们开了。他们出来，往前走过一条街，天仙忽然离开了他。¹¹布特鲁斯清醒过来，说：“现在我确实知道，主派他的天仙来，救我脱离希律的手和耶胡德人所期待的一切。”¹²他明白了之后，就到别名马可

^{*11:16:} 使 1:5

^{*11:19:} 使 8:1-4

^{*11:28:} 使 21:10

^{*12:4:} 出 12:1-27

的叶哈雅的母亲麦尔彦家里去；有许多人相聚在那里祈求。¹³ 布特鲁斯敲了大门，有一个名叫罗大的女仆，出来应门。¹⁴ 她听出是布特鲁斯的声音，到高兴得顾不上开门，就跑进去报告，说布特鲁斯站在门外。¹⁵ 大家说：“你疯了！”她却坚持说这是真的。他们说：“一定是他的天仙。”¹⁶ 布特鲁斯继续敲门；他们开了门，一见是他，就非常惊讶。¹⁷ 布特鲁斯打了一个手势，要他们安静，然后向他们述说主怎样领他出狱，又说：“你们把这些事告诉叶尔孤白和弟兄们。”就离开那里，到别的地方去了。

¹⁸ 天亮的时候，士兵们非常慌乱，因为不知道布特鲁斯出了什么事。¹⁹ 希律搜寻他，却找不到，就审问卫兵，下令把他们带出去处死。后来希律离开耶胡德，到凯撒利亚去，住在那里。

²⁰ 当时希律对推罗和西顿人怀怒在心。这两地的人就先拉拢了王的内侍臣伯拉斯都，然后联合去见希律，欲向他求和。因为他们的地区都需要从王的领土得到粮食²¹ 到了定好的日期，希律穿上朝服，坐在高台上，向他们演讲。²² 群众大声说：“这是 真主的声音，不是人的声音！”²³ 他不归荣耀给 真主，所以主的天仙即刻击打他，他被虫咬，就断了气。

²⁴ 真主的道日渐兴旺，越传越广。²⁵ 巴拿巴和扫鲁斯完成了任务，就带着名叫马可的叶哈雅，从耶路撒冷回来。

13

¹ 安提阿哲玛提中，有几位先知和教师，就是巴拿巴、名叫尼结的西缅、吉利奈人路求、与分封王希律一起长大的马念，以及扫鲁斯。² 他们事奉主，并且封斋的时候，圣灵说：“要为我把巴拿巴和扫鲁斯分别出来，去做我召唤他们做的工作。”³ 于是他们封斋祈求，为两人按手，就派他们去了。

⁴ 他们既然奉圣灵派遣，就下到西流基，从那里坐船往塞浦路斯去。⁵ 他们到了撒拉米，就在耶胡德人的各礼拜堂里宣讲 真主的道，还有叶哈雅作他们的助手。⁶ 他们走遍全岛，到了帕弗，遇见一个耶胡德人，名叫巴·尔撒，是个术士，又是个伪先知。⁷ 他常常和省长士求·鲍鲁斯在一起；省长是个聪明人，他请了巴拿巴和扫鲁斯来，想听听 真主的道。⁸ 但术士以吕马与使者作对，要使省长转离真道，以吕马就是“术士”的意思。⁹ 扫鲁斯，也就是鲍鲁斯，却被圣灵充满，定睛看着他，¹⁰ 说：“你这充满各种诡诈和各种奸恶的人，易卜劣厮的儿子，公义的仇敌！你歪曲了主的正道，还不停止吗？”¹¹ 你看，现在主的手临到你，你的眼要瞎了，暂时看不见阳光。”他就立刻被雾和黑暗笼罩了，四处找人牵他的手，给他领路。¹² 那时，省长看见了发生的事，就信了，因为他对主的教导感到惊奇。

¹³ 鲍鲁斯和同伴从帕弗开船，来到旁非利亚的别加，叶哈雅却离开他们，回耶路撒冷去了。¹⁴ 他们从别加往前走，到了彼西底的安提阿，在安息日进了礼拜堂，就坐下来。¹⁵ 宣读了诫律书和先知书以后，礼拜堂的理事们派人到他们那里来，说：“弟兄们，如果有何鼓励大家的话，请说吧！”

¹⁶ 鲍鲁斯就站起来，打了个手势，说：

“以色列人和敬畏 真主的人，请听！¹⁷ 以色列民的 真主，挑选了我们的祖先；当他们在埃及地寄居的时候， 真主抬举他们，用大能的膀臂，把他们从那地领出来；¹⁸ 又在旷野容忍他们，约有四十年之久；¹⁹ 灭了迦南地的七族之后，就把那地分给他们为业；²⁰ 这一切历时约四百五十年。后来 真主赐给他们士师，直到舍木威莱先知为止。²¹ 那时，他们要求立一个王， 真主

^{*13:17} 出 1:7; 12:51

^{*13:18} 民 14:34; 申 1:31

^{*13:19} 申 7:1; 书 14:1

^{*13:20} 士 2:16; 木上 3:20

就把本雅悯部落中的一个人，基士的儿子塔鲁特，赐给他们作王，共四十年之久。^{*22}废去塔鲁特之后，又为他们兴起达伍德作王，并且为他作证说：‘我找到耶西的儿子达伍德，他是合我心意的人，会遵行我的一切旨意。^{*23}真主照着应许，已经从这人的后代中，给以色列带来了一位救主，就是 尔撒。²⁴在他来临之前，叶哈雅早已向以色列全民宣讲悔改的洗礼。^{*25}叶哈雅快要跑完他的路程的时候，说：‘你们以为我是谁？我不是他。他是在我以后来的，我就是给他解脚上的鞋带也不配。^{*}

²⁶弟兄们，易卜拉欣的子孙，和你们当中敬畏 真主的人哪，这救恩的信息是传给我们的。²⁷住在耶路撒冷的人和他们的官长，因为不认识他，也不明白每逢安息日所读的先知的话，就把他定了罪，正好应验了先知的话。²⁸他们虽然找不出该死的罪状，还是要求彼拉多杀害他。^{*29}他们把所记载一切关于他的事做完了，就把他从木头上取下来，放在坟墓里。^{*30}但 真主却使他从亡人中复活了。³¹有好多天，他向那些跟他一起从加利利上耶路撒冷的人显现，现在这些人在民众面前作了他的见证人，^{*32}我们报好信息给你们： 真主给列祖的应许，³³借 尔撒的复活，向我们这些作子孙的应验了。正如诗篇第二篇所记的：^{*}

‘你是我的儿子，
我今天生了你。’

³⁴至于 真主使他从亡人中复活，不再归于腐朽，他曾这样说：^{*}

‘我要把应许达伍德的、
神圣可靠的恩福赐给你们。’

³⁵所以他在另一篇说：^{*}

‘您将不容您的圣者经历腐朽。’

³⁶达伍德在他自己的世代里，遵行了 真主的计划，就睡了，归回他列祖那里，经历了腐朽。³⁷唯独 真主所复活的那一位，没有经历过腐朽。³⁸所以弟兄们，你们要知道，因这位尔撒，赦罪之恩正在向你们宣布。在你们靠穆萨诫律不能称义的一切事上，³⁹信靠他的人就被称义了。⁴⁰你们要小心，免得先知书上所说的临到你们：

⁴¹‘傲慢的人哪！

你们要看、要惊奇、要灭亡，^{*}
因为在你们的日子，我要做一件事，
就算有人告诉你们，你们也绝不会相信。’’

⁴²鲍鲁斯和巴拿巴出来的时候，众人请求他们下一个安息日再向他们讲这些事。⁴³散会以后，许多耶胡德人和归信犹太教的虔诚人，跟从了鲍鲁斯和巴拿巴。两人跟他们谈话，勉励他们要恒久地住在 真主的恩典中。

⁴⁴下一个安息日，几乎全城的人都聚集而来，要听主的道。⁴⁵耶胡德人看见这么多人，就满心

^{*13:21} 木上 8:5; 10:21

^{*13:22} 木上 13:14; 16:12; 诗 89:20

^{*13:24} 可 1:4; 路 3:3

^{*13:25} 太 3:11; 可 1:7; 路 3:16; 叶 1:20, 27

^{*13:28} 太 27:22-23; 可 15:13-14; 路 23:21-23; 叶 19:15

^{*13:29} 太 27:57-61; 可 15:42-47; 路 23:50-56; 叶 19:38-42

^{*13:31} 使 1:3

^{*13:33} 诗 2:7

^{*13:34} 赛 55:3

^{*13:35} 诗 16:10

^{*13:41} 哈 1:5

嫉妒，反驳鲍鲁斯所讲的，并且诽谤他们。⁴⁶ 鲍鲁斯和巴拿巴却放胆说：“ 真主的道，必须先讲给你们听。但既然你们拒绝接受，断定自己不配得永生，我们现在就转向外族人去了。⁴⁷ 因为主曾这样嘱咐我们说：

‘我已立你作外族人的光，
使你把救恩带到地极去。’”*

⁴⁸ 外族人听见了就高兴，赞扬主的道，凡被预定得永生的都信了。⁴⁹ 于是主的道传遍了那个地区。⁵⁰ 但耶胡德人唆使虔诚尊贵的妇女和城里的显要，煽动大家迫害鲍鲁斯和巴拿巴，把他们驱逐出境。⁵¹ 两人当众跺掉脚上的尘土，往以哥念去了。^{*} ⁵² 门徒满有喜乐，又被圣灵充满。

14

¹ 鲍鲁斯和巴拿巴在以哥念也照样进耶胡德的礼拜堂宣讲，结果一大群耶胡德人和希腊人都信了。² 但不顺从的耶胡德人，煽动外族人，激起他们仇恨的心，来反对弟兄们。³ 但两人还是住了很久，靠着主放胆讲论，主也借他们的手行显迹奇事，证实他恩惠的道。⁴ 城里众人就分裂了，有的支持耶胡德人，也有的支持使者。⁵ 当时，外族人、耶胡德人，和他们的首领，蠢蠢欲动，想要侮辱使者，用石头打他们。⁶ 两人知道了，就逃往吕高尼的路司得和特庇两座城市，以及周围地区，⁷ 在那里传佳音。

⁸ 路司得城有一个双脚无力的人，坐在那里。他生来就是瘸腿的，从来没有走过路。⁹ 他听鲍鲁斯宣讲；鲍鲁斯注视他，见他有信心，可以治好，¹⁰ 就大声说：“你起来，两脚站直！”他就跳起来，并且走起路来。¹¹ 众人看见鲍鲁斯所做的事，就用吕高尼话大声说：“有神明化身为人，降到我们这里来了！”¹² 于是他们称巴拿巴为宙斯，称鲍鲁斯为赫耳墨斯，因为鲍鲁斯带头说话。¹³ 城门前宙斯庙的祭司，牵着几头公牛，拿着一些花环来到门口，要和群众一起献祭。¹⁴ 巴拿巴和鲍鲁斯两个使者听见了，就撕裂衣服，跳进群众中间，喊着说：¹⁵ “各位，为什么这样做呢？我们也是和你们有同样本性的凡人，我们传佳音给你们，正是要你们远离这些虚妄的事，归向永活的真主，就是那造化天、地、海和其中万物的 真主。”^{*} ¹⁶ 在从前的世代里，他容忍万国各行其道，¹⁷ 然而却未尝不为自己留下明证，就如常常做善事，从天上降下雨来，常常赏赐丰年，使你们吃喝充足，满心欢乐。”¹⁸ 两人说完了这些话，好不容易才阻止了群众，不向他们献祭。

¹⁹ 但有些耶胡德人，从安提阿、以哥念来，挑唆群众，用石头打鲍鲁斯，以为他无常了，就拖到城外去。²⁰ 门徒正围着他的时候，他竟然站起来，走进城里去了。第二天，他跟巴拿巴一起到特庇去。

²¹ 他们在那城里传佳音，使许多人作了门徒，然后回到路司得、以哥念、安提阿，²² 坚固门徒的心，鼓励他们坚守信仰，又说：“我们进入 真主的国，必须经历许多苦难。”²³ 两人在各哲玛提为他们指派了长者；封斋祈祷之后，就把他们交给所信的主。²⁴ 两人经过彼西底，来到旁非利亚，²⁵ 在别加宣讲以后，就下到亚大利。²⁶ 从那里坐船前往安提阿。从前众人就是在这个地方，把他们交给 真主的恩典中，派他们去工作，现在他们已经完成了。²⁷ 他们到了那里，就召集了会众，报告 真主跟他们一起所做的一切，并且他为外族人开了信道的门。²⁸ 两人和门徒住了不少日子。

15

*13:47: 赛 42:6; 49:6

*13:51: 太 10:14; 可 6:11; 路 9:5; 10:11

*14:15: 出 20:11; 诗 146:6

¹有几个人从耶胡德下来，教导弟兄们说：“如果你们不按穆萨的规例受割礼，就不能得搭救。”*

²鲍鲁斯和巴拿巴，与他们激烈地争执辩论起来。大家就派鲍鲁斯、巴拿巴和他们之中的几个人，为这个问题上耶路撒冷去见使者和长者。³于是哲玛提给他们送行，他们就经过腓尼基、撒玛利亚，详细说明外族人怎样归向主的事，使弟兄们异常喜乐。⁴到了耶路撒冷，他们受到哲玛提、使者和长者的接待，就报告 真主和他们一起所做的一切。⁵然而有几个法利赛派的信士站起来，说：“我们必须给外族人行割礼，嘱咐他们遵守穆萨的诫律。”

⁶使者和长者相聚在一起，商议这件事。⁷经过了很多的辩论，布特鲁斯站起来对他们说：“弟兄们，你们知道，前些时候 真主在你们中间挑选了我，使外族人从我的口中听见佳音的道，而且信了。⁸洞察人心的 真主也为他们作证—赐圣灵给他们，就像给我们一样；⁹而且他待他们和我们没有分别，借着信，他洁净了他们的心。¹⁰现在你们为什么试探 真主，把我们祖先和我们所不能负的轭，放在门徒的脖子上呢？¹¹我们相信，我们得搭救是借着主 尔撒的恩，和他们也是一样。”

¹²大家都静默无声，听巴拿巴和鲍鲁斯述说 真主借着他们在外族人中所行的显迹奇事。¹³他们讲完了，叶尔孤白说：“弟兄们，请听我说！”¹⁴刚才西门述说 真主当初怎样关怀外族人，从他们当中挑选了子民，归在自己的名下。¹⁵先知们的话，也符合这个意思，正如经上所记：

¹⁶‘此后我要回来，^{*}

重建达伍德倒塌了的帐幕，
重建它损坏之处，
把它重新竖立起来，

¹⁷使余下的人，

就是所有称为我名下的外族人，都能寻求主，

¹⁸这是自古以来就显明了这些事的主所说的。’

¹⁹所以我认为不要为难这些归服 真主的外族人，²⁰只要写信叫他们禁戒被偶像污秽了的东西、淫乱，勒死的牲畜和血。²¹因为自古以来，在各城里都有人宣讲穆萨的书，每逢安息日，在各礼拜堂里都有人诵读。”

²²当时，使者、长者并整个哲玛提决定从他们中间选出人来，与鲍鲁斯、巴拿巴一起派遣到安提阿去，所选的就是被称为巴撒巴的耶胡达和西拉，他们是弟兄中的领袖。²³于是写信给他们带去，信上说：“使者和作长者的弟兄们，向安提阿、叙利亚、西里西亚的外族众弟兄问安。²⁴我们听说有人从我们这里出去，说了一些话搅扰你们，使你们心里不安，其实我们并没有嘱咐他们。²⁵因此，我们一致同意，选派一些人跟我们亲爱的巴拿巴和鲍鲁斯去见你们，²⁶这两个人为了我们主尔撒麦西哈的名，曾经把性命置之度外。²⁷我们派了耶胡达和西拉一起去，他们也会亲口说明这些事。²⁸圣灵和我们都同意，不把别的重担加在你们身上，然而有几件事是必要的，²⁹就是禁戒祭过偶像的食物、血、勒死的牲畜和淫乱。如果你们能禁戒自己不做这些事，那就行了。祝你们平安！”

³⁰他们受了派遣，下安提阿去，集合了众人，就把书信呈上。³¹众人读了，因信上的劝勉，就感到欣慰。³²耶胡达和西拉也是先知，说了许多话勉励弟兄，坚固他们。³³住了一段时间，弟兄们就给他们送行，他们就平平安安地回到派遣他们的人那里去了。³⁴但西拉认为自己应当在那里住下来，只有耶胡达回到耶路撒冷。³⁵鲍鲁斯和巴拿巴却住在安提阿，跟许多别的人一起教导，

*15:1: 利 12:3

*15:7: 使 10:1-43

*15:8: 使 2:4; 10:44

*15:16-18: 摩 9:11-12

*15:20: 出 34:15-17; 利 17:10-16; 18:6-23

传讲主的道。

³⁶ 过了一段时间，鲍鲁斯对巴拿巴说：“我们要回到我们传过主道的每个城市，探望弟兄们，好知道他们的情形怎么样。” ³⁷ 巴拿巴有意要带别名马可的叶哈雅一起去， ³⁸ 但鲍鲁斯认为不应带他去，因为他从前在旁非利亚离开过他们，不跟他们一起去工作。^{*39} 他们各持己见，以致彼此分手。巴拿巴带着马可，坐船到塞浦路斯去； ⁴⁰ 鲍鲁斯却选了西拉，弟兄们把他交托在主的恩典中之后，他就出发了。 ⁴¹ 他走遍了叙利亚、西里西亚，坚固各哲玛提。

16

¹ 鲍鲁斯来到了特庇，又到了路司得。在那里有一个门徒，名叫提摩太，是一个归信的耶胡德妇女的儿子，但父亲是希腊人。² 路司得和以哥念的弟兄们都称赞他。³ 鲍鲁斯想要带他一起出去，但为了那些地方的耶胡德人，就给他行了割礼，因为他们都知道他父亲是希腊人。⁴ 他们经过各城，把耶路撒冷的使者和长者所定的规条，交给门徒遵守。⁵ 于是各哲玛提信心越发坚固，人数天天增加。

⁶ 圣灵既然禁止他们在亚细亚传道，他们就走遍弗里吉亚、加拉太地区。⁷ 他们来到每西亚边境，想要去庇推尼，尔撒的灵却不允许。⁸ 他们经过每西亚，下到特罗亚。⁹ 夜间有一个真梦向鲍鲁斯显现：有一个马其顿人站着恳求他说：“请你到马其顿来，帮助我们！”¹⁰ 鲍鲁斯见了这真梦，我们就认定是真主召唤我们去传佳音给他们，于是立刻设法前往马其顿。

¹¹ 我们从特罗亚开船，直航撒摩特拉，第二天到达尼亞波利，¹² 从那里来到腓立比，就是马其顿地区的首要城市，是罗马的殖民地。我们在这城里住了几天。¹³ 安息日我们出了城门，来到河边，觉得那里是个祈祷的地方。我们坐下，向相聚的妇女讲话。¹⁴ 有一位敬畏真主的妇女，名叫吕底亚，是推雅推拉城卖紫色布的商人，她一直在听，主开启她的心，使她留心听鲍鲁斯所讲的。¹⁵ 她和她一家受了洗礼以后，就请求说：“如果你们认为我是对主忠实的，就请到我家来住。”于是她极力挽留我们。

¹⁶ 有一次，我们到祈祷的地方去的时候，一个被占卜之灵附着的女仆迎面而来；她行占卜使主人发了大财。¹⁷ 她跟着鲍鲁斯和我们，喊叫说：“这些人是至高真主的仆人，向你们传讲得搭救的道路。”¹⁸ 她一连多日这样喊叫，鲍鲁斯觉得厌烦，就转身对那邪灵说：“我奉尔撒麦西哈的名，命令你从她身上出来！”那邪灵立刻就出来了。¹⁹ 她的主人们看见发财的希望没了，就揪住鲍鲁斯和西拉，拉到市中心去见官长，²⁰ 又带到治安官面前，说：“这些人是耶胡德人，扰乱我们的城市，²¹ 传我们罗马人不准接受、不准实行的规例。”²² 群众一齐起来攻击他们，治安官就剥去他们的衣服，下令用棍子打他们。²³ 打了很多下，就把他们押在监牢里，嘱咐狱卒严密看守。²⁴ 狱卒领了命令，就把他们押入深牢，两脚锁在木枷上。

²⁵ 约在半夜，鲍鲁斯和西拉祈祷歌颂真主，囚犯们都侧耳听着。²⁶ 忽然发生了大地震，以致监牢的地基都摇动起来，所有的牢门马上就开了，囚犯的锁链都松了。²⁷ 狱卒醒过来，看见牢门大开，以为囚犯都已经逃脱了，就拔出刀来想要自杀。²⁸ 鲍鲁斯大声呼喊说：“不要伤害自己，我们都还在这里！”²⁹ 狱卒叫人拿了灯来，就冲进去，战战兢兢地俯伏在鲍鲁斯和西拉面前，³⁰ 随后领他们出来，说：“先生，我应该做什么才能得搭救？”³¹ 他们说：“当归信主尔撒，你和你一家人都必定得搭救。”³² 他们就把主的道，讲给他和他全家的人听。³³ 就在当夜的那个时候，狱卒领他们去清洗伤口，狱卒和他家人都受了洗礼，³⁴ 就带他们到家里，摆上饭食，他和全家因信了真主就异常喜乐。

³⁵ 到了天亮，治安官派法警来，说：“放了这些人！”³⁶ 狱卒就把这话告诉鲍鲁斯，说：“治安官派人来释放你们，现在可以出来，平平安安地走吧！”³⁷ 鲍鲁斯对他们说：“我们是罗马人，还没

*15:38：使 13:13

有定罪，他们就公开打我们，又关在牢里；现在要私下赶我们出去吗？不行！他们应当亲自来，领我们出去！”³⁸法警把这番话回报治安官，治安官听说他们是罗马人，就害怕起来，³⁹于是来请求他们，领他们出狱之后，就请他们离开那城。⁴⁰两人出了狱，就到吕底亚的家里去，见了弟兄们，鼓励他们一番，就离开了。

17

¹ 鲍鲁斯和西拉经过暗非波里、亚波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，在那里有耶胡德人的礼拜堂。² 鲍鲁斯照他的习惯进去，一连三个安息日，根据天经与他们辩论，³ 讲解证明 麦西哈必须受害，从亡人中复活，说：“我所传给你们的这位 尔撒，就是 麦西哈。”⁴ 他们中间有人被说服了，就跟随了鲍鲁斯和西拉；还有一大群虔诚的希腊人，和不少显要的妇女。⁵ 但耶胡德人嫉妒起来，招聚了一些市井流氓，纠合成群，骚动全城，冲进了耶孙的家，搜寻鲍鲁斯和西拉，要把他们交给民众。⁶ 搜索不到他们，就把耶孙和几个弟兄，拉到地方长官那里，喊叫着说：“这些扰乱天下的人，也到这里来了，⁷ 耶孙却收留他们。这些人都违背凯撒的法令，说另外还有一个王 尔撒。”⁸ 群众和地方长官听见这话，就惊慌起来，⁹ 收了耶孙和其他人的保释金后，才放了他们。

¹⁰ 弟兄们当夜立刻送鲍鲁斯和西拉往比里亚去。二人到了，就进入耶胡德人的礼拜堂。¹¹ 这里的人，比帖撒罗尼迦人开明，热切接受主的道，每天钻研天经，要知道所听的是否与天经相符。¹² 结果他们中间有很多人信了，也有高贵的希腊妇女，男的也不少。¹³ 但帖撒罗尼迦的耶胡德人，知道鲍鲁斯又在比里亚宣讲 真主的道，就到那里去，煽动挑拨群众。¹⁴ 弟兄们立刻把鲍鲁斯送到海边去；西拉和提摩太仍然留在比里亚。¹⁵ 护送鲍鲁斯的人带他到了雅典；鲍鲁斯嘱咐他们叫西拉和提摩太赶快去见他，于是他们就回去了。

¹⁶ 鲍鲁斯在雅典等候他们的时候，看见满城都是偶像，心灵十分焦急。¹⁷ 于是在礼拜堂里，和耶胡德人及虔诚的人辩论；并且天天在市中心和所遇见的人辩论。¹⁸ 还有一些伊壁鸠鲁派和斯多葛派的哲学家也和他争论，有的说：“这个胡言乱语的人要说什么呢？”有的说：“他似乎是一个宣传外地鬼神的人。”这是因为鲍鲁斯传扬 尔撒和复活的教义。¹⁹ 他们拉着鲍鲁斯，把他带到亚略·巴古，说：“你所讲的这个新教义，能让我们知道吗？”²⁰ 因为你把一切新奇的事，传到我们耳中，我们愿意知道这些事是什么意思。”²¹ 原来所有雅典人和外侨，专好谈论和打听新奇的事，来打发时间。

²² 鲍鲁斯站在亚略·巴古当中，说：“各位雅典人，我看你们在各方面都非常敬畏鬼神。²³ 我走路的时候，仔细观察你们所礼拜的，发现有一座祭台，上面写着‘献给不认识的神明’。我现在把你们不认识而礼拜的这位，传给你们。²⁴ 造化宇宙和其中万有的 真主，既然是天地的主，就不住在人手所造的殿宇里，^{*} ²⁵ 也不受人手的服侍，好像他缺少什么；他自己反而把生命、气息和一切，赐给万人。²⁶ 他从一个本源造出了万族来，使他们住在整个大地上，并且定了他们的期限和居住的疆界，²⁷ 要他们寻求 真主，或者可以摸索而找到他。其实他离我们各人不远，²⁸ 因为‘我们活着、行动和存在，都在于他’，就如你们有些诗人说：‘原来我们也是他的子孙。’²⁹ 我们既然是 真主的子孙，就不应该以为他的神性是好像人用手艺、心思所雕刻的金银石头一样。³⁰ 过去那无知的时代， 真主不加以追究；现在，他却嘱咐各处的人都要悔改，³¹ 因为他已经定好了日子，要通过他所立的人，按公义审判天下，并且使他从亡人中复活，给万人作一个可信的凭据。”

³² 众人一听到亡人复活的事，就讥笑他，但有的说：“我们要再听听你讲这件事！”³³ 这样，鲍鲁斯就离开他们。³⁴ 但有几个人接近他，并且信了主，其中有亚略·巴古的议员丢尼修，一个名叫戴马里的女子，还有其他在一起的人。

*17:24-25：王上 8:27；赛 42:5；使 7:48

18

¹此后，鲍鲁斯离开雅典，来到哥林多，²遇见一个生在本都的耶胡德人，名叫亚居拉。因为革老丢下令所有的耶胡德人都要离开罗马，所以亚居拉最近同他的妻子百基拉从意大利来，鲍鲁斯就去找他们。³他们是以做帐棚为业的，因为是同业，鲍鲁斯就和他们一起住，一起工作。⁴每逢安息日，鲍鲁斯在礼拜堂辩论，试图说服耶胡德人和希腊人归向主。

⁵西拉和提摩太从马其顿下来的时候，鲍鲁斯就专心传扬主的道，向耶胡德人极力证明 尔撒是麦西哈。⁶但是他们抗拒和诽谤 尔撒，鲍鲁斯就抖着衣服，对他们说：“你们的罪你们自己承担，这与我无关。从今以后，我要到外族人那里去了。”⁷他离开那里，到了提多·犹士都的家去。这个人是敬拜 真主的，他的家靠近礼拜堂。⁸礼拜堂主管基利司布和他全家都信了主，许多哥林多人也听了道，信了主，而且受了洗礼。⁹夜里，主通过真梦对鲍鲁斯说：“不要怕，只管讲，不要闭口！¹⁰有我与你同在，必定没有人会攻击和伤害你，因为在这城里有许多属于我的人。”¹¹鲍鲁斯在那里住了一年零六个月，把 真主的道教导他们。

¹²当迦流作亚该亚省长的时候，耶胡德人一致起来攻击鲍鲁斯，拉他到审判台前，¹³说：“这个人劝人不按诫律去敬拜 真主。”¹⁴鲍鲁斯刚要开口，迦流就对耶胡德人说：“耶胡德人啊，如果有犯法或邪恶的罪行，我当然要耐心听你们；¹⁵但所争论的若是关于字句、名称和你们的诫律，你们就应当自己处理。我不愿意审判这件事！”¹⁶于是就把他们从审判台前赶出去。¹⁷众人揪住礼拜堂主管苏提尼，在审判台前打他。这些事迦流一概不管。

¹⁸鲍鲁斯住了许多日子，然后辞别弟兄们，坐船去叙利亚，同行的有百基拉和亚居拉。他因为许过愿，现在期满了，就在坚革里剃了头发。¹⁹到了以弗所，鲍鲁斯留他们在那里，自己却到礼拜堂去，跟耶胡德人辩论。²⁰众人请他多住些时间，他没有答应，²¹却辞别他们说：“ 真主若许可，我还要回到你们这里来。”于是从以弗所开船去了。²²鲍鲁斯在凯撒利亚登岸，上耶路撒冷问候哲玛提，然后下安提阿去。

²³住了一段时间，他又动身，先后经过加拉太地区和弗里吉亚，坚固门徒们。

²⁴有一个生在伊斯坎达里亚的耶胡德人，名叫亚波罗，来到了以弗所。他很有口才，擅长讲解天经。²⁵这个人在主的道上受过训练，心灵火热，很准确地讲论，并且教导人关于 尔撒的事，但他只知道叶哈雅的洗礼。²⁶这人在礼拜堂里放胆讲论起来；百基拉和亚居拉听了，就把他接来，把 真主的道更准确地向他讲解。²⁷亚波罗有意要到亚该亚去，弟兄们就鼓励他，又写信请门徒接待他。他到了那里，对那些蒙受恩宠的信士们帮助很多，²⁸因为他当众有力地驳倒耶胡德人，引用天经证明 尔撒是 麦西哈。

19

¹亚波罗在哥林多的时候，鲍鲁斯经过内陆地区，来到以弗所。他遇见几个门徒，²问他们说：“你们信的时候，领受了圣灵没有？”他们说：“没有，我们甚至没听说过有圣灵这回事。”³鲍鲁斯问：“那么你们领受的是什么洗礼呢？”他们说：“是叶哈雅的洗礼。”⁴鲍鲁斯说：“叶哈雅施行的是悔改的洗礼，他告诉人们要相信在他以后要来的那一位，就是 尔撒。”⁵他们听见了，就受洗礼归入主 尔撒的名下。⁶鲍鲁斯为他们按手，圣灵就降在他们身上，他们就用各种语言讲话，并且说预言。⁷他们总共约有十二个人。

⁸一连三个月，鲍鲁斯都到礼拜堂里去，放胆宣讲，辩论 真主国度的事，劝导人。⁹可是有些人心里刚硬，不受劝化，在群众面前诽谤这道，鲍鲁斯就离开他们，也叫门徒与他们分开。他每

^{*18:18:} 民 6:18

^{*19:4:} 太 3:11; 可 1:4, 7-8; 路 3:4, 16; 叶 1:26-27

天在推喇奴学院跟人辩论。¹⁰这样过了两年，全亚细亚的居民，无论耶胡德人或希腊人，都听见了主的道。

¹¹ 真主借鲍鲁斯的手，行了一些不平凡的显迹。¹²甚至有人把鲍鲁斯贴身的手帕或围巾拿去，放在病人身上，病就好了，邪灵也出来了。¹³那时，有几个驱魔的耶胡德人，周游四方，擅自用主 尔撒的名，向身上有邪灵的人说：“我奉鲍鲁斯所传的 尔撒的名，命令你们出来。”¹⁴有一个耶胡德人士基瓦，是祭司长，他的七个儿子都做这事。¹⁵邪灵回答他们：“ 尔撒我认识，鲍鲁斯我也知道；你们是谁？”¹⁶邪灵所附的那人就扑到他们身上，制伏了两个人，胜过了他们，使他们赤着身带着伤，从那房子逃了出来。¹⁷所有住在以弗所的耶胡德人和希腊人，都知道这件事；大家都惧怕，尊主 尔撒的名为大。¹⁸也有许多归信的人，来承认和述说自己的所作所为。¹⁹又有许多行巫术的人，把他们的书堆在一起，当众烧掉。他们估算书价，才知道共值五万块银子。²⁰这样，主的道大有能力地兴旺起来，而且得胜。

²¹这些事以后，鲍鲁斯心里定意要经过马其顿、亚该亚，往耶路撒冷去。他说：“我到了那边以后，也该去罗马看看。”²²于是从服侍他的人当中，派了提摩太和伊拉都两人去马其顿，自己暂时留在亚细亚。

²³那时，因这道发生了严重骚乱，²⁴有一个银匠，名叫低米丢，是制造亚底米女神银龛的。他给技工们带来了不少生意。²⁵他把这些人和同业的工匠相聚起来，说：“各位，你们知道，我们是靠这生意赚钱的。²⁶现在你们看见了，也听见了，这个鲍鲁斯不单在以弗所，而且几乎在整个亚细亚，说服了，也带坏了许多人，说：‘人手所做的，都不是 真主。’²⁷这样，不仅我们这行业要被人鄙视，就是大女神亚底米的庙也会被人丢弃，连全亚细亚和普天下所敬拜的女神也要被人藐视，威荣尽失了。”

²⁸他们听了，怒气冲冲喊着说：“以弗所人的女神，伟大的亚底米啊！”²⁹全城骚动起来，他们捉住了鲍鲁斯的旅伴马其顿人该犹和亚里达古，一齐冲进了剧场。³⁰鲍鲁斯想要到人群当中去，门徒却不让。³¹还有几位亚细亚的官员，是鲍鲁斯的朋友，派人来劝他，不要冒险到剧场里去。³²那时大家叫这个喊那个，乱成一团，大多数人都不知道相聚的原因。³³耶胡德人把伊斯坎达尔推到前面，群众中有人把这事的因由告诉他。伊斯坎达尔做了一个手势，要向民众申辩。³⁴大家一认出他是耶胡德人，就异口同声高呼：“以弗所人的女神，伟大的亚底米啊！”喊了约有两个钟头。³⁵后来，秘书官安抚群众说：“以弗所人哪！谁不知道你们的城，是守护大亚底米的庙，又是守护从宙斯那里降下的神像的呢？”³⁶这些事既然是驳不倒的，你们就应当平心静气，不要轻举妄动。³⁷你们带来的这些人，既没有抢劫庙宇，也没有亵渎我们的女神。³⁸如果低米丢和跟他一起的技工要控告谁，大可以告上法庭，或呈交总督；让他们彼此控告好了。³⁹如果还有其他的事件，可以在合法的集会里，谋求解决。⁴⁰今天的动乱，本来是无缘无故的，我们可能有被控告的危险；关于这次的骚动，我们实在无法解释。”⁴¹说了这些话，就把群众解散了。

20

¹骚乱平息以后，鲍鲁斯派人把门徒们请了来，鼓励一番，就告辞出发，往马其顿去。²他走遍那一带地方，用许多话鼓励众人，然后来到希腊。³他在那里住了三个月，正要坐船往叙利亚去的时候，有些耶胡德人密谋要害他，他就决定经过马其顿回去。⁴跟他同行的有比里亚人毕罗斯的儿子所巴特，帖撒罗尼迦人亚里达古和西公都，特庇人该犹和提摩太，亚细亚人推基古和特罗非摩。⁵这些人先走，在特罗亚等候我们。⁶至于我们，过了无酵节才从腓立比开船，五天后到特罗亚他们那里，逗留了七天。

⁷礼拜天，我们聚会掰饼的时候，鲍鲁斯对大家宣讲，他因第二天就要启程，就一直讲到半夜。⁸我们聚会的那座楼上，有许多灯火。⁹有一个青年人，名叫犹推古，坐在窗台上，因为鲍鲁斯讲得很长，他很困倦，沉沉地睡着了，就从三楼跌下来；把他扶起来的时候，已经死了。¹⁰鲍鲁斯

走下去，伏在他身上；把他抱住，说：“你们不要惊慌，他还活着。”¹¹随即回到楼上，掰饼吃了，又讲了很久，直到天亮才走。¹²他们把活生生的孩子带走了，得到很大的安慰。

¹³我们先上船，开往亚朔，照着鲍鲁斯的安排，要在那边接他，因为他自己要走陆路去。¹⁴他在亚朔与我们会合，我们接他上船，去到米推利尼。¹⁵从那里开船，第二天到了基阿对面，过了一天就在撒摩靠岸，再过一天到了米利都。¹⁶原来鲍鲁斯决定越过以弗所，免得在亚细亚耽搁时间，因为他希望能在五旬节赶到耶路撒冷。

¹⁷他从米利都派人去以弗所，请哲玛提的长者来。¹⁸他们到了，鲍鲁斯说：“你们知道，自从我到了亚细亚的第一天，我一直怎样跟你们相处，¹⁹怎样服侍主，凡事谦逊，常常流泪，忍受耶胡德人谋害的试炼。²⁰你们也知道，我从来没有留下一件有益的事，不在众人面前或在各人家里告诉你们，教导你们。²¹我对耶胡德人和希腊人都作过见证，要他们悔改归向真主，信靠我们的主尔撒。²²现在，我的心灵受到催促，要去耶路撒冷，我不知道在那里会遭遇什么事，²³只知道在各城里圣灵都向我指明，说有捆锁和患难在等着我。²⁴但我并不珍惜自己的性命，只求跑完我的路程，完成我从主尔撒所领受的职分，为真主恩惠的佳音作证。”^{*}

²⁵我曾在你们那里走遍各地，宣讲真主的国。现在，我知道你们大家不会再见我的面了。²⁶所以我今天向你们作证，我是清白的，与众人的罪无关。²⁷因为真主的全部计划，我已经毫无保留地传给你们了。²⁸圣灵既然立你们作整个羊群的监督，牧养真主用自己的血所赎来的哲玛提，你们就应当为自己谨慎，也为整个羊群谨慎。²⁹我知道在我离开之后，将有凶暴的豺狼进入你们中间，不顾惜羊群。³⁰你们自己中间也会有人起来，讲些歪曲悖谬的话，引诱门徒跟随他们。³¹所以你们应该警醒，记得我三年之久，昼夜不停地带着眼泪劝诫你们各人。³²现在我把你们交托给真主和他恩惠的道；这道能造就你们，也能在所有成为圣洁的人中赐基业给你们。³³我从来没有贪图任何人的金银或衣服。³⁴我这两只手，供应了我和同伴的需要，这是你们自己知道的。³⁵我凡事以身作则，你们必须照样辛劳，扶助软弱的人，并且记住主尔撒的话：‘施比受更为有福。’”

³⁶他说了这些话，就跪下来和大家一起祈求。³⁷众人都痛哭，抱着鲍鲁斯，与他亲吻。³⁸他们最伤心的，是鲍鲁斯说他们不会再见他的面那句话。最后他们送他上了船。

21

¹我们离别了他们以后，船就直航到了哥士，第二天到罗底，从那里开往帕大拉；²遇见了一艘开往腓尼基的船，就上船起航。³我们远远看见塞浦路斯，就从南边驶过，直航叙利亚，在推罗靠了岸，因为船要在那卸货。⁴我们找到了一些门徒，就在那里住了七天。他们凭着圣灵的指示告诉鲍鲁斯不要上耶路撒冷去。⁵过了这几天，我们就启程前行，他们众人带着妻子儿女送我们到城外。我们跪在海滩上祈求，⁶互相道别。我们上了船，他们就回家去了。

⁷我们从推罗继续航行，到了多利买，问候那里的弟兄，跟他们一起住了一天。⁸第二天我们离开那里，来到凯撒利亚，到了传佳音的腓利家里，和他住在一起。他是那七位之一。^{*9}他有四个女儿，都是童贞女，是会说预言的。¹⁰我们住了几天之后，有一位先知，名叫亚迦布，从耶胡德下来。^{*11}他来见我们，把鲍鲁斯的腰带拿过来，绑住自己的手脚，说：“圣灵说，耶胡德人在耶路撒冷要这样捆绑这腰带的主人，把他交在外族人的手里。”¹²我们听了这些话，就和当地的人劝鲍鲁斯不要去耶路撒冷。¹³鲍鲁斯却回答：“你们为什么哭，使我心碎呢？我为主尔撒的名，不但被捆绑，就算死在耶路撒冷我也都准备好了。”¹⁴他既然不听劝，我们只说了“愿主的旨意成就”，就不出声了。

^{*20:24:} 提二 4:7

^{*21:8:} 使 6:5; 8:5

^{*21:10:} 使 11:28

¹⁵过了几天，我们收拾行装，上耶路撒冷去。¹⁶有凯撒利亚的几个门徒和我们在一起，领我们到一个塞浦路斯人拿孙家里住宿；他作门徒已经很久了。

¹⁷我们到了耶路撒冷，弟兄们高高兴兴地接待了我们。¹⁸第二天，鲍鲁斯和我们一起去见叶尔孤白，长者们也都在座。¹⁹鲍鲁斯问候了他们，就把真主借着他的工作在外族人中所做的事，一一述说出来。²⁰他们听了，就赞美真主，对鲍鲁斯说：“弟兄，你看，耶胡德人中归信的有好几万，都是对诫律很热心的人。²¹他们听说，你教导所有在外族人中的耶胡德人背弃穆萨，叫他们不要给孩子行割礼，也不要遵守规例。²²他们肯定会听见你来了，那怎么办呢？²³你就照我们的话做吧，我们这里有四个人，都许过愿。²⁴你把他们带去，和他们一起行洁净礼，并且替他们付钱，让他们剃去头发，这样大家就知道以前所听见关于你的事，都不是真实的，也知道你是遵守诫律循规蹈矩而行的人。²⁵至于归信的外族人，我们已经写了信，嘱咐他们要禁戒祭偶像的食物、血、勒死的牲畜和淫乱。”²⁶鲍鲁斯就把那几个人带走了，第二天和他们一起行了洁净礼。他们进了殿，报明了他们洁净期满的日子，以及各人献牺牲的时间。

²⁷那七天将要期满的时候，从亚细亚来的耶胡德人看见鲍鲁斯在殿里，就煽动群众，并且抓住他，²⁸喊叫着说：“以色列人哪，快来帮忙！这个人到处教导众人反对人民，反对诫律和这个地方，他甚至把希腊人也带进殿里，污秽了这圣地。”

²⁹原来他们看见过以弗所人特罗非摩和鲍鲁斯在城里，就以为鲍鲁斯带他进了殿。³⁰于是全城震动，民众一齐跑来，抓住鲍鲁斯，拉出殿外，殿门就立刻就关起来了。³¹他们正想杀他的时候，有人报告营部的千夫长，说：“整个耶路撒冷都乱了！”³²千夫长立刻带着一些百夫长和士兵跑到他们那里。众人一看见千夫长和士兵，就停止殴打鲍鲁斯。³³于是千夫长上前抓住鲍鲁斯，嘱咐人用两条铁链捆住他，问他是什么人，做过什么事。³⁴那时众人叫这个喊那个，吵吵闹闹，以致千夫长没有办法知道真相，只好下令把鲍鲁斯带到营楼去。³⁵鲍鲁斯到了台阶下面的时候，士兵把他抬起来，因为群众猛挤，³⁶而且有一群人跟在后面叫喊：“干掉他！”

³⁷他们带着鲍鲁斯快到营楼的时候，鲍鲁斯对千夫长说：“我可以跟你说一句话吗？”千夫长说：“你懂希腊语吗？”³⁸难道你不就是不久以前作乱、带领四千个杀手到旷野去的那个埃及人吗？”

³⁹鲍鲁斯说：“我是耶胡德人，是西里西亚的大数人，并不是无名小城的公民，求你允许我向民众说几句话。”⁴⁰千夫长准许了他，鲍鲁斯就站在台阶上，向民众做了一个手势。大家安静下来了，鲍鲁斯就用希伯来语讲话，说：

22

¹“各位父老弟兄，请听听我现在向你们的申辩。”²他们听见鲍鲁斯用希伯来语说话，就更加安静了。鲍鲁斯说：³“我是耶胡德人，生在西里西亚的大数，在城里长大，按照我们祖先诫律的严格要求，在迦玛列门下受教，我为真主热心，就像你们大家今天一样。⁴我曾经迫害信奉这道的人直至死地，男男女女都捆绑起来，送进监狱，⁵这是大祭司和整个公议会都可以给我作证的。我也从他们那里得到了写给弟兄们的信，就去大马士革，要把那里的人捆绑起来，带到耶路撒冷接受惩罚。”

⁶“约在正午，当我接近大马士革的时候，忽然有大光从天上向我四面照射，⁷我仆倒在地上，听见有声音对我说：‘扫鲁斯，扫鲁斯，你为什么迫害我？’⁸我回答：‘主啊，您是谁？’他说：‘我就

^{*21:23-24:} 民 6:13-21

^{*21:25:} 使 15:29

^{*21:29:} 使 20:4

^{*22:3:} 使 5:34-39

^{*22:4-5:} 使 8:3; 26:9-11

是你所迫害的拿撒勒人 尔撒。’⁹跟我在一起的人，只看见那光，却听不清楚那位对我说话的声音。 ¹⁰我说：‘主啊，我该做什么呢？’主说：‘起来，进大马士革去，在那里会有人把指派给你做的事都告诉你。’¹¹因为那光太强烈，我的眼睛就瞎了，跟我在一起的人就牵着我的手，进了大马士革。

¹²有一个人名叫亚拿尼亚的，他是一个虔诚而遵守诫律的人，当地所有的耶胡德人都称赞他。¹³他来见我，站在我旁边，对我说：‘扫鲁斯弟兄，你现在可以看见了。’我立即抬头一看，就看见了他。¹⁴他又说：‘我们祖先的 真主选派了你，让你明白他的旨意，看见那义者，听见他口中的声音。¹⁵因为你要向万人见证你所看见所听见的。¹⁶现在你为什么还耽搁呢？起来受洗礼，求告他的名，洗净你的罪吧。’

¹⁷“后来，我回到耶路撒冷，在殿里祈求的时候，在似梦非梦间，¹⁸看见主对我说：‘你要快快离开耶路撒冷，因为你为我作的见证，他们是不会接受的。’¹⁹我说：‘主啊，他们知道我曾把信您的人监禁起来，又在各礼拜堂拷打他们，²⁰并且您的见证人司特凡受害流血的时候，我也亲自在场，表示同意，并且为杀他的人看管衣服。’²¹他对我说：‘你走吧，我要派你到远方的外族人那里去。’

²²众人听见他说到这句话，就高声说：“这样的人应该从地上除掉，不应该活着！”²³大家正在喊叫着，抛掷衣服，向空中扬灰撒土的时候，²⁴千夫长下令把鲍鲁斯带到营楼去，嘱咐人用鞭子拷问他，要知道群众为什么这样向他喊叫。²⁵士兵正用皮带绑他的时候，鲍鲁斯对站在旁边的百夫长说：“你们鞭打一个还没有定罪的罗马公民，合法吗？”²⁶百夫长听了，就去报告千夫长，说：“这个人是罗马公民，你要怎么办呢？”²⁷千夫长就来问鲍鲁斯：“告诉我，你是罗马公民吗？”他说：“是的。”²⁸千夫长说：“我花了一大笔钱，才取得罗马籍。”鲍鲁斯说：“我生下来就是罗马公民。”²⁹于是那些要拷问他的人，立刻离开他撤走。千夫长既知道他是罗马公民，又因捆绑过他，就害怕起来。

³⁰第二天，千夫长为要知道耶胡德人控告鲍鲁斯的真相，就解开他，召集了祭司长和全体公议会成员，把鲍鲁斯带下来，叫他站在他们面前。

23

¹ 鲍鲁斯注视着公议会的每个人，说：“各位弟兄，我在 真主面前，行事为人一向都是凭着良心的。”²大祭司亚拿尼亚就嘱咐站在他旁边的人打鲍鲁斯的嘴巴。³鲍鲁斯对他说：“你这粉饰的墙啊， 真主要击打你！你坐着是要按着诫律审问我，现在你竟然违背诫律嘱咐人打我吗？”⁴*站在旁边的人民说：“你竟敢辱骂 真主的大祭司吗？”⁵鲍鲁斯说：“弟兄们，我不知道他是大祭司。经上说：‘不可诅咒你人民的领袖。’”*

⁶ 鲍鲁斯看出其中一部分是撒都该人，另一部分是法利赛人，就在公议会中大声说：“我是法利赛人，也是法利赛人的子孙，我现在受审，是为了盼望亡人复活！”⁷*他说了这话，法利赛人和撒都该人就起了争论，众人就分裂成了两派。⁸原来撒都该人说没有复活，没有天仙，也没有灵，法利赛人却认定这些都有。⁹*于是众人大嚷大闹，有几个法利赛派的经师站起来辩论说：“我们看不出这个人做过什么坏事；说不定有灵或天仙对他说过话。”¹⁰争论越来越大，千夫长怕鲍鲁斯被他们撕碎了，就嘱咐士兵下去，把他从人群中抢救出来，带到营楼去。¹¹当天晚上，主站在

*22:20: 使 7:58

*23:3: 太 23:27-28

*23:5: 出 22:28

*23:6: 使 26:5; 腓 3:5

*23:8: 太 22:23; 可 12:18; 路 20:27

鲍鲁斯身边，说：“你要壮起胆来，你怎样在耶路撒冷作证，也照样在罗马为我作证。”

¹²到了天亮，耶胡德人在一起密谋，并且发誓说，不杀鲍鲁斯，就不吃不喝。¹³一起策划这项阴谋的有四十多人。¹⁴他们来见祭司长们和长者，说：“我们已经发了誓，不杀鲍鲁斯，就不吃饭。¹⁵现在你们和公议会要通知千夫长，带鲍鲁斯到你们这里来，装作要详细审查他。我们已经预备好了，不等他走近，就把他杀了。”¹⁶但鲍鲁斯的外甥听见这项埋伏的诡计，就到营楼去，告诉鲍鲁斯。¹⁷鲍鲁斯请了一个百夫长来，说：“请你带这个青年人去见千夫长，他有事要报告。”¹⁸百夫长就带鲍鲁斯的外甥去见千夫长，说：“囚犯鲍鲁斯请我去，求我带这个青年人来见你，他有事要向你报告。”¹⁹千夫长拉着他的手，走到一边，私下问他：“你有什么事要向我报告？”²⁰他说：“耶胡德人已经约好了，要求你明天把鲍鲁斯带到公议会里去，装作要详细审查他。²¹你不要听他们的，因为他们有四十多人正在埋伏起来等着鲍鲁斯；他们发了誓，不杀鲍鲁斯，就不吃不喝。现在他们已经准备好了，只等你答应。”²²千夫长嘱咐那青年人：“不要对人说你把此事告诉了我。”然后就打发他走了。

²³千夫长叫了两个百夫长来，说：“预备两百个步兵，七十个骑兵、两百个长矛手，晚上九点钟往凯撒利亚去。²⁴也要预备好牲口，好让鲍鲁斯骑上，护送他安全到达腓力斯总督那里。”²⁵千夫长写了一封信，大意如下：

²⁶“革老丢·吕西亚问候总督腓力斯大人。²⁷这个人被耶胡德人抓住，快要被害的时候，我听说他是罗马公民，就带兵去把他救出来。²⁸为了要了解耶胡德人控告他的原因，我就带他到他们的公议会那里去。²⁹我发现他被控告，是为了他们诫律上的问题，并没有什么该死该绑的罪名。³⁰后来我接到密报，得知害他的阴谋，就立刻把他送到你那里去，并且嘱咐原告到你面前来控告他。”

³¹于是士兵遵令，把鲍鲁斯提出来，连夜带到安提帕底。³²第二天，他们把鲍鲁斯交给骑兵队护送，就回营楼去了。³³骑兵到了凯撒利亚，把信呈上总督，同时把鲍鲁斯也交给他。³⁴总督读了信，就问鲍鲁斯是哪一省的人；知道了他是西里西亚人，³⁵就说：“等到原告也来了，我才审问你。”于是嘱咐人把他拘禁在希律的王府里。

24

¹过了五天，大祭司亚拿尼亚同几个长者，和一个律师帖土罗来了，他们向总督控告鲍鲁斯。²鲍鲁斯被传来了以后，帖土罗就控诉他说：“腓力斯大人，因为你的缘故，我们饱享太平；因你的远见，本国大事改革；³我们在方方面面都满怀感激。⁴现在我不想多烦扰你，只求你宽容一下，听我们说几句话。⁵我们看这个人就像瘟疫一样，是煽动普天下耶胡德人生乱的人，又是拿撒勒派的首领。⁶他还意图污秽圣殿，我们就把他抓住。我们想按照我们的诫律审问他。⁷可是千夫长吕西亚来了，用武力把他从我们手中抢走，⁸还嘱咐原告到你这里来。你亲自审问之后，就会清楚了解我们所控告他的一切情况。”⁹耶胡德人也都跟他一起控告鲍鲁斯，证实事情确实是这样。

¹⁰总督向鲍鲁斯示意，叫他说话，他就说：“我知道你在我国审案多年，所以乐意为自己申辩。¹¹你清楚知道，自从我上耶路撒冷去礼拜，到现在还不到十二天；¹²无论在殿里、礼拜堂中或城里，他们都没有看见我跟人辩论，或煽动群众作乱，¹³也不能向你证明他们现在控告我的事。¹⁴但有一件事我要向你承认，他们所称为异端的这道，我正是根据这道来敬拜我祖先的 真主的。诫律和先知书上所记的一切，我都相信。¹⁵我靠着 真主所怀的盼望，也是他们自己所期待的，就是义人和不义的人都要复活；¹⁶因此，我常常勉励自己，对 真主、对人要常存无亏的良心。¹⁷过了几年我带着捐款回来周济我国，同时也带了牺牲，¹⁸*他们看见我在殿里的时候，我已经完成了洁净礼，并没有和一大群人在一起，也没有生乱，¹⁹只有几个从亚细亚来的耶胡德人而已。如果他们有事要控告我，就应该到你面前来控告。²⁰要不然，当我站在公议会中受审的时候，这些人

*24:17-18: 使 21:17-28

若发现我有什么罪行，早就亲自说出来了。²¹如果有的话，就是我站在他们中间所喊的：‘我今天在你们面前受审，是为了亡人复活的事’那一句话。”*

²²腓力斯本来就详细了解这道，却故意拖延他们，说：“等千夫长吕西亚来了，再审定你们的事。”

²³于是嘱咐百夫长看守鲍鲁斯，但要宽待他，不要阻止亲友来照料他。

²⁴过了几天，腓力斯和他的耶胡德妻子土西拉一起来到，他又传见鲍鲁斯，听他谈论关于 尔撒麦西哈里的信仰。²⁵鲍鲁斯讲到公义、自制和将来的审判的时候，腓力斯就害怕起来，说：“你先走吧，等我有空的时候再叫你来。”²⁶同时他也希望鲍鲁斯送钱给他，所以又多次传见他，和他谈话。

²⁷过了两年，波求·非斯都接了腓力斯的任；腓力斯为了讨好耶胡德人，就把鲍鲁斯留在监狱里。

25

¹非斯都到任三天之后，就从凯撒利亚去耶路撒冷。²祭司长和耶胡德人的首领，到他面前控告鲍鲁斯。他们又要求非斯都，³求他恩准对付鲍鲁斯，把鲍鲁斯押到耶路撒冷来，他们好埋伏在路上杀死他。⁴非斯都回答：“鲍鲁斯现在关在凯撒利亚，我就要回到那里去。”⁵又说：“你们中间有权势的，和我一起去吧！如果那人有什么过错，他们就可以告他。”

⁶非斯都在他们那里大约逗留了不过十天八天，就回到凯撒利亚去。第二天就开庭，嘱咐把鲍鲁斯带来。⁷鲍鲁斯一到，那些从耶路撒冷来的耶胡德人，就站在他周围，提出许多严重的控告，可是所控告的他们都不能证实。⁸鲍鲁斯申辩说：“无论对耶胡德人的诫律、圣殿或凯撒，我都没有罪。”⁹但非斯都为了讨好耶胡德人，就问鲍鲁斯：“你愿意去耶路撒冷，让我在那里审问这事吗？”¹⁰鲍鲁斯说：“我现在站在凯撒的审判台前，这里是我应该受审的地方。我对耶胡德人并没有做过什么不对的事，这是你清楚知道的。¹¹如果我做过不对的事，犯过什么该死的罪，就是死我也不推辞。不过，如果这些人告我的事不是真的，谁也不能把我送给他们。我要向凯撒上诉。”

¹²非斯都和他的顾问商量后，答复说：“你既然要向凯撒上诉，可以到凯撒那里去。”

¹³过了些日子，亚基帕王和百尼基来到凯撒利亚，问候非斯都。¹⁴他们在那逗留了许多天，非斯都向王讲述了鲍鲁斯的案情，说：“这里有一个囚犯，是腓力斯留下来的。¹⁵我在耶路撒冷的时候，祭司长和耶胡德人的长者控告他，要求把他定罪。¹⁶我答复他们说，被告还没有和原告当面对证，又没有机会为所控的罪申辩，就被送给对方，罗马人没有这个规矩。¹⁷后来他们都到了这里，我没有耽搁时间，第二天就开庭，嘱咐把那人提出来。¹⁸原告都站在那里，他们控告他的，并不是我所意料的恶事。¹⁹他们与他争辩的，只是他们的宗教问题；还说到一位已经死了的尔撒，鲍鲁斯却说他是活着的。²⁰关于这些争论，我不知道怎样处理，就问他愿不愿意上耶路撒冷去，为这些事在那里受审。²¹但鲍鲁斯要求把他留下，等待皇上裁决，我就下令把他关起来，等候押送到凯撒那里。”²²亚基帕对非斯都说：“我也想听听这人说些什么。”非斯都说：“明天就请你来听。”

²³第二天，亚基帕和百尼基威风凛凛地来了，与千夫长和城中的显要进了厅堂。非斯都一声令下，就有人把鲍鲁斯提出来。²⁴非斯都说：“亚基帕王和在座的各位，请看这个人。耶路撒冷和本地的耶胡德人都向我请求，嚷着说这个人不该活着。²⁵我查明他没有犯什么该死的罪，但是他自己既然要向皇上上诉，我就决定把他押去。²⁶关于这个人，我没有什么确实的事可以呈奏主上的。所以把他带到你们面前，特别是你亚基帕王面前，为要在审查之后，有所陈奏。²⁷因为我认为押送囚犯，不指明他的罪状，是不合理的。”

26

*24:21：使 23:6

¹ 亚基帕对鲍鲁斯说：“允许你为自己申辩。”于是鲍鲁斯伸手辩护说：² “亚基帕王啊，耶胡德人控告我的事，今天我可以在你面前辩护，实在是万幸；³ 特别是你熟悉耶胡德人的一切规矩和争论，所以求你耐心听我申诉：⁴ 我从幼年到现在，在本国、在耶路撒冷为人怎样，耶胡德人都知道。⁵ 如果他们愿意作证的话，他们是早就知道，我是按着我们祖先最严格的教派，过着法利赛人的生活。⁶ 现在我站着受审，是为了对 真主向我们祖先的应许存着盼望。⁷ 我们十二部落昼夜热切地事奉 真主，都是盼望这应许实现。王啊，我被耶胡德人控告，正是为了这个盼望。⁸ 真主使亡人复活，你们为什么认为是不可信的呢？⁹ 从前，我也认为应该多方敌对拿撒勒人 尔撒的名。¹⁰ 后来就在耶路撒冷这样做了。我得到了祭司长们的授权，把许多圣徒关在监狱里，并且他们被杀的时候，我也表示同意。¹¹ 我在各礼拜堂里多次用刑强迫他们说亵渎的话；我非常愤恨他们，甚至追到国外的城市去迫害他们。

¹² 那时候，我得到祭司长的授权和许可，去大马士革。¹³ 王啊，就在中午的时候，我在路上看见一道光，比太阳更明亮，从天上四面照着我和同行的人。¹⁴ 我们都仆倒在地上，我听见有声音用希伯来语对我说：‘扫鲁斯！ 扫鲁斯！ 你为什么迫害我？ 你要用脚踢刺是在自找麻烦。’¹⁵ 我说：‘主啊，您是谁？’ 主说：‘我就是你所迫害的 尔撒。¹⁶ 你起来，站好，我向你显现，是要指定你为我工作。你要为你所见过的事，和我将要向你显明的事作证。¹⁷ 我要救你脱离这人民和外族人，派遣你到他们那里去，¹⁸ 开启他们的眼睛，使他们从黑暗中归向光明，从撒旦的权下归向 真主，使他们的罪恶得到赦宥，并且在那些因信我而成圣的人中同得基业。’

¹⁹ 亚基帕王啊，因此，我没有违背这从天而来的真梦，²⁰ 先向大马士革、耶路撒冷、耶胡德全境的人宣讲，后向外族人宣讲，叫他们悔改，归向 真主，使他们的行为与悔改的心相称。²¹ 耶胡德人就是为了这个缘故在殿里抓住我，想要杀我。²² 然而，我得到 真主的帮助，直到今天还是站得稳，向尊卑老幼作证，我所讲的都是先知们和穆萨所说的那些将要实现的事，²³ 就是 麦西哈必须受难，并且从亡人中首先复活，把光明的信息传报给这人民和外族人。”*

²⁴ 鲍鲁斯申诉到这里，非斯都大声说：“鲍鲁斯！ 你疯了；你的学问太大，使你疯了！”²⁵ 鲍鲁斯说：“非斯都大人，我没有疯，我说的都是真实的话，清醒的话。²⁶ 因为王知道这些事，所以我对王坦白直说。我确信这些事没有一件能瞒得过他，因为这不是在背地里做的。²⁷ 亚基帕王啊，你信先知吗？ 我知道你是信的。”²⁸ 亚基帕对鲍鲁斯说：“你想用这么短的时间就能说服我作 麦西哈的弟子吗！”²⁹ 鲍鲁斯说：“无论时间短也好，时间长也好，我向 真主所求的，不仅是你，而且是今天所有的听众，都能像我一样，只是不要有这些锁链。”

³⁰ 亚基帕王、总督和百尼基，还有在座的人都站起来，³¹ 退到一边，彼此议论，说：“这个人并没有犯过什么该死该绑的罪。”³² 亚基帕对非斯都说：“这个人如果没有向凯撒上诉，早就可以释放了。”

27

¹ 他们决定要我们坐船往意大利去，就把鲍鲁斯和别的囚犯，交给皇家军营里的一个百夫长，名叫犹流。² 有一艘阿德拉穆田来的船，要开往亚细亚沿岸一带的地方，我们上去，船就开了。跟我们在一起的，还有马其顿的帖撒罗尼迦人亚里达古。³ 第二天到了西顿，犹流宽待鲍鲁斯，准许他去看看朋友，接受他们的招待。⁴ 我们又从那里开船，因为逆风，就沿着塞浦路斯背风而行。⁵ 渡过西里西亚和旁非利亚一带的海面，就到了吕家的每拉。⁶ 百夫长在那里找到一艘伊斯坎达里

*26:5: 使 23:6; 肆 3:5

*26:9-11: 使 8:3; 22:4-5

*26:20: 使 9:20, 28-29

*26:23: 赛 42:6; 49:6; 林一 15:20

亚来的船，要开往意大利去，就叫我们上了那艘船。⁷一连几天，船都走得很慢，好不容易才到了革尼土的对面。因为有风阻挡着我们，就沿着克里特背风而行，从撒摩尼对面经过，⁸沿着海岸行驶，航程很艰难，后来才到了靠近拉西亚城一个名叫美港的地方。

⁹过了好久，连封斋节也过去了，所以航行很危险，鲍鲁斯就劝告他们，¹⁰说：“各位，我看这次航行，不仅货物和船只要遭到损失，大受破坏，连我们的性命也难保。”¹¹但百夫长宁愿相信船长和船主的话，却不相信鲍鲁斯所说的。¹²而且这港口不适宜过冬，所以大多数人主张离开那里，也许可以到非尼基去过冬。非尼基是克里特的一个港口，一边向西南，一边向西北。

¹³这时南风徐徐地吹来，他们以为风势有利，就起锚沿着克里特航行。¹⁴可是过了不久，有一股名叫“友拉革罗”的暴风，向岛上吹袭。¹⁵船被风困住了，不能迎风前行，只好随着风向飘流。¹⁶有一个小岛名叫高达，我们就在这岛的背风岸急航，好不容易才把救生艇拉住。¹⁷水手把艇拉上来，用缆索绕过船身捆好。他们怕船在赛耳底搁浅，就收下船帆，任船飘流。¹⁸风浪把我们颠簸得很厉害，第二天他们就把货物抛在海里，¹⁹第三天又亲手把船上的用具扔掉。²⁰好几天，都看不见星星和太阳，狂风大浪催逼着我们，这样看来，我们连生还的希望都没有了。

²¹大家很久没有吃饭了，鲍鲁斯就站在他们中间，说：“各位，你们本来应该听我的话不离开克里特，就不会遭受这场损失和破坏了。²²现在我劝你们放心。除了这艘船以外，你们没有一个人会丧命的。²³因为我所归属所事奉的真主，他的天仙昨天夜里站在我的旁边，说：²⁴‘鲍鲁斯，不要怕。你必定可以站在凯撒面前；真主已经把那些和你同船的人赐给你了。’²⁵所以，各位请放心。我相信真主对我怎样说，也会怎样实现。²⁶不过我们将会搁浅在一个海岛上。”

²⁷到了第十四天的晚上，我们在亚得里亚海飘来飘去。约在半夜的时候，水手以为接近了陆地，²⁸就探测一下，水深二十寻^f；稍往前行，再探测一下，水深十五寻。²⁹他们怕我们会在乱石上搁浅，就从船尾抛下四个锚，期待着天亮。³⁰水手们想要离船逃走，就把救生艇放在海上，假装要从船头抛锚的样子。³¹鲍鲁斯对百夫长和士兵说：“如果这些人不留在船上，你们就性命难保！”³²于是士兵砍断救生艇的绳子，任它掉下去。

³³天快亮的时候，鲍鲁斯劝大家吃饭，说：“你们一直不吃东西，挨饿苦候，到今天已经十四天了！³⁴所以，我劝你们吃点饭，这可以维持你们的性命！因为你们没有人会失掉一根头发。”³⁵鲍鲁斯说了这话，就拿起饼来，在众人面前知感真主，然后掰开来吃。³⁶于是大家都安心吃饭了。³⁷我们在船上的共有二百七十六人，³⁸大家吃饱了，把麦子抛在海里，好减轻船的负荷。

³⁹天亮的时候，他们不认得那个地方，只看见一个可以登岸的海湾，就有意尽可能把船拢岸。⁴⁰于是把锚砍掉，丢在海里，同时又松开舵绳，拉起前帆，顺风向岸驶去。⁴¹但在海水夹流的地方，船就搁了浅，船头胶着不动，船尾被海浪冲击，就损坏了。⁴²士兵想把囚犯都杀掉，免得有人游泳逃脱。⁴³但百夫长想要救鲍鲁斯，就阻止他们这样做。他嘱咐会游泳的跳下水去，先到岸上，⁴⁴其余的人可以用木板，或船上的器具上岸。这样，大家都安全地上岸了。

28

¹我们脱险之后，才知道那岛名叫马耳他。²当地人对我们非常友善；因为下过一场雨，天气又冷，他们就生了火来招待我们。³鲍鲁斯拾了一捆干柴，放在火上的时候，有一条毒蛇，受不住热，爬了出来，缠住他的手。⁴当地人看见那条蛇悬在他手上，就彼此说：“这个人一定是凶手，虽然从海里脱险，天理也不容他活着！”⁵但是鲍鲁斯却把那条蛇抖在火里，自己一点也没有受伤。⁶他们等着看他发肿，或者忽然暴毙。但等了很久，见他平安无事，就转念说，他是个神明。⁷那地方附近有些田产，是岛上的首领部百流所拥有的。他欢迎我们，善意招待我们三天。⁸那时，

^e“友拉革罗”，希腊语，意思是“东北风”。

^f寻，古希腊长度单位，约2米。

部百流的父亲患了痢疾，发烧卧病在床，鲍鲁斯到他那里，为他祈祷按手，治好了他。⁹这么一来，岛上其他有病的都来了，也都治好了。¹⁰他们多方面尊敬我们；到开船的时候，又把我们所需要的东西送来。

¹¹过了三个月，我们上了一艘伊斯坎达里亚来的船。这船在岛上过冬，船的名字是“宙斯双子”。¹²到了叙拉古，我们停留了三天。¹³从那里绕道航行，来到利基翁。过了一天，起了南风，第二天到达部丢利。¹⁴我们在那里遇见一些弟兄，他们邀请我们一起住了七天。这样，我们就来到了罗马。¹⁵弟兄们听到了我们的消息，就从罗马出来，在亚比鸟和三馆迎接我们。鲍鲁斯见了他们，就知感 真主，得到了鼓舞。

¹⁶我们到了罗马，鲍鲁斯获准独自与看守他的士兵居住。¹⁷过了三天，鲍鲁斯请耶胡德人的首领来。他们都到了，鲍鲁斯说：“各位弟兄，我虽然没有做过什么事反对人民或者反对祖先的规矩，却像囚犯被逮捕，从耶路撒冷交到罗马人的手里。¹⁸他们审讯之后，因为在我身上没有什么该死的罪，就想要释放我。¹⁹可是耶胡德人反对，我迫不得已才上诉凯撒，并不是有什么事要控告我的国民。^{*}²⁰因此，我请你们来见面谈谈。我本是为了以色列的盼望，才戴上这条锁链的。”²¹他们说：“我们没有收到耶胡德来的信，是提到你的，弟兄中也没有人来报告，或说你什么坏话。²²但我们觉得应该听听你本人的意见，因为关于这教派，我们知道是到处遭人反对的。”

²³他们和鲍鲁斯约好了一个日子，到那天有很多人到他的住所来见他。他从早到晚向他们讲解，为 真主的国竭力作证，引用穆萨的诫律和先知的话劝他们信 尔撒。²⁴他所说的话，有人信服，也有人不信。²⁵他们彼此不合，就分散了。未散以前，鲍鲁斯说了几句话：“圣灵借以赛亚先知对你们祖先所说的，一点不错。”²⁶他说：*

‘你去告诉这人民：
你们听了又听，却不懂得；
看了又看，却不明白。

²⁷因为这人民的心思迟钝，
用不灵的耳朵去听，
又闭上了眼睛；
免得自己眼睛看见，
耳朵听见，
心里明白，回转过来，
我就治好他们。’

²⁸所以你们应当知道， 真主这救恩，已经传给外族人，他们也会听从。”²⁹他说了这话，耶胡德人中间大起争论，就走了。

³⁰鲍鲁斯在自己所租的房子里，住了整整两年。凡来见他的人，他都接待，³¹并且放胆地传讲真主的国，教导有关主 尔撒麦西哈的事，没有受到任何禁止。

《引支勒·罗马书》

1

¹ 麦西哈尔撒的仆人鲍鲁斯，被召作使者，奉派传 真主的佳音。²这佳音是 真主通过先知们在神圣的天经上预先所应许的，³就是论到他的儿子我们的主 尔撒麦西哈：按肉身说，他是

^{*28:19}：使 25:11

^{*28:26-27}：赛 6:9-10

从达伍德的后代生的；⁴按圣洁的灵说，因为从亡人中复活，显明了他是大有能力的、真主的儿子。⁵我们从他领受了恩典和使者的职分，在万族中使人因他的名相信而顺服，⁶其中也有你们这蒙尔撒麦西哈所召的人。⁷我写信给各位住在罗马，为真主所爱，被召作圣徒的人。愿恩惠平安从真主我们的父亲和主尔撒麦西哈临到你们。

⁸首先，我靠着尔撒麦西哈，为你们大家知感我的真主，因为你们的信心传遍天下。⁹我在传扬他儿子佳音的事上，用心灵事奉的真主，可以作证我是怎样不断地记起你们，¹⁰常常在祈祷中恳求，也许我能够照着他的旨意，最终能顺利地到你们那里去。¹¹因为我很想见你们，好把一些属灵的恩赐分给你们，使你们可以坚定；¹²也使我在你们中间，借你我彼此的信心，大家一起得到安慰。¹³弟兄们，我不愿你们不知道，我好几次预先定好了要到你们那里去，为了要在你们当中也得一些果子，像在其他的民族当中一样，可是直到现在还有阻碍。^{*14}无论是希腊人或是未开化的人，聪明的人或是愚笨的人，我都欠他们的债。¹⁵所以，对我来说，我随时都愿意把佳音也传给你们在罗马的人。

¹⁶我不以佳音为耻；这佳音是真主的大能，要救所有相信的，先是耶胡德人，后是希腊人。^{*}
¹⁷真主的义就是借着这佳音显明出来，源于信而归于信，正如经上所记：“义人要因信得生。”^{*}

¹⁸真主的震怒，从天上向所有不虔不义的人显露出来，就是向那些以不义压制真理的人显露出来。¹⁹真主的事情，人所能知道的，在他们里面原是明显的，因为真主已经向他们显明了。

²⁰其实自从造化顿亚以来，真主那看不见的事，就如他永恒的大能和神性，都是看得见的，就是从他所造的万物中可以领悟，叫人没有办法推诿。²¹因为他们虽然知道真主，却不尊他为主，也不知感他，反而心思变为虚妄，愚昧的心就迷糊了。^{*}²²他们自以为是聪明的，却成了愚蠢的。

²³他们用定然要腐朽的人、飞禽、走兽和昆虫的形象，取代了永不腐朽的真主的荣耀。^{*}

²⁴因此，真主就任凭他们顺着心中的私欲去做污秽的事，以致羞辱自己的身体。²⁵他们用虚谎取代了真主的真理，敬拜事奉受造之物，却不敬拜事奉造物的主。他是永远可称颂的，阿敏。

²⁶因此，真主就任凭他们放纵可耻的情欲：他们的女人把原来的顺性功能，变成违反自然的功能；²⁷同样地，男人也舍弃了女人原来的顺性功能，彼此欲火攻心，男人与男人做出可耻的事。他们这样妄为，就在自己身上受到应该受的报应。²⁸他们既然故意不认识真主，真主就任凭他们怀着败坏的心，去做那些不正当的事。²⁹这些人充满了各种不义、邪恶、贪心、阴险；满怀嫉妒、凶杀、好斗、欺诈、幸灾乐祸；又是好说谗言的、³⁰诽谤人的、憎恨真主的、凌辱人的、傲慢的、自夸的、制造恶事的、忤逆父母的、³¹冥顽不灵的、不守信用的、冷酷无情的、没有恻隐之心的。³²他们虽然明明知道做这些事的人，真主判定他们是该死的，然而他们不仅自己做，也喜欢别人去做。

2

¹你这论断人的啊！无论你是谁，都无法推诿。你在什么事上论断别人，就在什么事上定自己的罪；因为你论断别人的事，自己也在做。^{*2}我们知道，真主要按着真理审判做这些事的人。³你这个人，你论断做这些事的人，自己却照样去做，你以为能逃脱真主的审判吗？⁴还是你藐视真主丰富的恩慈、宽容和忍耐，不明白他的恩慈是要领你悔改的吗？⁵可是你一直硬着心肠，不

^{*1:13:} 使 19:21

^{*1:16:} 可 8:38

^{*1:17:} 哈 2:4

^{*1:21:} 弗 4:17-18

^{*1:23:} 申 4:16-18

^{*2:1:} 太 7:1; 路 6:37

肯悔改，为自己积蓄 真主的愤怒，就是他彰显公义审判的那天所要发的愤怒。⁶ 真主要按各人的行为报应各人：⁷ 以永生报答那些耐心行善、寻求荣耀尊贵和不朽的人，⁸ 却以震怒和愤恨报应那些自私自利、不顺从真理而顺从不义的人；⁹ 把患难和愁苦加给所有作恶的人，先是耶胡德人，后是希腊人，¹⁰ 却把荣耀、尊贵与平安赐给所有行善的人，先是耶胡德人，后是希腊人。¹¹ 因为 真主并不偏待人。^{*}

¹² 凡不在诫律之外犯了罪的，将在诫律以外灭亡；凡在诫律之下犯了罪的，将按诫律受审判。¹³ 因为在 真主面前，不是听诫律的为义，而是行诫律的为义。¹⁴ 没有诫律的外族人，如果按本性行诫律上的事，他们虽然没有诫律，自己就是自己的诫律；¹⁵ 这就表明诫律的作用是刻在他们心里的，有他们的良心一起作证，他们的思想互相较量，或作控告、或作辩护。¹⁶ 这也要照着我所传的佳音，在 真主通过 尔撒麦西哈审判各人隐情的那一天，彰显出来。

¹⁷ 你既然自称耶胡德人，倚靠诫律，仗着 真主夸口，¹⁸ 而且明白他的旨意，又从诫律得了教导，能够辨别什么是好的，¹⁹ 自信是盲人的向导，是处在黑暗中之人的光，²⁰ 愚昧人的导师，孩子的教师，在诫律上得了整套的知识和真理；²¹ 你既然教导别人，难道不教导自己吗？你传讲不可偷窃，自己却偷窃吗？²² 你说不可奸淫，自己却奸淫吗？你憎恶偶像，自己却劫掠庙宇吗？²³ 你既然以诫律夸口，自己却因犯诫律而羞辱 真主吗？²⁴ 正如经上所说的：“ 真主的名，因你们的缘故在列邦中被亵渎。”*

²⁵ 如果你遵行诫律，割礼固然有益处；但如果你是犯诫律的，你的割礼就不是割礼了。²⁶ 这样，没有受割礼的人，如果遵守诫律的规定，他虽然没有受过割礼，不也算是受过割礼的吗？²⁷ 那本来没有受割礼却遵守诫律的人，就要审判你这有字句和割礼而犯诫律的人。²⁸ 因为表面上作耶胡德人的并不是耶胡德人，在肉身上表面的割礼也不是割礼。²⁹ 唯有在内心作耶胡德人的才是耶胡德人；割礼也是心里的，是靠着圣灵而不是靠着字句。这样的人所受的称赞，不是从人来的，而是从 真主来的。^{*}

3

¹ 这样说来，耶胡德人优越的地方在哪里呢？割礼又有什么好处呢？² 从各方面来说，的确很多。最重要的，是 真主的圣言已经托付给他们了。³ 即使有人不信，又有什么关系呢？难道他们的不信会使 真主的诚信无效吗？⁴ 绝不可能！ 尽管每一个人都是虚谎的，真主总是诚实的，正如经上所记：

“您说话时，显为公义；
您被论断时，必然得胜。”

⁵ 我且照着人的见解来说，我们的不义若彰显 真主的义，我们能说什么呢？难道降怒的 真主是不义的吗？⁶ 绝对不是！如果是这样， 真主怎能审判顿亚呢？⁷ 如果 真主的诚实，因我的虚谎而更加显出他的荣耀来，为什么我还要像罪人一样受审判呢？⁸ 为什么不说：“我们去作恶以成善吧！”有人诽谤我们，说我们讲过这话。这种人被定罪是理所当然的。

⁹ 那又怎么样呢？我们比他们强吗？绝对不是。因为我们已经控诉过，无论是耶胡德人或是希腊人，都在罪恶之下，¹⁰ 正如经上所说：

^{*2:6:} 诗 62:12； 箴 24:12

^{*2:11:} 申 10:17

^{*2:24:} 赛 52:5

^{*2:29:} 申 30:6

^{*3:4:} 诗 51:4

^{*3:10-12:} 诗 14:1-3； 53:1-3

“没有义人，连一个也没有，

¹¹没有明白的，没有寻求 真主的；

¹²人人都偏离了正道，全都变得无用

没有行善的，连一个也没有。

¹³他们的喉咙是敞开的坟墓，*

他们用舌头播弄诡诈，

他们嘴里有眼镜蛇的毒液，

¹⁴满口是咒骂和恶毒；*

¹⁵为了杀人流血，他们的脚步飞快，*

¹⁶在经过的路上留下毁灭和悲惨。

¹⁷和睦之道，他们从不认识，

¹⁸他们的眼中也不怕 真主。”*

¹⁹然而我们知道，诫律上所有的话，都是对在诫律之下的人说的，好让每个人都无话可说，使全顿亚的人都在 真主的审判之下。²⁰没有一个人能靠遵行诫律，在 真主面前被称为义，原来通过诫律，只能让人们充分认识自己的罪。*

²¹现在， 真主的义在诫律之外已经显明出来，有诫律和先知的话可以证明：²²就是 真主的义，靠着信 尔撒麦西哈，毫无差别地临到了所有信的人。²³因为人人都犯了罪，亏缺了 真主的荣耀，²⁴但他们却靠着 真主的恩典，通过在 麦西哈尔撒里的救赎，就白白地称义。²⁵ 真主设立了 尔撒为赎罪祭，是以他的血，借着人的信，为的是要显明 真主的义；因为 真主用忍耐的心宽容了人们从前所犯的罪，²⁶为要在现今显明他的义，使人知道他自己为义，又称信 尔撒的人为义。

²⁷这样，有什么可夸的呢？没有可夸的了。凭什么原则这样说呢？凭行为的原则吗？不，是以信心的原则说的。²⁸因为我们认定，人称义是由于信，并不是靠遵行诫律。²⁹难道 真主只是耶胡德人的 真主吗？不也是外族人的 真主吗？是的，他也是外族人的 真主。³⁰ 真主既然只有一位，他就以信为原则称受割礼的为义，也要以信为原则称没有受割礼的为义。³¹这样说来，我们以信废掉了诫律吗？绝对不是，而是巩固了诫律。

4

¹那么，论到我们在血统上的祖先易卜拉欣的经历，我们怎么说呢？²如果易卜拉欣是因行为称义，就有可夸的，只是不能在 真主面前夸口。³经上是怎么说的呢？“易卜拉欣相信 真主，这就算为他的义了。”⁴⁵工作的得到工资，不算是恩典，是他应得的。⁵可是，一个人没做什么，只相信那称不敬虔之人为义的 真主，他的信就算为义了。⁶达伍德也是这样谈到那不靠行为而蒙真主算为义的人的福分！⁷“过犯得蒙赦宥，罪恶得到遮盖的人，是有福的；⁸主不算为有罪的，

^{3:13}: 诗 5:9; 140:3

^{3:14}: 诗 10:7

^{3:15-17}: 赛 59:7-8

^{3:18}: 诗 36:1

^{3:20}: 诗 143:2; 加 2:16

^{3:22}: 加 2:16

^{3:30}: 申 6:4; 加 3:20

^{4:3}: 创 15:6; 加 3:6

^{4:7-8}: 诗 32:1-2

这人是有福的。”⁹这样看来，那有福的人，是指受割礼的呢，还是也指没有受割礼的呢？因为我说：“易卜拉欣的信算为他的义。”¹⁰那么，是怎样算的呢？是在他受割礼以后呢，还是在他受割礼之前呢？不是在他受割礼以后，而是在他受割礼之前。¹¹他领受了割礼为记号，作他受割礼之前因信称义的印证，使他作所有未受割礼而信之人的父，使他们也被算为义；^{*12}又作受割礼之人的父，就是作那些不仅受割礼，而且跟随未受割礼时就信的我们祖先易卜拉欣脚踪而行之人的父。

¹³原来 真主赐给易卜拉欣和他后代承受顿亚的应许，并不是通过诫律，而是通过因信而来的义。

^{*14}如果属于诫律的人才能成为后嗣，信就没有作用，应许也就落空了。^{*15}因为诫律带来罪刑，没有诫律，就没有违背诫律的事。

¹⁶所以，成为后嗣是因为信，为要按 真主的恩典，使给所有后代的应许坚定不移，不但临到那属于诫律的人，也临到那效法易卜拉欣而信的人。易卜拉欣在 真主面前作我们众人的父，^{*17}如经上所记：“我已经立了你作万国的父。”他所信的，是叫亡人得生命、使无变为有的 真主。^{*18}在他没有盼望的时候，仍然怀着盼望去信，因此就成了万国的父，正如 真主所说：“你的后代将要如此众多。”^{*19}他快到一百岁的时候，想到自己的身体好像已经死了，撒拉也不能生育，他的信心还是不软弱，^{*20}也没有因不信而怀疑 真主的应许，反倒坚信不移，把荣耀归于 真主，²¹满心相信 真主所应许的， 真主定能实现。²²因此，这就被算为他的义。²³“被算为他的义”这句话，不是单为他写的，²⁴也是为我们这些将来被算为义的人写的，就是为我们这些信 真主使我们的主 尔撒从亡人中复活的人写的。²⁵ 尔撒被交去处死是为我们的过犯，复活是为我们的称义。^{*}

5

¹所以，我们既然因信称义，就通过我们的主 尔撒麦西哈与 真主和好；²我们也通过他因信可以进入现在所站的这恩典中，并且因盼望分享 真主的荣耀而欢欣。³不但如此，我们更因患难而欢欣；知道患难产生忍耐，⁴忍耐产生毅力，毅力产生盼望；⁵盼望是不会令人蒙羞的，因为通过所赐给我们的圣灵，真主把他的爱浇灌在我们的心里。⁶当我们还软弱的时候， 麦西哈就按所定的日期，为不敬虔的人死了。⁷为义人死，是少有的；为好人死，或许有敢做的；⁸唯有 麦西哈在我们还作罪人的时候为我们死， 真主对我们的爱就在此显明了。⁹所以，我们现在既然因他的血称义，就更要借着他免受 真主的愤怒。¹⁰我们作真主的敌人的时候，尚且通过真主儿子的死与他和好，既然和好了，就更要因他的生得搭救了！¹¹不但这样，我们现在已经通过我们的主 尔撒麦西哈与 真主和好，也通过他因 真主而欢欣。

¹²正好像罪因一个人而入了顿亚，死又是从罪来的，所以死就临到全人类，因为人人都犯了罪。

^{*13}没有诫律以前，罪已经在顿亚上了；不过，没有诫律的时候，罪也不算罪。¹⁴可是，从阿丹到穆萨，死就掌权了，甚至那些不像阿丹那样犯罪的人，也在死的权下；阿丹正是要来的那一位

^{*4:11:} 创 17:10

^{*4:13:} 创 17:4-6; 22:17-18; 加 3:29

^{*4:14:} 加 3:18

^{*4:16:} 加 3:7

^{*4:17:} 创 17:5

^{*4:18:} 创 15:5

^{*4:19:} 创 17:17

^{*4:25:} 赛 53:4-5

^{*5:12:} 创 3:6

的预表。

¹⁵ 但恩赏和过犯是截然不同的；如果因那一人的过犯，众人都死了，真主的恩典和这一人尔撒麦西哈在恩典里的赏赐，就更加丰盛地赐给了众人。¹⁶ 这赏赐和那一人犯罪的后果也是不同的；因为审判是由一人而来，以致定罪，恩赏却由许多过犯而来，以致称义。¹⁷ 如果因那一人的过犯，死就因那一人而掌权，那些蒙丰富的恩典并且得公义为赏赐的，就更要因这一位尔撒麦西哈在生命中掌权了。¹⁸ 这样看来，因一次的过犯，所有人都被定罪；照样，因一次的义行，所有人都被称义、得生命了。¹⁹ 因那一人的悖逆，众人就被列为罪人；照样，因这一人的顺服，众人也被列为义人了。²⁰ 诫律的出现，是要叫过犯增多；然而罪在哪里增多，恩典就更加增多了。²¹ 罪通过死掌权；照样，恩典也通过义掌权，使人通过我们的主尔撒麦西哈进入永生。

6

¹ 这样，我们可以说什么呢？我们可以常在罪中，叫恩典增多吗？² 绝对不能！我们向罪死了的人，怎么能仍然活在罪中呢？³ 难道你们不明白我们这些受洗礼归入麦西哈尔撒的人，是受洗礼归入他的死吗？⁴ 所以我们借洗礼归入死，与他同葬，为的是要我们过新生命的生活，像麦西哈借父的荣耀从亡人中复活一样。⁵ 我们若在他死的样式上与他联合，也要在他复活的样式上与他联合。⁶ 我们知道，我们的旧人已经与麦西哈同钉十字架，使罪身丧失机能，使我们不再作罪的奴仆，⁷ 因为死了的人已经脱离罪了。⁸ 我们既然与麦西哈同死，就信也会与他同活。⁹ 我们知道，麦西哈既然从亡人中复活，就不再死，死也不再辖制他了。¹⁰ 他死，是向罪死了，只有这一次；他活，是向真主活着。¹¹ 你们也应当这样，向罪算自己是死的，在麦西哈尔撒里，向真主却是活的。

¹² 所以，不要容罪在你们必死的肉身上掌权，使你们顺从肉身的私欲，¹³ 也不要把你们的肢体献给罪，作为干歹的器具；倒要像出死得生的人，把自己献给真主，并且把你们的肢体献给真主作为行义的器具。¹⁴ 罪将不能辖制你们，因为你们不是在诫律之下，而是在恩典之下。

¹⁵ 那却怎么样呢？我们不在诫律之下，而在恩典之下，就可以犯罪吗？绝对不能！¹⁶ 难道你们不知道你们自愿作奴仆去顺从人，顺从谁就作谁的奴仆，或作罪的奴仆以致于死，或作顺从的奴仆以致于义吗？¹⁷ 知感真主，你们虽然作过罪的奴仆，现在却从心里顺从了传授给你们的教义的规范。¹⁸ 你们既然从罪里得了释放，就作了义的奴仆。¹⁹ 因为你们肉体的弱点，我就按一般人的话来说，你们从前怎样把你们的肢体献给不洁和不法作奴仆，以致于不法，现在也要照样把你们的肢体献给义作奴仆，以致于成为圣洁。²⁰ 你们作罪的奴仆的时候，就不受义的约束。²¹ 那么，你们在现今以为羞耻的事上得了什么呢？那些事的结局就是死。²² 现在你们既然从罪里得了释放，作了真主的奴仆，就有成为圣洁的果子，那结局就是永生。²³ 因为罪的工价就是死，但真主的恩赏，在我们的主麦西哈尔撒里，却是永生。

7

¹ 弟兄们，我对懂得诫律的人说，你们不明白诫律管辖人，是在他活着的期间吗？² 一个已婚的妇女，在丈夫活着的时候，她是受诫律约束归属丈夫；如果丈夫无常了，她就脱离丈夫在诫律上的约束。³ 所以，当丈夫还活着的时候，如果她归属别的男人，就称为淫妇；如果丈夫无常了，她就脱离了诫律的约束，如果她跟了别的男人，也不算淫妇。⁴ 这样，我的弟兄们，你们借麦西哈的身体，对诫律来说也已经死了，使你们归属另一位，就是那从亡人中复活的，为的是要我们结果子给真主。⁵ 我们从前属肉体的时候，罪恶的情欲借着诫律在我们的肢体里发动，就结出死亡的果子。⁶ 但现在，我们既然向那捆绑我们的诫律死了，就脱离了诫律的约束，好让我们

*6:4: 西 2:12

用心灵的新样子，而不用仪文的旧方式来服侍主。

⁷这样，我们能说什么呢？难道诫律是罪吗？绝对不是。不过，如果不是通过诫律，我就不知道什么是罪；如果不是诫律说“不可贪心”，我就不知道什么是贪心。^{* 8}但罪趁着机会通过诫命在我里面发动各种贪心，因为没有诫律，罪是死的。⁹在没有诫律的时候，我是活的；但诫命一来，罪就活了，我就死了。¹⁰那本来使人活的诫命，反而使我死了；¹¹因为罪通过诫命把握着机会来欺骗我，并且杀了我。^{* 12}这样，诫律是圣洁的，诫命也是圣洁、公义和良善的。

¹³既是这样，那良善的反而使我死吗？绝对不是！但罪借那良善的使我死，就显出真是罪，为了要使罪借着诫命变成更加邪恶。¹⁴我们知道诫律是属灵的，我却是属肉体的，已经卖给罪了。¹⁵因为我所做的，我不明白；我所愿意的，我没有去做，我所恨恶的，我倒去做。^{* 16}如果我所不愿意的，我倒去做，我就不得不承认诫律是好的。¹⁷既是这样，那就不是我做的，而是住在我里面的罪做的。¹⁸我知道在我里面，就是在我肉体之中，没有良善，因为我渴望行善，却做不到。¹⁹我渴望的善行，我没有去做；我不愿意做的恶，我倒去做了。²⁰如果我做自己不愿意做的事，那就不是我做的，而是住在我里面的罪做的。²¹因此，我发现了一个定律，就是我想向善的时候，恶就在我里面出现。²²按着我内在的人来说，我喜欢 真主的定律，²³但我发觉自己的身体中另有一个定律，和我心中的定律争战，把我掳去附从自己身体中的罪的定律。²⁴我这个人真是苦啊！谁能救我脱离这使我死亡的身体呢？²⁵知感 真主，通过我们的主 尔撒麦西哈就能脱离了。可见，一方面我自己心里服侍 真主的定律，另一方面我的肉体却服侍罪的定律。

8

¹所以现在，那些在 尔撒麦西哈里的人就不被定罪了；²因为生命之灵的定律在 麦西哈尔撒里使我自由，脱离了罪和死的定律。³因肉体的软弱，诫律所做不到的， 真主做到了：他为了除掉罪，就派遣自己的儿子成为罪身的样式，在肉体中把罪定了案，⁴使诫律的要求，在我们这些不随从肉体而随从圣灵去行的人身上实现出来。⁵顺从肉体的人，以肉体的事为念；顺从圣灵的人，专注于圣灵的事。⁶以肉体为念就是死，以圣灵为念就是生命、平安；⁷因为以肉体为念就是与 真主为仇，既不服从 真主的诫律，也的确不能够服从；⁸属肉体的人无法得到 真主的喜悦。⁹ 真主的灵既然住在你们里面，你们就不是属于肉体，而是属于圣灵的了。如果人没有 麦西哈的灵，就不是属于 麦西哈的。¹⁰ 如果麦西哈在你们里面，你们的身体就因罪的缘故是死的，而圣灵却因义的缘故赐给你们生命。¹¹如果那使 尔撒从亡人中复活者的灵住在你们里面，那使 麦西哈从亡人中复活的，也要借着住在你们里面的圣灵，使你们必死的身体活过来。
*

¹²弟兄们，可见我们并不是欠肉体的债，随着肉体而活。¹³如果随着肉体而活，你们必定死；如果靠着圣灵治死身体的恶行，你们就会活着。¹⁴因为被 真主的灵引导的，都是 真主的儿子。¹⁵你们接受的，不是奴仆的灵，使你们仍旧惧怕；你们接受的，是使人成为儿子的灵，使我们呼叫“阿大、父亲”。^{* * 16}圣灵亲自和我们的灵一起证明我们是 真主的儿女。¹⁷既然是儿女，就是后嗣；是 真主的后嗣，也和 麦西哈一起作后嗣。我们既然和他一起受苦，就会和他一起得荣耀。

^{*7:7:} 出 20:17； 申 5:21

^{*7:11:} 创 3:13

^{*7:15:} 加 5:17

^{*8:11:} 林一 3:16

^{*8:15:} 可 14:36； 加 4:6

^{*8:15-17:} 加 4:5-7

¹⁸我看现在的苦难，与将要向我们显出的荣耀，是无法相比的。¹⁹被造的万物都热切渴望 真主的众子显现出来。²⁰因为被造的万物屈服在虚空之下，不是自己愿意这样，而是由于使它屈服的那一位；²¹被造的万物盼望自己得到释放，脱离败坏的奴役，得到 真主儿女荣耀的自由。²²我们知道被造的万物至今都在一起痛苦呻吟。²³不但这样，连我们这些有圣灵作为初熟果子的人，自己也在内心叹息，热切期待成为儿子，就是我们的身体得赎。²⁴我们得搭救时就存着这盼望；但是看得见的盼望不是盼望，因为谁会盼望自己看得见的呢？²⁵但如果我们盼望看不见的，就会耐心地热切等待。

²⁶照样，圣灵也在我们的软弱上帮助我们。原来我们不知道应该怎样祈求，但圣灵亲自用不可言喻的叹息，替我们祈求。²⁷那鉴察人心的，明白圣灵的心意，因为圣灵照着 真主的旨意替圣徒祈求。²⁸我们知道，为了爱 真主的人，就是按他旨意被召的人的益处，万事都一起效力。²⁹因为 真主预先知道的人，他就预先命定他们和他儿子的形象一模一样，使他的儿子在许多弟兄中作长子，³⁰他预先命定的人，又召唤他们；所召来的人，又称他们为义；所称为义的人，又使他们得荣耀。

³¹既是这样，我们对这一切还有什么话可说呢？ 真主既然这样为我们着想，谁能敌对我们呢？³²他连自己的儿子都舍得，为我们众人把他交出来，难道不也把万有和他一起白白地赐给我们吗？³³谁能控告 真主挑选的人呢？有 真主称我们为义了。³⁴谁能定我们的罪呢？有 麦西哈尔撒归真了，而且复活了，现今在 真主的右边，也替我们祈求。³⁵谁能使我们与 麦西哈的爱隔绝呢？是患难吗？是困苦吗？是迫害吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？³⁶正如经上所记：

“为您的缘故，我们终日面对死亡，
别人看我们像待宰的羊。”

³⁷但靠着爱我们的那一位，我们在这一切事上就得胜有余了。³⁸因为我深信：无论是死、是生，是天仙、是执政的，是现在的事，是将来的事，是有能力的，³⁹是高天的、是深渊的，或是任何别的被造之物，都不能叫我们与 真主的爱隔绝，这爱是在我们的主 尔撒麦西哈里的。

9

¹我在 麦西哈里说的是实话，并没有撒谎，因为我的良心在圣灵里一起为我作证；²我异常忧愁，心里常常伤痛。³为我的同胞，就是我骨肉之亲，就算自己受诅咒，与 麦西哈隔绝，我也甘心。⁴他们是以色列人：儿子的名分、荣耀、众约、诫律、敬拜的礼仪和各种应许，都是他们的。⁵蒙挑选的列祖也是他们的祖先；按肉身来说， 麦西哈也是出自他们这一族。其实，他是在万有之上，永远受称颂的 真主。阿敏。

⁶当然，这不是说 真主的话落了空，因为出自以色列的，不都是以色列人；⁷也不因为他们是易卜拉欣的后代，就都成为他的儿女，只有“易司哈格生的，才能称为你的后代”，⁸这就是说，肉身生的儿女并不是 真主的儿女，只有凭应许生的儿女才算是后代。⁹因为所应许的话是这样：“明年这个时候我要来，撒拉必定生一个儿子。”¹⁰不但如此，利百加也是这样：既然从一个人，就是从我们的祖先易司哈格怀了孕，¹¹孪生子还没有生下来，善恶也没有做出来，为要坚定 真

^{8:20}: 创 3:17-19

^{8:23}: 林二 5:2-4

^{8:36}: 诗 44:22

^{9:4}: 出 4:22

^{9:7}: 创 21:12

^{9:9}: 创 18:10

主挑选人的旨意，不是由于行为，而是由于那召唤者，¹² 真主就对她说：“将来大的要服侍小的。”^{*} ¹³ 正如经上所记的：

“我爱叶尔孤白，
却厌恶以扫。”^{*}

¹⁴ 既是这样，我们能说什么呢？ 真主不公平吗？ 绝对不会！ ¹⁵ 因为他对穆萨说：

“我要慈悯谁，就慈悯谁；
我要恩待谁，就恩待谁。”^{*}

¹⁶ 这样看来，既不是出于人意，也不是由于人为，只在于那慈悯人的 真主。 ¹⁷ 经上有话对法老说：“我把你兴起来，是要通过你显出我的大能，并且使我的名传遍全世界。”^{*} ¹⁸ 这样看来，他意欲慈悯谁就慈悯谁，意欲谁刚硬就使谁刚硬。

¹⁹ 这样，你会对我说：“那么他为什么责怪人呢？ 有谁抗拒他的旨意呢？”²⁰ 你这个人哪，你是谁，竟敢跟 真主顶嘴呢？ 被造的怎么能对造他的说：“您为什么把我做成这个样子呢？”^{*} ²¹ 陶匠难道没有权用同一团的泥，既做贵重的、又做卑贱的器皿吗？²² 如果 真主有意要显明他的愤怒，彰显他的大能，而格外容忍那可怒、预备遭毁灭的器皿，²³ 为了要使他丰盛的荣耀，彰显在那蒙受恩宠、早已预备要得荣耀的器皿上，这又有什么不可呢？²⁴ 这器皿就是我们这些不但从耶胡德人中，也从外族人中蒙召的人。²⁵ 就如 真主在何西阿书上说的：*

“我要称那不是我子民的为我的子民，
那不蒙爱的为蒙爱的；

²⁶ 从前在什么地方对他们说：

你们不是我的子民，*

将来就在那里称他们为永活 真主的儿子。”

²⁷ 以赛亚指着以色列人大声说：“以色列子孙的数目虽然多如海沙，得搭救的不过是剩下的少数；

* ²⁸ 因为主要在地上迅速而彻底地实现他的话。”²⁹ 又如以赛亚早已说过的：

“如果不是 万军之主*给我们留下后代，
我们早就像所多玛
和蛾摩拉一样了。”^{*}

³⁰ 既然如此，我们还有什么可说的呢？ 那不追求义的外族人却得了义，就是因信而得的义。³¹ 但以色列人追求诫律的义，却达不到诫律的要求。³² 这是什么缘故呢？ 因为他们不凭信心，只靠行为。他们绊倒在那绊脚石上，³³ 正如经上所记：*

“看哪，我在锡安放了一块绊脚石，
是绊倒人的磐石；
信靠他的人，
将不致失望。”

*9:12: 创 25:23

*9:13: 玛 1:2-3

*9:15: 出 33:19

*9:17: 出 9:16

*9:20: 赛 29:16; 45:9

*9:25: 何 2:23

*9:26: 何 1:10

*9:27-28: 赛 10:22-23

*9:29: 赛 1:9

*9:33: 赛 28:16

10

¹弟兄们，我心里热切盼望的，并且为以色列人向真主祈求的，是要他们得搭救。²我可以为他们作证，他们对真主有热心，但不是按着真见识；³他们既然不明白真主的义，而又企图建立自己的义，就不服真主的义了。⁴因为诫律的终极就是麦西哈，使所有信的人都得到义。

⁵论到出于诫律的义，穆萨写道：“遵行这些事的人就会因这些事而活。”⁶但那出于信心的义却这样说：“你心里不要说：‘谁要升到天上去呢？’就是要把麦西哈领下来，⁷或是说：‘谁要下到深渊去呢？’就是要把麦西哈从亡人中领上来。”⁸它到底说什么呢？

“这话与你相近，

在你口中，也在你心里。”

这话就是我们所传信心的信息。⁹如果你口中认尔撒为主，心里信真主使他从亡人中复活，就会得搭救；¹⁰因为心里相信就会称义，口里承认就会得搭救。¹¹经上说：“所有信靠他的人，将不致失望。”¹²其实并不分耶胡德人和希腊人，因为大家同有一位主；他厚待所有求告他的人，¹³因为“凡求告主名的，都要得搭救。”¹⁴

¹⁴然而，人还没有信他，怎能求告他呢？没有听见他，怎能信他呢？没有人传扬，怎能听见呢？¹⁵如果没有受派遣，怎能传扬呢？如经上所记：“那些传美事报喜讯的人，他们的脚踪多么美好！”¹⁶但并不是所有的人都顺从佳音，因为以赛亚说：“主啊，我们所传的，有谁信呢？”¹⁷可见信心是从所听的道来的，所听的道是通过麦西哈的话来的。¹⁸但是我要说，难道他们没听见吗？他们其实听见了，如经上所记：^{*}

“他们的声音传遍全世界，

他们的言语传到地极。”

¹⁹我再说：以色列人真的不明白吗？首先，穆萨说：^{*}

“我要使你们对那不是子民的心生嫉妒，

对那无知的民族发出怒气。”

²⁰后来，以赛亚也放胆地说：^{*}

“没有寻找我的，我让他们找到；

没有求问我的，我向他们显现。”

²¹论到以色列人，他却说：

“我整天向那悖逆顶嘴的子民伸出双手。”^{*}

11

那么我要说，难道真主丢弃了他的子民吗？绝对没有！因为我自己也是以色列人，是易卜拉

^{*10:5:} 利 18:5

^{*10:6-8:} 申 30:12-14

^{*10:11:} 赛 28:16

^{*10:13:} 珥 2:32

^{*10:15:} 赛 52:7

^{*10:16:} 赛 53:1

^{*10:18:} 诗 19:4

^{*10:19:} 申 32:21

^{*10:20:} 赛 65:1

^{*10:21:} 赛 65:2

欣的后代，属于本雅悯部落的。² 真主并没有丢弃他预先知道的子民。难道你们不知道在经上易勒雅斯的话是怎样说的吗？他向真主控诉以色列人：³ “主啊，他们杀了您的先知们，拆毁了您的祭台，只剩下我一个人，他们还在寻索我的性命。”⁴ 但真主怎样回答他呢？“我为自己留下了七千人，是没有向白耳利屈膝的。”⁵ 因此，现在也照样有剩下的少数，就是按照恩典挑选的人。⁶ 既然是靠着恩典，就不再是由于行为了；不然的话，恩典就不再是恩典了。⁷ 那又怎么样呢？以色列人恳切寻找的，他们没有得到，被挑选的人却得到了。其余的人都是顽固的，⁸ 正如经上所记：

“真主给了他们麻木的灵，
有眼睛却看不见，
有耳朵却听不到，
直到今天。”^{*}

⁹ 达伍德也说：^{*}

“愿他们的宴席成为他们的网罗、陷阱、
绊脚石和报应；

¹⁰ 愿他们的眼睛昏暗，不能看见；
愿他们的背脊常常弯曲。”

¹¹ 那么我要说，他们失足是要跌倒吗？绝对不是！反而因为他们的过犯，救恩就临到外族人，为了要激起他们奋发。¹² 既然他们的过犯可以使世人富足，他们的失败可以使外族人富足，何况他们的丰盛呢？

¹³ 我现在对你们外族人说话，因为我是外族人的使者，所以我尊重自己的职分，¹⁴ 这样也许可以激起我骨肉之亲奋发，使他们当中有些人得搭救。¹⁵ 如果他们被舍弃，世人就可以与真主和好；他们被接纳，不就等于从亡人中复活吗？¹⁶ 如果首先献上的生面是圣洁的，整团面也是圣洁的；如果树根是圣洁的，树枝也是圣洁的。

¹⁷ 如果把几根树枝折下来，能让你这野橄榄接上去，一起分享那橄榄树根的汁浆，¹⁸ 你就不能向那些树枝夸口。如果你要夸口，就应当想想：不是你支持着树根，而是树根支持着你。¹⁹ 那么你会说，那些树枝被折下来，就是要把我接上去。²⁰ 不错，他们因为不信而被折下来，你因着信才站住脚。只是不要心高气傲，倒要存畏惧的心。²¹ 真主既然不顾惜那本来的树枝，也不会顾惜你。²² 所以要留意真主的恩慈和严厉：对跌倒的人，他是严厉的；对你，只要你继续在他的恩慈里，他是恩慈的；不然的话，你也会被砍下来。²³ 至于他们，如果不是继续不信，他们仍然会被接上去，因为真主能够把他们再接上去。²⁴ 你这从野生的橄榄树上砍下来的，尚且可以不自然地接在栽种的橄榄树上，那些本来就有的树枝，不是更能够接在原来的橄榄树上吗？

²⁵ 弟兄们，我不愿意你们对这机密一无所知，免得你们自以为聪明。这机密就是以色列人当中有一部分是顽固的，直到外族人的全数满了；²⁶ 这样，整个以色列都要得搭救，如经上所记：^{*}

“拯救者将从锡安出来，
除掉叶尔孤白家不敬虔的心；

²⁷ 我除去他们罪恶的时候，

^{*11:1:} 腓 3:5

^{*11:3:} 王上 19:10, 14

^{*11:4:} 王上 19:18

^{*11:8:} 申 29:4; 赛 29:10

^{*11:9-10:} 诗 69:22-23

^{*11:26:} 赛 59:20

这就是我与他们所立的约。”*

²⁸就佳音来说，因你们的缘故，他们是仇敌；就挑选来说，因祖先的缘故，他们是蒙爱的。²⁹因为真主的恩赏和召唤是决不会反悔的。³⁰正如你们从前不顺服真主，现在却因他们的不顺服，你们倒蒙了慈悯；³¹照样，他们因你们所蒙的慈悯，现在也不顺服，使他们现在也能蒙慈悯。³²因为真主把所有的人都圈在不顺服之中，为了要慈悯所有的人。

³³真主的丰富、智慧和知识，是多么高深啊！他的判断是多么难测，他的道路是多么难寻！*

³⁴“谁知道主的心意，

谁作过他的参谋？”*

³⁵“谁先给了他，

以致他要偿还呢？”*

³⁶因为万有都是本于他，托靠他，归于他。愿荣耀归于他，直到永远。阿敏。*

12

¹所以弟兄们，我凭着真主的仁慈劝你们，要把身体献上，作圣洁而被真主悦纳的活祭；这是你们理所当然的事奉。²不要模仿这个世代，倒要借着心意的更新而改变过来，使你们可以察验出什么是真主的旨意，即那美好、被他悦纳和全美的旨意。

³我凭着所赐给我的恩典，对你们各人说，不要自视太高，超过了分寸，反而应该照着真主分给各人信心的大小，看得适中。⁴就像一个身体有许多肢体，各肢体都有不同的功用；⁵同样，我们大家在麦西哈里成为一个身体，也是互相作肢体。⁶照着所赐给我们的恩典，我们各有不同的恩赐：说预言的，就该照着信心的程度去说；⁷服侍人的，就该照着恩赐去服侍；教导的，就该照着恩赐教导；⁸劝慰的，就该照着恩赐劝慰；把财物分给人的要真诚；领导的要殷勤；行善的要乐意。

⁹爱，不可虚伪；恶，要厌弃；善，要持守。¹⁰要以手足之爱彼此相亲，用恭敬之心互相礼让。

¹¹殷勤不可懒惰，心灵要火热，常常服侍主；¹²在盼望中要喜乐，在患难中要坚忍，祈求要有恒心。

¹³圣徒有缺乏的，就要接济；客旅要热诚地款待。¹⁴迫害你们的，要为他们祝福；只能祝福，不能诅咒。¹⁵要与喜乐的人一起喜乐，与哀哭的人一起哀哭。¹⁶要彼此同心，不要心高气傲，反要俯就卑微的。不要自以为聪明。¹⁷不要以恶报恶。大家以为美的事，要努力去做。¹⁸可能的话，总要尽你们的所能与人和睦。¹⁹亲爱的啊，不要为自己伸冤，宁可等候主的愤怒，因为经上记着，主说：“伸冤在我，我会报应。”²⁰相反地，“如果你的仇敌饿了，就给他吃；如果渴了，就给他喝。因为你这样做，就是把炭火堆在他的头上。”²¹不可被恶所胜，反要以善胜恶。

*11:27: 耶 31:33-34

*11:33: 赛 55:8

*11:34: 赛 40:13

*11:35: 安 41:11

*11:36: 林一 8:6

*12:4-5: 林一 12:12

*12:6-8: 林一 12:4-11

*12:14: 太 5:44; 路 6:28

*12:16: 箴 3:7

*12:19: 申 32:35

*12:20: 箴 25:21-22

13

¹政府的权力，人人都服从该。因为没有一种权力不是从 真主来的；掌权的都是 真主设立的。²所以抗拒掌权的，就是反对 真主所设立的；反对的人就要自招罪刑。³执政的不是要使行善的惧怕，而是要使行亏的惧怕。你想不怕掌权的吗？只要行善，就会得到称赞；⁴因为他是 真主的仆役，是对你有益的。但如果你行亏，就应当惧怕；因为他佩剑，不是摆设。他是 真主的仆役，是向作恶的人施行罪刑的。⁵所以你们必须服从，不但是因为罪刑，也是因为良心。⁶因此，你们也要纳税，因为他们是 真主的差役，专门负责处理这事的。⁷你们要向各人清还所有债务；该向谁纳税，就向谁纳税；应当进贡的，就给他进贡；应当敬畏的，就敬畏他；应当尊敬的，就尊敬他。

⁸不要欠人的债；但在彼此相爱的事上，要觉得是欠了人的债。爱别人的，就成全了诫律。⁹那“不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，不可贪心”等等的诫命，都包括在“爱人如己”这一句话里面了。

* ¹⁰爱是不加害于人的，所以爱是成全诫律的。

¹¹还有，你们知道这是什么时期了，现在正是你们应该睡醒的时候，因为比起我们初信的时候，现在更加接近得搭救的时刻了。¹²黑夜已深，白昼近了，所以我们要除掉暗昧的行为，带上光明的武器。¹³行事为人要光明磊落，好像行在白昼。不要荒宴醉酒，不要放荡纵欲，不要纷争嫉妒。

¹⁴总要披戴主 尔撒麦西哈，不要为肉体安排，去放纵私欲。

14

¹你们要接纳信心软弱的人，不要论断有争议的事。²有人相信所有的食物都可以吃，信心软弱的人却只吃蔬菜。³吃的人不要轻视不吃的人，不吃的人也不要批评吃的人，因为 真主已经接纳他了。⁴你是谁，竟然批评别人的家仆呢？他或站稳或跌倒，只和自己的主人有关；但他必定站稳，因为主能够使他站稳。⁵有人认为这一天比那一天好，也有人认为每天都一样；只要各人自己意志坚定就可以了。⁶有人特别尊崇某些日子，那是为了主，吃的人是为主吃，因为他知感真主；不吃的人是为主不吃，他也知感 真主。⁷我们没有一个人是为自己活着，也没有一个人是为自己而死。我们活着，是为主而活；⁸我们死了，是为主而死。所以，我们无论活着或是死了，总是属于主的人。⁹因此， 麦西哈死了，又活过来，就是要作亡人和活人的主。¹⁰那么，你为什么批评你的弟兄呢？你又为什么轻视你的弟兄呢？我们都要站在 真主的审判台前；¹¹因为经上记着：*

“主说，以我的永生盟誓：

万膝要向我跪拜，

万口要称颂 真主。”

¹²由此可见，我们各人都要把自己的事向 真主交代。

¹³所以，我们不要再彼此批评了；而要下决心，决不做绊倒弟兄或使他跌倒的事。¹⁴我知道，并且在主 尔撒里深信，没有一样东西本身是不洁的，但如果有人认为是不洁的，对他来说那东西就成为不洁了。¹⁵如果你为了食物使你的弟兄受到伤害，你就不再是凭着爱心行事了。你不要因为食物，使 麦西哈已经替他死了的人灭亡。¹⁶所以，不要让你们的优点被人诽谤；¹⁷因为 真

*13:6-7: 太 22:21; 可 12:17; 路 20:25

*13:9: 出 20:13-15, 17; 申 5:17-19, 21; 利 19:18

*14:1-6: 西 2:16

*14:10: 林二 5:10

*14:11: 赛 45:23

主的国不在于吃喝，而在于公义、和睦，以及圣灵里的喜乐。¹⁸这样服侍 麦西哈的人，是蒙 真主喜悦的，又得众人嘉许。¹⁹所以，我们总要追求和睦的事，与彼此造就的事。²⁰不要因为食物的缘故拆毁 真主的工作。一切都是洁净的，但如果有人因为食物而绊倒弟兄，对他来说，这就是恶事了。²¹无论是吃肉，是喝酒，或是什么使你的弟兄跌倒的事，一律不要做才好。²²你所信的，你自己要在 真主面前持守。人在经自己考验后认可的事上能够不自责，他就有福了。²³但如果有人吃的时候心存疑惑，他就被定罪了，因为他不是出自信心。凡不出自信心的，都是罪。

15

¹我们坚强的人，应该担当不坚强之人的软弱，不应该只求自己的喜悦。²我们每个人都要让邻居喜悦，好让他得到益处、得到造就。³因为连 麦西哈也不图自己的喜悦；反而像经上所记的：“辱骂您的人的辱骂，都落在我身上。”⁴从前经上所写的，都是为教导我们而记的，好使我们借着忍耐和天经中的安慰得到盼望。⁵愿赐忍耐和安慰的 真主，使你们彼此同心，效法 麦西哈尔撒，⁶同心一致地荣耀 真主，我们主 尔撒麦西哈的父亲。

⁷因此，你们应该彼此接纳，就像 麦西哈接纳了你们一样，使荣耀归于 真主。⁸我说， 麦西哈为了 真主的真理，成了受割礼之人的仆人，为的是要证实对祖先的应许，⁹使外族人因所蒙的慈悯荣耀 真主；如经上所记：^{*}

“因此我要在列邦中称赞您，
歌颂您的名。”

¹⁰又说：^{*}

“列邦啊，要他的子民一起快乐。”

¹¹又说：^{*}

“万国啊，
你们要赞美主；
愿万民都赞颂他。”

¹²以赛亚也说：^{*}

“将来必有耶西的根，
就是那兴起来治理外族人的；
外族人都寄望于他。”

¹³愿那赐盼望的 真主，因着你们的信，把一切喜乐平安充满你们，使你们的盼望靠圣灵的能力不断增加。

¹⁴我的弟兄们，我个人深信你们自己也富于良善，充满丰富的知识，也能够彼此劝导。¹⁵但有些地方，我写得稍为大胆一点，是要提醒你们；我因 真主赐给我的恩典，¹⁶为外族人作了 麦西哈尔撒的仆役，作了 真主佳音的祭司，使所献上的外族人得蒙悦纳，靠着圣灵成为圣洁。¹⁷所以，在 真主的事上，我在 麦西哈尔撒里倒有可以引以为荣的。¹⁸⁻¹⁹别的我不敢说，我只说 麦西哈通过我所做的事，就是用言语行为，借显迹和奇事的大能，以及圣灵的大能，使外族人顺服；这样，我从耶路撒冷直到以利里古，把 麦西哈的佳音都传开了。²⁰我立定主意，不在宣讲过 麦

^{*15:3:} 诗 69:9

^{*15:9:} 木下 22:50；诗 18:49

^{*15:10:} 申 32:43

^{*15:11:} 诗 117:1

^{*15:12:} 赛 11:10

西哈的地方传佳音，免得建立在别人的根基上，²¹ 反而照经上所记：*

“那对他一无所闻的，将要看见；
那没有听过的，将要明白。”

²²因此，我多次受到拦阻，不能到你们那里去。^{*} ²³但现在这一带再没有可传的地方，而我多年来又很想去见你们，²⁴ 所以，无论我什么时候到西班牙去，都希望趁我路过时和你们见面，先稍微满足我的心愿，然后由你们给我送行到那里去。²⁵ 不过，我现在为了供应圣徒的事要往耶路撒冷去；^{*} ²⁶因为马其顿和亚该亚人乐意捐了一些钱，给耶路撒冷圣徒中的穷人。²⁷ 他们是乐意的，而且那也是他们的本分，因为外族人既然分享了耶胡德人属灵的好处，就应该供应他们肉身的需要。^{*} ²⁸等我办好这件事，把这笔款项安全地交给了他们，我就要路过你们那里到西班牙去。²⁹ 我知道我到你们那里去的时候，一定会带着 麦西哈丰盛的福分。

³⁰弟兄们，我靠着我们的主 尔撒麦西哈，凭着圣灵的慈爱，劝你们和我一起竭力为我向 真主祈祷，³¹ 求 真主救我脱离耶胡德不信从的人，使我带到耶路撒冷的捐款，能得到圣徒的悦纳；³² 也使我照着 真主的旨意，高高兴兴地到你们那里去，好和你们一起得到安息。³³ 愿赐平安的真主与你们众人同在。阿敏。

16

¹我向你们推荐我们的姐妹菲比；她是坚革里哲玛提的理事。² 请你们在主里用合乎圣徒身分的态度去接待她。无论她在什么事上有需要，请你们都帮助她；因为她曾经帮助许多人，也帮助了我。

³问候在 麦西哈尔撒里与我合作的百基拉和亚居拉；^{*} ⁴他们为了我的性命，置生死于度外，不但我感激他们，连外族的每个哲玛提也感激他们。⁵ 也问候他们家里的哲玛提。问候我亲爱的以拜尼妥，他是亚细亚省第一个归入 麦西哈的人。⁶ 问候麦尔彦，她为你们受尽劳苦。⁷ 问候曾经与我一起被囚的亲族安多尼古和犹尼雅；他们在使者中是有名望的，也比我先在 麦西哈里。

⁸问候在主里我亲爱的暗伯利。⁹ 问候在 麦西哈里与我们合作的珥巴努和我亲爱的士达古。¹⁰ 问候在 麦西哈里蒙称许的亚比利。问候亚里斯多博家里的人。¹¹ 问候我的亲族希罗天。问候拿其舒家中在主里的人。¹² 问候在主里劳苦的土非拿和土富撒。问候亲爱的彼息；她在主里受尽劳苦。

¹³问候在主里蒙挑选的鲁孚和他的母亲；她也是我在主里的母亲。^{*} ¹⁴ 问候亚逊其都、弗勒干、赫米、百罗巴、赫马，以及和他们在一起的弟兄们。¹⁵ 问候非罗罗哥和犹利亚，尼利亚与他的姐妹和阿林巴，以及同他们在一起的圣徒们。¹⁶ 你们要用圣洁的亲吻彼此问安。 麦西哈的哲玛提都问候你们。

¹⁷弟兄们，我劝你们要提防那些离间你们、绊倒你们、使你们违反你们所学的教义的人。你们也要避开他们，¹⁸ 因为这样的人不服侍我们的主 麦西哈，只服侍自己的肚腹，用花言巧语欺骗老实人的心。¹⁹ 你们的顺服已经名闻各处，所以我为你们高兴。我愿你们在善事上有智慧，在恶事上毫不沾染。²⁰ 赐平安的 真主快要把撒旦践踏在你们脚下。愿我们主 尔撒的恩惠与你们同在。

²¹我的合作者提摩太和我的亲族路求、耶逊和所西巴德都问候你们。^{*} ²²我，代笔写这封信的德

*15:21: 赛 52:15

*15:22: 罗 1:13

*15:25-26: 林一 16:1-4

*15:27: 林一 9:11

*16:3: 使 18:2

*16:13: 可 15:21

*16:21: 使 16:1

图，也在主里问候你们。²³那接待我也接待整个哲玛提的该犹，问候你们。本城的司库以拉都和夸图弟兄问候你们。^{*}²⁴愿我们主 尔撒麦西哈的恩惠，与你们众人同在。阿敏。

²⁵ 真主能依照我所传的佳音和 尔撒麦西哈所传的信息，照着他机密的启示，坚定你们。这机密自古以来秘而不宣，²⁶但现在通过先知们所写的，照着永恒的 真主的谕旨，已经向万国显明出来，使他们相信而顺服。²⁷ 愿荣耀借 尔撒麦西哈，归给独一全智的 真主，直到永远。阿敏。

《引支勒·哥林多一书》

1

¹ 奉 真主旨意被召作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，和苏提尼弟兄，²写信给在哥林多 真主的哲玛提，就是在 麦西哈尔撒里已经被设为圣洁，和所有在各地呼求我们主 尔撒麦西哈之名，一起蒙召作为圣徒的人。 麦西哈是他们的主，也是我们的主。^{*}³ 愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。

⁴ 我因 真主在麦西哈尔撒里赐给你们的恩典，常常为你们知感我的 真主，⁵因为你们在他里面凡事都富足，很有口才，知识丰富，⁶就如我们为 麦西哈所作的见证在你们中间得到坚立一样，⁷以致你们在恩赐上一无所缺，殷切盼望着我们主 尔撒麦西哈的显现；⁸他也要坚定你们到底，使你们在我们主 尔撒麦西哈的日子无可指责。⁹ 真主是守信的，他召换了你们，是要你们与他的儿子我们主 尔撒麦西哈连合在一起。

¹⁰ 弟兄们，我凭着我们主 尔撒麦西哈的名，劝你们大家要同心，在你们中间不要分裂，只要在相同的意念、同样的思想上团结起来。¹¹ 我的弟兄们，革来氏家里的人向我提到你们，说你们当中有纷争。¹² 我的意思就是，你们各自说，我是鲍鲁斯的跟随，我是亚波罗的跟随，我是矶法的跟随，我是 麦西哈的跟随。^{*}¹³ 麦西哈是分开的吗？鲍鲁斯为你们钉了十字架吗？你们受洗礼是归入鲍鲁斯的名下吗？¹⁴ 我知感 真主，除了基利司布和该犹以外，我没有给你们任何人施过洗礼，^{*}¹⁵ 所以你们没有人能说是受洗礼归入我名下的。¹⁶ 我倒也给司特凡一家人施过洗礼；此外，有没有给别人施过洗礼，我就不记得了。^{*}¹⁷ 麦西哈派遣我，不是要我去施行洗礼，而是去传佳音；不是靠着智慧的言论去传，免得 麦西哈的十字架失去了效力。

¹⁸ 因为十字架的道，对走向灭亡的人来说是愚笨的，但对我们这些得搭救的人，却是 真主的大能。¹⁹ 因为经上记着说：^{*}

“我要灭绝智慧人的智慧，
废弃聪明人的聪明。”

²⁰ 智慧人在哪里？经师在哪里？今世的雄辩家在哪里？ 真主不是使属世的智慧变成了愚笨吗？^{*}²¹ 因为在 真主的智慧里，世人凭自己的智慧，既然不能认识 真主， 真主就乐意借所传

^{*16:23}: 使 19:29; 林一 1:14; 提二 4:20

^{*1:2}: 使 18:1

^{*1:12}: 使 18:24

^{*1:14}: 使 18:8; 19:29; 罗 16:23

^{*1:16}: 林一 16:15

^{*1:19}: 赛 29:14

^{*1:20}: 安 12:17; 赛 19:12; 33:18; 44:25

的愚笨的教导，去拯救那些信的人。²²耶胡德人要求显迹，希腊人寻找智慧，²³我们却传扬钉十字架的麦西哈；在耶胡德人看来是绊脚石，在外族人看来是愚笨的，²⁴但对那些被召的人，无论是耶胡德人还是希腊人，麦西哈是真主的能力，真主的智慧。²⁵因为真主的愚笨总比人智慧，真主的软弱总比人刚强。

²⁶弟兄们，你们想想，你们这些被召的，按人来看有智慧的不多，有权势的不多，出身尊贵的也不多。²⁷但是真主却挑选了世上愚笨的，使那些有智慧的羞愧。他也挑选了世上软弱的，使那些刚强的羞愧。²⁸他也挑选了世上卑贱的和被人轻视的，以及算不得什么的，为了要废弃那些自以为是的，²⁹使所有的人在真主面前都不能自夸。³⁰你们因着真主得以在麦西哈尔撒里，他使麦西哈成了我们的智慧；就是公义、圣洁和救赎，³¹正如经上所说的：

“夸口的应当靠着主夸口。”*

2

¹弟兄们，我从前到你们那里去，并没有用高言大智向你们传讲真主的机密。²因为我曾下定决心，在你们当中什么都不想知道，只知道尔撒麦西哈和他钉十字架的事。³我在你们那时候，又软弱又惧怕，而且战战兢兢；⁴我说的话、讲的道，都不是用智慧的话去说服人，而是用圣灵和能力来证明，⁵使你们的信不是凭着人的智慧，而是凭着真主的能力。

⁶然而在信心成熟的人中间，我们也讲智慧，但不是这世代的智慧，也不是这世代将要灭亡的执政者的智慧。⁷我们所讲的，是从前隐藏的、真主机密的智慧，就是真主在万世以前，为我们的荣耀所预定的；⁸这世代执政的人，没有一个知道这智慧，如果他们知道，就不会把荣耀的主钉在十字架上了。⁹正如经上所记：*

“真主为爱他的人所预备的，
是眼睛未曾见过，
耳朵未曾听过，
人心也未曾想过的。”

¹⁰但真主却通过圣灵把这些向我们显明了，因为圣灵测透万事，连真主深奥的事也测透了。¹¹除了在人里面的灵，谁能知道人的事呢？同样，除了真主的灵，也没有人知道真主的事。¹²我们所领受的，不是这顿亚的灵，而是从真主来的灵，使我们能知道真主开恩赐给我们的事。¹³我们也讲这些事，不是用人的智慧所教的言语，而是用圣灵所教的言语，向属灵的人解释属灵的事。¹⁴然而属血气的人不接受真主的灵的事，因为他以为是愚笨的；而且他也不能够明白，因为这些事，要有属灵的眼光才能领悟。¹⁵属灵的人能洞悉万事，却没有人能看透他，¹⁶如经上所记：*

“谁曾知道主的心意，
能够指教他呢？”

但我们已经得到麦西哈的心意了。

3

¹弟兄们，我从前对你们说话，还不能把你们看作属灵的人，只能看作属肉体的，看作在麦西

*1:31: 耶 9:24

*2:3: 使 18:9

*2:9: 赛 64:4

*2:16: 赛 40:13

哈里的婴孩。²我喂给你们吃的是奶，不是饭，因为那时你们不能吃，就是现在还是不能，^{*3}因为你们仍然是属肉体的。既然在你们当中有嫉妒纷争，你们不还是属肉体，照着世人的方式而行吗？⁴有人说“我是鲍鲁斯的跟随”，又有人说“我是亚波罗的跟随”，你们不是和世人一样吗？^{*5}亚波罗算什么？鲍鲁斯算什么？我们不过是 真主的仆人，你们通过我们信了主；接着主所赐给每个人的，⁶我栽种了，亚波罗浇灌了，唯有 真主使它生长。^{*7}所以，栽种的不算什么，浇灌的也不算什么，只在乎那使它生长的 真主。⁸栽种的和浇灌的都是一样，只是每个人要照着自己的劳苦得到自己的报酬。⁹我们是 真主的合作者，你们是 真主的田地， 真主的房屋。

¹⁰我照着 真主赐给我的恩典，就像一个聪明的工程师，奠定了根基，别人在上面建造。每个人都要注意如何在上面建造，¹¹因为除了那已经奠定的根基以外，没有人能再立别的根基。那根基就是 尔撒麦西哈。¹²如果有人用金、银、宝石、草、木、禾秸，在这个根基上建造，¹³每个人的工程将来都要显露，因为那日子要把它显明出来。有火要把它显露出来，那火要考验各人的工程是怎样的。¹⁴如果有人在这个根基上建造的工程能保留下来，他就要得到赏赐；¹⁵如果有人的工程被烧毁，他就要受损失；自己却要得搭救，只不过要像从火里经过一样。¹⁶难道不知道你们是 真主的殿， 真主的灵住在你们里面吗？^{*17}如果有人毁坏 真主的殿， 真主就要毁掉这个人，因为 真主的殿是圣洁的，这殿就是你们。

¹⁸谁也不要自欺。如果你们当中有人以为自己在这个世代里是有智慧的，他就应该变为愚笨，好让他有智慧。¹⁹因为这顿亚的智慧，在 真主看来是愚笨的，如经上所记：

“他使有智慧的人中了自己的诡计。”*

²⁰又说：

“主知道智慧人的意念是虚妄的。”*

²¹所以，谁都不能拿人来夸耀，因为一切都是你们的。²²无论是鲍鲁斯，是亚波罗，是矶法，是顿亚，是生，是死，是现在的事，是将来的事，都是你们的。²³你们是属 麦西哈的， 麦西哈是属于 真主的。

4

¹这样，人们应该把我们看作 麦西哈的仆人， 真主机密之事的管家。²对于管家的要求，就是要他忠心。³我被你们论断，或被人间法庭审判，我都认为是极小的事，连我自己也不论断自己。⁴我虽然问心无愧，却不能因此自以为义，因为判断我的是主。⁵所以时候还没有到，你们不要批评，直等到主来；他要照出黑暗中的隐情，显明人心里的动机。那时，每个人都要从 真主那里得到称赞。

⁶弟兄们，我为你们的缘故，用这些事来比照自己和亚波罗，让你们在我们身上学到的，不会超过天经所记的，免得你们中间有人自高自大，厚此薄彼。⁷是谁使你与众不同呢？你有什么不是领受的呢？既然是领受的，为什么要自夸，好像不是领受的呢？⁸你们已经满足了，已经丰富了，不需要我们，自己作王了。我恨不得你们真的作了王，让我们也能跟你们一起作王！⁹我想 真主是把我们作使者的列在最后，好像定了死刑的人，因为我们成了一台戏给世界观看，就是给天仙和人类观看！¹⁰我们为 麦西哈的缘故，成了愚笨的；你们在 麦西哈里，倒成了聪明的。我

*3:2: 来 5:12-13

*3:4: 林一 1:12

*3:6: 使 18:4-11, 24-28

*3:16: 林一 6:19; 林二 6:16

*3:19: 安 5:13

*3:20: 诗 94:11

们软弱，你们倒强壮；你们受人尊敬，我们倒被轻视。¹¹直到现在，我们还是又饥又渴，衣不蔽体，又挨打，又没有栖身之地，¹²并且劳苦，亲手做工。被人咒骂，我们就祝福；遭受迫害，我们就忍受；¹³被人诽谤，我们却好好地劝导；直到现在，人还是把我们当作世上的垃圾，万物的渣滓。

¹⁴我写这些话，不是要叫你们羞愧，而是把你们当作我亲爱的儿女一样劝诫你们。¹⁵纵然你们在麦西哈里有上万的启蒙教师，可是父亲却不多，因为是我在麦西哈尔撒里借着佳音生了你们。¹⁶所以我鼓励你们要效法我。^{*}¹⁷因此，我打发提摩太到你们那里去。他是我在主里亲爱又忠心的儿子，他要提醒你们我在麦西哈里是怎样行事为人，正如我在各处哲玛提中所教导的一样。¹⁸有人以为我不会到你们那里去，就自高自大。¹⁹但如果主愿意，我很快就要到你们那里去；到时我要知道的，不是那些自高自大的人所讲的，而是他们的能力。²⁰因为真主的国不在于言语，而在于权能。²¹你们愿意怎么样呢？要我带着刑杖到你们那里去，还是以温柔的灵，带着爱心去呢？

5

¹听说你们中间竟然有淫乱的事，这样的淫乱在教外人中都没有，就是有人和他的继母同居。^{*}²你们还是自高自大！难道你们不该觉得痛心，把做这件事的人从你们当中赶出去吗？³我身体虽然不在你们那里，心灵却与你们在一起，好像我亲自在那里审判了做这件事的人，⁴就是当你们奉我们主尔撒的名相聚在一起，我的灵在那里，我们主尔撒的权能也同在的时候，⁵要把这样的人交给撒旦，败坏他的身体，使他的灵魂在主的日子能得搭救。⁶你们这样自夸是不好的。你们不知道一点面酵能使整团面发起来吗？^{*}⁷你们既是无酵的面，就应该把旧酵除净，好让你们成为新的面团；因为我们逾越节的羊羔麦西哈已经被宰献作牺牲了。^{*}⁸所以我们过这个节，也不能用旧酵，也不能用又邪又恶的酵，而是要用真诚和真实的无酵饼。^{*}

⁹我以前写信告诉你们，不可与淫乱的人来往。¹⁰这话当然不是指这顿亚上行淫乱的、贪心的、勒索的，或拜偶像的人；如果是这样，你们就非脱离这顿亚不可。¹¹但现在我写信告诉你们，如果有人被称为弟兄，却是行淫乱、贪心、拜偶像、辱骂人、醉酒或勒索的，这样的人，不要和他来往，连和他吃饭都不行。¹²审判教外的人，跟我有什么关系？教内的人不是你们审判的吗？¹³至于教外的人，真主会审判他们。你们要把那恶人从你们当中赶出去。^{*}

6

¹你们当中有人和弟兄起了争执，怎敢告到不义的人面前，却不告在圣徒面前呢？²你们不知道圣徒要审判顿亚吗？既然顿亚要由你们来审判，难道你们不配审判这些最小的事吗？³你们不知道我们要审判天仙吗？何况今世的事呢？⁴你们既然要审判今世的事，为什么让哲玛提不重视的人来审判呢？⁵我说这些话，是要使你们羞愧。难道你们当中没有一个有智慧的人，能够审判弟兄之间的事吗？⁶你们竟然是弟兄告弟兄，而且告到不信的人面前去吗？⁷你们互相告状，已经是你们的失败了。为什么不情愿受委屈呢？为什么不甘心吃亏呢？⁸但你们却冤枉人，让人吃亏，

^{*}4:12: 使 18:3

^{*}4:16: 林一 11:1; 腓 3:17

^{*}5:1: 申 22:30

^{*}5:6: 加 5:9

^{*}5:7: 出 12:5

^{*}5:8: 出 13:7; 申 16:3

^{*}5:13: 申 13:5; 17:7

甚至对弟兄们也是如此。⁹你们不知道不义的人不能承受 真主的国吗？不要自欺，无论是行淫乱的、拜偶像的、奸淫的、作娈童的、同性恋的、¹⁰偷窃的、贪心的、醉酒的、辱骂人的或勒索的，都不能承受 真主的国。¹¹你们有些人从前也是这样的，但现在借着我们主 尔撒麦西哈的名，靠着我们 真主的灵，都已经洗净了，圣洁了，称义了。

¹²我什么事都可以做，但并非都有好处。我什么事都可以做，但我不要受任何事的奴役。^{*} ¹³食物是为了肚子，肚子是为了食物；但 真主却要把这两样都废掉。身体不是为了淫乱，而是为了主，主也是为了身体。¹⁴ 真主不但使主复活了，也要用他的能力使我们复活。¹⁵你们不知道你们的身体就是 麦西哈的肢体吗？这样，我们可以把 麦西哈的肢体当作娼妓的肢体吗？当然不能！¹⁶你们不知道那跟娼妓苟合的，就是与她成为一体了吗？因为经上说：“二人要成为一体。”^{**} ¹⁷但那与主联合的，就是与他成为一灵了。¹⁸你们要逃避淫乱的事。人所犯的，无论是什么罪，都是在身体以外，但淫乱的，是冒犯自己的身体。¹⁹你们不知道你们的身体就是那位住在你们里面的圣灵的殿吗？这圣灵是你们从 真主那里领受的。你们不是属于自己的，^{*20}因为你们是用重价买来的。所以你们应该用自己的身体来荣耀 真主。

7

¹关于你们信上所提的事，我认为男人不亲近女人倒好。²但因为淫乱的事往往发生，，每个男人都该有自己的妻子，每个女人也都该有自己的丈夫。³丈夫对妻子应该尽他的本分，妻子对丈夫也该如此。⁴妻子对自己的身体没有主权，权在丈夫；同样，丈夫对自己的身体也没有主权，权在妻子。⁵夫妻间不能拒绝对方的需要，除非为了要专心祈求，双方同意才能暂时分居。以后仍要在一起，免得撒旦趁着你们不能自制的时候诱惑你们。⁶我说这些话是迁就你们，并不是命令。⁷我希望所人都像我一样；但是每个人都有自己从 真主得来的恩赐，有的人是这样，有的人是那样。

⁸现在我要对未婚的人和寡妇说，如果他们保持像我这样就好了；⁹但如果不能自制，就应该结婚，因为结婚总比欲火焚身好。¹⁰我要嘱咐已婚的人——其实不是我，而是主嘱咐的——妻子不要离开丈夫。^{*} ¹¹如果离开了，就不要再嫁，或者仍跟丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。¹²我要对其余的人说——是我说的，不是主说的——倘若某弟兄有不信的妻子，而她也情愿和他住在一起，他就不要离弃她。¹³如果妻子有不信的丈夫，而他也情愿和她住在一起，她也不要离弃丈夫。¹⁴因为不信的丈夫因妻子成为圣洁，不信的妻子也因那个弟兄成为圣洁了。不然，你们的儿女就是不洁净的，但现在他们都是圣洁的了。¹⁵如果那不信的要离去，就由他离去吧；在这种情形之下，归信的弟兄或姐妹都不必勉强。 真主召唤你们，是要你们和睦。¹⁶你这作妻子的，你怎么知道不能救你的丈夫呢？你这作丈夫的，你怎么知道不能救你的妻子呢？

¹⁷不过，每个人都要照着 真主的安排和召唤去行事为人。我也这样嘱咐各个哲玛提。¹⁸如果有人蒙召时已经受了割礼，他就不要遮掩割礼的记号。如果有人蒙召时未受割礼，他就不要再受割礼。¹⁹割礼不算什么，未受割礼也不算什么，重要的是遵守 真主的诫命。²⁰每个人被召的时候怎样，他就该保持原来的身份。²¹你被召的时候是作奴仆的吗？不要为此烦恼。但如果你能够得到自由，就要把握这个机会。²²因为作奴仆的蒙了主的召唤，就是属于主的自由人了；同样，自由的人蒙了召唤，他就是 麦西哈的奴仆了。²³你们是用重价买来的，不要作人的奴仆。²⁴弟兄们，你们每个人被召的时候是什么样的，就该在 真主面前保持这原来的身份。

^{*6:12:} 林一 10:23

^{*6:16:} 创 2:24

^{*6:19:} 林一 3:16; 林二 6:16

^{*7:10-11:} 太 5:32; 19:9; 可 10:11-12; 路 16:18

²⁵ 关于守独身的女子，我没有主的命令，但我既然蒙了主的慈悯，成为可信靠的人，就把我的意见提出来。²⁶ 面对目前的困难，我认为一个人最好能维持现状。²⁷ 如果你已经有了妻子的束缚就不要想摆脱；如果你还没有妻子的束缚就不要娶妻子了。²⁸ 如果你娶妻子，这不是犯罪；如果处女出嫁，也不是犯罪。不过，这样的人要受肉体上的苦难，但我希望你们免受这苦难。²⁹ 弟兄们，我是说时候不多了。从今以后，有妻子的要像没有妻子的，³⁰ 哀哭的要像不哀哭的，快乐的要像不快乐的，买了东西的要像一无所得的，³¹ 享用世上百物的要像没有享用的一样，因为这世上的情况都要过去。³² 我希望你们没有挂虑。没有娶妻子的人，注重的是主的事，思考如何得到主的喜悦；³³ 但娶了妻子的人，注重世上的事思考如何去讨妻子的欢心，³⁴ 这样他就分心了。没有结婚的妇女和守独身的女子，注重的是主的事，好让身体和心灵都成为圣洁；但结了婚的妇女注重世上的事，思考如何去讨丈夫的欢心。³⁵ 我说这些话，是为了你们自己的好处；我不是要限制你们，而是要你们做合宜的事，一心一意对主忠诚。

³⁶ 如果有人认为是亏待了自己的未婚妻，她也过了结婚的年龄，而他觉得应当结婚，他就可以照着自己的意思去做，这不是犯罪；他们应该结婚。³⁷ 但如果他心里坚决，没有什么不得已的原因，又能控制自己的欲望，决心让未婚妻持守独身；这样做也是好的。³⁸ 所以，那跟自己的未婚妻结婚的，做得好，那不结婚的，做得更好。

³⁹ 丈夫活着的时候，妻子是受约束的；如果丈夫无常了，她就可以自由地嫁给她想嫁的人，但只能嫁给主里的人。⁴⁰ 然而照我的意见，倘若她能守节，就更有福了。我想我这番话也是 真主的灵感动的。

8

¹ 关于祭过偶像的食物，我们知道我们都有知识。但知识会使人自高自大，唯有爱心能造就人。² 如果有人自以为知道些什么，其实，他连应该知道的也不知道。³ 如果有人爱 真主，这个人就是 真主所认识的。⁴ 关于吃祭过偶像的食物，我们知道世上的偶像不算什么，也知道 真主只有一位，没有其他神明。⁵ 虽然有被称为神明的，无论在天上或在地上——就如同许多的“神”许多的“主”——⁶ 然而我们只有一位 真主，就是父；万物都是从他而来，我们也为了他而活。我们也只有一位主，就是 尔撒麦西哈；万物都是借他而有的，我们也是借他而有的。

⁷ 不过，不是每个人都有这种知识。有些人直到现在习惯了拜偶像的事，至今他们吃的时候，还把这些食物看作是真的给偶像献过的；他们的良心既然软弱，就被污秽了。⁸ 其实食物不能使我们亲近 真主，我们不吃也无损，吃也无益。⁹ 然而你们要谨慎，免得你们的这个自由成了软弱之人的绊脚石。¹⁰ 因为如果有人看见你这有知识的人，在偶像的庙里吃饭，如果他的良心软弱，他不就会大胆去吃那祭过偶像的食物吗？¹¹ 因此， 那软弱的弟兄，就是麦西哈已经为他死了的人，就要因你的知识而灭亡了。¹² 你们这样对弟兄犯罪，伤了他们软弱的良心，就是对 麦西哈犯罪了。¹³ 所以，如果食物使我的弟兄跌倒，我就永远不再吃肉，免得使我的弟兄跌倒了。

9

¹ 我不是自由的吗？我不是使者吗？我不是见过我们的主 尔撒吗？你们不是我在主里面的工作吗？² 对别人来说，我或许不是使者，但对你们来说，我肯定是使者，因为你们就是我在主里作使者的印记。³ 对那些质问我的人，这就是我的答辩。⁴ 难道我们没有权利吃喝吗？⁵ 难道我们没有权利，像其他的使者、主的弟兄和矶法一样，带着归信的妻子同行吗？⁶ 难道只有我和巴拿巴没有权利不工作吗？⁷ 有谁当兵要自备粮饷呢？有谁栽种葡萄园，不吃园里的果子呢？有谁牧养羊群，不喝羊的奶呢？⁸ 我说这话，难道只是照着人的意见，诫律不也是这样说吗？⁹ 就在

穆萨的诫律上记着说：“牛踹谷的时候，不可笼住它的嘴。”难道 真主关心的只是牛吗？*¹⁰这不全是我们说的吗？当然是为我们说的，因为耕种的应当带着希望去耕种，收割的也应当带着希望去分享收获。¹¹我们既然在你们中间撒了属灵的种子，如果要从你们那里收获一些物质的供应，这算是过分吗？*¹²如果别人在你们身上享有这种权利，我们不是更应该享有吗？

然而我们没有用过这种权利，反而凡事容忍，免得我们阻碍了 麦西哈的佳音。

¹³难道你们不知道，在圣殿供职的，就吃殿中的供物；服侍祭台的，就分领台上的祭物吗？*¹⁴主也曾这样嘱咐，叫传佳音的人靠佳音为生。¹⁵但这种权利，我一点也没有用过。我写这些话，并不是想让别人这样对待我，因为我宁可死，也不愿任何人使我所夸耀的落了空。¹⁶我传佳音本来没有什么可夸耀的，因为传佳音的责任已经交给我了。如果不传佳音，我就有祸了。¹⁷如果我甘心做这事，就有赏赐；即使不甘心，这职责还是托付给我了。¹⁸那么，我的赏赐是什么呢？就是我传佳音时，叫人免费得到佳音。这样，我就没有用过传佳音可以享有的权利了。

¹⁹我虽然自由，不受任何人管辖，但我自愿成为众人的奴仆，为的是要多得一些人。²⁰对耶胡德人，我就作耶胡德人，为了要得到耶胡德人；对诫律以下的人，虽然我自己不在诫律之下，还是作了诫律以下的人，为了要得到诫律以下的人。²¹对没有诫律的人，我就作了没有诫律的人，其实我不是在 真主的诫律以外，而是在 麦西哈的诫律之下，为了要得到没有诫律的人。²²对软弱的人，我就成了软弱的人，为了要得到软弱的人。对什么人，我就做什么人；无论如何，一定要救一些人。²³我所做的一切，都是为了佳音的缘故，好让我与别人同享佳音的好处。

²⁴难道你们不知道，在场上赛跑的人，虽然大家都跑，但得奖的只有一个人吗？你们都该这样跑，好叫你们可以得奖。²⁵凡参加运动比赛的，在一切事上都有节制；他们这样做，不过要得到能坏的冠冕，而我们是为了得到不朽的冠冕。²⁶所以我奔跑，不是没有目标的；我出拳，不是打空气的。²⁷我要苦待自己的身体，叫身体服我，免得我传了给别人，自己反而落选了。

10

¹弟兄们，我不愿意你们不知道，我们的祖先都曾经在云下，都曾经从海中经过，*²都曾经在云里在海里受洗礼归于穆萨。³他们都吃了同样的属灵之粮，*⁴喝了同样的属灵之水；他们所喝的，是从伴随着他们的属灵磐石那里来的，这磐石就是 麦西哈。⁵但他们大多数的人，都得不到 真主的喜悦，并因此而尸横旷野。⁶这些事都是我们的戒鉴，叫我们不要贪恋恶事，像他们那样。⁷你们也不要拜偶像，像他们有些人那样；正如经上所记：“民众坐下吃喝，起来玩乐。”*⁸我们也不要淫乱，像他们有些人那样，一天就死了二万三千人。⁹我们也不要试探主，像他们有些人那样，结果就被蛇咬死了。¹⁰你们也不要抱怨，像他们有些人那样，就被那毁灭者所灭。¹¹这

*9:9: 申 25:4; 提一 5:18

*9:11: 罗 15:27

*9:13: 申 18:1

*9:14: 太 10:10; 路 10:7

*10:1: 出 13:21-22; 14:22-29

*10:3: 出 16:35

*10:4: 出 17:6; 民 20:11

*10:5: 民 14:29-30

*10:6: 民 11:4

*10:7: 出 32:6

*10:8: 民 25:1-18

*10:9: 民 21:5-6

些事发生在他们身上，作为戒鉴，并且记下来，为了要警戒我们这些末世的人。¹²所以，那自以为站得稳的，应当谨慎，免得跌倒。¹³你们所受的诱惑，无非是人能承受的；真主是守信的，他不会容许你们所受的试探超过你们能承受的，而且在受诱惑的时候，必定给你们开一条出路，使你们能忍受得住。

¹⁴因此，我亲爱的各位，你们要远避拜偶像的事。¹⁵我是对明白事理的人说的，我所说的你们要自己判断。¹⁶我们为福杯祝祷的时候，难道不是共享麦西哈的血吗？我们掰饼的时候，难道不是共享麦西哈的身体吗？^{*17}因为事实上只有一个饼，我们人数虽多，还是一个身体，因为我们都是共享同一个饼。¹⁸你们看看以色列人，那些吃祭物的不就是与祭台有分吗？^{*19}我说的是什么意思呢？偶像算得了什么，还是祭过偶像的食物算得了什么呢？²⁰我是说，教外人所祭的是恶魔，不是献给真主；我却不愿意你们与恶魔来往。^{*21}你们不能喝主的杯又喝恶魔的杯，你们不能参加主的宴席又参加恶魔的宴席。²²难道我们要激起主的嫉恨吗？我们比他更强吗？^{*}

²³什么事情都可以做，但不都有好处。什么事情都可以做，但不都能造就人。^{*}²⁴任何人都不要寻求自己的好处，而要寻求别人的好处。²⁵肉市上所卖的一切，你们只管吃，不要为了良心的缘故问什么，²⁶因为地和地上的一切都是属于主的。^{*}²⁷如果有不信的人邀请你们吃饭，你们也愿意去，只要摆在你们面前的，都可以吃，不要为了良心的缘故问什么。²⁸但是如果有人告诉你们：“这是献过祭的食物。”那么，为了那告诉你们的人，也为了良心的缘故，就不要吃。²⁹我说的良心，不是你的，而是他的。为什么我的自由要由别人的良心来决定呢？³⁰如果我怀着知感的心吃了，为什么我因自己所知感的食物被人诽谤呢？³¹所以，你们无论吃喝，还是做什么，一切都要为了真主的荣耀而行。³²无论是耶胡德人，是希腊人，还是真主的哲玛提，你们都不能使他们跌倒；³³就好像我所做的一切，都是要使大家喜悦，不是要寻求自己的好处，而是要寻求别人的好处，为的是要使他们得搭救。

11

¹你们应该效法我，好像我效法麦西哈一样。^{*}

²我称赞你们，因为你们在所有事上都记得我，又持守我传交给你们的教导。³但是我愿意你们知道，麦西哈是男人的头，男人是女人的头，真主是麦西哈的头。⁴男人祈求或宣讲的时候，如果蒙着头，就是羞辱自己的头。⁵女人祈求或宣讲的时候，如果不蒙着头，就是羞辱自己的头，因为这就好像剃了头发一样。⁶女人如果不蒙着头，她就应该把头发剪了；如果女人认为剪发或剃头是羞耻的事，她就应该蒙着头。⁷男人不该蒙头，因为他是真主的形象和荣耀，而女人是男人的荣耀。^{*8}因为男人不是由女人而出，女人却是由男人而出，^{*9}并且男人不是为了女人而造的，女人却是为了男人而造的。¹⁰因此，为天仙的缘故，女人应该在头上有服从权力的标记。

^{*10:10:} 民 16:41-49

^{*10:16:} 太 26:26-28；可 14:22-24；路 22:19-20

^{*10:18:} 利 7:6

^{*10:20:} 申 32:17

^{*10:22:} 申 32:21

^{*10:23:} 林一 6:12

^{*10:26:} 诗 24:1

^{*11:1:} 林一 4:16；腓 3:17

^{*11:7:} 创 1:26-27

^{*11:8-9:} 创 2:18-23

¹¹然而在主里面，女人不能没有男人，男人也不能没有女人。¹²因为正如女人是由男人而出，同样，男人是借女人而生；万有都是出于 真主。¹³你们自己判断一下，女人向 真主祈求的时候不蒙头，是合适的吗？¹⁴人的本性不是也教导你们，如果男人留长发，就是他的羞耻吗？¹⁵如果女人留长发，不就是她的荣耀吗？因为头发是给她作盖头的。¹⁶如果有人想要争辩，我们却没有这种风俗， 真主的哲玛提里也没有。

¹⁷我现在要嘱咐你们，不是要称赞你们，因为你们相聚在一起，不是更好，反而更糟。¹⁸首先，我听说你们在聚会的时候，你们当中产生分裂，我在一定程度上相信这些话。¹⁹你们中间会有分党结派的事，这是必然的，为的是要使那些经得起考验的人显明出来。²⁰你们相聚在一起，不是吃主的晚餐，²¹因为吃的时候，各自都先吃自己的晚餐，结果有人饿着，有人醉了。²²难道你们没有家可以吃喝吗？还是你们藐视 真主的哲玛提，使那些一无所有的人羞愧呢？我能向你们说什么呢？称赞你们吗？在这事上我不能称赞。

²³我当日传交给你们的，原是从主领受的，就是主 尔撒被出卖的那一夜，他拿起饼来，²⁴举了感赞的嘟啊，就掰开，说：“这是我的身体，为你们掰开的；你们要这样做，为要纪念我。”²⁵饭后，照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，应该这样做，为要纪念我。”²⁶你们每逢吃这饼，喝这杯，就是宣扬主的死，直等到他来。

²⁷因此，无论什么人如果用不合适的态度吃主的饼，喝主的杯，就是得罪主的身体、主的血了。²⁸任何人都应该省察自己，然后才吃这饼，喝这杯。²⁹因为那吃喝的人，如果不辨明是主的身体，就是吃喝定在自己身上的罪了。³⁰因此，你们当中有许多人是软弱的，患病的，而且死了的也不少。³¹如果我们认真省察自己，就不会受审判了。³²然而我们被主审判的时候，是受他的管教，免得和世人一起被定罪。³³所以，我的弟兄们，你们相聚在一起吃的时候，要彼此等待。³⁴如果有人饿了，就应该先在家里吃，免得你们相聚在一起的时候受到审判。其余的事，我来的时候再做安排。

12

¹弟兄们，关于属灵的恩赐，我不愿意你们不明白。²你们知道，你们还是教外人的时候，总是受迷惑被引诱，去拜那不能说话的偶像。³所以我要你们知道，被 真主的灵感动而说话的人，没有一个会说“ 尔撒是可诅咒的”；除非是被圣灵感动，也没有人能说“ 尔撒是主”。

⁴恩赐有许多种，却是同一位圣灵所赐的；⁵服侍的职分有许多种，但是服侍同一位主；⁶工作的方式也有许多种，但仍是一位 真主在众人里面做成一切。⁷圣灵在每个人的身上显现虽然不同，却是为了全体的利益。⁸有人通过圣灵领受了智慧的言语，又有人靠着同一位圣灵领受了知识的言语，⁹也有人因着同一位圣灵领受了信心，还有人因着这位圣灵领受了医病的恩赐，¹⁰另有人可以行显迹，另有人可以宣讲，另有人可以辨别诸灵，也有人能说其他语言，也有人能翻译其他语言。¹¹这一切都是这同一位圣灵所做的，他按照自己的意愿分别赐给每个人。

¹²正如身体是一个，却有许多肢体，而且肢体虽然很多，身体仍是一个； 麦西哈也是这样。¹³我们无论是耶胡德人，是希腊人，是作奴隶的，是自由的，都在那一位圣灵里受了洗礼，成为一个身体，也都在那一位圣灵里得到滋润。¹⁴原来身体有许多肢体，并不是只有一个肢体。¹⁵假如脚说：“我不是手，所以我不属于身体。”它不能因此就不属于身体。¹⁶假如耳朵说：“我不是眼睛，所以我不属于身体。”它也不能因此就不属于身体。¹⁷假如整个身体只是眼睛，怎样听呢？假如整个身体只是耳朵，怎样闻味呢？¹⁸但现在 真主按照自己的意思，把肢体一一放在身体上。¹⁹假

^{*11:25} 出 24:6-8；耶 31:31-34

^{*12:4-11} 罗 12:6-8

^{*12:12} 罗 12:4-5

如所有的只是一个肢体，怎能算是身体呢？²⁰但现在肢体虽然很多，身体却只是一个。²¹眼睛不能对手说：“我不需要你。”头也不能对脚说：“我不需要你们。”²²相反地，身体上那些似乎比较软弱的肢体，更是不可缺少的。²³我们认为身体上不太体面的部分，就更加要把它装饰得体面；不太美观的部分，就更加要使它美观。²⁴我们身体上美观的部分，就不需要这样了。但真主却这样把身体组成了：格外地把体面加给比较有缺欠的肢体，²⁵好使肢体能够互相照顾，免得身体上有了分裂。²⁶如果一个肢体受苦，所有的肢体就一起受苦；如果一个肢体得荣耀，所有的肢体就一起快乐。

²⁷你们就是麦西哈的身体，并且每一个人都是作肢体的。²⁸真主在哲玛提里面所设立的，第一是使者，第二是先知，三是教师，其次是行显迹的，再次是有医病恩赐的，帮助人的，管理事务的，说各种语言的。^{*29}难道都是使者吗？都是先知吗？都是教师吗？都是行显迹的吗？³⁰都是有医病恩赐的吗？都是说其他语言的吗？都是翻译其他语言的吗？³¹你们却要热切地追求那些更大的恩赐。

现在我要把更高的道路指示你们。

13

¹如果我能说人类和天仙的各种语言，却没有爱，我就成了鸣的锣、响的钹一样。²如果我有先知宣讲的恩赐，也明白各种机密和各种知识；并且有能够移山的完美信心，却没有爱，我就算不了什么。^{*3}如果我把一切所有的分给别人，又舍己身被人焚烧，却没有爱，对我仍然毫无益处。

⁴爱是恒久忍耐，又有恩慈。爱是不嫉妒，不自夸，不张狂；⁵不做失礼的事，不求自己的好处，不轻易动怒，不计较人的过犯；⁶不喜欢不义，只喜欢真理。⁷爱是凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

⁸爱是永存不息的。先知的宣讲终将过去，说其他语言的恩赐终将停止，知识终将消失。⁹因为我们现在所知道的，只是局部；所预言的也只是局部；¹⁰等那完善的来到，这局部的就要过去了。

¹¹我是孩子的时候，说话像孩子，心思像孩子，思考像孩子，既然长大了，就把孩子气的事都丢弃了。¹²我们现在是对着镜子观看，模糊不清，到那时就要面对面了。我现在所知道的只是局部，到那时就完全知道了，好像主完全知道我一样。¹³现在常存的有三样：就是信、望、爱，其中最大的是爱。

14

¹你们要追求爱，也要热切地渴慕属灵的恩赐，特别是先知宣讲的恩赐。²原来那说其他语言的不是对人说，而是对真主说，因为没有人能听得懂；他是在灵里讲机密的事。³但那宣讲的是对人讲说，使他们得到造就、鼓励和安慰。⁴那说其他语言的是造就自己，但那宣讲的是造就哲玛提。⁵我愿意你们都说其他语言，但我更愿意你们都宣讲；除非有人翻译出来使哲玛提得到造就，否则那宣讲的就胜过说其他语言的了。

⁶弟兄们，你们想想，如果我到你们那里去，只说其他语言，不向你们讲有关启示、知识、预言，或教导的话，那么我对你们有什么帮助呢？⁷甚至那些没有生命却能发声的东西，例如箫或琴，如果音调不分，怎能使人知道所弹所奏的是什么呢？⁸又如果军号所发的声音不清楚，谁会准备作战呢？⁹你们也是这样，如果用舌头发出人们听不懂的话，大家怎能明白你所讲的是什么呢？这样，你们就是向空气说话了。¹⁰世上有那么多种语言，但没有一种是没有意义的。¹¹如果我不明白某一种语言的意思，对那讲的人来说，我就是个蛮族；对我来说，那讲话的人也是个蛮族。¹²你

^{*12:28}: 弗 4:11

^{*13:2}: 太 17:20; 21:21; 可 11:23

们也是这样，你们既然热切地渴慕属灵的恩赐，就该多多追求造就哲玛提的恩赐。¹³所以，说其他语言的应该祈求，好让自己能把其他语言翻译出来。¹⁴如果我用其他语言祈求，是我的灵在祈求，我的理性并没有作用。¹⁵那么我该怎么做呢？我要用灵祈求，也要用理性祈求；我要用灵歌唱，也要用理性歌唱。¹⁶不然，如果你用灵赞美，在场那些不明白的人，因为不知道你在说什么，怎能在你知感的时候说“阿敏”呢？¹⁷你知感当然是好，但别人却得不到造就。¹⁸我知感 真主，我说其他语言比你们大家都多。¹⁹但在哲玛提中，我宁愿用理性说五句话教导人的话，也不愿用其他语言说一万句。

²⁰弟兄们，你们在思想上不要作小孩子，在恶事上作婴孩，在思想上却要作成年人。²¹诫律上记着说：“主说：* ”

我要通过说外语的人，
用外国人的嘴唇，
对这人民说话；
虽然这样，他们还是不听从我。”

²²可见说其他语言不是要给信士们作标记，而是要给未信的人；宣讲不是要给未信的人，而是要给信士们作标记。²³所以，如果整个哲玛提聚在一起的时候，大家都说其他语言，有不明白的人或未信的人进来，不是要说你们疯了吗？²⁴如果大家都宣讲，有未信的人或不明白的人进来，他就会被众人劝服而知罪，被众人惊醒了。²⁵他心里隐秘的事被显露出来，他就会俯伏敬拜 真主，宣告说：“ 真主真的是在你们中间了。”

²⁶弟兄们，那么应该怎么办呢？你们相聚在一起的时候，各人或有诗歌，或有教导，或有启示，或有其他的语言，或有翻译出来的话，一切都应该能造就人。²⁷如果说有人说其他语言，只能有两个人，或最多三个人，并且要轮流说，同时要有一个人翻译。²⁸如果没有人翻译，他就该在会中闭口，只对自己和对 真主说就好了。²⁹作先知宣讲的，也只能两三个人讲，其余的人要分辨他们所讲的。³⁰在座的有人得了启示，那先讲的人就要住口。³¹因为你们都要轮流宣讲，好让大家都能学习，都能得到勉励。³²先知的灵是受先知控制的，³³因为 真主不是混乱的，而是和平的。³⁴妇女在聚会中应该闭口，好像在圣徒的各哲玛提中一样，因为她们未被准许讲话；就如诫律所说的，她们应该顺服。³⁵如果她们想要学什么，可以在家里问自己的丈夫，因为妇女在聚会中讲话是不体面的。³⁶难道 真主的道是从你们那里出来的吗？是仅仅赐给你们的吗？

³⁷如果有人自以为是先知或是属灵的，他就应该知道我写给你们的是主的命令；³⁸如果有人不理会，别人也不必理会他。³⁹所以我的弟兄们，你们要热切地追求宣讲的恩赐，也不要禁止说其他的语言。⁴⁰凡事都要规规矩矩地按着次序而行。

15

¹弟兄们，我要把我从前传给你们的佳音向你们讲明。这佳音你们已经接受了，并且成了你们信仰的稳固根基。²如果你们持守我所传给你们的道，就能靠这佳音得搭救，不然就是徒然相信了。

³我从前领受并传给你们的，最重要的，就是 麦西哈照着天经的记载，为我们的罪死了，* ⁴又埋葬了，又照着天经的记载，第三天复活了；* ⁵并且曾经向矶法显现，然后向十二使者显现。⁶以后又有一次向五百多个弟兄显现。他们当中的大多数到现今还在，也有些已经睡了。⁷后来也向

*14:21: 赛 28:11-12

*15:3: 赛 53:5-12

*15:4: 诗 16:8-10; 太 12:40; 使 2:24-32

*15:5: 太 28:16-17; 可 16:14; 路 24:34, 36; 叶 20:19

叶尔孤白显现，再后来又向使者们显现，⁸最后也向我这个好像在错误时间出生的人显现。^{* 9}我本是使者中最小的，没有资格称为使者，因为我曾经迫害真主的哲玛提。^{* 10}然而，靠着真主的恩典，我才有了今天，而且他赐给我的恩典并没有落空；我比使者们更加劳苦，其实不是我，而是真主的恩典与我同在。¹¹因此，无论是我，或是使者们，我们这样传，你们也这样信了。

¹²我们既然传麦西哈从亡人中复活了，你们当中怎么有人说没有亡人复活这回事呢？¹³倘若没有亡人复活的事，麦西哈也就没有复活了。¹⁴如果麦西哈没有复活，我们所传的就是空话，你们的信心也是虚假的，¹⁵我们也会被人认为是替真主作伪证的了，因为我们为真主作过见证说，他使麦西哈复活了。如果亡人没有复活，真主也就没有使麦西哈复活了。¹⁶因为如果亡人没有复活，麦西哈也就没有复活。¹⁷如果麦西哈没有复活，你们的信心就是虚假的，你们仍在你们的罪里。¹⁸那么，在麦西哈里睡了的人也就灭亡了。¹⁹如果我们在麦西哈里只在今世有盼望，就比所有的人更可怜了。

²⁰现在麦西哈已经从亡人中复活，成为睡了的人初熟的果子。²¹死既借一个人而来，亡人复活也借一个人而来。²²在阿丹里所有人都死了，同样，在麦西哈里所有人也都要复活；²³只是各自要按着自己的次序：初熟的果子是麦西哈，以后，在他来的时候，是那些属于麦西哈的人。²⁴再后，末期到了的时候，麦西哈把所有的统治者、执政者和掌权者都毁灭了，就把国度交给真主父。²⁵因为麦西哈一定要作王，直到真主把所有的仇敌都放在他的脚下。^{* 26}最后要毁灭的仇敌就是死，²⁷因为经上记着说：“他使万物都服从在他脚下。”既然说万物都服从了他，显然那使万物服从他的就不包括在内了。^{* 28}等到万物都服从了他，那时子自己也要服从那位叫万物服从他的，好使真主在万有之上。

²⁹不然，那些为亡人受洗礼的，是为了什么呢？如果亡人根本不会复活，那么为什么要为他们受洗礼呢？³⁰我们又为什么时刻冒险呢？³¹弟兄们，我是天天冒死的，这是我凭着我在我们的主尔撒麦西哈里，因你们而夸口说的。³²我在以弗所和野兽搏斗，如果照着人的意思来看，那对我有什么好处呢？如果亡人不会复活，

“我们就吃吃喝喝吧，
因为我们明天就要死了。”*

³³你们不要自欺，
“滥交朋友是会败坏品德的。”

³⁴你们理当醒悟过来，不要犯罪，因为你们当中有人不认识真主；我说这话是要你们羞愧。³⁵但有人会说：“亡人怎样复活呢？要带着什么样的身体来呢？”³⁶无知的人哪，如果你所种的不死去，就不能生长。³⁷你们所种的，不是那将来要长成的形体，仅仅是一粒种子，也许是麦子或其他的种子。³⁸但真主随着自己的意欲给它一个形体，使每一粒种子都各有自己的形体。³⁹而且各种身体也都不同，人有人的身体，兽有兽的身体，鸟有鸟的身体，鱼有鱼的身体。⁴⁰有天上的形体，也有地上的形体；天上形体的荣光是一种，地上形体的荣光又是一种。⁴¹太阳有太阳的荣光，月亮有月亮的荣光，星星有星星的荣光，而且每一颗星的荣光也都不同。

⁴²亡人复活也是这样。所种的是会腐朽的，复活的是不朽的；⁴³所种的是卑贱的，复活的是荣耀的；所种的是软弱的，复活的是有能力的；⁴⁴所种的是属血肉的身体，复活的是属灵的身体。既然有属血肉的身体，也会有属灵的身体。⁴⁵经上也是这样记着说：“第一个人阿丹成了有生命

*15:8: 使 9:3-6

*15:9: 使 8:3

*15:25: 诗 110:1

*15:27: 诗 8:6

*15:32: 赛 22:13

的人，末后的阿丹成了使人活的灵。”*⁴⁶ 但那首先的不是属灵的，而是属血肉的，然后才有属灵的。⁴⁷ 第一个人是出于地，是属土的；第二个人是出于天。⁴⁸ 那属土的怎样，所有属土的也都怎样；属天的怎样，所有属天的也都怎样。⁴⁹ 我们既然有了属土的形象，将来也会有属天的形象。

⁵⁰ 弟兄们，我告诉你们，血肉之体不能承受 真主的国，会腐朽的也不能承受那不朽的。⁵¹ 我现在把一个机密告诉你们：我们不是都要睡觉，而是在一刹那，眨眼之间，⁵² 就是号角最后一次吹响的时候，我们都要改变；因为号角要吹响，亡人要复活，成为不朽的，我们也要改变。^{* 53} 这必定腐朽的必须穿上不朽的，这必定死亡的必须穿上不死的；⁵⁴ 这必定腐朽的既然穿上了不朽的，这必定死亡的既然穿上了不死的，那时，经上的话就应验了：

“胜利了！死亡已经被吞灭。”*

⁵⁵ 死亡啊！你的胜利在哪里？*

死亡啊！你的毒刺在哪里？”

⁵⁶ 死的毒刺就是罪，罪的权势就是诫律。⁵⁷ 知感 真主，他通过我们的主 尔撒麦西哈，把胜利赐给我们。⁵⁸ 所以，我亲爱的弟兄们，你们要坚定不移，常常竭力多做主工，因为知道你们的劳苦，在主里面不是徒然的。

16

¹ 关于捐献给圣徒的事，从前我怎样嘱咐加拉太的各哲玛提，你们也要照样去做。^{* 2} 每周的第一天，你们每个人都要按着自己的所得，拿出一些来留着，免得我来的时候才现凑。³ 我来到之后，你们选中了什么人，我就派他们带着书信，把你们的捐款送到耶路撒冷去。⁴ 如果我也应该去，他们就可以和我一起去。

⁵ 我现在正要路过马其顿。过了马其顿，我就会到你们那里去。^{* 6} 我也许会和你们一起住一段时间，甚至和你们一起过冬；这样，我无论要到哪里去，你们都可以给我送行。⁷ 我不愿意只是顺路见见你们，如果主许可，我盼望和你们一起住一段时间。⁸ 不过我要在以弗所住到五旬节，^{* * 9} 因为这里让我有效工作的大门已经开了，但反对的人也很多。

¹⁰ 如果提摩太来了，你们要确保他在你们那里没有惧怕，因为他像我一样是做主的工作的。^{* 11} 所以，谁也不要小看他。你们要送他平平安安地前行，使他到我这里来，因为我正在等着他和弟兄们一起来。¹² 至于亚波罗弟兄，我曾再三劝他要和弟兄们一起到你们那里去；但他不愿意现在就去，机会到了，他是会去的。

¹³ 你们要警醒，要在信仰上站立得稳，要作大丈夫，要刚强。¹⁴ 你们所做的一切，都要凭爱心去做。

¹⁵ 弟兄们，你们知道司特凡一家人是亚该亚省最早信主的，他们献上自己服侍圣徒。^{* 16} 我劝你们要顺服这样的人，和所有与他们一起工作一起劳苦的人。¹⁷ 司特凡、福音纳图和亚该古都来了，

*15:45: 创 2:7

*15:51-52: 帖一 4:15-17

*15:54: 赛 25:8

*15:55: 何 13:14

*16:1: 罗 15:25-26

*16:5: 使 19:21

*16:8: 利 23:15-21; 申 16:9-11

*16:8-9: 使 19:8-10

*16:10: 林一 4:17

*16:15: 林一 1:16

所以我很快乐，因为他们弥补了你们的不足，¹⁸使我和你们的心灵都重新振奋起来。这样的人你们要敬重他们。

¹⁹亚细亚的各哲玛提都问候你们。亚居拉和百基拉，以及他们家里的哲玛提在主里亲切地问候你们。^{* 20}所有的弟兄都问候你们。你们要用圣洁的亲吻彼此问安。

²¹我鲍鲁斯亲笔问候你们。²²如果有人不爱主，他就该受诅咒。主啊，愿您来临！²³愿主 尔撒麦西哈的恩惠与你们同在。²⁴我的爱在 麦西哈尔撒里也与你们同在。阿敏。

《引支勒·哥林多二书》

1

¹奉 真主旨意作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，和提摩太弟兄，写信给在哥林多 真主的哲玛提，和亚该亚全省所有的圣徒。^{* 2}愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。

³真主，我们主 尔撒麦西哈的父亲是应当称颂的。他是满有慈悯的父，赐各种安慰的 真主。⁴我们在一切患难中， 真主都安慰我们，使我们能用他所赐的安慰，去安慰那些在各种患难中的人。⁵我们既然多受 麦西哈所受的痛苦，就靠着 麦西哈多得安慰。⁶如果我们遭遇患难，那是要使你们得到安慰，得到拯救；如果我们得到安慰，也是要使你们得到安慰。这安慰使你们能够忍受我们所受的同样痛苦。⁷我们对你们的盼望是坚定的，因为知道你们既然一起受痛苦，也要照样同得安慰。

⁸弟兄们，我们在亚细亚遭受的患难，我们很想让你们知道。那时我们受到了超过我们所能忍受的压力，甚至连活下去的希望都没有了，^{* 9}而且断定自己是必死的；然而，这正是要我们不依靠自己，只托靠那叫亡人复活的 真主。¹⁰他救我们脱离了那极大的死亡，而且他还要救我们，我们希望他将来仍要救我们。¹¹请你们一起用祈求支持我们，好使许多人为着我们所蒙的恩献上知感。这恩是借许多人的代求而得到的。

¹²我们引以为荣的，就是我们的良心证实，我们处世为人，是本着 真主的圣洁和真诚，不是靠人的聪明，而是靠 真主的恩典，对你们尤其是这样，这是我们的良心可以作证的。¹³我们现在写给你们的，无非是你们能读、能理解的。¹⁴正如你们对我们已经有些认识，我盼望你们能彻底明白：在我们的主 尔撒的日子，我们是你们的骄傲，你们也是我们的骄傲。

¹⁵抱着这样的信念，我打算先到你们那里，使你们再一次得到恩惠，¹⁶并且要经过你们那里，到马其顿去，再从马其顿回到你们那里，让你们为我送行到耶胡德去。^{* 17}我这样的决定，难道是轻率的吗？我所决定的，难道是体贴肉体定的，反复无常吗？¹⁸ 真主是诚信的，我们向你们所传的道并不是既“肯定”又“否定”的，¹⁹因为我、西拉和提摩太，在你们当中所宣讲的 尔撒麦西哈， 真主的儿子，并不是既“肯定”又“否定”的，在他里面总是“肯定”的。^{* 20}因为 真主的一切应许，在 麦西哈里都是“肯定”的，因此我们借着他说“阿敏”，使荣耀归于 真主。²¹那在 麦西哈里坚定我们和你们，又膏抹我们的，就是 真主。²²他在我们身上印了印记，就是赐

^{*16:19:} 使 18:2

^{*1:1:} 使 18:1

^{*1:8:} 林一 15:32

^{*1:16:} 使 19:21

^{*1:19:} 使 18:5

圣灵在我们心里作凭据。

²³我呼求 真主给我作证，我没有再到哥林多来，是要宽容你们。 ²⁴我们并不是要辖制你们的信仰，而是要作你们的合作者，使你们喜乐，因为你们在信仰上已经站稳了。

2

¹我自己决定了，不再带着忧伤到你们那里去。 ²如果我使你们忧伤，除了那因我而忧伤的人以外，谁能使我快乐呢？ ³我写了这样的信，免得我来的时候，应该使我快乐的人反而使我忧伤；我深信你们大家都以我的喜乐为你们的喜乐。 ⁴我从前心里痛苦难过，流着眼泪写信给你们，并不是要使你们忧愁，而是要你们知道我是多么爱你们。

⁵如果有人使人忧伤，他不是使我忧伤，而是使你们大家都有一些忧伤；我说有一些，是避免说得过分。 ⁶这种人遭到了许多人的谴责，已经够了， ⁷相反地，你们现在要恕饶他，安慰他，免得他被过度的忧伤吞噬。 ⁸所以，我劝你们要向他证明你们的爱心。 ⁹为此我写了那封信，要考验你们是否凡事都顺从。 ¹⁰你们在什么事上恕饶了谁，我也恕饶谁；如果我恕饶过什么，我所恕饶的，是为了你们在 麦西哈面前恕饶的， ¹¹免得撒旦有机可乘，因为我们并非不知道他的诡计。

¹²从前我为 麦西哈的佳音到了特罗亚，虽然主给我开了门， ^{*} ¹³我心里仍然没有安宁，因为见不到提多弟兄。于是我辞别了那里的人，到马其顿去了。

¹⁴知感 真主，他常常在 麦西哈里，使我们这些作俘虏的，列在凯旋的队伍当中，又通过我们在各地散播香气，就是使人认识 麦西哈。 ¹⁵因为无论在得搭救的人或灭亡的人当中，我们都是麦西哈的馨香，是献给 真主的。 ¹⁶对于灭亡的人，这是死亡的气味叫人死；对于得搭救的人，这却是生命的香气使人活。这些事谁有资格做呢？ ¹⁷我们不像别的许多人，叫卖 真主的道以谋取利益。相反地，我们讲话，是出于真诚，出于 真主，是在 真主面前、在 麦西哈里的。

3

¹难道我们又在自我推荐吗？难道我们像有些人，要拿推荐信给你们，或向你们要推荐信吗？

²你们就是我们的推荐信，写在我们的心里，是所有人认识和诵读的， ³表明了你们自己是 麦西哈的书信，是我们写成的，不是用墨，而是用永活 真主的灵写的；不是写在石版上，而是写在心版上。 ^{*}

⁴我们在 真主面前，借 麦西哈才有这样的信心。 ⁵我们不敢认为自己有资格做什么，我们所能做的是出于 真主。 ⁶他使我们有资格作新约的仆役，这新约不是从律法条文来的，而是从圣灵来的；因为律法条文导致死亡，而圣灵却赐予生命。 ^{*}

⁷如果以刻在石上、导致死亡的律法条文来事奉都能带来荣光，以致以色列人因穆萨脸上短暂的荣光而不能注视他的脸， ^{*} ⁸那出于圣灵的工作不是更有荣光吗？ ⁹如果那定人有罪的工作尚且有荣光，那使人称义的工作就更有荣光了！ ¹⁰那从前有荣光的，现在因那无限的荣光，就不算荣光了； ¹¹如果那短暂的有荣光，那永恒的就更有荣光了。

¹²因此，我们既然有这样的盼望，就非常大胆地服侍， ¹³不像穆萨那样，把面罩蒙在脸上，使以色列人看不见那短暂荣光的结束。 ^{*} ¹⁴但是他们的心思迟钝，因为直到今天，他们诵读旧约的时候，这面罩仍然存在，没有揭开，只有在 麦西哈里才能把这面罩废掉。 ¹⁵可是直到今天，他们

^{*2:12-13:} 使 20:1

^{*3:3:} 出 24:12；耶 31:33；结 11:19；36:26

^{*3:6:} 耶 31:31

^{*3:7:} 出 34:29

^{*3:13:} 出 34:33

每次诵读穆萨的书的时候，这面罩还盖在他们的心上。¹⁶但他们什么时候归向主，这面罩什么时候就去掉了。^{*} ¹⁷主就是那灵；主的灵在哪里，哪里就有自由。¹⁸我们大家脸上的面罩既然已经揭开，映照了主的荣光，就变成主那样的形象，大有荣光。这是主所做成的，他就是那灵。

4

¹所以，我们既然蒙了慈悯，得到了这事奉的职分，就不沮丧，²却把隐藏的可耻之事摈弃了；不行诡诈，不歪曲真主的道，反而通过显扬真理，在真主面前把自己推荐给每个人的良心。³如果我们的佳音被蒙蔽了，那是对灭亡的人才蒙蔽的。⁴这些不信的人被这世代的神明弄瞎了他们的心眼，使他们看不见麦西哈的荣耀佳音之光；麦西哈就是真主的形象。⁵我们并不是传扬自己，而是传扬尔撒麦西哈是主，并且为了尔撒的缘故成了你们的仆人。⁶因为那说“要有光从黑暗里照出来”的真主，已经照在我们的心里，要我们把真主的荣光照出去，就是使人能认识那在麦西哈脸上的荣光。^{*}

⁷我们有这宝贝在瓦器里，是要显明这极大的能力是属于真主，不是出于我们。⁸我们虽然四面受压，却没有压碎；心里困惑，却不至绝望，⁹受到迫害，却没有被丢弃；打倒了，却没有灭亡。¹⁰我们身上常常带着尔撒的死，好让尔撒的生也在我们的身上显明出来。¹¹我们这些活着的人，为尔撒的缘故常常被人置于死地，好让尔撒的生命也在我们必死的身上显明出来。¹²这样看来，死在我们身上运行，生却在你们的身上运行。¹³经上记着说：“我信了，所以我说话。”既然有同样的信心之灵，我们也信，所以也说话，^{*} ¹⁴因为知道那使主尔撒复活的，也必定使我们与尔撒一起复活，并且把我们和你们呈献在他面前。¹⁵这一切都是为了你们，好让恩惠借许多人而增多，知感的心也就增多了，使荣耀归于真主。

¹⁶所以，我们并不沮丧，我们外在的人虽然渐渐衰退，但内在的人却日日更新，¹⁷因为我们短暂轻微的患难，是要为我们成就极大无比、永恒的荣耀。¹⁸我们所关注的，不是可见的，而是不可见的；因为可见的是暂时的，不可见的是永远的。

5

¹我们知道，如果我们在地上的帐棚拆毁了，我们将得到从真主而来的居所。那不是人手所造的，而是天上永久的房屋。²如今，我们在这帐棚里痛苦呻吟，渴望那从天而来的房屋遮身；³如果有了遮身的，就不会赤身露体了。⁴我们这些在帐棚里面的人，劳苦呻吟，是由于不愿意脱去这个，而愿穿上那个，使这必死的被生命所取代。⁵为我预备这事的就是真主，并且他已经把圣灵的保证赐给了我们。

⁶因此我们一向都是坦然无惧的，又知道住在这身体里的时候是与主分开的，⁷因为我们行事是靠信心，而不是靠视觉，⁸我们坦然无惧，宁愿离开这身体，与主同住。⁹因此，我们立定志向，无论是住在身体里或是离开身体，都要讨主的喜悦。¹⁰因为我们大家都必须在麦西哈的审判台前显露出来，使每个人按自己所行的善恶，受到报应。^{*}

¹¹我们既然知道主是可畏的，就劝勉众人。我们在真主面前是显露的，我盼望在你们的良心里也是显露的。¹²我们不是又再向你们推荐自己，而是给你们机会以我们为乐，使你们可以应对那些只夸外貌不夸内心的人。¹³如果我们疯狂，那是为了真主；如果我们清醒，那是为了你们。

¹⁴原来麦西哈的爱催逼着我们，因为我们断定一个人替众人死了，众人就都死了。¹⁵他替众人

^{*3:16:} 出 34:34

^{*4:6:} 创 1:3

^{*4:13:} 诗 116:10

^{*5:10:} 罗 14:10

死了，为的是要使活着的人不再为自己活着，却为那替他们死而复活的主而活。

¹⁶所以，从今以后，我们不再按照人的看法认识人；虽然我们曾经按照人的看法认识 麦西哈，但现在不再这样了。¹⁷如果有人在 麦西哈里，他就是新造的人，旧事已经过去，你看，都变成新的了！¹⁸这一切都是出于 真主，他通过 麦西哈使我们与他自己和好，并且把这和好的职分赐给我们，¹⁹就是 真主在 麦西哈里使世人与他自己和好，不再追究他们的过犯，并且把和好的道托付给了我们。²⁰因此，我们就是 麦西哈的使节， 真主通过我们劝告世人。我们代替 麦西哈请求你们：跟 真主和好吧！²¹ 真主使那无罪的替我们成为有罪的，使我们在他里面成为真主的义。

6

¹我们这些与 真主合作的，也劝你们不要白受 真主的恩典。²因为他说：*

“在悦纳的时候，我应允了你；
在拯救的日子，我帮助了你。”

看哪！现在就是悦纳的时候，现在就是拯救的日子。³我们凡事都没有妨碍别人，不让这职分受到诽谤，⁴反而在各种事上，表明自己是 真主的仆人：就如持久的忍耐、患难、贫乏、困苦、⁵鞭打、监禁、暴乱、劳苦、不眠、封斋、⁶纯洁、知识、坚韧、恩慈、圣灵、无伪的爱心、⁷真理的道、 真主的大能；并且是借着左右两手中公义的武器，⁸借着荣耀和羞辱、坏名声和好名誉等等。我们好像是骗人的，却是真诚的，⁹好像是人所不知的，却是人所共知的；好像是必死的，你看，我们却是活着的；好像是受惩罚的，却没有处死；¹⁰好像忧愁，却是常常喜乐的；好像贫穷，却使很多人富足；好像是一无所有，却样样都有。

¹¹哥林多人哪！我们对你们，口是坦率的，心是宽宏的。¹²并不是我们对你们器量小，而是你们自己心胸狭窄。¹³我像和儿女说话那样对你们说：要有宽宏大量的心。

¹⁴你们和不信的人不要共负一轭，义和不法有什么关系呢？光明和黑暗怎能相通呢？¹⁵ 麦西哈和彼列^a怎能和谐呢？信的和不信的有什么关系呢？¹⁶ 真主的殿和偶像怎能协调呢？我们就是永生 真主的殿，正如 真主说：*

“我要住在他们当中，
在他们当中来往；
我要作他们的 真主，
他们要作我的子民。”

¹⁷所以，

“主说：*你们要从他们当中出来，
和他们分开，
不要触摸不洁净的东西，
我就收纳你们。”

¹⁸“我要做你们的父亲，*
你们要做我的儿女。

*6:2: 赛 49:8

*6:5: 使 16:23

^a“彼列”是撒旦的别名

*6:16: 利 26:12; 结 37:27; 林一 3:16; 6:19

*6:17: 赛 52:11

*6:18: 木下 7:14; 代上 17:13; 赛 43:6; 耶 31:9

这是全能的主说的。”

7

¹所以，亲爱的，我们有了这些应许，就应该洁净自己，除去身体和心灵上的一切污秽，怀着敬畏真主的心，达到圣洁的境界。

²你们的心要容得下我们。我们没有亏负过谁，没有损害过谁，也没有占过谁的便宜。³我这样说，不是要定你们的罪，因为我从前说过，你们常在我们心里，甚至可以同生共死。⁴我对你们很有信心，因你们而感到十分骄傲；我心里充满安慰，在我们的一切患难中洋溢着喜乐。

⁵我们从前到了马其顿的时候，身体一点安宁也没有，反而处处遭受患难，外面有争战，里面有恐惧。⁶但那安慰灰心之人的真主，借提多的到来，安慰了我们；⁷不但以他的来到，而且以他从你们所得到的安慰，安慰了我们。他把你们的渴望、你们的哀恸和你们对我的热诚，都告诉了我们，因此我就更加高兴了。⁸虽然我在那封信上使你们忧伤，但现在我并不后悔；其实我曾经有点后悔，因为知道那封信使你们忧伤，虽然只是暂时的。⁹现在我快乐，不是因为你们忧伤，而是因为你们的忧伤带来了悔改。你们按真主的意思忧伤，凡事就不会因我们受到亏损。¹⁰因为按真主的意思而有的忧伤，就能产生没有遗憾的悔改而得搭救；顿亚上的忧伤却会招致死亡。¹¹看哪，你们按真主的意思忧伤，在你们当中就产生了多么大的热情、申辩、愤慨、战兢、渴望、热诚和正义！你们在各方面都表明了自己在那件事上是清白的。¹²因此，从前我虽然写了信给你们，却不是为了那亏负人的，也不是为了那受害的，而是在真主面前把你们对我们的热情，向你们显明出来。¹³因此，我们得到了安慰。

在这安慰之外，我们因提多的喜乐就更加高兴，因为他从心里为你们大家感到宽慰。¹⁴如果我向他夸奖过你们什么，也不觉得惭愧。就如我们对你们所说的是真话一样，我们在提多面前对你们的夸奖也是真的。¹⁵并且，他一想起你们大家的服从，和怎样敬畏、战兢地接待他，他怀念你们的心就更加热切了。¹⁶现在我很高兴，因为在每件事上我对你们都有信心。

8

¹弟兄们，我现在把真主赐给马其顿各哲玛提的恩典告诉你们：²他们在患难中受到严峻考验的时候，他们洋溢的喜乐，和极度的贫乏，汇流出丰厚的慷慨来。³我可以作证，他们是按着能力，并且是超过了能力，自愿地⁴再三恳求我们，准许他们在供应圣徒的事上有分。⁵他们超过了我们的期望，按真主的旨意，先把自己献给主，然后献给我们。⁶因此，我们勉励提多，既然开始了这慈善的事，就应该在你们那里把这事办好。⁷你们在一切事上，就如信心、口才、知识、热情和爱我们的心，既然都是富足的，那么，在这慈善的事上，也要显出你们是富足的。

⁸我这样说，不是嘱咐你们，而是借别人的热心来考验你们的爱心是否真实。⁹你们是知道我们的主尔撒麦西哈的恩典的：他本来富足，却为你们成了贫穷，要使你们因他的贫穷成为富足。

¹⁰我在这里提出我的意见，这对你们是有益的：你们不仅在一年前就做这件事，而且是乐意做的，

¹¹现在就应把这件事做好；正如你们有了愿意做的心，就按照你们所拥有的去完成这件事。¹²因为只要甘心乐意，就按照他所拥有的，必被悦纳，不是按照他所没有的。¹³这不是要别人轻省，你们受累，而是要大家都均等。¹⁴现在你们富裕，就要补助他们的缺乏，到了他们富裕的时候，也可以补助你们的缺乏，这样就均等了；¹⁵正如经上所记：

“多的，没有剩余，

*7:5: 林二 2:13

*8:1-4: 罗 15:26

少的，也不缺乏。”*

¹⁶知感 真主，他把我对你们那样的热情，放在提多的心里。¹⁷提多一方面收到了鼓励，另一方面，他自己更加热心，自愿到你们那里去。¹⁸我们还派了一位弟兄和他一起去，这个人在佳音的工作上，得到了各哲玛提的称赞。¹⁹不但这样，各哲玛提更选派了他作我们的旅伴。我们办理这慈善的事，是为了主的荣耀，也是为了我们的心愿。²⁰免得有人因为我们经管的捐款太多，就诽谤我们。²¹因为我们努力去做的，不仅是主认为是美的事，也是众人认为是美的事。^{*} ²²我们还派了另一位弟兄和他们一起去；我们在许多事上多次考验过他，知道他很热心；现在他对你们很有信心，就更加热心了。²³至于提多，他是我的同伴，为你们的缘故我们成了我的工作伙伴；还有我们那两位弟兄，他们是各哲玛提派来的，是 麦西哈的荣耀。²⁴所以，你们要在各哲玛提面前，向他们证明你们的爱心和我们对你们的夸耀。

9

¹关于供应圣徒的事，我本来没有写信给你们的必要，²因为我知道你们有这个心愿。我向马其顿人称赞你们，说：“亚该亚人去年就已经预备好了。”你们的热心就激励了许多人。³我派了那几位弟兄前来，为了要使我们在这件事上对你们的称赞不至落空，好让你们可以照我所说的准备妥当，⁴免得一旦马其顿人和我一起来到的时候，见你们还没有准备好，我们就因为这样信任你们而感到羞愧，你们就更不用说了。⁵因此，我认为必须劝那几位弟兄先到你们那里去，使你们事先筹足从前所答应的捐款。那么，你们这样的准备，就是出于乐意的，不是勉强的。

⁶还有，少种的少收，多种的多收。⁷每个人要按照心里所决定的，不要为难，不要勉强，因为捐得乐意的人，是 真主所喜爱的。⁸ 真主能把各种恩惠丰厚地赐给你们，使你们凡事常常充足，多做各种善事。⁹如经上所说：^{*}

“他广施钱财，周济穷人；
他的仁义，存到永远。”

¹⁰但那赐种子给播种者，又赐食物给人吃的 真主，必会把种子加倍地供给你们，也要增添你们的义果。^{*} ¹¹你们既然凡事富裕，就可以慷慨地捐输，使众人借着我们，对 真主生知感的心。¹²因为这供应的事，不仅补足了圣徒的缺乏，也使许多人心中盈溢着对 真主的知感。¹³这供应的事工，证明服从了 自己所信的麦西哈的佳音，因你们慷慨地捐输给圣徒和众人，大家就把荣耀归给 真主。¹⁴因 真主在你们身上所赐的厚恩，他们就热切地想念你们，为你们祈求。¹⁵知感 真主，他的恩赐难以形容。

10

¹我鲍鲁斯与你们见面的时候是谦逊的，不在你们那里的时候，却是大胆的。现在我亲自以 麦西哈的谦逊温柔劝你们，²求你们使我在你们那里的时候，不要大胆自信地对待你们，我认为要敢于用这样的自信，对付那些把我们看作是按世俗标准行事的人。³我们虽然在世上行事，却不是按照世俗的方式作战，⁴因为我们作战所用的兵器，不是属于这顿亚的，而是在 真主面前有能力的，能攻陷坚固的堡垒，⁵攻破一切用来阻挡人认识 真主的诡辩高墙，并且把一切心意夺回来，顺服 麦西哈。⁶我们已经准备好了，等你们完全顺服的时候，就惩罚所有不顺从的人。

⁷你们看事情，只看表面。如果有人自信是属于 麦西哈的，他就应该再想一想：他是属于 麦

*8:15: 出 16:18

*8:21: 箴 3:4

*9:9: 诗 112:9

*9:10: 赛 55:10

西哈的，同样，我们也是属于 麦西哈的。⁸主把权力赐给我们，是为了要造就你们，不是要破坏你们，就算我为这权力夸口过分了一点，也不会觉得惭愧。⁹不要以为我写信是要吓唬你们。¹⁰因为有人说：“他的信又严厉又强硬，他本人却其貌不扬，言语粗俗。”¹¹这样说话的人要明白，我们不在你们那里的时候，信上怎么写的，我们来到的时候也会怎么做。

¹²我们不敢和那些自我推荐的人相提并论；他们拿自己来衡量自己，拿自己来对比自己，实在不太明智。¹³我们所夸的，并没有越过范围，而是在 真主量给我们的界限之内；这界限一直延伸到你们那里。¹⁴如果我们没有到过你们那里，现在就自夸得过分了；但事实上，我们早就把 麦西哈的佳音传到你们那里了。¹⁵我们并没有越过范围，拿别人的劳苦来夸口。我们盼望随着你们信心的增长，我们的界限就因你们而更加扩展，¹⁶使我们可以把佳音传到你们以外的地方。别人在他的界限以内所完成的工作，我们不会拿来夸口的。¹⁷夸口的应当靠着主夸口，^{*}¹⁸因为被悦纳的，不是自我推荐的人，而是主所推荐的人。

11

¹请你们容忍我这一点点的愚昧，其实你们本来就是容忍我的。²我像 真主一样爱你们到了嫉妒的程度，因为我把你们献给 麦西哈，好像把纯洁的童贞女许配给一个丈夫。³我只怕你们的心受到引诱，失去对 麦西哈的单纯和贞洁，好像蛇用诡计骗了哈娃一样。^{* 4}如果有人来传讲另一位 尔撒，不是我们传过的，或者你们接受另一个不同的灵，不是你们领受过的，或者又接受另一个不同的佳音，不是你们接受过的，你们倒是容忍得下！⁵但我认为自己没有一点比不上那些“超级使者”；⁶虽然我不善于辞令，却是有学问的，我们在各方面，已经向你们表明清楚了。

⁷我贬低自己，使你们高升，把 真主的佳音无偿地传给你们，我这样是犯罪吗？⁸我为了服侍你们，就接受了别的哲玛提的供应，也可以说是剥削了他们。⁹我在你们那里有缺乏的时候，并没有连累任何人，因为从马其顿来的弟兄们，补足了我的缺乏。我在各方面都不让自己成为你们的负担，将来也是一样。^{* 10}我有 麦西哈的真理在我里面，在亚该亚一带没有人能阻止我这样夸口。¹¹为什么呢？是我不爱你们吗？ 真主是知道的。

¹²我现在所做的，将来还要做，为了要断绝那些投机分子的机会，不让他们在所夸的事上，被人认为是跟我们一样的。¹³这样的人是假使者，是诡诈的工人，冒充 麦西哈的使者。¹⁴这并不希奇，因为撒旦自己也冒充光明的天仙，¹⁵所以，撒旦的仆役冒充公义的仆役，也不足为奇。他们的结局取决于他们的行为。

¹⁶我再说，谁都不要以为我是愚昧人；就算这样，也要接纳我这个愚昧的人，使我可以稍微地夸口。¹⁷我这样满怀自信地夸口，不是按主所嘱咐的，而是好像愚昧人一样说话。¹⁸既然有许多人按世俗的标准夸口，我也要夸口。¹⁹你们那么精明，竟然乐意容忍愚昧的人。²⁰如果有人奴役你们，侵吞、压榨你们，向你们趾高气扬，打你们的脸，你们就容忍吧！²¹说来惭愧，我们太软弱了。说句愚昧的话，如果有人在什么事上是勇敢的，我也是勇敢的。²²他们是希伯来人吗？我也是。他们是以色列人吗？我也是。他们是易卜拉欣的后代吗？我也是。²³他们是 麦西哈的仆人吗？说句狂话，我更是。我受的劳苦更多，坐的牢更多，受的鞭打更严重，常常有生命的危险。^{*}²⁴我被耶胡德人打过五次，每次四十下减去一下，^{*}²⁵被棍打过三次，被石头打过一次，三次遇到

^{*10:17:} 耶 9:24

^{*11:3:} 创 3:1-5, 13

^{*11:9:} 腓 4:15-18

^{*11:23:} 使 16:23

^{*11:24:} 申 25:3

海难，在深海里漂了一天一夜；²⁶屡次长途跋涉，遇到江河的危险、强盗的危险、同族的危险、外族的危险、城中的危险、旷野的危险、海上的危险、伪弟兄的危险；²⁷劳碌辛苦，多次不眠，又饥又渴，经常缺粮，赤身挨冻。²⁸除了这些外面的事，还有为各哲玛提挂心的事，天天压在我的身上。²⁹有谁软弱，我不软弱呢？有谁陷在罪里，我不焦急呢？

³⁰如果必须夸口，我就夸自己的弱点。³¹真主，主尔撒的父亲是应当永远受称颂的，他知道我没有说谎。³²在大马士革，亚里达王手下的总督把守着大马士革城，要拘捕我，³³我就被人放在一个大篮子里，沿着城墙的窗户缒下来，从他们的手上逃脱了。

12

¹夸口固然无益，却也是必要的。现在我要说说主的真梦和启示。²我认识一个在麦西哈里的人，他十四年前被提到第三层天上去。是带着身体被擢升的呢？我不知道，是离开了身体呢？我也不知道，只有真主知道。³我认识这个人，是带着身体被擢升，还是在身体以外被擢升，我都不知道，只有真主知道。⁴他被擢升到乐园里去，听见了难以言传的话，那是人不能说出来的。⁵为了这个人，我要夸口，但为了我自己，除了我的软弱以外，我没有可夸的。⁶即使我想夸口，也不算迷误，因为我要说的是真话。但我闭口不提，免得有人把我看得太高，超过他在我身上的所见所闻。⁷又因为我所得的启示太大，恐怕会高抬自己，所以就有一根刺扎在我身上，就是撒旦的差役来攻击我，免得我高抬自己。⁸为此，我曾经三次求主，让这根刺离开我。⁹他却对我说：“我的恩典是够你用的，因为我的能力在人的软弱上显得完美。”所以，我更喜欢夸自己的软弱，好让麦西哈的能力临到我身上。¹⁰因此，我为麦西哈的缘故，就以软弱、凌辱、艰难、迫害、困苦为喜乐，因为我什么时候软弱，什么时候就刚强了。

¹¹我成了迷误的人，是你们逼成的。其实你们应该称赞我，因为我虽然不算什么，却没有一点比不上那些“超级使者”。¹²我在你们当中，以各种忍耐，用显迹、奇事和大能，作为使者的凭据。¹³除了我自己没有成为你们的负担以外，你们还有什么比不上别的哲玛提呢？这一点委屈，请原谅我吧！¹⁴好了，我打算第三次到你们那里去，这一次也不会成为你们的负担，因为我所要的不是你们的东西，而是你们自己。儿女不该为父母积财，父母却应该为儿女积财。¹⁵至于我，我甘心乐意为你们的灵魂付上一切，鞠躬尽瘁。难道我越爱你们，就越得不到你们的爱吗？¹⁶算了！我没有成为你们的负担，却是个狡猾的人，用诡计牢笼你们。¹⁷我派到你们那里去的人，我通过谁占过你们的便宜吗？¹⁸我劝提多到你们那里去，又派了那位弟兄一起去。提多占过你们的便宜吗？我们不是同心行事吗？不是步调一致吗？

¹⁹你们一直以为我们是在向你们申辩吗？我们是在麦西哈里，当着真主的面说话。亲爱的，一切事都是为了造就你们。²⁰我怕我来的时候，见你们不如我所想的，你们见我也不如你们所想的。又怕有纷争、嫉妒、恼怒、自私、诽谤、谗言、狂傲、混乱的事。²¹又怕我再来的时候，我的真主使我在你们面前羞愧；并且我要为许多从前犯罪的人哀痛，因为他们做了污秽、奸淫、邪荡的事，却没有悔改。

13

¹这是我第三次到你们那里去，任何事情都要凭两三个证人的口供，才能确定。²我第二次到你们那里去的时候说过，现在虽然不在你们那里，还是要提前对那些从前犯了罪的和其他的人说：

^{*11:25}: 使 16:22; 14:19

^{*11:26}: 使 9:23; 14:15

^{*11:32-33}: 使 9:23-25

^{*13:1}: 申 17:6; 19:15

如果我再来，定不宽容，³因为你们在找 麦西哈通过我说话的凭据。 麦西哈对你们不是软弱的，相反地，在你们身上是有能力的。⁴他因着软弱被钉死了，却靠 真主的大能活着。我们在他里面也是软弱的，但靠 真主向你们所显的大能，也要与他一起活着。

⁵你们要察验自己是不是持守着信仰，也应当考验自己。难道不明白 麦西哈尔撒是在你们里面吗？除非你们是经不起考验的人。⁶我盼望你们明白，我们不是经不起考验的人。⁷我们祈求 真主，使你们不做什么恶事。这并不是要显明我们是经得起考验的，而是要你们行善；我们呢，就让我们作经不起考验的人好了！⁸我们不能做任何违背真理的事，只能维护真理。⁹当我们软弱、你们刚强的时候，我们就欣慰；我们所求的，就是要你们完美。¹⁰因此，我趁着不在你们那里的时候，把这些话写给你们，等我来了，就不必凭着主所给我的权力严厉地对待你们。这权力不是要拆毁你们，而是要造就你们。

¹¹最后，弟兄们，你们要喜乐，要完美，要受安慰，要同心，要和睦。这样，施慈爱赐平安的 真主就与你们同在。¹²你们要用圣洁的亲吻彼此问安。

¹³圣徒们都问候你们。

¹⁴愿主 尔撒麦西哈的恩惠， 真主的慈爱， 圣灵的相通， 常与你们大家同在。

《引支勒·加拉太书》

1

¹作使者的鲍鲁斯，不是由于人，也不是通过人，而是通过 尔撒麦西哈和那使他从亡人中复活的 真主父，²以及所有跟我在一起的弟兄，写信给加拉太的各哲玛提。³愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。⁴麦西哈按 真主，我们父亲的旨意，曾经为我们的罪舍己，为的是要救我们脱离现在这邪恶的世代。⁵愿荣耀归于他，直到永永远远。阿敏。

⁶我很惊奇，你们这么快就离开了借 麦西哈的恩典召唤你们的那一位，转向了别的佳音。⁷其实那并不是另一个佳音，只是有些搅扰你们的人，想篡改 麦西哈的佳音。⁸但无论是我们，或是从天上来的大仙，如果传给你们的和我们以前传给你们的佳音不同，他就该受诅咒。⁹我们已经说过，现在我要再说，如果有人传给你们的和你们以前所领受的佳音不同，他就该受诅咒。¹⁰我现在是要赢得人的欢心，还是要赢得 真主的欢心呢？难道我想讨人喜欢吗？如果我仍然要讨人喜欢，就不是 麦西哈的仆人了。

¹¹弟兄们，我要你们知道，我所传的佳音，并不是按人的意思，¹²因为这佳音我不是从任何人领受的，也不是任何人教导我的，而是借 尔撒麦西哈的启示来的。

¹³况且，你们听到过我从前在犹太教里所做的事，即：如何极力逼迫残害 真主的哲玛提，¹⁴如何在犹太教中比许多本族的同辈人更激进，为我祖先的传统格外热心。¹⁵然而，当我在母腹里就把我分别出来，又用他的恩召唤我的那一位，¹⁶既然乐意把自己的儿子启示给我，使我能在外族人中传扬他，我就没有和任何人商量，¹⁷也没有上耶路撒冷见那些比我先作使者的，却去了阿拉伯，然后再回到大马士革。

^{*1:13:} 使 8:3; 22:4-5; 26:9-11

^{*1:14:} 使 22:3

^{*1:15-16:} 使 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18

¹⁸过了三年，我才上耶路撒冷去见矶法，跟他住了十五天。^{* 19}至于其他的使者，除了主的弟弟叶尔孤白以外，我都没有见过。²⁰在 真主面前我敢说，我写给你们的都不是谎话。²¹后来，我到了叙利亚和西里西亚一带地方。²²那时，在 麦西哈里的耶胡德各哲玛提还没有见过我的面，²³不过听说“从前迫害我们的那个人，现在竟然传扬他以前想要灭绝的信仰”，²⁴他们就因我而赞颂 真主。

2

¹十四年后，我再次上耶路撒冷去，这次是和巴拿巴，同时也带着提多一起去的。^{* 2}我是顺从启示去的；在那里我对他们说明我在外族人中所传的佳音，私下讲给了那些有名望的人听，免得我从前或现在都白跑了。³跟随我的提多，虽然是个希腊人，也没有强迫他受割礼；⁴这是因为有些混进来的伪弟兄，秘密地窥探我们在 麦西哈尔撒里享有的自由，为的是要奴役我们。⁵为了要使佳音的真理在你们当中继续保持，我们对这些人毫不妥协。⁶至于那些被认为有名望的人，无论他们从前怎么样，都与我无关； 真主不以外貌取人，他们并没有给我什么新的要求；^{* 7}反而因为看见我受托传佳音给没有受割礼的人，就像布特鲁斯受托传佳音给受割礼的人一样，⁸因为运行在布特鲁斯里面，使他作受割礼者的使者的一位，也运行在我里面，使我作外族人的使者，⁹又知道我蒙了 真主的恩典，那几位被誉为柱石的叶尔孤白、矶法和叶哈雅，就与我和巴拿巴拿手，要我们到外族人那里去传佳音，他们要到受割礼的人那里去传佳音；¹⁰只是要我们记得穷人，这本来也是我一向热心做的。

¹¹可是，矶法到了安提阿的时候，因为他有该责备的地方，我就当面反对他。¹²从叶尔孤白那里来的人还没到达之前，他和外族人一起吃饭；但那些人一到，他因为怕那些守割礼的人，就从外族人中退出来，和他们分开。¹³其余的耶胡德人也和他一起弄虚作假，甚至连巴拿巴也受了影响，跟着他们弄虚作假。¹⁴但我一看见他们所做的与佳音的真理不符，就当众对矶法说：“你是耶胡德人，尚且生活像外族人而不像耶胡德人，怎么还勉强外族人跟随耶胡德人的规矩呢？”

¹⁵我们天生就是耶胡德人，不是外族中的罪人；¹⁶既然知道人称义不是靠行诫律，而是因信 尔撒麦西哈，我们也就信了 麦西哈尔撒，使我们因信 麦西哈称义，不是靠行诫律；因为没有人能靠行诫律称义。^{* 17}如果我们寻求在 麦西哈里称义，却仍然是罪人，难道 麦西哈是使人犯罪的吗？绝对不是。¹⁸如果我重建我所拆毁的，就证明自己是个有过犯的人。¹⁹我通过诫律已经向诫律死了，使我能向 真主活着。²⁰我已经与 麦西哈同钉十字架；现在活着的，不再是我，而是 麦西哈活在我里面；如今在肉身中活着的我，是因信 真主的儿子而活的；他爱我，为我舍己。²¹我不废弃 真主的恩典；如果义是借着诫律而来的， 麦西哈就白白地无常了。

3

¹无知的加拉太人哪！谁又迷惑了你们呢？ 尔撒麦西哈被钉十字架，已经生动地在你们眼前。²我只想问你们这一点：你们接受了圣灵，是靠行诫律，还是因为信所听见的佳音呢？³你们是这样的无知吗？你们既然靠着圣灵开始，难道现在还要靠着肉体成全吗？⁴你们受了这么多的苦，都是白受的吗？恐怕真是白受了。⁵那么， 真主赐圣灵给你们，又在你们当中行显迹，是因为你们行诫律，还是因为你们信所听见的佳音呢？⁶正如易卜拉欣信 真主，这就算为他的义。^{*}

^{*1:18:} 使 9:26-30

^{*2:1:} 使 11:30; 15:2

^{*2:6:} 申 10:17

^{*2:16:} 诗 143:2; 罗 3:20, 22

^{*3:6:} 创 15:6; 罗 4:3

⁷所以你们要知道，有信心的人，就是易卜拉欣的子孙。^{*8}天经既然预先看见 真主要使外族人因信称义，就预先把好信息传给易卜拉欣：“万国都要因你得福。”^{*9}这样看来，有信心的人，必定和有信心的易卜拉欣一起得福。¹⁰凡是靠行诫律称义的，都在诅咒之下，因为经上记着：“凡不常常照诫律上所写的一切去做的，都被诅咒。”^{*11}很明显，在 真主面前，没有一个人可以靠诫律称义，因为“义人必因信得生”。^{*12}诫律本来不是出于信，而是说：“遵行这些事的人，就要因此而活。”^{*13}麦西哈替我们受了诅咒，就救赎我们脱离了诫律的诅咒，因为经上记着：“凡挂在木头上的，都是受诅咒的。”^{*14}这样，易卜拉欣所蒙的福，就在 尔撒麦西哈里临到外族人，使我们因着信，可以领受所应许的圣灵。

¹⁵弟兄们，我举个人的例子：一个订好的契约，虽然是人所订的，但谁也不能废除或增订。¹⁶那些应许本来是给易卜拉欣和他的后代的。 真主并没有说“给后代们”，好像指着多数；而是说“给你的一个后代”，指着一个，就是 麦西哈。^{*17}我要这样说，诫律，就是那四百三十年后才有的，不能废除 真主预先立好的约，使那应许落空。^{*18}因为所承受的，如果是出于诫律，就不是出于应许；但 真主是凭着应许赐给了易卜拉欣。^{*19}那么，为什么要有诫律呢？诫律是因为过犯而添设，借天仙们经过中保^a的手设立的；直到那位应许的后裔来到。²⁰单独一方的事，不需要中保，但 真主只有一位。

²¹这样，诫律和 真主的应许是对立的吗？绝对不是。如果所赐下的诫律能使人得生命，义就真的是出于诫律了。²²但天经把所有的人都圈在罪中，好把那因信 尔撒麦西哈而来的应许，赐给相信的人。

²³但在“信”还没有来到之前，我们在诫律下被囚禁、被围困，直到那期待中的“信”显明出来。²⁴这样，诫律成了我们的启蒙老师，领我们到 麦西哈那里，使我们能因信称义。²⁵但“信”既然来到，我们就不再处于启蒙老师手下了。

²⁶你们因着信，在 麦西哈尔撒里都作了 真主的儿子。²⁷你们所有受洗礼归入 麦西哈的人，都是披戴 麦西哈的，²⁸并不分耶胡德人或希腊人，作奴仆的或自由人，男的或女的，因为你们在 麦西哈尔撒里都成为一体了。²⁹如果你们属于 麦西哈，就是易卜拉欣的后代，是按照应许承受产业的了。^{*}

4

¹我说，那承受产业的，虽然是全部产业的主人，但在孩童的时期，却和奴仆没有区别。²他是在监护人和管家之下，直到父亲预先指定的时候。³我们也是这样，作孩童的时候，被世俗的言论所奴役；⁴但时机成熟了， 真主就派遣他的儿子，由女人所生，而且生在诫律之下，⁵要把

^{*3:7:} 罗 4:16

^{*3:8:} 创 12:3

^{*3:10:} 申 27:26

^{*3:11:} 哈 2:4

^{*3:12:} 利 18:5

^{*3:13:} 申 21:23

^{*3:16:} 创 12:7

^{*3:17:} 出 12:40

^{*3:18:} 罗 4:14

^a“中保”意思是“中间人”。

^{*3:29:} 罗 4:13

诫律之下的人救赎出来，好让我们得到儿子的名分。⁶你们既然是儿子，真主就派遣他儿子的灵进入我们心里，呼叫“阿大、父亲！”⁷这样，你不再是奴仆，而是儿子；既然是儿子，就靠着真主承受产业了。

⁸从前你们不认识真主的时候，是给那些本来不是神明的作奴仆；⁹现在你们既然认识真主，更可以说是真主所认识的，怎么还回到那些软弱贫乏的言论，情愿再作它们的奴仆呢？¹⁰你们严守日子、月份、节期、年份；¹¹我为你们担心，恐怕我在你们身上的劳苦是白费了。

¹²弟兄们，我请求你们要像我一样，因为我也像你们一样。你们并没有对不起我。¹³你们知道，我第一次传佳音给你们，是因为身体有病。¹⁴虽然我的身体对你们是个试炼，你们却没有轻看，也没有厌弃，反而接纳我，好像真主的天仙，也好像麦西哈尔撒。¹⁵现在，你们的欢乐在哪里呢？我可以为你们作证，那时如果可能，你们甚至愿意把你们的眼睛剜出来给我！¹⁶现在我把真理告诉你们，反而成了你们的仇人了吗？¹⁷那些人热心待你们，并不是出于好意，而是想要让你们和我疏远，好使你们热心待他们。¹⁸常常在善事上热心，总是好的；只是不要等我在你们那里的时候才这样。¹⁹我的孩子们，为了你们我再受分娩的痛苦，直到麦西哈在你们里面成形。²⁰我恨不得现今就在你们那里，改变我的语气，因为我为你们十分困扰。

²¹你们这些愿意在诫律之下的人哪！请告诉我，你们没有听过诫律吗？²²经上记着说，易卜拉欣有两个儿子，一个出自女奴，一个出于自由的妇女。²³但那出自女奴的，是按肉体生的；那出于自由的妇女的，是凭应许生的。²⁴这都是寓意的说法：那两个妇女就是两个约，一个是出于西奈山，生子作奴仆，这就是哈哲尔。²⁵这哈哲尔是指着阿拉伯的西奈山，相当于现在的耶路撒冷，她和她的儿女都是作奴仆的。²⁶那在上面的耶路撒冷是自由的，她是我们的母亲，²⁷因为经上记着说：^{*}

“不能生育、没有生养的啊，你要欢欣！
没有受过分娩痛苦的啊，你要呼喊，大声呼叫！
因为弃妇比有夫之妇儿女更多。”

²⁸可是，弟兄们，你们是按着应许作儿女的，好像易司哈格一样。²⁹不过，当时那按肉体生的，迫害那按圣灵生的，现在也是这样。^{*}³⁰然而经上怎样说呢？“把女奴和她的儿子赶出去，因为女奴的儿子，绝对不能和自由妇女的儿子一起承受产业。”^{*}³¹所以，弟兄们，我们不是女奴的儿女，而是自由的妇女的儿女了。

5

¹ 麦西哈释放了我们，为了要使我们得自由。所以你们要站立得稳，不要再被奴役的轭所束缚。

² 我鲍鲁斯现在告诉你们，如果你们受割礼，麦西哈对你们就毫无益处了。³我再次对所有受过割礼的人郑重声明：他有责任遵行全部的诫律。⁴你们这些靠诫律称义的人，是和麦西哈隔绝，从恩典中坠落了。⁵我们靠着圣灵，凭着信，热切等候所盼望的义。⁶因为在麦西哈尔撒里，受割礼或不受割礼，都没有作用，唯有那通过爱表达出来的信，才有作用。

⁷你们向来跑得好，谁拦阻了你们，使你们不顺从真理呢？⁸这种劝诱不是出于那召你们的。⁹一点面酵能使整团面发起来。^{*}¹⁰我在主里深信你们不会有别的想法；但那搅扰你们的，无论是谁，

^{*}4:5-7: 罗 8:15-17

^{*}4:22: 创 16:15; 21:2

^{*}4:27: 赛 54:1

^{*}4:29: 创 21:9

^{*}4:30: 创 21:10

^{*}5:9: 林一 5:6

都要受罪刑。¹¹弟兄们，如果我仍旧传割礼，我为什么还受迫害呢？如果是这样，十字架绊倒人的地方就没有了。¹²我恨不得那些扰乱你们的人把自己阉割了！

¹³弟兄们，你们蒙召得了自由；但不要把这自由当作放纵情欲的机会，总要用爱心互相服侍。¹⁴因为全部的诫律，都在“爱邻如己”这一句话里面成全了。^{*15}你们要谨慎，如果相咬相吞，恐怕要互相毁灭了。

¹⁶我是说，你们应该顺着圣灵行事，这样就一定不会去满足肉体的私欲了。¹⁷因为肉体的私欲和圣灵敌对，圣灵也和肉体敌对；这两者互相敌对，使你们不能做自己愿意做的。^{*18}但如果你们被圣灵引导，就不在诫律之下了。¹⁹肉体的作用都是显而易见的，就如淫乱、污秽、邪荡、²⁰拜偶像、行邪术、仇恨、争斗、忌恨、愤怒、自私、分教门、结派、²¹嫉妒、醉酒、荒宴和类似的事。我从前早就告诉过你们，现在又事先告诉你们：做这些事的人，必定不能承受 真主的国。

²²但圣灵的果子是仁爱、喜乐、平安、忍耐、恩慈、良善、诚信、²³温柔、节制；这样的事，是没有诫律禁止的。²⁴属于 麦西哈尔撒的人，是已经把肉体和邪情私欲都钉在十字架上了。²⁵如果我们靠圣灵活着，就应该顺着圣灵行事。²⁶我们不要贪图虚荣，彼此触怒，互相嫉妒。

6

¹弟兄们，如果有人陷在一些过犯里，你们属灵的人，要用温柔的心使他回转过来，自己却要小心，免得也被引诱。²你们要互相担当每个人的重担，这样就成全了 麦西哈的诫律。³如果有人没有什么了不起，却自以为是，就是在自欺。⁴每个人都应该省察自己的行为，那么，他引以为荣的，就只在自己而不在别人了；⁵因为每个人都要担自己的担子。⁶在圣道上受教的，应该和教导的人分享自己的一切美物。⁷不要自欺， 真主是不可轻慢的。人种的是什么，收的也是什么：⁸顺着自己的肉体撒种的，必定从肉体收取败坏；顺着圣灵撒种的，必定从圣灵收取永生。⁹我们行善，不要觉得厌烦；如果不松懈，到了适当的时候，就有收成。¹⁰所以，我们一有机会，就应该对众人行善，对信士更要如此。

¹¹请看，我亲手写给你们的字是多么的大。¹²那些在外表上要体面的人，他们勉强你们受割礼，不过是怕为了 麦西哈的十字架受迫害。¹³那些受割礼的人，自己也不遵守诫律，反而要你们受割礼，为的是要借你们的肉身夸口。¹⁴至于我，我绝不以别的夸口，只夸我们主 尔撒麦西哈的十字架。通过这十字架，对我来说，顿亚已经钉在十字架上了；就顿亚来说，我也已经钉在十字架上了。¹⁵受割礼或不受割礼，都不算什么，重要的是作新造的人。¹⁶所有按这准则去做的人，愿平安和慈悯临到他们，就是临到属于 真主的以色列。

¹⁷从今以后，谁也不要搅扰我，因为我身上带着 尔撒的伤痕。

¹⁸弟兄们，愿我们主 尔撒麦西哈的恩惠与你们同在。阿敏。

《引支勒·以弗所书》

1

¹奉 真主旨意作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，写信给住在以弗所，在 麦西哈尔撒里忠心的圣徒。^{*2}愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。

³ 真主，我们主 尔撒麦西哈的父亲是应当称颂的。他在 麦西哈里，曾经把天上各种属灵的

^{*5:14:} 利 19:18

^{*5:17:} 罗 7:15-23

^{*1:1:} 使 18:19-21; 19:1

福分赐给我们：⁴就如造化顿亚以前，他在 麦西哈里挑选了我们，使我们因着爱，在他面前成为圣洁，没有瑕疵。⁵他又按着自己旨意所喜悦的，预定我们通过 尔撒麦西哈得到儿子的名分，⁶好让他恩典的荣耀得到赞颂。这恩典是他在爱子里赐给我们的。⁷我们在他爱子里，借着他的血蒙了救赎，过犯得到赦宥，都是按着他丰盛的恩典。⁸这恩典是他用各种智慧和聪明，充充足足地赐给我们的；⁹他照着自己在 麦西哈里预先安排的美意，使我们知道他旨意的机密，¹⁰到了所计划的时机成熟，就使天上地上的万有，都在 麦西哈里同归于一。¹¹并且预定我们在 麦西哈里成为 真主的产业，是那位凡事都照自己的旨意而的 真主所预定的，¹²借着我们这在 麦西哈里首先有盼望的人，使他的荣耀得到赞颂。¹³你们既然听了真理的道，就是使你们得搭救的佳音，也信了 麦西哈，就在他里面受了所应许的圣灵作为印记。¹⁴这圣灵是我们得基业的凭据，直到 真主的产业得到救赎，使他的荣耀得到赞颂。

¹⁵因此，我听到你们在主 尔撒里的信心，和对圣徒们的爱心，¹⁶就不停地为你们献上知感。我祈求的时候，常常提到你们，¹⁷求我们主 尔撒麦西哈的真主，荣耀的父，赐给你们智慧和启示的灵，使你们充分地认识他，¹⁸并且使你们心灵的眼睛明亮，能知道他的召唤有怎样的盼望；他基业的荣耀，在圣徒中是多么的丰盛；¹⁹ 真主照着他强大的力量，向我们信他的人显出的能力，是何等的浩大。²⁰这力量运行在 麦西哈身上，使他从亡人中复活，并且在天上坐在自己的右边，²¹远超过一切执政者、掌权者、有能力者、统治者，和今世后世所能举出的一切名衔。²² 真主又使万有都归服在他的脚下，并且使他作哲玛提至高的元首。²³哲玛提是他的身体，是那充满万有者所完全充满的。

2

¹你们因自己的过犯和罪恶，本来是死的。²那时你们在过犯和罪恶中行事为人，随着时代的潮流，也服从空中掌权的首领，就是现今在悖逆的人身上运行的灵。³我们从前也都和他们在一起，放纵肉体的私欲，随着肉体和心意所喜好的去做；我们与别人一样，生来都是可怒的儿女。⁴然而 真主满有慈悯，因着他爱我们的大爱，⁵就在我们因过犯死了的时候，使我们与 麦西哈一起活过来，你们得搭救是靠恩典，⁶又使我们在 麦西哈尔撒里，和他一起复活，一起坐在天上，⁷为的是要在将来的世代中，显明他在 麦西哈尔撒里赐给我们的恩典，是多么的丰盛。⁸你们得搭救是靠着恩典，借着信心。这不是源于自己，而是 真主所赐的；⁹这也不是源于行为，免得有人自夸。¹⁰我们本来是 真主所做成的，是在 麦西哈尔撒里造化的，为的是要我们做各种善事，就是 真主预先所安排的。

¹¹你们应该记得，你们从前按肉体来说是外族人；那些所谓在肉体上受过人手所行的割礼的人，称你们为未受割礼的。¹²那时，你们是在 麦西哈以外，与以色列国无分，在带有应许的约上是外人，在世上没有盼望，没有 真主。¹³你们从前远离的人，现今在 麦西哈尔撒里，靠着他的血已经可以亲近了。¹⁴ 麦西哈就是我们的和平：他使双方合而为一，拆毁了隔在中间的墙，就是以自己的身体除掉双方的仇恨，¹⁵并且废掉了诫律的规条，使两者在他里面成为一个新人，这样就缔造了和平。¹⁶ 麦西哈既然借十字架消灭了仇恨，就借十字架使双方与 真主和好，成为

^{*1:7:} 西 1:14

^{*1:20:} 诗 110:1

^{*1:22:} 诗 8:6

^{*1:22-23:} 西 1:18

^{*2:1-5:} 西 2:13

^{*2:15:} 西 2:14

一体，¹⁷并且他来把和平的佳音传给你们在远处的人，也给在近处的人。¹⁸我们双方都通过他，在同一位圣灵里，可以进到父面前。¹⁹这样看来，你们不再是外人和客旅，而是与圣徒一起作国民，是真主家里的人了，²⁰并且建造在使者和先知的根基上，麦西哈尔撒自己就是奠基石，²¹整座建筑都依靠着他连接配合，渐渐增长成为在主里面的圣殿。²²你们在他里面也一起被建造，成为真主借圣灵居住的所在。

3

¹因此，我鲍鲁斯为你们外族人的缘故，因麦西哈尔撒做了囚徒，²想必你们听说过，为你们的缘故，真主已经把管理他恩典的职务赐给我了，³就是通过启示使我能知道这个机密，像我以前在信中简单写过的那样。⁴你们读了，就能知道我深深地明白麦西哈的机密。⁵这个机密在以前的世代并没有让人类知道，不像现在，通过圣灵启示给了圣使者和先知们。⁶这个机密就是外族人在麦西哈尔撒里，借着佳音可以同做后嗣，同为一体，同蒙应许。⁷我做了佳音的仆役，是照真主的恩赐；这恩赐是按着他大能的作为赐给我的。⁸我本来比圣徒中最小的还小，真主还把这个恩典赐给我，要我把麦西哈那无法量度的丰富传给外族人，⁹并且使大家明白那机密的救世计划是什么，这个机密是历代以来隐藏在造化万有的真主里面的，¹⁰为了要使天上执政的和掌权的，现在通过哲玛提能明白真主的各种智慧。¹¹这都是照着真主在我们主麦西哈尔撒里所成就的永恒的旨意。¹²我们因信麦西哈，就在他里面坦然无惧，满怀信心地来到真主的面前。¹³因此，我恳求你们，不要因我为你们所受的苦难而沮丧，这原是你们的光荣。

¹⁴因此，我在父面前屈膝，¹⁵天上地上所有的家族都是由他命名的，¹⁶求他按着他荣耀的丰盛，借他的灵，用大能使你们里面的人刚强起来，¹⁷使麦西哈借着你们的信，住在你们心里，使你们既然在爱中扎根建基，¹⁸就能和圣徒们一起领悟麦西哈的爱是多么的长阔高深，¹⁹并且知道他的爱是超过人所能理解的，使你们被充满，得到真主的一切丰盛。

²⁰愿荣耀归于真主，就是归于那能照着运行在我们里面的大能，充充足足地成就这一切，超过我们所求所想的那位！。²¹愿荣耀在哲玛提中和麦西哈尔撒里归于他，直到万代，永世无穷。阿敏。

4

¹因此，我这为主作了囚徒的劝你们：行事为人，要和你们所蒙的召唤相称，²凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心彼此宽容；³以和睦相互联系，竭力持守圣灵所赐的合一。⁴身体只有一个，圣灵只有一位，就像你们被召只是借一个盼望。⁵主只有一位，信仰只有一个，洗礼只有一个；⁶真主只有一位，就是万有的父。他超越万有，贯彻万有，并且在万有之中。

⁷我们每个人都是按麦西哈恩典的尺度蒙恩。⁸所以他说：*

“他升上高天的时候，
抓了很多俘虏，
把赏赐分给了众人。”

⁹“他升上”这句话是什么意思呢？难道不是他也曾降到地上吗？¹⁰那降下的，就是那升到诸天之上的，为了要使他充满万有。¹¹他所赐的，有的作使者、有的作先知、有的作传佳音的，也有的

*2:16: 西 1:20

*2:17: 赛 57:19

*3:4-6: 西 1:26-27

*4:2: 西 3:12-13

*4:8: 诗 68:18

作牧人和教师，¹²为了装备圣徒去承担职事，建立 麦西哈的身体；¹³直到我们大家对 真主的儿子有一致的信仰和认识，长大成熟，达到 麦西哈丰盛、完美的身量；¹⁴我们就不再是孩子，陷入人的诡计和骗局，被各种教义之风摇撼，漂泊无定，¹⁵却要在爱中过诚实的生活，在各方面长进，达到 麦西哈的身量。他是哲玛提的头，¹⁶全身依靠他，借着每一个关节的支持，照着每部分的功用，互相联系配合，使身体渐渐成长，在爱中建立自己。^{*}

¹⁷所以，我要这样说，并且要在主里肯定地说：你们行事为人不要再像教外人，怀着虚妄的思想生活。¹⁸他们的心思昏昧，因为自己无知，心里刚硬，就与 真主所赐的生命隔绝了。¹⁹他们既然麻木不仁，就任凭自己放纵情欲，贪行各种污秽的事。²⁰但是你们从 麦西哈所学的，却不是这样。²¹如果你们听从了他，在他里面受过教导，因为真理是在 尔撒里的，²²你们就要脱离以前生活方式中的旧人。这旧人是由迷惑人的私欲败坏的。^{*}²³你们的心灵要被彻底更新，²⁴并且穿上新人。这新人是按 真主的形象，在真实的公义和圣洁里造化的。^{*}

²⁵所以，你们要禁绝谎言，每个人要和自己的邻居说真话，因为我们互为肢体。^{*}²⁶生气却不要犯罪；不要含怒到日落。^{*}²⁷不要给易卜劣厮留机会。²⁸偷窃的，不要再偷，而要劳动，亲手做正当的事，使他能周济贫乏人。²⁹不要说任何坏话，而要恰当地说造就人的好话，让听者受益。³⁰不要让 真主的圣灵忧伤，因为你们受了他的印记，等候得赎的日子到来。³¹要在你们当中除掉一切怨恨、忿怒、暴戾、争吵、诽谤和一切的恶毒。³²要友爱相待，心存慈悯，互相恕饶，就像 真主在 麦西哈里恕饶了你们一样。^{*}

5

¹因此，你们既然是蒙爱的儿女，就该效法 真主。²要凭爱心行事，好像 麦西哈爱我们，为我们舍己，当作馨香的供品和牺牲献给 真主。^{*}³至于淫乱和任何污秽或贪心的事，在你们当中连提都不能提，才合圣徒的体统。⁴更不要讲淫秽和迷惑的话，或下流的笑话，这些都与你们不相称；而要说知感的话。⁵因为你们清楚知道，无论是淫乱的、污秽的或贪心的，贪心就是拜偶像，都得不到在 麦西哈和 真主的国度里的基业。

⁶你们不要被别人用空话欺骗了你们，正因为这些事， 真主的震怒就降到那些悖逆的人身上。⁷所以，不要与他们同流合污。⁸你们从前是黑暗的，现今在主里却是光明的，行事为人就该像光明的儿女。⁹光明所结的果子，就是一切的良善、公义和诚实。¹⁰你们要检验什么是主所喜悦的。¹¹不要参与暗昧无益的事，而要把它揭露出来，¹²因为他们暗中所做的事，提说起来都是可耻的。¹³但所有的事物暴露光中，清楚可见了。¹⁴因为使一切清楚可见的就是光，所以有人说：

“睡觉的人哪，醒过来，
从亡人中起来吧！
麦西哈就要照亮你。”

¹⁵所以，你们行事为人要谨慎，不要像愚昧人，而要像聪明人。¹⁶要把握时机，因为这时代邪恶。^{*}¹⁷因此，不要作糊涂人，要明白什么是主的旨意。¹⁸不要醉酒，醉酒能使人放荡乱性，却

^{*}4:16: 西 2:19

^{*}4:22: 西 3:9

^{*}4:24: 创 1:26; 西 3:10

^{*}4:25: 凯 8:16

^{*}4:26: 诗 4:4

^{*}4:32: 西 3:13

^{*}5:2: 出 29:18; 诗 40:6

^{*}5:16: 西 4:5

要被圣灵充满。¹⁹要用诗章、圣诗、灵歌，彼此呼应，口唱心和地赞美主。^{*}²⁰要奉我们主 尔撒麦西哈的名，在一切事上常常知感 真主父，²¹还要怀敬畏 麦西哈的心，彼此顺服。

²²你们作妻子的，要顺服自己的丈夫，好像顺服主一样，^{*}²³因为丈夫是妻子的头，好像 麦西哈是哲玛提的头； 麦西哈又是哲玛提全体的救主。²⁴哲玛提怎样顺服 麦西哈，妻子也要照样凡事顺服丈夫。²⁵你们作丈夫的，要爱妻子，好像 麦西哈爱哲玛提，为哲玛提舍己，^{*}²⁶为的是要用水借着道把哲玛提洗净，成为圣洁，²⁷作为荣耀的哲玛提归于自己，没有斑点、皱纹等，而是圣洁无瑕的。²⁸丈夫也该这样爱妻子，好像爱自己的身体一样。爱妻子的，就是爱自己了。²⁹从来没有人憎恨自己的身体，总是保养顾惜，好像 麦西哈对哲玛提一样，³⁰因为我们是他身上的肢体。³¹为此，人要离开父母，与妻子结合，二人成为一体。^{*}³²这是极大的机密，但我是指着 麦西哈和哲玛提说的。³³无论怎样，你们每个人都要像爱自己一样，爱自己的妻子。妻子也要敬重丈夫。

6

¹你们作儿女的，要在主里听从父母，因为这是理所当然的。^{*}²⁻³“要孝敬父母，使你得福，在世长寿。”这是第一条带着应许的诫命。^{*}⁴你们作父亲的，不要激怒儿女，而要按主的教导和劝诫，养育他们。^{*}

⁵你们作仆人的，要怀着敬畏、战兢和真诚的心，听从世上的主人，好像听从 麦西哈一样。^{*}⁶不要像那些讨人欢心的人一样，只做事给人看，而要像 麦西哈的仆人，从心里遵行 真主的旨意，⁷甘心服务，好像服侍主，不是服侍人。⁸你们知道，无论是奴仆或自由的人，如果做了什么善事，都会从主那里得到赏赐。⁹你们作主人的，也要这样对待仆人，不要威吓他们；你们知道，他们和你们在天上同有一位主，他并不偏待人。^{*}

¹⁰最后，你们要靠主强大的力量，在他里面刚强。¹¹要穿戴 真主所赐的全副装备，使你们能抵挡易卜劣厮的诡计。¹²因为我们的争战，对抗的不是有血有肉的人，而是执政的、掌权的、管辖这黑暗顿亚的和天上的邪灵。¹³所以要穿起 真主所赐的全副装备，使你们在这邪恶的时代里能够抵挡得住，并且直到战斗结束的时候仍能站稳。¹⁴因此，你们要站稳，腰束真理的带子，身披公义的胸甲，^{*}¹⁵预备好和平的佳音，当作鞋子，穿在脚上，^{*}¹⁶拿起信心的盾牌，来扑灭那恶者一切燃尽的利箭；¹⁷并且要戴上救恩的头盔，拿起圣灵的宝剑，就是 真主的道，^{*}¹⁸以各种祷告和哀恳，随时在圣灵里祈祷，并要为此坚忍警醒，为圣徒们祈求。¹⁹也要为我祈求，使我开口的时候，被赐予恰当的言辞，能大胆地讲明佳音的机密，²⁰为这个机密，我作了带锁链的使节，也使我照该讲的，大胆宣讲这佳音的机密。

^{5:19-20:} 西 3:16-17

^{5:22:} 西 3:18； 布一 3:1

^{5:25:} 西 3:19； 布一 3:7

^{5:31:} 创 2:24

^{6:1:} 西 3:20

^{6:2-3:} 出 20:12； 申 5:16

^{6:4:} 西 3:21

^{6:5-8:} 西 3:22-25

^{6:9:} 申 10:17； 西 3:25； 4:1

^{6:14:} 赛 11:5； 59:17

^{6:15:} 赛 52:7

^{6:17:} 赛 59:17

²¹ 亲爱的推基古弟兄是主里忠心的仆人，他会把我的一切都告诉你们，让你们能知道我的景况。
^{* * 22} 我为此派他到你们那里去，好让你们明白我们的近况，并且让他安慰你们的心。
²³ 愿平安、慈爱、信心，从 真主父和主 尔撒麦西哈赐给弟兄们。²⁴ 愿所有以不朽之爱去爱我们主 尔撒麦西哈的人，都蒙恩惠。

《引支勒·腓立比书》

1

¹ 麦西哈尔撒的仆人鲍鲁斯和提摩太，写信给所有住在腓立比，在 麦西哈尔撒里的圣徒、监督和理事。^{* 2} 愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。

³ 我每逢想到你们，就知感我的 真主；⁴ 每次为你们大家祈求的时候，都是高高兴兴地祈求。
⁵ 因为你们从第一天直到现在都有份于佳音的工作，我就知感我的 真主。⁶ 我深信在你们当中开始了美好工作的那一位，在 麦西哈尔撒的日子里，要完成这工作。⁷ 我理当对你们大家有这样的想法，因为你们经常在我的心里，无论我是在牢笼中，还是在辩护和证实佳音的时候，你们都和我一起分享 真主的恩典。⁸ 真主可以为我作证，我是如何以 麦西哈尔撒的爱心深深地想念你们大家。⁹ 我所祈求的，是要你们的爱心，在知识和各种见识上，越来越多，¹⁰ 使你们在 麦西哈的日子，能辨别是非，成为纯洁、无可指责的人，¹¹ 靠 尔撒麦西哈结满了公义的果实，使真主得到荣耀和赞美。

¹² 弟兄们，我愿意你们知道，我的遭遇反而使佳音更加兴旺了，¹³ 以致整个宫廷卫队和所有的其他人，都知道我是为了 麦西哈坐牢的；^{* 14} 而且大多数主内的弟兄，因为我坐了牢，就笃信不疑，毫无畏惧，更勇敢地传讲 真主的道。

¹⁵ 有些人传扬 麦西哈是出于嫉妒和纷争，但也有些人是出于好意。¹⁶ 有些人是出于爱心，知道我是派来为佳音辩护的。¹⁷ 还有些人传讲 麦西哈却是出于自私，动机不纯，只想增加我在牢狱中的烦恼。¹⁸ 那有什么关系呢？真心也好，假意也罢，无论如何， 麦西哈都被传开了，我就为此高兴；是的，我仍要高兴，¹⁹ 因为我知道，通过你们的祈求和 尔撒麦西哈之灵的帮助，我一定会得到释放。²⁰ 我所热切期待和盼望的，就是在任何事上我都不会羞愧，不论生死，只要鼓足勇气，总要像以往一样，让 麦西哈在我身上被尊为大。²¹ 对我来说，活着就是为了 麦西哈，死去就是为了收获。²² 如果继续活在世上，能够使我的工作有成果，我就不知道应该怎样选择了！²³ 我处于两难之间，宁可离世与 麦西哈在一起，因为那是再好不过的。²⁴ 可是为了你们，我更需要活在世上。²⁵ 既然我深信这一点，就知道还要活下去，并且要继续和你们大家在一起，使你们在信心上有长进，有喜乐，²⁶ 以致你们因为我要再次到你们那里去，就在 麦西哈尔撒里更加以我为荣。

²⁷ 重要的是，你们的生活方式要配得上 麦西哈的佳音。这样，无论我是来见你们还是不在你们当中，都可以听到你们的情况，就是你们抱有同一个心志，坚定不移，为了佳音的信仰竭力同心，²⁸ 在任何事上，都不被敌对你们的人吓倒，这就证明他们要灭亡，你们要得搭救，这都是出于 真主。²⁹ 因为 真主为了 麦西哈的缘故赐给你们的恩典，使你们不仅相信 麦西哈，而且要为他

^{*6:21:} 使 20:4； 提二 4:12

^{*6:21-22:} 西 4:7-8

^{*1:1:} 使 16:12

^{*1:13:} 使 28:30

受苦；³⁰你们面对的斗争，和你们在我身上所见过，现在又听到的是一样的。^{*}

2

¹所以，如果你们在 麦西哈里有什么劝勉，有什么爱心的安慰，有什么灵里的契通，有什么厚爱和同情，²就要有同样的思想，同样的爱心，要心思相同，想法一致，使我充满喜乐。³不要自私自利，也不要贪图虚荣，只要谦逊，看别人比自己强；⁴每个人不要只关注自己的事，也要关注别人的事。⁵在你们当中，要以 麦西哈尔撒的心思考。⁶他本来有 真主的形象，却不坚持自己与 真主平等的地位，⁷反而倒空自己，取了奴仆的形象，成为人的样式；⁸既然有人的样子，就自甘卑微，顺服至死，甚至死在十字架上。⁹因此 真主把他升为至高，并且赐给他超过万名之上的名。¹⁰使天上、地上和地底下的一切，因 尔撒的名，都要屈膝，^{*}¹¹并且口中承认 尔撒麦西哈为主，使荣耀归于 真主父。

¹²这样看来，我所亲爱的，你们一直是顺服的，不但我在你们那里的时候是这样，现今我不在，你们更要顺服，就该恐惧战兢地完成自己的救恩。¹³因为是真主在你们里面运行，使你们愿意并能够遵行，为要完成他的旨意。¹⁴无论做什么，都不要抱怨和争论，¹⁵好让你们无可指责、纯洁无邪，在这个扭曲颠倒的世代中，作 真主没有瑕疵的儿女；你们在顿亚上要像宇宙中的光体一样发光，^{*}¹⁶紧紧抓住生命的道，使我在 麦西哈的日子可以夸耀我没有白跑，也没有徒劳。¹⁷纵然把我的血浇奠在你们信心的祭物和服侍上，我也喜乐，并且和你们大家一起喜乐。¹⁸你们也要同样喜乐，并且要和我一起喜乐。

¹⁹我在主 尔撒里，希望不久就会派提摩太到你们那里去，使我们知道你们的情况，能得到鼓励。²⁰因为没有人与我同心，真正关心你们的事，²¹大家只顾自己的事，不寻求 尔撒麦西哈的事。²²不过，提摩太的为人你们是知道的，他和我就像父子一样一起为了佳音服侍主。²³所以，我希望在知道自己的事情的结果时，就立刻派他去；²⁴在主里，我相信自己不久也会去。

²⁵然而我认为必须派以巴弗提到你们那里去，他是我的弟兄，和我一起工作一起作战，也是你们为我的需要派来服侍我的。²⁶他一直都很想念你们大家，并且非常难过，因为你们听到了他生病的消息。²⁷事实上他差点病死，然而 真主慈悯了他；不但慈悯他，也慈悯我，免得我忧上加忧。²⁸所以，我更急着派他去，让你们再见到他，就可以喜乐，我也可以少些挂虑。²⁹因此，你们要在主里高高兴兴地接待他，也要尊重这样的人，³⁰因他为了 麦西哈的工作，冒着生命的危险，差一点丧了命，为要弥补满你们服侍我的不足之处。

3

¹最后，我的弟兄们，你们要靠主喜乐。我写同样的话给你们，对我来说并不麻烦，对你们却更妥当。

²你们要提防那些“狗”，提防邪恶的工人，提防割损身体的。³其实我们这些靠 真主的灵来礼拜，在 麦西哈尔撒里夸口而不靠肉体的人，才是真受割礼的，⁴虽然如此，我也有理由靠肉体。如果有人认为能靠肉体，我更能；⁵我第八天受割礼，属于以色列民族本雅悯部落，是希伯来人所生的希伯来人。按诫律来说，我是个法利赛人；^{*}⁶按热诚来说，我是迫害哲玛提的；按诫律上的义来说，我是无可指责的。^{*}⁷然而以前对我有益的，现在因 麦西哈的缘故，我都当作是有损

^{*}1:30: 使 16:19-40

^{*}2:10-11: 赛 45:23

^{*}2:15: 申 32:5

^{*}3:5: 使 23:6; 26:5; 罗 11:1

^{*}3:6: 使 8:3; 22:4; 26:9-11

的。⁸不但这样，我也把一切当作是有损的，因为我以认识我主 麦西哈尔撒为至宝。为了他，我抛弃了一切，看作粪土，为了要得到 麦西哈。⁹并且与他完全结合，因此，我们拥有的，不是因诫律而来的自己的义，而是有因信 麦西哈而来的义，即基于信心，从 真主而来的义，¹⁰使我能认识 麦西哈和他复活的大能，分享他的苦难，效法他的死，¹¹这样，我也许能从亡人中复活。

¹²这并不是说我已经得到了，已经全美了，而是竭力追求，好使我能得到 麦西哈尔撒要我得着的。¹³弟兄们，我不认为自己已经得到了，我只有一件事，就是忘记背后，努力向前，¹⁴向着目标奋力迈进，为要得到 真主在 麦西哈尔撒里呼召我向上去得的奖赏。¹⁵所以，让我们当中所有成熟的人都这样思考。即使你们有不同的想法， 真主也会把这事启示给你们。¹⁶不过，我们到了什么程度，就要照着什么程度去做。

¹⁷弟兄们，你们要一起效法我，也要注意那些按我们的榜样而生活的人。^{*} ¹⁸我常常告诉你们，现在又流着泪说，有许多人行事为人，是 麦西哈十字架的敌人，¹⁹他们的结局是灭亡，他们的神明是自己的肚腹，他们以自己的羞辱为荣耀，所想的都是地上的事。²⁰但我们会是天上的国民，切望救主，就是主 尔撒麦西哈，从天上下降；²¹他要运用那能使万有归服自己的大能，改变我们这卑贱的身体，和他荣耀的身体相似。

4

¹我所想念亲爱的弟兄们，你们就是我的喜乐、我的冠冕。所以，亲爱的，你们要靠主站立得稳。

²我劝友阿嫡，也劝循都基，要在主里一致。³我真诚的同道啊，我也求你帮助她们。这两位女士，革利免以及其他的合作者，都和我在佳音的工作上一起劳苦，他们的名字都在生命册上。

⁴你们要靠主常常喜乐，我再说一次，你们要喜乐。⁵要让所有的人都知道你们的谦和。主已经近了。⁶要毫无忧虑，只要凡事通过恳求祈祷，带着知感的心，把你们的要求告诉 真主。⁷这样， 真主所赐超乎想象的平安，要在 麦西哈尔撒里，护佑你们的心思意念。

⁸最后，弟兄们，只要是真实的、可敬的、公正的、纯洁的、可爱的、高尚的，无论有什么美德，有什么值得称赞的事，这些事你们都要考虑。⁹你们在我身上所学习、所领受、所听见、所看见的，这些事你们都要实行；那么，赐平安的 真主就会与你们同在。

¹⁰你们现在又想起我来，我在主里就异常喜乐，其实你们一直都在想念我，只是没有机会表示。

¹¹我并不是因为缺乏才这样说：我已经学会了，无论在什么情况之下都能知足。¹²我知道怎样处卑贱，也知道怎样处富裕；我已经得到秘诀，不管在什么情况之下，饱足或饥饿，富裕或贫乏，都要知足。¹³我靠着那赐给我能力的，一切都能做。¹⁴然而，你们一起分担了我的患难，真好！

¹⁵腓立比人啊，你们也知道，在我传佳音的初期，离开马其顿的时候，除了你们以外，我没有收过任何哲玛提的供给。^{*} ¹⁶我在帖撒罗尼迦的时候，你们还是一再把我所需要的送来。^{*} ¹⁷我不求馈赠，只求你们的果实不断增加，归在你们的帐上。¹⁸你们所送的我全都收到了，而且绰绰有余；我已经足够了，因我从以巴弗提收到你们所送的，好像馨香之气，是 真主所接纳所喜悦的祭物。

^{*} ¹⁹我的 真主照他在 麦西哈尔撒里荣耀的丰富，满足你们的一切需要。²⁰愿荣耀归于 真主我们的父亲，直到永远。阿敏。

²¹问候在 麦西哈尔撒里的各位圣徒。跟我在一起的弟兄们问候你们。²²圣徒们，特别是凯撒家里的人，都问候你们。²³愿主 尔撒麦西哈的恩惠与你们的心灵同在。

^{*}3:17: 林一 4:16; 11:1

^{*}4:15-16: 林二 11:9

^{*}4:16: 使 17:1

^{*}4:18: 出 29:18

《引支勒·歌罗西书》

1

¹ 奉 真主旨意作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，和提摩太弟兄，²写信给在歌罗西的圣徒，和在麦西哈里忠心的弟兄。愿恩惠平安从 真主我们的父亲临到你们。

³ 我们为你们祈祷的时候，常常知感 真主我们主 尔撒麦西哈的父亲，⁴因为听见你们在 麦西哈尔撒里的信心，和你们向圣徒们所怀的爱心。⁵这都是由于那为你们存在天上的盼望，这盼望是你们从前在佳音真理的道上听过的。⁶这佳音传到你们那里，也传到全世界；你们听了佳音，因真理确实认识了 真主的恩典之后，这佳音就在你们当中不断地结果和增长，在全世界也是一样。⁷这佳音也就是你们从我们亲爱的、一起作仆人的以巴弗那里学到的。他为你们作了 麦西哈忠心的仆役，^{*8}也把你们在圣灵里的爱心告诉了我们。

⁹ 因此，我们从听见的那天起，就不停地为你们恳求祈祷，愿你们借一切属灵的智慧和悟性，能充分明白 真主的旨意，¹⁰使你们行事为人对得起主，凡事蒙他喜悦；在一切善事上多结果子，更加认识 真主；¹¹依照他荣耀的大能得到一切能力，带着喜乐的心，凡事忍耐宽容；¹²并且知感父，他使你们有资格分享圣徒们在光明中的基业。¹³他救我们脱离了黑暗的权势，把我们迁入他爱子的国度里。¹⁴我们在爱子里蒙了救赎，罪得赦宥。^{*}

¹⁵ 这爱子是那看不见的 真主的形象，是首先的，在一切被造的之上。¹⁶因为天上地上的万有：可见的和不可见的，无论是坐王位的，或是作主的，或是执政的，或是掌权的，都是本着他造的；万有都是通过他，也是为他而造的。¹⁷他在万有之前；万有也都靠他而存在。¹⁸他是身体——哲玛提的头，他是元始，是亡人中首先复生的，好让他在万事上独居首位；^{*19}因为 真主乐意使所有的丰盛都住在爱子里面，²⁰并且通过他在十字架上所流的血实现了和平，使万有，无论是地上或天上的，都通过他与 真主和好了。^{*}

²¹ 虽然你们从前也是和 真主隔绝，心思上与他为敌，行为邪恶，²²但现今 真主在爱子的肉身上，通过他的死，使你们与 真主和好了，为了要把你们呈现在他面前，是圣洁、无瑕疵、无可指责的。²³只是你们要常存信心，立定稳固根基，坚定不移，不偏离你们听过的那佳音的盼望。这佳音你们听过了，也传给了天下万民；我鲍鲁斯也作了这佳音的仆役。

²⁴ 现在我为你们受苦，我觉得喜乐；为了 麦西哈的身体，就是为了哲玛提，我要在自己的肉身上，补满 麦西哈苦难的不足。²⁵⁻²⁶我照着 真主为你们而赐给我的管家职分，作了哲玛提的仆役，要把 真主的道，就是历世历代隐藏的机密，传得完备。现在这机密已经向他的圣徒们显明了。²⁷ 真主意欲使他们知道这机密在外族人中有多么荣耀的丰盛，这机密就是 麦西哈在你们里面成了荣耀的盼望。²⁸我们传扬他，是用各种智慧，劝诫每个人，教导每个人，为了要使每个人在 麦西哈里全美。²⁹我也为了此事劳苦，按着他用大能在我心中运行的动力，竭力奋斗。

2

¹ 我愿意你们知道，我为你们和在老底嘉的人，以及所有没有跟我见过面的人，是怎样竭力奋斗，

^{*1:7}: 西 4:12; 门 23

^{*1:14}: 弗 1:7

^{*1:18}: 弗 1:22-23

^{*1:20}: 弗 2:16

²为的是要他们的心得到勉励，在爱中彼此联系，可以得到凭悟性、因确信而来的一切丰盛，也可以充分认识 真主的机密，这机密就是 麦西哈； ³一切智慧和知识的宝库都蕴藏在 麦西哈里面。 ⁴我说这些话，免得有人用花言巧语欺骗你们。 ⁵我虽然不在你们那里，心却与你们同在。我看你们循规蹈矩，并且对 麦西哈有坚定的信心，就高兴了。

⁶你们怎样接受了 麦西哈尔撒为主，就该照样在他里面行事为人， ⁷按着你们所领受的教导，在他里面扎根、建造，信心坚定，充满知感的心。 ⁸你们要谨慎，免得有人不按 麦西哈，而按人的传统，和世俗的言论，借哲学和骗人的空谈，把你们掳去。 ⁹因为 真主本性的一切丰盛，都有形有体地住在 麦西哈里面， ¹⁰你们也是在他里面得到了丰盛。他是一切执政掌权者的元首。 ¹¹你们也在他里面受了不是由人手所行的割礼，而是受了 麦西哈的割礼，就是除掉你们的罪身。 ¹²你们在洗礼中已经和他一起埋葬，也在洗礼中，因信那使 麦西哈从亡人中复活的 真主所运行的动力，与他一起复活了。 ^{*13}你们因过犯和肉体未受割礼，本是死的，然而 真主赦宥了我们的一切过犯，使你们与 麦西哈一起活过来， ^{*14}涂抹了那写在规条上反对我们、与我们为敌的字句，并且把这字句从我们中间拿去，钉在十字架上。 ^{*15}他既然靠着十字架胜过了一切执政的和掌权的，废除了他们的权势，就在凯旋的行列中，把他们公开示众。

¹⁶所以不要让人因饮食、节期、月朔、安息日批评你们， ^{*17}这些不过是将来之事的影子，那真体却是属于 麦西哈的。 ¹⁸不要让人夺去你们的奖赏，他们以故意谦逊，敬拜天仙为乐；沉迷于自己所见过的；凭肉体的之见，无故自高自大； ¹⁹不与头紧密相连。其实全身都是借关节和筋络从头得到供应和联系，就照 真主所要求的，生长起来。 *

²⁰⁻²¹如果你们与 麦西哈一起死了，脱离了世俗的浅见，为什么仍然好像活在世俗中一样，拘守那些“不可摸、不可尝、不可触”的规条呢？ ²²这一切东西，一经使用，就都腐朽了。这些规条是照着人的命令和教导而定的， ²³在随己意礼拜，故作谦逊，和苦待己身等事上，似乎是智慧之言，其实只能叫人放纵肉体，再没有任何价值。

3

¹所以，你们既然与 麦西哈一起复活，就该寻求天上的事，那里有 麦西哈坐在 真主的右边。 ^{*2}你们要思考的，是天上的事，不是地上的事。 ³因为你们已经死了，你们的生命与 麦西哈一起隐藏在 真主里面。 ⁴ 麦西哈就是你们的生命，他显现的时候，你们也要和他一起在荣耀里显现。

⁵所以要治死你们在地上的肢体，就如淫乱、污秽、邪情、恶欲和贪心，贪心就是拜偶像。 ⁶因这些事， 真主的愤怒就要临到悖逆的人。 ⁷你们从前在其中生活的时候，也曾经这样做过。 ⁸但现在你们要除去一切忿怒、恼怒、恶毒、诽谤，以及污言秽语等。 ⁹不要互相说谎，因为你们已经脱离了旧人和旧人的行为， ^{*10}穿上了新人。这新人照着他的造化者的形象渐渐更新，能够充分认识主。 ^{*11}在这方面，并不分希腊人和耶胡德人，受割礼的和未受割礼的，未开化的人和西吉提人，奴隶和自由人，唯有 麦西哈是一切，也在一切之内。

^{*2:12:} 罗 6:4

^{*2:13:} 弗 2:1-5

^{*2:14:} 弗 2:15

^{*2:16:} 罗 14:1-6

^{*2:19:} 弗 4:16

^{*3:1:} 诗 110:1

^{*3:9:} 弗 4:22

^{*3:10:} 创 1:26; 弗 4:24

¹²所以，你们既然是 真主所挑选的，是圣洁、蒙爱的人，就要怀着慈悯、恩慈、谦逊、温柔和忍耐。^{* 13}如果有人和别人有嫌隙，总要彼此宽容，互相恕饶；主怎样恕饶了你们，你们也要同样恕饶别人。^{* 14}在这一切之上，还要有爱心，爱心是联系全德的。¹⁵又要让 麦西哈的平安在你们心里作主；你们被召归为一体，也是为此。你们要有知感的心。¹⁶你们要让 麦西哈的道丰富富地住在你们心里，以各种智慧，彼此教导，互相劝诫，用诗章、圣诗、灵歌，怀着知感的心歌颂 真主。^{* 17}凡你们所做的，无论是言语或行为，都要奉主 尔撒的名，通过他知感 真主父。

¹⁸你们作妻子的，要顺服丈夫，这在主里是合宜的。^{* 19}你们作丈夫的，要爱妻子，不要苛待她们。^{*}

²⁰你们作儿女的，要凡事听从父母，因为这是主喜悦的。^{* 21}你们作父亲的，不要激怒儿女，免得他们灰心丧志。^{*}

²²你们作仆人的，要凡事听从世上的主人，做事不要只做给人看，像那些讨人欢心的一样，却要以真诚的心敬畏主。^{* 23}无论你们做什么，都要从心里去做，像是为主做的，不是为人做的，²⁴因为你们知道，你们一定会从主那里得到基业为赏赐。你们应当服侍主 麦西哈，²⁵但那些不义的人，要按他所行的不义受到报应。主并不偏待人。^{*}

4

¹你们作主人的，要公平地对待仆人，因为知道你们也有一位主在天上。^{*}

²你们要恒心祈求，在祈求的时候怀着知感的心警醒；³也要为我们祈求，求 真主为我们开传道的门，宣讲 麦西哈的机密，我就是为了这个缘故被捆锁，⁴使我照我该说的，把这机密讲明出来。⁵你们要把握时机，用智慧与外人来往。^{* 6}你们的话要常常温和，好像是用盐调和的，使你们知道该怎样回答每个人。

⁷我的一切景况，推基古会告诉你们。他是我所爱的弟兄，是忠心的仆役，也是在主里同作仆人的。^{* 8}我派他到你们那里去，使你们知道我们的景况，并且安慰你们的心。⁹他是跟欧尼西慕一起去的。欧尼西慕是忠心、亲爱的弟兄，是你们那里的人。他们会把这里的一切告诉你们。^{*}

¹⁰和我一起坐牢的亚里达古，和巴拿巴的表弟马可，问候你们。关于马可，你们已经得到指示：他如果到你们那里，你们要接待他。^{* 11}别名犹士都的耶数，也问候你们。在受过割礼的人中，只有这几位是为 真主的国度与我合作的，他们也成了我的安慰。¹²以巴弗问候你们，他是你们那

^{*3:12-13:} 弗 4:2

^{*3:13:} 弗 4:32

^{*3:16-17:} 弗 5:19-20

^{*3:18:} 弗 5:22；布一 3:1

^{*3:19:} 弗 5:25；布一 3:7

^{*3:20:} 弗 6:1

^{*3:21:} 弗 6:4

^{*3:22-25:} 弗 6:5-8

^{*3:25:} 申 10:17；弗 6:9

^{*4:1:} 弗 6:9

^{*4:5:} 弗 5:16

^{*4:7:} 使 20:4；提二 4:12

^{*4:7-8:} 弗 6:21-22

^{*4:9:} 门 10-12

^{*4:10:} 使 19:29；27:2；门 24；使 12:12, 25；13:13；15:37-39

里的人，是 麦西哈尔撒的仆人；他祈求的时候，常常竭力为你们祈求，要使你们在 真主的一切旨意中完全站稳，满怀坚定的信念。¹³我可以为他作证，他为了你们和在老底嘉、希拉波立的人，多受劳苦。¹⁴亲爱的路加医生和底马问候你们。¹⁵请问候在老底嘉的弟兄和宁法，以及在她家里的哲玛提。¹⁶这封信你们宣读了以后，也要交给老底嘉的哲玛提宣读；你们也要读老底嘉的那封信。¹⁷你们要对亚基布说：“你要留心在主里领受的职分，好把它完成。”¹⁸

¹⁸我鲍鲁斯亲笔问候你们。你们要记得我的捆锁。愿恩惠与你们同在。

《引支勒·帖撒罗尼迦一书》

1

¹ 鲍鲁斯、西拉和提摩太，写信给在 真主父和主 尔撒麦西哈里的帖撒罗尼迦哲玛提。愿恩惠平安临到你们。^{*}

² 我们常常为你们众人知感 真主，祈求的时候不断提到你们，³在 真主我们的父亲面前，想起你们信心的工作，爱心的劳苦和因盼望我们主 尔撒麦西哈而有的坚忍。⁴ 真主所爱的弟兄们，我们知道你们是蒙挑选的，⁵因为我们的佳音传到你们那里，不仅是靠言语，也是靠权能，靠圣灵和充足的信心。为了你们，我们在你们当中为人怎样，这是你们知道的。⁶ 你们效法了我们，也效法了主，在大患难中，带着圣灵的喜乐接受了真道。⁷ 这样，你们就成了马其顿和亚该亚所有信士的榜样。⁸ 因为不仅主的道从你们那里传遍了马其顿和亚该亚，就是你们对 真主的信心也传遍了各处，所以我们不用再说什么了。⁹ 他们都讲述了你们是如何接待我们，又如何离弃偶像归向 真主，来服侍这位又真又活的 真主，¹⁰并且等候他的儿子从天下降。这就是 真主使他从亡人中复活的尔撒，救我们脱离将来的愤怒的那位 尔撒。

2

¹ 弟兄们，你们都知道，我们造访你们，并不是白费工夫的。² 虽然我们从前在腓立比受过苦，受过凌辱，可是靠着我们的 真主，在强烈的反对之下，仍然勇敢地向你们讲述 真主的佳音，这是你们知道的。³ 我们的勉励，不是出于错谬，不是出于污秽，也没有诡诈。⁴ 相反的， 我们既然被 真主认可，把佳音委托给了我们，我们就传讲，不像是讨人欢心的，而是讨那检验我们心思的 真主的喜悦。⁵ 我们从来不说奉承的话，这是你们知道的， 真主可以作证，我们并没有借故起贪心，⁶⁻⁷ 我们虽然身为 麦西哈的使者有权利受人尊敬，却没有向你们或其他人寻求过从人来的荣耀。相反地，我们在你们当中是慈祥的，就像乳养自己孩子的母亲。⁸ 我们这样疼爱你们，不但乐意把 真主的佳音传给你们，连自己的性命也乐意给你们，因为你们是我们所爱的。⁹ 弟兄们，你们应该记得我们的辛苦和劳碌；我们把 真主的佳音传给你们的时候，怎样昼夜工作，免得你们有人受累。¹⁰ 我们对你们信的人是多么圣洁、公义、无可指责，这是你们和 真主都可以作证的。¹¹ 正如你们知道的，我们是如何像父亲对待儿女一样地对待你们大家：¹² 劝勉你们，鼓励你们，叮嘱你们，要让你们行事为人，配得上那召你们进入他的国度和荣耀的 真主。

^{*4:12}: 西 1:7; 门 23

^{*4:14}: 提二 4:10, 11; 门 24

^{*4:17}: 门 2

^{*1:1}: 使 17:1

^{*1:6}: 使 17:5-9

^{*2:2}: 使 16:19-24; 17:1-9

¹³我们也为此不住地知感 真主，因为你们接受了我们所传的 真主的道，没把它当做是人的道，而是确实当做 真主的道领受了。这道也运行在你们信的人里面。 ¹⁴弟兄们，你们就像在 麦西哈尔撒里，耶胡德地区 真主的各哲玛提一样，他们怎样遭受耶胡德人的迫害，你们也照样遭受同族人的迫害。^{*15}这些耶胡德人杀了主 尔撒和先知们，又把我们赶出来。他们得不到 真主的喜悦，并且和所有的人作对，^{*16}阻挠我们向外族人传道，不让他们得搭救，以致恶贯满盈。 真主的愤怒终将临到他们身上。

¹⁷弟兄们，当我们暂时与你们分离，不过是身体离开，心却没有离开。我们非常渴望再次见到你们。¹⁸因此，我们很想到你们那里去，我鲍鲁斯也一再想去，可是撒旦阻挡了我们。¹⁹我们主 尔撒再来的时候，我们在他面前的盼望、喜乐或所夸耀的冠冕是什么呢？不就是你们吗？²⁰是的，你们就是我们的荣耀，我们的喜乐。

3

¹我们既然不能再忍下去，就决定留在雅典，^{*2}并派我们的弟兄，就是在 麦西哈的佳音上和 真主合作的提摩太去，以便在你们的信仰上坚定你们，劝慰你们，³免得有人在各种患难中动摇了。你们自己知道，我们受患难本来是命定的。⁴我们在你们那里的时候，早就经常对你们说过，我们将会遭受患难。后来应验了，这是你们知道的。⁵因此，我既然不能再忍下去，就派人去打听你们的信心如何；恐怕那引诱者诱惑了你们，使我们白费了劳苦。

⁶提摩太刚刚从你们那里回来，把你们信心和爱心的好消息带给我们。他还说，你们常常怀念我们，一直想见我们，好像我们想见你们一样。^{*7}所以弟兄们，我们在这一切困苦患难中，因你们的信心就得到了安慰。⁸如果你们在主里坚定不移，我们就可以活下去了。⁹我们因你们的缘故，在我们的 真主面前就喜乐；为这一切喜乐，我们可以为你们向 真主献上怎样的知感呢！¹⁰我们昼夜迫切祈求，要见你们的面，并且要弥补你们信心的不足。

¹¹愿 真主我们的父亲自己和我们的主 尔撒为我们开路，使我们能到你们那里去。¹²又愿主叫你们彼此相爱的心，和爱众人的心，都充充足足，越来越多，好像我们爱你们一样。¹³也愿他坚定你们的心，好让你们在我们主 尔撒和众圣徒再来的时候，在 真主我们的父亲面前，完全圣洁，无可指责。

4

¹此外，弟兄们，我们在主 尔撒里恳求你们，鼓励你们，你们既然接受了我们的教导，知道应该如何行事为人，并如何讨 真主喜悦，就要照你们现在所做的更进一步。²我们借着主 尔撒传给你们的是什么命令，你们是知道的。³ 真主的旨意是要你们圣洁，远避淫行；⁴要你们每个人明白如何用圣洁尊贵控制自己的身体，⁵不要放纵邪情私欲，像那些不认识 真主的外族人一样；⁶谁也不要在这事上越轨，占弟兄的便宜，因为这一类的事，主必报应。这是我们从前告诉过你们，又郑重警告过你们的。⁷ 真主召唤我们，不是要我们沾染污秽，而是要我们圣洁。⁸所以那拒绝这命令的，不是拒绝人，而是拒绝把他自己的圣灵赐给你们的那位 真主。

⁹谈到弟兄相爱，用不着谁写信给你们，因为你们从 真主那里亲身接受了彼此相爱的教导。¹⁰其实，你们向全马其顿所有的弟兄，已经这样做了。但是，弟兄们，我们劝你们要更加彼此相爱；¹¹又要立志过安静的生活，做自己的事，亲手做工，正如我们从前嘱咐过你们，¹²使你们行事为人能

^{*2:14:} 使 17:5

^{*2:15:} 使 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12

^{*3:1:} 使 17:15

^{*3:6:} 使 18:5

够得到外人的尊敬，自己也不会有什么缺乏了。

¹³ 弟兄们，谈到睡了的人，我们不愿意你们不知道，免得你们忧伤，像那些没有盼望的人一样。

¹⁴ 如果我们相信 尔撒归真了，又复活了，同样，也要相信那些在 尔撒里已经睡了的人， 真主必定把他们和 尔撒一起带来。

¹⁵ 我们按主的话告诉你们：我们这些到主再来时的人，绝不能在那些睡了的人之前。^{*} ¹⁶ 因为在发令声、大天仙的呼声，还有 真主的号声中，主将要亲自从天降临，那些在 麦西哈里归真了的人要首先复活； ¹⁷ 然后，我们这些留下、还活着的人，将要和他们一起被擢升到云里，在空中与主相会。这样，我们就要和主永远同在了。 ¹⁸ 所以，你们应该用这些话彼此鼓励。

5

¹ 弟兄们，谈到时候和日期，不用写什么给你们了。² 因为你们自己清楚的知道，主的日子来到，就像夜间的贼来到一样。^{*} ³ 人们正在说平安、安全的时候，毁灭性的灾祸就突然临到他们，好像分娩的痛苦临到怀胎的妇女一样，他们绝不能逃脱。⁴ 但是弟兄们，你们不在黑暗中，因此那日子不会像贼一样到来。⁵ 你们都是光明之子、白昼之子；我们不是属于黑夜的，也不是属于黑暗的。⁶ 所以，我们不要像别人一样沉睡，而要警醒谨慎。⁷ 因为睡觉的人是在夜里睡，醉酒的人是在夜里醉；⁸ 但我们既然属于白昼，就应当谨慎，披上信和爱的胸甲，戴上救恩的盼望作头盔。^{*} ⁹ 因为 真主没有预定我们受罪刑，而是要我们通过我们的主 尔撒麦西哈得到救恩。¹⁰ 麦西哈替我们死，使我们无论是醒、是睡，都和他一起活着。¹¹ 所以，你们应该彼此劝慰，互相造就，就像你们一直在做的。

¹² 弟兄们，我们求你们要敬重那些在你们中间劳苦的人，就是在主里面治理你们、劝诫你们的人。

¹³ 又因为他们的工作，你们要用爱心格外尊重他们。你们要彼此和睦。¹⁴ 弟兄们，我们劝你们，要责备游手好闲的人，勉励灰心丧志的人，扶助软弱无力的人，也要容忍所有人。¹⁵ 你们要注意，不管是谁都不要以恶报恶，却要在彼此相处和对待众人这方面，常常追求良善。

¹⁶ 要常常喜乐，¹⁷ 不住祈求，¹⁸ 凡事知感；这就是 真主在 麦西哈尔撒里给你们的旨意。¹⁹ 不要熄灭圣灵的感动。²⁰ 不要藐视先知的话语。²¹ 凡事都要检验，好的要持守，²² 各种恶事要远离。

²³ 愿赐平安的 真主亲自使你们完全成为圣洁，又愿你们整个人：灵、魂和身体都得蒙护佑，在我们的主 尔撒麦西哈再来的时候，无可指责。²⁴ 那召唤你们的是诚信的，他要实现此事。

²⁵ 弟兄们，请为我们祈求。

²⁶ 要用圣洁的亲吻问候弟兄们。²⁷ 我靠着主嘱咐你们，要把这封信读给弟兄们听。

²⁸ 愿我们主 尔撒麦西哈的恩惠与你们同在。

《引支勒·帖撒罗尼迦二书》

1

¹ 鲍鲁斯、西拉和提摩太，写信给在 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈里的，帖撒罗尼迦人的

^{*}4:15-17: 林一 15:51-52

^{*}5:2: 太 24:43; 路 12:39; 布二 3:10

^{*}5:8: 赛 59:17; 弗 6:13-17

哲玛提。^{* 2} 愿恩惠平安从 真主父和主 尔撒麦西哈临到你们。

³ 弟兄们，我们该常常为你们知感 真主，这是应当的。因为你们的信心格外长进，你们大家彼此相爱的心也在增加。⁴ 所以我们在 真主的各哲玛提里，亲自夸奖你们，因为你们在所受的一切迫害、患难中，仍然怀着坚忍和信心。⁵ 这正是 真主公义判断的明证，使你们能算是配得上他的国；你们也是为了 真主的国而受苦。⁶⁻⁷ 真主既然是公义的，就会以苦难报应那些以苦难压制你们的人，却使你们这些受磨难的人，在主 尔撒和他有能力的天仙从天上显现在火焰中的时候，能和我们同享安息；⁸ 因为他要报应那些不认识 真主、不听从我们主 尔撒佳音的人。

⁹⁻¹⁰ 当主来的时候，他们要受永远沉沦的惩罚，就是离开主的面和他权能的荣光。在那一天，他要在圣徒身上得到荣耀，又要在所有信士身上受到尊崇，你们也在他们当中，因为你们信了我们向你们所作的见证。^{* 11} 因此，我们也常常为你们祈求，愿我们的 真主看你们是配得上他的召唤，又用大能成就你们所羡慕的一切良善和信心的工作，¹² 使我们主 尔撒的名，照着我们的 真主和主 尔撒麦西哈的恩典，在你们身上得到荣耀，你们也在他身上得到荣耀。

2

¹ 弟兄们，关于我们主 尔撒麦西哈的再来，和我们到他那里相聚的事，我们请求你们：^{* 2} 无论有什么灵、有什么话、有什么冒我们名的书信，说主的日子现在就到了，你们都不要轻易动心，也不要惊慌。³ 不要让人用任何方法迷惑了你们，因为主的日子来到以前，必定有叛道的事，并且那不法的人，就是那沉沦之子，必定显露出来。⁴ 他高抬自己并反对一切所谓的神明和受人礼拜的，以至于坐在 真主的殿中，宣称自己就是 真主。^{* 5} 我还在你们那里的时候，曾经把这些事告诉你们，你们不记得吗？⁶ 现在你们也知道，那遏制他，使他到了时间才能显露出来的是什么。⁷ 因为那不法的潜力已经发动，只是现在有一个遏制他的在那里，直等到那遏制解除，⁸ 那时，这不法的人将要显露出来。主 尔撒要用自己口中的气除掉他，以自己再来所显现的光辉消灭他。^{* 9} 这不法的人来到，是照撒旦的行动，行各种异能奇迹和荒诞的事，^{* 10} 并且在那些沉沦的人身上，使用各种不义的欺诈，因为他们不接受爱真理的心，使他们得搭救。¹¹ 因此， 真主就使错谬的思想运行在他们当中，让他们相信虚谎，¹² 叫所有不信真理倒喜爱不义的人，都被定罪。

¹³ 主所爱的弟兄们，我们应该常常为你们知感 真主，因为他从起初就挑选了你们，借圣灵成圣的工作，和你们对真道的信心，使你们可以得搭救。¹⁴ 因此， 真主通过我们所传的佳音召唤你们，使你们得到我们主 尔撒麦西哈的荣耀。¹⁵ 所以弟兄们，你们要坚定不移；你们所接受的教导，无论是我们口传的，或是信上写的，都要持守。¹⁶ 愿我们的主 尔撒麦西哈自己，和那爱我们、开恩赐永远的安慰和美好盼望的我们的 真主父，¹⁷ 安慰你们的心，并且在一切善行善言上，坚定你们。

3

¹ 最后，弟兄们，请为我们祈求，好叫主的道也像在你们那里一样迅速传开，得到荣耀，² 也使我们能够脱离那些不讲理的恶人，因为不是人人都有信心。³ 主是守信的，他会坚定你们，保护

^{*1:1:} 使 17:1

^{*1:9:} 赛 2:10

^{*2:1:} 帖一 4:15-17

^{*2:4:} 但 11:36；结 28:2

^{*2:8:} 赛 11:4

^{*2:9:} 太 24:24

你们脱离那恶者。⁴靠着主我们深信，你们现在以及将来都会遵行我们所嘱咐的，⁵愿主引导你们的心，使你们有 真主的爱和 麦西哈的坚忍。

⁶弟兄们，我们奉主 尔撒麦西哈的名嘱咐你们，凡是游手好闲的弟兄，不按你们从我们所领受的教导生活，就该远离他。⁷你们自己本来就知道该怎样效法我们，因为我们在你们当中并没有游手好闲，⁸也没有白吃过谁的饭，反而辛苦劳碌，昼夜工作，免得加重你们任何一个人的负担。⁹这不是因为我们没有权利，而是要给你们作榜样，好让你们效法我们。¹⁰我们在你们那时候，曾经嘱咐过你们，如果有人不肯工作，就不让吃饭。¹¹因为我们听说，你们当中有人游手好闲，什么活都不干，反倒专管闲事。¹²我们靠着主 尔撒麦西哈，嘱咐告诫这样的人，要安分工作，自食其力。¹³弟兄们，你们行善不要灰心。¹⁴如果有人不听从我们这封信上的训勉，要把这个人记下来，不要和他来往，好让他自己觉得惭愧。¹⁵但不要把他看作敌人，却要像劝弟兄一样劝他。

¹⁶愿赐平安的主亲自随时随地赐平安给你们。愿主与你们大家同在。

¹⁷我鲍鲁斯亲笔问候你们。这是我每一封信的记号；我的笔迹就是这样的。¹⁸愿我们主 尔撒麦西哈的恩惠与你们大家同在。

《引支勒·提摩太一书》

1

¹奉我们的救主、 真主，和我们的盼望 麦西哈尔撒的命令，作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，²写信给我信仰上的真儿子提摩太。愿恩惠、慈悯、平安从 真主父和我们的主 麦西哈尔撒临到你。^{*}

³我往马其顿去的时候，曾经劝你留在以弗所，为要嘱咐某些人，不要传别的教义，⁴也不要沉迷于无稽之谈和无穷的家谱；这些事只能引起争论，对于 真主在信仰上所定的计划是毫无帮助的。⁵我们嘱咐的目的是出于爱；这爱是发自纯洁的心、无愧的良心和无伪的信心。⁶有些人偏离了这些，就转向无意义的讨论，⁷想要作诫律教师，却不明白自己讲的是什么，主张的又是什么。

⁸我们知道诫律是好的，只是要应用得恰当。⁹要知道诫律本来不是为义人设立的，而是为那些无法无天和放荡不羁的、不敬虔和犯罪的、不圣洁和世俗的、杀害父母和谋杀的、¹⁰淫乱的、同性恋的、拐卖人口的、说谎话的、发假誓的，以及为其他抵挡纯正教导的人设立的。¹¹这是照着可称颂的、荣耀的 真主委托我的佳音说的。

¹²我知感那赐我能力的、我们的主 麦西哈尔撒，因为他认为我有忠心，派我服侍他。¹³我从前是亵渎 真主的、迫害人的、凌辱人的，然而我还蒙了慈悯，因为我在不信的时候，由于无知而做的。^{*}¹⁴我们主的恩典，随着在 麦西哈尔撒里的信心和爱心，在我身上越发增加。¹⁵“麦西哈尔撒降世，为要拯救罪人。”这话是可信的，是值得完全接纳的。在罪人中我是个罪魁。¹⁶可是，我竟然蒙了慈悯，好让 麦西哈尔撒在我这个罪魁身上，显明他全美的忍耐，给后来信他得永生的人作榜样。¹⁷但愿尊贵荣耀归于万世的君王，就是那不朽的、人不能见、独一的 真主，直到永永远远。阿敏。¹⁸我儿提摩太啊！我照着从前关于你的预言，把这命令交给你，为的是要

^{*}1:2: 使 16:1

^{*}1:13: 使 8:3; 9:4-5

叫你借这些预言打那美好的仗。¹⁹ 常常怀着信心和无愧的良心。有些人丢弃良心，就在信仰上沉没了。²⁰ 他们当中有许米乃和伊斯坎达尔，我已经把他们交给撒旦，使他们受管教不再亵渎。

2

¹⁻² 因此，我劝你最重要的是要为万人、君王和一切有权位的恳求、祈求、代求和知感，好让我们能敬虔庄重地过平静安稳的日子。³ 在我们的救主、真主看来，这是美好和被悦纳的。⁴ 他愿意万人得搭救，并且充分认识真理。⁵ 因为真主只有一位，在真主和人之间也只有一位中保，就是降世为人的麦西哈尔撒。⁶ 他献上自己作万人的赎价，这事在适当的时候，就被证实了。⁷ 为此，我也被派作传道的和使者，我说的是真话，不是谎言，在信仰和真理上作外族人的教师。^{*}

⁸ 因此，我希望各地的男人都没有忿怒，没有争论，举起圣洁的手随处祈求。⁹ 同样，我也希望女人以端正、娴淑、自律为装饰；不要以卷发、金饰、珠宝，或名贵衣裳为装饰，^{* 10} 却要以善行作装饰，这才配称为敬畏真主的女人。¹¹ 女人应该安静而又完全顺服地学习。¹² 我不准女人教导男人，或管辖男人；女人总要安静。¹³ 因为先造的是阿丹，后造的是哈娃；^{* 14} 不是阿丹受了引诱，而是女人受了引诱，陷在过犯里面。^{* 15} 然而女人如果常常怀着信心和爱心，并且圣洁自律，她就能通过生育，获得搭救。

3

¹ “如果有人向往监督的职分，他就是在向往高尚的工作。”这话是真的。² 所以作监督的，必须无可指责，只作一个妻子的丈夫，有节制，自律，庄重，好客，善于教导，^{* 3} 不酗酒，不打人，只要温和，与人无争，不贪财，⁴ 好好管理自己的家，使儿女凡事敬重顺服。⁵ 如果一个人不知道如何管理自己的家，怎能照料真主的哲玛提呢？⁶ 新归信者不能作监督，恐怕他骄傲，就落在易卜劣厮所受的罪刑里。⁷ 作监督的也必须在教外有好声誉，免得他被人诽谤，就落在易卜劣厮的陷阱里。

⁸ 同样，理事也必须庄重，不一口两舌，不喝酒成瘾，不贪不义之财，⁹ 用清洁的良心持守信仰的机密。¹⁰ 他们也必须先受考验，如果没有可责之处，才能让他们作理事。¹¹ 同样，他们的妻子也要庄重，不说谗言，有节制，凡事忠心。¹² 理事只能作一个妻子的丈夫，善于管理儿女和自己的家。¹³ 那些好好服侍的理事，就为自己赢得了好名望，也因相信麦西哈尔撒得到了巨大的信心。

¹⁴ 我把这些事写给你，希望不久可以到你那里去；¹⁵ 假如我来迟了，你也可以知道在真主的家里该怎么做。这家就是永活真主的哲玛提、真理的柱石和根基。¹⁶ 敬虔的机密真伟大，这是大家所公认的，就是：

“他在肉身显现，
在圣灵里称义，
被天仙看见；
被传于列国，
被世人信服，

^{*2:7:} 提二 1:11

^{*2:9:} 布一 3:3

^{*2:13:} 创 2:7, 21-22

^{*2:14:} 创 3:1-6

^{*3:2-7:} 多 1:6-9

被接到荣耀里。”

4

¹ 圣灵明确地说，日后将有人离弃信仰，跟从虚谎的邪灵和恶魔的教导。² 这教导是出于说谎者的虚伪，他们的良心好像被烧红的铁烙了一样。³ 他们禁止嫁娶，禁戒食物。食物本来是 真主所造的，是让归信和认识真理的人怀着知感的心领受的。⁴ 因为凡 真主所造的一切，都是美好的，只要怀着知感的心领受，没有一种是该丢弃的；⁵ 都因 真主的道和人的祈求成为圣洁了。

⁶ 如果你把这些事提醒弟兄们，就是 麦西哈尔撒的好仆役，常在信仰的话语上，和你所遵从美善的教导上得到培养。⁷ 总要拒绝世俗以及老妇的无稽之谈；要操练自己达到敬虔的境界。⁸ 因为锻炼身体有限，但是敬虔对任何事都有益处，带着今世和后世的应许。⁹ 这话是可信的，值得完全接受。¹⁰ 我们也是为此劳苦努力，因为我们的盼望在于永活的 真主。他是万人的救主，更是信士的救主。¹¹ 这些事你要嘱咐人，教导人。¹² 不要叫人小看你年轻，总要在言语、行为、爱心、信心和纯洁上，都作信士的榜样。¹³ 在我来之前，你要专心宣读天经、劝勉和教导。¹⁴ 不要忽略你所得到的恩赐，就是长者们按手时借着预言赐给你的。¹⁵ 这些事你要认真实行，专心去做，使大家看到你的长进。¹⁶ 你要谨慎自己，留心自己的教导。在这些事上要有恒心，因为你这样做，不但能救自己，也能救那些听从你的人。

5

¹ 不要严厉责备老年人，却要劝他好像劝父亲；劝青年人好像劝弟兄；² 劝老年妇女好像劝母亲；怀着纯洁的心，劝青年女子好像劝姐妹。

³ 要敬重、供养那些无依无靠的寡妇。⁴ 如果 寡妇有儿孙，就应当让儿孙先在自己家里学习孝道，报答亲恩，因为这在 真主面前是被悦纳的。⁵ 但那无依无靠独居的寡妇，她们把希望寄托于 真主，昼夜不停地恳求祈祷。⁶ 但那奢侈宴乐的寡妇，虽然活着也是死的。⁷ 这些事你要嘱咐她们，使她们无可指责。⁸ 如果有人不看顾自己的人，尤其不看顾自己的家人，就是背弃信仰，比不信的人更坏。⁹ 寡妇登记，年纪必须达到六十岁，只作过一个丈夫的妻子，¹⁰ 并且要有善行的见证：就如养育儿女，接待客旅，替圣徒洗脚，救济困苦的人，尽力做各种善事等。¹¹ 至于年轻的寡妇，不要给她们登记，因为她们一旦情欲冲动而背弃 麦西哈的时候，就想结婚。¹² 她们被定罪，是因为丢弃了起初的信誓。¹³ 同时，她们懒惰惯了，挨家闲游；不但懒惰，而且好说闲话，好管闲事，说不该说的话。¹⁴ 因此，我愿年轻的寡妇结婚，生儿育女，管理家务，不给敌人辱骂的机会；¹⁵ 因为有些人已经转去跟从撒旦了。¹⁶ 如果归信的妇女家中有寡妇，她就应该救济她们，不要让哲玛提受连累。这样，哲玛提就可以救济那些无依无靠的寡妇了。¹⁷ 那些善于治理哲玛提的长者，尤其是那些在宣讲和教导上劳苦的长者，你们要认为他们是值得加倍敬重供养的。¹⁸ 因为经上说：“牛踹谷的时候，不可笼住它的嘴。”又说：“工人理应得到工资。”^{* 19} 除非有两三个证人，否则不要受理控诉长者的事。^{* 20} 经常犯罪的人，你要当众责备他们，让其余的人也有所惧怕。²¹ 我在真主和 麦西哈尔撒以及蒙挑选的天仙面前叮嘱你，要毫无成见地持守这些话，做任何事都不要偏心。²² 不要草率地替别人按手，也不要在别人的罪上有分，要持守自己的清洁。²³ 因为你的胃不好，而且身体经常生病，不要只喝水，可以稍微喝点酒。

²⁴ 有些人的罪是明显的，就先受审判；有些人的罪是后来才显露出来的。²⁵ 同样，善行也是明显的，就算不明显，也不能隐藏。

^{*5:18:} 申 25:4；太 10:10；路 10:7

^{*5:19:} 申 17:6；19:15

6

¹所有负轭作奴仆的，应该认为自己的主人值得完全敬重，免得 真主的名和教导被人亵渎。²奴仆如果有归信的主人，不能因为他们是弟兄而轻视他们；既然服侍中受益的是蒙爱的信士，就要更好地服侍他们。

你要把这些事教导人，劝勉人。³如果有人传别的教义，不归顺我们的主 尔撒麦西哈纯正的话语，和那敬虔的教义，⁴他自高自大，一无所知，反而专好辩驳和言辞的争论，从而产生妒忌、纷争、诽谤、恶意的猜疑，⁵就和那些心术败坏，丧失真理的人不断地争吵。他们视敬虔为获利的门路。⁶其实敬虔而又知足，就得到巨大的收获了，⁷因为我们没有带什么到世上来，也不能带什么走。⁸只要有衣有食，就应当知足。⁹但那些想要发财的人，就落在诱惑中和陷阱里；又落在许多无知而有害的私欲里，使人沉沦在败坏和灭亡之中；¹⁰因为贪财是万恶之根。有些人贪财，就被引离真道，经历着许多悲苦，自己痛彻心扉。

¹¹但你这属真主的人啊，应该逃避这些事，要追求公义、敬虔、信心、爱心、忍耐和温柔。¹²要尽力为信仰奋斗，持定永生；你是为这永生而被召的，又在许多的证人面前承认过美好的信仰。

¹³我在赐生命给万物的 真主面前，并那在本丢·彼拉多面前见证过美好信仰的 麦西哈尔撒面前嘱咐你，^{*} ¹⁴你要毫无玷污，无可指责地持守这条命令，直到我们主 尔撒麦西哈的显现。¹⁵到了适当的时候，那可称颂的、独一的全能者，万王之王，万主之主，要把 麦西哈的显现表明出来。¹⁶只有他永远不死，住在不能接近的光里，没有人见过他，也没有人能看见他。愿尊荣和永远的权能都归于他。阿敏。

¹⁷你要嘱咐那些今世富有的人，叫他们不要心高气傲，也不要把希望寄托在浮动的财富上，却要仰望那厚赐百物给我们享用的 真主。¹⁸又要嘱咐他们行善，在善事上富足，慷慨好施。¹⁹这样，就为自己的未来奠定美好的基础，好让他们能够抓住那真正的生命。

²⁰提摩太啊，你要持守所受的委托，避免世俗的空谈和冒充“知识”的谬论；²¹有些人自称有这种“知识”，就偏离了信仰。愿恩惠与你们同在。

《引支勒·提摩太二书》

1

¹奉 真主旨意，按照在 麦西哈尔撒里生命的应许，作 麦西哈尔撒使者的鲍鲁斯，²写信给亲爱的儿子提摩太，愿恩惠、慈悯、平安从 真主父和我们的主 麦西哈尔撒临到你。^{*}

³当我昼夜在祈求中不断地想到你的时候，就知感 真主，就是我像我祖先一样，以清洁的良心所事奉的 真主；⁴一想起你流的眼泪，我就渴望见你，好让我充满喜乐。⁵我记得你心里无伪的信心，这信心原先是在你外祖母罗以和你母亲友尼基心里的，我深信也在你的心里。^{*} ⁶因此我提醒你，要把 真主通过我按手给你的恩赐，像火一样再挑旺起来。⁷因为 真主赐给我们的，不是胆怯的灵，而是有能力、仁爱、自律的灵。⁸所以，不要以给我们的主作证当作羞耻，也不要以我这为主被囚的当作羞耻，而要为了佳音的缘故，靠着 真主的大能，与我同受磨难。⁹ 真主救了我们，以圣召召唤我们，不是按照我们的行为，而是按照他自己的计划和恩典；这恩典是

^{*6:13:} 叶 18:37

^{*1:2:} 使 16:1

^{*1:5:} 使 16:1

在万世之前，在 麦西哈尔撒里赐给了我们的，¹⁰但现在借着我们救主 麦西哈尔撒的显现，才表明出来。他废掉了死亡，通过佳音把生命和不朽彰显出来。¹¹为了这佳音，我被派作传道的、使者和教师。^{*}¹²我也因此受这些苦，但我不以为耻，因为我知道我所信的是谁，也深信他能护佑我所交托他的，直到那天。¹³你要靠着在 麦西哈尔撒里的信心和爱心，常常坚守从我这里听过的话，作为纯正话语的典范；¹⁴又要靠着那住在我们里面的圣灵，保护托付给你的善道。

¹⁵你知道所有在亚细亚的人都背弃了我，他们当中有腓吉路和黑摩其尼。¹⁶愿主赐慈悯给阿尼色弗一家，因为他多次使我快慰，也不以我的锁链为耻；¹⁷他竟然来到罗马，迫切地寻找我，结果找到了。¹⁸愿主在那一天，使他从主那里得到慈悯。你也清楚知道他在以弗所是如何在各方面服侍我的。

2

¹所以，我儿啊，你应当在 麦西哈尔撒的恩典里刚强起来，²又应当把你许多见证人面前从我这里听见的，托付给那些又忠心又能够教导别人的人。³作为麦西哈尔撒的精兵，你要和我同受磨难。⁴当兵的人不能被老百姓的事务纠缠，目的是让招兵的人高兴。⁵如果有人不按规则参加竞赛，就不可能得冠军。⁶劳力的农夫理当先尝果实。⁷你要思考我的话，因为主要在一切事上赐给你领悟力。

⁸你要记得那从亡人中复活的 尔撒麦西哈，他是达伍德的后代所生的，这就是我所传的佳音。⁹我为了这佳音受了磨难，甚至像犯人一样被捆绑起来；可是， 真主的话却不被捆绑。¹⁰因此，我为了蒙选者忍受一切，好让他们也能得到在 麦西哈尔撒里的救恩，和永远的荣耀。

¹¹“如果我们与 麦西哈一起死了，就会与他一起活着；

¹²如果我们能够坚忍，^{*}就会与他一起作王；

如果我们否认他，他也要否认我们；

¹³如果我们不忠，他仍然是守信的，

因为他不能否定自己。”

这话是真的。

¹⁴你要提醒大家这些事，在 真主面前叮嘱他们不要做无益的争执；这只能腐蚀听见的人。¹⁵你要竭力在 真主面前做一个被称许、无愧疚的工人，正确地讲解真理的道。¹⁶总要远避世俗的空谈，因为这些将会把人引向更不敬虔的地步。¹⁷他们的话好像癌症一样扩散；他们当中有许米乃和腓理徒。¹⁸他们偏离了真道，说复活的事已经过去了，于是颠覆了一些人的信心。¹⁹然而， 真主坚固的根基已经奠定，上面刻着这样的印：“主认识属于他的人”和“一切称呼主名的人都要离开不义”。^{*}²⁰在富贵人的家里，不但有金器、银器，也有木器、瓦器；有贵重的，也有卑贱的。²¹所以，如果有人洁净自己，离开卑贱的事，就会作贵重的器皿，成为圣洁，合主使用，预备做各种善事。²²你应当逃避年轻人的私欲，要和那些以清洁的心求告主的人，一起追求公义、信心、爱心、和平。²³你要拒绝愚蠢无知的论战；你知道这些事会引起争论。²⁴但主的仆人却不要争论，总要待人温和，善于教导，心存忍耐，²⁵以温柔劝导那些对抗的人，或许 真主给他们悔改的心，能够认识真理。²⁶他们虽然曾经被易卜劣厮掳去，随从他的意思而行，或许也能醒悟过来，脱离易卜劣厮的陷阱。

3

^{*}1:11：提一 2:7

^{*}2:12：太 10:33；路 12:9

^{*}2:19：民 16:5

¹ 你应当知道，末后的日子将有艰难的时期来到。²那时，人们将会只爱自己、贪爱钱财、自夸、高傲、亵渎、悖逆父母、忘恩负义、不圣洁、³没有亲情、不肯和解、恶言中伤、不能自律、蛮横凶暴、不爱良善、⁴卖主卖友、容易冲动、傲慢自大、爱享乐超过爱真主，⁵有敬虔的形式，却否定敬虔的能力；这些人你要避开。⁶他们当中有人潜入别人的家里，操纵无知的妇女。这些妇女被罪压住，又被各种私欲拖累，⁷虽然一直学习，却不能充分明白真理。⁸从前雅尼和扬贝怎样反对穆萨，这些人也怎样反对真理。他们的心思败坏，信仰也经不起考验。⁹然而他们不能再这样下去了，因为他们的愚昧终将在众人面前显露出来，好像那两个人一样。

¹⁰但是，你已经了解我的教导、品行、志向、信心、宽容、爱心和忍耐，¹¹以及我在安提阿、以哥念、路司得所受的苦和迫害。我所忍受的是怎样的迫害！这一切主都救我脱离了。¹²其实，所有立志在麦西哈尔撒里过敬虔生活的，都会遭受迫害。¹³但恶人和骗子会越来越坏，他们欺骗人，也会被欺骗。¹⁴但因你们知道是跟谁学来的，就要坚持自己所学的和确信的，¹⁵并且知道自己从小就明白神圣的天经，这天经能够使你有智慧，可以因信麦西哈尔撒得到救恩。¹⁶所有经文都是真主所默示的，对教导、责备、矫正和培养公义等各方面都是有益的，¹⁷为要使属真主的人装备好，能够完成各种善工。

4

¹我在真主面前，并且在那将要审判活人亡人的麦西哈尔撒面前，凭着他的显现和国度叮嘱你：²要传讲真主的话语；无论时机是否合适，都要常作准备；要以多方面的忍耐和教导责备人、警戒人、劝勉人。³因为时候快要到了，人们不能容忍纯正道理，反而耳朵发痒，招来许多符合自己喜好的教师，⁴而且转离不听从真理，反倒趋向无稽之谈。⁵你却要凡事谨慎，忍受磨难、做传佳音的工作，履行你的职责。

⁶我已经被浇奠；我离世的时候已经到了。⁷这美好的仗，我已经打完，这场比赛我已到终点，这信仰，我已经持守。⁸从此以后，有公义的冠冕为我保留，就是按公义审判的主在那天要赏给我的；不但赏给我，也赏给所有爱慕他显现的人。

⁹你要尽快到我这里来。¹⁰因为底马贪爱现今的顿亚，就离弃我到帖撒罗尼迦去了。革勒士去了加拉太，提多去了达马太。¹¹只有路加在我这里。你找到了马可，就把他带来，因为他在服侍上对我有帮助。¹²我派遣了推基古到以弗所去。¹³我在特罗亚留在加布那里的外衣，你来的时候要把它带来，还有那些书卷，特别是那些羊皮卷，也要带来。¹⁴铜匠伊斯坎达尔做了许多恶事陷害我，主要照他所做的报应他。¹⁵你也要提防他，因为他极力反对我们的话。

¹⁶我第一次申辩的时候，没有一个人支持我，反而离弃我。但愿这罪不要归在他们身上。¹⁷然而主站在我旁边，加给我力量，使佳音的信息通过我完全传开，让所有的外族人都能听见；他并且把我从狮子口中救出来。¹⁸主将要救我脱离一切邪恶的事，也要救我进入他天上的国度。愿荣耀归于他，直到永永远远。阿敏。

¹⁹问候百基拉、亚居拉和阿尼色弗一家。²⁰以拉都在哥林多住下了。特罗非摩病了，我就把他

^{3:8}: 出 7:11

^{3:11}: 使 13:14-52; 14:1-7, 8-20

^{4:10}: 西 4:14; 门 24; 林二 8:23; 加 2:3; 多 1:4

^{4:11}: 西 4:14; 门 24; 使 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; 西 4:10

^{4:12}: 使 20:4; 弗 6:21-22; 西 4:7-8

^{4:13}: 使 20:6

^{4:14}: 提一 1:20; 诗 62:12; 罗 2:6

^{4:19}: 使 18:2; 提二 1:16-17

留他在米利都。^{*21}你要赶紧在冬天以前到我这里来。友布罗、布田、利奴、革老底亚和众弟兄都问候你。²²主与你同在。愿恩惠与你们同在。

《引支勒·提多书》

1

¹ 真主的仆人、尔撒麦西哈的使者鲍鲁斯一一是为了真主蒙选者的信心，和那合乎敬虔真理的知识；²这都是根据永生的盼望，这永生就是没有谎言的真主在万世以前所应许的。³真主在适当的时候，就通过宣讲佳音，把他的道显明出来。照着真主我们救主的命令，把这宣讲的使命托付给了我—⁴写信给在共同的信仰上做我真儿子的提多。愿恩惠平安从真主父和我们的救主麦西哈尔撒临到你。^{*}

⁵ 我把你留在克里特岛，是为了让你完成那些未办妥的事，并且照我的嘱咐，在各城任命长者。⁶如果有人无可指责，只作一个妻子的丈夫，儿女都归信，也没有人控告他们放荡或不受约束，才能作长者。^{*7}因为监督是真主的管家，所以必须无可指责、不任性、不随便动怒、不好酒、不打人、不贪不义之财；⁸却要接待客旅、喜爱良善、自律、公正、圣洁、自制，⁹坚守那合乎教义、可靠的真道，好使他能够用纯正的道理鼓励人，并且能够折服反对的人。

¹⁰因为有许多不受约束、好讲空话和欺骗人的，尤其是那些守割礼的人，¹¹他们为了可耻的利益，教导一些不应该教导的事，破坏别人的整个家庭，你必须要堵住他们的嘴。¹²有一个克里特本地的先知说过：“克里特人是经常说谎的，是恶兽，好吃懒做。”¹³这见证是真的。为此，你要严厉地责备他们，好让他们在信仰上健全，¹⁴不再理会耶胡德人的无稽之谈和偏离正道之人的规定。¹⁵对洁净的人来说，一切都是洁净的；但对污秽和不信的人来说，没有一样是洁净的，连他们的意念和良心都污秽了。¹⁶他们声称认识真主，却在行为上否认他。他们是可憎的、悖逆的，在各种善事上，是毫无用处的。

2

¹ 至于你，你所讲的要合乎健全的教义。²劝老年人要有节制、庄重、自律，在信心、爱心、忍耐上都要健全。³同样，劝老年妇女行为要敬虔，不说谗言，不被酒奴役，用善道教导人，⁴这样就能提醒年轻的妇女爱丈夫、爱儿女，⁵并且自律、贞洁、理家、善良、顺从自己的丈夫，免得真主的道受诽谤。⁶同样，劝年轻的男子要自律。⁷无论在什么事上你都要显出好行为的榜样，在教导上要纯正，要庄重，⁸言词要纯正，无可指责，使反对的人因为无从诽谤，就自觉惭愧。⁹劝仆人要凡事顺服自己的主人，讨他欢心，不要顶嘴。¹⁰不要偷窃，却要表现出绝对的诚实，好使我们救主真主的教义，在一切事上都得到尊荣。

¹¹ 真主拯救万人的恩典已经显明出来了。¹²这恩典训练我们除去不敬虔的心，和属世的私欲，在今世过着自律、公正、敬虔的生活，¹³等候那有福的盼望，就是我们伟大的真主，救主尔撒麦西哈荣耀的显现。¹⁴他为我们舍己，为的是要救赎我们脱离一切不法的事，并且洁净我们作他自己的子民，热心善工。^{*15}你要传讲这些事，运用各种权力去劝诫人，责备人；不要让人轻视你。

^{*4:20}: 使 19:22; 罗 16:23; 使 20:4; 21:29

^{*1:4}: 林二 8:23; 加 2:3; 提二 4:10

^{*1:6-9}: 提一 3:2-7

^{*2:14}: 诗 130:8; 出 19:5; 申 4:20; 7:6; 14:2; 布一 2:9

3

¹你要提醒他们服从执政的和掌权的，听从他们，随时准备做各种善工。²不要诽谤人，不要争吵，谦恭有礼，向大家表现充分温柔的心。³我们从前也是无知、不顺服、受了迷惑、被各种私欲和逸乐所奴役，生活在恶毒和嫉妒之中，是可憎可恶的，并且互相仇视。⁴然而，到了真主我们的救主显明他的恩慈和怜爱的时候，⁵他就救了我们，并不是由于我们所行的义，而是照他的慈悯，借着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是真主通过我们的救主尔撒麦西哈丰富富地浇灌在我们身上的，⁷使我们既然因他的恩典得称为义，就能凭着永生的盼望成为后嗣。

⁸这话是可信的，我愿你强调这些事，使信真主的人常常留心做善工；这些都是美好且是对人有益的事。⁹你要远避愚昧的辩驳、家谱、纷争和诫律上的争执，因为这都是虚妄无益的。¹⁰分门结党的人，警戒一两次之后，就要和他绝交。¹¹你知道这种人已经叛道，常常犯罪，定了自己的罪。

¹²我派亚提马或推基古到你那里去的时候，你要赶快到尼哥波立来见我，因为我已决定在那里过冬。^{*} ¹³你要尽力资助西纳律师和亚波罗的旅程，使他们没有缺乏。^{*} ¹⁴我们自己的人也应学会投身于善工，以备不时之需，免得不结果子。

¹⁵同我在一起的人都向你问安。请你问候那些因信而爱我们的人。愿恩惠与你们大家同在。

《引支勒·腓利门书》

1

¹为麦西哈尔撒被囚禁的鲍鲁斯，和提摩太弟兄，写信给我们所爱的，也一起工作的腓利门，²及亚腓亚姐妹，并我们的战友亚基布，还有在你家里的哲玛提。^{*} ³愿恩惠平安从真主我们的父亲和主尔撒麦西哈临到你们。

⁴⁻⁵我听见你对主尔撒和众圣徒有爱心和信心，我每逢祈求提到你的时候，就常常知感我的真主。⁶愿你与大家分享你的信心的时候，会产生功效，使我们能知道在我们当中的一切善事，都是为麦西哈做的。⁷弟兄啊，我因你的爱心，得到极大的喜乐和安慰，因圣徒们的心通过你得以舒畅。

⁸我在麦西哈里虽然可以大胆嘱咐你做你该做的事，⁹然而像我这上了年纪的鲍鲁斯，现在又是为麦西哈尔撒被囚禁的，宁愿凭着爱心请求你，¹⁰就是为我在囚禁时所生的儿子欧尼西慕^a恳求你；^{*} ¹¹他从前对你没有什么好处，但现在对你我都有好处。¹²我现在派他本人回到你那里去；他是我所心爱的。¹³我本来想把他留在我这里，使他在我为佳音被囚禁时，能替你服侍我。¹⁴但还没有得到你的同意，我就不愿意这样做，好让你的善行不是出于勉强，而是出于自愿。¹⁵也许他暂时离开你，正是为了使你永远得到他，¹⁶不再是奴隶，而是高于奴隶，是亲爱的弟兄。对我来说，尤其是这样，对你来说，无论是在肉体上还是在主里，更是如此。

¹⁷所以，你要是把我看作同伴，就像接纳我一样接纳他。¹⁸如果他使你受了损失，或欠你什么，都记在我的帐上。¹⁹“我会偿还的”，这是我鲍鲁斯亲手写的。用不着我说，甚至你自己，也欠着

^{*3:13:} 使 20:4； 弗 6:21-22； 西 4:7-8； 提二 4:12

^{*3:13:} 使 18:24； 林一 16:12

^{*2:} 西 4:17

^a“欧尼西慕”意思是“有好处”。

^{*10:} 西 4:9

我的。²⁰所以弟兄啊！让我在主里得到你的帮助，使我的心在麦西哈里得到快慰。

²¹我深信你会听从，也知道你所做的甚至超过我所说的，因此才写信给你。²²同时，还请你为我预备住的地方，因为我盼望通过你们的祈求，能得到释放，去你们那里。

²³在麦西哈尔撒里和我一起坐牢的以巴弗，^{* 24}以及我的合作者马可、亚里达古、底马、路加都问候你。^{* 25}愿主尔撒麦西哈的恩惠常与你们同在。阿敏。

《引支勒·希伯来书》

1

¹真主在古时候，曾经多次用各种方法，通过先知们向我们的祖先说话；²在这末后的日子，却通过他的儿子向我们说话。真主已经指定他作万有的承受者，并且通过他造化了宇宙。³他是真主荣耀的光辉，是真主本质的真象，用自己带有能力的话掌管万有；他完成了洁净罪恶的事，就坐在高天至尊者的右边。⁴他所得的名比天仙的名更尊贵，所以他远比天仙崇高。

⁵真主曾对哪一个天仙说过：^{*}

“你是我的儿子，
我今天生了你”呢？

或者说：

“我要作他的父亲，
他要作我的儿子”呢？

⁶真主派遣长子到世上来的时候，又说：^{*}

“真主所有的天仙都要拜他。”

⁷谈到天仙，说：^{*}

“真主用风作他的使者，
用火作他的仆役。”

⁸但是谈到儿子，却说：^{*}

“真主啊！您的宝座是永永远远的，
您国的权杖，是公平的权杖。

⁹您喜爱公义，恨恶不法，
所以，真主，就是你的真主，
用喜乐的油膏抹你，超过膏抹你的同伴。”

¹⁰又说：^{*}

“主啊！您起初立了地的根基，
诸天也是您的手所造。

¹¹天地都要毁灭，您却长存；

^{*23}: 西 1:7; 4:12

^{*24}: 使 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; 西 4:10, 14; 提二 4:10, 11

^{*1:5}: 诗 2:7; 木下 7:14; 代上 17:13

^{*1:6}: 申 32:43

^{*1:7}: 诗 104:4

^{*1:8-9}: 诗 45:6-7

^{*1:10-12}: 诗 102:25-27

天地都要像衣服一样渐渐残旧，

¹² 您将天地如外套一样卷起来，

天地就像衣服一样被更换；

只有您永不改变，

您的年数也没有穷尽。”

¹³ 真主可曾向哪一个天仙说：*

“你坐在我的右边，

等我使你的仇敌作你的脚凳”呢？

¹⁴ 天仙不都是服役的灵，奉派遣为那些要承受救恩的人效劳吗？

2

¹ 因此，我们必须更加密切注意所听过的，免得我们随流失去。² 那透过天仙所传讲的信息既然是确定的，所有违抗和不服的，都受了应得的报应。³ 如果我们忽略了这么大的救恩，怎能脱离呢？这救恩起初是由主亲自宣讲的，后来听见的人给我们证实了。⁴ 真主又按自己的旨意，用显迹、奇事和各种异能，以及圣灵的恩赏，与他们一起作证。

⁵ 真主并没有把我们所说的“将来的世界”，交给天仙管辖；⁶ 但是有人在天经上某一处证实说：

“人算什么，您竟挂念他？

世人算什么，您竟眷顾他？

⁷ 您使他比天仙稍低微一点，

却赐给他荣耀尊贵作冠冕，

⁸ 使万物都服从在他的脚下。”

既然万有都服了他，就没有剩下一样不服从他了。但是现在我们还没有看见万有都服从他。⁹ 不过，我们看见那暂时成为比天仙卑微的 尔撒，因为受了死的痛苦，就得到了荣耀、尊贵作冠冕，于是他因 真主的恩典，替万人尝了死味。

¹⁰ 万有因他而有、借他而造的那位，既然要带领许多儿子进入荣耀里去，就通过受苦，使他们救恩的元首得到成全，本是合适的。¹¹ 因为那位使人成为圣洁的，和那些得以成为圣洁的，都是出自一个源头；所以他不耻于称他们为弟兄。¹² 他说：*

“我要向我的弟兄宣扬您的名，

我要在聚会中歌颂您。”

¹³ 又说：

“我要信靠他。”

又说：

“看哪，我和 真主所赐给我的孩子们。”*

¹⁴ 孩子们既然同有血肉之体，他自己也照样成为血肉之体，为要通过死，消灭那掌握死权的易卜劣厮，¹⁵ 并且要释放那些因为怕死而终身作奴仆的人。¹⁶ 无疑地，他关心的不是天仙，而是关心易卜拉欣的后代。¹⁷ 所以，他必须在各方面和他的弟兄们相同，为了要在 真主的事上，成为仁

*1:13：诗 110:1

*2:6-8：诗 8:4-6

*2:12：诗 22:22

*2:13：赛 8:17, 18

*2:16：赛 41:8-9

慈忠信的大祭司，好为人民赎罪。¹⁸因为他自己既然经历过诱惑，受了苦，就能够帮助那些被诱惑的人。

3

¹因此，同蒙天召的圣洁的弟兄啊！你们应该用心思考我们所宣认的使者和大祭司，就是 尔撒。²他忠于那位委派他的，好像穆萨在 真主的整个家里尽忠一样。^{*} ³他比穆萨应得更大的荣耀，就像建造房屋的人比房屋本身更应得到认可一样。⁴因为每一间房屋都是人建造的，只有万物是真主建造的。⁵穆萨不过是个仆人，在 真主的整个家里尽忠，为以后要传讲的事作证；⁶但是麦西哈却是儿子，管理自己的家。如果我们把坦然无惧的心和可夸的盼望持守到底，我们就是他的家了。

⁷所以，就像圣灵所说的：^{*}

“如果你们今天听从他的声音，

⁸就不要硬着心，

好像在旷野惹他发怒、

试探他的日子一样；

⁹在那里，你们的祖先以试验来试探我，

四十年之久，都看到我的作为。

¹⁰所以，我向那个世代的人发怒，说：

‘他们心里常常迷误，

不认识我的道路。’

¹¹我就在烈怒中盟誓，说：

‘他们绝不能进入我的安息。’”

¹²弟兄们，你们要小心，免得你们当中有人怀着邪恶、不信的心，以致背离了永活的 真主；¹³趁着还有叫作“今天”的时间，总要天天互相鼓励，免得你们当中有人受了罪恶的诱惑，心里就刚硬了。¹⁴如果我们把起初的信念坚持到底，就是有分于 麦西哈的人了。¹⁵经上说：^{*}

“如果你们今天听从他的声音，

就不要硬着心，

像惹他发怒的时候一样。”

¹⁶那时，听了他的话而惹他发怒的是谁呢？不就是穆萨从埃及领出来的那些人吗？^{*} ¹⁷四十年之久， 真主向谁发怒呢？不就是向那些犯了罪，陈尸旷野的人吗？¹⁸他又向谁盟誓说，他们绝对不能进入他的安息呢？不就是向那些不顺从的人吗？¹⁹这样看来，他们不能进入安息，是因为不信的缘故。

4

¹所以，那进入安息的应许，既然还给我们留着，我们就应该战战兢兢，恐怕我们之中有人像是被淘汰了。²因为有佳音传给我们，像传给他们一样，只是他们所听见的道，对他们没有好处，因为他们没有用信心与所听见的结合。³然而我们信了的人，就能够进入那安息。正如 真主所

^{*}3:2: 民 12:7

^{*}3:7-11: 诗 95:7-11

^{*}3:15: 诗 95:7-8

^{*}3:16-18: 民 14:1-35

说：*

“我在烈怒中盟誓说，
他们绝不能进入我的安息！”

其实 真主的工作，从造化顿亚以来已经完成了。⁴因为谈到第七日，他在天经中的某一处说：“在第七日 真主歇了他所有的工作。”⁵但在这里又说：“他们绝不能进入我的安息。”⁶既然这安息还留着要让一些人进去，但那些以前听过佳音的人，因为不顺从就没能进去；⁷所以 真主就再定一个日子，就是过了很久以后，借达伍德所说的“今天”，就像前面引用过的：*

“如果你们今天听从他的声音，
就不要硬着心。”

⁸如果约书亚已经使他们享受了安息， 真主后来就不会再提到别的日子了。⁹这样看来，为了真主的子民，必定另外有一个“安息日”的安息保留下来。¹⁰因为那进入 真主安息的人，就歇了自己的工作，好像 真主歇了自己的工作一样。¹¹所以，我们要竭力进入那安息，免得有人同样因那不顺从的样子就跌倒了。¹²因为 真主的道是活的，是有效的，比一切两刃的剑更锋利，甚至可以刺入剖开魂与灵，关节与骨髓，并且能够辨明心中的思想和意念。¹³被造物在 真主面前没有一种不是显明的，万有在他的眼前都是赤露敞开的；我们必须向他交代。

¹⁴我们既然有一位伟大的、穿越了诸天的大祭司，就是 真主的儿子 尔撒，就应该坚持所宣认的信仰。¹⁵因为我们的大祭司并不是不能同情我们的软弱，他像我们一样，也曾在各方面受过诱惑，只是他没有犯罪。¹⁶所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为的是要领受慈悯，得到恩惠，作为及时的帮助。

5

¹每一个大祭司都是从人间选出来，受委托替人办理与 真主有关的事，为的是要献上礼物和赎罪的祭物。²他能够温和地对待那些无知和迷误的人，因为他自己也被软弱所困。³因此，他怎样为人民的罪献牺牲，也应该怎样为自己的罪献牺牲。⁴没有人能够自己取得这大祭司的尊荣，只有像哈伦一样，蒙 真主选召的才能。*

⁵同样， 麦西哈也没有自己争取作大祭司的尊荣，而是曾经对他说：*

“你是我的儿子，
我今天生了你”

的 真主荣耀了他；⁶就像他在另一处说：*

“你是照着麦基洗德的体系，
永远作祭司的。”

⁷ 麦西哈在世的时候，曾经流泪大声祈祷恳求那位能救他脱离死亡的 真主；因他的敬虔，就

^{4:3:} 诗 95:11

^{4:4:} 创 2:2

^{4:5:} 诗 95:11

^{4:7:} 诗 95:7-8

^{4:8:} 申 31:7；书 22:4

^{4:10:} 创 2:2

^{5:3:} 利 9:7

^{5:4:} 出 28:1

^{5:5:} 诗 2:7

^{5:6:} 诗 110:4

蒙了应允。⁸他虽然是儿子，还是因所受的苦难学会了顺从。⁹他既然顺从到底，就成了所有顺从他的人得到永远救恩的根源；¹⁰而且蒙 真主按照麦基洗德的体系，称他为大祭司。

¹¹关于这些事，我们有很多话要说，可是很难解释；因为你们已经迟钝了，听不进去。¹²到这个时候，你们应该已经作老师了；可是你们还需要有人再把 真主道理的基本原则教导你们。你们成了只能吃奶而不能吃干粮的人！¹³所有吃奶的，都是个婴孩，对公义的道理还不熟悉；¹⁴只有长大成人的，才能吃干粮，因为他们的洞察力操练纯熟，就能分辨是非了。

6

¹⁻²所以，我们应当离开 麦西哈之道的初阶，努力达到成熟的境界。不要在这些教导上再立根基，诸如悔改导致灭亡的行为、信靠 真主、洗礼、按手礼、亡人复活和永远审判等。³只要 真主允许，我们就这样做。⁴因为那些曾经蒙了光照，尝过属天恩赐的滋味，分享着圣灵，⁵并且尝过 真主美善之道和后世之权能的人，⁶如果偏离了正道，就不可能再使他们重新悔改了。因为他们亲自把 真主的儿子再次钉上十字架，公然羞辱他。⁷这就像一块地，吸收了多次降在它上面的雨水，如果长出对种植的人有用的菜蔬，就从 真主那里得福。⁸但如果这块地长出荆棘和蒺藜来，就毫无用处，有被诅咒的可能，结局就是焚烧。^{*}

⁹不过，亲爱的弟兄们，我们虽然这样说，但对于你们，我们却深信你们有更好的表现，结局就是得搭救。¹⁰因为 真主并不是不公义，以致忘记了你们的工作，和你们为他的名所表现的爱心，就是你们以前服侍圣徒，现在还是服侍他们。¹¹我们深愿你们每个人都表现同样的热诚，一直到底，使你们的盼望能够完全实现，¹²并且不要懒惰，却要效法那些凭着信心和忍耐承受应许的人。

¹³ 真主应许易卜拉欣的时候，因为没有比自己更大的能指着盟誓，他就指着自己盟誓，¹⁴说：“我必定赐福给你，必定使你的后代繁多。”^{*} ¹⁵这样，易卜拉欣耐心等待，终于获得了所应许的。¹⁶因为人们都是指着比自己大的盟誓。这誓言就了结了他们之间的一切纠纷，作为保证。¹⁷同样，真主定意向那些承受应许的人，更清楚地表明他的旨意是不更改的，就用盟誓作保证。¹⁸这两件事是不能更改的，因为 真主是决不说谎的。因此，我们这些逃进避难所的人，就得到极大的安慰，抓紧那摆在我们面前的盼望。¹⁹我们拥有这个盼望，就像灵魂的锚，又可靠又坚固，通过幔帐直进到里面。^{*} ²⁰ 尔撒已经为我们作先锋进入了幔帐里面；他是照着麦基洗德的体系，成了永远的大祭司。^{*}

7

¹这麦基洗德就是撒冷王，又是至高 真主的祭司。易卜拉欣杀败诸王回来的时候，麦基洗德迎接他，并且给他祝福。²易卜拉欣也把自己得来的一切，拿出十分之一来给他。麦基洗德这名字翻译出来，首先是“公义的王”；其次是“撒冷王”，即“平安的王”的意思。³他没有父亲，没有母亲，没有族谱，也没有生死的记录，而是与 真主的儿子相似，永远作祭司。

⁴你们想想他是多么伟大啊！连祖先易卜拉欣都要从最好的战利品中献给他十分之一。⁵虽然那些接受祭司职分的利未子孙，都是出自易卜拉欣的，但他们还奉命按照诫律向人民，就是自己的

^{5:7}: 太 26:36-46; 可 14:32-42; 路 22:39-46

^{5:12-13}: 林一 3:2

^{6:8}: 创 3:17-18

^{6:14}: 创 22:16-17

^{6:19}: 利 16:2

^{6:20}: 诗 110:4

^{7:1-2}: 创 14:17-20

弟兄，收取十分之一。⁶可是那与他们不同谱系的麦基洗德，反而接受了易卜拉欣的十分之一，并且给这蒙受应许的人祝福。⁷从来都是地位高的给地位低的祝福，这是毫无疑问的。⁸在这里，接受十分之一的，都是必死的；但在那里，接受十分之一的，却被证实是一位活着的。⁹并且可以说这样说，连那接受十分之一的利未，也通过易卜拉欣缴纳了十分之一。¹⁰因为麦基洗德迎接易卜拉欣的时候，利未还在他祖先的身体里面。

¹¹这样看来，如果借利未人的祭司制度能达到完全的境界，人民是在这制度下领受诫律的，为什么还需要按照麦基洗德的体系，兴起另外一位祭司，而不按照哈伦的体系呢？¹²祭司的制度既然更改了，诫律也必须更改。¹³因为这些话所指的那位，原是属于另外一个部落的，这部落向来没有人在祭台前供职。¹⁴我们的主明明是从耶胡达部落出来的，关于这个部落，穆萨并没有提及祭司的事。¹⁵如果有另一位像麦基洗德那样的祭司兴起来，那么，这里所说的就更明显了。¹⁶他成了祭司，不是按着诫律上肉身的律例，而是按那不能毁坏的生命之大能。¹⁷因为有为他作证的说：

“你永远作祭司，
是按照麦基洗德的体系。”*

¹⁸一方面，从前的律例因为软弱和无用，就废弃了；¹⁹因为诫律从来没有使什么变得全美，另一方面，它却带来了更美的盼望，借这盼望，我们就可以亲近 真主。

²⁰此外，还有关于誓言的事。其他成为祭司的人，并不是用誓言任命的；²¹只有 尔撒是用誓言任命的，因为那任命他的对他说：*

“主已经起了誓，
决不改变，
你永远作祭司。”

²²尔撒既然是用誓言任命的，就成了更美好之盟约的保证。²³一方面，从前那些作祭司的，因为受死亡的限制，不能长久留任，所以人数众多。²⁴另一方面，因为 尔撒是永远长存的，他就拥有永不更替的祭司职位。²⁵因此，那些靠着他进到 真主面前的人，他都能拯救到底；因为他永远活着，为他们代求。

²⁶这样一位圣洁、没有邪恶、没有玷污、从罪人中分别出来、高过诸天的大祭司，才是适合我们的。²⁷他不用像其他大祭司，天天先为自己的罪献牺牲，然后为人民的罪献牺牲；因为他献上了自己，就把这事一劳永逸地成全了。²⁸诫律所任命的大祭司，都是软弱的人；可是在诫律以后，以誓言所任命的儿子，却成为了永远全美的。

8

¹我们所谈的重点，就是我们有这样的一位大祭司，他已经坐在诸天之上至尊者的宝座右边，²在至圣所和真会幕里供职；这真会幕是主搭建的，不是人搭建的。³所有大祭司都是为了献礼物和祭物而任命的，所以这位大祭司，也必须有所献上的。⁴如果他在地上，就不会作祭司，因为已经有按照诫律献礼物的祭司了。⁵这些祭司所供奉的职事，不过是天上的事物的副本和影像，就像穆萨将要造会幕的时候， 真主曾经警告他说：“你要注意，一切都要照在山上指示你的样式去做。”⁶但是现在 尔撒得到了更尊贵的职分，正好像他是更美之约的中保，这约建立在更美的

*7:5: 民 18:21

*7:17: 诗 110:4

*7:21: 诗 110:4

*7:27: 利 9:7

*8:1: 诗 110:1

*8:5: 出 25:40

应许之上。⁷如果第一个约没有缺点，就没有必要寻求另一个约了。⁸可是 真主指责他们，说：

*
“看哪，主说，时日将到，
我要与以色列家
和耶胡达家订立新约。

⁹这新约不像从前我拉他们祖先的手，
领他们出埃及的日子与他们所立的约。
因为他们没有遵守我的约，
我就不理会他们。这是主说的。

¹⁰主说：‘因为在那些日子以后，
我要与以色列家所立的约是这样：
我要把我的诫律放在他们的头脑中，
写在他们的心坎上。
我要作他们的 真主，
他们要作我的子民。

¹¹他们再不用教导各自的
同胞和各自的弟兄，说：
你要认识主。
因为所有的人，无论尊卑，
都将认识我。

¹²我也要宽恕他们的不义，
决不再记住他们的罪恶。”

¹³真主既然说到新的约，就是把前约当作旧的了；那古老过时的，很就快要消逝了。

9

¹前约也有它敬拜的规例，和属顿亚的圣所。²因为有一个搭建好了的会幕，第一间叫作圣所，里面有灯台、桌子和陈设饼。³在第二层幔帐后面还有一间帐篷，叫作至圣所，⁴里面有金香台，有全部包金的约柜，柜里有盛着吗哪的金罐、哈伦那发过芽的杖和两块约板。⁵柜的上面有荣耀的吉路伯罩着施恩座，关于这一切，现在不能一一细说了。^{*}

⁶这些东西都预备好了，祭司就常常进入第一间帐篷，执行敬拜的事。⁷至于第二间帐篷，只有大祭司一年一次独自进去，并且非带着血不可，好为自己和人民的迷误把血献上。⁸圣灵藉此表明，当第一间帐篷存在的时候，进入至圣所的路，还没有打开。⁹这第一间帐篷是现今这个时代的象征，其实所献的礼物和祭物，都不能使敬拜的人在良心上得到全美。¹⁰这些只是关于饮食和各种洁净的礼仪，是在“更新的时候”来到之前，为肉体订的规例。

¹¹但 麦西哈已经来了，作了已经实现的美好事物的大祭司；他经过更大、更完备的会幕，不是

*8:8-12: 耶 31:31-34

*9:2: 出 26:1-30; 25:31-40, 23-30

*9:3: 出 26:31-33

*9:4: 出 30:1-6; 25:10-16; 16:33; 民 17:8-10; 出 25:16; 申 10:3-5

*9:5: 出 25:18-22

*9:6: 民 18:2-6

*9:7: 利 16:2-34

人手所做的，也就是不属于这被造的顿亚的。¹²他不是用山羊和牛犊的血，而是用自己的血，仅一次进了至圣所，就得到了永远的救赎。¹³如果山羊和公牛的血，以及母牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且能使他们成为圣洁，身体洁净，^{*14}何况 麦西哈的血呢？他借永远的灵，把自己无瑕无疵的献给 真主，他的血不是更能洁净我们的良心，使我们脱离导致灭亡的行为，使我们能事奉永活的 真主吗？

¹⁵因此，他作了新约的中保，通过他的死，使人们在前约之下的过犯得到救赎，就叫那些被召的人，得到永远基业的应许。¹⁶凡是遗嘱，必须证实立遗嘱的人死了；¹⁷因为人死了，遗嘱才能确立，立遗嘱的人还活着的时候，遗嘱决不生效。¹⁸因此，前约的订立并不是没有用：¹⁹当日穆萨按照诫律，向所有人民宣布了各种诫命，就拿牛犊的血和水，用朱红色的羊毛与牛膝草，洒在诫律书上和人民身上，^{*20}说：“这就是 真主规定你们立约的血，是 真主规定的。”²¹他也把血同样洒在会幕和各种敬拜的器皿上。^{*22}按着诫律，几乎所有都是用血洁净的，如果没有流血，就没有赦宥。^{*}

²³既然天上之事的副本，必须这样去洁净，那么天上之事本身，就应该用更美的祭品去洁净了。²⁴因为 麦西哈不是进了人手所做的圣所，那不过是真圣所的副本，而是进入天上，现在替我们出现在 真主的面前。²⁵他不必多次把自己献上，好像大祭司每年带着不是自己的血进入至圣所一样。²⁶如果这样，他从造化顿亚以来，就必须受许多次的苦了。可是现在他在这世代的终结，只显现一次，把自己作为祭物献上，好除掉罪。²⁷按着定命，人人注定要死一次，死后还有审判。²⁸同样， 麦西哈为了担当许多人的罪，也曾经一次把自己献上；将来他还要再一次显现，不是为担当罪，而是要拯救那些热切期待他的人。^{*}

10

¹诫律既然是将要来的美好事物的影子，不是本体的真象，就不能凭着每年献同样的祭物，使那些进前来的人成为全美。²如果敬拜的人一次得到洁净，良心就不再觉得有罪，那么，献牺牲的事不是早就停止了吗？³可是那些祭物，却使人每年都想起罪来，⁴因为公牛和山羊的血不能把罪除去。

⁵所以， 麦西哈到世上来的时候，就说： ^{*}

“祭物和礼物不是您所要的，
您却为我预备了身体。

⁶燔祭和赎罪祭，

不是您所喜悦的；

⁷那时我说：

‘看哪！我来了，
经卷上已经记载我的事，
真主啊！我来是要遵行您的旨意。’”

⁸前面说：“祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，不是您所要的，也不是您所喜悦的。”这些都是按照诫律献的；⁹接着又说：“看哪！我来了，是要遵行您的旨意。”可见他废除那先前的，为要建立那

^{*9:13}: 利 16:15-16; 民 19:9, 17-19

^{*9:19-20}: 出 24:6-8

^{*9:21}: 利 8:15

^{*9:22}: 利 17:11

^{*9:28}: 赛 53:12

^{*10:5-7}: 诗 40:6-8

后来的。¹⁰我们凭着这旨意，通过 尔撒麦西哈一次献上他的身体，就已经成为圣洁。

¹¹所有的祭司都是天天站着事奉，多次献上同样的祭物，那些祭物永远不能把罪除去。^{*} ¹²唯有麦西哈献上了一次永远有效的赎罪祭，就在 真主的右边坐下来。^{*} ¹³此后，只是等待 真主把他的仇敌放在他的脚下，作他的脚凳。¹⁴因为他仅一次的献祭，就使那些成为圣洁的人永远得到全美。

¹⁵圣灵也向我们作证，因为后来他说过：

¹⁶“主说：‘在那些日子以后，

我要与他们所立的约是这样：*

我要把我的诫律放在他们的头脑中，

写在他们的心坎上。’”

¹⁷又说：“我决不再记住他们的罪恶，

和不法的行为。”*

¹⁸这一切既然都赦宥了，就不必再为罪献牺牲了。

¹⁹所以，弟兄们！我们凭着 尔撒的血，可以坦然无惧地进入至圣所。²⁰这进入的路，是他给我们开辟的，是一条通过幔帐、又新又活的路，这幔帐就是他的身体。²¹我们既然有一位伟大的祭司管理 真主的家，²²我们良心的邪恶既然被血洒过，身体也用清水洗净了，那么，我们就应该怀着真诚的心和完备的信，走进 真主面前；^{*} ²³又应该坚持我们所宣认的盼望，毫不动摇，因为那应许我们的是守信的。²⁴我们又应该彼此关心，激发爱心，鼓励行善。²⁵我们不要放弃聚会，好像有些人的习惯一样；而要互相勉励。你们既然知道那日子临近，就更应该如此。

²⁶如果我们领受了真理的知识以后，还是故意犯罪，就再没有留下赎罪的牺牲了；²⁷只好恐惧地等待着审判，和那将要吞灭敌对者的烈火。^{*} ²⁸如果有人违犯了穆萨的诫律，凭着两三个证人，他尚且得不到慈悯而死；^{*} ²⁹何况有人践踏 真主的儿子，把那使他成为圣洁的立约的血当作俗物，又侮辱施恩的圣灵，你们想想，他不是应该受更严厉的罪刑吗？^{*} ³⁰因为我们知道他说过：

“伸冤在我，我必报应。”

又说：

“主必定审判他自己的子民。”*

³¹落在永活的 真主手里，真是可怕的。

³²你们要回想从前的日子，那时，你们蒙了光照，忍受了许多痛苦的煎熬；³³有时在众人面前被辱骂，遭患难；有时却成了遭遇同样情形的人的同伴。³⁴你们同情那些遭监禁的人；你们的家业被抢夺的时候，又以喜乐的心接受，因为知道自己有更美永存的家业。³⁵所以，你们不要丢弃坦然无惧的心，这样的心是带有大赏赐的。³⁶你们还需要忍耐，好在你们完成了 真主的旨意后，能够领受所应许的。³⁷因为：

“还有一点点的时间，

^{*10:11:} 出 29:38

^{*10:12-13:} 诗 110:1

^{*10:16:} 耶 31:33

^{*10:17:} 耶 31:34

^{*10:22:} 利 8:30；结 36:25

^{*10:27:} 赛 26:11

^{*10:28:} 申 17:6；19:15

^{*10:29:} 出 24:8

^{*10:30:} 申 32:35, 36

^{*10:37-38:} 哈 2:3-4

要来的那位就要来临，
他并不迟延。

³⁸我的义人必因信得生，
如果他退缩，
我的心就不喜悦他。”

³⁹但我们不是那些退缩以致灭亡的人，而是有信心以致保全生命的人。

11

¹信就是对所盼望的事有把握，对没有看见的事有确信。²因这信心，古人得到了称许。

³由于信，我们就明白宇宙是因 真主的话被造化的。这样，那看得见的就是从那看不见的创造出来的。^{*}

⁴由于信，哈必尔比迦必尔献上更美的牺牲给 真主；借着这信心，他被 真主称许为义人，这是 真主指着他的礼物所作的见证；他虽然死了，却仍然通过信心说话。^{*}⁵由于信，易德立斯被擢升了，使他不至于死，人们没找到他，因为 真主把他擢升了。原来在擢升之前，他已经得到了 真主喜悦他的明证。^{*}⁶没有信，就不能得到 真主的喜悦；因为来到 真主面前的人，必须相信 真主存在，并且相信他会赏赐那些寻求他的人。⁷由于信，努哈在还看不见的事上，得到了 真主的警告，就怀着敬畏的心造了一艘方舟，使他全家得搭救。借这信心，他就定了那世代的罪，自己也承受了那因信而来的义。^{*}

⁸由于信，易卜拉欣在被召的时候，就遵命往他将要承受为业的地方去；他出去的时候，还不知道要往哪里去。^{*}⁹由于信，他在应许之地像在异乡一样寄居，跟承受同样应许的易司哈格、叶尔孤白一样住在帐棚里。^{*}¹⁰因为他等待那座有根基的城，就是 真主所设计所建造的。¹¹由于信，甚至撒拉，她虽然过了生育的年龄，还是能够怀孕，因为她认为那应许她的是守信的。^{*}¹²所以从一个好像已死的人，竟然生出许多子孙来，仿佛天上的星那么众多，海边的沙那么无数。^{*}

¹³这些人都是怀着信心归真了的，还没有得到所应许的，只不过是从远处看见，就表示欢迎，又承认他们在世上是异乡人，是客旅。^{*}¹⁴因为说这样话的人，是表明他们在寻求一个家乡。¹⁵如果他们怀念已经离开了的地方，还有能回去的机会。¹⁶但是现在他们所向往的，是一个更美的、在天上的家乡。所以， 真主不以他们称他为 真主而觉得羞耻；因为他已经为他们预备了一座城。

¹⁷由于信，易卜拉欣在受试验的时候，就把易司哈格献上；这就是那接受应许的人，乐意献上了自己的独子；^{*}¹⁸论到这个儿子，曾经有话说：“易司哈格生的，才能称为你的后代。”^{*}¹⁹易卜拉欣认定， 真主能使人从亡人中复活，因此，就喻意说，他的确从死里得回他的儿子。²⁰由于信，

^{*11:3:} 创 1:1；诗 33:6, 9；叶 1:3

^{*11:4:} 创 4:3-10

^{*11:5:} 创 5:21-24

^{*11:7:} 创 6:13-22

^{*11:8:} 创 12:1-5

^{*11:9:} 创 35:27

^{*11:11:} 创 18:11-14；21:2

^{*11:12:} 创 15:5；22:17；32:12

^{*11:13:} 创 23:4；代上 29:15；诗 39:12

^{*11:17:} 创 22:1-14

^{*11:18:} 创 21:12

易司哈格给叶尔孤白和以扫祝福，论到将来的事。^{* 21}由于信，叶尔孤白临死的时候，分别为优素福的儿子祝福，又扶着拐杖敬拜 真主。^{* 22}由于信，优素福临终的时候，提到以色列子民出埃及的事，并且为自己的骸骨留下遗言。^{*}

²³由于信，穆萨的父母在穆萨生下来以后，因为看见孩子英俊，就把他藏了三个月，不怕王的命令。^{* 24}由于信，穆萨长大了以后，就拒绝被称为法老女儿的儿子。^{* 25}他宁愿选择和 真主的子民一起受苦，也不愿享受罪恶中暂时的快乐。²⁶在他看来，为 麦西哈而受的凌辱，比埃及的财物更宝贵，因为他注目于将来的赏赐。²⁷由于信，他离开了埃及，不怕王的愤怒；因为他坚定不移，就像看见了人不能看见的 真主。²⁸由于信，他立了逾越节和洒血的礼，免得那灭命的侵犯以色列人的长子。^{* 29}由于信，他们走过了红海，好像走过旱地一样；埃及人也试着要过去，就被淹没了。^{* 30}由于信，耶利哥的城墙被围绕了七天，就倒塌了。^{* 31}由于信，妓女喇合平安地接待了侦察的人，就没有和那些不顺从的人一起灭亡。^{*}

³²我还要再说什么呢？如果再要述说基甸、巴拉、参孙、耶弗他、达伍德、舍木威莱和先知们的事，时间就不够了。^{* 33}他们通过信心，就战胜了敌国，伸张了正义，得到了应许，堵住了狮子的口，^{* 34}消灭了烈火的威力，逃脱了刀剑的锋刃，软弱变成刚强，在战争中变得强大，把外国的军队击退。^{* 35}通过信心，有些妇女的亲人从死里复活；但也有些人忍受了酷刑，不愿被释放，为要得到更美的复活。^{* 36}又有些人遭受了戏弄、鞭打，甚至锁链、监禁；^{* 37}被石头打死，被锯锯死，被刀杀死。他们披着绵羊、山羊的皮到处奔跑、受穷困、遭患难、被虐待；^{* 38}这个顿亚根本不配拥有他们。他们飘流无定，在旷野、山岭、石洞和地穴栖身。

³⁹所有这些人都通过信心得到称许，却还没有得到所应许的；⁴⁰因为 真主已经为我们预备了更美的事，使他们如果不跟我们在一起，就不够全美。

12

¹所以，我们既然有这么多的见证人，像云彩围绕着我们，就应该脱下各种拖累，和容易缠住我们的罪，以坚忍的心奔跑那摆在我们面前的赛程；²仰望 尔撒，就是那位信心的创始者和完成者。他因为那摆在面前的喜乐，就忍受了十字架，轻看了羞辱，现在就坐在 真主宝座的右边。³你们要仔细思考这位 尔撒如何忍受罪人的顶撞，免得疲倦灰心。

^{*11:20:} 创 27:27-29, 39-40

^{*11:21:} 创 47:31; 48:1-20

^{*11:22:} 创 50:24-25; 出 13:19

^{*11:23:} 出 2:2, 1:22

^{*11:24:} 出 2:10-12

^{*11:28:} 出 12:21-30

^{*11:29:} 出 14:21-31

^{*11:30:} 书 6:12-21

^{*11:31:} 书 2:1-21; 6:22-25

^{*11:32:} 士 6:11-8:32; 4:6-5:31; 13:2-16:31; 11:1-12:7; 木上 16:1—王上 2:11; 木上 1:1-25:1

^{*11:33:} 但 6:1-27

^{*11:34:} 但 3:1-30

^{*11:35:} 王上 17:17-24; 王下 4:25-37

^{*11:36:} 王上 22:26-27; 代下 18:25-26; 耶 20:2; 37:15; 38:6

^{*11:37:} 代下 24:21

⁴ 你们与罪恶斗争，还没有对抗到流血的地步； ⁵ 你们又忘记了那劝你们好像劝儿子的话，说：

* “我儿！你不要轻视主的管教，
受责备的时候也不要灰心；
⁶ 因为主所爱的，他都管教，
所接纳的每一个儿子，他都鞭打。”

⁷ 为了接受管教，你们要忍耐，因为 真主待你们好像待儿子一样；哪有儿子不受父亲管教的呢？

⁸ 作儿子的都受过管教。如果你们没有受过管教，就是私生子，不是儿子了。 ⁹ 还有，地上的父亲管教我们，我们尚且敬重他们；何况那众灵之父，我们不是更要顺服他而活着吗？ ¹⁰ 地上的父亲按自己的意思管教我们，时间是短暂；但 真主管教我们，是为了我们的好处，使我们在他的圣洁上有分。 ¹¹ 但是一切管教，在当时似乎不觉得快乐，倒觉得痛苦；后来却给那些经过这种操练的人，结出平安的果子来，就是义。

¹² 所以，你们要伸直下垂的手和发软的腿； ¹³ 也要把你们所走的道路修直，使瘸腿的人不至于扭脚，反而得到康复。 ¹⁴ 你们要尽力寻求与众人和睦，并且要竭力追求圣洁。如果不圣洁，谁也不能见主。 ¹⁵ 你们要小心，免得有人失去了 真主的恩典；免得有苦根长起来缠绕你们，使许多人被污染； ¹⁶ 又免得有人成为淫乱的和贪恋世俗的，好像以扫一样，为了一点点食物，竟把自己长子的名分出卖了。 ¹⁷ 你们知道，后来以扫想要承受祝福，却被拒绝了；他虽然带着眼泪寻求，还是没有反悔的余地。 *

¹⁸ 你们不是来到那座摸得到的山。那里有烈火、密云、幽暗、暴风、 ¹⁹ 号筒的响声和说话的声音；那些听见这声音的人，都请求 真主不要再向他们多说话； ²⁰ 因为他们担当不起那命令：“就是走兽挨近这山，也要用石头把它打死。” ²¹ 当时，显出的景象是那么可怕，连穆萨都说：“我非常恐惧战兢。” ²² 你们却是来到锡安山和永活的 真主的城，就是天上的耶路撒冷；在那里有千万的天仙相聚， ²³ 有登记在天上的长子们的哲玛提，有审判众人的 真主，有被成全的义人的灵魂， ²⁴ 有新约的中保 尔撒，还有他所洒的血。这血所传的信息比哈必尔的血所传的更美。 *

²⁵ 你们要谨慎，不要弃绝那位说话的，因为从前的人弃绝了那位在地上警戒他们的，尚且不能逃罪；何况现在我们背弃那位从天上警戒我们的呢？ ²⁶ 当时他的声音震动了地；现在他却应许说：“下一次，我不但要震动地，还要震动天。” ²⁷ “下一次”这句话，是表明那些被震动的，要像被造之物那样被移除，好让那些不能震动的能够保留， ²⁸ 因此，我们既然接受了不能震动的国度，就应该知感，照着 真主所喜悦的，用虔诚敬畏的心事奉他； ²⁹ 因为我们的 真主是烈火。 *

*12:5-6: 安 5:17; 箴 3:11-12

*12:12: 赛 35:3

*12:13: 箴 4:26

*12:15: 申 29:18

*12:16: 创 25:29-34

*12:17: 创 27:30-40

*12:18-19: 出 19:16-22; 20:18-21; 申 4:11-12; 5:22-27

*12:20: 出 19:12-13

*12:21: 申 9:19

*12:24: 创 4:10

*12:25: 出 20:22

*12:26: 该 2:6

*12:29: 申 4:24

13

¹ 你们要保持弟兄之间的爱。 ² 不要忘记热诚款待旅行者，有人就是这样做，在无意中就款待了天仙。 ³ 你们要记得那些坐牢的人，好像跟他们一起坐牢；也要记得那些受虐待的人，好像你们也亲自受过。 ⁴ 人人都应该尊重婚姻，婚床也不要玷污，因为 真主一定审判淫乱的和奸淫的人。 ⁵ 你们为人不要贪爱钱财，要以现在所有的为满足；因为 真主亲自说过：“我决不丢下你，也不离弃你。”* ⁶ 所以我们可以自信地说：*

“主是我的帮助，
我决不害怕，
人能把我怎么样呢？”

⁷ 你们要记得那些领导过你们，把 真主的道传给你们的人；你们要观察他们一生的成果，要效法他们的信心。 ⁸ 尔撒麦西哈昨天、今天、一直到永远都是一样的。 ⁹ 你们不要被各种怪异的教导勾引去了。人心靠恩典，而不是靠食物得到坚定，才是好的；因为那些拘守食物的人，从来没有得到过好处。 ¹⁰ 我们有一座祭台，台上的牺牲，是那些在会幕中供职的人没有权利吃的。 ¹¹ 那些牺牲的血，由大祭司带进圣所作赎罪祭，牺牲的身体却要在营外焚烧。* ¹² 所以 尔撒也是这样在城门外受苦，为的是要借自己的血使人民成为圣洁。 ¹³ 那么，让我们也到营外到他那里去，担当他的凌辱。 ¹⁴ 因为在这里我们没有永存的城，我们却是寻求那将要来的城。 ¹⁵ 所以，我们要通过 尔撒，常常把赞颂的祭物献给 真主，这就是承认他名的人嘴唇的果子。 ¹⁶ 你们也不要忘记行善和捐输，这样的祭是 真主所喜悦的。

¹⁷ 你们要听从那些领导你们的人，也要顺服他们；因为他们为你们的灵魂警醒，好像要交帐的人一样。你们要使他们交帐的时候快快乐乐没有叹息；如果他们叹息，对你们就没有好处了。

¹⁸ 请为我们祈求，因为我们深信自己良心无亏，愿意凡事遵行正道。 ¹⁹ 我更加要求你们为我们祈求，好让我们能够快点回到你们那里去。

²⁰ 愿赐平安的 真主，就是靠永约的血，把群羊的大牧人我们的主 尔撒，从亡人中领出来的那一位， ²¹ 在一切善事上成全你们，好让你们遵行他的旨意；又借着 尔撒麦西哈在我们里面，做他所喜悦的事。愿荣耀归于他，直到永永远远。阿敏。

²² 弟兄们，我劝你们耐心接受我这劝勉的话，因为我只是简单地写给你们。 ²³ 你们要知道，我们的弟兄提摩太已经被释放了；如果他来得早，我就跟他一起去看你们。

²⁴ 请问候所有领导你们的人和所有圣徒。从意大利来的人也问候你们。 ²⁵ 愿恩惠与你们大家同在。

《引支勒·叶尔孤白书》

1

¹ 真主和主 尔撒麦西哈的仆人叶尔孤白，向散居各地的十二部落问安。² 我的弟兄们，你们遭遇各种试炼的时候，要完全看作是喜乐；³ 因为知道你们的信心经过考验，就产生忍耐。⁴ 但

*13:2: 创 18:1-8; 19:1-3

*13:5: 申 31:6, 8; 书 1:5

*13:6: 诗 118:6

*13:11: 利 16:27

*1:1: 太 13:55; 可 6:3; 使 15:13; 加 1:19

要让忍耐完全发挥作用，使你们可以成熟、完美、毫无缺欠。⁵如果你们当中有人缺少智慧，就应该向那厚赐众人、而不斥责人的 真主祈求，他就能得到。⁶但他应该凭着信心祈求，不要有任何疑惑；因为疑惑的人，就像海中的波浪，随风吹动翻腾。⁷那样的人，别指望从主得到什么；⁸因为三心二意的人，在他的一切道路上，都摇摆不定。

⁹卑微的弟兄应当以高升为荣；¹⁰富足的也不应该以降低为耻；因为他将如草上的花一样消逝。^{*}¹¹太阳一出，热风一吹，草就枯干，花也凋谢，它的美丽就消失了；富足的人也要在他的奔波经营中衰落。

¹²能忍受试炼的人有福了，因为他经过考验之后，就会得到生命的冠冕，这冠冕是主应许给爱他之人的。¹³任何人被诱惑，都不能说“我被 真主诱惑”；因为 真主是不能被恶诱惑的，他也不诱惑任何人。¹⁴每一个人被诱惑，都是被自己的欲望所驱使、引诱的。¹⁵欲望怀了胎，就生出罪；罪长大，就产生死亡。

¹⁶我亲爱的弟兄们，不要被误导了。¹⁷各种美好的赏赐，各种完备的恩赐，都是从上面、从众光之父降下来的，他并不改变，也没有转动的影子。¹⁸他凭着自己的旨意，借着真理的道生了我们，使我们在他的造化中作初熟的果子。

¹⁹我亲爱的弟兄们，你们要知道，人人都应该快快地听，慢慢地说，慢一点发怒；²⁰因为人的愤怒并不能成就 真主的义。²¹所以你们应当摈弃一切污秽和所有的邪恶，以温柔的心接受 真主栽种的道，就是有能力救你们灵魂的道。

²²你们应该作行道的人，不要只作听道的人，自己欺骗自己；²³因为如果有人只做听道的人，不行道的人，他就像一个人对着镜子看自己的本来面貌，²⁴看过走开以后，马上就忘了自己的样子。²⁵但详细察看那使人自由的全备的诫律，并且时常遵守的人，他不是听了就忘记，而是实行出来，就会因自己所做的蒙福。

²⁶如果有人自以为虔诚，却不约束他的舌头，反而自己欺骗自己，这个人的虔诚是没有用的。²⁷在真主父看来，纯洁无玷污的虔诚，就是照顾患难中的孤儿寡妇，并且保护自己避免顿亚的污染。

2

¹我的弟兄们，你们既然对我们荣耀的主 尔撒麦西哈有信心，就不应该凭外貌待人。²如果有

一个手戴金戒指、身穿华丽衣服的人，进入你们的礼拜堂；又有一个衣衫褴褛的穷人，也进去了。

³你们就看重那穿华丽衣服的人，说：“请坐在这个好位子上。”又对那个穷人说：“你站着吧。”或

说：“坐在我的脚凳下边。”⁴这不是你们对人有歧视，成了心怀恶意的审判官吗？⁵我亲爱的弟

兄们，请听： 真主不是挑选了在世上被认为贫穷的人吗？这些人却在信心上富足，而且承受 真

国度吗？这国度是 真主应许赐给爱他之人的。⁶然而你们却侮辱穷人。其实，那些欺压你们，

拉你们上法庭的，不就是富足的人吗？⁷难道不是他们在亵渎你们所求告的尊名吗？⁸如果你们

按照天经上“要爱人如己”这句话，去完成这至尊的诫律，你们就做对了。⁹如果你们凭外貌待人，

就是犯罪，诫律就要裁定你们是犯法的。¹⁰因为凡是遵守全部诫律的，只要在一条上失足，就违

犯了所有的。¹¹就像那说“不可奸淫”的，也说“不可杀人”；你纵然不奸淫，却杀人，还是犯法的。

^{*}¹²你们既然要按使人自由的诫律受审判，就该按这诫律说话做事。¹³因为对不施慈悯的人，审

判他们的时候就没有慈悯；慈悯胜过审判。

¹⁴我的弟兄们，如果说他有信心，却没有行为，有什么用呢？这个信心能救他吗？¹⁵如果有

弟兄或姐妹缺衣少食，¹⁶而你们当中有人对他们说：“平平安安地去吧！愿你们穿得暖，吃得

^{*}1:10-11: 赛 40:6-7

^{*}2:8: 利 19:18

^{*}2:11: 出 20:13, 14; 申 5:17, 18

饱。”却不给他们身体需用的，那有什么用呢？¹⁷信心也是如此；如果没有行为，信心本身就是死的。

¹⁸但是也许有人会说“你有信心，我有行为。”请把你没有行为的信心给我看看，我就通过我的行为，让你看看我的信心。¹⁹你信 真主是独一的，你信的不错；就连恶魔也信，还发抖呢！²⁰愚昧的人哪，你愿意知道没有行为的信心是无用的吗？²¹我们的祖先易卜拉欣，把他的儿子易司哈格献在祭台上，不是因行为称义吗？^{*22}你看，他的信心和行为一起发挥作用，信心就因行为而完美；²³这正应验了经上所说的：“易卜拉欣信 真主，这就算为他的义。”他也被称为 真主的朋友。^{*24}可见人称义是因行为，不仅是因信心。²⁵同样，妓女喇合接待了密探，又从另一条路把他们送走，不也是因行为称义吗？^{*26}身体没有灵魂是死的，同样，信心没有行为也是死的。

3

¹我的弟兄们，你们不应该有太多人做教师，因为知道我们做教师的将受更严厉的审判。²我们在许多的事上都有过错，假如有人在言语上没有过错，他就是全美的人，也能够控制全身。³我们如果把嚼环扣入马嘴，使它们驯服，就能驾驭它们的全身。⁴再看看船，虽然那么大，又被狂风吹动，舵手只用小小的舵，就能操纵自如。⁵同样，舌头虽然是个小肢体，却会说夸大的话。

看哪，星星之火，可以燎原；⁶舌头就是火，在我们百体中，是个不义的顿亚，能污秽全身，也能引燃生命之轮，并且是从火狱里点着的。⁷各种飞禽、走兽、昆虫、水族，都可以驯服，而且都已经被人类制伏了；⁸可是没有人能够制伏舌头；它是喋喋不休的恶物，充满了致命的毒素。⁹我们用它来称颂我们的主和天父，又用它来诅咒照 真主的形象被造的人。^{*10}颂赞和诅咒从同一张嘴里冒出来：我的弟兄们，这是不应该的！¹¹从同一个水泉的眼里怎能涌出淡水和苦水呢？¹²我的弟兄们，无花果树能结橄榄吗？葡萄树能长无花果吗？咸水里也不能流出淡水来。

¹³你们当中谁是有智慧、有见识的人呢？他就应有美好的生活，用智慧的谦逊，显出他的行为。¹⁴如果你们心中怀着刻薄的嫉妒和自私，就不要夸口，也不要撒谎抵挡真理。¹⁵这种智慧不是从天而来的，而是地上的、属血气和恶魔的。¹⁶因为只要有嫉妒和自私的地方，就会有混乱和各种坏事。¹⁷至于从天而来的智慧，首先是纯洁的，然后是平和、温柔、谦逊的，充满恩慈和善果，不偏袒，不虚伪。¹⁸这是缔造和平的人，用和平所培植出来的义果。

4

¹你们当中的争执和冲突是从哪里来的呢？不是从你们好斗的私欲来的吗？²你们放纵贪欲，如果得不到，就杀人；你们嫉妒，如果一无所获，就冲突争执。你们得不到，因为你们不求；³你们求也得不到，因为你们的动机不良，要把所得的耗费在你们的私欲上。⁴淫乱的人哪，难道你们不懂与顿亚为友，就是与 真主为敌吗？所以与顿亚为友的，就成了 真主的敌人。⁵天经说：“ 真主爱他放在我们里面的灵，爱到嫉妒的程度”，你们想这话是徒然的吗？⁶但 真主所赐的恩更大；所以天经上说：

“ 真主反对骄傲的人，
赐恩典给谦逊的人。”*

⁷你们应当顺服 真主，抵抗易卜劣厮，易卜劣厮就逃离你们。⁸你们应亲近 真主， 真主就

*2:21: 创 22:1-14

*2:23: 创 15:6; 代下 20:7; 赛 41:8

*2:25: 书 2:1-21

*3:9: 创 1:26

*4:6: 箴 3:34

亲近你们。罪人啊，要洁净你们的手；三心二意的人哪，要清洁你们的心。⁹你们要愁苦、悲哀、哭泣，把欢笑变为伤痛，把快乐变为忧愁。¹⁰你们要在主面前谦逊，他就使你们升高。

¹¹弟兄们，你们彼此之间不要诽谤。如果有人诽谤弟兄，或论断兄弟，就是诽谤诫律、论断诫律了。如果你评断诫律，就不是遵循诫律的人，而是审判官了。¹²立法的，审判的，只有一位，就是那能拯救人也能毁灭人的真主；你是谁，竟敢论断你的邻居呢？

¹³注意，你们说：“今天或明天，我们要到某城去，在那里住一年，做生意赚钱。”^{*} ¹⁴其实明天如何，你们并不知道。你们的生命是什么呢？你们本来是过眼云烟，转瞬即逝。¹⁵你们倒不如说：“主若意欲，我们就能活着，做这做那。”¹⁶但现在你们张狂自夸；这一切自夸，都是邪恶的。¹⁷因此，如果有人知道该做善事，却不去做，他就有罪了。

5

¹你们富有的人哪，应当为那将要临到你们的灾祸哭泣哀号。²你们的财物将要腐烂了，你们的衣服将要被虫蛀了，^{*} ³你们的金银生锈了，这锈将成为控诉你们的证据，如火吞噬你们的肉。你们竟然在这末后的日子积聚财帛。⁴看哪，工人为你们收割庄稼，你们竟然克扣他们的工资；那工资正在喊冤；收割者的呼声，已经达到万军之主^{*}的耳中了。^{*} ⁵你们在世上穷奢极侈，养肥了自己，竟不知屠宰的日子到了。⁶你们把义人定罪杀害，但他并没反抗。

⁷因此，弟兄们，你们应当忍耐，直到主下降。看哪，农夫守候田地的宝贵庄稼，为此忍耐，直到秋雨春霖的降临。⁸你们也应当忍耐，坚定自己的心；因为主下降的日子近了。⁹弟兄们，不要互相抱怨，免得你们受审判。看哪，那审判者已经站在门前了。¹⁰弟兄们，你们该效法奉主的名说话的先知，以他们为受苦忍耐的榜样。¹¹看哪，我们称那些忍耐的人是有福的；你们听过安优卜的忍耐，也看见了主赐给他的结局，知道主是充满慈悯和仁慈的。^{*}

¹²我的弟兄们，最重要的是不要盟誓：不要指着天、地盟誓，任何誓言都该禁绝。你们的话，是就是说，不是就说不是；免得你们落在审判之下。^{*}

¹³你们当中有人受苦吗？他就应该祈求。有人快乐吗？他就应该歌颂。¹⁴你们当中有人患病吗？他就应请哲玛提的长者来，让他们奉主的名为他抹油祈祷。^{*} ¹⁵出于信心的祈祷，可以使病人痊愈，主会叫他康复起来；他如果犯了罪，也会蒙赦宥。¹⁶所以你们应当彼此认罪，互相代求，这样你们就会痊愈。义人有效的祈祷，是大有作为的。¹⁷易勒雅斯是与我们性情相同的人；但他恳切祈求不要下雨，地上就三年零六个月没有雨；^{*} ¹⁸他又祈祷，天就下雨，地就有了收成。^{*}

¹⁹我的弟兄们，你们当中如果有人因迷误偏离了真道，如果有人使他回转，²⁰就让他知道，那使罪人从歧途上回转的，就会拯救他的灵魂脱离死亡，也会遮盖许多罪恶。^{*}

《引支勒·布特鲁斯一书》

^{*}4:13-14: 箴 27:1

^{*}5:2-3: 太 6:19

^{*}5:4: 申 24:14-15

^{*}5:11: 安 1:21-22; 2:10; 诗 103:8

^{*}5:12: 太 5:34-37

^{*}5:14: 可 6:13

^{*}5:17: 王上 17:1; 18:1

^{*}5:18: 王上 18:42-45

^{*}5:20: 箴 10:12; 布一 4:8

1

¹ 尔撒麦西哈的使者布特鲁斯，写信给那分散在本都、加拉太、卡帕多西亚、亚细亚、庇推尼寄居的人，²就是照着 真主父的预知蒙挑选，借圣灵成为圣洁，因而顺服，并且被 尔撒麦西哈之血洒过的人。愿恩惠平安多多地加给你们。

³ 真主，我们主 尔撒麦西哈的父亲是应当称颂的。他照自己的大慈悯，借 尔撒麦西哈从亡人中复活，重生了我们，使我们有永活的盼望，⁴能得到不能朽坏、不能玷污、不能衰残，为你们保留在天上的基业，⁵就是你们这因信蒙 真主能力护佑的人，为要得到预备在末世要显现的救恩。⁶因此，你们要喜乐。然而，你们现今在各种试炼中或许暂时会难过，⁷是要叫你们的信心经过试验，就比那被火炼过，仍然会坏的金子更宝贵，可以在 尔撒麦西哈显现的时候，得到称赞、荣耀和尊贵。⁸你们虽然没有见过他，却爱他；现在虽然不能看见他，却信他。因此，你们就有无法形容、满有荣耀的大喜乐，⁹因为你们得到信心的结果，就是灵魂得搭救。

¹⁰那些预言过你们要得恩典的先知们，都寻求考察过这救恩，¹¹他们考察了在他们里面 麦西哈的灵预先见证的，关于 麦西哈要受苦和后来得荣耀的时间与情形。¹²他们得到的启示表明，他们服侍的不是自己，而是你们。现在，通过那些从天上派来的圣灵，把佳音传给了你们；这些事，连天仙也想弄明白。

¹³ 所以要准备好你们的心，警醒谨慎，专心盼望 尔撒麦西哈显现的时候所要带给你们的恩典。¹⁴你们既是顺服的儿女，就不要再效法从前无知的时候放纵私欲的生活。¹⁵那召你们的既是圣洁的，你们在一切行为上也要圣洁。¹⁶因为天经上记着说：“你们要圣洁，因为我是圣洁的。”*

¹⁷你们既称那不偏待人、按各自行为审判的主为父，就要怀着敬畏的心，过你们寄居的日子；¹⁸你们知道，你们从祖传的虚妄行为中被救赎出来，不是靠能坏的金银等物，¹⁹而是靠 麦西哈像羊羔一样无缺陷、无玷污的宝血。²⁰ 麦西哈是在造化顿亚以前，是 真主所预知的，但在末世才为你们显现出来。²¹通过他，你们对那使他从亡人中复活、又给他荣耀的 真主有信心，使你们的信心和盼望都在于 真主。

²²你们既因顺从真理，洁净了自己的心灵，以致能真诚地爱弟兄，就要从心里热切地彼此相爱。²³你们通过 真主永活长存的道而重生，不是由于能坏的种子，而是由于不能朽坏的种子。²⁴因为*

“所有的人，
都像草一样，
他们的荣耀，
都像草上的花；
草会枯干，花会凋谢，
²⁵但主的道，永远长存。”
这道就是传给你们的佳音。

2

¹所以要去掉一切恶毒、一切诡诈、虚伪、嫉妒和一切诽谤的话，²像初生婴孩爱慕那纯净的灵奶，好叫你们靠它长大，进入救恩；³因为你们已经体验过主的美善。^{*4}主是活石，虽然被人弃绝，却是 真主所挑选所珍贵的；你们到他面前来，⁵也就像活石，被建造成为属灵的圣殿，做

*1:16: 利 11:44-45; 19:2

*1:24-25: 赛 40:6-8

*2:3: 诗 34:8

圣洁的祭司，通过 尔撒麦西哈献上蒙 真主悦纳的属灵的祭物。⁶因为经上记着：*

“看哪，我在锡安放了一块石头，
就是所挑选的、宝贵的房角石，
信靠他的人，就不致失望。”

⁷所以这石头，对你们信的人是宝贵的，但对那不信的人，却是*

“建筑工人所弃的石头，
成了房角的主要石头。”

⁸它又*

“作了绊脚的石头，
使人跌倒的磐石。”

他们跌倒是因为不顺从这道，他们这样是必然的。

⁹但你们是蒙挑选的族类，是君尊的祭司，是圣洁的国民，是属 真主的子民，为要叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德。*

¹⁰“你们从前不是子民，
现在却是 真主的子民；
从前未蒙怜恤，
现在却蒙了怜恤。”*

¹¹亲爱的，我劝你们作为过客和寄居的人，要禁戒肉体的私欲，这私欲是与灵魂交战的。¹²你们在教外人中，应当品行端正，使那些人，虽然诽谤你们是作恶的，但因为看见你们的好行为，就要在鉴察的日子赞颂 真主。

¹³你们为主的缘故，要顺服人的一切制度，无论是至尊的君王，¹⁴或是君王所派赏善罚恶的官员；¹⁵因为这是 真主的旨意，要借着你们的善行，塞住糊涂无知人的口。¹⁶你们是自由的人，但不要用自由来掩饰邪恶，总要像 真主的仆人。¹⁷要尊重所有人，爱护弟兄，敬畏 真主，尊敬君王。

¹⁸你们作仆人的，要怀着完全敬畏的心顺服主人，不仅是对善良温和的，就是专横的也要顺服。¹⁹因为如果有人在 真主面前为良心的缘故，忍受冤屈的苦楚，就是有福的。²⁰如果你们因犯罪受责打而能忍耐，有什么可夸的呢？但你们如果因行善而受苦，能忍耐，在 真主看来，这是有福的。²¹你们就是为此被召，因 麦西哈也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随他的脚踪而行。

²²“他从来没有犯过罪，
口中也找不到诡诈。”*

²³他被骂的时候不还嘴，受苦的时候也不说恐吓的话；只把自己交托给那公义的审判者。²⁴他在木头上亲身担当了我们的罪，使我们既然不活在罪中，就能为义而活。因他受的鞭伤，你们就得了医治。²⁵你们从前好像迷路的羊，但现在已经回到你们灵魂的牧人和监督那里了。*

*2:6: 赛 28:16

*2:7: 诗 118:22

*2:8: 赛 8:14-15

*2:9: 出 19:5-6; 赛 43:20, 21; 申 4:20; 7:6; 14:2; 多 2:14; 赛 9:2

*2:10: 何 2:23

*2:22: 赛 53:9

*2:23: 赛 53:7

*2:24: 赛 53:5

*2:25: 赛 53:6

3

¹同样，你们做妻子的，要顺服自己的丈夫，好使不信道的丈夫受到感动，不是因你们的言语，而是因你们的生活，²因为他们看见了你们敬畏和纯洁的生活。³不要仅注重外表的装饰，就如卷头发、戴金饰、穿华丽衣服；⁴却要在里面怀着温柔安静的心灵，作不能毁坏的装饰，这在真主面前是极宝贵的。⁵因为古时仰望真主的圣洁妇女，正是这样装饰自己，顺服丈夫，⁶像撒拉听从易卜拉欣，称他为主人一样；如果你们行善，不怕任何恐吓，就是撒拉的女儿了。^{*}

⁷同样，你们做丈夫的，也要合情合理的与妻子一起生活。要体谅她比你软弱，要尊敬她，因为她是和你一起承受生命的恩典的。这样，就使你们的祈求不受拦阻。^{*}

⁸总之，你们大家要彼此同心、互相体恤、情同手足、心地温柔、态度谦逊。⁹不要以恶报恶、以骂还骂，倒要祝福，因为你们就是为此被召，好叫你们承受福气。¹⁰因为*

“凡希望享受人生，
要看见好日子的，
就要禁止舌头不出恶言，
嘴唇不说诡诈的话；

¹¹也要离恶行善，
寻找并追求和睦。

¹²因为主的眼睛看顾义人，
他的耳朵垂听他们的呼求；
但主的脸反对作恶的人。”

¹³如果你们热心行善，有谁能害你们呢？¹⁴就算你们要为义受苦，也是有福的。“不要怕人的恐吓，也不要畏惧。”^{*}¹⁵只要心里尊麦西哈为圣洁，以他为主；常常做好准备，去回答那些问你们为什么怀有盼望的人，¹⁶但要用温柔敬畏的心回答。当怀着无愧的良心，让那些诬赖你们这在麦西哈里有好品行的人，在诽谤你们的事上蒙羞。¹⁷如果真主的旨意是要你们受苦，那么为行好受苦，总比为干歹受苦好。¹⁸因为麦西哈也曾一次为你们的罪死了，就是义的代替不义的，为要领你们到真主面前。就肉体来说，他曾死去；就灵来说，他复活了；¹⁹他借这灵也曾去向那些被监禁的灵宣讲，²⁰他们就是努哈建造方舟的日子、真主容忍等待的时候，那些不顺从的人。当时进入方舟、借着水得搭救的人不多，只有八个。^{*}²¹这水预表的洗礼，现在也拯救你们：不是除去肉体的污秽，而是借尔撒麦西哈的复活，向真主恳求纯洁的良心。²²麦西哈已升到天上，在真主的右边，天仙们、有权势的、有能力的，都服从了他。

4

¹麦西哈既然在肉身受过苦，你们也应当以同样的心志装备自己，因为在肉身受过苦的，就已经与罪断绝了，²好叫你们不再随从人的私欲，只顺从真主的旨意，在世上度余下的光阴。³因为你们过去随从教外人的心意，生活在邪淫、私欲、醉酒、荒宴、狂饮和违法拜偶像等事当中，

^{*3:1:} 弗 5:22；西 3:18

^{*3:3:} 提一 2:9

^{*3:6:} 创 18:12

^{*3:7:} 弗 5:25；西 3:19

^{*3:10-12:} 诗 34:12-16

^{*3:14-15:} 太 5:10；赛 8:12-13

^{*3:20:} 创 6:1-7:24

时间已经够了。⁴他们见你们不再与他们同奔那纵情放荡的路，就觉得奇怪，诽谤你们。⁵他们定要向那位预备要审判活人亡人的主交待。⁶因此，那些亡人也曾有佳音传给他们，好让他们的肉体像人一样受审判，他们的灵却要靠 真主活着。

⁷万物的结局近了，所以你们要谨慎警醒地祈求。⁸最重要的是要彼此切实相爱，因为爱能遮盖许多的罪。^{*9}你们要互相接待，不抱怨。¹⁰每个人都要作 真主各种恩赐的好管家，按照所接受的恩赐彼此服侍。¹¹宣讲的，应当按着 真主的圣宣讲；服侍的，应当按着 真主所赐的力量服侍，为要在所有事上，使 真主借 尔撒麦西哈得到荣耀。荣耀、权能都是他的，直到永永远远。阿敏。

¹²亲爱的，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，好像是遭遇非常的事，¹³倒要高兴，因为你们既然在 麦西哈的受苦上有分，就在他荣耀显现的时候，可以高兴快乐。¹⁴你们要是为 麦西哈的名受辱骂，就有福了！因为 真主荣耀的灵，住在你们身上。¹⁵你们当中不可有人因为杀人、或偷窃、或行恶、或好管闲事而受苦。¹⁶如果因为做麦西哈的弟子而受苦，不要以为羞耻，倒要通过这名字荣耀 真主。¹⁷因为审判从 真主的家开始，就在这时候了。如果先从我们起头，那不信从 真主佳音的人，结局将要怎样呢？

¹⁸“如果义人好不容易才得搭救，
不敬虔和犯罪的人又会怎样呢？”*

¹⁹所以那顺着 真主的旨意而受苦的人，要继续地行善，把自己的生命交托那守信的造化者。

5

¹我这同作长者，也是为 麦西哈受苦作证，又是同享将来所要显现的荣耀的，劝你们当中作长者的：²务要牧养在你们当中 真主的羊群，按 真主的旨意照顾他们。不是出于勉强，而是出于甘心；不是因为贪财，而是出于热诚；^{*3}也不是要压制托付你们的羊群，而是作他们的榜样。

⁴到了大牧人显现的时候，你们将得到永不衰残的荣耀冠冕。

⁵同样，你们青年人要顺服年长的。你们每个人也要彼此以谦逊为装束，因为
“ 真主反对骄傲的人，
赐恩给谦逊的人。”*

⁶所以你们要谦逊，服在 真主大能的手下，到了时候，他将使你们升高。^{*7}你们要把一切忧虑卸给 真主，因为他顾念你们。

⁸你们要谨守、警醒。你们的仇敌易卜劣厮，好像吼叫的狮子走来走去，寻找可以吞吃的人；⁹你们要用坚强的信心抵挡他，因为知道你们在世上的弟兄，也经历过同样的苦难。¹⁰赐一切恩典的真主，就是在 麦西哈里召你们进入他永远荣耀的那一位，在你们受了短暂的苦难之后，必定亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们，造就你们。¹¹愿权能归于他，直到永远。阿敏。

¹²我通过我认为忠心的弟兄西拉，简单地写了这封信勉励你们，又向你们证实这是 真主真正的恩典；你们要在这恩典上立场坚定。^{*13}在巴比伦^a与你们同蒙挑选的，和我儿子马可都问候你们。

^{*4:8:} 箴 10:12

^{*4:18:} 箴 11:31

^{*5:2:} 叶 21:15-17

^{*5:5:} 箴 3:34

^{*5:6:} 太 23:12；路 14:11；18:14

^{*5:12:} 使 15:22, 40

^a指罗马城。

*¹⁴ 你们要用爱心彼此亲吻问安。愿平安归于你们所有在 麦西哈里的人。

《引支勒·布特鲁斯二书》

1

¹ 尔撒麦西哈的仆人和使者西门·布特鲁斯，写信给那靠着我们的 真主和救主 尔撒麦西哈的义，得到和我们同样宝贵信心的人。² 愿恩惠平安，因你们确实认识 真主和我们的主 尔撒，多多加给你们。

³ 真主以他神圣的能力，因我们确实认识那位用自己的荣耀和美善召唤我们的，把一切有关生命和敬虔的事，都赐给了我们。⁴ 通过这些，他把宝贵和非常伟大的应许赐给了我们，好让你们既然逃脱世上因私欲而来的败坏，就能分享 真主的本性。⁵ 正因为如此，你们要竭尽全力：有了信心，又要增添美德；有了美德，又要增添知识；⁶ 有了知识，又要增添节制；有了节制，又要增添忍耐；有了忍耐，又要增添敬虔；⁷ 有了敬虔，又要增添手足之情；有了手足之情，还要增添神圣之爱。⁸ 因为你们有了这些，并且继续增加，就会使你们在对我们主 尔撒麦西哈的认识上，避免懒惰或不结果子。⁹ 如果有人缺少这些，就是近视，简直是瞎眼的，忘记了他过去的罪已经得到了洁净。¹⁰ 所以弟兄们，要更加努力，使你们所蒙的召唤和挑选坚定不移；如果你们做到这些，就决不会跌倒。¹¹ 这样，你们就被赐予充分的权利，能够进入我们的主和救主 尔撒麦西哈永远的国度里。

¹² 因此，你们虽然已经知道这些事，又在你们已有的真道上得到坚固，我还要时常提醒你们。¹³ 我认为只要我还在世上的时候，就该提醒你们要警醒，¹⁴ 因为我知道我离世的时候快到了，正如我们的主 尔撒麦西哈清楚指示我的。¹⁵ 我也要努力，使你们在我归真以后，还时常追念这些事。

¹⁶ 我们从前把我们主 尔撒麦西哈的大能和下降的事告诉你们，并不是依据巧妙捏造的传奇的故事，相反地，我们却是亲眼看见过他威荣的人。¹⁷ 因为他从 真主父得到尊贵荣耀的时候，在极其显赫的荣光中，有这样的声音对他说：“这是我的爱子，我所喜悦的。”^{*18} 这从天上发出来的声音，是我们和他一起在圣山上的时候，亲耳听见过的。¹⁹ 我们还有先知的话，是更确实的。你们对这些话要特别留意，就像留意照在暗处的明灯，直到天将破晓，晨星在你们心里出现的时候。²⁰ 最重要的，你们应该知道：天经所有的预言，都不是先知自己的见解，²¹ 因为预言不是来自于人自己的见解，而是人被圣灵的感动，说出从 真主而来的话。

2

¹ 从前在人民中，曾有伪先知出来；同样，将来在你们当中，也会有伪教师出现。他们偷偷把使人灭亡的异端引进来，甚至否认那曾经买赎他们的主，迅速地自取灭亡。² 许多人会随从他们的淫行，因此真理的道，就因他们的缘故被人诽谤。³ 他们因为有贪心，就用捏造的话，想在你们身上图利；惩罚他们的，自古以来就没有松懈；毁灭他们的，也不会打盹。

⁴ 真主没有姑息犯罪的天仙，反而把他们丢入火狱，囚禁在幽暗的坑里，等候审判。⁵ 真主也没有姑息上古的顿亚，反而使洪水临到那不敬虔的世人，只保留了传义道的努哈一家八口。*

^{*5:13:} 使 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; 西 4:10; 门 24

^{*1:17-18:} 太 17:1-5; 可 9:2-7; 路 9:28-35

^{*2:5:} 创 6:1-7:24

⁶ 真主判定了所多玛、蛾摩拉二城的罪，把它们倾覆，烧成灰烬，作为后世不敬虔之人的戒鉴；^{*7} 只救了那因恶人的淫行而常受委屈的义人鲁特；^{*8} 因为这义人住在他们当中，天天看见和听见他们不法的事，他正直的心就感到伤痛。⁹ 主知道怎样搭救敬虔的人脱离试探，又把不义的人留下来，等候在审判的日子受罪刑，¹⁰ 尤其是那些随从肉体，生活在污秽的私欲中，以及轻视当权者的人，更是如此。他们胆大任性，毫无畏惧地诽谤荣耀者。¹¹ 就是天仙，虽有更大的力量与权能，尚且不用诽谤的话在主面前控告他们。¹² 但这些人，好像没有理性的牲畜，生下来就是被人捉去宰的；他们诽谤自己所不知道的事，将在自己的败坏中灭亡。¹³ 他们行不义，就得到不义的报应。他们在白天纵情作乐，满身污渍与缺陷，和你们同桌吃饭，以自己的诡诈为享受。¹⁴ 他们满眼淫色，而且不住地犯罪。他们引诱意志不坚定的人。他们习惯了贪婪，是应当受诅咒的族类。¹⁵ 他们离弃正路，走入歧途，跟从了比珥的儿子巴兰的道路。这巴兰贪爱不义的报酬，^{*16} 他曾经因自己的过犯受了责备：不能说话的驴，竟用人的声音说出话来，制止了这个先知的狂妄。

¹⁷ 这些人是无水的泉源，是暴风吹动的雾气，有漆黑的幽暗为他们保留。¹⁸ 因为他们说虚妄夸大的话，用肉体的私欲和邪荡的事，引诱那些刚刚逃脱了错谬生活的人。¹⁹ 他们应许给人自由，自己却作了败坏的奴仆；因为人被谁制伏了，就作谁的奴仆。²⁰ 如果他们因为认识我们的主、救主 尔撒麦西哈，可以脱离世上的污秽，后来又被这些污秽缠住、制伏了，他们最后的景况，就比以前加更不好了。²¹ 既然认识了正道，却又背离传给他们的神圣诫命，对他们来说，倒不如没认识过更好。²² 他们的情形，正像俗语所说的：

“狗转过来，又吃自己所吐的；
猪洗干净了，又到污泥中去打滚。”*

3

¹ 亲爱的，我现在写给你们的是第二封信。在这两封信中，我都用提醒的话来激发你们真诚的心，² 叫你们记起圣先知说过的话，和主、救主通过你们的使者们所传的诫命。³ 首先，你们应该知道：在末后的日子，必定有好讥笑的人出来，随着自己的私欲讥笑说：^{*4} “他要下降的应许在哪里呢？因为自从祖先们睡了以来，万物照旧存在，与起初造化的时候一样。”⁵ 他们故意忘记这个事实：在太古的时候，因 真主的话，就有了天，和从水而出、借水而成的地。^{*6} 当时的世界，因被水淹没而消灭了。^{*7} 但现在的天地，还是因同样的话得以保留，直到不敬虔的人受审判和遭灭亡的日子，用火焚烧。

⁸ 亲爱的，这件事你们不要忘记：在主看来，一日如千年，千年如一日。^{*9} 主决不迟延他的应许，像有些人以为他是迟延的一样；其实他是宽容你们，不愿有一人灭亡，却愿人人都悔改。¹⁰ 但主的日子将要像贼一样来到。在那日，天将轰然一声地消失，所有元素都因烈火而融化；地和地上所有的，都要被烧毁。^{*11} 这一切既然都要这样融化，你们应当怎样为人，过着圣洁和敬虔的生活，¹² 等候并催促 真主的日子降临呢？因为在那天，天要被火焚烧就融化了，所有元素都因烈火而

*2:6: 创 19:24

*2:7: 创 19:1-16

*2:15-16: 民 22:4-35

*2:22: 箴 26:11

*3:3: 胡 18

*3:5: 创 1:6-9

*3:6: 创 7:11

*3:8: 诗 90:4

*3:10: 太 24:43; 路 12:39; 帖一 5:2; 启 16:15

融解！¹³但是我们按照他所应许的，等候新天新地，有公义在那里居住。^{*}

¹⁴所以，亲爱的，你们既然等候这些事，就当殷勤努力，使你们没有污渍，没有瑕疵，安然见主。¹⁵并且要以我们的主恒久忍耐为给人得搭救的机会，就如我们所亲爱的弟兄鲍鲁斯，按照所赐给他的智慧，写给你们的一样；¹⁶他在一切书信上，都谈论这些事。在这些书信中，有些难明白的地方，那不学无术和不稳定的人加以曲解，好像曲解别的经书一样，就自取灭亡。¹⁷所以，亲爱的，你们既然预先知道了，就要谨慎，免得受恶人的错谬引导，就从自己坚固的境地上坠落。¹⁸你们却要在我们的主、救主 尔撒麦西哈的恩典和知识上长进。愿荣耀归于他，从现在直到永远。阿敏。

《引支勒·叶哈雅一书》

1

¹论到太初就已经存在的生命之道，就是我们所听见、亲眼所看见，仔细观察过、亲手摸过的；^{* 2}这生命已经显现出来，我们见过了，现在也作证，并且向你们宣扬这本来与父在一起，又向我们显现过的永远的生命。^{* 3}我们把所看见所听见的向你们宣扬，使你们也可以和我们心灵相通。我们是与父和他的儿子 尔撒麦西哈心灵相通的。⁴我们写这些事，是要使我们的喜乐充足。

⁵真主是光，在他里面毫无黑暗；这就是我们从他那里听见，现在传给你们的信息。⁶如果我们说自己与他心灵相通，却行在黑暗中，就是在撒谎，没有遵行真理了。⁷但我们若行在光中，像他在光中一样，就彼此心灵相通，他儿子 尔撒的血也洁净我们脱离一切罪。⁸如果我们说自己没有罪，就是自欺，真理就不在我们里面了。⁹如果我们承认自己的罪， 真主是守信的、公义的，必定赦宥我们的罪，洁净我们脱离一切不义。¹⁰如果我们说自己没有犯过罪，就是把 真主当作撒谎的，他的道就不在我们心里了。

2

¹我的孩子们，我写这些给你们，是要你们不犯罪。如果有人犯了罪，在父的面前我们有一位维护者，就是那义者 尔撒麦西哈。²他为我们的罪作了赎罪祭，不仅为我们的罪，也为全顿亚的罪。³如果我们遵守 真主的命令，这样，就知道我们已经认识他。⁴那说“我已经认识他”，却不遵守他命令的，就是撒谎的人，真理就不在他里面了。⁵但无论谁遵守他的道，他爱 真主的心就的确在他里面全美了。这样，我们就知道我们是在 真主里面了。⁶凡说自己是住在他里面的，就应该照着他所行的去行。

⁷亲爱的，我写给你们的，不是一条新命令，而是你们本来就有的旧命令。这旧命令就是你们听过的道。^{* 8}然而，因为黑暗渐渐消逝，真光已在照耀，我写给你们的也是一条新命令，这在 真主和在你们来说，都是真实的。⁹凡是说自己在光明中，却恨他的弟兄的，到现在他还是在黑暗里。¹⁰爱弟兄的，就是住在光明中，在光明中他就不会跌倒。¹¹凡是恨弟兄的，就是在黑暗里，也是走在黑暗中。他不知道往哪里去，因为黑暗弄瞎了他的眼睛。

¹²孩子们，我写信给你们，
因为你们的罪因主的名已经得到赦宥了。

^{*3:13:} 赛 65:17; 66:22; 启 21:1

^{*1:1:} 叶 1:1

^{*1:2:} 叶 1:14

^{*2:7:} 叶 13:34

¹³父老们，我写信给你们，
因为你们认识太初就存在的那一位。
青年们，我写信给你们，
因为你们已经胜过那恶者。
¹⁴孩子们，我写信给你们，
因为你们认识父。
父老们，我写信给你们，
因为你们认识太初就存在的那一位。
青年们，我写信给你们，
因为你们强壮， 真主的道在你们心里，
你们也胜过了那恶者。

¹⁵不要爱顿亚和顿亚上的东西。如果有人爱顿亚，父的爱就不在他里面了。 ¹⁶原来世上的一切，就如肉体的私欲，眼目的私欲和今世的骄傲，都不是出于父，而是从顿亚来的。 ¹⁷这顿亚和顿亚上的私欲都要渐渐过去，但那遵行 真主旨意的却永远长存。

¹⁸孩子们，现在是末世的时候了。你们听过反麦西哈者要来，现在已经有不少反麦西哈者起来了；因此我们就知道这是末世的时候了。 ¹⁹他们从我们中间离去，这就表明他们是不属于我们的。其实他们并不属于我们，如果真的属于我们，就一定会留在我们中间。 ²⁰你们从那圣者得到恩膏，这是你们都知道的。 ²¹我写信给你们，不是因为你们不明白真理，而是因为你们明白，又因为谎言绝不会出于真理的。 ²²那么，谁是撒谎的呢？不就是那否认 尔撒是 麦西哈的吗？否认父和子的，他就是反麦西哈的。 ²³凡否认子的，就没有父；承认子的，连父也有了。 ²⁴至于你们，总要把起初所听见的存记在你们心里；如果你们把起初所听见的存记在心里，你们也就住在子和父里面了。 ²⁵他应许给我们的，就是永远的生命。

²⁶我把这些事写给你们，是指着那些欺骗你们的人说的。 ²⁷你们既然在你们里面有从主领受的恩膏，就不需要别人教导你们了，因为在一切事上有主的恩膏教导你们；这恩膏是真的，不是假的，你们应该按他所教导的住在他里面。

²⁸孩子们，你们要住在主里面。这样，如果他显现，我们就能坦然无惧；他来的时候，我们也不至惭愧地躲避他了。 ²⁹你们既然知道 真主是公义的，就应该知道所有行公义的都是由他生的。

3

¹你们看，父赐给我们的是怎样的爱，就是让我们能够被称为 真主的儿女，我们也真是他的儿女。因此，世人之所以不认识我们，是因为他们不认识父。^{*2}亲爱的，现在我们是 真主的儿女，将来怎样，还没有显明；但我们知道：如果主显现，我们将会像他，因为我们必要看见他实际是怎样的。³凡是对他有这样盼望的人，就洁净自己，像他一样的洁净。

⁴凡是犯罪的，就是做了不法的事；罪就是不法。⁵你们知道主曾经显现，为要除掉罪，他自己却没有罪。^{*6}凡是住在他里面的，就不犯罪；凡是犯罪的，就未曾见过他，也不认识他。⁷孩子们，不要受人欺骗，行义的才是义人，正如主是公义的。⁸犯罪的是出于易卜劣厮，因为易卜劣厮从起初就犯罪。因此， 真主的儿子显现了，是要除灭易卜劣厮的作为。⁹凡是由 真主生的，就不犯罪，因为 真主的生命在他里面；他也不能犯罪，因为他是由 真主生的。¹⁰这样，谁是真主的儿女，谁是易卜劣厮的儿女，就很明显了。凡不行义的，就不是出于 真主，不爱弟兄的，也是这样。

^{*3:1:} 叶 1:12

^{*3:5:} 叶 1:29

¹¹ 我们应该彼此相爱，因为这是你们从起初听见的信息。^{*12} 不要像迦必尔，他是属于那恶者的，他又杀了自己的弟弟。为什么杀他呢？因为他自己的行为是恶的，弟弟的行为是义的。^{*13} 弟兄们，如果世人恨你们，不要感到惊奇。¹⁴ 我们因为爱弟兄，就知道我们已经出死入生了；不爱弟兄的，仍然住在死亡之中。^{*15} 凡恨弟兄的，就是杀人的。你们知道，杀人的在他里面没有永生。¹⁶ 主为我们舍命，这样，我们就知道什么是爱；我们也应该为弟兄舍命。¹⁷ 凡有世上财物的，看见弟兄缺乏，却硬着心肠不理，他怎能说他心里有 真主的爱呢？¹⁸ 孩子们，不要只在言语和口头上爱，而要在行动和真诚上表现出来。

¹⁹⁻²⁰ 这样，我们就知道我们是属于真理的。即使我们的心责备我们，在 真主面前我们也可以心安理得，因为他比我们的心大，他知道一切。²¹ 亲爱的，如果我们的心不责备我们，在 真主面前我们就能坦然无惧了。²² 凡我们所求的，就能从他得到，因为我们遵守他的命令，做他所喜悦的事。²³ 真主的命令，就是要我们信他的儿子 尔撒麦西哈的名，并且照他的嘱咐彼此相爱。^{*24} 凡是遵守 真主命令的，就住在 真主里面， 真主也住在他里面。凭 真主所赐给我们的圣灵，我们就可以知道 真主住在我们里面。

4

¹ 亲爱的，不要每个灵都信，总要试验那些灵是否来自 真主，因为有许多伪先知已经来到世上了。² 你们可以这样认出 真主的灵：凡是承认 尔撒麦西哈是成了肉身来的，那灵就是来自 真主。³ 凡是不承认 尔撒麦西哈是成了肉身来的，那灵就不是来自 真主，而是反麦西哈者的灵；你们听说过他要来，现在他已经世上了。⁴ 孩子们，你们是属于 真主的，并且已经胜过他们，因为那在你们里面的比那在世上的更大。⁵ 他们是属于顿亚的，因此谈论属世的事，顿亚也就听从他们。⁶ 我们是属于 真主的，认识 真主的就听从我们，不属于 真主的就不听从我们。这样，我们就可以辨别真理的灵和谬妄的灵了。

⁷ 亲爱的，我们应该彼此相爱，因为爱是从 真主那里来的。凡是爱人的，都是由 真主生的，并且认识 真主。⁸ 不爱人的，就不认识 真主，因为 真主就是爱。⁹ 真主派遣他的独生子到世上来，要使我们通过他得到生命； 真主的爱就在我当中显明了。¹⁰ 不是我们爱 真主，而是 真主爱我们，派遣他的儿子为我们的罪作了赎罪祭，这就是爱了。¹¹ 亲爱的， 真主既然这样爱我们，我们也应当彼此相爱。¹² 从来没有人见过 真主，如果我们彼此相爱， 真主就住在我们里面，他的爱也在我们里面全美了。^{*}

¹³ 真主把他的灵赐给我们，我们就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁴ 父派遣子作世人的救主，这是我们见过的，并且现在作证。¹⁵ 凡承认 尔撒是 真主的儿子的， 真主就住在他里面，他也住在 真主里面。¹⁶ 真主对我们的爱，我们已经明白了，而且相信了。

真主就是爱；住在爱里面的，就住在 真主里面， 真主也住在他里面。¹⁷ 这样，爱在我们当中就全美了，使我们在审判的日子，能够坦然无惧。因为他怎样，我们在这世上也怎样。¹⁸ 爱里没有惧怕，全美的爱能够驱除惧怕，因为惧怕含有罪刑，惧怕的人在爱里还没有全美。¹⁹ 我们爱，因为 真主先爱我们。²⁰ 如果有人说“我爱 真主”，却恨他的弟兄，就是撒谎的。不爱看得见的弟兄，就不能爱看不见的 真主。²¹ 爱 真主的，也应该爱弟兄，这就是我们从 真主领受的命令。

^{*3:11:} 叶 13:34

^{*3:12:} 创 4:8

^{*3:14:} 叶 5:24

^{*3:23:} 叶 13:34; 15:12, 17

^{*4:12:} 叶 1:18

5

¹ 凡信 尔撒是 麦西哈的，都是由 真主生的，凡爱那生他之父的，也会爱那由父而生的。² 只要我们爱 真主，并且遵行他的命令，就知道我们是爱 真主的儿女了。³ 我们遵守 真主的命令，就是爱他了；而且他的命令是不难遵守的，^{*4} 因为凡是由 真主生的就胜过顿亚。使我们胜过顿亚的，就是我们的信心。⁵ 胜过顿亚的是谁呢？不就是那信 尔撒是 真主儿子的人吗？

⁶ 那借水和血而来的就是 尔撒麦西哈，不仅藉着水，而且藉着水和血；并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。⁷ 原来作证的有三样，⁸ 就是圣灵、水和血，这三样是一致的。⁹ 如果我们接受人的见证， 真主的见证就更强而有力了，因为这是 真主为他的儿子作的见证。¹⁰ 信 真主儿子的，就有这见证在他心里；不信 真主的，就是把 真主当作撒谎的，因为他不信 真主为他儿子所作的见证。¹¹ 这见证就是 真主已经把永远的生命赐给我们，这生命是在他儿子里面的。

^{*12} 凡有 真主儿子的，就有生命；没有 真主儿子的，就没有生命。

¹³ 我把这些事写给你们信 真主的儿子之名的人，是要你们知道自己有永生。¹⁴ 如果我们照 真主的旨意祈求，他就准承我们；这就是我们对 真主所存的坦然无惧的心。¹⁵ 既然我们知道他准承我们的祈求，我们就知道，我们已经得到了向他所求的一切。

¹⁶ 如果有人看见弟兄犯了不至于死的罪，他就要祈求， 真主会因他的缘故，把生命赐给那些犯了不至于死的罪的人；有至于死的罪，我不说他应该为此祈求。¹⁷ 一切不义都是罪，但也有不至于死的罪。

¹⁸ 我们知道凡由 真主生的就不犯罪，相反地，由 真主生的那一位也会护佑他，那恶者就不能碰他。¹⁹ 我们知道我们是属于 真主的，而整个顿亚是在那恶者权势之下。²⁰ 我们知道 真主的儿子已经来了，并且赐给我们悟性，使我们能认识那位真实者。我们也在那位真实者里面，就是在他儿子 尔撒麦西哈里面。这一位就是真宰，也是永远的生命。²¹ 孩子们，你们要谨守自己远离偶像。

《引支勒·叶哈雅二书》

1

¹ 我这作长者的，写信给蒙挑选的夫人和她的儿女。你们是我在真理中所爱的；不仅是我，凡认识真理的，² 也因为真理的缘故爱你们。这真理住在我们里面，也将与我们在一起，直到永远。³ 愿恩惠、慈悯、平安，从 真主父和他儿子 尔撒麦西哈在真理和爱中与我们在一起。

⁴ 我看见你的儿女中，有人照着我们从父亲领受的命令在真理中行事，我就非常欣慰。⁵ 夫人哪，我现在请求你，我们要彼此相爱。我写给你的，不是一条新命令，而是我们从起初就有的。^{*6} 我们要照他的命令行事，这就是爱。你们从起初所听见的那命令，就是要你们凭爱心行事。⁷ 有许多欺骗人的已经在世上出现，他们否认 尔撒麦西哈是成了肉身来的；这就是那骗人的和反麦西哈的。⁸ 你们要小心，不要拆毁我们已经完成的工作，而要赢得美满的奖赏。⁹ 凡越过 麦西哈的教导又不持守的，就没有 真主；持守这教导的，就有父和子了。¹⁰ 如果有人到你们那里，不传这教导，你们就不要接待他到家里，也不要问候他；¹¹ 因为问候他的，就在他的恶事上有分了。

^{*5:3:} 叶 14:15

^{*5:11:} 叶 3:36

^{*5:} 叶 13:34; 15:12, 17

¹² 我还有许多话要写给你们，可是我不想通过笔墨，只是盼望到你们那里当面谈谈，好让我们的喜乐满足。¹³ 你那蒙挑选的姐妹的儿女^a都问候你。

《引支勒·叶哈雅三书》

1

¹ 我这作长者的写信给亲爱的该犹，就是我在真理中所爱的。^{*2} 亲爱的，我祝你诸事顺利，身体健壮，正如你的灵魂安泰一样。³ 有些弟兄来到，证实你心中存有真理，就是你按真理行事，我就非常欣慰。⁴ 我听见我的儿女按真理行事，我的喜乐没有比这更大的了。

⁵ 亲爱的，你向弟兄所做的，特别是向外地来的弟兄所做的，都是出于忠心。⁶ 他们在哲玛提面前证实了你的爱；你照 真主所喜悦的，资助他们的旅程，这样是好的。⁷ 因为他们为主的名外出旅行，并没有从教外人接受什么。⁸ 所以我们应当接待这样的人，好让我们为了真理成为合作者。

⁹ 我曾经略略写信给你那里的哲玛提，但那爱作他们领袖的丢特腓不接待我们。¹⁰ 因此，我来的时候，要提起他所做的事，就是他用恶言中伤我们；这还不够，他不但不接待弟兄，还要阻止那些想要接待的人，甚至把他们赶出哲玛提。

¹¹ 亲爱的，不要效法恶，应该效法善。行善的属于 真主，作恶的没有见过 真主。¹² 低米丢行善，大家都为他作证，真理本身也为他作证。我们也为他作证，你知道我们的见证是真实的。

¹³ 我还有许多话要写给你，可是我不愿通过笔墨。¹⁴ 我盼望很快就见到你，当面谈谈。¹⁵ 愿你平安。这里的朋友都问候你。请你一一提名问候你那里的朋友。

《引支勒·耶胡达书》

1

¹ 尔撒麦西哈的仆人，叶尔孤白的兄弟耶胡达，写信给那些被召的人，就是在 真主父里蒙爱，并且为了 尔撒麦西哈而蒙护佑的人。^{*2} 愿慈悯、平安、慈爱多多加给你们。

³ 亲爱的，尽管我曾经迫切地想写信给你们，谈谈我们共享的救恩；现在我更觉得必须写信劝勉你们，要竭力维护从前一次就全交给了圣徒的信仰，⁴ 因为有人已经混进你们当中，他们就是早被判定受刑的不敬虔的人。这些人把我们 真主的恩典当作放纵情欲的借口，并且否认独一的主宰，我们的主 尔撒麦西哈。

⁵ 虽然所有这些事情你们都早已知道，我仍然要提醒你们：从前主从埃及地把人民救出来，接着

^a指叶哈雅所属哲玛提的信士们。

^{*1}: 使 19:29; 罗 16:23; 林一 1:14

^{*1:1}: 太 13:55; 可 6:3

就把那些不信的人除灭了。⁶还有，那不守本位擅离自己居所的天仙，主就用永远的锁链把他们拘禁在黑暗里，直到那大日子的审判。⁷又像所多玛、蛾摩拉和周围城市的人，与他们一样的淫乱，随从反常的情欲，以致遭受永火的罪刑，成了后世的戒鉴。^{*}

⁸虽然是这样，这些醉生梦死的人还是照样玷污身体，藐视主权，诽谤尊荣。⁹就是大天仙米卡伊来为了穆萨的埋体与易卜劣厮争论的时候，尚且不敢用诽谤的话定他的罪，只说：“主责备你！”^{*}
¹⁰但这些人诽谤他们所不知道的，他们只知道按本性所能领悟的事，好像没有理性的禽兽，就在这些事上败坏了自己。¹¹他们有祸了，因为他们走上了迦必尔的道路，又为了财利闯进巴兰的歧途，并且在戈伦的背叛中灭亡了。^{*}¹²这些人胆敢与你们同席，他们只顾喂饱自己，是你们爱筵中的暗礁；是无雨的浮云，随风飘荡；是秋天不结果子的树，死了又死，连根拔起；¹³是海中的狂浪，溅起了自己可耻的泡沫；是流荡的星，有漆黑的幽暗永远为他们保留。

¹⁴阿丹的第七世孙易德立斯，也曾经预言这些人说：“看，主将同他的千万圣者下降，^{*}¹⁵要审判众人，又要定所有不敬虔之人的罪，因为他们妄行各种不敬虔的事，并且说了种种刚愎的话顶撞真主。”¹⁶这些人常发牢骚，怨天尤人，顺着自己的私欲行事，口说夸张的话，为了利益就不惜阿谀奉承。

¹⁷但你们呢，亲爱的，你们要记住我们主 尔撒麦西哈的使者从前所说的话。¹⁸他们曾经对你们说：“末世会有好讥笑人的人，随着自己不敬虔的私欲行事。”^{*}¹⁹这些人分党结派，是属血气的，没有圣灵。²⁰但你们呢，亲爱的，你们要在极其圣洁的信仰上建立自己，在圣灵里祈求，²¹要谨守自己在 真主的爱中，仰望我们主 尔撒麦西哈的慈悯，直到永生。²²有些人心里疑惑，你们要慈悯他们；²³有些人你们要拯救，把他们从火中抢救出来；又有些人你们要战战兢兢地慈悯他们，连染上情欲污渍的衣服也应当憎恶。

²⁴⁻²⁵愿荣耀、威严、能力、权力，借我们的主 尔撒麦西哈，从万世以前，及现在，直到永永远远，归于独一的 真主我们的救主。他能护佑你们不至跌倒，使你们毫无瑕疵，欢然站在他荣光之前。阿敏。

《引支勒·启示录》

1

¹ 尔撒麦西哈的启示，就是 真主赐给他，叫他把快要发生的事指示他的仆人们。他就派遣天仙显示给他的仆人叶哈雅。²叶哈雅把 真主的道，和 尔撒麦西哈的见证，凡是自己所看见的，都见证出来了。³读这书上预言的人，和那些听见这预言并且遵守书中记载的人，都是有福的！因为时候快到了。

⁴叶哈雅写信给在亚细亚的七个哲玛提。^{*}愿恩惠平安，从那位今在、昔在、永在的 真主，从他

^{*}1:5: 出 12:51; 民 14:29-30

^{*}1:7: 创 19:1-24

^{*}1:9: 但 10:13, 21; 12:1; 启 12:7; 申 34:6; 凯 3:2

^{*}1:11: 创 4:3-8; 民 22:1-35; 16:1-35

^{*}1:14: 创 5:18, 21-24

^{*}1:18: 布二 3:3

^{*}1:4: 出 3:14; 启 4:5

宝座前的七灵，⁵又从那诚信的见证人、亡人中首先复生的、地上众君王的统治者 尔撒麦西哈临到你们。⁶他爱我们，用自己的血把我们从我们的罪中释放出来，⁶又使我们成为国度，作 真主他父亲的祭司。愿荣耀权能都归于他，直到永永远远。阿敏。^{*}

⁷看哪，他驾着云下降，
每一个人都要看见他，
连那些刺过他的人也要看见他，
地上的万族都要因他捶胸。
这是必定的，阿敏。^{*}

⁸今在、昔在、永在的全能者，主安拉说：“我是阿尔法，我是欧米加。”^{*}

⁹我叶哈雅，你们的弟兄，就是在 尔撒里跟你们一起分享患难、国度和忍耐的，为了 真主的道和 尔撒的见证，曾经在那名叫拔摩的海岛上。¹⁰有一个主日，我在灵里，听见在我后边有一个大声音，好像号筒的响声，¹¹说：“你所看见的，要写在书上，也要寄给以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推拉、撒狄、费拉德尔菲亚、老底嘉七个哲玛提。”

¹²我转过身来要看看那跟我说话的声音是谁发的；一转过来，就看见七个金灯台。¹³灯台中间有一位好像人子的，身上穿着直垂到脚的长袍，胸间束着金带。¹⁴他的头和头发像白羊毛、像雪一样洁白，他的眼睛好像火焰，¹⁵他的两脚好像在炉中精炼过的发光的铜，他的声音好像诸水的声音。¹⁶他的右手拿着七星，有一把两刃的利剑从他口中吐出来；他的脸发光好像正午的烈日。

¹⁷我看见了他，就仆倒在他脚前，像死了一样。他用右手按着我，说：“不要怕！我是首先的，我是末后的，¹⁸又是永活的；我曾经死过，看哪，现在又活着，直活到永永远远，并且拿着死亡和坟坑的钥匙。¹⁹所以，你要把所看见的，现在的，和今后将要发生的事都写下来。²⁰你所看见在我右手中的七星和七个金灯台的机密就是这样：七星是七个哲玛提的信使，七灯台就是七个哲玛提。”

2

¹“你要写信给在以弗所哲玛提的信使，说：

‘那右手拿着七星，走在七个金灯台之间的，这样说：²我知道你的行为、你的劳苦、你的忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾经试验那些自称是使者，而其实不是使者的人，看出他们是假的。

³你有忍耐，曾为我名字的缘故忍受一切，并不困倦。⁴但我也有要责备你的地方，就是你已经丢弃了你起初的爱。⁵所以，你应该回想你是从哪里坠落的，并且要悔改，做起初所做的事。如果你不悔改，我就要来到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶不过你有这一个优点，就是你恨恶尼哥拉党的作为，那也是我所恨恶的。⁷圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。^{*}得胜的，我必定把 真主乐园里生命树的果子赐给他吃。’

^{*1:5:} 赛 55:4; 诗 89:27

^{*1:6:} 出 19:6; 启 5:10

^{*1:7:} 但 7:13; 太 24:30; 可 13:26; 路 21:27; 帖一 4:17; 凯 12:10; 叶 19:34, 37

^{*}“阿尔法”在此表示“起始”，“欧米加”在此表示“终结”。

^{*1:8:} 启 22:13; 出 3:14

^{*1:13:} 但 7:13; 10:5

^{*1:14-15:} 但 7:9; 10:6

^{*1:15:} 结 1:24; 43:2

^{*1:17:} 赛 44:6; 48:12; 启 2:8; 22:13

^{*2:7:} 创 2:9; 启 22:2; 结 28:13; 31:8

⁸“你要写信给在士每拿哲玛提的信使，说：^{*}

‘那首先的、末后的、曾经死去而又活过来的，这样说：⁹我知道你的患难和贫穷，但你却是富足的。我也知道那些自称是耶胡德人所说诽谤的话，其实他们不是耶胡德人，而是撒旦的党徒。

¹⁰你不要怕你将要受的苦。看哪！易卜劣厮将要把你们当中的几个人关在监狱里，叫你们受试炼，你们要受患难十天。你要忠心至死，我就把那生命的冠冕赐给你。¹¹圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。得胜的，决不会受第二次死的伤害。^{*}

¹²“你要写信给在别迦摩哲玛提的信使，说：

‘那有一把两刃利剑的，这样说：¹³我知道你居住的地方，就是撒旦王座所在的地方。当我忠心的见证人安提帕在你们那里，就是在撒旦居住的地方被杀的那些日子，你还持守我的名，没有否认对我的信仰。¹⁴然而有些地方我也要责备你，因为在你那里有些人持守巴兰的教导。这巴兰曾经教导巴拉克把绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭过偶像的食物，并且行淫乱。^{* 15}同样，你也有些人持守尼哥拉党的教导。¹⁶所以，你应当悔改；如果不悔改，我就很快地来到你们那里，用我口中的剑跟他们作战。¹⁷圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。^{*}得胜的，我必定把那隐藏的吗哪赐给他，并且赐他一块白石，石上写着新的名字，这名字除了那领受的人以外，是没有人能知道的。’

¹⁸“你要写信给在推雅推拉哲玛提的信使，说：

‘真主的儿子，那眼睛像火焰、两脚像光铜的，这样说：¹⁹我知道你的行为，你的爱心、信心、服侍和忍耐，也知道你后来所做的比先前的还要多。²⁰但我也有要责备你的地方，就是你容许那自称是先知的妇人耶洗别，教导和引诱我的众仆人行淫乱，吃祭过偶像的食物。^{* 21}我曾给她时间，让她悔改，她却不愿为她的淫行悔改。²²看哪，我要把她抛在大患难的床上；那些跟她行淫乱的人，如果不为她的行为悔改，我也要把他们抛在大患难中。²³我将以死亡击杀她的儿女；各哲玛提就都知道我是察验人肺腑心肠的，我要按着你们的行为报应你们每个人。^{* 24}至于你们其余在推雅推拉的人，就是不跟从那教导，不认识所谓撒旦深奥之事的人，我告诉你们，我不会把别的重担放在你们身上。²⁵不过，你们要持守已经得到的，直到我来。²⁶得胜的，又遵守我的旨意到底的，

我要把统治列国的权力赐给他，

²⁷他将用铁杖统治他们，

好像打碎陶器一样粉碎他们，

好像我从父领受了权力一样；

²⁸我还要把晨星赐给他。^{*} ²⁹圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。”

3

¹“你要写信给在撒狄哲玛提的信使，说：

‘那有 真主的七灵和七星的这样说：我知道你的行为，你有名声，说你是活着的，其实你是死的。²你要警醒，坚固那些剩下的、快要死的；因为我看出你的行为在我的 真主面前是不完美

^{*2:8} 赛 44:6; 48:12; 启 1:17; 22:13

^{*2:11} 启 20:14; 21:8

^{*2:14} 民 22:5, 7, ; 31:16; 申 23:4; 民 25:1-3

^{*2:17} 出 16:14-15; 16:33-34; 叶 6:48-50; 赛 62:2; 65:15

^{*2:20} 王上 16:31; 王下 9:22, 30

^{*2:23} 诗 7:9; 耶 17:10; 诗 62:12

^{*2:26-27} 诗 2:8-9

的。³所以，你应该回想你是怎样领受、怎样听见的；应该遵守，也应该悔改。如果你不警醒，我就要像贼来到一样。我什么时候来到你那里，你决不能知道。⁴然而在撒狄你还有几名是未曾玷污自己衣服的，他们要身穿白衣跟随我；因为他们是配得上的。⁵得胜的，也要这样身穿白衣，我决不从生命册上涂抹他的名字，我还要在我父和他的天仙们面前，承认他的名字。⁶圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。’

⁷“你要写信给在费拉德尔菲亚哲玛提的信使，说：^{*}

‘那圣洁的、真实的，
拿着达伍德的钥匙，
开了就没有人能关，
关了就没有人能开的，
这样说：

⁸我知道你的行为，看哪！我已经在你面前给你一道开着的门，是没有人能关的；因为你有一点点力量，也遵守我的道，没有否认我的名字。⁹看哪！从撒旦的一党，就是自称是耶胡德人，其实不是耶胡德人，而是说谎的人中，我要使他们一些人来到你脚前下拜，并且知道我已经爱了你。

¹⁰你既然遵守了我忍耐的道，我也必定护佑你脱离那试炼的时刻；这就是那将要临到普天下，来试炼住在地上之人时刻。¹¹我快来了！你要持守你所拥有的，不要让人拿走你的冠冕。¹²得胜的，我要叫他在我的 真主的殿里作柱子，他决不再出去，我也要把我的 真主的名字，和我的真主的城的名字，就是那从天上、从我的 真主那里降下来的新耶路撒冷，以及我的新名字，都写在他身上。¹³圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。’

¹⁴“你要写信给在老底嘉哲玛提的信使，说：^{*}

‘那位阿敏的，忠信真实的见证人， 真主造化万有的根源，这样说：¹⁵我知道你的行为，你不冷也不热；我宁愿你或冷、或热。¹⁶因为你好像温水，不热也不冷，所以我要把你从我口中吐出去。¹⁷你说：我是富足的，已经发了财，毫无缺乏。却不知你是困苦的、可怜的、贫穷的、瞎眼的、赤身的。¹⁸我劝你向我买精炼的金子，使你富足；又买白衣穿上，使你赤身的羞耻不会显露出来；也买眼药膏抹你的眼睛，使你可以看见。¹⁹凡是我所爱的，我就责备管教；所以你要热心，也要悔改。²⁰看哪！我站在门外敲门；如果有人听见我的声音就开门的，我要进到他那里去，我要跟他在一起，他也要跟我在一起吃饭。²¹得胜的，我必定赐他和我一起坐在我的宝座上，正像我得了胜和我父一起坐在他的宝座上一样。²²圣灵向各哲玛提所说的话，有耳的就应当听。’

4

¹这些事以后，我观看，见天上有一道门开着；并且有我第一次听见的那个好像号筒的声音，对我说：“你上这里来！我要把以后必定发生的事指示你。”²我立刻就在灵里了，看啊，就看见有一个宝座，设立在天上，有一位坐在宝座上。³³那位坐着的，看起来好像碧玉和红宝石，又有彩虹围绕着宝座，看起来好像绿宝石。⁴宝座的周围有二十四个座位，上面坐着二十四位长者，身

^{*}3:3: 太 24:43-44；路 12:39-40；启 16:15

^{*}3:5: 出 32:32-33；诗 69:28；启 20:12；太 10:32；路 12:8

^{*}3:7: 赛 22:22；安 12:14

^{*}3:9: 赛 49:23；60:14；43:4

^{*}3:12: 启 21:2；赛 62:2；65:15

^{*}3:14: 箴 8:22

^{*}3:19: 箴 3:12；来 12:6

^{*}4:2-3: 结 1:26-28；10:1

穿白衣，头戴金冠。⁵有闪电、响声、雷鸣从宝座中发出；又有七枝火炬在宝座前点着，这就是真主的七灵。⁶宝座前有一个看起来好像水晶的玻璃海。^{*}

在宝座中间和宝座周围有四个活物，前后布满了眼睛。⁷第一个活物像狮子，第二个活物像牛犊，第三个活物的脸面像人，第四个活物像飞鹰。⁸四个活物各有六个翅膀，里外布满了眼睛。他们昼夜不停地说话：^{*}

“圣哉！圣哉！圣哉！

主、全能的 真主，

昔在、今在、以后永在的那一位。”

⁹每逢四个活物把荣耀、尊贵、知感献给那坐在宝座上，活到永永远远的那一位的时候，¹⁰二十位长者就俯伏在坐在宝座上那一位的面前，敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝座前，说：

¹¹“主、我们的 真主，

您是配得接受荣耀、尊贵、权能的，

因为您造化了万有，

万有都是因着您的旨意而存在，而被造的。”

5

¹我看见那位坐在宝座上的，右手拿着书卷，这书卷的两面都写满了字，用七个印封着。²我又看见一位大力的天仙，大声宣告说：“谁配打开那书卷，拆开它的封印呢？”³在天上、地上、地底下，没有一个能够打开书卷阅读的。⁴于是，我就大哭，因为没有人配打开书卷阅读。⁵长者中有一位对我说：“不要哭！看哪，那从耶胡达部落出来的狮子，达伍德的根，他已经得胜了，因此，他能够打开那书卷，拆开它的七印。”^{*}

⁶我又看见在宝座和四个活物中间，并且在长者们中间，站着一只羊羔，像是被杀过的。他有七角七眼，就是 真主的七灵，被派遣到全地去的。⁷羊羔走过去，从坐在宝座上那位的右手中拿了书卷。⁸他拿了书卷之后，四个活物和二十位长者就俯伏在羊羔面前，各拿着琴和盛满了香的金炉，这香就是圣徒们的祈祷。⁹他们唱着新歌，说：^{*}

“您配取书卷，配拆开封印，

因为您曾被杀，曾用您的血，

从各部落、各语言、各民族、各国家，

买赎了人来归于 真主，

¹⁰使他们成为我们 真主的国和祭司，^{*}

他们要在地上执掌王权。”

¹¹我又观看，听见了千千万万天仙的声音，他们都在宝座、活物和长者的四周，^{*}¹²大声说：

^{4:5:} 出 19:16；启 8:5；11:19；16:18；结 1:13；启 1:4；凯 4:2

^{4:6-7:} 结 1:22, 5-10；10:14

^{4:8:} 结 1:18；10:12；赛 6:2-3

^{5:1:} 结 2:9-10；赛 29:11

^{5:5:} 创 49:9；赛 11:1, 10

^{5:6:} 赛 53:7；凯 4:10

^{5:8:} 诗 141:2

^{5:9:} 诗 33:3；98:1；赛 42:10

^{5:10:} 出 19:6；启 1:6

“被杀的羊羔是配得
权能、丰富、智慧、力量、
尊贵、荣耀、赞颂的！”

¹³我又听见在天上、地上、地底下和海里的一切被造之物，以及天地间的万有，都说：

“愿赞颂、尊贵、荣耀、能力，
都归于坐在宝座上的那一位和羊羔，
直到永永远远！”

¹⁴四个活物就说：“阿敏！”长者们也俯伏敬拜。

6

¹羊羔揭开了七印的第一个印的时候，我观看，就听见四个活物中的一个，发出好像雷鸣的声响，说：“你来！”²我观看，见有一匹白马；骑在马上的拿着弓，有冠冕赐给他，他就出去，得胜并且要再得胜。^{*}

³羊羔揭开了第二个印的时候，我听见第二个活物说：“你来！”⁴就另有一匹红马出来，骑在马上的得了权力，能够从地上夺去和平，使人互相残杀，又有一把大刀赐给他。^{*}

⁵羊羔揭开了第三个印的时候，我听见第三个活物说：“你来！”我观看，见有一匹黑马；骑在马上的，手中拿着天平。^{*}⁶我听见在四个活物当中，仿佛有声音说：“一升小麦卖一第纳尔，三升大麦卖一第纳尔，油和酒也不可糟蹋。”

⁷羊羔揭开了第四个印的时候，我听见第四个活物的声音说：“你来！”⁸我观看，见有一匹灰马；骑在马上的，名字叫作“死”。坟坑也跟随着他。他们得了权力能管辖地上的四分之一，又要用刀剑、饥荒、瘟疫和地上的野兽去杀人。^{*}

⁹羊羔揭开了第五个印的时候，我看祭台底下，有为了真主的道，并且为了自己所作的见证而被杀之人的灵魂。¹⁰他们大声呼喊，说：“圣洁真实的主啊！您不审判住在地上的人，给我们伸流血的冤，要到什么时候呢？”¹¹于是有白袍赐给他们每个人，又有话嘱咐他们要静候片刻，等到那些与他们同作仆人和弟兄，像他们一样将要被杀的人，达到了数目的时候。

¹²羊羔揭开了第六个印的时候，我观看，大地震就发生了。太阳变黑，像粗糙的黑毛布；整个月亮变红，像血一样；^{*}¹³天上的星辰坠落在地上，像无花果树被大风摇动，落下还没有成熟的果子。

^{*}¹⁴天隐退了，像书被卷起来一样；山岭和海岛都从原处移去了。^{*}¹⁵地上的君王、大臣、军长、财主、勇士和所有作奴隶的、自由的，都藏在山洞和岩穴里。^{*}¹⁶他们向山岭和岩石说：“倒在我们身上吧！把我们藏起来，躲避坐在宝座上那位的面，和羊羔的震怒！”^{*}¹⁷因为他们震怒的大日子来到了，谁能站住脚呢？”*

^{5:11:} 但 7:10

^{6:2:} 凯 1:8; 6:3, 6

^{6:4:} 凯 1:8; 6:2

^{6:5:} 凯 6:2, 6

^{6:8:} 结 14:21

^{6:12:} 启 11:13; 16:18; 赛 13:10; 珥 2:10, 31; 3:15; 太 24:29; 可 13:24-25; 路 21:25

^{6:13-14:} 赛 34:4

^{6:14:} 启 16:20

^{6:15:} 赛 2:19, 21

^{6:16:} 何 10:8; 路 23:30

^{6:17:} 珥 2:11; 玛 3:2

7

¹这事以后，我看见四位天仙站在地的四极，掌握着地上四面的风，不使风吹在地上、海上和任何树上。^{*2}我又看见另外一位天仙，从日出之地上来，拿着永活 真主的印，向那四位得到权力能够伤害地和海的天仙，大声呼喊，³说：“你们不要伤害地、海和树木，等我们先在 真主仆人们的额上盖上了印。”^{*4}我听见被盖印的人的数目，以色列子孙各部落中被盖印的共有十四万四千人：

⁵耶胡达部落中被盖印的，一万二千人，
流本部落中，一万二千人；
迦得部落中，一万二千人；
⁶亚设部落中，一万二千人；
拿弗他利部落中，一万二千人；
玛拿西部落中，一万二千人；
⁷西缅部落中，一万二千人；
利未部落中，一万二千人；
以萨迦部落中，一万二千人；
⁸西布伦部落中，一万二千人；
优素福部落中，一万二千人；
本雅悯部落中，一万二千人。

⁹这些事以后，我观看，见有一大群人，没有人能数得过来，是从各邦国、各部落、各民族、各语言来的。他们都站在宝座和羊羔面前，身穿白袍，手里拿着棕树枝。¹⁰他们大声呼喊，说：

“愿救恩归于那坐在宝座上的我们的 真主，也归于羊羔！”

¹¹所有的天仙都站在宝座、长者们和四个活物的周围。他们在宝座前，脸伏在地上敬拜 真主，¹²说：

“阿敏！愿赞颂、荣耀、智慧、
知感、尊贵、权能、力量，
都归与我们的 真主，
直到永永远远。
阿敏！”

¹³有一位长者问我：“这些身穿白袍的是谁？他们是从哪里来的？”¹⁴我对他说：“我的主人啊，你是知道的。”他告诉我：“这些人是从大患难中出来的。他们用羊羔的血，把自己的衣袍洗洁白了。^{*15}因此，他们可以在 真主的宝座前，并且日夜在他的殿里事奉他。那坐在宝座上的要展开帐幕庇荫他们。¹⁶他们将不再饿，也不再渴；太阳和一切炎热也不会伤害他们。^{*17}因为在宝座之间的羊羔要牧养他们，领他们到生命水的泉源那里。 真主也要擦去他们的一切眼泪。”^{*}

8

¹羊羔揭开第七个印的时候，天上沉静了大约半小时。²我看见站在 真主面前的七位天仙，有

^{*7:1:} 耶 49:36；但 7:2；凯 6:5

^{*7:3:} 结 9:4, 6

^{*7:14:} 但 12:1；太 24:21；可 13:19

^{*7:16:} 赛 49:10

^{*7:17:} 诗 23:1；结 34:23；诗 23:2；赛 49:10；25:8

七枝号筒赐给了他们。³另外有一位天仙来了，拿着金香炉，站在祭台前。有许多香赐给了他，要和所有圣徒的祈祷一起献在宝座前的金台上。⁴那香的烟和圣徒们的祈祷，就从天仙手中一起升到 真主面前。⁵天仙拿着香炉，用台上的火把它装满了，投在地上；于是就有雷鸣、响声、闪电和地震。^{*}

⁶拿着七枝号筒的七位天仙，准备好了要吹号。

⁷第一位天仙吹号，就有冰雹和混杂着血的火，投在地上。地的三分之一烧掉了，树的三分之一烧掉了，所有的青草也烧掉了。^{*}

⁸第二位天仙吹号，就有一座好像燃烧着的大山，投在海里。海的三分之一变成了血，⁹海里被造的活物死了三分之一，船只也毁坏了三分之一。

¹⁰第三位天仙吹号，就有一颗燃烧着的大星，好像火把一样，从天上落下来，落在江河的三分之一上，和众水的泉源上。¹¹这星名叫“苦艾”。众水的三分之一变得像“苦艾”，有许多人因水变苦，就死了。^{*}

¹²第四位天仙吹号，太阳的三分之一、月亮的三分之一、星辰的三分之一，就都受到打击，以致日月星的三分之一都变黑了，白天的三分之一没有光，夜晚也是这样。^{*}

¹³我观看，就听见一只在高空飞翔的鹰，大声说：“有祸了！有祸了！住在地上的人有祸了！因为还有三位天仙将要吹其余的号筒。”

9

¹第五位天仙吹号，我就看见一颗星从天上落到地上，有无底坑的钥匙赐给它。²它开了无底坑，就有烟从坑里冒出来，好像大火炉的烟，太阳和天空因这坑的烟就都变黑了。³有蝗虫从烟里出来到了地上；有能力赐给它们，好像地上的蝎子有能力一样。⁴有话嘱咐它们，不能伤害地上的草，和所有青翠的东西，以及所有的树木，只能伤害那些额上没有 真主印记的人。⁵蝗虫没有能力杀死他们，只能使他们受五个月的痛苦。他们的痛苦就像人被蝎子蛰了的痛苦一样。⁶在那些日子，人求死而不得，渴望死，死却远离他们。^{*}

⁷蝗虫的模样，就像是预备好了要上阵的战马一样。它们头上戴的好像金冠冕，脸像人的面孔，⁸它们的头发好像女人的头发，牙齿好像狮子的牙齿；⁹它们的胸甲像铁甲，它们翅膀的声音好像许多马车奔驰上阵的声音。¹⁰它们好像蝎子一样有尾巴和毒刺，它们的尾巴能伤害人五个月。¹¹它们有无底坑的使者作王统治它们。这王的名字，希伯来语叫阿巴顿，希腊语叫阿波伦^b。

^{*8:3:} 摩 9:1；出 30:1, 3

^{*8:5:} 利 16:12；结 10:2；出 19:16；启 11:19；16:18

^{*8:7:} 出 9:23-25；结 38:22

^{*8:10:} 赛 14:12

^{*8:11:} 耶 9:15

^{*8:12:} 赛 13:10；结 32:7；珥 2:10, 31；3:15

^{*9:2:} 创 19:28

^{*9:3:} 出 10:12-15

^{*9:4:} 结 9:4

^{*9:6:} 安 3:21；耶 8:3

^{*9:7:} 珥 2:4

^{*9:8:} 珥 1:6

^{*9:9:} 珥 2:5

^b“阿波伦”意思是“毁灭者”。

¹² 第一种灾祸过去了。看哪，以后还有两种灾祸要来！

¹³ 第六位天仙吹号，我听见有一个声音从 真主面前金台的四角发出来，^{* 14} 对拿着号筒的第六位天仙说：“把捆绑在幼发拉底大河的那四个天仙放了吧！”¹⁵ 那四个天仙就被释放了，他们已经准备好，要在某年某月某日某时杀害人类的三分之一。¹⁶ 马兵的数目有两亿；他们的这个数目我听见了。¹⁷ 在真梦中，我看那些马和骑马的是这样：骑马的穿着火红紫青和硫磺色的胸甲，马的头好像狮子头，有火、烟和硫磺从马的口中喷出来。¹⁸ 马口中所喷出来的火、烟和硫磺这三种灾害，杀死了人类的三分之一。¹⁹ 马的能力是在口中和尾巴上。它们的尾巴像蛇，并且有头用来伤人。

²⁰ 其余没有在这些灾难中被杀的人，仍然不为他们手所做的悔改，还是去拜恶魔和那些金、银、铜、石头、木头做的，不能看、不能听、也不能走路的偶像。^{* 21} 他们也不为自己的凶杀、邪术、淫乱和偷盗悔改。

10

¹ 我又看见一位大力的天仙从天上降下来，身披云彩，头上有彩虹，脸像太阳，两脚像火柱一样，² 手里拿着打开的小书卷。他的右脚踏在海上，左脚踏在地上，³ 大声呼喊，好像狮子吼叫。他呼喊的时候，就有七雷发声说话。⁴ 七雷说话的时候，我正要写下来，就听见有声音从天上出来，说：“七雷所说的你要封住，不要写出来！”⁵ 我看见那站在海上和地上的天仙，向天举起右手来，^{* 6} 指着那活到永永远远，造化天和天上之物、地和地上之物、海和海中之物的 真主盟誓，说：“不会再推迟了！”⁷ 到第七位天仙吹号的时候， 真主向他的仆人先知们所宣告的机密，就要实现了。”

⁸ 我所听见那从天上来的声音又对我说：“你去，把那站在海上和地上的天仙手中打开的书卷拿过来。”^{* 9} 我就走到天仙那里，请他把小书卷给我。他对我说：“你拿着，吃下去。它会使你肚子苦涩，但是口中却好像蜜一样甘甜。”¹⁰ 我把小书卷从天仙手中拿过来，吃了，在口中果然甘甜如蜜；但是吃完之后，我肚子就觉得苦涩。¹¹ 他们又对我说：“你必须针对许多民族、国家、语言和君王，你必须再说预言。”

11

¹ 有一根好像量尺的芦苇赐给了我，又有话说：“你起来，把 真主的殿和祭台，以及在里面敬拜的人，都量一量、数一数。^{* 2} 但殿外面的院子，不要量它，因为它已经给了外族人，他们要践踏圣城四十二个月。^{* 3} 我要赐能力给我那两个穿着麻衣的见证人，他们要传道一千二百六十天。”⁴ 他们就是站在全地之主面前的两棵橄榄树和两个灯台。^{* 5} 如果有人想要伤害他们，就有火从他们口中出来，吞灭他们的敌人。凡是想要伤害他们的，都必定这样被杀。⁶ 他们有权力在他们传道的日子叫天闭塞不下雨，又有权力掌管诸水，使水变成血，并且有权力能够随时随意用各种灾难打击整个大地。^{* 7} 他们作完了见证的时候，那从无底坑上来的兽要跟他们作战，胜过他们，把

^{*9:13:} 出 30:1-3

^{*9:20:} 诗 115:4-7; 135:15-17; 但 5:23

^{*10:5-7:} 出 20:11; 申 32:40; 但 12:7; 摩 3:7

^{*10:8-10:} 结 2:8-3:3

^{*11:1:} 结 40:3; 凯 2:1-2

^{*11:2:} 路 21:24

^{*11:4:} 凯 4:3, 11-14

^{*11:6:} 王上 17:1; 出 7:17-19; 木上 4:8

他们杀死。⁸他们的埋体要倒在那大城市的街道上。这个城市按着寓意名叫所多玛，又叫埃及，就是他们的主被钉十字架的地方。⁹从各民族、各部落、各语言和各邦国中，都有人观看他们的埋体三天半，又不许人把埋体安放在坟里。¹⁰住在地上的人因此就欢喜快乐，互相赠送礼物，因为这两位先知曾经使他们受痛苦。¹¹过了三天半，有生命的气息从 真主那里来，进入他们里面，他们就站立起来，看见他们的人都非常恐惧。¹²他们听见有大声音从天上传来，对他们说：“上这里来！”他们就驾着云上了天，他们的敌人也看见了。¹³就在那时，大地震发生了，那座城市的十分之一倒塌了，在地震中死的有七千人，其余的人都很害怕，就把荣耀归于天上的 真主。^{*}

¹⁴第二种灾祸过去了。看哪，第三种灾祸就要到了！

¹⁵第七位天仙吹号，天上就有大声音说：

“世上的国成了我们的主
和他所立的 麦西哈的国，
他要作王，直到永永远远！”*

¹⁶那在 真主面前，坐在自己座位上的二十四位长者，都脸伏于地敬拜 真主，¹⁷说：

“主啊！全能的 真主，昔在今在的，
我们知感您！
因为您执掌了大权，
作王了！”

¹⁸列国愤怒了！*

您的震怒也临到了！
时候已经到了！
亡人要受审判！
您的仆人、先知、圣徒们，
和所有老幼贵贱、敬畏您名的人，
都要得赏赐！
您也要毁灭那些败坏整个大地的人！”

¹⁹于是，在天上 真主的殿开了，他的约柜就在他的殿中显现出来。随即有闪电、响声、雷鸣、地震、大冰雹。*

12

¹那时，天上出现了一个奇伟的景象：有一个妇女，身披太阳，脚踏月亮，头戴十二颗星的冠冕。

²她怀了孕，在分娩的阵痛中痛苦呼叫。³天上又出现了另一个景象。看哪！有一条大红龙，有七头十角，七个头上戴着七个皇冠。⁴它的尾巴拖着天上三分之一的星辰，把它们摔在地上。龙站

*11:7: 但 7:7, 21; 启 13:5-7; 17:8

*11:8: 赛 1:9-10

*11:11: 结 37:10

*11:12: 王下 2:11

*11:13: 启 6:12; 16:18

*11:15: 出 15:18; 但 2:44; 7:14, 27

*11:18: 诗 2:5; 110:5; 115:13

*11:19: 启 8:5; 16:18, 21

*12:3: 但 7:7

在那快要分娩的妇女面前，等她分娩了，就要吞吃她的孩子。^{*5}她生了一个男孩，就是将来要用铁杖治理列国的。她的孩子被擢升到 真主和他宝座那里去。^{*6}妇女就逃到旷野去了，那里有 真主为她预备的地方。好把她在那里供养一千二百六十天。

⁷天上发生了战争：米卡伊来和他的天仙与龙作战。龙和它的天仙也起来应战，^{*8}龙却抵挡不住，天上再也没有它们的地方了。⁹于是那大龙被摔了下来。它就是那古蛇，名叫易卜劣厮，又叫撒旦，是迷惑全天下之人的。它被摔在地上，它的天仙也跟它一起被摔了下来。^{*10}我又听见天上有大声音说：

“我们 真主的救恩、能力、国度
和他所立的 麦西哈的权力，
现在都已经来到了！
因为那昼夜在我们 真主面前
控告我们弟兄的控告者，
已经被摔下来了！”^{*}

¹¹弟兄胜过它，是因羊羔的血，
也因自己所见证的道，
他们虽然至死，
也不爱惜自己的生命。

¹²所以，诸天和住在其中的，
你们都欢乐吧！
可是地和海有祸了！
因为易卜劣厮知道自己的时日无多，
就异常发怒下到你们那里去了。”

¹³龙见自己被摔在地上，就迫害那生了男孩子的妇女。¹⁴于是有大鹰的两个翅膀赐给了那个妇女，使她能飞到旷野，到自己的地方，在那里被供养一年、两年、半年，远离那蛇的面。^{*15}蛇在妇女后面，从口中吐出水来，像江河一样，要把那个妇女冲走。¹⁶地却帮助了那个妇女，张开口，吞了从龙口中吐出来的河水。¹⁷于是龙就向妇女发怒，去和她其余的子孙作战，就是和那遵守 真主命令坚守 尔撒见证的人作战。¹⁸那时，龙站在海边的沙上。

13

¹我又看见一只兽从海里上来，有十角七头，十个角上戴着十个皇冠，七个头上有亵渎的名号。
^{*2}我所看见的兽，样子像豹，脚像熊的脚，口像狮子的口。龙把自己的能力、王位和大权力，都交给了它。^{*3}兽的七个头中有一个似乎受了致命伤，但那致命伤却痊愈了。整个大地上的人都很惊奇，跟随那个兽。⁴因为龙把权力交给了兽，大家就拜龙，也拜兽，说：“有谁能跟这兽相比？有谁能与它作战呢？”

^{*12:4:} 但 8:10

^{*12:5:} 赛 66:7; 诗 2:9

^{*12:7:} 但 10:13, 21; 12:1; 胡 9

^{*12:9:} 创 3:1; 路 10:18

^{*12:10:} 安 1:9-11; 凯 3:1

^{*12:14:} 但 7:25; 12:7

^{*13:1:} 但 7:3; 启 17:3; 7-12

^{*13:2:} 但 7:4-6

⁵龙又给了那兽一张说夸大和亵渎话的嘴巴，也给了它权力可以任意而行四十二个月。^{*6}兽就开口向真主说亵渎的话，亵渎他的名和他的帐幕，以及那些住在天上的。⁷它被允许能跟圣徒作战，并且能胜过他们；又有权力给了它，能够管辖各部落、各民族、各语言、各邦国。^{*8}所有住在地上的人，名字没有记在造化顿亚以来被杀的羊羔之生命册上的，都要拜它。^{*}

⁹凡有耳的，就应当听！

¹⁰如果有人应被俘掳，

就会被俘掳；

如果有人应被刀杀，

就会被刀杀。

在这里圣徒要有忍耐和信心！^{*}

¹¹我又看见另一只兽从地里上来。它有两个角，好像羊羔，说话好像龙。¹²它代表第一只兽，行使它的一切权力。它使整个大地和住在地上的人，都拜那受过致命伤而痊愈了的第一只兽。¹³它又行大奇事，甚至在人面前叫火从天上降在地上。¹⁴它获得了许可，在那只兽面前施行奇事，借此迷惑了住在地上的人，嘱咐他们要为那受过刀伤却还活着的兽做个像。¹⁵又有能力赐给它，能把气息给兽像，使兽像能够说话，并且能够杀害那些不拜兽像的人。¹⁶它又要所有的人，无论贫富贵贱，自由的和作奴隶的，都在右手或额上，给自己作个记号。¹⁷这记号就是兽的名字或兽名的数字，除了那有记号的，谁也不能买，谁也不能卖。¹⁸在这里要有智慧。有悟性的人，就让他计算兽的数字，因为这是人的数字，它的数字是六百六十六。

14

¹我又观看，见羊羔站在锡安山上，跟他在一起的还有十四万四千人。他们的额上都写着他名字和他父的名字。^{*2}我听见有声音从天上来，好像诸水的声音，好像大雷的声音；我所听见的声音，又像琴师弹奏的琴声。³他们在宝座前，在四个活物和长者们面前唱新歌；这首歌，除了从地上买来的那十四万四千人以外，没有人能学会。⁴这些人没有跟妇女在一起而玷污自己，他们原是童身的。羊羔无论到哪里去，他们都跟随他。这些人是从世人中买来的，作初熟的果子归于真主和羊羔。⁵在他们口中找不着谎言；他们是没有瑕疵的。^{*}

⁶我又看见另一位天仙在高空飞翔，有永远的佳音要传给住在地上的人，就是各邦国、各部落、各语言、各民族的人。⁷他大声说：“应当敬畏真主，把荣耀归于他！因为他审判的时候到了，应当敬拜造化天、地、海和诸水泉源的那一位！”

⁸又有第二位天仙接着说：“倾倒了！大巴比伦倾倒了！它曾经叫列国喝它淫乱烈怒的酒。”^{*}

⁹又有第三位天仙接着他们大声说：“如果有人拜兽和兽像，又在自己的额上或手上接受了记号，¹⁰他就必定喝真主烈怒的酒：这酒是斟在真主震怒之杯中的浓酒。他必定在天仙们和羊羔面前，在火与硫磺之中受痛苦。^{*11}他们受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。那些拜兽和兽像的，以

^{*13:5-6:} 但 7:8, 25; 11:36

^{*13:7:} 但 7:21

^{*13:8:} 诗 69:28

^{*13:10:} 耶 15:2; 43:11

^{*14:1:} 结 9:4; 启 7:3

^{*14:5:} 番 3:13

^{*14:8:} 赛 21:9; 耶 51:8; 启 18:2

^{*14:10:} 赛 51:17; 创 19:24; 结 38:22

及接受它名字的记号的人，日夜得不到安息。”¹²在这里，那些遵守 真主的命令和 尔撒的信仰的圣徒，要有忍耐。

¹³我听见从天上有声音说：“你要写下来！从今以后，那在主里死去的人有福了！”圣灵说：“是的，他们脱离自己的劳苦，得享安息了，因为他们的功劳伴随着他们。”

¹⁴我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子的，头上戴着金冠，手里拿着锋利的镰刀。

^{* 15}有另一位天仙从殿里出来，对那坐在云上的大声呼喊：“伸出你的镰刀来收割吧！因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。”^{* 16}于是那坐在云上的向地上挥动镰刀，地上的庄稼就被收割了。

¹⁷又有另一位天仙从天上的殿里出来，他也拿着一把锋利的镰刀。¹⁸接着，又有一位天仙从祭台那里出来，是有权力掌管火的；他向那拿着锋利镰刀的天仙大声说：“伸出你锋利的镰刀来，收取地上葡萄树累累的果子吧！因为葡萄已经熟透了。”¹⁹于是，那天仙向地上挥动镰刀，收取了地上的葡萄，把葡萄仍在 真主烈怒的大压酒池里。²⁰那压酒池在城外被踹踏，就有血从压酒池流出来，涨到马的嚼环那么高，流到一千六百司他町那么远。^{*}

15

¹我看见天上有另一个景象，又大又奇。有七位天仙掌管着最后的七灾，因为 真主的烈怒在这七灾中发泄完了。

²我又看见好像有一个搀杂着火的玻璃海；也看见那些胜过了兽、兽像，以及兽名的数字的人。他们都站在玻璃海上，拿着 真主的琴。³他们唱着 真主仆人穆萨的歌和羊羔的歌，说：^{*}

“主啊！全能的 真主，
您的作为又伟大又奇妙！
万国的王啊，
您的道路又公义又真实！”

⁴主啊！谁敢不敬畏您，^{*}
不荣耀您的名呢？
因为只有您是神圣的，
万国都要来，
在您面前下拜，
因为您公义的作为已经显明出来了。”

⁵这些事以后，我观看，见天上安放约柜的帐幕的殿开了。^{* 6}那掌管着最后七灾的七位天仙，从殿里出来，穿着清洁明亮的细麻衣，胸间系着金带。⁷四个活物中有一个，把七个金碗交给了那七位天仙，碗里盛满了活到永永远远之 真主的烈怒。⁸因着 真主的荣耀和大能，殿中充满了烟雾，在那七位天仙降完七灾以前，没有人能进入殿里。^{*}

^{*14:11:} 赛 34:10

^{*14:14:} 但 7:13

^{*14:15:} 瑀 3:13

^{*14:20:} 赛 63:3；哀 1:15；启 19:15

^{*15:3:} 出 15:1

^{*15:4:} 耶 10:7；诗 86:9

^{*15:5:} 出 38:21

^{*15:8:} 出 40:34；王上 8:10-11；代下 5:13-14；赛 6:4

16

¹我听见有大声音从殿里发出来，向那七位天仙说：“你们去，把 真主烈怒的七碗倒在地上！”

²第一位天仙去了，把碗倒在地上，就有恶性的毒疮，长在那些有兽的记号和拜兽像的人身上。

*

³第二位天仙把碗倒在海里，海水就变得好像亡人的血，海里的一切生物都死了。

⁴第三位天仙把碗倒在江河和诸水的泉源里，水就变成了血。^{* 5}我听见掌管诸水的天仙说：

“今在昔在的圣者啊！

您这样审判是公义的，

⁶因为他们曾流圣徒和先知的血，

现在您给他们血喝，

这是他们该受的。”

⁷我又听见祭台中有声音说：

“是的，主啊！全能的 真主，

您的审判真实、公义！”

⁸第四位天仙把碗倒在太阳上，太阳就被准许可以用火烤人。⁹人们被高温烧灼，就亵渎那有权力掌管这些灾难的 真主之名，并不悔改，把荣耀归于他。

¹⁰第五位天仙把碗倒在兽的座位上，兽的国就黑暗了。人们因为痛苦就咬自己的舌头。^{* 11}他们又因为所受的痛苦和所长的疮，亵渎天上的 真主，并不为自己所做的悔改。¹²第六位天仙把碗倒在幼发拉底大河上，河水就干了，好为那些从东方来的王预备道路。^{* 13}我看见三个污灵，好像青蛙从龙口、兽口和伪先知的口中出来。¹⁴他们本是恶魔的灵，施行奇事；它们到普天下的诸王那里去，叫他们在全能 真主的大日子相聚作战。¹⁵看哪，我要像贼一样来临！那警醒、保持自己有衣穿，以免赤身行走，让人看见羞耻的人有福了！^{* 16}污灵就把诸王相聚在一个地方，希伯来语叫哈米吉多顿。^{*}

¹⁷第七位天仙把碗倒在空中，就有大声音从殿里的宝座上发出来，说：“成了！”¹⁸于是有闪电、响声、雷鸣和大地震，自从地上有人以来，没发生过这么大的地震，^{* 19}那座大城市裂为三段，列国的城市也都倒塌了。 真主也想起巴比伦大城来，要把自己烈怒的酒杯递给它。^{* 20}各海岛都逃避了，群山也不见了。^{* 21}有大冰雹从天上落在人的身上，每块重约一他连得。由于这冰雹的灾，人们就亵渎 真主，因为这灾太严重了。^{*}

17

¹拿着七碗的七位天仙中，有一位来跟我说话，说：“你来，我要把那坐在诸水之上的大淫妇所

^{*16:2:} 出 9:10

^{*16:4:} 出 7:17-21；诗 78:44

^{*16:10:} 出 10:21

^{*16:12:} 赛 11:15

^{*16:15:} 太 24:43-44；路 12:39-40；启 3:3

^{*16:16:} 王下 23:29；凯 12:11

^{*16:18:} 启 8:5；11:13, 19

^{*16:19:} 赛 51:17

^{*16:20:} 启 6:14

^{*16:21:} 出 9:23；启 11:19

要受的审判指示你。² 地上的诸王都跟她行过淫，住在地上的人也都喝醉了她淫乱的酒。³ 然后我在灵里被天仙带到旷野去，看见一个女人，骑着朱红色的兽，这只兽全身布满了亵渎的名号，有七头十角。⁴ 那女人穿着紫色和朱红色的衣服，装饰着金子、宝石和珍珠的装饰，手里拿着金杯，盛满了可憎的物，和她淫乱的污秽。⁵ 她额上写着一个名号：“机密，大巴比伦，地上的淫妇和可憎之物的母亲。”⁶ 我又看见那女人喝圣徒的血，和那为尔撒作证之人的血，喝醉了。

我看见了她，就异常惊奇。⁷ 天仙对我说：“你为什么惊奇呢？我要把这女人的机密，和驮着她的那七头十角的兽的机密告诉你。⁸ 你看见的那只兽，先前在、现今不在、将来要从无底坑上来，然后走向灭亡。住在世上的人，凡是名字在造化顿亚以来没有记在生命册上的，看见了那先前在、现今不在、将来还要出现的兽，就都要惊奇。⁹ 在这里需要有智慧的心。七个头就是那妇人所坐的七座山，¹⁰ 也就是七位王：五位已经倒了，一位还在，另一位还没有来到；他来的时候，必须停留一会儿。¹¹ 那先前在、现今不在的兽，就是第八位。他也是先前那七位中的一位，并且正在走向灭亡。¹² 你看见的那十只角，就是十个王，他们还没有得到王权；但要跟兽一起得到权力，短时期作王。¹³ 他们一致把自己的权力权势给那只兽。¹⁴ 他们要跟羊羔作战，羊羔将征服他们，因为他是万主之主，万王之王。那些与羊羔同在、被召、被选、有忠心的，也将胜过他们。”

¹⁵ 天仙又对我说：“你所看见那淫妇坐着的诸水，就是多个民族、人群、邦国、语言的人。¹⁶ 你看见的十只角和那只兽，都要恨那淫妇，使她孤独凄凉赤身裸体，又要吃她的肉，用火把她烧掉。

¹⁷ 真主要诸王实行他的旨意，就把意念放在他们心中，叫他们一致把自己的国献给那兽，直到真主的话都实现为止。¹⁸ 你看见的那个女人，就是有权统治地上诸王的那座大城市。”

18

¹ 这些事以后，我看见有另一位掌大权力的天仙，从天上降下来，他的荣光照亮了大地。² 他用强有力的声音呼喊说：

“倾倒了！大巴比伦倾倒了！

成了恶魔的住处，

各种污灵的监狱，

一切污秽可憎之雀鸟的牢笼，^{*}

³ 因为各国都喝醉了她淫乱、招致真主烈怒的酒；

地上的君王与她行淫，

世上的商人因她奢华挥霍就发了财。”^{*}

⁴ 我听见另一个声音从天上发出，说：^{*}

“我的子民，从那座城市出来吧！

免得在她的罪上有分，

受她所受的灾难；

^{*}17:1: 耶 51:13

^{*}17:2: 赛 23:17; 耶 51:7

^{*}17:3: 启 13:1

^{*}17:4: 耶 51:7

^{*}17:8: 但 7:7; 启 11:7; 诗 69:28

^{*}17:12: 但 7:24

^{*}18:2: 赛 13:21; 21:9; 耶 50:39; 51:8; 启 14:8

^{*}18:3: 赛 23:17; 耶 51:7

^{*}18:4: 赛 48:20; 耶 50:8; 51:6, 45

⁵因为她的罪恶滔天，*

真主已经想起她的不义来。

⁶她怎样对待别人，你们也要怎样对待她；*

照她所做的，加倍报应她；

用她调酒的杯，加倍调给她。

⁷她怎样炫耀自己，怎样奢华挥霍，*

你们也要怎样给她痛苦悲哀。

因为她心里常常说：

‘我是坐宝座的女王，

我不是寡妇，

决不会看见悲哀。’

⁸因此，在一天之内她的灾难就要来到，

就是死亡、悲哀和饥荒；

她还要在火中被烧掉，

因为审判她的主安拉是大有能力的。

⁹地上的诸王，就是跟她一起行邪淫、骄奢无度的，当看到她被焚烧所冒的烟时，就要为她痛哭捶胸。^{*} ¹⁰他们因为害怕她所受的痛苦，就远远地站着，说：

‘有祸了！有祸了！这座大城，

这坚固的巴比伦城啊！

因为刹那间你的审判就来到了！’

¹¹地上的商人也为她痛哭忧伤，因为没有人再买他们的货物：^{*} ¹²就是金、银、宝石、珍珠；细麻布、紫色布、丝绸、朱红色布；各种香木，各种象牙制品，各种极贵重的木器、铜器、铁器、大理石制品；^{*} ¹³肉桂、豆蔻、香料、香膏、乳香；酒、油、面粉、麦子；牛、羊、马、车、奴仆、人的肉体和灵魂。¹⁴你所贪恋的果子离开你了！一切珍馐美味、华丽的美物，都从你那里消失，再也找不到了！¹⁵贩卖这些货物，因她发了财的商人，由于害怕她受的痛苦，就远远地站着，痛哭悲哀，^{*} ¹⁶说：

‘有祸了！有祸了！这座大城啊！

就是一向穿着细麻布、

紫色、朱红色的衣服，

装饰着金子、

宝石和珍珠装饰的，

¹⁷因为刹那间，这么大的财富竟荡然无存！’*

所有船长、旅客、水手，以及凡是靠海谋生的，都远远地站着。¹⁸他们看到了她被焚烧时所冒出来的烟，就喊叫说：‘有哪一座城能与这座大城相比呢？’* ¹⁹他们又把尘土撒在自己头上，痛哭

*18:5: 创 18:20-21; 耶 51:9

*18:6: 诗 137:8; 耶 50:29

*18:7-8: 赛 47:7-9

*18:9-10: 结 26:16-17

*18:11: 结 27:31, 36

*18:12-13: 结 27:12, 13, 22

*18:15: 结 27:31, 36

*18:17: 赛 23:14; 结 27:26-30

*18:18: 结 27:32

哀伤，喊着说：

‘有祸了！有祸了！这座大城啊！
凡是有船航行海上的，
都因这座城市的财帛发了财；
刹那间她竟成了荒场！’*

²⁰天哪，你要因她高兴！
圣徒们、使者们、先知们啊，
你们也要因她高兴！

因为 真主已经在她身上为你们伸了冤。”*

²¹有一位大力的天仙，把一块好像大磨石一样的石头，举起来抛在海里，说：
“巴比伦大城也要这样被猛力地抛下去，
决不能再找到了！”*

²²弹琴、奏乐、
吹笛、吹号的声音，
在你那里决不能再听到了！
各种手艺技工，
在你那里决不能再找到了！
推磨的声音，
在你那里决不能再听到了！”**

²³灯的亮光，
在你那里决不能再照耀了！
新郎新娘的声音，
在你那里决不能再听到了！
你的商人一向都是地上的大人物，
万国都因你的邪术受了迷惑。

²⁴先知、圣徒和地上一切被杀之人的血，
都在这城里找到了！”*

19

¹这些事以后，我听见天上好像有一大群人大声说：
“哈利路亚！

救恩、荣耀、权能都属于我们的 真主，

²因为他的审判是真实公义的。

他审判了那大淫妇，
那以淫乱败坏了顿亚的；

*18:19：结 27:30-34

*18:20：申 32:43；耶 51:48

*18:21：耶 51:63-64；结 26:21

*18:22：结 26:13；赛 24:8

*18:22-23：耶 7:34；25:10

*18:24：耶 51:49

^c希伯来语，意思是“你们要赞美 主*”。

并且为他的仆人向淫妇伸了流血的冤。”*

³他们再一次说：

“哈利路亚！

烧淫妇的烟往上冒，

直到永永远远！”*

⁴那二十四位长者和四个活物，就俯伏敬拜那坐在宝座上的 真主，说：

“阿敏！哈利路亚！”

⁵接着有声音从宝座发出来，说：

“所有 真主的仆人哪！

凡是敬畏他的，

无论大小，

你们都应当赞美我们的 真主！”*

⁶我又听见一个声音，好像一大群人的声音，像诸水的声音，又像大雷的声音，说：*

“哈利路亚！

因为主、我们全能的 真主作王了！

⁷我们要欢喜快乐，

把荣耀归于他！

因为羊羔的婚期到了；

他的新娘也自己预备好了。

⁸并且有光洁的细麻衣，

赐给她穿上；

这细麻衣就是圣徒的义行。”

⁹天仙对我说：“你要写下来：‘被邀请赴羊羔婚筵的人有福了！’”他又对我说：“这都是 真主真实的话。”*¹⁰我就俯伏在天仙脚前要拜他。但他对我说：“千万不要这样！我和你，以及你那些为尔撒作证的弟兄，都是同作仆人的。你应当敬拜 真主！因为预言的精髓就是 尔撒的见证。”

¹¹我观看，见天开了。有一匹白马，那骑马的称为“忠信”和“真实”；他按照公义审判和作战。^{*12}他的眼睛好像火焰，头上戴着许多皇冠，他身上写着一个名字，这名字除了他自己没有人认识。^{*13}他身穿一件浸过血的衣服，他的名字称为“ 真主的道”。¹⁴天上的军队，都骑着白马，穿着洁白的细麻衣，跟随着他。¹⁵有一把利剑从他口中吐出来，他将用这剑击打列国，他要用铁杖治理他们；并且还要踹全能 真主烈怒的压酒池。^{*16}在他的衣服和大腿上，写着“万王之王，万主之主”的名号。

¹⁷我又看见一位天仙站在太阳上，向半空中所有的飞鸟大声呼喊说：“你们来吧！聚集起来赴 真主的大宴席！”*¹⁸可以吃君王的肉、将领的肉、壮士的肉，马和骑士的肉，以及自由的、作奴隶的、尊贵的、卑贱的等所有人的肉。”¹⁹我看那兽和地上的诸王，以及他们的军队，都集合起来，

*19:2: 申 32:43; 王下 9:7

*19:3: 赛 34:10

*19:5: 诗 115:13

*19:6: 结 1:24; 诗 93:1; 97:1; 99:1

*19:9: 太 22:2-3

*19:11: 结 1:1; 诗 96:13; 赛 11:4

*19:12: 但 10:6

*19:15: 诗 2:9; 赛 63:3; 珥 3:13; 启 14:20

*19:17-18: 结 39:17-20

要跟那骑白马的和他的军队作战。²⁰那兽被捉住了；他曾在兽面前行奇事，那些接受兽的记号，并且拜兽像的那伪先知，也一起被捉住了。他们两个就活生生地被抛在烧着硫磺的火湖里去了。^{*}
²¹其余的人都被那位骑白马的口中所吐出来的剑杀了。所有飞鸟都吃饱了他们的肉。

20

¹我又看见一位天仙从天上降下来，手里拿着无底坑的钥匙和一条大锁链。²他捉住了那龙，那古蛇，就是易卜劣厮，撒旦，把它捆绑了一千年。^{*3}天仙把它抛在无底坑里，关起来，用印封上，使它不能再迷惑列国。直等到那一千年完了。之后，必须暂时释放它。

⁴我又看见一些宝座，有人坐在上面，他们得了审判的权力。我也看见那些因为替尔撒作证，并且因为真主的道而被斩首之人的灵魂。他们没有拜过兽或兽像，也没有在额上或手上受过兽的记号。他们都复活了，与麦西哈一起作王一千年。^{*5}其余的亡人还没有复活，直等到那一千年完了。这是第一次的复活。⁶有分于第一次复活的人是有福的、圣洁的，第二次的死没有能力辖制他们。他们还要作真主和麦西哈的祭司，和他一起作王一千年。

⁷那一千年完了，撒旦就要从监牢里被释放出来。⁸他要出来迷惑地上四方的列国，就是高革和玛高革，使他们相聚争战。他们的人数好像海边的沙那么多。^{*9}他们上来遍满了整个大地，围住了圣徒的营和那蒙爱的城，就有火从天上降下来，毁灭了他们。¹⁰那迷惑他们的易卜劣厮，被抛在硫磺的火湖里，就是兽和伪先知所在的地方。他们要昼夜受痛苦，直到永永远远。

¹¹我又看见一个白色的大宝座，和坐在上面的那位。天地都从他面前逃避，再也看不见了。^{*12}我又看见死了的人，无论贵贱，都站在宝座前。案卷都打开了，还有另一卷，就是生命册，也打开了。死了的人都凭这些案卷的记载，照他们所做的受审判。¹³于是海把其中的亡人交出来，死亡和坟坑也把其中的亡人交出来，他们都按照各人的行为受审判。¹⁴死亡和坟坑也被抛在火湖里。这火湖就是第二次的死。¹⁵凡是名字没有记在生命册上的人，就被抛在火湖里。

21

¹我又看见一个新天新地，因为先前的天地都过去了，海也再没有了。^{*2}我又看见圣城，新耶路撒冷，从天上由真主那里降下来，预备好了，好像打扮整齐等候丈夫的新娘。^{*3}我听见有大声音从宝座那里发出来，说：“看哪！真主的帐幕在人间，他要与人一起住，他们要作他的子民。真主要亲自与他们同在，要作他们的真主。^{*4}他要擦去他们的一切眼泪，不再有死亡，也不再有忧伤、哭泣、痛苦，因为先前的事都过去了。”^{*}

⁵坐在宝座上的那一位说：“看哪，我把一切都更新了！”又说：“你要写下来，因为这些话是可信的、真实的。”⁶他又对我说：“成了！我是阿尔法，是欧米加；我是开始，也是终结。我要把生命的泉水，白白赐给口渴的人喝。^{*7}得胜的，要承受这些为业。我要作他的真主，他要作我的

^{*19:20:} 启 13:1-18

^{*20:2:} 创 3:1

^{*20:4:} 但 7:9, 22

^{*20:8:} 结 7:2; 38:2, 9, 15

^{*20:11-12:} 但 7:9-10

^{*21:1:} 赛 65:17; 66:22; 布二 3:13

^{*21:2:} 赛 52:1; 61:10; 启 3:12

^{*21:3:} 结 37:27; 利 26:11, 12

^{*21:4:} 赛 25:8; 35:10; 65:19

^{*21:6:} 赛 55:1

儿子。⁸只是那些胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的和所有说谎的人，他们的份额是在燃烧着硫磺的火湖里。这就是第二次的死。”

⁹拿着七个盛满最后七灾之碗的七位天仙中，有一位走来对我说：“你来！我要给你看新娘，就是羊羔的妻子。”¹⁰我在灵里被那天仙带到一座高大的山上，他给我看从天上由 真主那里降下来的圣城耶路撒冷。¹¹这座城有 真主的荣耀，她的光辉好像极贵的宝石，又像晶莹的碧玉。¹²有高大的城墙，有十二道门，门口有十二位天仙，门上写着以色列十二部落的名字。¹³东边有三道门，南边有三道门，西边有三道门，北边有三道门。¹⁴城墙有十二座根基，根基上有羊羔的十二位使者的名字。

¹⁵那对我说话的天仙拿着一根金的芦苇，要量那城、城门和城墙。¹⁶城是四方的，长宽都一样。天仙用芦苇量那座城，共有一万二千司他町，城的长、宽、高都一样；¹⁷又量了城墙，约有一百四十四肘。人类量度的标准，也就是天使所用的标准。¹⁸城墙是用碧玉做的，城是用明净像玻璃的纯金做的。¹⁹城墙的根基是用各种宝石装饰的：第一座根基是碧玉，第二座是蓝宝石，第三座是玛瑙，第四座是绿宝石，²⁰第五座是红玛瑙，第六座是红宝石，第七座是黄璧玺，第八座是水苍玉，第九座是红璧玺，第十座是翡翠，第十一座是紫玛瑙，第十二座是紫水晶。²¹十二道门是十二颗珍珠，每一道门是用一颗珍珠做的。城里的街道是纯金的，好像透明的玻璃。

²²我没有看见城里有圣殿，因为主、全能的 真主和羊羔就是城的圣殿。²³这座城不需要日月照亮，因为有 真主的荣耀照亮，而羊羔就是城的灯。²⁴列国要借着城的光行走，地上的诸王要把他们的荣华带到这城来。²⁵城门白天决不关闭。在那里并没有黑夜。²⁶列国的荣华尊贵都被带到这座城。²⁷所有不洁净的、行可憎的和说谎的，决不能进入这座城。只有名字记在羊羔生命册上的才能进去。^{*}

22

¹天仙又给我看一道明亮如水晶的生命水的河流，从 真主和羊羔的宝座那里流出来，²经过城里的街道。河的两岸有生命树，结十二次果子，每月都结果子；树叶能够医治列国。³不再有任何诅咒了。 真主和羊羔的宝座将要在城里，他的仆人都要事奉他，⁴也要看见他的面容。他的名字要被写在他们的额上。⁵不再有黑夜了，他们也不再需要灯光或日光了，因为 主安拉要光照他们。他们要作王，直到永永远远。^{*}

⁶天仙对我说：“这些话是可信的、真实的！主，就是众先知之灵的 真主，派遣了他的天仙，把那快要发生的事，指示给他的仆人们。”⁷“看哪！我快要来了！那遵守这书上预言的人是有福

^{*21:7:} 木下 7:14；诗 89:26-27

^{*21:10:} 结 40:2

^{*21:12-13:} 结 48:30-35

^{*21:15:} 结 40:3

^{*21:18-21:} 赛 54:11-12

^{*21:23:} 赛 60:19-20

^{*21:24:} 赛 60:3

^{*21:25-26:} 赛 60:11

^{*21:27:} 赛 52:1；结 44:9

^{*22:1:} 结 47:1；凯 14:8

^{*22:2:} 创 2:9；结 47:12

^{*22:3:} 凯 14:11

^{*22:5:} 赛 60:19；但 7:18

的！”

⁸听见又看见了这些事的，就是我叶哈雅。我听见又看见了之后，就俯伏在指示我这些事的天仙脚前要拜他。⁹他对我说：“千万不要这样！我和你，以及你的弟兄先知们，还有那些遵守这书上的话的人，都是同作仆人的。你应当敬拜 真主。”¹⁰他又对我说：“不要封住这书上的预言，因为时候就要到了。¹¹不义的，让他仍旧不义；污秽的，让他仍旧污秽；行义的，让他仍旧行义；圣洁的，让他仍旧圣洁。”*

¹²“看哪，我快要来了！赏赐在我，我要照着各自所行的报应他。^{*13}我是阿尔法，是欧米加；我是首先的，也是最后的；我是开始的，也是终结。”*

¹⁴那些洗净自己袍子的人是有福的！他们可以有权到生命树那里，也可以从门进到城里。^{*15}那些狗、那些行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，以及所有喜爱谎言并做虚假事的人，都在城外。

¹⁶“我，尔撒，派遣了我的信使、为各哲玛提向你们证明这些事的，就是我 尔撒。我是达伍德的根，又是他的后代，我是明亮的晨星。”*¹⁷圣灵和新娘都说：“来！”**听见的人也要说：“来！”口渴的人也要来！愿意的人都要无偿接受生命之水！

¹⁸我警告所有听见这书上预言的人：如果有人在这些预言上加添什么， 真主必把写在这书上的灾难加在他身上。^{*19}如果有人从这书上的预言删减什么， 真主必从这书上所记的生命树和圣城删去他的份额。

²⁰证明这些事的那一位说：“是的，我快要来了！”阿敏！主 尔撒啊，请您来吧！

²¹愿主 尔撒的恩惠与所有的圣徒同在！阿敏！

*22:11: 但 12:10
 *22:12: 赛 40:10; 62:11; 诗 28:4; 耶 17:10
 *22:13: 启 1:8, 17; 2:8; 赛 44:6; 48:12
 *22:14: 创 2:9; 3:22
 *22:16: 赛 11:1, 10
 *22:17: 赛 55:1
 *22:18-19: 申 4:2; 12:32